

CONAANT NOA

N Y N

JIARN AS SAUALTAGH

Yeevey Creeft.

Pointit dy ve lhait ayns KIALTEENYN.



Prentyt ayns LUNNYNG,

Liorish EAN as W. OLIVER, ayns *Bartholomew-Close*.

M DCC LXIII.

Yn SUSHTAL scruit liorish yn

N O O M I A N.

C A B. I.

L IOAR Sheeloghe Yeesey Creest, mac Ghavid, mac Abraham.

2 Hooar Abraham Isaac, as hooar Isaac Jacob, as hooar Jacob Judas as e vraaraghyn.

3 As hooar Judas Phares as Zarah rish Thamar, as hooar Phares Esrom, as hooar Esrom Aram.

4 As hooar Aram Aminadab, as hooar Aminadab Naassoon, as hooar Naassoon Salmon.

5 As hooar Salmon Booz rish Rachab, as hooar Booz Obed rish Ruth, as hooar Obed Jesse.

6 As hooar Jesse David yn ree, as hooar David yn ree Solomon ree-ish *v'er ny ve ben* Urias.

7 As hooar Solomon Roboam, as hooar Roboam Abia, as hooar Abia Afa.

8 As hooar Afa Josaphat, as hooar Josaphat Joram, as hooar Joram Ozias.

9 As hooar Ozias Joatham, as hooar Joatham Achaz, as hooar Achaz Ezekias.

10 As hooar Ezekias Manasses, as hooar Manasses Amon, as hooar Amon Josias.

11 As hooar Josias Jechonias as e vraaraghyn, mygeayrt y tra v'ad goit ersooyl nyn gappeeyn gys Babylon.

12 As ayns earish yn chappeys ayns Babylon, hooar Jechonias Salathiel, as hooar Salathiel Zorobabel.

13 As hooar Zorobabel Abiud, as hooar Abiud Eliakim, as hooar Eliakim Azor.

14 As hooar Azor Sadoc, as hooar Sadoc Achim, as hooar Achim Eliud.

15 As hooar Eliud Eleazar, as hooar Eleazar Matthan, as hooar Matthan Jacob.

16 As hooar Jacob Joseph sheshey Moirrey, jee rugg Yeesey, ta enmyffit Creest.

17. Myr then *ta* ooilley ny sheeloghyn veih Abraham gys David, kiare sheeloghyn jeig: as veih David derrey'n chappeys ayns Babylon, kiare sheeloghyn jeig: as veih'n chappeys ayns Babylon derrey Creest, kiare sheeloghyn jeig.

18 ¶ Nish va cheet er y theihll Yeesey Creest er yn aght shoh: Erreish da e voir Moirrey ve nasht rish Joseph, roish my daink ad dy vaghey cooidjagh,

va liannoo er ny gheddyn dy ve ayn-jee jeh'n Spyrryd Noo.

19 As myr va Joseph e sheshey ny ghooinee cairagh, as liorish dy row Eh neu-wooiaagh yn nearey eek y insh magh dy foshlit, ghow Eh ayns laue dy scarrey ree dy follit.

20 Agh choud as va ny red-dyn shoh ayns e smooineaghtyn, cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey ayns ashlish, gra, Yoseph vac Ghavid, ny gow aggle Moirrey yn ven ayd y ghoail: son shen t'er ny yentyn ayn-jee, te jeh'n Spyrryd Noo.

21 As ver ee mac son y theihll, as enmys-ee oo yn ennym echey Yeesey: son fauee Eh e phobble veih nyn bec-caghyn.

22 (Nish va ooillee shoh jeant, dy voddagh shen ve cooilleenit va'n Chiarn er loayrt liorish y phadeyr, gra,

23 Cur-my-ner, bee liannoo ec moidyn, as ver ee mac son y theihll, as nee ad Eh y enmys Emmanuel, ta shen dy ghra, Jee marin)

24 Tra va Joseph eisht er n'irree veih cadley, ren Eh myr va ainley Chiarn er n'oardaghey da, as ghow Eh thie even:

25 As cha row veg echey dy yannoo ree, derrey hug ee e chied mac rugg jee son y theihll, as denmys Eh yn ennym echey Yeesey.

C A B. II.

NISH lurg da Yeesey er ve ruggitt ayns Bethlehem dy Yudea, ayns laghyn ree Herod, cur-my-ner, haink deiney creeney veih'n shar gys Jerusalem,

2 Gra, Cre vel Ree ny Hew-nyn t'er jeet er y theihll? son honnick shin y rollage echey ayns y shar, as ta shin er jeet dy chur ooashley da.

3 Tra cheayll ree Herod shoh, ve seaghnit, as ooillee Jerusalem marish.

4 As tra v'eh er jaglym cooidjagh ooillee ny ard-sag-gyrtyn as scruderyn y pobble, denee Eh jeu, cre'n raad va Creeft dy heet er y theihll.

5 As dooyrt adsyn rish, Ayns Bethlehem dy Yudea: son shoh myr te scrut liorish y phadeyr;

6 As uss Bethlehem ayns thalloo Yuda, cha nee oo floo ta, mastey prinsyn Yuda: son as-yds hig Kiannoort nee reill my phobble Israel.

7 Eisht hug Herod fys dy follit er ny deiney creeney, as vrie Eh jeu dy imneagh cre'n tra va'n rollage er ny akin.

8 As hug Eh ad gys Bethlehem, gra, Immee-jee, as shir-jee magh dy kiarralagh son y liannoo aeg, as tra vees shiu er gheddyn Eh, tar-jee lesh fys hym's, dy voddym's cheet as ooashley chur da myrgeeddin.

9 Tra va'n ree erreish loayrt, jimme

jimmee ad rymboo, as cur-my-ner, hie yn rollage honnick ad ayns y fhar roue, derrey haink ee as hafs ee harrish yn ynnyd raad va'n liannoo aeg.

10 Tra honnick ad y rollage v'ad lhieent lesh boggey er-skyn towse.

11 ¶ As tra v'ad er jeet ftiagh ayns y thie, honnick ad y liannoo aeg marish Moirrey e voir, as huit ad sheese, as hug ad ooashley da: as tra v'ad er volley ny tashtaghyn oc, heb ad da giootyn; airh, as frank-incense, as myrrh.

12 As fakin dy row Jee er chur roue ayns ashlish, nagh row ad dy hyndaa gys Herod, jimmee ad gys nyn jeer hene raad elley.

13 As tra v'ad er groll roue, cur-my-ner, haink ainle y Chiarn gys Joseph ayns ashlish, gra, Irree, as gow yn liannoo aeg as e voir, as gow er-chea gys Egypt, as fuirree ayns shen derrey verryms lhiam fys hood: son shirree Herod y liannoo aeg dy stroie Eh.

14 Tra v'eh er n'irree, ghow Eh yn liannoo aeg as e voir ayns yn oie, as hie Eh roish gys Egypt.

15 As v'eh ayns shen derrey baase Herod: dy voddagh shen ve cooilleenit va'n Chiarn er loayrit liorish y phadeyr, gra, Magh ass Egypt deie mee er my vac.

16 ¶ Tra honnick Herod eisht dy row Eh mollit liorish ny deiney creeney, v'eh feer jymmoofagh, as hug Eh magh saarey, as varr Eh ooilley yn chloan v'ayns Bethlehem, as ayns ooilley ny ardjyn shen, veih daa vlein dy eash as fo, cordail rish y traas v'eh dy inneagh er vriaght jeh ny deiney creeney.

17 Shen y traas va cooilleenit ny va loayrit liorish Jeremy yn phadeyr, gra,

18 Ayns Rama va coraa er ny chlashtyn, ullaghey as keaney, as dobberan mooar, Rachel keaney son e cloan, as gobbal dy ve er ny gherjaghey, er-yn-oyr nagh row ad er-mayrn.

19 ¶ Agh tra va Herod marroo, cur-my-ner, haink ainle y Chiarn ayns ashlish gys Joseph ayns Egypt,

20 Gra, Irree, as gow yn liannoo aeg as e voir, as gow gys thalloo Israel: son t'adsyn marroo va shirrey bioys y liannoo.

21 As dirree Eh, as ghow Eh yn liannoo as e voir, as haink Eh gys thalloo Israel.

22 Agh tra cheayll Eh dy nee Archelaus va reill ayns Judea, ayns ynnyd e ayr Herod va aggle er dy groll ayns shen. agh hyndaa Eh, myr va Jee er chur roish ayns ashlish, gys ardjyn Ghalilee:

23 As haink Eh as ren Eh

N. M I A N.

vaghey ayns ard-valley enmyffit Nazareth, dy voddagh ny va loayrit liorish ny phadeyryn ve cooilleenit, Bee Eh enmyffit ny Nazarene.

C A B. III.

AYNS ny laghyn shen haink Ean Bashtey, preacheil ayns faafagh Yudea,

2 As gra, Gow-jee arrys : son ta reeriaght niau er-gerrey.

3 Son shoh Eh va loayrit jeh liorish y phadeyr Esaus, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aafagh, Jean-jee aarloos raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey kiart.

4 As va ec Ean cheddin coamrey dy chlooie chamel, as cryfs liare mysh ny meeghyn echey ; as va eveaghey locustyn as mill feie.

5 Eisht hie magh huggey Jerusalem as ooilley Judea, as ooilley'n cheer mygeayrt Jordan,

6 As v'ad er nyn mashtey liorish ayns Jordan, goaill-rish nyn beccaghyn.

7 ¶ Agh tra honnick Eh ymmodee jeh ny Phariseeyn as ny Sadduceeyn cheet- gys e vashtey, dooyrt Eh roo, O heeloghe dy ard-nieughyn, quoi t'er chur raau diu dy hea veih'n chorree ta ry heet?

8 Ymmyrk-jee magh er-y-fa shen messyn cooie dy arrys.

9 As ny smooinee-jee dy ghra cheu-shtie jiu hene, Ta

Abraham ain son nyn ayr : son ta mee gra riu, dy vel Jee abyl jeh ny claghyn shoh, cloan y hroggal seose da Abraham.

10 As nish myrgeddin ta'n teigh er ny choyrt gys fraue ny mihyn : shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey magh mels mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

11 Ta mish dy jarroo bashtey shiu lesh ushtey gys arrys ; agh ta eshyn ta cheet my yei, ny spooaral na mish, ny braagyn echey cha vel mee feeu dy ymmyrkey : bashtee eshyn shiu lesh y Spyrryd Noo as lesh aile.

12 Ta'n chleayst echey ayns e laue, as nee Eh dy bollagh e laare-arroo yghlenney, as gowee Eh e churnaght stiagh ayns y thie-tashtee : agh loshtee Eh yn choau lesh aile nagh vod v'er ny vooghey.

13 ¶ Eisht haink Yeesey veih Galilee gys Jordan gys Ean, dy ve er ny vashtey liorish.

14 Agh loayr Ean noi, gra, Ta feme aym er ve bashtit liorts, as vel uss er-jeet hymms?

15 Dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh rish, Cur raad dou nish : son shoh myr te cooie dooin dy chooilley chairys y chooilleeney. Eisht lig Eh da.

16 As hie Yeesey, tra v'eh er ny vashtey, seose chelleeragh as yn ushtey : as cur-my-ner, va

va ny niaughyn er nyn volley
er e skyn, as honnick Eh Spyr-
ryd Yee cheet neese myr cal-
mane, as soie er.

17 As cur-my-ner, coraa
veih niau, gra, Shoh my Vac
graihagh, jeh ta mee dy mooar
foiaghey.

C A B. IV.

Eisht va Yeesey er ny leeideil
liorish spyrryd Yee gys yn
aafagh, dy v'er ny violaghey
liorish y drogh-spyrryd.

2 As tra v'eh er drofsey da-
eed laa as da-eed oie v'eh ny
lurg shen accryffagh.

3 As haink y miolyder hug-
gey, gra, My she Mac Yee oo,
cur saarey da ny claghyn shoh
dy ve jeant nyn arran.

4 Agh dreggyr eshyn, gra,
Te scrut, Cha nee er arran ny
lomarcan nee dooinney beagh-
ey, agh liorish cre-erbee ta
cheet magh afs becal Yee.

5 Eisht hug y drogh-spyrryd
lesh Eh gys yn ard-valley
casherick, as hoie Eh Eh er
eer-vullagh y chiable,

6 As dooyrt Eh rish, My
she Mac Yee oo, tilg oo hene
sheese : son te scrut, Ver Eh
currym da e ainlyn my dty
chione, as ayns nyn laueyn nee
ad oo y ymmyrkey, er aggle
ec traa erbee, dy bwoail oo dty
chafs noi clagh.

7 Dooyrt Yeesey rish, Te
scrut reesht, Cha jean oo yn
Chiarn dty Yee y violaghey.

8 Reesht hug y drogh-spyr-
ryd lesh Eh seose er sheau feer
ard, as yeeagh Eh da ooilley
reeriaghtyn y theihl as y
ghloyr oc :

9 As dooyrt Eh rish, Ooilley
shoh verryms dhyt, my huittys
oo sheese as ooashley 'chur dou.

10 Eisht dooyrt Yeesey rish,
Gow afs my enish, Noid-anmey :
son te scrut, Ver oo ooashley
da'n Chiarn dty Yee, as eshyn
ny lomarcan nee oo y hirveish.

11 Eisht daag y drogh-spyr-
ryd Eh, as cur-my-ner, haink
ainlyn as ren ad Eh y hirveish.

12 ¶ Nish tra cheayll Yeesey
dy row ad er ghoail Ean, jim-
mee Eh roish gys Galilee.

13 As daag Eh Nazareth,
as haink Eh dy vaghey ayns
Capernaum, ta rish oirr ny
marrey, ayns ardjyn Zabulon
as Nephthalim :

14 Dy voddagh ve cooil-
leenit ny va loayrit liorish Esaias
yn phadeyr, gra,

15 Thaloo Zabulon, as
thaloo Nephthalim, er flyst ny
marrey, cheu elley dy Yordan,
Galilee jeh ny Ashoonyn :

16 Ta'n pobble va nyn soie
ayns dorraghys, er vakin soil-
shey mooar : as dauesyn va nyn
soie ayns cheer as scadoo'n vaish,
ta soilshy er n'irree seose.

17 ¶ Veih'n traa shen ren
Yeesey toshiaght dy phreacheil,
as dy ghra, Gow-jee arrys, son
ta reeriaght niau er-gerrey.

N. M I A N.

18 ¶ As honnick Yeesey, myr v'eh shooyl liorish keayn Ghalilee, da vraar, Simon, va enmyffit Peddyr, as Andreays e vraar, cur magh lieen 'sy cheayn : (son v'ad nyn Eeastairyn)

19 As dooyrt Eh roo, Eiyr-jee orryms, as nee'ms shiu nyn * Eeastairyn dy gheiney,

20 As chelleeragh daag ad nyn lieenteenyn, as deiyr ad er.

21 As tra v'eh er gholl veih shen, honnick Eh daa vraar elley, Jamys *mac* Zebedee, as Ean e vraar, ayns lhong marish Zebedee nyn ayr, karraghey ny lieenteenyn oc : as deie Eh orroo.

22 As daag ad chelleeragh y lhong as nyn ayr, as deiyr ad er.

23 ¶ As hie Yeesey mygeayrt ooilley Galilee, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil fushtal y reeriaght, as lheihs dy chooilley hingys, as dy chooilley ghoghan mastey'n pobble.

24 As hie yn ennym echey magh trooid ooilley Syria : as hug ad lhiu huggey ooilley adsyn va fo assaintyn, adsyn va fo caghlaaghyn dy ghoghany'n as dy gheiaghyn, adsyn va drogh-spyrrydyn ayndoo, yn vooijer va eddrym ayns nyn geeal rish caghlaa ny haist, as

* Taynee shiu deiey gys Jee.

adsyn va'n chingys-cra orroo, as ren Eh ad y lheihs.

25 As deiyr er chaglym mooar dy leih, veih Galilee, as Decapolis, as Jerusalem, as Judea, as *veib* cheu elley dy Yordan.

C A B. V.

AS fakin leid ny earrooy'n dy leih, hie Eh seose er slieu : as tra v'eh er hoie sheese, haink huggey yn vooijer va sheer geiyr er.

2. As doshil Eh e veeal, as dynsee Eh ad, gra,

3 Bannit t'adsyn ta boght ayns spyrryd : son lhiusyn reeriaght niau.

4 Bannit t'adsyn ta jannoo dobberan : son bee ad er nyn gherjaghey.

5 Bannit t'adsyn ta imlee : son bee yn thalloo oc ayns eiraght.

6 Bannit t'adsyn † ta accrysfagh as pa-agh lurg cairys : son bee ad er nyn yannoo magh.

7 Bannit *ta'n* vooijer vyghinagh : son bee myghin er ny hoilshaghey daue.

8 Bannit t'adsyn ta glen ayns cree : son nee ad Jee y akin.

9 Bannit t'adsyn ta tayrn sleih gys shee : son bee ad enmyffit nyn gloan dy Yee.

10 Bannit t'adsyn ta surranse tranlaase er graih cairys : son lhiusyn reeriaght niau.

† Ta dy jeean shirrey lurg cairys.

11 Bannit

11 Bannit ta shiuiſh tra vees ſhiu oltoaanit, as tranlaafit, as dy chooilley ghrogh red er ny ghra nyn oi dy breagagh er y choontey aymſ.

12 Gow-jee boggey, as bee-jee feer wooiagh; ſon mooar ta'n leagh eu ayns niau: ſon ſhoh myr ren ad tranlaafe er ny phadeyryn va rymbiu.

13 ¶ Shiuiſh ſollan y thalloo: agh my ta'n ſollan er choall e vlaſs, kys hig e vree ayn reeſht? cha vel ymmyd erbee ſodjey ny chouyr, agh dy ve tilgit magh as ſtampit fo caſſyn deiney.

14 Shiuiſh ſoilſhey'n theihll. Cha vod ard-valley ta ſoit er cronck ve follit.

15 Cha-moo ta ſleih foddey kainle as dy choyrte ee fo ſaagh; agh ayns kainlere, as ti-ee cur ſoilſhey da ooilley ny t'ayns y thie.

16 Lig da'n ſoilſhey cauish myr ſhen ſoilſhean kiongoyrt riſh deiney, dy vod ad fakin ny obbraghyn mie eu, as gloyr y choyrte da nyn ayr t'ayns niau.

17 ¶ Ny ſmopinee-jee dy daink miſh dy chur mou yn leigh as ny phadeyryn: cha nee dy chur mou haink mee, agh dy lhieneey.

18 Son dy firrinagh ta mee gra riu, Derrey nee aer as thalloo cherraghtyn, cha bee un ockle ny un tittle er ny ghoaill veih'n leigh, derrey vees ooilley jeant magh,

19 Quoi-erbee er-y fa ſhen vriſhys annane jeh ny ſaaraghyn ſloo ſhoh, as ynſys deiney myr ſhen, bee Eh enmyſſit yn fer ſloo ayns reeriaght niau: agh quoi-erbee nee nyn yannoo as nyn ynſaghey ad, bee Eh enmyſſit mooar ayns reeriaght niau.

20 Son ta mee gra riu, Mannagh bee yn ynrycys cauish er-ſkyn ynrycys ny ſcruderyn as ny Pharifeeyn, nagh vod ſhiu er agh erbee goll ſtiagh ayns reeriaght niau.

21 ¶ Ta ſhiu er chlaſhtyn dy row eh er ny ghra rooſyn jeh'n chen eariſh, Cha jean oo dunverys: as quoi-erbee nee dunverys, toillee Eh kerraghey'n vriwnys.

22 Agh ta miſh gra ruiſh, quoi-erbee ta corree riſh e vraar fegooiſh oyr, dy doill Eh dy ve deyrit lioriſh y vriwnys: as quoi erbee jir riſh e vraar, Raca, dy doill Eh v'er ny gheyrey lioriſh y choonceil: agh quoi-erbee jir, Uſs ommydan, dy doill Eh deyrey gys aile niurin.

23 Shen-y-fa tra vees oo chebbal dty yioot er yn altar, my chooinys oo ayns ſhen dy vel nhee erbee ec dty vraar dt'oi;

24 Faag ayns ſhen dty yioot kiongoyrt riſh yn altar, as im-mee royd, tayrn hoſhiaght dty vraar gys ſhee, as eiſht tar as cheb dty yioot.

N. M I A N.

25 Cord dy tappee rishyn ta
freen rhyt, choud as vees shiu
goll cooidjagh er y raad: er
aggle dy livrey Eh oo seose gys
y vriw, as dy livrey yn briw oo
huggeysyn ta goaill kerraghey,
as dy bee oo tilgit ayns pryffoon.

26 Dy firrinagh ta mee gra
rhyt, Nagh jig oo magh afs
shen, derrey vees oo erreish yn
farling sodjey magh y eeck.

27 ¶ Ta shiu er chlashtyn
dy row eh er ny ghra roosyn
jeh'n chen earish, Cha brish oo
poosey.

28 Agh ta mish gra riu,
quoi-erbee ta jeeaghyn er ben
dy chur saynt jee, dy vel Eh
er vrishey poosey ree hannah
ayns e chree.

29 As my ta dty hooyl yesh
dy dty hayrn gys peccah, pluck
affyd ee, as tilg woid ee: son te
ny share dhyt annane jeh dty
hooyllyn y choall, ny dty slane
corp dy ve tilgit ayns niurin.

30 As my vees dty laue yesh
dy dty hayrn gys peccah, giare
jeed as tilg woid ee: son te ny
share dhyt annane jeh dty oltyn
y choall, ny dty slane corp dy
ve tilgit ayns niurin.

31 Ve er ny ghra, Quoi-
erbee ver e ven woish, lig da
screeuyn-scarree y chur jee.

32 Agh ta mish gra riu,
quoi-erbee scarrys rish e ven,
cheu-moie jeh son oyr maarder-
ys, dy vel Eh cur urree poosey
vrishey: as quoi-erbee phoosys

ish ta scart, t'eh brishey poosey.

33 ¶ Myrgeddin, ta shiu er
chlashtyn dy row eh er ny ghra
roosyn jeh'n chen earish, Cha
jean oo loo oi-agh y ghoaill,
agh cooilleence oo hyst'ow dy
loo gys y Chiarn.

34 Agh ta mish gra riu, Ny
loo-jee er aght erbee; edyr
liorish niau, son she stoyl-reeoil
Yee eh:

35 Ny liorish y thaloo, son
shen y stoyl ta fo e chassyn:
ny liorish Jerusalem, son shen
ard-valley'n Ree mooar.

36 Cha-moo loo-ys oo liorish
dty chione, er-yn-oyr nagh vod
oo un renaig y yannoo bane ny
doo.

37 Agh lig da'n ghlare eu
ve, She, she; Cha nee, cha
nee: son cre-erbee ta er-skyn
shoh, she jeh'n olk te cheet.

38 ¶ Ta shiu er chlashtyn
dy row eh er ny ghra, Sooyl
son sooyl, as feeackle son
feeackle.

39 Agh ta mish gra riu, Ny
shir-jee aggair y chooilleeney:
agh quoi-erbee woaillys oo er y
lieckan yesh, chyndaa huggey
yn lieckan elley.

40 As my ta fer erbee dy
dty chuirr ec y leigh, as goaill
erfooyl dty chooat, lig dty
chloagey lesh myrgeddin.

41 As quoi-erbee ver lesh
oo er niart un veeley, gow
marish jees.

42 Cur dasyn ta jannoo
aghin

aghin hood, as veihfyn ta shirrey geeafaght woid, ny chyndaa erfooyl.

43 ¶ Ta shiu er chlashtyn dy row eh er ny ghra, Ver oo graih da dty naboo as feoh da dty noid :

44 Agh ta mish gra riu, Bee-jee graihagh er nyn noid-jyn, bannee-jee adsyn ta guee mollaht diu, jean-jee mie daufsyn ta cur feoh diu, as gow-jee padjer er nyn son ocfsyn ta cur seaghyn as jannoo tranlaase erriu :

45 Dy vod shiu ve nyn gloan da'n Ayr eu t'ayns niau, son t'eshyn cur er e ghrian girree er olk as er mie, as cur shaghey neose er y vooijer chairagh as neu-chairagh.

46 Son my ta shiu foishaghey graih daufsyn ta graihagh erriuish, cre'n leagh ta nyn gouyr? nagh nee shoh myr ta ny eer publicanee jannoo?

47 My she rish nyn mraaraghyn ny lomarcen ta shiu loayrt dy dooie, cre smoo ta shiu dy yannoo *na feallagh elley?* nagh vel ny eer publicanee jannoo myr shen?

48 Bee-jee shiuiish er-y-fa shen dy firrinagh mie, myr ta'n Ayr eu t'ayns niau laane dy oays firrinagh.

C A B. VI.

CUR-jee twoaie nagh der shiu da ny boghtyn kiongoyrt rish deiney, er coontey

dy ve'er ny akin lioroo: er nonney cha vow shiu leagh veih'n Ayr eu t'ayns niau.

2 Shen-y-fa tra t'ow coyrta ny boghtyn, ny lig da cayn v'er ny heidey royd, lurg agh ny crauee-oalsey, ayns ny kialteenyn, as ayns ny straadjyn, er coontey moylley gheddyn veih deiney. Dy firrinagh ta mee gra riu, ta nyn leagh oc.

3 Agh tra t'ow ufs cur da ny boghtyn, ny lig da fys y ve ec dty laue chiare cre ta dty laue yesh dy yannoo:

4 Dy vod dty yeirk v'er ny choyrta dy follit: as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, dty leagh y chur dhyt dy foshlit.

5 ¶ As tra vees oo goaill padjer, cha bee oo myr ny crauee-oalsey: son shynney lhieufsyn shaffoo feose ayns ny kialteenyn, as ayns corneilyn ny straadjyn dy ghoaill padjer, er chee dy v'er ny akin liorish deiney. Dy firrinagh ta mee gra riu, dy vel ad er gheddyn nyn leagh.

6 Agh gow ufs, tra vees oo goaill padjer, stiagh ayns dty hiamyr, as erreish dhyt dty ghorrys y yeigh, guee gys dty Ayr dy follit, as nee dty Ayr ta fakin ny ta jeant dy follit, leagh y chur dhyt dy foshlit.

7 Ny-yeih tra vees shiu guee, ny gow-jee rouyr taggloo erriu, goll-rish ny ashoonyn-quaagh: son

N. M I A N.

son t'adfynd goaill ayns laue dy
vow ad nyn aghinyn liorish nyn
ymmodee goan fardalagh.

8 Ny eiyr-jee shiuiish er-y-fa
then er yn aght ocsyn: son ta
fys ec nyn Ayr cre ta ymmyr-
chagh diu, roish my jean shiu
aghin huggey.

9 Er yn aght shoh er-y-fa
then gow-jee padjer: Ayr ain
t'ayns niau, Casherick dy row
dt'ennym.

10 Dy jig dty reeriaght.
Dt'aigney dy row jeant er y
thalloo, myr *te* ayns niau.

11 Cur dooin nyn arran jiu
as gagh laa.

12 As leih dooin nyn logh-
tyn, myr ta shin leih dauesyn ta
jannoo loghtyn nyn oi.

13 As ny leeid shin ayns
miolagh, agh livrey shin veih
olk: Son lhiats y reeriaght, as
y phooar, as y ghloyr, son dy
bragh. Amen.

14 Son my leihys shiuiish da
deiney nyn loghtyn, leihee nyn
Ayr flaunysshagh myrgeeddi
diuish.

15 Agh mannagh leih shiuiish
da deiney nyn voiljyn, cha jean
yn Ayr eu nyn voiljyn y leih
diuish.

16 ¶ As tra vees shiu trofsey,
ny bee-jee jeeaghyn trimshagh
myr ny crauee-oalsey, son t'ad-
fyn follaghey nyn eddinyn er
chee deiney dy chur tastey da'n
trofsey oc. Dy firrinagh ta mee
gra riu, dy vel nyn leagh oc.

17 Agh jean ufs, tra vees oo-
trofsey, dty chione y ooillaghey,
as dt'eddin y oonlaghey:

18 Er coontey nagh nee
deiney ver tastey da'n trofsey
ayd, agh dty Ayr ta toiggal fol-
liaghtyn: as nee dty Ayr ta
fakin ny ta dy follit, leagh y
chur dhyt dy foshlit.

19 ¶ Ny stoyr-jee seose
berchys er nyn son eu hene er
y thalloo, raad ta'n lhemeen
as y mergey cur mow, as raad
ta maarlee brishey stiagh as
geid.

20 Agh stoyr-jee er nyn son
hene berchys ayns niau; raad
nagh vel y lhemeen ny'n mer-
gey cur mow, as raad nagh vel
maarlee brishey stiagh as geid.

21 Son raad vees nyn stoyr,
ayns then vees y cree eu myr-
geddin.

22 Yn tooyl ta cur soilshy
da'n chorp: then-y-fa my ta'n
tooyl fegooish foill, bee soilshy
ec ooilley dty chorp.

23 Agh my ta foill ayns dty
hooyl, bee dty flane corp ayns
dorraghys. My she dorraghys
eisht yn soilshy ta aynynd, nagh
moar y dorraghys eh!

24 ¶ Cha vod dooinney er-
bee daa vainshyrt y hirveish:
son edyr ver Eh dwoaie da'n
derrey yeh, as graih da'n jeh
elley; ny bee Eh jeidjagh da'n
derrey yeh as foi-ee Eh beg
jeh'n jeh elley. Cha vod shiu
Jee as Mammon y hirveish.

25 Er-

25 Er-yn-oyr shoh ta mee gra riu, ny bee-jee imneagh son nyn mea, cre nee shiu y ee, ny cree nee shiu y iu; ny foast son nyn girp cre ver shiu miu: Nagh vel y vea ny smoo dy ve soit jeh na beaghey, as y corp na coamrey?

26 Cur-jee tastey da eean-lee'n aer: son cha vel ad cuirr ny buinn, ny chymfaghey stiagh ayns foaltyn; foast ta nyn Ayr flaunysfagh dyn meaghey ad. Nagh vel shiuiish foddey share na adsyn?

27 Quoi eauish liorish ve imneagh, oddys yn chraue-roih y chur gys yn aase echey?

28 As cre'n-fa ta shiu imneagh son coamraghyn? Gow-jee eu hene kys ta lilleeyn y vagher gaase; cha vel ad labraght ny sneeu.

29 As foast ta mee gra riu, nagh row Solomon hene ayns ooillee e ghloyr er ny choamrey myr annane jeu shoh.

30 My ta Jee er-y-fa shen myr shoh coamrey'n faiyr, ta jiu'fy vagher, as mairagh ceaut stiagh ayns yn oghe, nagh *jean Eb* foddey smoo er nyn son eauish, O gheiney faase-chred-juagh?

31 Ny bee-jee er-y-fa shen imneagh, gra, Cre nee mad y ee? ny cree nee mad y iu? ny cre yiow mad dy chur mooin?

32 (Son ooillee ny reddyn shoh ta ny Ashoonyn-quaagh

imneagh er nyn son) agh ec yn Ayr flaunysfagh eauish ta fys dy vel feme eu er dy chooillee nhee jeu shoh.

33 Agh shir-jee hoshiaght reeriaght Yee as e chairys, as bee shiu jeant magh lesh ooillee ny reddyn shoh.

34 Ny bee-jee er-y-fa shen ayns imnea erbee son y laa mairagh; son tra hig y laa mairagh hig e chiarrail marish: *ta* e heaghyn hene dy liooar er son y tra a t'ayn.

C A B. VII.

NY briwnys-jee, as cha bee shiu er nyn mriwnys.

2 Son lesh y vriwnys ta shiu briwnys, bee shiu hene er nyn mriwnys: as lesh y towse ta shiu towse, bee eh er ny howse diu reesht.

3 As cre'n-fa t'ow cron-naghey yn brennein t'ayns sooyl dty vraar, agh cha vel oo smoo inaghtyn er y beam t'ayns dty hooyl hene?

4 Ny kys jir oo rish dty vraar, Lig dou yn brennein y ghoail as dty hooyl, as cur-my-ner *ta* beam ayns dty hooyl hene?

5 Er-crauee-oalsey, tilg hoshiaght yn beam as dty hooyl hene; as eisht bee soil-shey ayd dy ghoail yn brennein as sooyl dty vraarey.

6 ¶ Ny cur-jee ny *ta* casherick da ny moddee, cha-moo hilgys shiu ny pearlyn eu roish muckyn

N. M I A N.

muckyn, er aggle dy stamp ad
ad fo nyn gassyn, as dy jyndaa
ad recst as dy lott ad shiu.

7 ¶ Yecarree-jee, as yiw
shiu : shir-jee as nee shiu fed-
dyn : bee-jee aignagh folley
gheddyn, as bee eh er ny osley
diu.

8 Son ta dy chooilley annane
ta geeearree, geddyn : as y fer
ta shirrey, feddyn : as eshyn ta
aignagh folley gheddyn, bee eh
er ny osley da.

9 Ny quoi'n dooinney nyn
mast' eavish, ver clagh da e vac,
my hirrys Eh arran?

10 Ny my hirrys Eh eeast,
der Eh ard-nieu da?

11 My ta toiggal er-y-fa
shen eavish ta olk, kys dy
choyrt giootyn mie da nyn
gloan, cre woad smoo nee'n
Ayr eu t'ayns niau reddyn
mie y choyrt dauesyn ta jannoo
aghin huggey?

12 Shen-y-fa dy chooilley
nhee cre-erbee balliuish deiney
dy yannoo riuish, jean-jee shiu-
ish myr shen roosyn : son shoh
yn leigh as ny phadeyryn.

13 ¶ Gow-jee stiagh er y
yiat coon ; son liane ta'n giat,
as moor ta'n raad ta leeideil
gys tortmow, as shimmey ta
goller :

14 Er-y-fa dy nee chion ta'n
giat, as coon ta'n raad ta leeideil
gys bea, as schiark ta dy ghed-
dyn magh eh.

15 ¶ Cur-jee twoaie jeh
phadeyryn foalsey, ta cheet hiu

ayns coamraghyn keayragh,
agh cheu-sthie t'ad nyn mod-
dee-oaldey jollyffagh.

16 Ver shiu enney orroo
liorish nyn mels : Vel mels y
villey-feeney er ny heiy jeh
drinyn, ny mels y villey fig-
gagh jeh onnanyn?

17 Myr shen ta dagh billey
mie tilgey mels mie : agh ta
drogh villey tilgey drogh vefs.

18 Cha vod billey mie drogh
vefs y chur magh : ny drogh
villey mels mie.

19 Ta dy chooilley villey
nagh vel gymmyrkey magh
mels mie, dy ve giarit sheese,
as tilgit ayns yn aile.

20 Shen-y-fa liorish nyn mels
ver shiu enney orroo.

21 ¶ Cha nee dy chooilley
annane jir rhymys, Hiarn,
Hiarn, hed stiagh ayns rec-
riaght niau : agh eshyn ta jan-
noo aigney m' Ayrey t'ayns
niau.

22 Jir ymmodee rhymys 'fy
laa shen, Hiarn, Hiarn, nagh
vel shin er n'yannoo phadeyrys
ayns dt'ennymys? as ayns dt'en-
nym-er hilgey magh drogh-
spyrrydyn? as ayns dt'ennym
er n'yannoo ymmodee ob-
braghyn yindyffagh?

23 As eisht focklyms magh
daue, Cha ren mee rieu goaill
riu : immee-jee voym, ghrogh
yantee.

24 ¶ Quoi-erbee er-y-fa shen
ta clashtyn ad shoh my ghoan's,
as

as ta jannoo ymmyd mie jeu, foyllee-ym Eh gys dooinney creeney hrog e hie er creg:

25 As haink y fliaghey neose, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen: as cha huitt eh, son dy row yn undin echey er creg.

26 As bee dy chooilley an-nane ta clashtyn ad shoh my ghoan's, as nagh vel jannoo ymmyd mie jeu, er ny hoillaghey gys dooinney ommit-jagh, hrog e hie er y ghein-nagh:

27 As huitt y fliaghey, as dhatt ny thooillaghyn, as heid ny geayghyn, as cheau ad er y thie shen: as huitt eh, as mooar va'n toyrtmow echey.

28 As haink eh gy kione tra va Yeesey erreish ny goan shoh y livrey, dy ghow yn pobble yindyfs mooar jeh'n ynsagh echey.

29 Son dynsee Eh ad myr fer va pooar echey, as cha nee myr ny scruderyn.

C A B. VIII.

TR A v'eh er jeet neose jeh'n cleau, deiyr ear-rooy'n mooar dy leih er.

2 As cur-my-ner, haink louraane as hug Eh ooashley da, gra, Hiarn, my she dt'aigney eh, foddee oo mish y yannoo glen.

3 As hug Yeesey magh e laue, as venn Eh rish, gra,

M'aigneys eh, bee er dty ghlenney. As chelleeragh va'n louraany's echey er ny ghlenney.

4 As dooyrt Yeesey rish, Jeeagh nagh ninsh oo shoh da dooinney erbee, agh immee, as jeeagh oo hene da'n taggyrt, as cheb yn giot doardee Moses, dy ve son feanish daue.

5 ¶ As tra va Yeesey er gholl stiagh ayns Capernaum, haink captan-keead huggey guee er,

6 As gra, Hiarn, ta my er-mooinjerey ny lhie ec y thie ching jeh'n chingys-cra, ayns stayd feer treih.

7 As dooyrt Yeesey rish, Higg-ym's as nee'm Eh y lheihs.

8 As dreggyr y captan keead gra, Hiarn, Cha vel mee feeu oo dy heet stiagh fo my chlea: agh ny lomarcán loayr y fockle, as bee my er-mooinjerey er ny lheihs.

9 Son ta mish mee hene my ghooinee ta fo pooar, as ta fidooryn aym foym: as ta mee gra rish y dooinney shoh, Immee, as t'eh goll: as rish fer elley, Tarr, as t'eh cheet: as rish my harvaant, Jean shoh, as t'eh dy yannoo eh.

10 Tra cheayll Yeesey shoh, ghow Eh yindyfs, as dooyrt Eh roosyn va geiyr er, Dy firrinagh ta mee gra riu, Leid y credjue lajer shoh, cha vel mee er gheddyn ayns Israel hene.

11 As

N. M I A N.

11 As ta mee gra riu, dy jig ymmodde veih'n niar as yn neear, as dy foie ad sheefe marish Abraham, as Isaac, as Jacob, ayns reeriaght niau.

12 Agh bee cloan y reeriaght er nyn dilgey magh gys y dorraghys sodjei mooie: ayns shen vees keaney as snaggeraght feeacklyn.

13 As dooyrt Yeesey rish y captan-keead, Immee royd, as 'naght myr t'ow er chredjal, myr shen dy jig oo jeh. As va e er-mooinjerey er ny lheihys ayns yn oor cheddin.

14 ¶ As tra va Yeesey er jeet stiagh ayns thie Pheddyr, honnick Eh moir y ven echey ny lhie, as ching ayns y chiaffaghey.

15 As venn Eh rish y laue eck, as daag y chiaffaghey ee: as ren ee girree, as ad y hirveish.

16 ¶ Tra va'n fastyr er-jeet, hug ad lhieu huggey ymmodde va drogh-spyrrydyn ayndoo: as deiyr Eh magh ny spyrrydyn lesh fockle, as laanee Eh oilley ny va ching:

17 Dy voddagh shen ve cooilleenit va loayrit liorish Esaias y Phadeyr, gra, Ghow Eh hene er nyn aflaintyn, as dymmyrk Eh nyn jingyffyn.

18 Nish tra honnick Yeesey earrooyne mooarey dy leih mygeayrt-y mysh, hug Eh saarey cy gholl gys y cheu elley.

19 As haink scrudere dy row huggey, as dooyrt Eh rish, Vainshyrt, eiyr-yns ort raad erbee dy jeu.

20 As dooyrt Yeesey rish, Ta tuill ec ny shynnee, as idd ec eeanlee'n aer, agh ec Mac y dooinney cha vel boall dy chur e chione ayn.

21 As dooyrt fer elley jeusyn va sheer geiyrte er rish, Hiarn, cur kied dou hoshiaght goll thie dy oanluckey my ayr*.

22 Agh dooyrt Yeesey rish, Eiyr orrym's, as lig da dy merriu nyn merriu y oanluckey.

23 ¶ As tra v'eh er ghoail luingys, hie yn vooijer va sheer geiyrte er marish.

24 As cur-my-ner, dirree sterrym mooar ayns y cheayn, ayns wheesh as dy row yn lhong coodit lesh ny tonnyn: agh ve eshyn ny chadley.

25 As haink adfyn va sheer geiyrte er huggey, as ghooisht ad Eh, gra, Hiarn, faue shin: bee mad callit.

26 As dooyrt Eh roo, Cre'n-fa ta shiu agglagh, shiuisht dy chredjue moal? Eisht dirree Eh seose as smaghtee Eh ny geayghyn as y faarkey, as va kuiney vooar ayn.

27 Agh ghow ny deiney yindyfs, gra, Cre'n keint dy ghooiney Eh shoh, dy vel ny eer geayghyn as y faarkey cur biallys da!

28 ¶

* Tra yiw e baase.

28 ¶ As tra v'eh er jeet gys y cheu elley gys cheer ny Gergefencee, haink daa ghooiinne va drogh-spyrrydyn ayndoo magh ny whail, veih mastey ny hoiaghyn, as cha keoie shen v'ad, nagh by-loys da dooinney erbee goll shiaghey yn raad shen.

29 As cur-my-ner, deise ad, gra, Cre'n eie t'ayd orrin, Yeesey Vac Yee? vel oo er-jeet dy nyn dorchaghey roish y tra?

30 As va foddey vow griagh mooar dy vuckyn fo bochillyn.

31 As ghuee ny drogh-spyrrydyn er, gra, My eiyrys oo shin magh, cur kied dooin goll stiagh ayns ny muckyn.

32 As dooyrt Eh roo, Gowjee reue. As tra v'ad er jeet afs ny deiney, hie ad stiagh ayns y ghriagh dy vuckyn: as cur-my-ner, roie yn flane ghriagh gouyr nyn mullee lesh yn ugh-tagh gys y cheayn, as v'ad baiht ayns ny ushtaghyn.

33 As roie ny bochillyn roue, as haink ad gys yn ard-valley, as dinsh ad dy chooillee nhee; as mychione ny deiney va ny drogh-spyrrydyn ayndoo.

34 As cur-my-ner, haink y flane ard-valley magh quail Yeesey, as tra honnick ad Eh, ghuee ad er Eh dy ghol roish afs ny ardjyn oc.

C A B. IX.

A S ghow Eh luingys, as hioill Eh harrish, as haink Eh gys e ard-valley hene.

2 As cur-my-ner, hug ad lhieu huggey dooinney vaching jeh'n chingys-cra, ny lhie er lhiabbee: as hug Yeesey tastey da'n chredjue oc, as dooyrt Eh rishyn va ching jeh'n chingys-cra, Vac, bee dy yien mie, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

3 As cur-my-ner, dooyrt shiartance jeh ny scruderyn roo hene, T'eh shoh loayrt goan mollaghtagh.

4 As hooig Yeesey ny smooiinaghtyn oc, as dooyrt Eh, Cre'n-fa ta drogh smooiinaghtyn ayns ny creeaghyn eu?

5 Son quoi sassey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt? ny dy ghra, Irree seose as shooill?

6 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec Mac y dooinney er y thalloo dy leih peccaghyn: (eisht doort Eh rishyn va ching jeh'n chingys-cra) Irree, trogg lhiat dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

7 As dirree Eh seose, as jimme Eh gys e hie.

8 Agh tra honnick y pobble shob, ghow ad yindyfs, as hug ad moylley da Jee, v'er choyrt leid y phooar da deiney.

9 ¶ As tra va Yeesey er B ghol

N. M I A N.

gholl veih shen, honnick Eh dooinney va enmyffit Mian, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt Eh rish, Eayr orryms. As dirree Eh seofe as deiyr Eh er.

10 ¶ As haink eh gy kione, myr va Yeesey ny hoie ec bee ayns y thie, cur-my-ner, haink ymnoddee publicanee as peccee, as hoie ad sheefe marishyn as marish y vooijer va sheer geiyrt er.

11 Tra honnick ny Phariseeyn shoh, dooyrt ad roofyn va sheer marish, Cre'n-fa ta'n mainshyr eu gee marish publicanee as peccee?

12 Agh cheayll Yeesey ad, as dooyrt Eh roo, Cha vel feme ofsyn ta slaane ery lhee, agh ec sleih chingey.

13 Agh gow-jee shiuis as ynsee-jee cre ta dy ve toiggit liorish y raa shoh, Ta mee ny sbooie er myghin na oural: son cha daink mish dy eamagh er y vooijer chairagh, agh er peccee gys arrys.

14 ¶ Eisht haink huggey adsyn va sheer geiyrt er Ean, as dooyrt ad, Cre'n-fa ta shinyn as ny Phariseeyn trofey dy mennick, agh cha vel adsyn ta geiyrt orts trofey?

15 As dooyrt Yeesey roo, Vod ny caarijn ta marish dooinney'n phoofee ayns e hiamyr ve er drogh yien, choud as ta dooinney'n phoofee maroo?

agh hig ny laghyn, tra vees dooinney'n phoofee er ny ghoail erfooyl vow, as shen y tra nee ad trofey.

16 Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh lajer er shen gharmad: son ta'n pheesh goaill y laane als y gharmad, as te rapit ny smessey ny ve.

17 Cha moo ta sleih coyr feeyn noa ayns shen voteilyn*: er nonney ta ny boteilyn brish-ey, as ta'n feeyn deayrtit, as ta ny boteilyn dy choayll orroo, agh t'ad cur feeyn noa ayns boteilyn noa, as t'ad ny neesht fauchey.

18 ¶ Choud as v'eh loayrt ny goan shoh roo, cur-my-ner, haink fer-reil as hug Eh ooashley da, gra, Ta m'inneen nish er gheddyn baase: agh tarr as cur dty laue urree, as bee ee bio reesht.

19 As dirree Yeesey as deiyr Eh er, as myr shen ren yn vooi-va sheer marish.

20 ¶ (As cur-my-ner, haink ben cheu-y-choolloo, va doghanit lesh roih-foalley rish daa vlein jeig, as venn ee rish oirr e gharmad.

21 Son dooyrt ee cheu-shtie jee hene, My oddym agh ben-naylt rish e gharmad bee-ym er my lheihys.

22 Agh hyndaa Yeesey mygeayrt, as tra honnick Eh ee, dooyrt Eh, Inneen, bee dy yien

yien mie; ta dty chredjue er dty laanaghey. As va'n ven er ny lheidys veih'n oor then.)

23 As tra va Yeesey er-jeet stiagh ayns thie yn fer-reil, as tra honnick Eh yn vooijer va jannoo kiaull as y cheshaght ooilley ayns feiyr hrimshagh,

24 Dooyrt Eh roo, Scugh-jee as y raad, son cha vel y ven-aeg marroo, agh ny cadley. As hie ad son craidey mysh.

25 Agh tra va'n sleih er nyn eiyr magh, hie Eh stiagh, as ghow Eh ee er laue, as dirree yn ven-aeg seose.

26 As hie goo magh jeh shoh trooid ooilley'n cheer.

27 ¶ As tra va Yeesey er gholi veih then, deiyr daa ghooiiney doal er, geamagh as gra, Jean chymmey orrin, Vac Ghavid.

28 As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, haink ny deiney doal huggey: as dooyrt Yeesey roo, Vel shiu credjal dy vel mish abyl shoh y yannoo? Dooyrt adfyn rish, Ta, Hiarn.

29 Eisht venn Eh rish ny sooyllyn oc, gra, Cordail rish nyn gredjue dy row nyn aghin eu.

30 As va ny sooyllyn oc er nyn vosley, as hug Yeesey curym gyere daue, gra, Jeeagh-jee nagh vow dooinney erbee fys er.

31 Agh tra v'adfyn er gholi roue, hug ad goo jeh magh

trooid ooilley'n cheer then.

32 ¶ Erreish daue shoh v'er gholi erfooyl, cur-my-ner, hug ad thieu huggey dooinney balloo, va drogh-spyrryd ayn.

33 As tra va'n drogh-spyrryd er ny eiyr afs, ren y balloo loayrt: as ghow yn pobble yindyfs, gra, Cha row rieau leid shoh er ny akin ayns Israel.

34 Agh dooyrt ny Phari-seeyn, Liorish prince ny drogh-spyrrydyn t'eh tilgey magh drogh-spyrrydyn.

35 As hie Yeesey mygeayrt ooilley ny ard-valjyn as ny baljyn beggey oc, gynsaghey ayns ny kialteenyn oc, as preacheil fushtal yn reeriaght, as lheidys dy chooilley hingys as dy chooilley ghoghan mastey'n pobble.

36 ¶ Agh tra honnick Eh yn chaglym mooar dy leih, v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, er-yn-oyr dy row ad afs cree, as nyn lhie noon as noal, myr kirree fegooish bochilley.

37 Eisht dooyrt Eh rootyn va sheer geiyr er, Ta'n fouyr dy jarroo palchey, agh ny labreeyn beggan.

38 Guee-jee shiuish er-y-fa then er Chiarn y fouyr, Eh dy chur magh labreeyn gys y fouyr echey.

C A B. X.

AS tra v'eh er n'eamagh er e ghaa oftyl jeig huggey, hug Eh daue pooar barrish spyrrydyn

N. M I A N.

spyrrydyn neu-ghlen, dy eiyr
ad magh, as dy lheihs dy
chooilley vonney dy hingys,
as dy chooilley ghoghan.

2 As shoh va enmyn yn daa
ostyl yeig; Yn chieder, Simon,
ta enmyffit Peddyr, as An-
dreays e vraar, Jamys *mac*
Zebedee, as Ean y braar echys-
fyn,

3 Philip as Parlane, Tho-
mae, as Mian yn publican,
Jamys *mac* Alpheus, as Leb-
beus va slennooit Thaddeus,

4 Simon yn Canaanite, as
Yuaafe Iscariot, ren myrged-
din Eh y vrah.

5 Yn ghaa yeig shoh hug
Yeesey magh, as doardee Eh
daue, gra, Ny gow-jee ayns
raad ny Ashoonyn-quaagh, ny
gys ard-valjyn ny Samaritane.

6 Agh gow-jee hoshiaght
gys kirree cailjey thie Israel.

7 As myr vees shiu goll,
jean-jee preacheil, gra, Ta ree-
riaght niau er-gerrey,

8 Slaanee-jee sleih chingey,
glen-jee ny louraane, jean-jee
ny merriu y vioghey, tilg-jee
magh drogh-spyrrydyn: naftee
ta shiu er gheddyn, as dy naftee
cur-jee veu.

9 Ny cur-jee lhieu airh, ny
argid, ny prash ayns ny spor-
ranyn eu:

10 Ny stoyr dy vee son y
raad, ny daa choat, ny braag-
yn, ny luing: (son ta'n obbre
feeu e veaghey)

11 As ard-valley ny balley
erbee dy jed shiu stiagh ayn,
fenee-jee quoi ayn ta feeu, as
marishyn fuirree-jee derrey hed
shiu reue.

12 As tra vees shiu goll
stiagh ayns thie, bannee-jee
daue.

13 As myr vees y thie feeu,
lig da'n shee eu cheet er: agh
mannagh bee eh feeu, lig da'n
shee eu chyndaa hui hene reesht.

14 As quoi erbee nagh jean
nyn mea y oltaghey, as nagh
der geill da ny goan eu: tra
aagys shiu yn thie ny'n ard-
valley shen, crie-jee yn joan
jeh ny cassyn eu.

15 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Dy vow cheer Sodom as
Gomorra ny smoo dy foayr,
ec laa ny briwnys, na yiw yn
ard-valley shen.

16 ¶ Cur-my-ner, ta mish
dyn goyrt shiu magh myr kirree
mastey moddee baldey: Bee-
jee er-y-fa shen tastagh myr
ard-nieughyn, as gyn loght
myr calmaneyn.

17 Agh cur-jee twoaie-jeh
deiney, son livrey-ee ad shiu
seofe gys ny cooncellyn, as custee
ad shiu ayns ny quaiyllyn oc.

18 As bee shiu er nyn goyrt
fenish kiannoortyn as reeaghyn
er y choontey ayns, dy vod
oyr y vee feanish y mmyrkey
daesyn* as da ny Ashoonyn-
quaagh.

19 Agh
* Jeh'n Chredjue Crestee.

19 Agh tra livrey-ys ad shiu feose, ny bee-jee imneagh kys, ny cre nee shiu y loayrt, son bee eh er ny choyrt diu ayns yn oor cheddin cre nee shiu y loayrt.

20 Son cha nee shiuish ta loayrt, agh spytyd yn Ayr eu ta loayrt ayndiu.

21 As livrey-ee yn derrey vraar yn braar elley gys baase, as yn ayr y liannoo: as nee cloan girree feose noi *nyn* ayr as *nyn* moir, as eiyyree ad ad gys baase.

22 As ver dy chooilley ghooiiney feoh diu, er coontey yn ennym aym: agh eshyn nee cummal magh gys y jerrey, vees er ny hauail.

23 Agh tra vees ad jannoo tranlaase erriu 'sy derrey ard-valley, roih-jee shiuish er-chea gys ard-valley elley: son dy fir-rinagh ta mee gra riu, Dy bee Mac y dooinney er-jeet*, roish my bee shiu er gholl harrish ard-valjyn Israel.

24 Cha vel yn scoyllar erskyn e vainshyrt, ny'n charvaant erskyn e hiarn.

25 Slioyr da'n scoyllar dy ve myr e vainshyrt, as y charvaant myr e hiarn: my t'ad er cheau Beelzebub er mainshyrt y thie, cre woad smoo nee ad e yooijer y *altooney*?

26 Ny gow-jee er-y-fa shen

* Dy stroie ard-valley as ashoon ny Hewnyn.

aggle roue: son cha vel neee erbee follit nagh jig gys soil-shey; ny neee erbee kellit, nagh jig magh.

27 Shen ta mish dy insh diu ayns y dorraghys, loayr-jee shiuish jeh ayns y toillshy: as ny ta shiu er chlashtyn ayns y chleash eu voym's, jean-jee y phreacheil er mullagh ny thie-yn.

28 As ny bee-jee agglagh rouesyn varrys y corp, agh nagh jiarg er yn annym y var-roo: agh bee-jee ayns aggle smoo roishyn oddys corp as annym neesht y stroie ayns niurin.

29 Nagh vel daa sparroo er nyn greck son farling? as cha duitt annane oc marroo er y thalloo fegooish oardagh yn Ayr eu.

30 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo.

31 Ny bee-jee shiuish er-y-fa shen ayns aggle, ta ny smoo dy ve soit jiu na jeh ymmodee sperriu.

32 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys rhymys kiongoyrt rish deiney, goymys rishyn myrgeddin kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

33 Agh quoi-erbee obbys mish kiongoyrt rish deiney, eshyn nee'ms myrgeddin y obbal kiongoyrt rish my Ayr t'ayns niau.

34 Ny smooinee-jee dy daink

N. M I A N.

mish dy chur lhiam shee gys y thalloo : cha daink mee dy chur lhiam shee, agh cliwe.

35 Son ta mish er-jeet dy scarrey dooinney veih e ayr, as yn inneen veih e moir, as y ven chlewn veih e moir 'sy leigh.

36 As noidjyn dooinney *vees* adsyn jeh'n lught-thie echey hene.

37 Eshyn ta ny s'graihee er ayr ny moir na orryms, cha vel Eh fees jee'm : as eshyn ta ny s'graihee er mac ny inneen na orryms, cha vel Eh fees jee'm.

38 As eshyn nagh jean e chrosh y ymmyrkey as geiyr orryms, cha vel Eh fees jee'm.

39 Eshyn nee e vioys y hauail, caillee Eh eh : agh eshyn chaillys e vioys er my ghraih's, nee Eh eh y hauail.

40 ¶ Eshyn ta soiaghey jiuish, t'eh soiaghey jee'ms ; as eshyn ta soiaghey jee'ms, t'eh soiaghey jehsyn t'er my choyr.

41 Eshyn ta cur oltaghey-bea da phadeyr ayns ennym phadeyr, yow Eh leagh phadeyr ; as eshyn ta cur oltaghey-bea da dooinney cairagh, ayns ennym dooinney cairagh, yow Eh leagh dooinney cairagh.

42 As quoi-erbee ver cappan dy ushtey feayr da annane jeh'n vooinjer veggey shoh dy iu, ayns ennym annane jeusyn

ta sheer geiyr orryms, dy fir-rinagh ta mee gra riu, nagh jean Eh er aght erbee e leagh y choall.

C A B. XI.

AS haink eh gy kione tra va Yeesey erreish saaragh-yn y choyr da e ghaa oostyl jeig, dy jagh Eh veih shen dy ynsaghey as dy phreacheil ayns ny ard-valjyn oc.

2 Nish tra va Ean er chlashtyn ayns y phryffoon jeh ob-braghyn Chreest, hug Eh jees jeusyn v'er ny ve sheer marish er chaghteraght huggey,

3 Dy ghraish, Nee uss Eh * va dy heet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley ?

4 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Immee-jee as foilshee-jee da Ean ny reddyn ta shiu dy chlashtyn as dy akin :

5 Ta ny doail geddin nyn foilshey, as ny croobee shooyll, ny louraanee er nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

6 As bannit ta eshyn nagh gow oyr dy huittym ersooyl [*veib'n Chredjue*] er y choontey aym's.

7 ¶ As myr v'ad goll roue, ren Yeesey toshiaght dy ghraish y pobble mychione Ean, Cre hie shiu magh gys yn aasagh dy akin ? Cuirtlagh criht lesh y gheay ?

8 Agh

* Yn Messias.

8 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooiney coamrit ayns sheedey? Cur-my ner, t'adsyn ta ceau sheedey ayns thieyn reeaghyn.

9 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer syrjey na phadeyr.

10 Son shoh Eh jeh te scrut, Cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy yannoo aarlooo dty raad er dty hon.

11 Dy firrinagh ta mee gra riu, nyn mastey ocsyn t'er ve ruggit jeh mraane, cha vel fer syrjey na Ean Bashtey er n'irree seose: ny-yeih ta'n fer * floo t'ayns reeriaght niau ny syrjey na eshyn.

12 As er dy laghyn Ean Bashtey derrey nish, ta sleih chionney stiagh gys reeriaght niau, as t'adsyn ta cheet lesh jeeanid cosney stiagh ayn.

13 Son ren ooillee ny phadeyryn as y leigh phadeyrys derrey Ean.

14 As my ta shiu booiagh y chlashtyn *eb*, shoh Elias va ry hoi cheet.

15 Eshyn ta cleashyn echee dy chlashtyn, lig da clashtyn.

16 ¶ Agh cre gys nee'm yn cheeloge shoh y hoyllaghey? T'ad goll rish cloan ta nyn soie ayns ny margaghyn, as geamagh da ny sheshaghyn oc,

* Yn fer-ynse: floo jeh'n sushtal.

17 As gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghonfin: ta shin er n'yannoo kiaull hrimshagh diu, as cha vel shiu er cheaney.

18 Son cha daink Ean, gee ny giu, as t'ad gra, Ta drogh-spyrryd ayn.

19 Haink yn Mac dooinney gee as giu, as t'ad gra, Cur-my-ner dooinney jollyssagh, as iuder-feeney, carrey dy phublicanee as dy pheccer: agh ta creenaght er ny heyrey liorish e cloan hene.

20 ¶ Eisht ren Eh toshiaght dy gheddyn foill da ny ardvaljyn, ayndoo va'n chooid smoo jeh e obbraghyn yindyssagh er nyn yannoo, er-yn-oyr nagh ghow ad arrys.

21 Smerg dhyts Chorazin, smerg dhyts Vethsaïda: son dy beaghty obbraghyn yindyssagh er ny ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ve jeant ayn-diuisht, veagh ad er ghoail arrys foddey er dy henney ayns aanritsack as leoai.

22 Agh ta mee gra riu, Dy bee kerraghey s'eddrymmee er ny choirt er Tyre as Sidon ec laa ny briwnys, na vees er ny choirt erriuisht.

23 As uss Capernaum, ta dt'ooashley roshtin gys niau, bee oo er dy hilgey sheese gys niurin: son dy beaghty obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Sodom, t'er ve jeant

N. M I A N.

aynyds, veagh eh er ve er-
mayrn gys y laa t'ayn jiu.

24 Agh ta mee gra riu, dy
bee kerraghey s'eddrymmee er
er ny choirt er thalloo Sodom
ec laa ny briwnys, na vee orts.

25 ¶ Ec y tra shen dreggyr
Yeeley as dooyrt Eh, Ta mee
cur boois dhyt, O Ayr, Hiarn
niau as thalloo, er-yn-oyr dy
vel oo er chieletyn ny reddyn
shoh vowfyn ta creeney as
tushtagh, as dy vel oo er hoil-
shaghey ad da oikanyn.

26 Shen dy jarroo myr te,
Ayr, son shen myr ve mie
ayns dty hilley's.

27 Ta dy chooilley nhee er
ny livrey dooys liorish my Ayr:
as cha nione da dooinney erbee
yn Mac, agh yn Ayr: cha-moo
shione da dooinney erbee yn
Ayr, agh y Mac, as eshyn da
nee yn Mac *Eb* y hoilshaghey.

28 ¶ Tar-jee hym's ooilley
shiuish ta laboraght, as ta laadit
dy trome, as nee'ms shiu y
ooraghey.

29 Gow-jee my whing erriu,
as ynsee-jee voym's, son ta
mee meen as imlee ayns spyr-
ryd: as yiow shiu fea da nyn
anmeenyn.

30 Son ta my whing aashagh,
as my errey eddrym.

C A B. XII.

EC y tra shen hie Yeeley
trooid arroo er y doon-
aght, as v'adsyn va sheer-geiyrt
er accryffagh, as ren ad to-

shiaght dy phluckey jeeafyn
jeh'n arroo, as dy ee.

2 Agh tra honnick ny Pha-
riseeyn *ad*, dooyrt ad rish, Cur-
my-ner, ta'n vooijer ta kin-
jagh geiyrt orts jannoo red
nagh vel lowit dy ve jeant er y
doonaght.

3 Agh dooyrt eshyn roo,
Nagh vel shiuish er lhaih cre-
ren David, tra v'eh hene as e
hesaght accryffagh.

4 Kys hie Eh stiagh ayns
thie Yee, as die Eh yn arran-
casherick, nagh row lowit dasyn
ny da'n vooijer va marish dy
ee, agh da ny faggirtyn ny
lomarcan?

5 Ny, nagh vel shiu er lhaih
ayns y leigh, kys er laghyn y
doonaght ta ny faggirtyn ayns
y chiable brishey'n doonaght,
as foast cha vel peccah er ny
choyrt nyn lieh?

6 Agh ta mish gra riu, dy
vel ayns shoh *ser* syrjey na'n
chiable.

7 Agh dy beagh fys er ve
eaiish cre ta dy ve toiggit
liorish y raa shoh, Ta mee ny
s'booie er myghin na oural,
cha beagh shiu er gheyrey yn
vooijer neu-chyndagh.

8 Son ta Mac y dooinney ny
Hiarn er y doonaght hene.

9 As tra v'eh er gholl veih
shen, hie Eh stiagh ayns y
cheill oc.

10 ¶ As cur-my-ner, va
dooiiney ayns shen va'n laue

eebey

echey er shyr-gaghey : as, dy voddagh oyr y ve oc dy loayrt noi *Yeesey*, denee ad jeh, gra, Vel eh lowal dy lhei-hys er laghyn y doonaght?

11 As dooyrt Eh roo, Quo'n dooinney ny mastey eu, vees un cheyrrey echey, as my huittys ee ayns jeeg er y doonaght, nagh daare Eh greime urree, as nagh drog Eh als ee?

12 Nagh vel dooinney eisht foddey shaare na keyrrey? Shen-y-fa te lowal dy yannoo mie er y doonaght.

13 Eisht dooyrt Eh rish y dooinney, Sheeyn magh dty laue : as heeyn Eh magh ee ; as va'n laue *echey* er ny lhei-hys myr y laue elley.

14 ¶ Eisht hie ny Phari-seeyn magh, as hug ad nyn goyrle dy cheilley noi, my-chione yn aght oddagh ad Eh y stroie.

15 Agh tra va fys ec *Yeesey* er, jim-mee Eh veih shen : as deiyr earrooy'n mooarey dy leih er, as ren Eh ad ooilley y lhei-hys,

16 As hug Eh currym daue, gyn ad dy vrah Eh :

17 Dy voddagh ve cooilleenit ny va loayrit liorish *Esaia*s y phadeyr, gra,

18 Cur-my-ner, my harvaant ta mee er ny reih, my er-ghraihagh jeh ta mee dy mooar soia-ghhey ayns m'annym : nee yn spyrryd aym vaghey ayn,

as soillshee Eh briwnys da ny Afhoonyn.

19 Cha jean Eh streeu, ny geamagh, cha-moo chlinnys annane erbee e chora ayns ny straadjyn.

20 Cuirtlagh vroomit cha jean Eh y vrishey, as lieen vees jaagh jeh, cha jean Eh y vooghey, derrey ver Eh magh briwnys lesh barriaght.

21 As ayns yn ennym echey, nee ny Afhoonyn - quaagh treishteil.

22 ¶ Eisht hoie ad kion-goyrt rish dooinney va drogh-spyrryd ayn, as v'eh doal as balloo : as lhaanee Eh Eh, ayns wheesh as dy ren eshyn va doal as balloo chammah loayrt as fakin.

23 As ghow ooilley'n poble yindyfs, as dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Ghavid?

24 Agh tra cheayll ny Phari-seeyn *jeh*, dooyrt ad, Cha vel Eh shoh tilgey magh drogh-spyrrydyn, agh liorish Beelzebub prince ny drogh-spyrrydyn.

25 As va fys ec *Yeesey* er ny smoo-inaghtyn oc, as dooyrt Eh roo, Ta dy chooilley reer-riaght ta girree magh ny oi hene er ny choyr't mow : as cha vod ard-valley ny rhie erbee ta girree magh n'oi hene, shassoo.

26 As my ta'n Jouyl tilgey magh Jouyl, t'eh girree magh n'oi hene ; kys eisht oddys y reer-riaght

N. M I A N.

reeriaght echey shaffoo.

27 As my ta mish liorish Beelzebub tilgey magh drogh-spyrrydyn, quoi liorish ta nyn gloan hene dyn dilgey *ad* magh? adsyn er-y-fa shen vees ny briwnyn eu.

28 Agh my ta mish geiyrt magh drogh-spyrrydyn liorish Spyrryd Yee, eisht ta reeriaght Yee er jeet hui.

29 Er nonney, kys oddys fer goll stiagh ayns thie dooinney lajer, as e chooid y ghoaill liorish roosteraght, mannagh gainle Eh hoshiaght yn dooinney lajer? as eisht nee Eh e hie y rooftey.

30 Eshyn nagh vel lhiam, t'eh m'oi: as eshyn nagh vel chymfaghey marym, t'eh skeayley.

31 ¶ Shen-y-fa ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah as raa mollaghtagh er ny leih da deiney: agh goan mollaghtagh *noi'n* Spyrryd *Noo* cha bee er nyn leih da deiney.

32 As quoi-erbee loarys fockle noi yn Mac dooinney, bee eh er ny leih da: agh quoi-erbee loarys noi yn Spyrryd *Noo*, cha bee eh er ny leih da, edyr ayns y theihll shoh, ny ayns y *theihll* ta ry heet.

33 Edyr jean-jee yn billey mie, as e vefs mie; er nonney jean-jee yn billey olk, as e vefs olk: son liorish e vefs, ta enney er ny choyrty er y villey.

34 O heeloghe dy ard-nieughyn, kys oddys shiuish, ta olk, reddyn mie y loayrt? son magh veih stoyr y chree ta'n beecal loayrt.

35 Ta dooinney mie als stoyr mie yn chree echey, cur magh reddyn mie: as drogh ghooiiney als y drogh stoyr, cur magh drogh reddyn.

36 Agh ta mee gra riu, Dy chooilley ockle neu-chooie nee deiney y loayrt, dy der ad coontey er y hon ec laa ny briwnys.

37 Son liorish dty ghooan vees oo er dy heyrey, as liorish dty ghooan vees oo er dy gheyrey.

38 ¶ Eisht dreggyr shiartance jeh ny scruderyn as jeh ny Phariseeyn, gra, Vainshtyr, baillin cowrey y akin woid.

39 Agh dreggyr eshyn, as dooyrt Eh roo, She sheeloghe olk as oainjyragh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey erbee er ny chur daue, agh cowrey yn phadeyr Jonas.

40 Son 'naght myr va Jonas tree laa as tree oiaghyn ayns bolg y whale: myr shen bee Mac y dooinney tree laa as tree oiaghyn ayns cree'n thallooin.

41 Nee deiney Nineveh girree seofe ayns briwnys, as y cheeloghe shoh y gheyrey, er-yn-oyr dy ghow ad arrys ec preacheil Jonas, as cur-my-ner, ta fer syrjei na Jonas ayns shoh.

42 Nee

42 Nee ben-rein y jals girree
feofe ayns briwnys noi yn
cheeloghee shoh, as ad y ghey-
rey: son haink ish veih ny ard-
jyn sodje y er y thaloo, dy
eaishtagh rish creenaght Solo-
mon, as cur-my-ner, ta fer
syrje y na Solomon ayns shoh.

43 Tra ta'n spyrryd neu-
ghlen er gholl als dooinney,
t'eh shooyl trooid ynnydyn
chymey, shirrey fea, as cha-
vel Eh dy gheddyn eh.

44 Eisht t'eh gra, Chyndaa-
ym gys my hie, als haink mee;
as tra t'eh cheet, t'eh dy ghed-
dyn eb follym, sceabit, as soit
magh dy stoamey.

45 Eisht t'eh goll, as cur-
lesh marish shiaght spyrrydy-
elley ta ny smessey na Eh hene,
as t'ad goll stiagh as vaghey
ayns shen: as ta'n jerrey ny
smessey da'n dooinney shen
na'n toshiaght. As shoh myr
nee eh taghyrt da'n drogh
heeloghe shoh.

46 ¶ Choud as v'eh foast
loayrt rish y pobble, cur-my-
ner, va e voir as e vraaraghyn
nyn shaffoo mooie, shirrey
loayrt rish.

47 Eisht dooyrt fer rish,
Cur-my-ner, ta dty voir as dty
vraaraghyn nyn shaffoo mooie,
as t'ad booiagh loayrt rhyt.

48 Agh dreggyr eshyn yn
fer dinsh shoh da, gra, Quoi
my voir? as quoi my vraar-
aghyn?

49 As heeyn Eh magh e
laue hucsyn va sheer geiyrt er,
as dooyrt Eh, Cur-my-ner my
voir, as my vrarraghyn.

50 Son quoi-erbee nee aigney
my Ayr t'ayns mieu, Eh shen
my vraar, as my huyr, as my
voir.

C A B. XIII.

YN laa cheddin hie Yeesey
magh als y thie, as hoie
Eh sheese rish oirr ny marrey.

2 As va carrooyn mooarrey
dy leih er nyn jaglym cooid-
jagh huggey, myr shen dy jagh
Eh seofe ayns lhong, as hoie
Eh, as va ooilleyn pobble nyn
shaffoo er y traie.

3 As loayr Eh ymmodee dy
reddyn roo ayns coraaghyn-
dorragey, gra, Cur-my-ner,
hie corryder magh dy chuirr.

4 As myr v'eh cuirr, huit
paart jeh'n rafs rish oirr y raad,
as haink ny eeanlee as die ad
seofe eh.

5 Huit paart ayns ynnydyn
claghagh, raad nagh row cooid-
vooar dy ooir echey: as chel-
leeragh daafe eh, er-y-fa nagh
row diunit thallooin echey:

6 As ghow niart ny greiney
yn soo als, as er-yn-oyr nagh
row eh er ghoail fraue, hie eh
naardey.

7 As huit paart mastey drine-
yn: as daafe ny drineyn seofe
as phloogh ad eh.

8 Agh huit cooid elley jeh
ayns thaloo mie, as dymmyrk
eh

N. M. I. A. N.

eh mels, paart keead-fillee,
paart three-feed-fillee, as paart
jeih fillaghyn as feed.

9 Eshyn ta cleashyn echey
dy chlashtyn, lig da clashtyn.

10 As haink y vooijer va
sheer geiyrt er, as dooyrt ad
rish, Cre'n-fa t'ow loayrt roo
ayns coraaghyn-dorraghey?

11 Dreggyr eshyn as dooyrt
Eh roo, Er-yn-oyr dy vel eh
er ny choyrt diuish folliaghtyn
reeriaght niau y hoiggal, agh
dauesyn chavel eh er ny choyrt.

12 Son quoi-erbee ta echey,
dafyn vees er ny choyrt, as
bee towse smoo echey: agh
quoi-erbee nagh vel echey,
veihsyn vees, shen ny ta echey,
er ny ghoail erfooyl.

13 Shen-y-fa ta mee loayrt
roo ayns coraaghyn-dorraghey:
er-yn-oyr fakin, nagh vel ad
fakin: as clashtyn, nagh vel ad
clashtyn, cha-moo t'ad toiggal.

14 As ayndoosyn ta cooil-
leenit phadeyrys Esaias, ta gra,
Liorish clashtyn nee shiu clash-
tyn, as cha jean shiu toiggal:
as fakin, nee shiu fakin, as cha
gronnee shiu.

15 Son ta cree yn pobble
shoh er n'aase roauyr, as ta ny
cleashyn oc moal dy chlashtyn,
as ny sooyllyn oc t'ad er
n'yeigh; er aggle dy vaikagh
ad lesh *nyn* sooyllyn, as dy glin-
nagh ad lesh *nyn* gleashyn, as
dy doiggagh ad lesh *nyn* gree,
as dy beagh ad er *nyn* jyndaa,
as dy jinnin ad y lheihs.

16 Agh bannit ta ny sooyl-
lyn eauish, son t'ad fakin; as
ny cleashyn eu, son t'ad clash-
tyn.

17 Son dy firrinagh ta mee
gra riu, dy vel ymmodee pha-
deyryn as deiney cairagh er ve
aignagh dy akin ny reddyn ta
shiuish dy akin, as cha vel ad
er vakin *ad*: as dy chlashtyn
ny reddyn ta shiu dy chlashtyn,
as cha vel ad er chlashtyn *ad*.

18 ¶ Clasht-jee er-y-fa shen
coraa-dorraghey yn chorryder.

19 Fer erbee dy vel clashtyn
goo yn reeriaght, as nagh vel
dy hoiggal *eh*, ta'n drogh-er
cheet, as tayrtyn lesh shen ny
va cuirt ayns e chree: shoh Eh
ghow yn rafs rish oirr y raad.

20 Agh eshyn ghow yn rafs
ayns ynnydyn claghagh, yn fer
ta clashtyn yn goo, as ayns y
tullogh lesh boggey dy ghoail
eh:

21 Foast cha vel fraue echey
ayn hene, agh t'eh cummal
rish son tammylt: agh tra ta
seaghyn ny tranlaase cheet er,
er coontey'n ghoo, chelleeragh
ta e chredjue failleil.

22 Eshyn myrgeddin ghow
yn rafs maltey ny drineyn, yn
fer ta clashtyn y goo: as ta
kiarrail y theihl shoh, as moal-
teraght berchys plooghey'n
goo, as t'eh cheet dy ve neu-
vessioil.

23 Agh eshyn ghow yn rafs
ayns thalloo mie, yn fer ta
clashtyn

elashtyn y goo as dy hoiggal
eh, as t'eh tilgey mels as gym-
myrkey, paart keead-fillee,
paart three-feed, as paart jeih
fillaghyn as feed.

24 ¶ Coraa-dorraghey elley
loayr Eh roo, gra, Ta ree-
riaght niau er ny hoyllaghey
gys dooinney chuirr rafs mie
ayns e vagher:

25 Agh choud as va sleih
nyn gadley, haink e noid as
chuirr Eh coggyl mastey'n
churnaght, as jimmee Eh roish.

26 Agh tra va'n chafs er
n'aase, as er gholl my yeish,
eisht haink y coggyl rish myr-
geddin.

27 Er then haink fir-vooi-
jerey yn far-thie, as dooyrt ad
rish, Vainshtyr, nagh chuirr ufs
rafs mie ayns dty vagher? cre
woish eisht ta'n coggyl t'ayn?

28 Dooyrt eshyn roo, Noid
t'er n'yannoo shoh. Dooyrt
ny fir-vooijerey rish, Naiylt
eisht shih dy gholl as dy heigh
als eh?

29 As dooyrt eshyn, Ny
jean-jee; er aggle ayns teigh
yn coggyl, dy dayrn shiu yn
churnaght as ny fraueyn ma-
rish.

30 Lig-jee daue ny neesht
gaase cooidjagh derrey'n fouyr;
as ayns earish yn ouyr jir-ym
rish ny beayneeyn, Chymlee-
jee cooidjagh hoshiaght yn cog-
gyl ayns bunneeyn ry hoi y
lostey; agh chaglee-jee yn

churnaght stiagh ayns my hoale.

31 ¶ Coraa-dorraghey elley
loayr Eh roo, gra, Ta reeriaght
niau goll-rish greine dy rafs
mustard, ren dooinney y ghoail
as y chuirr ayns e vagher.

32 As ga dy nee eh sloo jeh
dy chooilley rafs; foast tra te
er n'aase, eh smoo ta mastey
lossyreeyn, as te cheet dy ve ny
villey; myr then dy vel eean-
lee'n aer cheet as goaill fastee
ayns ny banglaneyn echey.

33 ¶ Coraa-dorraghey elley
loayr Eh roo, Ta reeriaght
niau goll-rish soorit ren ben y
ghoail as y ollaghey ayns three
towseyn dy veinn, derrey ve
ooilley soor.

34 Ooilley ny reddyn shoh
loayr Yeesey rish y pobble ayns
coraaghyn-dorraghey, as fe-
gooish coraa-dorraghey, cha
loayr Eh roo:

35 Dy voddagh then ve
cooilleenit va loayrit liorish y
phadeyr, gra, Foshlym my
veeal dy loayrt coraaghyn-dor-
raghey, soillshee-ym magh red-
dyn t'er ve follit er dy hoshiaght
y theihll.

36 Eisht hug Yeesey yn
chesaght ersooyl, as hie Eh
stiagh ayns y thie: as haink
huggey adsyn va sheer marish,
gra, Soillshee dooin coraa-dor-
raghey coggyl yn vagher.

37 Dreggyreshyn as dooyrt
Eh roo, Eshyn chuirr yn rafs
mie, yn Mac dooinney:

38 Yn

38 Yn magher y feihll : yn
trass mic cloan y reeriaght : agh
yn coggyl cloan y drogh-er :

39 Yn noid chuirr ad yn
Jouyl : yn fowyr jerrey'n theihll :
as ny beayneeyn ny ainlyn.

40 Myr er-y-fa shen ta'n
coggyl er ny haglym as er ny
lofteyl ayns yn aile ; myr shen
vees eh ec jerrey'n theihll.

41 Ver yn Mac dooinney
magh e ainlyn, as teighee ad
afs e reeriaght dy chooilley
nhee ta tayrn sleih gys peccah,
as adsyn ta cur rish yn olk ;

42 As tilgee ad ad ayns
coirrey ailagh : ayns shen vees
keaney as snaggeraght feeack-
lyn.

43 Eisht nee yn chloan
chairagh foilshean magh myr
y ghrian, ayns reeriaght nyn
Ayrey. Eshyn ta cleashyn
echey dy chlashtyn, lig da
clashtyn.

44 ¶ Reesht ta reeriaght
niau goll-rish berchys va follit
ayns magher : yn verchys ched-
din tra da dooinney dy gheddyn
magh, t'eh dy choodaghey eh,
as ayns boggey jeh t'eh goll as
creck ooilley ny t'echey, as
kionnaghey'n magher shen.

45 ¶ Reesht ta reeriaght niau
goll-rish merchand va shirrey
pearlyn mie :

46 As tra v'eh er gheddyn
un phearl dy phrice vooar, hie
Eh as chreck Eh ooilley ny
v'echey, as chionnee Eh eh.

22 yegged ayld yn avy suot

47 ¶ Reesht ta reeriaght niau
goll-rish lieen va tilgit magh fy
cheayn, as ghow jeh dy chooil-
ley horch dy eeast.

48 As tra ve laane, hayrn
ad eh gys thaloo, as hoie ad
sheese, as laue ad yn eeast mie
ayns siyn, agh cheau ad yn
drogh eeast erfooyl.

49 Myr shen vees eh ec jer-
rey'n theihll : hig ny ainlyn
magh as scarree ad y vee-
chrauee veih mastey'n chloan
chairagh ;

50 As tilgee ad ad ayns
coirrey dy aile : ayns shen vees
keaney as snaggeraght feeack-
lyn.

51 Dooyrt Yeesey roo, Vel
shiu er hoiggal ooilley ny red-
dyn shoh ? Dooyrt adsyn rish,
Ta shin, Hiarn.

52 Eisht dooyrt Eh roo,
Shen-y-fa ta dy chooilley scru-
dere ta ynfit gys reeriaght niau,
goll-rish dooinney ta ny ar-
thie, ta cur magh afs y stoyr
echey reddyn noa as shen.

53 ¶ As haink eh gy kione,
tra va Yeesey erreish ny coraaghe
yn-dorraghey shoh y loayrt, dy
jimnee Eh veih shen.

54 As tra v'eh er jeet gys
heer hene, dynsee Eh ad ayns
ny kialteenyn oc, ayns wheesh
as dy row ad atchimagh, as dy
dooyrt ad, Cre-woish ta creen-
aght as mirrillyn y dooinney
shoh ?

55 Nagh nee shoh mac
feyr

feyr? Nagh vele voir enmyffit Moirrey, as e vraaraghyn Jamys as Josés, as Simon, as Judas?

56 As nagh vel ny shairaghyn echey ooillee mârîn? cre-woish eisht ta ooillee ny reddyn t'ec y dooinney shoh?

57 As v'ad jymmoofagh rish. Agh dooyrt Yeesey roo, Cha vel phadeyr fegooish ooashley, cheu-mooie jeh ayns e heer hene, as ayns e hie hene.

58 As cha nimmey mirril dobbree Eh ayns shen, kyndagh rish y vee-chredjue oc.

C A B. XIV.

EC y traas shen cheayll Herod yn Tetrarch jeh goo Yeesey,

2 As dooyrt Eh rish e harvaantyn, Shoh Ean Bashtey, t'eh er n'irree veih ny merriu, as er-yn-oyr shen ta mirrilyn er nyn obbraghey liorish.

3 ¶ Son va Herod er ghoail Ean, as er chianglee, as er hilgey Eh ayns pryssoon, kyndagh rish Herodias ben e vraar Philip.

4 Son va Ean er gra rish, Cha vel eh lowit dhyt, ee y ve ayd *son ben*.

5 As tra ballish v'er chooyrt Eh gy baase, v'eh ayns aggle roish y pobble, er-y-fa dy row ad dy ghoail Eh son phadeyr.

6 Agh er y laa v'er ny reaylley corrym rish y laa ruggyr Herod, ghone inneen Herodias ayns yn enish oc, as ghow Herod laane boggey jee.

7 Er shen yiall Eh lesh loo, dy jinnagh Eh jee red erbee dy shirragh ee.

8 As dooyrt ish, myr va e moir er chur roie, Cur dou ayns shoh kione Ean Bashtey er claare.

9 As huit y ree ayns trimshy: ny-yeih er coontey yn loo, as y vooijer v'ec gien marish, hug Eh saarey eb dy ve er ny chooyrt jee.

10 As hug Eh fys yn kione dy v'er ny ghoail jeh Ean ayns y phryssoon.

11 As va'n kione er ny chooyrt er claare, as livreit dys y ven-aeg, as hug ish ltheie eb gys e moir.

12 As haink y vooijer va sheer geiyrt er, as hrog ad y corp, as doanluck ad eh, as hie ad as dinsh ad da Yeesey.

13 ¶ Tra cheayll Yeesey jeh, jimmee Eh veih shen ayns lhong gys ynnyd-faasagh er ltheh: as tra cheayll y pobble jeh, deiyr ad er rish nyn goshs as ny ard-valjyn.

14 As hie Yeesey magh, as honnick Eh chaglym mooar dy leih, as v'eh er ny veiyghey lesh chymmey orroo, as laanee Eh adfyn va ching.

15 ¶ As tra va'n fastyr ayn, haink huggey adfyn va sheer geiyrt er, gra, She boayl faasagh shoh, as ta'n traas nish er gholl shiaghey; lig y raad da'n cheshaght, dy vod ad goll roue gys ny baljyn beggey, as

N. M I A N.

beaghey y chiontaghey daue hene.

16 Agh dooyrt Yeesey roo, Cha llias daue goll roue, cur-jee shiuih beaghey daue

17 As dooyrt ad rish, Cha vel ain ayns shoh agh queig bwilleenyn, as daa ceast.

18 Dooyrt elhyn, Cur-jee lhieu ad ayns shoh hym's.

19 As hug Eh saarey da'n pobble dy hoie sheese er y faiyr, as ghow Eh ny queig bwilleenyn as y daa ceast, as yeeagh Eh seose gys niau, as vannee Eh, as vrish Eh, as hug Eh ny bwilleenyn dauesyn va sheer marish, as hug adsyn ad da'n pobble.

20 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh : as hrog ad jeh'n fooillagh daag ad, laane da vasket jeig.

21 As v'adsyn v'er n'ee queig thousane dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

22 ¶ As chelleeragh hug Yeesey er y vooijer va sheer geiyrt er luingys y ghoaill, as ad dy ghol roish gys y cheu elley, choud as v'eh cur y pobble ersooyl.

23 As tra v'eh er chur yn pobble ersooyl, hie Eh hene er l'eh seose er slieau, dy ghoaill padjer : as tra va'n fastyr er-jeet, v'eh ayns shen ny lomar-can.

24 Agh va'n lhong nish ayns main ny marrey, eiyrit noon as noal lesh ny tonnyn : son va'n gheay nyn oi oc.

25 As ayns y chiarroo ghoof-tey jeh'n oie, haink Yeesey huc, shooyl er y cheayn.

26 As tra honnick adsyn va sheer marish Eh shooyl er y cheayn, v'ad seaghnit, gra, She scaan t'ayn; as v'ad ayns aggle, as deie ad.

27 Agh chelleeragh loayr Yeesey roo, gra, Bee-jee dy yien mie, she mish t'ayn, ny gow-jee aggle.

28 As dreggyr Peddyr Eh, gra, Hiarn, My she oo t'ayn, oardee dooys cheet hood er yn ushtey.

29 As dooyrt Eh, Tarr. As tra va Peddyr er jeet neose als y lhong, hooyl Eh er yn ushtey, dy heet gys Yeesey.

30 Agh tra dennee Eh dy row yn gheay lajer, ghow Eh aggle : as myr v'eh er-gerrey dy ve baiht, dyllee Eh, gra, Hiarn, satie mee.

31 As ayns y tullogh heeyn Yeesey magh e laue, as haar Eh Eh, as dooyrt Eh rish, O ghooiiney faase-chredjuagh, cre'n-fa vow ayns imnea?

32 As tra v'ad er ghol seose ayns y lhong, ghow yn gheay fea.

33 Eisht haink adsyn v'ayns y lhong, as hug ad ooashley da, gra, Ayns firrinys oo Mac Yee.

34 ¶ As tra v'ad er ghol harrish, haink ad gys cheer Gennefaret.

35 As

C A B. xv.

35 As tra hoig yn vooijer
va vaghey ayns shen quoi v'eh,
hug ad fys magh gys oolley'n
cheer mygeayrt, as hug ad lhiu
huggey oolley adfyn va dogh-
anit,

36 As ghuee ad er, ad ny
lomarcan dy vennalt rish oirr e
gharmad: as whilleen as venn
rish, v'ad er nyn lheihs.

C A B. XV.

Eisht haink gys Yeesey scru-
deryn as Phariseeyn veih
Jerusalem, gra,

2 Cre'n-fa t'adsyn ta sheer
geiyrt orts brishey oardaghyn
y chanstyr? son cha vel ad
niee nyn laueyn, tra t'ad gee
arran.

3 Agh dreggyr eshyn, as
dooyrt Eh roo, Cre'n-oyr ta
shiuish brishey faarey Yee lio-
rish ny oardaghyn eu?

4 Son hug Jee faarey, gra,
Cur arrym da dt'ayr as da dty
voir: as, Eshyn ta guceaghyn
da ayr as moir, lig Eh ve ker-
rit lesh baase.

5 Agh ta shiuish gra, Quoi-
erbee jir rish ayr ny moir, Yn
feayfley shen oddagh ufs jerkal
rish voym's, te gioot er ny
hebbal da Jee,

6 As nagh lhiass da cooney
choyrt da e ayr ny e voir. Ta
shiu myr shoh jannoo faarey
Yee gyn vree liorish ny oar-
daghyn eu.

7 Chrauee-balsey, s'mie ren
Esaias-phadeyrys jiu, gra,

8 Ta'n pobbie shoh tayrn
ergerrey dou lesh nyn mecal,
as cur oashley dou lesh nyn
meyllyn: agh ta'n cree oc tod-
dey voym.

9 Agh ayns fardail t'ad cur
oashley dou, gynsaghey son y
goo ayns, oardaghyn deiney.

10 ¶ As deie Eh er y pob-
ble, as dooyrt Eh roo, Eaisht-
jee as toig-jee.

11. Cha nee shen ta goll
stiagh ayns y veel, ta jannoo
dooiney neu-ghlen: agh ny
ta cheet magh as y veel, shen
ta jannoo dooiney neu-ghlen.

12 Eisht haink huggey yn
vooijer va sheer marish, as
dooyrt ad rish, Nagh vel fys
ayd dy row ny Phariseeyn jym-
moolagh, tra cheayll ad y raa
shoh?

13 Agh dreggyr eshyn, as
dooyrt Eh, Bee dy chooilley
villey, nagh vel my Ayr flau-
nyffagh er hoiaghey, er ny
ghoail as ny fraueyn.

14 Lig-jee daue: she leeid-
eilee doal ta kione y vooijer
ghoal ad. As my ta'n doal
shooyl kione y doal, tuittee ad
ny neesht ayns y jeeg:

15 Eisht dreggyr Peddyr,
as dooyrt Eh rish, Soillhee
dooiney yn coraa-dorraghey
shoh.

16 Dooyrt Yeesey rish, Vel
shiuish neesht foast fegooish
tushtey?

17 Nagh vel shiu foast toig-
gal,

N. M I A N.

gal, cre-erbee ta goit stiagh ayns y veeal, dy vel eh goll sheefe ayns y volg, as goll magh trooid y chorp?

18 Agh ta ny reddyn ta cheet magh afs y veeal, cheet veih'n chree, as t'ad shen jannoo dooinney neu-ghlen.

19 Son magh veih'n chree ta cheet drogh smooïnaghtyn, dunverys, brishey-poosey, maarderys, maarlys, feanish foalsey, goan mollaghtagh.

20 Ad shoh ny reddyn ta sollaghey dooinney: agh dy ee lesh laueyn nagh vel neeit, cha vel shen jannoo dooinney neu-ghlen.

21 ¶ Eisht hie Yeesey veih shen, as jimmee Eh gys ardjyn Tyre as Sidon.

22 As cur-my-ner, va ben va ny Canaanite haink magh afs ny ardjyn shen, geamagh as gra, Jean myghin orrym, O Hiarn, vac Ghavid; smooar ta m'inneen er ny torchaghey lesh drogh-spyrryd.

23 Agh cha dug Eh fockle dy anfoor jee. As haink y vooïnjer va sheer geiyr er, as ghuee ad er, gra, Lig y raad jee, son t'ee geamagh nyn yei.

24 Agh dreggyr eshyn as dooyrt Eh, Cha vel mish er my choyrt, agh gys kirree cailjey thie Israel.

25 Eisht haink ee as hug ee coashley da, gra, Hiarn, cooin lhiam.

26 Agh dreggyr Eh, as dooyrt Eh, Cha vel eh cooie arran y chloan y ghoail, as y hilgey gys moddee.

27 Spheer shen, dooyrt ish, Hiarn: foast ta ny moddee gee jeh'n vooiiliagh ta tuittym jeh boayrd nyn mainstyt.

28 Er shen danfoor Yeesey as dooyrt Eh ree, Oven, mooar ta dty chredjue: yn aghint'ow dy yeearee dy row ayd. As va'n inneen eck er ny lheihs veih'n oor cheddin.

29 As jimmee Yeesey veih shen, as haink Eh ergerrey da faarkey Ghalilee, as hie Eh seose er slieau as hoie Eh ayns shen.

30 As haink earrooyñ mooarrey dy leih huggey, as nyn mast' oc va eroobee, doail, balloo, baccee, as ymmodee elley, as hug ad ad nyn lhie ec cassyn Yeesey, as ren Eh ad y lheihs.

31 Ayns wheesh as dy ghow ooilley'n pobble yindyfs, tra honnick ad ny balloo loayrt ny baccee slaane, ny croobee shooyl, as ny doail fakin: as hug ad gloyr da Jee Israel.

32 ¶ Eisht deie Yeesey er vooïnjer hene va kinjagh marish, as dooyrt Eh, Ta chym mey aym er y pobble, er-yn-oy dy vel ad er ny ve m'arym nish tree laa, as cha vel veg y ve oc: as cha derryim ad ersooy nyn drostey, er aggle dy der naardey er y raad.

33 Dooyrt

33 Dooyrt adsyn va sheer geiyrt er rish, Cre-woish oddys mad wheesh dy arran y ghed-dyn ayns yn aafagh, as nee leid y chaglym mooar shoh dy leih y yannoo magh?

34 Dooyrt Yeesey roo, Cre-woad bwilleen t'eu? Dooyrt adsyn, shiaght, as beggan dy ceastyn beggey.

35 As doardee Eh da'n poble soie sheese er y thalloo.

36 As ghow Eh ny shiaght bwilleenyn as ny ceastyn, as hug Eh booise, as vrish Eh, as hug Eh ad daufsyn va sheer geiyrt er, as hug adsyn ad da'n poble.

37 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooilliagh va er-mayrn laane shiaght basketyn.

38 As v'adsyn ren gee, kiare thousane dooinney, cheu-mooie jeh mraane as cloan.

39 As hug Eh ersooyl yn poble, as ghow Eh luingys, as haink Eh gys ardjyn Magdala.

C A B. XVI.

AS haink ny Phariseeynas ny Saduceeyn dy violaghey Eh, as hir ad er Eh dy yeeaghyn cowrey ennagh daue veih niau.

2 Dreggyr eshyn as dooyrt Eh roo, Tra ta'n fastyr ayn, ta shiuvish gra, Bee emshir aalin ayn: son dy vel jirgid 'syn aer.

3 As ayns y voghrey, Bee emshir vroghe ayn jiu, son ta'n aer jiarg as bodjallagh.

Chrauee-oalsey, ta toiggal eu kys dy chur tashtey da neel yn aer, as nagh vod shiu *tashtey* choyrt da cowraghyn ny earishyn?

4 She sheeloghe mee-chrauee as maardyragh ta shirrey cowrey, as cha bee cowrey er ny chur daue, agh cowrey'n phadeyr Jonas. As daag Eh ad, as jimmee Eh roish.

5 As tra v'adsyn va kinjagh geiyrt er er-jeet gys y cheu elley, v'ad er yarrood arran y chur lhieu.

6 ¶ Eisht dooyrt Yeesey roo, Cur-jee twoaie as gow-jee tashtey jeh soorit ny Phariseeyn, as ny Sadduceeyn.

7 As loayr ad eddyr ad hene, gra, *Ta shob* er-yn-oyr nagh dug shin lhien arran.

8 Tra hoig Yeesey *shob*, dooyrt Eh roo, Gheiney faaschredjuagh, cre'n-fa ta shiu imneagh ayndiu hene er-yn-oyr nagh dug shiu lhieu arran?

9 Nagh vel shiu foast toiggal, as nagh vel cooinaghtyn eu er ny queig bwilleenyn *ren magh* ny queig thousaneyn, as cre whilleen basket d'ooilliagh v'eu?

10 Ny er ny shiaght bwilleenyn *ren magh* ny kiare thousaneyn, as cre-woad basket hrog shiu?

11 Kys te nagh vel shiu goaill eu hene, nagh nee mychione arran loayr mee riu,

N. . M I A N.

agh shiu dy chur twoaie jeh
foorit ny Phariseeyn as ny Sad-
duceeyn?

12 Eisht hoig ad nagh doar-
dee Eh *daue ad* dy chur twoaie
jeh soorit yn arran, agh jeh ny
va ny Phariseeyn as ny Sad-
duceeyn dy ynsaghey.

13 ¶ Tra va Yeesey er-jeet
gys ardjyn Cesarea Philippi,
dénée Eh jeusyn va sheer geiyrt
er, gra, Cre ta deiney dy ghra
my my-chiones, Mac y dooin-
ney, quoi mee?

14 Dooyrt adsyn, Ta paart
gra dy nee Ean-bashtey oo, as
paart Elias, as ta feallagh elley
gra dy nee Jeremias oo, ny an-
nane jeh ny phadeyrn.

15 Dooyrt eshyn roo, Agh
quoi ta shiuish dy ghra mee?

16 Dreggyr Simon Peddyr
as dooyrt Eh, Oo yn Creest,
Mac y Jee bio.

17 Danfoor Yeesey as dooyrt
Eh rish, Bannit t'ow ufs, Si-
mon Bar-jona: son cha nee feill
as fuill t'er hoilshaghey *shob*
dhyts, agh my Ayr t'ayns niau.

18 As ta mee myrgeddin-gra
rhyt, Dy nee ufs Peddyr, as dy
nee er y chreg shoh hroggym's
m'agglish: as cha vow giattyn
niurin yn varriaght urree.

19 As verrym's dhyts ogher-
yn reeriaght niau: as cre-erbee
chianglyfs oo er y thalloo, bee
eh kaint ayns niau: as cre-
erbee eayflyfs oo er y thalloo,
bee eh feayslit ayns niau.

20 Eisht hug Eh currym
dauesyn va kinjagh geiyrt er,
gyn ad dy insh da dooinney
erbee, dy nee eshyn va Yeesey
yn Creest.

21 ¶ Veih'n traa shen magh
ren Yeesey toshiaght dy hoil-
shaghey dauesyn va kinjagh
geiyrt er, kys dy beign da goll
seose gys Jerusalem, as ym-
modee dy reddyn y hurranse
veih'n chanstyr, as ny ard-
saggyrtyn, as ny scruderyn, as
dy beagh Eh er ny choyrty gy
baase, as dy nirragh Eh reesht
kione y trefs laa.

22 Eisht ghow Peddyr Eh,
as ren Eh toshiaght dy chur
oghsan da, gra, Foddey dy row
eh woid, Hiarn, leid shoh dy
haghyrt dhyt.

23 Agh hyndaa eshyn, as
dooyrt Eh rish Peddyr, Afs
my enish Noid-anmey, t'ow
cur ribbeh ayns my raad: son
cha vel ennaghtyn ayd jeh ny
reddyn ta bentyn rish Jee, agh
jeh ny reddyn ta bentyn rish
deiney.

24 ¶ Eisht dooyrt Yeesey
roosyn va sheer marish, My ta
dooinney erbee booiagh geiyrt
orrym's, lig da Eh hene y ob-
bal, as e chrosh y hroggal, as
geiyrt orrym.

25 Son quoi-erbee ballish e
vioys y hauail, caillee Eh eh:
as quoi-erbee chaillys e vioys
er my ghraih's, sauee Eh eh.

26 Son cre'n vondeish t'ec
dooinney,

dooinney, my chosnys Eh yn feihll ooilley, as e annym hene y choall? ny cre nee dooinney y choirt ayns coonrey son e annym?

27 Son hig Mac y dooinney ayns gloyr e Ayrey, as e ainlyn calherick marish: as ec y traas then cooilleene Eh da dy chooilley ghooiiney cordail rish e obbraghyn.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy vel paart nyn shaffoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey hee ad Mac y dooinney cheet ayns e reeriaght.

C A B. XVII.

AS ec kione they laa, ghow Yeesey Peddyr, as Jamys, as Ean e vraar, as hug Eh lesh ad er-lheh seose er slieau ard,

2 As va'n cummey echey er ny chaghlaa kiongoyrt roo, as ren yn eddin echey foilshean myr y ghrian, as va'n coamrey echey gial myr y foilshey.

3 As cur-my-ner, honnick ad Moses as Elias ayns yn enish echey, as v'ad taggloo rish.

4 Eisht dreggyr Peddyr as dooyrt Eh rish Yeesey, Hiarn, te mie er ny son ainyn dy ve ayns shoh: my she dt'aigneys eh, lig dooin three cabbaneyn y yannoo; cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

5 Choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, ren bodjal folllys

scadoo y hilgey harrystoo: as cur-my-ner, coraa als y vodjal, dooyrt, Shoh my Vac graihagh, jeh ta mee dy mooar foiaghty, eaisht-jee rish.

6 As tra cheayll ny oostyllyn eh, huit ad sheese lesh nyn eddiny gys y thalloo, as v'ad feer agglagh.

7 As haink Yeesey as venn Eh roo, as dooyrt Eh, Irreejee seose, as ny gow jee aggle.

8 As tra hrog ad seose nyn sooyllyn, cha vaik ad annane erbee, agh Yeesey ny lomarcan.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug Yeesey cur-rym daue, gra, Ny insh-jee yn ashlish da annane erbee, derrey vees yn Mac dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dénee e oostyllyn jeh, gra, Cre'n-oyr ta ny scruderyn gra, dy vel Elias dy heet hoshiaght?

11 Dansoor Yeesey as dooyrt Eh roo, Hig Elias hoshiaght, as lhaassee Eh dy chooilley nee:

12 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias er jeet hannah, as cha dug ad enney er, agh t'ad er ghellal rish lurg nyn aigney hene; as er yn aght cheddin ghellys ad myrgeeddin rish yn Mac dooinney.

13 Eisht hoig e oostyllyn dy nee mychione Ean Bashtey v'eh loayrt roo.

14 ¶ As tra v'ad er jeet gys

N. M I A N.

y cheshaght, haink huggey dooinney *dy row*, as huit Eh sheese er e ghlioonyn, gra,

15 Hiarn, jean chymmey er my vac, son t'eh eddrym ayns e cheeal rish caghlaa ny haift, as dy mooar seaghnit: son dy mennick t'eh tuirtym ayns yn aile, as dy mennick ayns yn ushtey.

16 As hug mee lhiam Eh gys dty oostyllyn, as cha yiarg ad Eh y lheihys.

17 Danfoor Yeesey as dooyrt Eh, Oheeloghe vee-chredjuagh as roonagh, caid ta miish dy ve mériu? caid ta mee dy hurranse diu? cur lhiat Eh hym's ayns shoh.

18 As vaggry Yeesey er y drogh-spyrryd, as hie Eh magh afs: as va'n liannoo er ny lheihys veih'n oor shen.

19 Eisht haink e oostyllyn gys Yeesey er-lheh, as dooyrt ad, Cre liorish nagh voddagh shinyn Eh y hilgey afs?

20 Dooyrt Yeesey roo, Kyn-dagh rish y vee-chredjue eu: son dy firrinagh ta mee gra riu, My ta credjue eu myr greine dy rafs mustard, jir shiu rish y slieau shoh, Scugh afs shoh noon ayns shid, as nee eh scughey; as cha bee nhee erbee neu-phossible diu.

21 Ny yeih cha vel y forch shoh *dy gbrogh-spyrrydyn* er nyn eiyrty magh, agh liorish padjer as trostey.

22 ¶ As choud as v'ad ayns Galilee, dooyrt Yeesey roo, Bee Mac y dooinney er ny vrah gys laueyn deiney:

23 As ver ad Eh gy baase, as y trefs laa nee Eh girree reesht: as v'ad feer trimshagh.

24 ¶ As tra v'ad erjeet gys Capernaum, haink y vooijer va troggal *argid* y cheesh gys Peddyr, gra, Nagh vel y mainshytr eauish geeck y cheesh?

25 Dooyrt eshyn, dy row. As tra v'eh er jeet stiagh ayns y thie, loayr Yeesey rishyn hoshiaght, gra, Cre t'ow dy smooiinaghtyn, Simon? quoi jeh ta reeaghyn y thallooin troggal custom ny keesh? jeh nyn gloan hene, ny jeh joarreyn?

26 Dooyrt Peddyr rish, Jeh joarreyn. Dooyrt Yeesey rishyn, Eisht cha vel veg er y chloan dy eeck.

27 Ny-yeih, son nagh bee commys er ny chur hooiin, gow ufs gys y cheayn, as tilg magh dooan, as trog y chieed eeast hig hood: as tra vees oo er vosley'n beaal echey, ylow peesh dy argid ayn; shen gow, as cur daue er my hon's as er dty hon hene.

C A. B. XVIII.

EC y tra cheddin kaink y vooijer va sheer geiyrty er Yeesey huggey, gra, Quoi syr jey ayns reeriaght niau?

2 As deie Yeesey er liannoo beg, as hoie Eh Eh kiongoyrt roo,

3 As dooyrt Eh, Dy firringagh ta mee gra riu, Mannagh jean shiu chyndaa, as cheet dy ve myr cloan veggey, cha jed shiu stiagh ayns reeriaght niau.

4 Quoi-erbee er-y-fa shen nee Eh hene y injillaghey myr y liannoo beg shoh, Eh syrjey ta ayns reeriaght niau.

5 As quoi-erbee nee soiaaghey jeh leid y liannoo beg shoh ayns yn ennym aym's, t'eh jannoo soiaaghey jeem's.

6 Agh quoi-erbee ver oyr da annane jeh'n vooijer veggey shoh ta credjal aynym's dy huitrym [*veib'n Cbredjue,*] veagh eh ny baate da dy beagh claghyllin er ve croghit mysh e wannal, as Eh dy ve baiht ayns diunit ny marrey.

7 ¶ Smerg da'n feihll, er coontey oyryn peccah: son shegin da nyn leid y ve ayn; agh smerg da'n dooinney liorish ta sleih er nyn dayrn gys peccah.

8 Shen-y-fa my ta dty laue ny dty chafs hene dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed as tilg woid ad: te ny share dhyt goll stiagh ayns bea croobagh ny baccagh, na daa laue ny daa chafs y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns yn aile dy bragh farraghtyn.

9 As my ta dty hooyl dy

dty hayrn gys peccagh, pluck affyd as tilg woid ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns bea lesh un hooyl, na daa hooyl y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin.

10 Cur-jee twoaie nagh soie shiu beg jeh annane jeh'n vooijer veggey shoh; son ta mee gra riu, dy vel ny ainlyn ocshyn ayns niau, kinjagh cur-my-ner eddin yn Ayr aym's t'ayns niau.

11 Son ta Mac y dooinney er-jeet dy hauail shen ny va callit.

12 Cre ta shiu dy smooingaghtyn? My ta keead keyrrey ec dooinney, as annane jeu v'er gholl er-shaghryn, nagh vel Eh faagail yn chiare-feed as yn nuyh-jeig, as goll gys ny sleityn, as shirrey yn cheyrrey hie er-shaghryn?

13 As my she shen dy vel Eh dy gheddyn ee, dy firringagh ta mee gra riu, dy vel Eh goaill ny smoo dy voggey jeh'n cheyrrey shen, ny jeh'n chiare-feed as yn nuyh-jeig, nagh jagh er-shaghryn.

14 Er yn agh cheddin chane aigney nyn Ayr t'ayns niau eh; annane jeh'n vooijer veggey shoh dy hierraghtyn.

15 ¶ Myrgeddin my nee dty vraar aggair dhyt, immee as insh da e oill eddyr us as eshyn nyn lomarcen: my caishtys Eh rhyt, t'ow er chofney dty vraar.

16 Agh mannagh n'caisht

N. M. I. A. N.

Eh rbyr, eisht gow mayrt an-
nane ny jees elley, ayns becal
ghaa ny three dy eamihyn dy
vod dy chooilley ockle ve jeant
mie.

17 As mannagh der Eh geili
dauesyn, ish eh da'n agglish:
agh mannagh der Eh geill da'n
agglish, jeeagh er myr fer jeh
ny alhoonyn-quaagh as myr
publican.

18 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Cre-erbee nee shiu y
chiangle y er y thalloo, bee eh
kaint ayns niau: as cre-erbee
nee shiu y eaysley er y thalloo,
bee eh feayst ayns niau.

19 Reelht ta mee gra riu,
my nee jees jiuish cordail er y
thalloo, my-chione nee erbee
dy jean ad aghin er y hon, bee
nyn aghin er ny chooilleaney
hiorish my Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three
er nyn jaglym cooidjagh ayns
m'ennym, ayns shen ta mish
nyn mastey.

21 ¶ Eisht haink Peddyr
huggey, as dooyrt Eh, Hiarn,
cre cha mennick as ta orryms
leih da my vraar, tra vees Eh
jannoo peccah m'oi? choud as
shiaight keayrtyn?

22 Dooyrt Yeeseyrish, Cha
vel mish gra rhyt, Choud as
shiaight keayrtyn: agh choud
as three feed as jeh keayrtyn
shiaight.

23 ¶ Shen-y-fa ta reeriaght
niau er ny hoyllaghey gys ree dy

row, ballish, coontey 'ghoaill
jeh e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo
tolhiaght dy choontey, haink
fer huggey va lhiastyn jeh
thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh
row echey dy eeck, hug e Hiarn
saarey Eh hene dy ve creckit, as
e ven as e chloan, as ooilley ny
v'echey, as y seeaghyn dy ve
eckit.

26 Huit y charvaant er-y-fa
shen sheese, as ghuee Eh er,
gra, Cur daill dou, Hiarn, as
nee'm ooilley y eeck dhyt.

27 Eisht va chiarn y char-
vaant shen er ny veiyghey lesh
chymmey, as ren Eh feaysley
er, as leih Eh da ny v'eh dy
lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant
cheddin magh, as hooar Eh fer
jeh e heshaghyn-harvaant va
lhiastyn da keead ping: as
haare Eh greme er, as ghow
Eh Eb er y scoarnagh, gra,
Eeck shen ny t'ow dy lhiastyn.

29 As huit e heshey-harvaant
sheese ec y chassyn, as ghuee
Eh er, gra, Cur daill dou, as
nee'm ooilley y eeck dhyt.

30 As cha row Eh booiagh:
agh hie Eh as hilg Eh Eh ayns
pryssoon, derrey eekagh Eh
ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick
e heshaghyn-harvaant kys hie
Eh er, ghow ad dy holk rish,
as haink ad as dinsh ad da nyn
jiarn

jiarn ooilley ny va jeant. n.

32 Eisht deie e Hiarn er, as dooyrt Eh rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyts ooilley ny vow dy lhiastyn, er-y-fa dy ren oo aghin hym:

33 As nagh lhiastyn uss myr-geddin v'er n' yannoo chymmey er dty heshey-harvaant, myr va chymmey aymys orts?

34 As va e hiarn jymmoofagh, as livrey Eh Eh hucsyn va goaill kerraghey, derrey eekagh Eh ooilley ny v'eh dy lhiastyn.

35 Myr shen myr-geddin nee myr Ayr flaunyslagh riuish, mannagh leih shiu veih nyn greeaghyn dy chooilley ghooiney da e vraar e loghtyn.

C A B. XIX.

AS haink eh gy kione, tra va Yeesey erreish ny goan shoh y loayrt, dy jimme Eh veih Galilee, as dy Haink Eh gys ardjyn Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooyne mooarrey dy leih er, as ren Eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myr-geddin dy violaghey Eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn as dooyrt Eh roo, Nagh vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad ec y toshiaght, dy chroo Eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dy dooyrt Eh, Er yn oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as liannee Eh gys e ven: as bee ad ny neelht un eill.

6. Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jees, agh un eill. Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lig da dooinney erbee y chur veih my chielley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screuyn scarree y chooyrt, as y ven y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, kyndagh rish creoghys nyn greeaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl: agh cha row eh myr shen er dyn toshiaght.

9 As ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, cheu-mooie jeh son maarderys, as phoofsys ben elley, t'eh brishey poofey: as quoi erbee phoofsys ish ta scarrit t'eh brishey poofey.

10 ¶ Dooyrt y vooijer va sheer geiyrt er rish, My she shoh yn stayd ta dooinney as ben ayn, cha vel eh mie dy phoofey.

11 Agh dooyrt eshyn roo, cha nee dy chooilley ghooiney oddys shen y ghoail er, * agh adsyn ny lomarcan daue te er ny chooyrt.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih brein nyn maarey: as ta deiney gennish

* Eh hene y reaylley veih poofey.

N. M I A N.

Eh rbyr, eisht gow mayrt an-
nane ny jees efhey, ayns becal
ghaa ny three dy eanishyn dy
vod dy chooilley ockle ve jeant
mie.

17 As mannagh der Eh geili
daufsyn, ish eh da'n aggliff:
agh mannagh der Eh geill da'n
aggliff, jeeagh er myr fer jeh
ny alhoonyn-quagh as myr
publican.

18 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Cre-erbee nee shiu y
chiangle y er y thaloo, bee eh
kaint ayns niau: as cre-erbee
nee shiu y eaysley er y thaloo,
bee eh feaylit ayns niau.

19 Reeht ta mee gra riu,
my nee jees juish cordail er y
thaloo, my-chione nhee erbee
dy jean ad aghin er y hon, bee
nyn aghin er ny chooilleeney
liorish my Ayr t'ayns niau.

20 Son raad ta ghaa ny three
er nyn jaglym cooidjagh ayns
m'ennymys, ayns shen ta mish
nyn mastey.

21 ¶ Eisht haink Peddyr
huggey, as dooyrt Eh, Hiarn,
cre cha mennick as ta orryms
leih da my vraar, tra vees Eh
jannoo peccah m'oi? choud as
shiaight keayrtyn?

22 Dooyrt Yeesey rish, Cha
vel mish gra rhyt, Choud as
shiaight keayrtyn: agh choud
as three fced as jeh keayrtyn
shiaight.

23 ¶ Shen-y-fa ta reeriaght
niau er ny hoyllaghey gys ree dy

row, balliff, coontey 'ghoaill
jeh e harvaantyn.

24 As tra v'eh er n'yannoo
toshiaght dy choontey, haink
fer huggey va lhiastyn jeh
thousane talent.

25 Agh son wheesh as nagh
row echey dy eeck, hug e Hiarn
saarey Eh hene dy ve creckit, as
e ven as e chloan, as ooilley ny
v'echey, as y seeaghyn dy ve
eckit.

26 Huit y charvaant er-y-fa
shen sheese, as ghuee Eh er,
gra, Cur daill dou, Hiarn, as
nee'm ooilley y eeck dhyt.

27 Eisht va chiarn y char-
vaant shen er ny veiyghey lesh
chymmey, as ren Eh feaysley
er, as leih Eh da ny v'eh dy
lhiastyn.

28 Agh hie yn charvaant
cheddin magh, as hooar Eh fer
jeh e heshaghyn-harvaant va
lhiastyn da keead ping: as
haare Eh greme er, as ghow
Eh Eb er y scoarnagh, gra,
Eeck shen ny t'ow dy lhiastyn.

29 As huit e heshey-harvaant
sheese ec y chaffyn, as ghuee
Eh er, gra, Cur daill dou, as
nee'm ooilley y eeck dhyt.

30 As cha row Eh booiagh:
agh hie Eh as hilg Eh Eh ayns
prysloon, derrey eeckagh Eh
ny v'eh dy lhiastyn.

31 Myr shen tra honnick
e heshaghyn-harvaant kys hie
Eh er, ghow ad dy holk rish,
as haink ad as dinsh ad da nyn
jiarn

jiarn ooilley ny va jeant. n.

32 Eisht deie e Hiarn er, as dooyrt Eh rish, O ghrogh harvaant, leih mish dhyts ooilley ny vow dy lhiastyn, er-y-fa dy ren oo aghin hym.

33 As nagh lhiastyn ufs myr-geddin v'er n'yannoo chymmey er dty heshey-harvaant, myr va chymmey aym's orts?

34 As va e hiarn jymmoof-agh, as livrey Eh Eh hucsyn va goaill kerraghey, derrey eekagh Eh ooilley ny v'eh dy lhiastyn.

35 Myr shen myr-geddin nee myr Ayr flaunyslagh riuish, mannagh leih shiu veih nyn greeaghyn dy chooilley ghooi-ney da e vraar e loghtyn.

C A B. XIX.

AS haink eh gy kione, tra va Yeesey erreish ny goan shoh y loayrt, dy jimme Eh veih Galilee, as dy Haink Eh gys ardjyn Yudea, er cheu elley dy Yordan:

2 As deiyr earrooy'n mooarrey dy leih er, as ren Eh ad y lheihs ayns shen.

3 ¶ Haink ny Phariseeyn huggey myr-geddin dy violaghey Eh, as dooyrt ad rish, Vel eh lowal da dooinney e ven y chur ersooyl son dy chooilley oyr?

4 Dreggyr eshyn as dooyrt Eh roo, Nagh vel shiu er lhaih, eshyn chroo ad eo y toshiaght, dy chroo Eh ad fyrrynagh as bwoirrynagh?

5 As dy dooyrt Eh, Er yn oyr shoh nee dooinney faagail e ayr as e voir, as liannee Eh gys e ven: as bee ad ny neelht un eill.

6. Shen-y-fa cha vel ad ny sodjey jees, agh un eill, Cre-erbee er-y-fa shen ta Jee er chur cooidjagh, ny lig da dooinney erbee y chur veih my chielley.

7 Dooyrt adsyn rish, Cre'n-oyr eisht doardee Moses screuyn scarree y choirt, as y ven y chur ersooyl?

8 Dooyrt eshyn roo, kyndagh rish creoghys nyn greeaghyn, lhow Moses diu nyn mraane y chur ersooyl: agh cha row eh myr shen er dyn toshiaght.

9 As ta mish gra riu, Quoi-erbee scarrys rish e ven, cheu-mooie jeh son maarderys, as phoofsys ben elley, t'eh brishey poosey: as quoi erbee phoofsys ish ta scarrit t'eh brishey poosey.

10 ¶ Dooyrt y vooinjer va sheer geiyr er rish, My she shoh yn stayd ta dooinney as ben ayn, cha vel eh mie dy phoosey.

11 Agh dooyrt eshyn roo, cha nee dy chooilley ghooi-ney oddys shen y ghoail er,* agh adsyn ny lomarcan daue te er ny choirt.

12 Son ta deiney gennish ayn, rug myr shen veih brein nyn maarey: as ta deiney gen-nish

* Eh hene y reaylley veih poosey.

nish ayn, v'er nyn yannoo gen-
nish liorish deiney : as ta deiney
genaish ayn, t'er n'yanoo ad
hene gennish er graih reeriaght
niau. Eshyn ta abyl *shoh* y
ghoail er, lig *Eh e* y ghoail er.

13 ¶ Eisht hug ad lhieu
huggey cloan veggéy, dy vod-
dagh *Eh e* laueyn y chur orroo,
as padjer y ghoail : as hug y
vooijer va sheer geiyr er
oghsan daue.

14 Agh dooyrt Yeesey, Sur-
jee cloan aegey, as ny jean-jee
nyn lhiettal ad dy heet hymis :
son jeh nyn leid ta reeriaght
niau.

15 As hug *Eh e* laueyn or-
roo, as jimmee *Eh* veih shen.

16 ¶ As cur-my-ner, haink
fer huggey as dooyrt *Eh* rish,
Vainstytir vie, cre'n red mie
neem's, dy vod yn vea veayn
y ve aym?

17 As dooyrt eshyn rish,
Cre'n-fat'ow genmys mee mie?
cha vel annane erbee mie, agh
annane, *ta shen dy gbra* Jee :
agh my failts goll stiagh ayns
bea, freill ny annaghyn.

18 Dooyrt eshyn rish, Cre
ny annaghyn? Dooyrt Yeesey,
Cha jean oo dunverys, Cha
brish oo poosey, Cha jean oo
geid, Cha nymmyrk oo feanish
foalsey,

19 Cur arrym da dt'ayr as
da dty voir : as, Ver oo graih
da dty naboo myr dhyt hene.

20 Dooyrt y dooinney aeg

rish, Ooilley ny annaghyn shoh
ta mee er vreylléy veih my
aegid : cre sodjey t'orrym dy
yannoo?

21 Dooyrt Yeesey rish, My
bailt ve dy firrinagh mie, im-
mee, *as* creck as cur ny t'ayd
da ny boghtyn, as bee berchys
ayd ayns niau ; as tar *as* eiyr
orryms.

22 Agh tra cheayll y dooin-
ney aeg yn raa shen, hie *Eh*
erfooyl dy trimshagh : son va
cummallyn mooarey echey.

23 ¶ Eisht dooyrt Yeesey
roosyn va sheer geiyr er, Dy
firrinagh ta mee gra riu, dy-
goan hed dooinney berchagh
stiagh ayns reeriaght niau.

24 As reesht ta mee gra riu,
Te ny sassey da camel goll
trooid croae snaidey, na da
dooinney berchagh dy ghol
stiagh ayns reeriaght Yee.

25 Tra cheayll yn vooijer
va sheer marish *shoh*, v'ad er-
skyn towse atchimagh, gra,
Quoi eisht oddys ve 'er ny
hauail?

26 Agh yeeagh Yeesey orroo,
as dooyrt *Eh* roo, Da deiney ta
shoh neu-phossible, agh da Jee
ta dy chooilley nhee possible.

27 ¶ Eisht dreggyr Peddyr,
as dooyrt *Eh* rish, Cur-my-ner,
ta shynyn er dreigeil ooilley, as
er n'eiyr orts ; cre vees ainyn
er-y-fa shen?

28 Dooyrt Yeesey roo, Dy
firrinagh ta mee gra riu, ec

yien-

fiennaghtyn reesht, tra nee
Mac y dooinney soie er ftoyl-
reeoil e ghloyr, dy jean shiush
myrgeddin t'er n'eiyr orryms
soie er daa ftoyl-reeoil yeig,
priwnys daa heeloghe yeig
Hrael.

29 As yiow dy chooilley an-
nane t'er hreigell thieyn, ny
braaraghyn, ny shairaghyn, ny
ayr, ny moir, ny ben, ny cloan,
ny thalloo, er graih m'ennym,
kead-fillee, as eiraght ayns y
vea veayn.

30 Agh bee ymmodee jeusyn
ta hoshiaght, er-jerrey; as
jeusyn ta er-jerrey hoshiaght.

C A B. XX.

SON ta reeriaght niau casley
rish dooinney va ny ar-thie,
hie magh dy moghey dy ailley
labreeyn son e gharey-feeney.

2 As tra v'eh er chordail rish
ny labreeyn son ping 'ty laa,
hug Eh ad stiagh ayns e gharey-
feeney.

3 As hie Eh magh mysh y
trefs oor, as honnick Eh feal-
lagh elley ny shassoo nyn daaue
ayns ynyd y vargee,

4 As dooyrt Eh roo, Gow-
jee shiush myrgeddin stiagh
ayns y gharey-feeney, as ver-
ryms diu cre-erbee ta cair. As
hie ad rymboo.

5 Reesht hie Eh magh mysh
y cheyoo as yn nuyhoo oor, as
ren Eh er yn aght cheddin.

6 As mysh yn un oor jeig,
hie Eh magh, as hooar Eh

feallagh elley ny shassoo nyn
daaue, as dooyrt Eh roo, Cre'n
fa ta shiu nyn shassoo ayns shoh
fey laa nyn daaue?

7 Dooyrt adsyn rish, Er-yn-
oyr nagh vel dooinney erbee er
vailley shin. Dooyrt eshyn roo,
Gow-jee shiush myrgeddin
stiagh ayns y gharey-feeney, as
yiow shiu cre-erbee ta cair.

8 Myr shen tra va'n fastyr
er jeet, dooyrt chiarn y gharey-
feeney rish y stiurt echey, Eie
er ny labreeyn, as cur daue nyn
vail, goaill toshiaght veih yn
vooijer s'jerree gys y chieed
eallagh.

9 As tra haink feallagh yn
un oor-jeig, hooar ad dy
chooilley ghooiiney ping.

10 Agh tra haink y chieed
eallagh, heill ad dy voghe ad
ny smoo, as hooar adsyn myr-
geddin dy chooilley ghooiiney
ping.

11 As tra v'ad er ghoaill eb,
loayr ad dy jymmoofagh rish
yn far-thie,

12 Gra, Cha vel yn vooijer
s'jerree shoh er n'obbraghey agh
un oor, as t'ow er n'yannoo ad
corrym rooinyn t'er n'ym-
myrkey errey as chiafs y laa.

13 Agh dreggyr eshyn fer
jeu, gra, Heshey vie, cha vel
mish jannoo aggair dhyt: nagh
choard uss rhyrn's son ping?

14 Trog shen ny ta lhiat, as
imnee royd: m'aigney's eh dy
choyrt da'n fer s'jerree shoh,
myr

N. M I A N.

myr ta mee er chur dhyts.

15 Nagh vel eh lowal dou dy yannoo cre saillym rish my chooid hente? vel dty hooyl's olk, er-y-ta dy vel mish mie?

16 Myr shen bee adsyn ta er-jerrey hoshiaght, as adsyn ta hoshiaght er-jerrey: son ta ym-modee er nyn eam, agh beggan er nyn reih.

17 ¶ As myr va Yeesey goll feose gys Jerusalem, ghow Eh yn daa oostyl yeig dy-lhiattee er y raad, as dooyrt Eh roo,

18 Cur-my-ner, ta shin goll feose gys Jerusalem, as bee Mac y dooinney er ny vrah gys ny ard-faggyrtyn, as gys ny scruderyn, as deyree ad Eh gy baase,

19 As livreyee ad Eh hucsyn jeh ny Ashoonyn-quaah, dy chraidey mysh, as dy chustey, as dy chrosshey Eh: as er y tress laa nee Eh girree reesht.

20 ¶ Eisht haink huggey moir cloan Zebedee, as e meck maree, cur ooashley da, as shirrey aghin er.

21 As dooyrt Eh ree, Cre bailt? Dooyrt ish rish, Lhow da my ghaa vac dy hoie, yn derrey yeh er dty laue yesh, as y jeh elley er dty laue chiare ayns dty reeriaght.

22 Agh dreggyr Yeesey as dooyrt Eh, Cha s'eu cre ta shiu dy yeeearree. Vel shiu abyl giu jeh'n cappan ta mish giu jeh, as v'er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh? Dooyrt adsyn rish, Ta shin abyl.

23 As dooyrt Eh roo, Iuee shiu dy jarroo jeh my chappan, as bee shiu er nyn mashtey lesh y bashtey ta mish bashtit lesh: agh dy hoie er my laue yesh as er my laue chiare, cha vel shen lhiam's dy chooyrt, agh ny lo-marcen daufsyn er nyn son te kiarit liorish my Ayr.

24 As tra cheayll yn jeih shob, v'ad feer jymmoofagh rish y daa vraar.

25 Agh deie Yeesey orroo huggey, as dooyrt Eh, Ta fys eu dy vel prinsyn ny Ashoonyn-quaagh gymmyrkey reill harrystoo, as ta ny deiney mooarey gymmyrkey torrity nyn mashtey.

26 Agh cha bee eh myr shen nyn mashtey eaulsh: agh quoir-erbee eaulsh ballish ve mooar, lig Eh ve ry hoi shirveish erriu.

27 As quoir-erbee syrjey ballish y ve nyn mast' eu, lig Eh ve yn charvaant eu.

28 Myr nagh daink yn Mac dooinney dy ve shirveishit, agh dy hirveish, as dy chur e vioys ny lhiaffaghey son ymmodee.

29 As tra v'ad er n'imme-aght veih Jericho, deiyr ear-rooyn mooarey dy leih er.

30 ¶ As cur-my-ner, va daa ghooiinne doal nyn soie rish oirr yn raad, as tra cheayll ad dy row Yeesey goll shiaghhey, deie ad, gra, Jean myghin orrin, O Hiarn, vac Ghavid.

31 As va'n pobble cur oghsan daue, dy voddagh ad nyn jengey

jengey 'chummal: agh deie
adlyn wheesh then smoo, gra,
Jean myghin orrin, O Hiarn,
vac Ghavid.

32 As hafs Yeesey, as deie
Eh orroo, as dooyrt Eh, Cre
bailliu mee dy yannoo er ny
fon eu?

33 Dooyrt adlyn rish, Hiarn,
dy vod ny fooyllyn ain v'er nyn
vosley.

34 Myr then va chymmey
ec Yeesey orroo, as venn Eh
rish ny fooyllyn oc: as chel-
leeragh hooar ny fooyllyn oc
nyn foillshey, as deiyr ad er.

C A B. XXI.

AS tra v'ad tayrn er-gerrey
da Jerusalem, as dy row
ad er jeet gys Bethphage, gys
cronck ny Oliveyn, hug Yeesey
jees jeufyn va kinjagh geiyr er,
er chaghteraght,

2 As dooyrt Eh roo, Immee-
jee gys y balley-beg ta shiu dy
akin, as chelleeragh yiow shiu
assyl kainlt as lhie maree:
feayshyl-jee as cur-jee lhiu ad
hym's.

3 As my loayrys dooinney
erbee veg riu, abbyr-jee shiuish,
Ta feme ec y Chiarn orroo; as
chelleeragh lhiggee Eh yn raad
daue.

4 Va ooillee shoh jeant, dy
voddagh then ve cooilleenit va
loayrit liorish y phadeyr, gra,

5 Insh-jee da inneen Sion,
Cur-my-ner, ta dty ree cheet
hood dy imlee, as ny hoie er
assyl, as er lhie sharragh assyl.

6 As hie adlyn rymbboo, as
ren ad myr va Yeesey er
n'oardaghey daue.

7 As hug ad lhiu yn assyl
as y lhie, as hug ad orroo nyn
eaddagh, as hug ad *eshyn* ny
hoie er yn eaddagh.

8 As ren carrooyrn mooarey
dy leih skeayley nyn gharma-
yn er y raad; yiare seallagh
elley banglaneyn jeh ny bihyn,
as skeaylt ad ad er y raad.

9 As deie yn pobble hie
roish, as adlyn haink ny yei,
gra, Hosanna gys mac Ghavid:
bannit ta eshyn ta cheet ayns
ennym y Chiarn, Hosanna ayns
yn yrjid.

10 As tra v'eh er jeet gys
Jerusalem, va ooillee'n ard-
valley seaghnit, gra, Quoi Eh
shoh?

11 Dooyrt y pobble, Shoh
Yeesey yn phadeyr, ta veih
Nazareth ayns Galilee.

12 ¶ As hie Yeesey stiagh
ayns chiamble Yee, as deiyr
Eh magh ooillee adlyn va creck
as kionnaghey ayns y chiamble,
as hilg Eh harrish ny buird oc-
sytyn va caghlaa argid, as ny
stuill ocstyn va creck calmaneyn.

13 As dooyrt Eh roo, Te
scrut, Bee my hie's enmyffit
thie yn phadger, agh ta shiuish
er n'yannoo eh ny ooig dy
vaarlee.

14 As haink ny doail as ny
croobee huggey gys y chiamble,
as ren Eh ad y lhihys.

15 As

15 As tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny scruderyn ny reddyn yindyffagh v'eh dy yannoo, as y chloan geamagh ayns y chiable, as gra, Hosannah gys mac Ghavid; v'ad feer jymmoosagh,

16 As dooyrt ad rish, Vel oo clashtyn cre t'ad shoh dy ghra? Dooyrt Yeesey roo, Ta mee; nagh thaih shiuish rieau, Magh als beill oikanyyn as cloan er y cheeagh t'ow er gheddyn moylley firrinagh?

17 As daag Eh ad, as hie Eh magh als yn ard-valley gys Bethany, as ghow Eh aight ayns shen.

18 ¶ Nish ayns y voghrey, myr v'eh goll reesht gys yn ard-valley, v'eh accryffagh.

19 As tra honnick Eh billey-figgagh er y raad, haink Eh huggey, as cha dooar Eh nhee erbee er, agh ynrycan dooil-lagyn, as dooyrt Eh rish, Nar aafe mels erbee orts veih shoh magh er son dy bragh. As chelleeragh ren y billey figgagh floghey erfooyl.

20 As tra honnick yn vooijer va sheer geiyrter shoh, ghow ad yindyfs, gra, Cre cha leah as ta'n billey figgagh er floghey erfooyl?

21 Dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, My vees credjue eu, as mannagh jean shiu dooteil, nee shiu cha nee ynrycan shoh ta

jeant rish y billey-figgagh, agh my jir shiu rish y sleau shoh. Bee er dy foughey, as er dy hilgey ayns y cheayn; bee er ny yannoo.

22 As dy chooilley nhee cre-erbee nee shiu y birrey ayns padjer, my vees eh lesh credjue, nee shiu y gheddyn eh.

23 ¶ As tra v'eh er jee stiagh ayns y chiable, haink ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn pobble huggey myr v'eh gyslaghey, gra, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ny reddyn shoh?

24 As dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Fénym's jiuish un red, as my inshys shiu dou eh, inshyms myrgeddin diuiss, cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

25 Bashtey Ean, gre-woish ve? veih niau, ny veih deiney? As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mad, Veih niau jir ebyn rooin, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

26 Agh my jir mad, Veih deiney; ta aggle ain roish y pobble; son ta dy chooilley ghooiney goaill Ean son phadeyr.

27 As dreggyr ad Yeesey, as dooyrt ad, Cha vel shin aby insh. As dooyrt Eh roo, Chamoo inshyms diuiss, cre'n phooar t'aym, dy yannoo ny reddyn shoh?

28 ¶ Agh cre ta shiu dy smooir-

fmooïnaghtyn? Va dooïnney
dy row as daa vac echey, as haink
Eh gys y chïed vac, as dooyrt
Eh, Vac, gow as obbreë jiu
ayns my gharey-feeney.

29 Dreggyr ehyn, as dooyrt
Eh, cha jem: agh ny lurg shen
ghow Eh arrys, as hie Eh.

30 As haink Eh gys yn nah
vac, as loayr Eh rish myr geddin.
As dreggyr ehyn, as dooyrt
Eh, hem, vainshtyr; as cha
jagh Eh.

31 Quoi jeu shoh ny neesht
ren aigney e ayrey? Dooyrt ad-
syn rish, yn chïed vac. Dooyrt
Yeesey roo, Dy firrinagh ta
mee gra riu, dy jed ny publi-
canee as ny streebaghyn stiagh
ayns reeriaght Yee reue-ih.

32 Son haink Ean huiish
ayns raad y chairys, as cha
chred shiu Eh: agh chred ny
publicanee as ny streebaghyn
Eh. As tra honnick shiuisht
shoh, cha ghow shiu arrys ny
lurg shen, dy voddagh shiu Eh
y chredjal.

33 ¶ Eaisht-jee rish coraa-
dorragey elley: Va far-thie
dy row ren garey-feeney y
hoiaghey, as ren Eh cley y
mysh, as chleigh Eh pres-
feeney ayn, as hrog Eh toor,
as hoie Eh eh rish fir-hie, as
hie Eh gys cheer foddey.

34 As tra va earish ny mës
tayr er-gerrey, hug Eh e ir-
mooïnjerrey gys ny fir-hie, dy
voddagh ad geddyn jeh'n mës
echey.

35 As ghow ny fir-hie e ir-
mooïnjerrey, as woail ad fer, as
varr ad fer elley, as chlagh ad
fer elley.

36 Reesht hug Eh magh
sharvaantyn elley ny sliee na'n
chïed eallagh: as ghellad roosyn
er yn agh cheddin.

37 Agh er-jerrey ooilley hug
Eh huc e vac, gra, Bee ad ar-
rymagh da my vac.

38 Agh tra honnick ny fir-
hie yn mac, dooyrt ad nyn mast'
oc hene, Shoh'g eirey, tar-jee,
lig dooin Eh y varroo, as bee'n
eiraght echey shien hene.

39 As ghow ad Eh, as hilg ad
Eh magh als y gharey-feeney,
as varr ad Eb.

40 Tra hig er-y-fa shen
Chiarn y gharey-feeney, Cre-
nee Eh rish ny fir-hie shen?

41 Dooyrt ad yn rish, stroie-
ee Eh fegooish my ghin ny drogh
gheiney shen, as loie ee Eh yn
garey-feeney rish fir-hie elley,
livrey-ys ny messyn da ayns nyn
imbaghyn.

42 Dooyrt Yeesey roo, Nagh
lhaih shiuisht rieu ayns goo
Yee, Yn chlagh ren adsyn va
troggal y thie y vee-lowal, ta'n
chlagh cheddin er-jeet dy ve yn
ard chlagh chorneilagh: shoh
jannoo yn Chiarn, as te yindyf-
sagh ayns ny fooyllyn ayns?

43 Shen-y-fa ta mish gra
riu, Dy bee reeriaght Yee er
ny ghoail veuish, as er ny
choyrt da aghoon ymmyrkys
magh yn mës echey.

44 As quoi-erbee huittys er y chlagh then, bee Eh er ny vroo: agh quoi-erbee huittys y chlagh then er, nee ee cha meen as joan jeh.

45 As tra va ny ard-saggyrtyn as ny Phariseyn erreish ny coraaghyn-dorraghey echey y chlashtyn, dennee ad dy nee jee syn v'eh loayrt.

46 Agh tra v'ad aignagh dy ghoailh Eh, ghow ad aggle roish y pobble, er-yn-oyr dy row ad jeeaghyn er dy ve ny adeyr.

C A B. XXII.

AS dreggyr Yeesey as loayr Eh roo reesht liorish coraaghyn-dorraghey, gra,

2 Ta reeriaght niau er ny hoyllaghey gys ree dy row, ren bannish son e vac,

3 As hug Eh magh e harvaantyn dy eamagh orroosyn va cuirt gys y vannish: as cha bailliu cheet.

4 Reesht hug Eh magh sharvaantyn elley, gra, Abbyr-jee roosyn ta cuirt, Cur-my-ner, ta mee er n'aarlaghey my yinnair: ta my ghew as my veiyne beiyht marroo, as dy chooilley nhee aarloos; tar-jee gys y vannish.

5 Agh hoie adfyn beg jeh, as hie ad rymboo, fer gys e valley, as fer elley gys y dellal echey:

6 As ghow yn chooid elley ny sharvaantyn echey, as ghell ad dy roonagh roo, as varr ad ad.

7 Agh tra cheayll y ree jeh, v'eh jymmoosagh: as hug Eh magh e heshaghtyn-caggee, as stroie Eh ny dunveryn then, as losht Eh yn ard-valley oc.

8 Eisht dooyrt Eh rish e harvaantyn, Ta'n vannish aarloos, agh y vooijer va cuirt cha row ad feeu.

9 Gow-jee magh er-y-fa then gys ny raadjyn mooarey, as whilleen as yiow shiu, cuir-jee gys y vannish.

10 As hie ny sharvaantyn then magh gys ny raadjyn mooarey, as ren ad whilleen as haink nyn raad y haglym cooidjagh, cham-mah sie as mie: as va thie ny banshey er ny lhieeney lesh goaldee.

11 ¶ As tra haink y ree stiagh dy akin ny goaldee, honnick Eh dooinney ayns then nagh row garmad-banshey er:

12 As dooyrt Eh rish, Charrey, kys haink ufs stiagh ayns shoh, fegooish garmad-banshey as cha row fockle echey dy ghra.

13 Eisht dooyrt y ree rish ny sharvaantyn, Kiangle-jee Eh laue as cals, as gow-jee Eh ersooyl, as tilg-jee Eh ayns y dorraghys fodjey mooie: ayns then vees keaney as snaggeraght feeacklyn.

14 Son ta ymmodee er nyn eam, agh beggan er nyn reih.

15 ¶ Eisht hie ny Phariseyn, as hug ad nyn goyrledy cheilley, kys

kys oddagh ad Eh y hayrn ayns ribbeh liorish e ocklyn.

16 As hug ad magh huggey shiartanee jeusyn v'ad hene er n'ynsaghey marish ny Herodiane, gra, Vainshityr, ta fys ain dy vel oo firrinagh, as dy vel oo gynsaghey raad Yee ayns firrins, cha-moo t'ow ayns imnea roish dooinney erbee : son cha vel oo soiaaghey jeh per-foon deiney.

17 Insh dooin er-y-fa shen, Cre t'ow dy smooïnaghtyn, Vel eh lowal keesh y choyrta Cesar mannagh vel ?

18 Agh dennee Yeesey yn foalsaght oc, as dooyrt Eh, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy myghoail ayns ribbeh, chrauee-oalsey ?

19 Jeeagh-jee dou argid y cheesh : as hug ad lhieu huggey ping.

20 As dooyrt Eh roo, Quoi gys ta'n jalloo as y screu shoh bentyn ?

21 Dooyrt adsyn rish, gys Cesar. Eisht dooyrt Eh roo, Eek-jee er-y-fa shen da Cesar, ny reddyn ta lesh Cesar : as da Jee, ny reddyn ta lesh Jee.

22 Tra cheayll ad shoh, ghow ad yindyfs, as daag ad Eh, as nie ad rymboo.

23 ¶ Yn laa cheddin haink huggey ny Sadduceeyn, ta gra nagh vel irree-seose-reeht dy ve ayn, as dennee ad jeh,

24 Gra, Vainshityr, ta Moses

er ghra, My ta dooinney geddyn baase, fegooish cloan, dy vel e vraar dy phoofey'n ven echey, as dy hroggal seose slught gys e vraar.

25 Nish boyn dooinyn shiaght braaraghyn, as hooar y chled vraar, tra v'eh er-phoofey ben, baase fegooish cloan, as daag Eh e ven da'n nah vraar.

26 As hooar yn nah vraar myrgheddin baase, as y tress, gys y chiaghtoo.

27 As er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgheddin.

28 Shen-y-fa ec yn irree-reesht, quoi jeh'n chiaght vees ee echey son ben, son v'ee son ben daue ooilley.

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Ta shiu fo marranys, as cha vel toiggal eu jeh goo, ny jeh pooar Yee.

30 Son ec yn irree-reesht, cha vel ad poofey, ny er nyn goyrt ayns poofey; agh t'ad myr ainlyn Yee t'ayns niau.

31 Agh mychione irree-seose-reesht ny merriu, nagh vel shiu er lhaih shen va loayrit riu liorish Jee, gra,

32 Mish Jee Abraham, as Jee Isaac, as Jee Yacob ? cha vel Jee ny Yee jeh ny merriu, agh jeh ny bio.

33 As tra cheayll yn pobble shoh, ghow ad yindyfs jeh'n ynsaghey echey.

34 ¶ Agh tra va ny Phari-seeyn er chlashtyn dy row Eh

er

N. M I A N.

er chur er ny Sadduceeyn ve
nyn doft, v'ad er nyn jaglym
cooidjagh.

35 As dēnee fer jeu *va* ny
er-ynfee jeh'n leigh, question
jeh, er-chee y violaghey Eh, gra,

36 Vainshyr, cre yn ard
annee ayns y leigh?

37 Dooyrt Yeesey rish, Ver
oo graih da'n Chiarn dty Yee
lesh ooilley dty chree, as lesh
ooilley dt'annym, as lesh ooil-
ley dt'aigney.

38 Shoh yn chied as yn ard
annee.

39 As *ta'n* nah anney casley
rish, Ver oo graih da dty naboo
myr dhyt hene.

40 Yn daa anney shoh bun
y leigh as ny phadeyryn.

41 ¶ Choud as *va* ny Pha-
riseeyn er nyn jaglym cooid-
jagh, dēnee Yeesey jeu,

42 Gra, Cre ta shiu dy
smooïnaghtyn jeh Creest? quoi
da mac Eh? Dooyrt adfyn rish,
Mac Ghavid.

43 Dooyrt eshyn roo, Kys
eisht dy vel David liorish y
spyrriyd genmys Eh ny Hiarn,
gra,

44 Dooyrt y Chiarn rish my
Hiarn's, Soie uss er my laue
yesh, derrey verrym dty noid-
jyn son stoyl fo dty chassyn?

45 My ta David eisht gen-
mys Eh ny Hiarn, kys t'eh yn
mac echey?

46 As cha row dooinney
erbee abyl fockle dy ansoor y
chur da, cha-moo by-loys da

dooïnney erbee (veih'n laa shen
magh) question erbee sodjey y
ēnaght jeh.

C A B. XXIII.

EISHT loayr Yeesey rish y
pobble, as roofyn *va* sheer
geiyrt er,

2 Gra, Ta ny scruderyn as
ny Phariseeyn nyn soie ayns
stoyl Voses.

3 Ooilley er-y-fa shen cre-
erbee nee ad y oardaghey diu
dy reaylley, freil-jee, as jean-
jee *eb*; agh ny jean-jee lurg ny
obbraghyn oc: son t'ad gra, as
cha vel ad jannoo.

4 Son t'ad kiangleey erraghyn
tromey as doillee dy ve er nyn
ymmyrkey, as dyn goyrt *ad*
er geayltyn deiney, agh cha
gleashee adfyn ad hene ad lesh
annane jeh ny meir oc.

5 Agh ooilley nyn obbragh-
yn t'ad dy yannoo dy ve er
nyn vakin liorish deiney: t'ad
jannoo liane ny *phylactereeyn
oc, as cur chemmallyn mooarey
er nyn gharmadyn,

6 As shynney lhieu ny ard
ynnydyn-soie y ve oc ec cuir-
raghyn, as ny ard stuill ayns
ny kialteenyn,

7 As sleih dy vannaghey
daue ayns ny margaghyn, as
dy ve enmyssit liorish deiney,
Rabbi, Rabbi.

8 Agh ny bee jee shiu
enmyssit Rabbi: lon ta un
vainshyr

* Peeshyn dy chracknyn orroo
scruit raaghyn dy leigh Yee.

vainshtyr eu, *ta shen dy gbra*,
Creest, as ta shiuish ooilley nyn
mraaraghyn.

9 As ny enmys-jees dooin-
ney erbee yn ayr eu er y thalloo:
son ta un er ny Ayr diu ta ayns
niau.

10 Cha-moo bee-jees en-
myssit mainshtyryn, son ta un
er nyn Mainshtyr, *ta shen dy*
ghbra, Creest.

11 Agh y fer syrjey nyn mast'
eu, bee Eh diu ny harvaant.

12 As quoi-erbee nee Eh
hene y hoiaghey seose, bee Eh
er ny injillaghey, as eshyn nee
Eh hene y injillaghey, bee Eh
er ny hoiaghey seose.

13 ¶ Agh smerg diuish scru-
deryn as Phariseeyn, chrauee-
oalsey; son ta shiu jeigh seose
reeriaght niau noi deiney: son
cha vel shiu goll stiagh shiu
hene, as ta shiu dyn lhiettal
adsyn ta aarlody groll stiagh.

14 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
son ta shiu cur mow thieyn
mraane-treoghe, as lhiggey er-
shiu dy bee shiu foddey ec pad-
er; shen-y-fa ta kerraghey
trimmey nyn gouyr.

15 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
son ta shiu goll mygeayrt keayn
s thalloo, dy hayrn un yoorree
ys y chredjue, as tra t'eh er
yndaa hiu, ta shiu dy yannoo
Eh ny liannoo dy niurin gha
weesh riu hene.

16 Smerg diu leeideilee doal,

ta gra, Quoi-erbee looys liorish
y chiable, nagh vel eh veg:
agh quoi-erbee looys liorish
airh y chiable, dy negin da
coontey choirt.

17 Mee-cheealagh as doal:
son quoi smoo ta dy ve soit jeh,
yn airh, ny'n chiable ta ca-
sherickey yn airh?

18 As quoi-erbee looys liorish
yn altar, nagh vel eh veg: agh
quoi-erbee looys liorish y gioot
t'er yn altar, dy vel er coontey
choirt.

19 Mee-cheealagh as doal:
son quoi smoo ta dy ve soit
jeh, yn gioot, ny'n altar ta
casherickey yn gioot?

20 Quoi-erbee er-y-fa shen
looys liorish yn altar, t'eh loo
liorish yn altar hene, as liorish
dy chooilley nhee ta er.

21 As quoi-erbee looys liorish
y chiable, t'eh loo liorish y
chiable, as liorishyn ta vaghey
ayn.

22 As eshyn nee loo liorish
niau, t'eh loo liorish stoyl-reeoil
Yee, as liorishyn ta ny hoie er.

23 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
son ta shiu geeck jaghee jeh
myndey, anise as cummin, as
cha vel shiu er chooilleeney
currymyn s'ymmyrchee jeh'n
leigh, cairys, myghin, as fir-
rins: ad shoh lhisagh shiu v'er
n'yannoo, fegooish y chooid
elley y aagail gyn jannoo.

24 Leeideilee doal, ta car-
D 2 whillag

N. M I A N.

whillag snemmey erriu, agh
sluggee shiu camel.

25 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
son ta shiu glenney yn cappan
as y claare er cheu-mooie, agh
cheu-fthie t'ad laane dy hran-
laase as dy neu-heeltys.

26 Pharisee doal, glen ho-
fhiaght shen *ny ta* cheu-fthie
jeh'n chappan as jeh'n chlaare,
dy vod yn cheu-mooie oc ve
glen myrgeddin.

27 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
son ta shiu goll-rish oaiaghyn
t'er nyn yiallaghey, ta dy jar-
roo jeeaghyn aalin er cheu-
mooie, agh cheu-fthie t'ad
laane dy chraueyn ny merriu,
as jeh dy chooilley vroid.

28 Shen myr ta shiuish neefht
er cheu-mooie cairagh ayns
shilley deiney, agh cheu-fthie
ta shiu laane dy chraueeaght-
oalsey as dy vee-chairys.

29 Smerg diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey;
er-y-fa dy vel shiu troggal
oaiaghyn ny phadeyryn, as
foiaghay magh lhiaghtyn ny
deiney cairagh.

30 As gra, Dy beagh shinyn
er ve ayns laghyn nyn ayragh-
yn, cha beagh shin er ve nyn
baarteeafyn maroosyn ayns
fuill ny phadeyryn.

31 Shen-y-fa ta shiu nyn
veanishyn diu hene, dy nee yn
chloan ocyn shiu ren ny pha-
deyryn y varroo.

32 Lhieen-jee seose eisht
towse nyn ayraghyn.

33 Shiuish ard-nieughyn,
sheeloghe dy ard-nieughyn, kys
oddys shiu kerraghey niurin y
scapail?

34 Shen-y-fa, cur-my-ner,
ta mish coyrt shiu phadeyryn, as
deiney creeney, as screederyn;
as *paart* jeu nee shiu y varroo
as y chrossy, as *paart* jeu nee
shiu y chustey ayns ny quaiyl-
lyn eu, as tranlaase y yannoo
orroo veih ard-valley gys ard-
valley:

35 Dy vod ooilley yn uill
chairagh hie er deayrtey er y
thalloo tuittym erriu, veih fuill
Abel cairagh, gys fuill Zecha-
rias, mac Barachias, Eh ren
shiu y varroo eddyr y chiable
as yn altar.

36 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Dy jig dy chooilley nee
jeu shoh er y cheeloghe shoh.

37 O Yerusalem, Yerusalem,
ufs ta marroo ny phadeyryn,
as dyn glaghey adfyn t'er nyn
goyrt er chagteraght hood, cre-
cha mennick as va mish booiagh
v'er haglym dty chloan cooid-
jagh, 'naght myr ta kiark goail-
stiagh e hein fo my skainyn, as
cha nee yn aigney eu ve!

38 Cur-my-ner, ta'n thie eu
faagit diu treigit.

39 Son ta mee gra riu, Nagh
vaik shiu mish ny yei shoh
derrey jir shiu, Bannit *ta* eshy
ta cheet ayns ennym y Chiarn.

C A B

C A B. XXIV.

AS hie Yeesey magh as jim-mee Eh veih'n chiamble; as haink y vooijer va sheer geiyrt er *buggey* dy chur shilley da jeh stooamit y chiamble.

2 As dooyrt Yeesey roo, Nagh vaik shiu ooilley ny reddyn shoh? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee taagit un chlagh er clagh elley, nagh bee er ny hilgey sheese.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie er cronck ny Oliveyn, haink y vooijer va sheer geiyrt er huggey er-lheh, gra, Insh dooin, cooin vees ny reddyn shoh? as cre'n cowrey *vees* jeh'n cheet ayd, as jeh jerrey'n theihll?

4 As dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Cur-jee twoaie nagh moll dooinney erbee shiu.

5 Son hig ymmodee ayns m'ennys gra, Mish Creest: as nee ad ymmodee y volley.

6 As clinnee shiu jeh caggaghyn, as jeh imraaghyn dy chaggaghyn: jeeagh nagh bee shiu seaghnit: son shegin da dy chooilley *nbee jeh shoh* cheet gys kione, agh cha bee yn jerrey foast.

7 Son irree ashoon noi ashoon, as reeriaght noi reeriaght: as bee gennaghyn, as crampyn, as craaghyn-thallooin ayns ymmodee ynnydyn.

8 Bee ooilley shoh toshiaght trimshy.

9 Eisht livreyee ad shiu seose

dy ve seaghnit, as marree ad shiu: as bee feoh ec dy chooilley ashoon erriu er coontey yn ennym aym's.

10 As eisht gowee ymmodee oyr dy huittym [*veib'n Cbredjue,*] as brahee ad, as ver ad feoh yn derrey yeh da'n jeh elley.

11 As nee ymmodee phadeyrn foalsey girree seose, as ymmodee y volley.

12 As er-yn-oyr dy jean olkys bishaghey, nee graih ymmodee feayraghey.

13 Agh bee eshyn, nee tan-naghtyn firrinagh gys y jerrey, er ny hauail.

14 As bee sushtal yn reeriaght er ny phreacheil ayns ooilley'n feihll, son feanish da dy chooilley ashoon, as eisht nee yn jerrey cheet.

15 Tra hee shiu er-y-fa shen eajeeid yn traartys, ta loayrit jeh liorish Daniel yn phadeyr, ny hassoo ayns yn ynnyd catherick, (eshyn ta lhaih, lig da tastey ghoail)

16 Eisht lig dauesyn t'ayns Judea, roih gys ny sleityn.

17 Eshyn t'er mullagh y thie, ny lig da cheet neose dy ghoail nhee erbee afs e hie:

18 As ny lig dasyn t'ayns y vagher chyndaa back, dy charlesh e eaddagh.

19 As smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen.

20 Agh guee-jee shiu nagh

bee yn roih eu er-chea ayns y yeurey, ny er y doonaght.

21 Son bee seaghyn mooar ec y traah shen, leid as nagh row er dy hoshaght y theihll gys yn earish shoh, as leid as nagh bee arragh dy bragh.

22 As mannagh beagh ny laghyn shen dy leah ec kione, cha beagh feill erbee er ny hauail: agh er graih yn chloan reiht, bee ny laghyn shen dy leah ec kione.

23 Eisht my jir dooinney erbee riu, Cur-my-ner, ta Creeft ayns shoh, ny ayns shid; ny creid jee *eb*.

24 Son nee Creeftyn foalsey, as phadeyryn foalsey girree, as cowraghyn mooarey as yindyffyn y hoilshaghey, ayns wheesh as dy mollagh ad (dy beagh eh possiblle) yn eer chloan reiht.

25 Cur-my-ner, ta mish er n'ish diu ro-laue.

26 Shen-y-fa my jir ad riu, T'eh ayns yn aafagh, ny gowjee magh: cur-my-ner, *t'eb* ayns ny shamyrn follit, ny creid-jee *eb*.

27 Son myr ta'n tendeil cheet afs y shar, as cur foilshy choud as gys y sheear: myr shen myrgeddin vees cheet yn Mac dooinney.

28 Son raad erbee dy bee yn corp, ayns shen vees ny urlee er nyn jaglym cooidjagh.

29 ¶ Chelleeragh lurg seaghyn ny laghyn shen, aafce yn

ghrian dorragey, as cha der yn aist e foilshy, as tuittee rollageyn yn aer, as bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

30 As eisht bee cowrey jeh'n Mac dooinney er ny akin ayns yn aer: as ec y traah shen nee ooillee sheelaghyn y thalloonin dobberan, as hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjallyn yn aer, lesh pooar as gloyr vooar.

31 As ver Eh magh e ainlyn lesh feyr mooar cayrn, as nee ad e chloan reiht y haglym cooidjagh veih ny kiare geaghyn, veih'n derrey chione jeh'n aer gys y chione elley.

32 Ynsee-jee eisht coraadorraghey jeh'n billey figgagh: tra ta'n banglane echey foast oor, as cur magh duillagyn, ta fys eu dy vel y sourey ergerrey.

33 Myr shen myrgeddin shiuish, tra hee shiu ooillee ny reddyn shoh, toig-gee dy vel eh ergerrey, dy *jarroo* ec ny dorryssyn.

34 Dy firrinagh ta mee gra riu, roish my vow yn cheelaghe shoh baase, dy bee dy chooillee nhee jeu shoh cooilleenit.

35 Nee niau as thalloo cheraghtyn, agh my ghoan's cha jean cherraghtyn.

36 ¶ Agh er y laa as yn dooinney shen, cha vel fys ec dooinney erbee, ny ec ainlyn niau, agh ec my Ayr ny lomarcan.

37 Agh myr ~~va~~ laghyn Noe,
myr shen myrgeddin vees cheet
yn Mac dooinney.

38 Son myr ayns ny laghyn
va roish y thooilley, v'ad gee
as giu, poofey as coyrnt ayns
poofey, derrey'n laa hie Noe
stiagh ayns yn arg,

39 As cha dug ad tashtey,
derrey haink y thooilley as
ghow eh ad ooilley erfooyl;
myr shen myrgeddin vees cheet
yn Mac dooinney.

40 Shen y traa vees jees ayns
y vagher, bee yn derrey yeh
goit, as y jeh elley faagit.

41 Bee daa ~~ven~~ blich ec y
wyllyn, yn derrey yeh goit, as
y jeh elley faagit.

42 ¶ Bee-jee er nyn dwoaie
er-y-fa shen, son cha vel fys eu
er oor cheet nyn Jiarn.

43 Agh shoh toig-jee, dy
beagh fys er ve ec mainstyr y
thie cre'n oor veagh y maarlagh
er jeet, veagh Eh er e arrey, as
cha beagh Eh er lhiggey da e
hie y vrishey stiagh.

44 Shen-y-fa bee-jee shiuih
myrgeddin arrloo: son ec leid
yn oor as nagh vel shiufmooi-
aghtyn er, hig yn Mac dooin-
ney.

45 Quoi eisht yn charvaant
firrinagh as creeney, ta e Hiarn
er n'yannoo ny er-reil er e hie,
dy chur daue nyn meaghey ayns
traa cooie?

46 Bannit ta'n charvaant
shen, yiow e Hiarn jannoo myr

shen, ec y cheet echey.

47 Dy firrinagh ta mee gra
riu, dy divrey Eh dys y chur-
rym echey ooilley e chooid.

48 Agh my jir y drogh har-
vaant shen ayns e chree, Ta
my Hiarn lhiggey shiagh y
cheet echey,

49 As toshiaght y yannoo dy
woalley e heshaghyn-harvaant,
as dy ee as dy iu marish y vooi-
jer veshtal:

50 Hig Chiarn y charvaant
shen ec laa nagh bee Eh
jeeaghyn er y hon, as ayns oor
nagh bee Eh twoaiagh jeh;

51 As giaree Eh Eh veih
my chielley, as pointee Eb e
chronney marish ny crauee-
oalsey: ayns shen vees keaney
as snaggeraght feeacklyn.

C A B. XXV.

EISHT bee reeriaght niau
er ny hoyllaghey gys jeh
moidynyn, ghow ny lampyn
oc, as hie magh quail y dooin-
ney phoofee.

2 As va queig jeu creeney,
as queig ommijagh.

3 Hug adsyn va ommijagh
lhieu ny lampyn oc, agh cha
dug ad lhieu ooil mârroo:

4 Agh hug y vooijer chree-
ney lhieu ooil ayns ny fiyn oc
marish nyn lampyn.

5 Choud as v'ad feeau er y
dooinney phoofee, huit ad ooil-
ley er saveenagh as cadley.

6 As ec main-oie va eam er
ny choyrnt, Cur-my-ner, ta'n

D 4 dooinney-

N. M I Á N.

dooinney-phoofee cheet, gow-jee magh ny whail.

7 Eisht dirree ooilley ny moidynyn shen, as hooar ad aarloo nyn lampyn.

8 As dooyrt y vooijer om-mijagh roofyn va creeney, Cur-jee dooinyn jeh'n ooil eauish, son ta lampyn ain goll asf.

9 Agh dreggyr y vooijer chreeney, gra, *Cha jean*; er aggle nagh bee dy liooar ain dooin hene as diuish neesht: te ny share diu roih dys y vooijer ta creck, as kionnaghey er nyn son hene.

10 As choud as v'ad goll dy chionnaghey, haink y dooinney-phoofee, as hie yn vooijer va aarloo stiagh marish gys y vannish, as va'n dorrys jeight.

11 Ny lurg shen haink ny moidynyn elley, gra, Hiarn, Hiarn, foshil dooin.

12 Agh dreggyr eshyn as dooyrt Eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, nagh voddym goaill riu.

13 Bee-jee er nyn dwoaie er y-fa shen, son cha vel fys eu er y laa ny'n oor, nee yn Mac dooinney cheet.

14 Son ta reeriaght mian myr dooinney va goll er troailt gys cheer foddey, deie er e harvaantyn hene, as livrey Eh daue e chooid:

15 As da fer jeu hug Eh queig talentyn, da fer elley jees, as da fer elley annane, da dy

chooilley ghooinney lurg rosh-tin e hush-tey, as chelleeragh ghow Eh e yurnah.

16 Eisht hie yn fer v'er gheddyn ny queig talentyn, as ren Eh dellal lhieu, as chosne Eh queig talentyn elley.

17 As myr shen eshyn v'er gheddyn jees, chosne eshyn myr-geddin jees elley.

18 Agh y fer v'er gheddyn annane, hie Eh as chley Eh ayns y thaloo, as dollee Eh argid e hiarn.

19 Agh lurg foddey dy earish haink chiarn ny sharvaantyn shen, as ren Eh coontey roo.

20 As haink eshyn v'er gheddyn ny queig talentyn as hug Eh lesh queig talentyn elley, gra, Hiarn, livrey us dooys queig talentyn: cur-my-ner, ta mee er chosney queig talentyn elley mârroo.

21 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ow er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh; t'ow er ny ve firrinagh ayns y veggan, livreyms mooarane gys dty churym: gow stiagh gys boggey dty hiarn.

22 Haink eshyn myr-geddin v'er gheddyn yn daa halent, as dooyrt Eh, Hiarn, livrey us dooys daa halent: cur-my-ner, ta mee er chosney daa halent elley mârroo.

23 Dooyrt e hiarn rish, S'mie t'ow er n'yannoo, harvaant vie as firrinagh; t'ow er ny ve firrinagh

rinagh ayns y veggan, livreym
moarane gys dty churym :
gow stiagh gys boggey dty
hiarn.

24 Agh y fer v'er gheddyn
yn un talent, haink Eh as
dooyrt Eh, Hiarn, va fys aym's
dy nee dooinney creoi oo ;
buinn raad nagh ren oo cuirr,
as chaglym raad nagh ren oo
skeayley :

25 As ghow mee aggle, as
hie mee as dollee mee dty halent
ayns y thalloo : cur-my-ner,
then y raad ta dty chooid.

26 Dreggyr e hiarn, as dooyrt
Eh rish, Harvaant vee-chairagh
as neu-harroogh, va fys ayds
dy row mish buinn raad nagh
ren mee cuirr, as chaglym raad
nagh ren mee skeayley :

27 Lhisagh oo er-y-fa-shen
v'er chur my argid dauesyn ta
jannoo vondeish liorish argid y
yeeafaght, as eisht ec y cheet
aym, oddin v'er gheddyn my
chooid hene lesh bishaghey.

28 Gow-jee er-y-fa-shen yn
talent veih, as cur-jee eh dasyn
ta jeih talentyn echey.

29 Son da dy chooilley an-
nane ta echey, vees er ny
choyrt, as bee towse smoo
echey : agh veihsyn nagh vel
echey vees er ny ghoaill erfooyl
then ny ta echey.

30 As tilg-jee yn charvaant
neu-harroogh ayns y dorraghys
sodjey moorie : ayns then vees
keaney as shaggeraght fecack-
lyn.

31 ¶ Tra hig yn Mac dooin-
ney ayns e ghloyr, as ooilley e
ainlyn casherick marish, then y
traa hoieys Eh er stoyl-recoil e
ghloyr.

32 As kiongoyrt rish vees
dy chooilley alhoon er nyn jag-
lym ; as scarree Eh ad veih my
chielley, myr ta bochilley cur
scarrey eddyr e chirree as ny
goair :

33 As soie-ee Eh ny kirree
er e laue yesh, agh ny goair er
e laue chiare.

34 Eisht jir y Ree roosyn er
e laue yesh, Tar-jee my *chloan*
bannit jeh my Ayr, gow-jee
myr eiraght yn reeriaght ta
kiarit er ny son eu er dy ho-
shiaght y theihll.

35 Son va mee accrysfagh,
as hug shiu beaghey dou : va
mee paagh, as hug shiu jough
dou : va mee my yoorree, as
ghow shiu stiagh mee :

36 Rooisht, as ren shiu my
choamrey ; va mee ching, as
haink shiu dy my yeeaghyn ;
va mee ayns pryssoon, as haink
shiu hym.

37 Eisht nee yn chloan chair-
agh Eh y reggyrt, gra, Hiarn,
cooin honnick shin oo accrysf-
fagh, as dy dug shin beaghey
dyt ? ny paagh, as dy dug
shin jough *dyt* ?

38 Cooin honnick shin oo
dy yoorree, as dy ghow shin
stiagh oo ? ny rooisht as dy ren
shin *dty* choamrey ?

39 Ny cooin honnick shin oo ching, ny ayns pryfsoon, as dy daink shin dy dty yeeaghyn?

40 As freggyr-ee yn Ree, as jir Eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as dy vel shiu er n'yannoo *eb* son y fer floo jeu shoh my vraaraghyn, ta shiu er n'yannoo eh er my hon's.

41 Eisht jir Eh roosyn myr-geddin er y laue chiare, Immee-jee voym *cbloan* chursit gys yn aile dy bragh farraghtyn, ta kiarit son y drogh-spyrryd as e ainlyn.

42 Son va mee accryffagh, as cha dug shiu beaghey dou: va mee paagh, as cha dug shiu jough dou:

43 Va mee my yoorree, as cha ghow shiu stiagh mee: rooisht, as cha ren shiu my choamrey: ching, as ayns pryfsoon, as cha daink shiu dy my yeeaghyn.

44 Eisht nee adsyn myr-geddin Eh y reggyrt, gra, Hiarn, cooin honnick shin oo accryffagh, ny paagh, ny dy yoorree, ny rooisht, ny ching, ny ayns pryfsoon, as nagh chooin shin lhiat?

45 Eisht nee Eh nyn vreggyrt ad, gra, Dy firrinagh ta mee gra riu, Ayns wheesh as nagh ren shiu *eb* son annane jeh'n vooinjer floo jeu shoh, cha ren shiu *eb* er my hon's.

46 As hed ad shoh erfooyl

gys y kerraghey dy bragh farraghtyn: agh y chloan chairagh gys y vea veayn.

C A B. XXVI.

A S haink eh gy kione, tra va Yeesey erreish ooilley ny goan shoh y loayrt, dy dooyrt Eh roosyn va sheer geiyrt er,

2 Ta fys eulurg daa laa dy vel *feailley* ny caisht dy ve ayn, as dy vel yn Mac dooinney er ny vrah dy ve er ny chrossy.

3 Eisht va ny ard-saggyrtyn as ny scruderyn as shanstyr yn pobble er nyn jaglym cooid-jagh gys thie yn ard-saggyrt va enmyssit Caiaphas,

4 As hug ad nyn goyrle dycheilley, mychione Yeesey y ghoail dy follit, as y choyrt *Eb* gy baase.

5 Agh dooyrt ad, cha nee er laa yn eailley, er aggle dy bee irree-magh ayn mastey yn pobble.

6 Nish tra va Yeesey ayns Bethany, ayns thie Simon yn louraane,

7 Haink huggy ben as box alabaster dy ooill feer deyr eck, as gheayrt ee *eb* er y chione echey, myr v'eh ny hoie *eb*.

8 Agh tra honnick y vooinjer va sheer geiyrt er *shoh*, v'ad jymmosagh, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeant?

9 Son oddagh yn ooill shoh v'er ny ve creckit son mooarane, as er ny choyrt da ny boghtyn.

10 Tra

10 Tra hoig Yeesey *shoh*, dooyrt Eh roo, Kys dy vel shiu boirey yn ven? son t'ee er n'obbraghey obbyr vie orrym's.

11 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mériu, agh mish cha vel eu kinjagh.

12 Son liorish dy vel ee er gheayrtey yn ooill shoh er my chorp, t'ee er n'yannoo *eb* gouyr my oanluckey.

13 Dy firrinagh ta mee gra riu, Raad erbee dy bee yn fushtal shoh er ny phreacheil ayns ooilley'n theihll, bee shoh myrgedding ta'n ven shoh er n'yannoo, er ny insh son cooin-aghtyn jee.

14 ¶ Eisht hie fer jeh'n daa oostyl yeig, va enmyssit Yuaase Iscariot, gys ny ard saggyrtyn,

15 As dooyrt Eh roo, Cre ver shiu dooys, as livrey'm Eh hiu? As ren ad conaant rish son jehi peeshyn as feed dy argid.

16 As veih'n tra shen v'eh shirrey caa dy vrah eh.

17 ¶ Nish er y chied *laa* jeh *feailley* yn arran millish, haink y vooijer va sheer geiyrt er Yeesey huggey, as dooyrt ad rish, Cre'n raad sailt shin dy yannoo aarlooe dy hon dy ee yn Eayn caisht?

18 As dooyrt Eh, Gow-jee gys yn ard-valley gys leid y dooinney shen, as abyr-jee rish, Ta'n mainshtyr gra, Ta my braa ec laue, freill-ym y chaisht

ec dty hie's marish y vooijer ta sheer geiyrt orrym.

19 As ren adlyh myr va Yeesey er n'oardaghey daue, as daalee ad yn Eayn caisht.

20 Nish tra va'n fastyr er-jeet, hoie Eh sheese marish yn daa oostyl yeig.

21 As myr v'ad gee, dooyrt Eh, Dy firrinagh ta mee gra riu, dy jean annane eaulish mish y vrah.

22 As v'ad feer trimshagh, as ren ad toshiaght dy chooilley annane oc dy ghra rish, Hiarn, nee orryms t'ow cheet?

23 As danfoor eshyn, gra, Eshyn ta thummey e laue m'arym ayns y chlaare, Eh shen nee mee y vrah.

24 Ta'n Mac dooinney goll, myr te scruit jeh: agh smerg da'n dooinney shen liorish vees yn Mac dooinney er ny vrah: veagh eh er ny ve mie son y dooinney shen, mannagh beagh Eh er jeet er y theihll.

25 Eisht danfoor Yuaase, ren y vrah Eh, as dooyrt Eh, Vainshtyr, nee mish Eh? Dooyrt eshyn rish, T'ow er ghra eh.

26 ¶ As myr v'ad gee, ghow Yeesey arran, as vannee Eh as vrish Eh *eb*, as hug Eh *eb* da ny oostyllyn, gra, Gow-jee, ee-jee, shoh my chorp's.

27 As ghow Eh yn cappan, as hug Eh booise, as hug Eh *eb* daue, gra, Iu-jee ooilley jeh shoh.

28 Soa

N. M. I. A. N.

28 Son fhoh my uil's jeh'n
conaaht noa, t'er ny gheayrtey
fon ymmodee fon leih pec-
eaghyn.

29 Agh ta mee gra riu,
Nagh niu-ya maghey fhoh jeh
meis y villey-feeney, derrey'n
laa iu-ym eh as yn noa mériu
ayns reeriaght my Ayrey.

30 As tra v'ad er ghoail
arrane spyrrydoil, hie ad magh
gys eronck ny Oliveyn.

31 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Failee yn credjue eavish ooilley
noght kyndagh rhym's: fon te
scrut, Bwoaillym's yn bochil-
ley, as bee kirree yn chioltane
er nyn skeayley.

32 Agh erreish dou v'er
n'irree reesht, hem reue gys
Galilee.

33 Danfoor Peddyr as dooyrt
Eh rish, Ga dy vaill credjue
dy chooilley ghooiney kyn-
dagh rhyts, cha vaill my chred-
jue's dy bragh.

34 Dooyrt Yeesey rish, Dy
firrinagh ta mee gra rhyt, yn
pie noght roish my gerr yn kel-
lagh, dy nob ufs mish three
keayrtyn.

35 Dooyrt Peddyr rish, Dy
bein dy ghoil gy baase márt,
cha nobbin oo. As er yn agh
cheddin loayr ooilley ny oostyl-
lyn.

36 ¶ Eisht haink Yeesey
maroo gys ynnyd va enmyst
Gethsemane, as dooyrt Eh rish
ny oostyllyn, Soie-jee shruish

ayns fhoh, choud as hem's gys
padjer ayns shid.

37 As ghow Eh marish Ped-
dyr, as daa vac Zebedee, as ren
Eh toshiaght dy ve trimshagh
as tromé-chreeagh.

38 Eisht dooyrt Eh roo, Ta
my annym feer trimshagh, dy
jarroo gys y baase: fuirree-jee
ayns fhoh as jean-jee watchal
márym.

39 As hie Eh red beg sod-
jei, as huit Eh sheese er e
eddin, as ghow Eh padjer as
dooyrt Eh, O my Ayr, my te
possible, lig da'n cappan fhoh
goll shiagh-ym: ny-yeih cha
nee m'aigney's, agh dt'aigneys
dy row jeant.

40 As haink Eh gys ny
oostyllyn, as hooar Eh ad nyn
gadley, as dooyrt Eh rish Ped-
dyr, Kys ta fhoh, nagh row
shiu abyl watchal márym un
oor?

41 Bee-jee er nyn dwoaie as
guee-jee, nagh duit shiu ayns
miolagh: ta'n spyrryd dy jar-
roo arryltagh, agh ta'n eill an-
noon.

42 Hie Eh roish reesht yn
nah cheayrt, as ghow Eh pad-
jer, gra, O my Ayr, mannagh
vod y cappan fhoh goll shiagh-
ym, fegooish mee dy iu eh,
dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink Eh as hooar
Eh ad nyn gadley reesht: fon
va ny oostyllyn oc tromé.

44 As daag Eh ad, as hie
Eh

Eh roish reesht, as ghow Eh padjer yn tref cheayrt, gra ny goan cheddin.

45 Eisht haink Eh gys e ostyllyn, as dooyrt Eh roo, Caidle-jee nish, as gow-jee nyn vea; cur-my-ner, ta'n oor tayrn er-gerrey, as ta'n Mac dooinney er ny vrah gys laueyn peccee.

46 Irree-jee, lig dooin goll: cur-my-ner, te eshyn er-gerrey dooin ta dy my vrah.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink Yuaase, fer jeh'n daa ostyl yeig, as va sheshaght vooar marish lesh cliwnyn as luirg, veih ny ard-saggyrtyn as shanstyr yn pobble.

48 Nish hug eshyn v'er yrah Eh, cowrey daue, gra, Quoir-erbee verrym's paag da, shen Eh, cum-jee Eh dy shickyr.

49 As chelleeragh haink Eh gys Yeesey, as dooyrt Eh, Dy vannee dhyt Vainshtyr; as phaag Eh Eh.

50 As dooyrt Yeesey rish, Charrey, cre'n-fa t'ow er-jeet? Eisht haink ad as hug ad nyn laueyn er Yeesey, as ghow ad Eh.

51 As cur-my-ner, heeyn fer jeusyn va marish Yeesey magh e laue, as hayrn Eh e chliwe, as woail Eh fer-mooi-jerey yn ard-saggyrt, as yiare Eh yn chleash jeh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish, Cur seose dty chliwe reesht ayns

e ynnayd: son nee adfyn ooillee ta goaill y chliwe, cherraghtyn liorish y chliwe.

53 Vel ufs goaill as laue nagh voddym's nish guee gys my Ayr, as yinnagh Eh chelleeragh hym er-skyn daa legion jeig dy ainlyn?

54 Agh kys eisht vees ny scripturyn er nyn gooilleeney, dy nee shoh myr te dy ve?

55 Ayns yn oor cheddin dooyrt Yeesey rish y pobble, Vel shiu er-jeet magh myr noi maarlagh, lesh cliwnyn as luirg dy my ghoail? Hoie-mee mériu gagh laa gynsaghey ayns y chiamble, as cha ren shiu my ghoail.

56 Agh va ooillee shoh jeant, dy voddagh scripturyn ny phadeyryn ve cooilleenit. Eisht ren ooillee ny ostyllyn Eh y hreigeil as cosney rowe.

57 ¶ As leeid y vooijer v'er ghoail Yeesey Eh ersooyl gys Caiaphas yn ard-saggyrt, raad va ny scruderyn as y chanstyr er nyn jaglym cooidjagh.

58 Agh deiyr Peddyr erfod: dey ny yei, gys thie yn ard-saggyrt, as hie Eh stiagh, as hoie Eh marish ny sharvaantyn dy yeeaghyn cre veagh y jerrey.

59 Nish va ny ard-saggyrtyn as y chanstyr as ooillee'n choonceil, shirrey feanish foalsey noi Yeesey dy choyrt Eh gy baase.

60 Agh cha dooar ad veg:

N. M I A N.

ga dy daink ymnodes feanish-
yn foalsey, foast cha dooar ad
veg. Ec y jerrey haink daa
canish foalsey,

61 As dooyrt ad, T'eh shoh
er ghra, Ta mish abyl chiable
Yee y lieggal, as y hroggal eh
reesht ayns three laa.

62 As dirree yn ard-saggyrt
seose, as dooyrt Eh rish, Nagh
vel oo cur ansoor? Cre t'ad
shoh dy hoilshaghey dt'oi?

63 Agh chum Yeesey e
hengey. As dreggyr yn ard-
saggyrt as dooyrt Eh rish, Ta
mee cur currym ort liorish yn
Jee bio, oo dy insh dooin, nee
oo yn Creeft Mac Yee.

64 Dooyrt Yeesey rish, T'ow
ufs er ghra eh: ny-yeih ta mish
gra riu, Ny lurg shoh hee shiu
yn Mac dooinney ny hoie er
laue yesh yn phooar, as cheet
ayns bodjallyn yn aer.

65 Eisht raip yn ard-saggyrt
e eaddagh, gra, T'eh er loayrt
goan mollaghtagh, cre'n feme
todjey t'ain er feanishyn? cur-
my-ner, nish ta shiu er chlash-
tyn e ghoan mollaghtagh.

66 Cre ta shiu dy Imooin-
aghtyn? Dansoor ad as dooyrt
ad, T'eh toilchin dy ve er ny
choyrt gy baase.

67 Eisht chew ad shellaghyn
ayns e eddin, as woail ad Eh,
as woail feallagh elley Eh lesh
bassyn nyn laueyn.

68 Gra, Jean phadeyrys
dooin, ufs yn Creeft, quoi ta dy
dty woalley?

69 ¶ Nish va Peddyr ny
hoie cheu-moie jeh'n chelshaght
ayns y hall: as haink ben-aeg
huggey, gra, V'ow ufs myr-
geddin marish Yeesey dy Gha-
lilee.

70 Agh dobb Eh kiongoyrt
roo ooilley, gra, Cha s'aym
cre t'ow dy ghra.

71 As tra v'eh er ghol magh
ayns y phorch, honnick ben-aeg
elley Eh, as dooyrt ee roosyn
v'ayns shen, V'eh shoh myr-
geddin marish Yeesey dy Na-
zareth.

72 As reesht dobb Eh lesh
loo, Cha nione dou yn dooin-
ney.

73 As tammylt ny lurg shen
haink huggey yn vooijer va
nyn shaffoo liorish, as dooyrt
ad rish Peddyr, Shickyrt she fer
jeu oo, son ta dty ghlare dy
dty vrah.

74 Eisht ren Eh toshiaght
dy ghweeaghyn as dy loo, gra,
Cha nione dou yn dooinney.
As chelleeragh gherr yn kel-
lagh.

75 As chooiner Peddyr er
ny goan va Yeesey er ghra rish,
Roish my gerr y kellagh, ob-
bee ufs mish three keayrtyn.
As hie Eh magh as cheayn Eh
dy sharroo.

• C A B. XXVII.
TRA va'n moghrey er-jeet,
hug ooilley ny ard-sag-
gyrtyn as shanstyr yn pobble
nyn goyrle dy cheilley, dy
choyrt Eh gy baase,

2 As erreish daue v'er
chiangley Eh, leeid ad *Eh*
erfooyl, as livrey ad Eh gys
Pontius Pilate yn kiannoort.

3 ¶ Tra honnick eisht
Yuaafe ren y vrah Eh, dy row
Eh er ny gheyrey, ghow Eh
arrys, as hug Eh lesh reesht ny
jeih peeshyn-as-feed dy argid
gys ny ard-saggyrtyn as y
chanstyr,

4 Gra, Ta mee er n'yannoo
peccah, ayns dy vel mee er
vrah yn uill neu-chyndagh.
As dooyrt adsyn, Cre *ta shen*
dooynyn? jeeagh ufs da *shen*.

5 As hilg Eh sheese ny peesh-
yn argid ayns y chiable, as
jimnee Eh roish, as hie Eh as
ren Eh Eh hene y chroghey.

6 As ghow ny ard-saggyrtyn
ny peeshyn argid as dooyrt ad,
Cha vel eh lowal dy choyr ad
mastey tashtaghyn y chiable,
er-yn-oyr dy nee leagh foalley
eh.

7 As ghow ad coyrle, as
chionnee ad lhieu magher fer-
ny-craie, dy oanluckey joar-
reeyn ayn.

8 Shen-y-fa va'n magher
shen enmyssit magher foalley
gys y laa t'ayn jiu.

9 (Shen y tra va cooilleenit
ny va loayrit liorish Jeremy
yn phadeyr, gra, As ghow ad
ny jeih peeshyn as feed dy ar-
gid, yn phrice echysyn v'er
ny phriceil, Eh ren adsyn jeh
cloan Israel y phriceil:

10 As hug ad ad son magher
fer-ny-craie, myr va'n Chiarn
er n'oardaghey dooys.)

11 As hafs Yeesey kiongoyrt
rish y chiannoort, as denee yn
kiannoort jeh, gra, Nee ufs
ree ny Hewnyn? As dooyrt
Yeesey rish, T'ow ufs dy ghra
eh.

12 As tra v'eh er ny chaffid
liorish ny ard-saggyrtyn as y
chanstyr, cha dug Eh ansoor
erbee daue.

13 Eisht dooyrt Pilate rish,
Nagh vel oo clashtyn cre whit-
leen red t'ad shoh dy hoil-
shaghey dt'oi?

14 As cha dug Eh un ockle
dy ansoor da, ayns wheelh as
dy ghow yn kiannoort yindyfs
moor.

15 Nish ec yn eailley *shen*
va'n kiannoort cliaghtey feayf-
ley daue pryssoonagh erbee dy
bailloo.

16 As va oc ec y tra shen
ard phryssoonagh va enmyssit
Barabbas.

17 Shen-y-fa tra v'ad er nyn
jaglym cooidjagh, dooyrt Pi-
late roo, Quoi sailliu mee dy
eaysley diu? Barabbas, ny
Yeesey, ta enmyssit Creest?

18 Son va fys echey dy nee
ayns goanlys v'ad er ny livrey
Eh seose.

19 Tra v'eh erreish soie
sheese er stoyl y vriwnys, hug
e ven fys huggey, gra, Ny bee
veg ayds dy yannoo rish y
dooinney

N. M I A N.

dooinney cairagh shen : son ta mish er hurranic ymmodee dy reddyn jiu ayns my chadley, kyndagh rish.

20 Agh choyrlee ny ard-saggyrtyn as y chanfyr yn poble ad dy yannoo aghin son Barabbas, as Yeesey y choyrty gy baase.

21 Danfoor y kiannoort as dooyrt Eh roo, Quoi jeh'n jees failliu mee dy eaysley diu? Dooyrt adsyn, Barabbas.

22 Dooyrt Pilate roo, Cre nee'm eisht rish Yeesey, ta enmyssit Creest? Dooyrt ad ooilleley rish, Lig da v'er ny chrosssey?

23 As dooyrt y kiannoort, Cre'n-oyr, cre t'eh er n'yannoo dy holk? Agh deie adsyn ny smoo, gra, Lig da v'er ny chrosssey.

24 ¶ Tra honnick Pilate nagh row geill er ny chur da, agh dy row ad aarloo dy irree magh, ghow Eh ushtey, as nee Eh e laueyn kiongoyrt rish y poble, gra, Ta mish neuchyndagh jeh fuill yn persoan cairagh shen, jeeagh-jee shiuish da.

25 Eisht danfoor ooilleey'n poble, gra, Yn uill echey dy row orrinyn, as er nyn gloan.

26 ¶ Eisht deaysle Eh Barabbas daue; as tra v'eh er chustey Yeesey, livrey Eh Eh dy ve er ny chrosssey.

27 Eisht hug sidooryn y chiannoort Ihieu Yeesey gys

hall y vriwnys, as deie ad er y flane sheshaght *jeh ny sidooryn*.

28 As rooisht ad Eh, as hug ad er coamrey scarleod.

29 ¶ As tra v'ad er fee attey dy ghrineyn, hug ad *eb* er y chione echey, as cuirtliagh aym y laue yesh echey : as chroym ad nyn ghlioony kiongoyrt rish, as chraid ad mysh, gra, Dy vannee, Ree ny Hewnyn.

30 As chew ad shellaghyn er, as ghow ad y chuirliagh, as woail ad Eh er y chione.

31 As erreish daue v'er chraidey mysh, ghow ad y coymrey reeoil jeh, as hug ad e gharmad hene er, as leeid ad Eh ersooyl dy chrosssey Eh.

32 As myr haink ad magh hooar ad dooinney jeh Cyrene, va enmyssit Simon : eshyn ren ad y eaginaghey dy ymmyrkey e chrossh.

33 As tra v'ad er jeet gys ynnyd ta enmyssit Golgotha, ta shen dy ghra, ynnyd bollag,

34 Hug ad da vinegar dy iu, as gall ny-chione : as tra v'eh er vlashtyn *eb*, cha ballish giu.

35 As ren ad Eh y chrosssey as reynnad e gharmadyn, tilgey lottyn : dy voddagh shen va cooilleenit va loayrit liorish y phadeyr, Reynn ad my gharmadyn nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgey.

36 As hoie ad sheese as watch ad Eh ayns shen.

37 As hoie ad harnish e
chione oyr e vaaish scruit,
SHOH YEESEY REE NY
HEWNYN.

38 Eisht va daa vaarlagh er
ny chrossley marish: yn derrey-
yeh er y laue yesh, as y jeh-
elley er y laue chiare.

39 ¶ As doltooan y vooijer
va goll shlaghey Eh, craa nyn
ging.

40 As gra, Ufs ta lieggal y
chiamble, as dy hroggal eh
reesht ayns tree laa, laue oo
hene: my she Mac Yee oo,
tar neose jeh'n chrosh.

41 Myr then myrgeddin ren
ny ard-faggyrtyn craidey mysh,
marish ny scruderyn as y chanf-
yr, as dooyrt ad,

42 Haue Eh feallagh elley,
Eh hene cha vod Eh hauail:
ny she ree Israel Eh, lig da
cheet neose jeh'n chrosh, as nee
mad credjal ayn.

43 Hreisht Eh ayns Jee;
g da Eh y livrey nish my sal-
ish Eh: ion dooyrt Eh, She
Mac Yee mee.

44 Hilg ny maarlee myr-
geddin v'er nyn grossley marish
n leid cheddin er.

45 Nish veih yn cheyoo oor,
a dorraghys harrish ooilley'n
heer, gys yn nuyoo oor.

46 As mygeayrt yn nuyoo
or, deie Yeesey lesh ard chora,
ra, Eli, Eli, lama sabachthani?
then dy ghra, My Yee, My
ee, cre'n-fa t'ow er my
geigil?

47 Dooyrt paart jeusyn va-
nyn shaffoo ayns then, tra
cheayll ad then, Ta'n dooinney
shoh geamagh er Elias.

48 As chelleeragh roih fer jeu
as ghow Eh sponge, as lhiien
Eh eh lesh vinegar, as hug Eh
eh er cuirtliagh, as heeyn Eh
eh huggey dy iu.

49 Dooyrt y vooijer elley,
Faag-jee eh, hee mad jig Elias
dy hauail Eh.

50 ¶ Tra va Yeesey er
n'eamagh reesht lesh ard chora,
phaart Eh.

51 As cur-my-ner, va'n
coodaghey va eddyr y chiamble
as yn ynyd casherick rapit
veih my chielley, veih'n vul-
lagh gys y laare; as ren y
thalloo craa, as ny creggyn
scoltey,

52 As va ny oaiaghyn er nyn
volley, as ren ymmodee jeh
kirp ny nooghyn va nyn gadley,
girree feose;

53 As cheet als ny hoaiaghyn
oc, lurg yn irree-feose-reesht
echey, as goll ffiagh ayns yn
ard-valley casherick, as ad hene
y hoilshaghey da ymmodee.

54 Nish tra honnick yn cap-
tan-keead, as adsyn va marish
watchal Yeesey, yn craa-thal-
looin, as ny reddyn v'er jeet
gy kione, ghowad aggle mooar,
gra, Dy firrinagh shoh va Mac
Yee.

55 As va ymmodee mraane
ayns then (va dy akin Eh fod-
E dey

N. M. I. A. N.

dey vow) va er n'ciyrt er Yeesey
veih Galilee, as er hirveish er.

56 Nyn mast' oc va Moirrey
Malaine, as Moirrey moir James
as Joses, as moir cloan Zebe-
dee.

57 Tra va'n fastyr er jeet,
haink dooinney berchagh jeh
Arimathea, va enmyst Joseph,
va myrgeeddin Eh hene er
chredjal ayns Yeesey.

58 Hie Eh shoh gys Pilate, as
ren Eh aghin son corp Yeesey:
eisht hug Pilate saarey yn corp
dy ve er ny livrey.

59 As tra va Joseph er
ghoaill yn corp, hoill Eh eh
ayns aaprit glen,

60 As doanluck Eh eh ayns
yn oaie noa echey hene, v'eh
er ny chley ayns creg: as rowll
Eh clagh vooar er becal yn oaie,
as jimnee Eh roish.

61 As va Moirrey Malaine,
as Moirrey elley, nyn soie jeer-
agh er yn oaie.

62 ¶ Nish yn nah laa lurg
laa yn aarlaghey, haink ny
ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn
cooidjagh gys Pilate,

63 Gra, Vainhtyr, ta cooin-
aghtyn ain dy dooyrt yn mol-
tere shen, choud as v'eh foast
bio, Lurg three laa neem's
girree reelht.

64 Cur saarey er-y-fa shen
yn oaie dy ve jeant shickyr,
derrey yn tress laa, er aggle dy
jig yn vooijer t'er ve sheer
geiyrt er ayns yn oie, as dy
geid ad Eh erfooyl, as dy jir

ad rish yn pobble, T'eh er
n'irree veih ny merriu: myr
shen bee'n molteraght s'jerree
ny smesley na'n chied volter-
aght.

65 Dooyrt Pilate roo, Ta
watch eu, imnee-jee reue,
jean-jee cha shickyr jeb as od-
dys shiu.

66 Myr shen hie ad as ren
ad yn oaie shickyr, sealal y
chlagh, as soiaaghey watch.

C. A. B. XXVIII.

TR A va'n doonaght ee
kione, as y laa toshiaght
soilshaghey er y chied laa jeh'n
chaghtin, haink Moirrey Ma-
laine, as Moirrey elley dy vod-
dagh ad yn oaie y akin.

2 As cur-my-ner, va craa-
thallooin mooar ayn; son va
ainle y Chiarn er jeet neose
veih niau, as er jeet as er rowll
back y chlagh jeh becal yn oaie,
as er hoie er.

3 Va'n eddin echey goll-rish
y tendeil, as e choamrey gial
myr y fniaghtey.

4 As ayns aggle roish, ren
y vooijer va watchal craa, as
haink ad dy ve myr deiney
marroo.

5 As dreggyr yn ainle as
dooyrt Eh rish ny mraane; Ny
gow-jee aggle: son ta fys aym
dy vel shiu shirrey Yeesey, v'er
ny chrossley.

6 Cha vel Eh ayns shoh
son t'eh er n'irree, myr dooyrt
Eh hene: tar-jee, jeeagh-jee

ynnyd raad va'n Chiarn oan-luckit.

7 As immee-jee dy tappee, as insh-jee daesyn ya sheer geiyrt er, dy vel Eh er n'irree veih ny merriu, as cur-my-ner, t'eh goll reue gys Galilee, ayns shen hee shiu Eh, cur-my-ner, ta mish er n'insh diu.

8 As jimmee ad dy tappee veih'n oae lesh aggle as boggey mooar, as roih ad dy chur lhieu yn naight gys e ostyllyn.

9 ¶ As myr v'ad goll dy insh eh dae ostyllyn, cur-my-ner, haink Yeesey nyn guail, gra, Dy vannee diu. As haink ad, as cham ad Eh er y chafsyn, as hug ad ooashley da.

10 Eisht dooyrt Yeesey roo, Ny gow-jee aggle: immee-jee as abbyr-jee riish my vraaraghy ad dy gholl gys Galilee, as ayns shen hee ad mee.

11 ¶ Nish tra v'ad goll, cur-my-ner, haink paart jeh'n watch gys yn ard-valley, as hoilshée ad da ny ard-saggyrtyn ooilley ny reddyn v'er jeet gy kione.

12 As tra v'adsyn as y chanstyr er nyn jaglym cooid-jagh, as er chur nyn goyrle dy-cheilley, hug ad sim mooar dy argid da ny sidooryn,

13 Gra, Abbyr-jee shiuish, Haink e ostyllyn ayns yn oie, as gheid ad Eh ersooyl choud as va shin nyn gadley.

14 As my chlinnys y kian-noort jeh, ver mainyn er credjal dy vel eh firrinagh, as freillee mad shiuish sauchey.

15 Myr shen ghow ad yn argid, as ren ad myr v'er ny chur roue: as ta'n raa shoh dy cadjin er ny insh magh mastey ny Hewnyn gys y laa t'ayn jitt.

16 ¶ Eisht hie yn un ostyl yeig roue gys Galilee, gys slieu raad va Yeesey er n'oar-daghey daue.

17 As tra honnick ad Eh, hug ad ooashley da: agh va paart imneagh ayns nyn gredjtie.

18 As haink Yeesey, as loayr Eh roo, gra, Ta dy chooilley phooar er ny chur dou ayns niau as er y thalloo.

19 ¶ Immee-jee er-y-fa shen asynsee-jee dy chooilley aphoon, as bashtee-jee ad ayns ennym yn Ayr, as y Vac, as y spyrryd Noo:

20 Gynsaghey daue dy reaylley dy chooilley nhee cre-erbee ta mish er chur ayns saarey diu: as cur-my-ner, Ta mish merriu kinjagh, gys eer jerrey'n theihll. Amen.

Yn Sushtal scruit liorish yn Noo M A R K.

C A B. I.

Toshtaght sushtal Yeesey
Creeit, Mac Yee;

2 Myr te scruit ayns ny phadeyryn; Cur-my-ner, ta mee cur my hagher roish dt'edain, dy yannoo aarloo dty raad royd.

3 Coraa fer geamagh ayns yn aafagh, Jean-jee aarloo raad y Chiarn, jean-jee ny callanyn eckey kiart.

4 Ren Ean bashtey ayns yn aafagh, as preacheil bashtey arrys, son leih peccaghyn.

5 Ashie magh huggey ooillee cheer Yudea as fir-vaghee Yerusalem, as v'ad ooillee er nyn mashtey liorish ayns awin Yordan, goaill-rish nyn bec-caghyn.

6 As va Ean coamrit lesh clooie chamel, as lesh cryfs dy chrackan mysh ny meeghyn echey: as v'eh gee locustyn as mill fcie:

7 As ren Eh preacheil, gra, Ta fer s'pooaral na mish cheet my yei, kianglee ny braagyn echey cha vel mee feeu dy chroymmee sheese as dy eayfley.

8 Ta mish dy jarroo er vashtey shiu lesh ushtey: agh bashtee ethyn shiu lesh y Spyrryd Noo.

9 As haink eh gy kione ayns ny laghyn shen, dy daink Yeesey veih Nazareth dy Ghalilee, as v'eh er ny vashtey liorish Ean ayns Jordan.

10 As chelleeragh haink Eh seose als yn ushtey, as honnick Eh ny niaughyn foshtit, as y Spyrryd goll-rish calmane cheet neose er.

11 As haink coraa veih niau, gra, Oo my Vac grainagh, jeed ta mee dy mooar soiaaghey.

12 As chelleeragh deiyr y spyrryd Eh gys yn aafagh.

13 As v'eh ayns shen ayns yn aafagh da-ceed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as v'eh marish ny beyn feie, as ren ny ainlyn tendeil er.

14 Nish erreish da Ean v'er ny chur ayns pryssoon, haink Yeesey gys Galilee, preacheil sushtal reeriaght Yee,

15 As gra, Ta'n traa cooilleenit, as ta reeriaght Yee ec laue: gow-jee arrys, as cred-jee yn sushtal.

16 Nish myr v'eh shooyl liorish faarkey Ghalilee, honnick Eh Simon as Andreays e vraar, tilgey magh lieen ayns y cheayn: (son v'ad nyn eeastairyn)

17 As dooyrt Yeesey roo, Tar-jee as eiyr-jee orryms, neem's shiu nyn eeastairyn dy gheiney.

18 As chelleeragh hreig ad nyn lieenteenyn, as deiyr ad er.

19 As tra v'eh er gholl rebeg sodjei veih shen, honnick Eh Jamys mac Zebedee, as Ean e vraar, va myr-geddin ayns y lhong

lhong karraghey nyn lieenteen-
yn.

20 As chelleeragh deie Eh orroo: as daag ad nyn ayr Zebedee ayns y lhong marish ny sharvaantyn failt, as hie ad geiyrt er.

21 As hie ad stiagh ayns Capernaum, as chelleeragh er laa'n doonaght, hie Eh stiagh ayns y cheeill, as dynsee Eh.

22 As ghow ad yindyfs mooar jeh'n ynsagh echey: fon v'eh gynlaghey ad myr fer va pooar echey, as cha nee myr ny scruderyn.

23 As va ayns y cheeill oc dooinney va spyrryd neu-ghlen ayn, as deie Eh,

24 Gra, Faag shin, cre'n eie t'ayd orria, Yeesey dy Nazareth? vel oo er jeet dy nyn stroie? Ta fys aym quoi oo, yn fer casherick dy Yee.

25 As hug Yeesey oghsan da, gra, Cum dty hengey, as tar magh afs.

26 As tra va'n spyrryd neu-ghlen er heih Eh noon as noal, as er n'eamagh lesh ard chora, haink Eh magh afs.

27 As v'ad ooilley atchim-agh, ayns wheesh as dy row ad slooney nyn mast' oc hene, gra, Cre'n red shoh? Cre'n ynsagh noa shoh? fon t'eh dy pooaral cur saarey da ny eer pyrrydyn neu-ghlen, as t'ad cur biallys da.

28 As chelleeragh hie yn

goo echey magh trooid ooil-
ley'n cheer mygeayrt Galilee.

29 As cha lea as v'ad er jeet magh als y cheeill, hie ad stiagh ayns thie Simon as Andreays, marish Jamys as Ean.

30 Agh va moir ben Simon ny lhie ching jeh'n chiaffaghey, as my daink ny voddey dinsh ad da kys v'ee.

31 As haink Eh as ghow Eh ee er y laue, as hrogg Eh ee seofe; as chelleeragh daag y chiaffaghey ee, as ren ee shir-veish orroo.

32 As ayns yn astyr, ec lhie ny greiney, hug'ad lhieu hug-gey dy chooilley annane va doghanit, as adsyn va drogh-spyrrydyn ayndoo.

33 As va ooilley'n ard-val-ley er nyn jaglym cooidjagh ec y dorrys.

34 As laanee Eh ymmodee va ching jeh caghlaaghyn dy ghoghany, as hilg Eh magh ymmodee drogh-spyrrydyn, as cha hur Eh da ny drogh-spyr-rydyn dy loayrt, er-y-fa dy row enney oc er.

35 As laa ny vairagh dirree Eh seofe foddey roish y laa, as hie Eh magh, as jimmee Eh gys boayl er-lheh, as ayns shen ghow Eh padjer.

36 As deiyr Simon er, as adsyn va marish.

37 As tra v'ad er gheddyn Eh, dooyrt ad rish, Ta dy

N. M. A. R. K.

choilley ghoabinney fénaght
er dty hon.

38 As dooyrt Eh roo, Lig
doon goll gys ny baljyn snief-
sey dooin, dy voddym preacheil
ayndoo shen myrgeddin : son
er-yn-oyr shen haink mee gys
y theihll.

39 As ren Eh preacheil ayns
ny kialteenyn oc trooid oolley
Galilee, as hilg Eh magh drogh-
spyrtydyn.

40 As haink louraane hug-
gey, guce er, as gliooney sheele
huggey, as gra rish, My she
dt'aigney eh, foddee oo mish y
yannoo glen.

41 As va Yeesey er ny
veyghey lesh chymmey, as
heeyn Eh magh e laue, as venn
Eh rish, as dooyrt Eh, M' aig-
neys eh, bee er dty ghlenney.

42 As cha lea as loayr Eh,
chelleeragh daag y louraany
Eh, as v'eh er ny ghlenney.

43 As hug Eh currym gyere
da, as ayns y tullogh hug Eh
Eh erfooyl;

44 As dooyrt Eh rish, Jeeagh
nagh loayr oo veg rish dooinney
erbee : agh innnee royd, foil-
shee oo hene da'n taggyrt, as
cheb son dty ghlenney ny red-
dyn shen ta Moses er ny haarey,
dy ve son feanish daue.

45 Agh hie Eh magh, as
ren Eh toshaght dy loayrt dy
foshlit, as dy hoilshaghey magh
yn naight, ayns wheesh as nagh
dod Yeesey goll ny smoo dy

foshlit gys yn ard-valley, agh
v'eh mooie ayns ynnaydyn faaf,
agh : as haink ad huggey veih
dy choilley ard.

C A B. II.

AS laghyn ny lurg shen, hie
Eh reesht gys Capernaum,
as ve er ny insh magh dy row
Eh ayns y thie.

2 As chelleeragh va ym-
modee er nyn jaglym cooid-
jagh, ayns wheesh as nagh row
room dy ghoail ad, wheesh as
mygeayrt y dorrys : as ren Eh
yn goo y phreacheil daue.

3 As haink ad huggey, cur
lhieufer va ching jeh'n chingys-
craa, v'er ny hroggal stiagh
liorish kiare dy leib.

4 As tra nagh dod ad cheet
ergerrey da kyndagh rish y
chennid, rooisht ad kione y
thie raad v'eh : as erreish daue
v'er volley stiagh ny hrooid,
lig ad sheese y lhiabbee ayn va'n
ching jeh'n chingys-craa ny
lhie.

5 Tra hug Yeesey tastey da'n
chredjue oc, dooyrt Eh rishyn
va ching jeh'n chingys-craa
Vac, ta dty pheccaghyn er nyn
leih dhyt.

6 Agh va fhiartance jeh ny
scruderyn nyn soie ayns shen
as v'ad resooney ayns nyn gree
aghyn,

7 Cre'n-fa ta'n dooinney
shoh loayrt goan mollaghtagh
quoi oddys peccaghyn y leib
agh Jee ny lomarkan?

8 As chelleeragh tra dennee Yeesey ayns e spyrryd dy row ad myr shoh resooney cheu-
sthie jeh hene, dooyrt Eh roo,
Cre'n-fa ta shiu smooïnaghtyn
er ny reddyn shoh ayns nyn
greeaghyn?

9 Quoi sassef eh dy ghra
rishyn ta ching jeh'n chingys-
craa, Ta dty pheccaghyn er
nyn leih dhyt: ny dy ghra,
Irree, as trog seose dty lhiab-
bee, as jean shooyl?

10 Agh dy vod fys y ve eu
dy vel pooar ec yn Mac dooin-
ney er y thalloo dy leih pec-
caghyn, (t'eh gra rishyn ta
ching jeh'n chingys-craa)

11 Ta mee gra rhyt, Irree,
as trog seose dty lhiabbee, as
gow royd gys dty hie.

12 As chelleeragh dirree Eh,
hrog Eh e lhiabbee, as hie Eh
magh kiongoyrt roo ooilley,
ayns wheesh as dy row ad ooil-
ley atchimagh, as dy ren ad
Jee y ghloyraghey, gra, Cha
vaik shin eh rieau er yn aght
shoh.

13 As hie Eh magh reesht
rish oirr ny marrey, as haink
ooilley yn pobble huggey, as
dynsee Eh ad.

14 As myr v'eh goll shiagh-
ey, honnick Eh Levi mac Al-
pheus ny hoie ec boayrd y
cheesh, as dooyrt Eh rish, Eiyr
orryms. As dirree Eh seose
as deiyr Eh er.

15 As haink eh gy kione,

myr va Yeesey ny hoie ec bee
ayns e hie, dy ren myrgeddin
ymmodee publicanee as peccee
soie sheese marish Yeesey as e
hesaght: son va ymmodee
ayn v'er n'eiyr er.

16 As tra honnick ny scru-
deryn as ny Phariseeyn Eh gee
marish publicanee as peccee,
dooyrt ad roofyn va kinjagh
marish, Kys dy vel Eh gee as
giu marish publicanee as pec-
cee?

17 Tra cheayll Yeesey shoh,
dooyrt Eh roo, Cha vel feme
ocfyn ta slaane er y lhee, agh
ec sleih chingey: Cha daink
mish dy eamagh er y vooijer
chairagh, agh er peccee gys
arrys.

18 As va'n vooijer va sheer
geiyr er Ean as er ny Phari-
seeyn oallagh er trostey; as
haink ad as dooyrt ad rish, Kys
dy vel y vooijer ta sheer geiyr
er Ean as er ny Phariseeyn
trostey, agh cha vel adfyn t'ow
ufs er n'ynsaghey trostey?

19 As dooyrt Yeesey roo,
Vod cloan y chamyr-phoofee
trostey, choud as ta'n dooin-
ney-phoofee m'aroo? choud as
ta'n dooinney-phoofee m'aroo,
cha vod ad trostey.

20 Agh hig ny laghyn, tra
vees y dooinney-phoofee er ny
ghoail erfooyl vow, as eisht
nee ad trostey ayns ny laghyn
shen.

21 As cha vel dooinney er-
bee

N. M A R K.

bee whalley peesh dy eaddagh
lajer er then gharriad : er non-
ney ta'n pheen goally y laane
ass y chen gharriad, as te rapit
ny imelley na ve.

22 Cha moo ta dooinney
erbee cur feeyn noa ayns then
voteyln*, er nonney ta'n feeyn
noa brishey ny boteilyn, as ta'n
feeyn deayrtit, as bee ny bo-
teilyn dy choayll orroo : agh
shegin da feeyn noa v'er ny
chur ayns boteilyn noa.

23 As haink eh gy kione,
dy jagh Eh trooid ny magher-
yn arroo er laa'n doonaght, as
ren y vooijer va sheer marish
tolhiaght, myr v'ad goll, dy
phluckey jeeassyn jeh'n arroo.

24 As dooyrt ny Phariseeyn
rish, Cur-my-ner, cre'n-fa t'ad
er laa'n doonaght janhoo then
nagh vel lowit.

25 As dooyrt Eh roo, Nagh
lhaih shuush rieuu, cre ren
David, tra v'eh ayns feme as
accryssagh, Eh hene as y vooij-
er va marish?

26 Kys hie Eh stiagh ayns
thie Yee, ayns laghyn Abiathar
yn ard-saggyrt, as die Eh yn
arran casherick, nagh row lowit
dy ve ceit, agh liorish ny sag-
gyrtyn, as hug Eh eh myrge-
din daufeyn va marish?

27 As dooyrt Eh roo, Va'n
doonaght er ny yannoo son
dooiney, as cha nee dooinney
son y doonaght :

* Liare,

28 Shen-y-fa ta'n Mac dooin-
ney ny Hiarn myrgeeddin er y
doonaght.

C A B. III.

AS hie Eh reesht stiagh ayns
y cheeill, as va dooinney
ayns then va'n laue echey er
shyrgaghey.

2 As hug ad tashtey da, dy
yeeaghyn jinnagh Eh Eh y
lleihs er laa'n doonaght, dy
voddagh oyr y ve oc dy loayrt
noi.

3 As dooyrt Eh rish y dooin-
ney va'n laue echey er shyrg-
gaghey, Shafs magh.

4 As dooyrt Eh roo, Vel eh
lowal dy yannoo mie er laghyn
y doonaght, ny dy yannoo dy
holk? dy hauail bioys, ny dy
varroo? agh chum v'ad nyn
jengey.

5 As tra v'eh er yeeaghyn
mygeayrt orroo lesh corree,
v'eh trimshagh son creoghys
ny creeaghyn oc, as dooyrt Eh
rish y dooinney, Sheeyn magh
dty laue : as heeyn Eh ee magh;
as va e laue er ny lleihs myr
y laue elley.

6 As hie ny Phariseeyn magh,
as chelleeragh ghow ad hene as
ny Herodianee coyrle noi, kys
oddagh ad Eh y stroie.

7 Agh hie Yeesee dy lhiattee
gys y cheayn marish y vooijer
va sheer marish : as deiyr ear-
rooyn moorey dy leih er veih
Galilee, as veih Judea,

8 As veih Jerusalem, as veih
Idumea,

Idumea, as veih'n cheu elley
dy Yordan, as adsyn mygeayrt
Tyre as Sidon, earroo mooar,
tra cheayll ad cre ny reddyn
mooarey v'eh er n'yannoo,
haink ad huggey.

9 As loayr Eh roofyn va
theer geiyrt er, lhong veg dy ve
arloo er y hon, kyndagh rish
y pobble, son nagh jinnagh ad
chionney stiagh er.

10 Son v'eh er laanaghey
ymmodee, ayns wheesh as dy
ow ad chionney stiagh huggey,
dy vennaylt rish, whilleen as
tra dourinagh.

11 As ny spyrrydyn neu-
ghlen, tra honnick ad Eh, huit
ad sheese kiongoyrt rish, as
deie ad, gra, She Mac Yee oo.

12 As hug Eh currym gyere
aue, gyn ad dy insh magh
uoi v'eh.

13 As hie Eh seose er flieau,
as deie Eh er y vooijer ballish:
as haink ad huggey.

14 As doardee Eh ghaa yeig
dy ve marish, dy voddagh Eh
yngoyrt ad magh dy phreach-
all:

15 As dy voddagh pooar y
e oc dy lheihs chingyffyn, as
y hilgey magh drogh-spyr-
rydyn.

16 As Simon lhennoo Eh
eddyr.

17 As Jamys *mac* Zebedee,
Ean braar Jamys (as lhennoo
adsyn Boanerges, ta shen dy
tra, Meck yn taarnagh)

18 As Andreags, as Philip,
as Bartholomew, as Mian, as
Thomase, as Jamys *mac* Al-
pheus, as Thaddeus, as Simon
yn Canaanite,

19 As Yuaase Iscariot, ren
myrgeddin Eh y vrah: as haink
ad rymboo thie.

20 As va'n pobble er nyn
jaglym cooidjagh, reesht, myr
shen nagh dod ad wheesh as
arran y ee.

21 As tra cheayll e gheiney-
moinjerey *jeh*, hie ad magh dy
ghoail Eh: son dooyrt ad,
T'eh afs e cheeal.

22 ¶ As dooyrt ny scruderyn
haink neose veih Jerusalem, Ta
Beelzebub echey, as liorish
prince ny drogh-spyrrydyn t'eh
tilgey magh drogh-spyrrydyn.

23 As deie Eh orroo hug-
gey, as dooyrt Eh roo ayns
coraaghyn-dorraghey, Kys od-
dys Jouyl tilgey magh Jouyl?

24 As my ta reeriaght gir-
ree magh ny oi hene, cha vod
y reeriaght shen shaffoo.

25 As my ta thie girree
magh ny oi hene, cha vod y
thie shen shaffoo.

26 As my ta'n Jouyl girree
magh, as my t'eh ny oi hene,
cha vod Eh shaffoo, agh ta e
phooar ec kione.

27 Cha vod dooinney erbee
goll stiagh ayns thie dooinney
lajer as e chooid y ghoail liorish
roosteraght, mannagh gainle
Eh hoshiaght yn dooinney
lajer,

N. M A R K.

lajer, as eisht nee Eh e hie y rooftey.

28 Dy firrinagh ta mee gra riu, Bee dy chooilley pheccah er ny leih da meck gheiney, as ny goan mollaghtagh lioroo nee ad loayrt dy mollaghtagh:

29 Agh eshyn loayrys dy mollaghtagh noi yn Spyrryd Noo, cha bee dy bragh leih ny chouyr, agh t'eh ayns dangere coayl-anmey dy bragh beayn:

30 Er-yn-oyr dy dooyrt ad, Ta spyrryd neu-ghlen echey.

31 ¶ Eisht haink e vraaraghyn as e voir, as duirree ad mooie, as hug ad fys huggey dy heet dy loayrt roo.

32 As va'n pobble nyn foie mygeayrt y mysh, as dooyrt ad rish, Cur-my-ner, ta dty voir as dty vraaraghyn mooie fénaght er dty hon.

33 As dreggyr Eh ad, gra, Quoi my voir, ny my vraaraghyn?

34 As yeeagh Eh mygeayrt orroosyn va nyn foie mygeayrt y mysh, as dooyrt Eh, Cur-jee-my-ner my voir as my vraaraghyn.

35 Son quoi-erbee nee aigney Yee, she eshyn my vraar, as my huyr, as my voir.

C A B. IV.

AS ren Eh toshiaght reesht dy ynsaghey rish oirr ny marrey: as va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooid-jagh huggey, myr shen dy jagh

Eh seose ayns lhong, as hoie Eh er y cheayn, as va ooilley'n pobble liorish y cheayn, er y thalloo.

2 As dynsee Eh daue ym modee dy reddyng liorish co-raaghyn-dorraghey, as dooyrt Eh roo ayns e ynsaghey,

3 Clasht-jee, Cur-my-ner, hie corryder magh dy chuirt:

4 As haink eh gy kione myr v'eh cuirt dy huit paart jeh'n rafs rish oirr y raad, as haink eanlee yn aer, as die ad seose eh.

5 As huit paart er thalloo claghagh, raad nagh row cooid vooar dy ooir echey, as chee leeragh daase eh, er-yn-oyr nagh row diunit thalloorin echey.

6 As ghow niart ny greine yn soo als, as er-yn-oyr nagh row eh er ghoail fraue, hie naardey.

7 As huit paart mast drineyn, as daale ny driney seose, as hoght ad eh, as ch dymmyrk eh mefs.

8 Agh huit cooid elley jeh ayns thalloo mie, as hug magh mefs ren gaase seose bishaghey, as dymmyrk paart jeh fillaghyn as feed, paart three-feed, as paart kee filley.

9 As dooyrt Eh roo, Esh ta cleashyn echey dy chlashy lig da clashtyn.

10 As tra v'eh ny lomard

dénee yn vooijer va mygeayrt
y mysh marish yn daa oftyl
yeig jeh mychione y coraa-
dorragey.

11 As dooyrt Eh roo, Diuifh
te er ny choirt dy hoiggal fol-
liaght reeriaght Yee: agh daue-
syn ta mooie, ta dy chooilley
nhee jeant ayns coraaghyn-dor-
raghey:

12 Fakin dy voddagh ad
fakin, as gyn tастey choirt, as
clashtyn dy voddagh ad clast-
tyn, as gyn tustey ghoail; er
aggle ec traa erbee dy beagh
ad er nyn jyndaa, as dy beagh
nyn beccaghyn er nyn leih
daue.

13 As dooyrt Eh roo, Nagh
vel toiggal eu jeh'n chora-
dorragey shoh? as kys eisht
nee shiu dy chooilley chora-
dorragey y hoiggal?

14 ¶ Ta'n corryder cuirr yn
goo.

15 As ad shoh yn voinjer ta
er oirr y raad, raad ta'n goo
cuirt, agh tra t'ad er chlashtyn,
ta'n drogh-spyrryd cheet chel-
leeragh, as goaill erfooyl yn
goo va cuirt ayns nyn gree-
aghyn.

16 As ad shoh neesht yn
vooijer ta cuirt ayns thalloo
claghagh, ta, erreish daue v'er
chlashtyn y goo, chelleeragh
dy ghoail eh lesh gennalys:

17 As cha vel fraue oc
ayndoo hene, as myr shen cha
vel ad cummal rish agh son

earish: ny lurg shen tra ta
seaghyn ny tranlaase cheet or-
roo er coontey'n ghoo, chel-
leeragh ta nyn gredjue faileil.

18 As ad shoh yn vooijer
ta cuirt mastey drineyn: leid
as ta clashtyn y goo,

19 As ta kiarrail y theihll
shoh, as molteraght berchys, as
saynt reddyn elley goll ftiagh,
as plooghey'n goo, as te cheet
dy ve neu-veffoil.

20 As ad shoh yn vooijer ta
cuirt ayns thalloo mie, leid as
ta clashtyn y goo, as ta dy
ghoailleb, as gymmyrkey magh
mess, paart jeh fillaghyn as
feed, paart three-feed, as paart
keead-filley.

21 ¶ As dooyrt Eh roo,
Vel kainle dy ve er ny choirt
fo saagh, ny fo lhiabbee? as
nagh vel ee dy ve er ny choirt
ayns kainlere?

22 Son cha vel nhee erbee
kellit, nagh bee er ny hoil-
shaghey: ny nhee erbee freilt
follit, agh dy vod eh cheet
magh.

23 My ta cleashyn ec dooin-
ney erbee dy chlashtyn, lig da
clashtyn.

24 As dooyrt Eh roo, Cur-
jee tастey da ny ta shiu dy
chlashtyn: lesh y towse ta shiu
towse, bee eh er ny howse diu;
as diuifh ta clashtyn, bee ny
smoo er ny choirt.

25 Son eshyn ta echey, da-
syn vees er ny choirt: as eshyn
nagh

N. M A R K.

nagh: vel echey, veihsyn vees
er ny ghoaill shen hene ny ta
echey.

26 ¶ As dooyrt Eh, Shoh
myr ta reeriaght Yee, myr dy
dilgagh dooinney rafs ayns y
thalloo,

27 As Eh dy chadley, as dy
irree oie as laa; as y rafs dy
heet er y hoshiaght as dy aase
seose, gyn yfs da.

28 Son ta'n thalloo cur magh
mefs jee hene, hoshiaght yn
chafs, eisht yn jeease, ny lurg
shen yn arroo creen ayns y
jeease.

29 Agh tra ta'n mefs er
greenaghey, chelleeragh t'eh
cur magh yn corran, er-yn-oyr
dy vel y fouyr er-jeet.

30 ¶ As dooyrt Eh, Cre
gys nee mad reeriaght Yee y
hoylaghey? ny lesh cre'n co-
challys nee mad y hoiaghey
magh eh?

31 Te goll-rish greine dy
rafs mustard, ta ny sloo, tra
te cuirt ayns y thalloo, na dy
chooilley rafs ta ayns y thalloo.

32 Agh tra te cuirt, te gaase
seose, as cheet dy ve ny smoo
na ooilley ny lollyreeyn, as cur
magh banglaneyn moarey;
myr shen dy vod eeanlee yn
aer fastee y ghoaill fo'n scadoo
echey.

33 As lesh ymmodee dy leid
ny coraaghyn-dorraghey loayr
Eh yn goo roo, myr v'ad abyl
y chlashtyn eh.

34 Agh fegooth coraa-dor-
raghey cha loayr Eh roo: as
tra v'ad nyn lomarcán, hoilshée
Eh dy chooilley nhee dauesyn
va sheer geiyrt er.

As y laa cheddin tra va'n
fastyr er jeet, dooyrt Eh roo,
Lig dooin goll harrish gys y
cheu elley.

36 As tra v'ad er chur er-
fooyl yn pobble, hug ad lhieu
Eh myr v'eh ayns y lhong, as
va myrgeddin lhongyn beggey
elley marish.

37 As dirree sterrym mooar
dy gheay, as va ny tonnyn er
nyn geau stiagh ayns y lhong,
myr shen dy row ee nish laane.

38 As ve eshyn ayns jerrey
ny luingey ny chadley er pil-
low: as ghooisht ad Eh, as
dooyrt ad rish, Vainshtyr, nagh
vel oo dy ghoaill eh gys dty
chree dy bee mad callit?

39 As dirree Eh, as smagh-
tee Eh yn gheay, as dooyrt Eh
rish y faarkey, Gow fea, bee
kuine: as ghow yn gheay fea,
as va kuiney vooar ayn.

40 As dooyrt Eh roo, Cre'n
fa ta shiu cha agglagh? kys te
nagh vel credjue eu?

41 As v'ad feer agglagh, as
dooyrt ad yn derrey yesh rish
jeh elley, Cre'n monney dy
ghooinney Eh shoh, dy vel y
gheay hene as y faarkey cur
biallys da?

C A B. V.

AS haink ad harrish gys y
cheu elley jeh'n cheayn,
gys cheer ny Gadarenee.

2 As tra v'eh er jeet als y
hong, chelleeragh haink ny
whail veih mastey ny hoaiagh-
yn, dooinney va spyrryd neu-
ghlen ayn,

3 Va'n ynnyd-vaghee echey
er ve mastey ny hoaiaghyn, as
ha voddagh dooinney erbee y
hiangley Eh, lesh geulaghyn:

4 Er-y-fa dy row Eh dy
nennick er ny ve kaint lesh
iarnyn as geulaghyn, as va ny
geulaghyn er ny ve tayrnit veih
ny-chielley liorish, as ny yiarn-
yn brisht ayns peeshyn: as cha
od dooinney erbee Eh y
maghtaghey.

5 As kinjagh oie as laa v'eh
yns ny sleityn, as mastey ny
hoaiaghyn, geamagh as dy
iarey Eh hene lesh claghyn.

6 Agh tra honnick Eh Yeesey
oddey als y raad, roih Eh as
hug Eh ooashley da,

7 As deie Eh lesh ard chora,
as dooyrt Eh, Cre'n eie t'ayd
currym, Yeesey, Vac yn Jee
moo ard? Ta mee cur currym
er, ayns ennym Yee, gyn oo
y my horchaghey.

8 (Son v'eh er ghra rish,
ar magh als y dooinney, us
pyrryd neu-ghlen)

9 As dénee Eh jeh, Cre'n
annym t'ort? As dreggyr Eh,

gra, Ta m'ennym Legion: son
ta shin ymmodee.

10 As ren Eh aghin jeean
huggey, gyn Eh dy chur ad
erfooyl als y cheer.

11 Nish va ayns shen erger-
rey da ny sleityn, griagh moan
dy vuckyn fo bochillyn.

12 As ghuee ooillee ny
drogh-spyrrydyn er, gra, Eiy
shin gys ny muckyn, dy vod
mad goll stiagh ayndoo.

13 As chelleeragh hug Yeesey
kied daue. As hie ny spyrryd-
yn neu-ghlen magh, as hie ad
stiagh ayns ny muckyn, as roih
yn ghriagh gouyr nyn mullee
lesh yn ughtagh gys y cheayn,
(v'ad mygeayrt daa housane)
as v'ad plooghit ayns y cheayn.

14 As roih bochillyn ny
muckyn roue, as dinsh ad eh
ayns yn ard-valley, as er y
cheer. As hie ad magh dy
akin cre va jeant.

15 As haink ad gys Yeesey,
as honnick ad eshyn va'n drogh-
spyrryd, as y legion er ny ve
ayn, ny hoie, as e eaddagh er,
as dy mie ayns e cheel, as
ghow ad aggle.

16 As dinsh y vooijer hon-
nick eh daue, kys ve er dagh-
yrt dilyn va'n drogh-spyrryd
er ve ayn, as myrgeddin my-
chione ny muckyn.

17 As ren ad toshiaght dy
ghuee er, Eh dy gholl roih als
ny ardjyn oc.

18 As

N. M A R K.

18 As tra v'eh er jeet gys y lhong, ren esbyn va'n drogh-spyrtyd er ny ve ayn gnee er, kied y chur da goll marish.

19 Agh cha dig Yeesey da, agh dooyrt Eh rish, Gow thie gys dty vooijer hene, as insh daue cre ny reddyn mooarey ta'n Chiarn er n'yannoo er dty hon, as dy vel chymmey er ny ve echey ort.

20 As jimmee Eh roish, as ren Eh toshiaght dy hoilshaghey magh ayns Decapolis, cre ny reddyn mooarey va Yeesey er n'yannoo er y hon: as ghow dy chooilley ghooiiney yindyfs.

21 As tra va Yeesey er ghol harrish reesht ayns y lhong gys y cheu elley, va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooidjagh huggey, as v'eh ergerrey da'n cheayn.

22 As cur-my-ner, haink fer jeh fir-reil ny killagh va en-myssit Jairus, as tra honnick Eh Eh, huit Eh sheese ec e chassyn,

23 As ghuee Eh er dy jeean, gra, Ta m'immeen veg ny lhie raad y vaaisht, tar as cur dty laueyn urree, dy vod ee v'er ny lheidys, as bee ee bio.

24 As hie Yeesey marish, as deiyr ymmodee dy leih, as ren ad chionney stiagh er,

25 As va ben dy row va roih-foalley er ve eek rish daa vlein jeig.

26 As v'ee er hurranf mooarane liorish ymmodee lheedhyn, as er vaarail ooille ny v'eck, as cha row ee veg share, agh ny smoo laik dy ve ny smessey,

27 Tra cheayll ee jeh Yeesey haink ee ayns y chennid cheu y chooylloo, as venn ee rish e gharmad.

28 Son dooyrt ee, My oedym agh bennaylt rish e ead-dagh, bee'm er my laanaghey,

29 As chelleeragh ren far-rane yn uill eek chymaghey as dennee ee ayns e corp dy row ee er ny lheidys jeh'n dogham shen.

30 As chelleeragh va fys er Yeesey cheu-sthie jeh hene, dy row bree er ghol afs, as hynda Eh mygeayrt ayns y chennid as dooyrt Eh, Quoi venn rish m'eaddagh?

31 As dooyrt y vooijer dheer geiyr er rish, T'ow fakin y pobble chionney stiagh ort, as t'ow gra, Quoi venn rhym?

32 As yeeagh Eh mygeay dy akin ish v'er n'yannoo sho

33 Agh va'n ven agglagh er-creau, liorish dy row fys ee cre va jeant ayn-jee, as hain ee as huit ee sheese kiongo rish, as dinsh ee da ooille irriney.

34 As dooyrt Eh ree, I neen, ta dty chredjue or laanaghe

aanaghey; immee ayns shee,
as bee slaane jeh dty ghoghan.

35 Choud as v'eh foast loayrt,
haink *feallagh* veih fer-reil ny
killagh, dooyrt rish, Ta dt'in-
neen marroo, cre lias dhyt yn
Mainhtyr y hrubla veg sod-
ey?

36 Tra va Yeesey er chlash-
yn yn fockle va loayrit, dooyrt
Eh rish fer-reil ny killagh, Ny
gow aggle, ny lomarcan jean
credjal.

37 As cha lig Eh da dooin-
ney erbee cheet geiyrt er, cheu-
mooie jeh Peddyr, as Jamys,
as Ean braar Jamys.

38 As haink Eh gys thie
er-reil ny killagh, as hug Eh
astey da'n yllaghey as yn ea-
nagh oc, as dy row ad keaney
as jamoo dobberan mooar.

39 As tra v'eh er jeet stiagh,
dooyrt Eh roo, Kys dy vel shiu
goaill leid yn yllaghey as y
theayney erriu? cha vel y ven-
aeg marroo, agh ny cadley.

40 As hie ad son craidey
nyth, agh tra v'eh er chur ad
oilley magh, gow Eh ayr as
noir yn ven-aeg, as adsyn va
marish, as hie Eh stiagh raad
da'n ven-aeg ny lhie.

41 As ghow Eh yn ven-aeg
er laue as dooyrt Eh ree, Ta-
tha cumi, ta then, dy chur
un er, Ven-aeg (ta mee gra-
hyt) irree.

42 As chelleeragh dirree yn
ven-aeg, as hooyl ee; son v'ee

daa vlein jeig dy *cash*: as vlad
er-skyn towle atchimagh.

43 As hug Eh curryn gyere
daue, nagh voghe dooinney
erbee fys er: as hug Eh saarey
red ennagh dy ve er ny choyr-
jee dy ee.

C A B. VI.

AS hie Eh magh veih then,
as haink Eh gys e heer
hene, as deiyr y woinjer va
sheer marish er.

2 As tra va'n doonaght er
jeet ren Eh toshiaght dy yn-
saghey ayns y cheeill: as va
ymmodee jeufyn va dy chlash-
tyn *Eb* atchimagh, gra, Cre
woish ta ny reddyn shoh ec y
dooinney shoh? as cre'n chreen-
aght shoh t'er ny choyr da,
dy vel leid ny obbraghyn niartal
er nyn obbraghey liorish ny
laueyn echey?

3 Nagh nee shoh yn seyr,
mac Voirrey, braar Jamys as
Jeses, as Juda as Simon, as
nagh vel ny shairaghyn echey
ayns shoh marin? As v'ad-
jymmoosagh rish.

4 Agh dooyrt Yeesey roo,
Cha vel phadeyr fegooish
ooashley, agh ayns eheer hene,
as mastey e chynney hene, as
ayns e hie hene.

5 As cha dod Eh mirril er-
bee y obbraghey ayns then,
cheu-mooie jeh dy dug Eh e
laueyn er regyryn dy dei-
chingey as dy ren *Eb* ad y
lheihs.

N. M A R K.

6 As ghow Eh yindyfs jeh'n
vee-chredjue oc. As hie Eh
mygeayrt ny baljyn-beggey oc,
gynlaghey.

7 ¶ As deie Eh er y daa
astyl yeig huggey, as ren Eh
toshtaght dy chur ad magh jees
as jees, as hug Eh daue pooar
barrish spyrrydyn neu-ghlen,

8 As saarey gyn ad dy ghoail
red erbee son nyn yumah, agh
ynrycan lorg: gyn ad dy ghoail
spagey, ny arran, ny argid ayns
nyn sporran:

9 Agh ad dy chur nyn
mraagyn orroo, as gyn ad dy
chur orroo daa chooat.

10 As dooyrt Eh roo, Raad
erbee dy jed shiu stiagh ayns
thie, fuirree-jee ayn derrey
aagys shiu yn ymnyd shen.

11 As quoi-erbee nagh jean
nyn mea y oltaghey, ny geill
y choyrt da ny goan eu, tra
vees shiu goll reue, crie-jee yn
joan ta fo ny cassyn eu, dy ve
son feanish nyn oi oc. Dy fir-
rinagh ta mee gra riu, Dy vow
Sodom as Gomorrah ny smoo
dy foayr ec laa ny briwnys, na
yiow yn ard-valley shen.

12 As hie ad magh, as ren
ad preacheil, arrys dy ve er ny
ghoail.

13 As deiyr ad magh ym-
modee drogh-spyrrydyn, as
dooillee ad lesh ooill ymmodee
va ching as ren ad ad y laan-
aghey.

14 As cheayll ree Herod jeh

(son va'n goo echey er ghell
magh) as dooyrt Eh, Dy row
Ean Bashtey er n'irree veih ny
merriu, as er-yn-oyr shen dy
row mirrillyn er nyn obbraghey
liorish.

15 Dooyrt paart dy leib, Dy
nee Elias v'ayn: dooyrt feall
lagh elley, Dy nee phadeyr
v'eh, ny myr annane jeh ny
phadeyryn.

16 Agh tra cheayll Herod
jeh, dooyrt Eh, She Ean Bashtey
t'ayn, hug mish y kione jeh,
t'eh er n'irree veih ny merriu.

17 Son va Herod hene er
chur fys magh, as er ghoail
Ean as er chiangley Eh ayns
pryffoon, kyndagh rish Hero-
dias, ben e vraar Philip; son
v'eh er phoofey ee.

18 Son va Ean er ghra rish
Herod, Cha vel eh lowit dhye
ben dy vraarey y ve ayd son
ben.

19 Shen-y-fa va Herodias
ayns goanlys da, as v'ee shirrey
y choyrt Eh gy baase, agh cha
dod ee caa y gheddyn.

20 Son va Herod ayns aggle
roish Ean, toiggal dy row Eh
ny ghooinee cairagh as crauce
as va fooyll echey er, as tra
v'eh dy choyrlaghey Eh, v'eh
jannoo ymmodee dy reddyn
as dy chlashtyn Eh dy arry-
tagh.

21 As tra va laa cooie
jeet, dy ren Herod corrym rish
y laa ruggyr Eh, Shibber
yannoo

yannoo, son e hiarnyn, ard
chaptanyn, as ny deiney byrjey
Galilee:

22 As haink inneen Hero-
dias cheddin stiagh, as ren ee
donlin, as va Herod as adfyn
va marish feer wooiagh jee, as
dooyrt y reerish y ven-aeg, Shir
orryms aghin erbee dy nait, as
giall-ym dhyt eb.

23 As loo Eh jee, Cre-erbee
hirrys oo orrym, verrym dhyt
eb, gys y derrey lieh jeh my
teeriaght.

24 As hiee magh, as dooyrt
e rish e moir, Cre hirrym?
As dooyrt ish, Kione Ean
Bashtey.

25 As haink ee stiagh chel-
eeragh lesh siyr gys y ree, as
ir ee, gra, Saillym oo dy chur
ou nish hene er claare kione
Ean Bashtey.

26 As huit y ree ayns trim-
mey mooar, ny-yeib er coontey
loo, as y vooijer va nyn soie
marish, cha row Eh booiagh y
obbal ee.

27 As chelleeragh hug y
e fer jeh ny sidooryn echey,
hug Eh saarey da yn kione
chur lesh: as hie Eh, as hug
yn kione jeh Ean ayns y
ryssoon.

28 As hug Eh lesh y kione
claare, as livrey Eh eh gys
ven-aeg: as livrey ish eh
se moir.

29 As tra cheayll yn vooi-
va sneer geiyr er jeh, haink
as hrog ad yn corp echey,

as doanluck ad eh ayns oae.

30 As haink ny offyllyn
cooidjagh gys Yeesey, as dhyt
ad da dy chooilley nhee, eham
mah cre v'ad er n'yannoo, as
cre v'ad er n'ynsaghey.

31 As dooyrt Eh roo, Tar-
jee shuist er l'heh gys boayl
faafagh, as gow-jee rammylt
dy nyn aash: son va ymmodee
cheet as goll, as cha row caa
oc wheest as dy ee.

32 As jimmee ad ayns lhong
gys ynyd faafagh er l'heh.

33 As honnick y pobble ad
goll roue, as hug ymmodee en-
ney er, as roih ad gys shen rish
nyn gosh veih dy chooilley ard-
valley, as v'ad ayn roue, as
haink ad cooidjagh huggey.

34 As tra va Yeesey er jeet
magh honnick Eh earroo mooar
dy leih, as v'eh er ny veiyghey
lesh chymmey orroo, er-yn-oyr
dy row ad myn kirree fegooish
bochille: as ren Eh roshiaght
dy ynsaghey daue ymmodee dy
reddyn.

35 As tra va'n laa nish fod-
dey baarit, kaink y vooijer va
sheer geiyr er huggey, as
dooyrt ad, Shoh boayl faafagh,
as ta'n traa nish er gholl foddey
shiaghey:

36 Lig y raad daue, dy vod
ad goll er y cheer mygeayrt, as
gys ny baljyn-beggey, dy chion-
naghey arran daue hene: son
cha vel veg y veaghey oc.

37 As dreggyr eshyn as
F dooyrt

N. M A R K.

dooyrt Eh roo, Cur-jee-shiuish
bee daue. As dooyrt ad rish,
Jemmad dy chionnaghey feagh
daa cheead ping dy arran, as
bee y chur daue?

38 Dooyrt Eh roo, Cre-
wood bwilleen t'eu? gow-jee
as jeeagh-jee. As tra va fys
oc, dooyrt ad, Queig, as daa
eeast.

39 As hug Eh saarey ad dy
chur orroo ooillee soie sheese
ayns sheshaghtyn er yn nhaiyr
ghlafs.

40 As hoie ad sheese ayns
roaghyn keead as lieh-cheead
ayns roa.

41 As tra v'eh er ghoail ny
queig bwilleenyn as y daa eeast,
yeeagh Eh seose gys niau, as
vannee Eh, as vrish Eh ny
bwilleenyn, as hug Eh ad daue-
fyn va sheer geiyrt er dy hoi-
aghey rymboo; as y daa eeast
reynn Eh nyn mast' oc ooillee.

42 As ren ad ooillee gee,
as v'ad er nyn yannoo magh.

43 As hrog ad jeh'n foail-
lagh daag ad as jeh ny heeastyn
laane daa vasket jeig.

44 As v'adsyn v'er n'ee jeh
ny bwilleenyn, mygeayrt queig
thousane dooinney.

45 As chelleeragh hug Eh
er y vooijer va sheer geiyrt er,
luingys y ghoail, as ad dy ghol
roish gys y cheu elley gys Beth-
saida, choud as v'eh cur y pob-
ble ersooyl.

46 As tra v'eh er chur ad
ersooyl, hie Eh seose er flieau
dy ghoail padjer.

47 As tra va'n fastyr er jeet,
va'n lhong ayns main ny mar-
rey, as eshyn ny lomarcen er y
thalloo.

48 As honnick Eh ad tooillee
ayns gymmyrt; (son va'n gheay
nyn oi oc) as mygeayrt y chier-
roo ghoostey jeh'n oie, haink
Eh huc shooyl er y cheayn, as
ballish v'er ghol shiaghoo.

49 Agh tra honnick ad Eh
shooyl er y cheayn, heill ad dy
nee scaan v'ayn, as deie ad.

50 (Son honnick ad ooillee
Eh, as v'ad seaghnit.) As che-
leeragh loayr Eh roo, as dooyrt
Eh roo, Bee-jee dy yien mie
She mish t'ayn, ny gow-jee
aggle.

51 As hie Eh seose 'sy lhong
huc, as ghow yn gheay fea :
v'ad feer atchimagh aynd
hehe er-skyn towse, as goa
yindyfs.

52 Son cha smooinee ad
ny bwilleenyn, son va'n cr
oc er ny chreoghey.

53 As tra v'ad er ghol h
rish, haink ad gys cheer G
nefaret, as hayrn ad gys th
loo.

54 As tra v'ad er jeet as
lhong, chelleeragh hug y
enney er,

55 As roih ad trooid oo
ley'n cheer mygeayrt, as ren
toshiag

tolhiaght dy chur lhieu ayns
lhiabbaghyn adsyn va ching,
raad v'ad clastryn v'eh.

56 As raad erbee dy row
Eh goll, gys baljyn-beggey,
ny ard-valjyn, ny er y cheer,
v'ad cur sleih chingey nyn lhie
ayns ny straadjyn, as guee er,
ad ny lomarcan dy vennaylt
rish oirr e gharmad: as whil-
leen as venn rish, v'ad er nyn
lheihs.

C A B. VII.

EISHT haink cooidjagh
huggey ny Phariseeyn as
shiartance jeh ny scruderyn,
haink veih Jerusalem.

2 As tra honnick ad paart
jeusyn va kinjagh marish gee
arran lesh laueyn neu-ghlen (ta
shen dy ghra lesh laueyn nagh
row ad erreish y niee;) hooar
ad foill.

3 Son ny Phariseeyn, as
ooilley ny Hewnyn, mannagh
vel ad dy mennick niee nyn
laueyn, cha vel ad gee, cum-
mal seose oardaghyn y chanstyr.

4 As tra t'ad cheet thie veih'n
vargey, cha vel ad gee, derrey
t'ad neeit. As ta ymmodee dy
reddyn elley, t'ad er ghoail-
lorroo dy reaylley, niee cap-
panyn as siyn cray, siyn prash,
as buird.

5 Eisht denee ny Phariseeyn
as ny scruderyn jeh, Cre'n-fa
nagh vel y vooijer ta sheer
geiyrts orts freaylley oardaghyn

y chanstyr, agh t'ad gee arran
lesh laueyn nagh vel ad dy
niee?

6 Dreggyr elhyn as dooyrt
Eh roo, S'mie ren Elais pha-
deyrys jiuis, chrauee-oalsey,
myr te scrut, Ta'n poble shoh
cur ooashley dou lesh nyn meyl-
lyn, agh ta'n cree oc foddey
voym.

7 Ny-yeih, ayns fardail t'ad
cur ooashley dou, gynlaghey
son y goo ayns oardaghyn
deiney.

8 Son ta shiu cur dy shiattee
saarey Yee, as freaylley oar-
daghyn deiney, niee siyn cray
as cappanyn; as ymmodee dy
reddyn elley dy leid shen ta
shiu dy yannoo.

9 As dooyrt Eh roo, S'mie
ta shiu jannoo saarey Yee gyn
vree, dy vod shiu ny oardagh-
yn eu hene y reaylley.

10 Son ta Moses er ghra,
Cur arrym da dt'ayr as da dty
voir: as, Elhyn ta gwecaghyn
da ayr ny moir, lig Eh ve ker-
rit lesh baase.

11 Agh ta shiuis gra, My
jir dooinney rish e ayr ny e voir,
She Corban eh, ta shen dy ghra,
Yn feaysley shen oddagh uls
jerkal rish voym's, te gioot er
ny hebbal da Jee:

12 As cha vel shiu thiggey
da red erbee foddey y yannoo
son e ayr ny e voir:

13 Jannoo goo Yee gyn vree
F 2 trooid

N. M. A. R. K.

trooid ny oardaghyn eu, ta shiu er ny livrey : as ymmodee dy leid ny reddyn shoh ta shiu dy yannoo.

14 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er ooilley yn pobble huggey, dooyrt Eh roo, Eaisht-jee ooilley rhym, as toig-jee.

15 Cha vel nhee erbee veih cheu-mooie jeh dooinney, ta goll stiagh ayn oddys Eh y yannoo neu-ghlen : agh ny reddyn ta cheet magh afs, ad shen ta jannoo dooinney neu-ghlen.

16 My ta dooinney erbee ta cleashyn echey dy chlashtyn, lig da clashtyn.

17 As tra v'eh er gholl stiagh ayns y thie veih'n pobble, dénee yn vooinjer va sheer marish jeh mychione y coraa-dorraghey.

18 As dooyrt Eh roo, Vel shiuish myrgeddin myr shen fegooish tushtey ? Nagh vel shiu *foast* cur tashtey, cre-erbee veih cheu-mooie ta goll stiagh ayns y dooinney, nagh vod eh Eh y yannoo neu-ghlen,

19 Er-y-fa nagh vel eh goll stiagh ayns y chree, agh ayns y volg, as goll magh trooid y chorp, glenney dy chooilley veaghey ?

20 As dooyrt Eh, Shen ta cheet magh afs y dooinney, ta jannoo yn dooinney neu-ghlen.

21 Son veih cheu-shie, magh veih creeaghyn deiney, ta cheet drogh smooineaghtyn, brishey-poofey, maarderys, dunverys,

22 Maarlys, faynt, olkys, molteraght, rouanys, drogh hooyl, goan - mollaghtagh, moyrn, ommijys :

23 Ta ooilley ny drogh reddyn shoh cheet veih cheu-shie, as jannoo yn dooinney neu-ghlen.

24 ¶ As veih shen dirree Eh, as jimmee Eh gys ardjyn Tyre as Sidon, as hie Eh stiagh ayns thie, as cha ballish fys y ve ec dooinney erbee *er* ; agh cha dod Eh ve kellit.

25 Son va ben dy row, va'n inneen aeg eck as spyrryd neu-ghlen ayn-jee, tra cheayll ee jeh, haink ee as huit ee sheefe ec e chassyn :

26 (Va'n ven ny Greek, ny Syrophenician liorish ashoon) as ghuee ee er, Eh dy hilgey magh yn drogh-spyrryd afs e hinneen.

27 Agh dooyrt Yeesey ree, Lig da'n chloan ve hoshiaght er nyn yannoo magh : son cha vel eh cooie arran y chloan y ghoail as y hilgey *eh* gys moddee.

28 As dreggyr ish as dooyrt ee rish, Spheer shen, Hiarn : foast ta ny moddee fo'n voayrd gee brooilliagh y chloan.

29 As dooyrt Eh ree, Son y raa shoh, immee royd, ta'n drogh-spyrryd er gholl afs dt'inneen.

30 As tra v'ee er jeet gys y thie eck hene, hooar ee e hinneen

neen ny lhie er y lhiabbee, as y drogh-spyrryd er gholl afsee.

31 ¶ As hie Eh reesht veih ardjyn Tyre as Sidon, as haink Eh gys faarkey Ghalilee, trooid main ardjyn Decapolis.

32 As hug ad lhieu huggey dooinney va bouyr, as nagh row e ghlaare cheet dy mielesh: as ghuee ad er Eh dy chur e laue er.

33 As ghow EhEh dy lhiattee veih'n pobble, as hug Eh e veir ayns e chleashyn, as hug Eh magh shelley, as venn Eh rish e hengey.

34 As yeeagh Eh seose gys niau, as lig Eh ofney, as dooyrt Eh rish, Ephphatha, ta shen, Bee foshlit.

35 As chelleeragh va ny cleashyn echey er nyn volley, as streng e hengey er ny eaysley, as loayr Eh dy plain.

36 As hug Eh currym daue gyn ad dy insh shoh da dooinney erbee: agh myr smoo hug Eh currym daue, shen myr smoo foddey ren adsyn y hoilshaghey *eh*,

37 As v'ad er-skyn towse atchimagh, gra, T'eh er n'yannoo dy chooilley nhee dy mie: t'eh cur chammah er ny beuyr dy chlashtyn, as ny balloo dy loayrt.

C A B. VIII.

AYNS ny laghyn shen va earroo yn pobble feer

vooar, as tra nagh row veg y veaghey oc, deie Yeesey er y vooijer va sheer geiyrt er huggey, as dooyrt Eh roo:

2 Ta chymmey aym's er y pobble, er-yn-oyr dy vel ad er ny ve marym nish three laa, as nagh vel veg oc dy ee:

3 As my verrym ad erfooyl nyn drossey gys nyn dhieyn hene, ver ad naardey er y raad: son ta paart jeu er jeet veih foddey.

4 As dreggyr y vooijer va sheer geiyrt er Eh, Cre woish oddys dooinney ad shoh y yannoo magh lesh arran ayns shoh ayns yn aafagh?

5 As dénee Eh jeu, Cre woad bwilleen t'eu? As dooyrt adsyn, Shiaght.

6 As doardee Eh da'n pobble soie sheese er y thaloo: as ghow Eh ny shiaght bwilleenyn, as hug Eh booise, as vrish Eh, as hug Eh ad dauesyn va sheer geiyrt er dy hoiaghey rhymboo; as hoie ad *ad* roish y pobble.

7 As va beggan dy eeastyn beggey oc: as vannee Eh, as hug Eh saarey dy hoiaghey ad shen myrgeddin rhymboo.

8 Myr shen ren ad gee, as v'ad er nyn yannoo magh, as hrog ad jeh'n fooillagh va ermayrn, *laane* shiaght basket-tyn.

As v'adsyn ren gee mysh kiare thousaneyn, as hug Eh ad erfooyl.

N. M A R K.

10 ¶ As chelleeragh hie Eh ayns lhong maroolyn va sheer geiyrt er, as haink Eh gys ard-jyn Dalmanutha.

11 As haink ny Phariseeyn magh, as ren ad toshiaght dy ênaght questionyn jeh, as dy hirrey er cowrey veih niau, er-chee Eh y violaghey.

12 As lig Eh osney hrome ayns e spyrryd, as dooyrt Eh, Cre'n-fa ta'n cheeloghe shoh shirrey cowrey? dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh bee cowrey er ny choyrt da'n cheeloghe shoh.

13 As daag Eh ad, as ghow Eh luingys reefht, as haink Eh gys y cheu elley.

14 ¶ Nish v'adsyn va kin-jagh geiyrt er er yarrood arran y chur lhieu, as cha row oc ayns y lhong maroo agh un willeen.

15 As hug Eh currym daue, gra, Cur-jee twoaie, gow-jee tastey jeh soorit ny Phariseeyn, as jeh soorit Herod.

16 As loayr ad eddyr ad hene, gra, Ta shob er-yn-oyr nagh vel arran ain.

17 As tra va fys ee Yeesey er, dooyrt Eh roo, Cre'n-fa ta shiu imneagh, er-yn-oyr nagh vel arran eu? nagh vel shiu foast cur tastey, ny toiggal? vel y cree eu foast moall ayns tush-tey?

18 Shiuish ta fooyllyn eu, nagh vel shiu fakin? as cleash-

yn, nagh vel shiu clafhtyn? as nagh vel eh eu ayns cooinaghtyn?

19 Tra vrish mish ny queig bwilleenyn mastey queig thoufaneyn, cre whilleen basket d'ooillagh hrog shiu? Dooyrt ad rish, Daa vasket jeig.

20 As tra vrish mee ny shiaght mastey kiare thousaneyn, cre whilleen basket d'ooillagh hrog shiu? As dooyrt adsyn, Shiaght.

21 As dooyrt Eh roo, Kys te nagh vel shiu goaill tush-tey?

22 ¶ As haink Eh gys Bethsaida, as hug ad lhieu dooinney doal huggey, as ghuee ad er Eh dy vennaylt rish.

23 As ghow Eh yn dooinney doal er laue, as leeid Eh Eh magh afs y valley; as tra v'eh er chur sholley er e hooyllyn, as er chur e laueyn er, dênee Eh jeh row Eh fakin red erbee.

24 As yeeagh Eh seose, as dooyrt Eh, Hee-ym deiney shooyl myr biljyn.

25 Ny lurg shen, hug Eh e laueyn reefht er e hooyllyn, as hug Eh er jeeaghyn seose: as hooar Eh e hoillshey, as honnick Eh dy chooilley ghooiney dy plain.

26 As hug Eh Eh erfooyl gys e hie, gra, Ny gow stiagh ayns y valley, cha-moo inshys

oo. *eb* da annane erbee ayns y valley.

27 ¶ As hie Yeesey as y vooijer va kinjagh geiyrt er magh gys baljyn Cesarea Philippi: as er y raad dênee Eh jeu, *gra*. Cre ta deiney dy ghra my my-chiones, quoi mee?

28 As dreggyr ad, Ean Bash-
tey: agh ta paart *gra*, Elias; as feallagh elley, Annane jeh ny phadeyryn.

29 As dooyrt Eh roo, Agh quoi ta shiuish dy ghra mee? As dreggyr Peddyr as dooyrt Eh rish, Oo yn Creest.

30 As hug Eh currym daue, gyn ad dy insh da dooinney erbee quoi v'eh.

31 As ren Eh toshiaght dy chur roue, dy row yn Mac dooinney dy hurranse ymmodde dy reddyn, as dy ve beg soit jeh liorish y chanstyr, as ny ard-faggyrtyn as ny scruderyn, as dy ve er ny choyrty gy baase, as kione y tress laa dy irree reesht.

32 As loayr Eh yn raa shoh dy foshlit. As ghow Peddyr Eh, as ren Eh toshiaght dy chur oghsan da.

33 Agh tra v'eh er jyndaa mygeayrt, as er yeeaghyn or-roosyn va kinjagh marish, hug eshyn oghsan da Peddyr, *gra*. Afs my enish, Noid-anmey: son cha vel ennaghtyn ayd jeh ny reddyn ta bentyn rish Jee, agh jeh ny reddyn ta bentyn rish deiney.

34 ¶ As tra v'eh er n'eamagh er y pobble huggey, marish y vooijer va sheer geiyrt er, dooyrt Eh roo, Quoi-erbee ta booiagh geiyrt orryms, lig da Eh hene y obbal, as e chrosh y hroggal, as geiyrt orrym.

35 Son quoi-erbee ballish e vioys y hauail, caillee Eh eh; agh quoi-erbee chaillys e vioys er my ghraih's as graih'n fush-tal, sauee Eh eh.

36 Son cre'n vondeish vees ec dooinney, my chosnys Eh yn feihll ooillee, as e annym hene y choall?

37 Ny cre nee dooinney y choyrty ayns coonrey son e annym?

38 Quoi-erbee er-y-fa shen ghoys nearey roym's, as roish my ghoan, ayns y cheeloghe oainjyragh as peccoil shoh, roishyn myrgeddin ghoys yn Mac dooinney nearey, tra hig Eh ayns gloyr e Ayrey, as ny ainlyn casherick marish.

C A B. IX.

AS dooyrt Eh roo, Dy fir-rinagh ta mee *gra* riu, Dy vel paart jeusyn ta nyn shassoo ayns shoh, nagh jean blashtyn er y baase, derrey vees ad er vakin reeriaght Yee er jeet lesh poar.

2 ¶ As ec kione shey laa, ghow Yeesey marish Peddyr, as Jamys, as Ean, as leeid Eh seose gys slieau ard ad hene er-lheh: as va'n cummey echey

N. M A R K.

er ny chaghlaa kiongoirt roo.

3 As ren y coamrey echey foilshean, as ve feer yial myr y sniaghtey; cha row * walker er y thaloo; abyl y yannoo cha giahch.

4 As haink ayns yn enish oc Elias, as Moses: as v'ad taggloo rish Yeesey.

5 As dreggyr Peddyr as dooyrt Eh rish Yeesey, Vainsh-tyr, te mie er ny son ayns dy ve ayns shoh: as lig dooin three cabbaneyn y yannoo, cabbane er dty hon's, as cabbane son Moses, as cabbane son Elias.

6 Son cha row fys echey cre dy ghra, son v'ad feer agglagh.

7 As ren bodjal scadoo y hilgey harrystoo: as haink coraa als y vodjal, gra, Shoh my Vac graihagh; eaisht-jee rish.

8 As ayns y tullogh, tra v'ad er yeeaghyn mygeayrt, cha vaik ad dooinney erbee ny smoo, cheu-mooie jeh Yeesey ny lomarcen mârroo hene.

9 As myr v'ad cheet neose jeh'n clieau, hug Eh currym daue, gyn ad dy mish da dooinney erbee cre ny reddyn v'ad er vakin, derrey veagh yn Mac dooinney er n'irree veih ny merriu.

10 As dreill ad y raa shen oc hene, as v'ad resooney yn derrey yeh rish y jeh elley, cre

va'n irree-reefht veih ny merriu dy veanal.

11 ¶ As dênee ad jeh, gra, Cre'n-oyr ta ny scruderyn gra, dy vel Elias dy heet hoshaght.

12 As dreggyr eshyn as dinsh Eh daue, Dy row Elias dy firinagh dy heet hoshaght, as dy lhiassaghey dy chooilley nhee, as kys te scruit mychione yn Mac dooinney, dy row Eh dy hurranse ymmodee dy reddyn as dy ve beg soit jeh.

13 Agh ta mish gra riu, dy vel Elias dy jarroo er jeet, myr te scruit jeh, as dy vel ad er n'yannoo rish cre-erbee baillloo.

14 ¶ As tra v'eh erjeet gyn y vooinjer va sheer geiyr er, honnick Eh chaglym mooar dy leih mygeayrt-y-moo, as ny scruderyn fênaght questionyn jeu.

15 As chelleeragh ghow ooilley yn pobble, tra honnick ad Eh, laane boggey, as roih ad huggey, cur oltaghey-bea da.

16 As dênee Eh jeh ny scruderyn, Cre ny questionyn va shiu dy ênaght jeu?

17 As dreggyr fer jeh'n che-shaght, as dooyrt Eh, Vainsh-tyr, Ta mee er chur lhiam my vac hood, ta spyrryd balloo ayns oc.

18 As raad erbee dy vel Eh dy ghoail Eh, t'eh dy heit noon as noall Eh, as t'eh kefhal as snaggeraght lesh e eeacklyn, as coall e vree: as

loayr mee roofyn ta sheer geiyrt
ort, ad dy hilgey afs Eh, as
cha doth ad

19 Dreggyr ehyn, as dooyrt
Eh, O heeloghe vee chred-
juagh, caid ta mish dy ve mé-
riu? caid ta mee dy hurranse
diu? cur lhiat Eh hym's.

20 As hug ad lhieu Eh hug-
gey: as tra honnick Eh Eh,
chelleeragh chew yn spyrryd
noon as noall Eh, as huit Eh
er y thaloo, as rowll Eh har-
rish, keshal.

21 As dēnee Eh jeh'n ayr
echey, Caid neayr as haink
shoh er? As dooyrt Eh, T'eh
er ve myr shob neayr as v'eh ny
liannoo.

22 As dy mennick t'eh er
hilgey Eh ayns yn aile, as ayns
ny hushtaghyn, dy stroie Eh:
agh my oddys oo neeh erbee y
yannoo, jean chymmey orrin,
as cooin lhien.

23 Dooyrt Yeesey rish, My
oddys oo credjal, ta dy chooil-
ey neeh possible dasyn ta cred-
jal.

24 As chelleeragh deie ayr
liannoo, as dooyrt Eh lesh
eir, Hiarn, Ta mee credjal;
mmyrk lesh my vee-chredjue.

25 Tra honnick Yeesey dy
ow yn pobble cheet roih cooid-
agh, vaggyr Eh er y spyrryd
heu-ghlen, as dooyrt Eh rish,
s spyrryd balloo as bouyr,
a mee cur faarey dhyt, Oody

heet magh afs, as gyn oody
gholl arragh stiagh ayns

26 As deie yn spyrryd, as
heih Eh noon as noall Eh, as
haink Eh magh afs; as v'eh
myr dy beagh Eh marroo, ayns
wheesh as dy dooyrt ymmodee,
T'eh marroo.

27 Agh ghow Yeesey Eh er
laue, as hrog Eh Eh seose, as
dirree Eh.

28 As tra v'eh er jeet stiagh
ayns y thie, dēnee adsyn va
sheer marish jeh er-lheh, Cre-
liorish nagh voddagh shynyn y
hilgey afs Eh.

29 As dooyrt Eh roo, Cha-
vel y forch shoh cheet magh er
aght erbee, agh liorish padjer
as trofey.

30 ¶ As jimmee ad veih
shen, as hie ad trooid Galilee;
as cha ballish fys y ve ec dooin-
ney erbee er.

31 Son dynfee Eh yn vooi-
jer va sheer geiyrt er, as dooyrt
Eh roo, T'an Mac dooinney
er ny liyrey gys laueyn deiney,
as marree ad Eh, as erreish da
v'er ny varroo, nee Eh girree
reesht yn trefs laa.

32 Agh cha hoig ad yn raa-
shen, as v'ad agglagh dy enaght
jeh.

33 ¶ As haink Eh gys Ca-
pernaum, as ayns y thie, dēnee
Eh jeu, Cre va shen va shiu dy
loayrt nyn mast'eu hene er y
raad?

34 Agh

N. M A R K.

34 Agh chum ad nyn jengey: Son er y raab v'ad er ve loayrt nyn mast' os hene, quoi syrjey *angb.*

35 As hoie Eh sheese, as deie Eh er y daa *offyl* yeig, as dooyrt Eh roo, My ta dooinney erbee gearree dy ve ho-shiaght, bee-Eh er-jerrey ooille, as ny haryaant da ooille.

36 As ghow Eh liannoo, as hoie Eh Eh kiongoyrt roo: as tra v'eh er ghoaill Eh ayns e roiaghyn, dooyrt Eh roo,

37 Quoi-erbee nee soiaaghey jey annane dy leid y chloan shoh, t'eh soiaaghey jeem's: as quoi-erbee nee soiaaghey jeem's, cha vel Eh jannoo soiaaghey jeem's, agh jehsyn t'er my choyrt.

38 ¶ As dreggyr Ean Eh, gra, Vainshtyr, honnick shin fer tilgey magh drogh-spyr-rydyn ayns dt'ennymys, as cha vel Eh geiyrt orrinyn, as liett shin Eh, er-yn-oyr nagh vel Eh geiyrt orrin.

39 Agh dooyrt Yeesey, Ny liett-jee Eh: son cha vel dooinney erbee oddys mirril y yannoo ayns m'ennymys, oddys dy aashagh loayrt dy holk jee'm.

40 Son eshyn nagh vel nyn 'oi, t'eh er nyn baart.

41 Son quoi-erbee ver diu cappen dy ashtey dy iu, ayns m'ennymys, er-yn-oyr dy vel shiu bentyn gys Creest, dy

firrinagh ta mee gra riu, nagh gaill Eh e leagh.

42 As quoi-erbee ver oyr da annane jeh'n vooijer veggey *Abob* ta credjal aynymys dy huietym [*veib'n Gbredjue,*] te ny shaare da clagh wyllin dy ve croghit-myth y wannal, as Eh dy ve tilgit ayns y cheayn.

43 As my ta dty laue dy dty hayrn gys yn olk, giare jeed ee: te ny shaare dhyt goll stiagh ayns bea, baccagh, na daa laue y ve ayd, as oo dy ghall gys niurin, gys yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

44 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

45 As my ta dty chafs dy dty hayrn gys peccah, giare jeed ee: te ny shaare dhyt goll croobagh stiagh ayns bea, na daa chafs y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns niurin, ayns yn aile nagh bee dy bragh er ny vooghey:

46 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

47 As my ta dty hooyll dy dty hayrn gys peccah, pluck affyd ee: te ny share dhyt goll stiagh ayns reeriaght Yee lesh un hooyll, na daa hooyll y ve ayd, as oo dy ve tilgit ayns aile niurin:

48 Raad nagh vel y veishteig oc geddyn baase, as cha vel yn aile er ny vooghey.

49 Son

49 Son bee dy chooilley
nane jeh nyn leid oc shoh er
yn goyrt mou lesh aile, as dy
chooilley oural er ny hailley
sh follan.

50 *Ta'n* follan mie: agh my
n follan er choall e hailjys,
ys hig e vree ayn reesht?
reill-jee follan ayndiu hene,
s bee-jee ayns shee yn derrey
eh rish y jeh elley.

C A B. X.

As dirree Eh veih shen, as
haink Eh gys ardjyn
udea, trooid y'cheer v'er cheu
ley dy Yordan: as haink y
obble huggey reesht; as myr
eh cliaghtey, dynsee Eh ad
reesht.

2 ¶ As haink ny Phariseeyn
oggey, as dēnee ad jeh, er-
nee Eh y violaghey, Vel eh
wal da dooinney scarrey rish
ven?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt
h roo, Cre'n saarey hug Moses
u?

4 As dooyrt adsyn, Lhow
Moses screeuyn scarree y scrieu,
ee y chur ersooyl.

5 As dreggyr eshyn as dooyrt
h roo, Son creoghys ny cree-
ghyn eu scrieu Eh diu yn
arey shoh.

6 Agh er dy hoshiaght y
eihll, chroo Jee ad fyrrynagh
bwoirrynagh.

7 Er yn oyr shoh nee dooin-
ey fagail e ayr as e voit, as
9 Son dēnee Eh gys e ven.

8 As bee ad ny neesht un
eill: myr shen cha vel ad ny
sodjey jees, agh un eill.

9 Cre-erbee er-y-fa shen ta
Jee er chur coodjagh, ny lig
da dooinney erbee y chur veih
my chielley.

10 As ayns y thie dēnee ad-
syn va sheer geiyrt er jeh reesht,
mychione y chooish cheddin.

11 As dooyrt Eh roo, Quoi-
erbee scarrys rish e ven, as
phoosys ben elley, t'eh brishey
poosey ny hoi eck.

12 As my scarrys ben rish e
sheshey, as ee dy ve poost rish
dooinney elley, t'ee brishey
poosey.

13 ¶ As hug ad Ihieu cloan
aegey gys Creeft, dy jinnagh
Eh bennaylt roo; as hug adsyn
va sheer marish oghsan dauesyn
hug Ihieu ad.

14 Agh tra honnick Yeesee
eh, v'eh feer jymmoosagh, as
dooyrt Eh roo, Sur-jee cloan
aegey dy heet hym's, as ny
jean-jee nyn liettal ad: son jeh
nyn leid ta reeriaght Yee.

15 Dy firrinagh ta mee gra-
riu, Quoi erbee nagh jean goaill
reeriaght Yee myr liannoo beg,
cha jed Eh stiagh ayn.

16 As ghow Eh ad feose
ayns e roiaghyn, hug Eh e
laueyn orroo, as vancee Eh ad.

17 ¶ As tra v'eh er ghoill
magh er y raad, haink fer roih;
as hie Eh er e ghloonyh hug-
gey, as dēnee Eh jeh, Vainshtyr
vie,

vie, Cre neem's dy vod eiraght
y ve aym ayns y vea veayn?

18 As dooyrt Yeesey rish,
Cre'n-fa t'ow genmys mee
mie? *cha vel annane erbee mie,*
agh annane, *ta shen dy ghra,*
Jee.

19 Ta toiggal ayd jeh ny
annaghyn, Ny jean poofey y
vrishey, Ny jean dunverys, Ny
jean geid, Ny jean feanish foal-
sey y ymmyrkey, Ny jean mol-
teraght, Cur arrym da dt'ayr
as da dty voir.

20 As dreggyr eshyn as
dooyrt Eh rish, Vainshayr,
oailley ny annaghyn shoh ta
mee er reaylley veih my aegid.

21 Eisht yeeagh Yeesey er,
as hug Eh graih da, as dooyrt
Eh rish, Un red ta ort dy yan-
noo: immee royd, as creck as
cur cre-erbee t'ayd da ny bogh-
tyn, as bee berchys ayd ayns
niau; as tar, trog y chrosh, as
eiyrr orryms.

22 As v'eh trimshagh ec y
raa shen, as hie Eh ersooyl:
son va cummallyn moarey
echey.

23 ¶ As yeeagh Yeesey my-
geayrt as dooyrt Eh roofyn va
sheer geiyrt er, Cre cha doillee
as vees eh dauesyn ta berchys
oc goll stiagh ayns reeriaght
Yee!

24 As ghow adsyn yindyfs
jeh ny goan echey. Agh dreg-
gyr Yeesey reesht, as dooyrt

Eh roo, Chloan, cre cha doil-
lee as te dauesyn ta treishtell
ayns berchys, dy gholl stiagh
ayns reeriaght Yee!

25 Te ny sassey da camel
goll trooid croae snaidey,
da leid y dooinney berchagh
shoh dy goll stiagh ayns ree-
riaght Yee.

26 As v'ad atchimagh
skyn towse, gra nyn mast'
hene, Quoi eisht oddys v'er
hauail?

27 As yeeagh Yeesey orroo
as dooyrt Eh, Da deiney
neu-phossible, agh cha vel eh da
Jee: son da Jee ta dy chooilley
nhee possible.

28 ¶ Eisht ren Peddyr
shiaght dy ghra rish, Cur-my-
ner, ta shinyn er dreigeil oail-
ley, as er n'eiyrt orts.

29 As dreggyr Yeesey
dooyrt Eh, Dy firrinagh ta me
gra riu, Nagh vel dooinney
erbee, t'er dreigeil thie, ny
braaraghyn, ny shairaghyn,
ayr, ny moir, ny ben, ny cloan
ny thalloo, er my ghraih's
graih'n fushtal,

30 Nagh vow keead-fillee
nish ayns yn traah shoh, thiey
as braaraghyn, as shairaghyn
as moiraghyn, as cloan,
thalloo, lesh seaghyn; as ayns
theihll ta ry heet yn vea veayn

31 Agh bee ymmodee jeuly
ta hoshiaght er-jerrey: as jeuly
syn ta er-jerrey, hoshiaght.

32 ¶ As v'ad er y raad goll
 oie gys Jerufalem: as hie
 Yeesey rhymboo; as v'ad atchi-
 nagh, as myr v'ad geiyrt er,
 how ad aggle. As ghow Eh
 n daa *ofyl* yeig reesht, as ren
 h toshiaght dy insh daue, cre
 y reddyn haghyragh da,

33 *Gra*, Cur-my-ner, ta shin
 oll seose gys Jerufalem, as bee
 n Mac dooinney er ny livrey
 ys ny ard-saggyrtyn, as gys
 y scruderyn: as nee ad Eh y
 heyrey gy baase, as livrey-ee
 d Eh hucsyn jeh ny Ashoonyn-
 quaagh;

34 As craidee ad mysh, as
 uttee ad Eh, as tilgee ad shel-
 ghyn er, as marree ad Eh:
 y trefs laa nee Eh girree
 esht.

35 ¶ As haink Jamys as
 an meck Zebedee huggey,
 ra, Vainshtyr, Baillin oo dy
 annoo er nyn son, cre-erbee
 ee mad y yeeearree.

36 As dooyrt Eh roo, Cre
 ailliu mee dy yannoo er nyn
 on?

37 Dooyrt adsyn rish, Lhow
 poinyn dy hoie, yn derrey
 eh er dty laue yesh, as y jeh
 ghylley er dty laue chiare, ayns
 y ghloyr.

38 Agh dooyrt Yeesey roo,
 ha s'eu cre ta shiu dy yeear-
 ee: vel shiu abyl giu jeh'n
 appan ta mish giu jeh? as
 ht: er nyn mashtey lesh y bashtey
 ¶ mish bashtit lesh?

39 As dooyrt ad rish, Ta
 shin abyl. As dooyrt Yeesey
 roo, lu-ee shiu dy jaroo jeh'n
 cappan ta mish giu jeh; as bee
 shiu er nyn mashtey lesh y
 bashtey ta mish bashtit lesh:

40 Agh dy hoie er my laue
 yesh as er my laue chiare, cha
 vel shen lhiam's dy choyrt, agh
 ynrycan dauesyn er nyn son te
 kiarit.

41 As tra cheayll yn jeih
shob, ren ad toshiaght dy ve
 feer jymmoofagh rish Jamys as
 Ean.

42 Agh deie Yeesey orroo
 huggey, as dooyrt Eh roo,
 Ta fys eu, dy vel adsyn ta
 soit seose dy reill harrish ny
 Ashoonyn-quaagh, gymmyr-
 key reill harrystoo, as ta ny
 deiney mooarey oc gymmyrkey
 torrity nyn mastey.

43 Agh cha bee eh myr shen
 nyn mast' eauish: agh quoi-
 erbee eauish ballish ve mooar,
 bee Eh ry hoi shirveish erriu:

44 As quoi-erbee syrjey bal-
 lish y ve nyn mast' eu, lig Eh
 ve ny harvaant da ooilley.

45 Son cha daink yn eer
 Mac dooinney dy ve shirveishit,
 agh dy hirveish, as dy chur e
 vioys ny lhiassaghey son ym-
 modee.

46 ¶ As haink ad gys Je-
 richo: as myr v'eh goll magh
 afs Jericho maroosyn va sheer
 geiyrt er, as marish earroo
 mooar dy leih, va Bartimeus
 doal

doal mac Timeus, ny hoie rish
liattee yn raad, shirrey jeirk.

47 As tra cheayll Eh dy nee
Yeesey dy Nazareth v'ayn, ren
Eh toshiaght dy eamagh as dy
ghra, Yeesey Vac Ghavid, jean
myghin orrym.

48 As hug ymmodee cur-
rym da Eh dy chummal e hen-
gey: agh deie e shyn wheesh
shen smoo foddey, Vac Ghavid,
jean myghin orrym.

49 As hafs Yeesey, as doar-
dee Eh Eh dy ve eit: as deie
ad er y dooinney doal, gra rish,
Bee dy yien mie, irree; t'eh
geamagh ort.

50 As hilg Eh erfooyl e
choamrey, as dirree Eh, as
haink Eh gys Yeesey.

51 As dreggyr Yeesey, as
dooyrt Eh rish, Cre bailt mee
dy yannoo er dty hon? Dooyrt
y dooinney doal rish, Hiarn,
dy voddym my hoilshhey y ghed-
dyn.

52 As dooyrt Yeesey rish,
Imnee royd; ta dty chredjue
er dy laanaghey. As chelleer-
agh hooar Eh e hoilshhey, as
deiyrt Eh er Yeesey er y raad.

C A B. XI.

AS tra v'ad er jeet ergerrey
da Jerusalem, gys Beth-
phage as Bethany ec cronck ny
Oliveyn, hug Eh er chaghter-
aght jees jeusyn va kinjagh
geiyrt er,

2 As dooyrt Eh roo, Gow-
jee reue gys y balley-beg ta

shiu dy akin; as cha leah as ve
shiu er gholl stiagh ayn, y
shiu lhie kainlt, urree na
ren rieau dooinney markiagh
feayshyl-jee as cur-jee lhieu

3 As my jir dooinney er
riu, Cre'n-fa ta shiu janno
shoh? abbyr-jee dy vel femee
y Chiarn urree; as chelleerag-
nee Eh yn raad y liggey jee.

4 As hie ad rhymboo,
hooar ad y lhie kainlt er che
mooie dy ghorrys, ayns yon
raad va da raad cheet quat
y chielley: as deayshyl ad ee

5 As dooyrt shiartance je
syn va nyn shaffoo ayns the
roo, Kys dy vel shiu feaysh
yn lhie?

6 As dooyrt ad roo myr
Yeesey er n'oardaghey da
as lig ad y raad daue.

7 As hug ad lhieu yn the
gys Yeesey, as hilg ad ny ga
madyn oc urree; as hoie e sh
er y lhie.

8 As ren ymmodee ny ga
madyn oc y skeayley er y raad
as yiare feallagh elley bang
laneyn jeh ny biljyn as skeay
ad ad er y raad.

9 As adsyn hie roish, as
vooinjer haink ny yei, deie a
gra, Hofanna, bannit ta e sh
ta cheet ayns ennym y Chiarn

10 Bannit dy row reeriag
yn ayr ain David, ta cheet ay
ennym y Chiarn; Hofan
ayns yn yrid.

11 As hie Yeesey gys Jer
fale

salem, as hie Eh stiagh ayns y
chiamble; as tra v'eh er yeeagh-
yn mygeayrt er dy chooilley
nhee, as nish dy row yn fastyr
er jeet, hie Eh magh gys
Bethany marish y daa *ostyl* yeig.

12 ¶ As laa ny vairagh, tra
v'ad er jeet veih Bethany, v'eh
accryffagh.

13 As honnick Eh billey-
figgagh er y raad, as duillagyn
er, as haink Eh, dy yeeaghyn
daghyragh eh da red erbee y
gheddyn er: as tra v'eh er jeet
huggey, cha dooar Eh nhee
erbee er, agh duillagyn; son
cha row earish ny figgyn ayn
faast.

14 As dreggyr Yeesey, as
dooyrt Eh rish, Nar ee dooin-
ney erbee mels jeeds veih shoh
magh er son dy bragh. As
cheayll yn vooijer va sheer-
geiyrt er *eh*.

15 ¶ As haink ad gys Je-
rusalem: as hie Yeesey stiagh
ayns y chiamble, as ren Eh
sthiaght dy eiyr magh adsyn
va creck as kionnaghey ayns y
chiamble, as hilg Eh hamrish
ny buird ocyn va caghlaa ar-
gid, as ny stuiill ocyn va creck
calmaneyn;

16 As cha lhowagh Eh da
dooinney erbee saagh erbee y
churlesh trooid y chiamble.

17 As dynsee Eh ad, gra,
Nagh vel eh scruit, Bee my
hie's enmyssit liorish dy chooil-

ley alhoon thier yn phadjer?
agh ta shiuish er en'yannoo eh
ny doig dy vaarlee.

18 As cheayll ny scruderyn
as ny and-saggyrtyn *jeh*, as v'ad
shirrey kys oddagh ad Eh y
stroie: son v'ad ayns aggle
roish, er yn-oyr dy row ooil-
ley'n pobble goaill yindyfs
jeh'n ynsagh echey.

19 As tra va'n fastyr er jeet,
hie Eh magh afs yn ard-valley.

20 ¶ As ayns y voghrey,
myr v'ad goll shiaghey, hon-
nick ad yn billey-figgagh dy
row eh et greenaghey feose veih
ny fraueyn,

21 As hayrn Peddyr Eh hene
gys cooinaghtyn, as dooyrt Eh
rish, Vainstyt, cur-my-ner,
ta'n billey-figgagh hug ufs fo
mollaght, er shoghey erfooyl.

22 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh roo, soie-jee nyn
gredjue ayns Jee.

23 Son dy firrinagh ta mee
gra riu, quoi-erbee jir rish y
shicau shoh, Bee er dty scughey,
as er dty hilgey ayns y cheayn,
as nagh jean dooteil ayns e
chree, agh nee credjal ny red-
dy t'eh gra hig gy kione, bee
cre-erbee t'eh dy ghra echey.

24 Shen-y-fa ta mee gra riu,
Cre-erbee ny reddyn ta shiu
dy yeeartee ayns padjer, cred-
jee dy vow shiu *ad*, as bee *ad*
eu.

25 As tra vees shiu nyn
shassoo,

shaffoo, dy gheh gys padjer,
leih-jee, my te nhee erbee eu
noi dooinney erbee: dy vod yn
Ayr eu myrgeddin t'ayns niau
nyn loghtyn y leih diuifh.

26 Agh mannagh jean shiufh
leih, cha jean yn Ayr eu t'ayns
niau nyn voifhyn y leih diuifh.

27 ¶ As haink ad reesht gys
Jerusalem: as myr v'eh walkal
ayns y chiable, haink huggey
ny ard-saggyrtyn, as ny scru-
deryn, as y chanstyr,

28 As dooyrt ad rish, Cre'n
phooar t'ayds dy yannoo ny
reddyn shoh, as quoi hug y
phooar shoh dhyt dy yannoo
ny reddyn shoh?

29 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh roo, Fênymys jiuifh
myrgeddin un red, as freggyr-
jee mee, as inshyms diuifh cre'n
phooar t'aym dy yannoo ny
reddyn shoh.

30 Bashtey Ean, nee veih
niau ve, ny veih deiney? freg-
gyr-jee mee.

31 As ren ad resooney roo
hene, gra, My jir mad, Veih
niau, jir eshyn, Cre'n-oyr eisht
nagh ren shiu Eh y credjal?

32 Agh my jir mad, Veih
deiney, v'ad ayns aggle roish
y pobble, son va dy chooilley
ghooinney jeeaghyn er Ean, dy
ve dy jarroo ny adeyr.

33 As dreggyr ad as dooyrt
ad rish Yeesey, Cha vel shin
abyl insh. As dreggyr Yeesey

as dooyrt Eh roofyn, Cha-moo
inshyms diuifh cre'n phooar
t'aym dy yannoo ny reddyn
shoh.

C A B. XII.

AS ren Eh toshiaght dy
loayrt roo liorish coraagh-
yn-dorraghey. Va dooinney
dy row ren garey-feeney
hoiaghey, as ren Eh cley
mysh, as chleigh Eh ynyd son
y saagh-feeney, as hrog Eh
toor, as hoie Eh eh rish fir-hie,
as hie Eh gys cheer foddey.

2 As ec yn imbagh cooie
hug Eh sharvaant gys ny fir-
hie, dy voddagh Eh geddyn
veih ny fir-hie jeh mefs y gha-
rey-feeney.

3 As ghow ad as woail ad
Eh, as hug ad *Eb* ersooyl fol-
lym.

4 As reesht hug Eh hug
sharvaant elley, as ersyn cher
ad claghyn, as vrish ad y kiont
er, as hug ad *Eb* ersooyl lesh
dellal feer scammyltagh.

5 As reesht hug Eh hug
sharvaant elley, as eshyn re
ad y varroo: as ymmodee elley
bwoalley paart, as marro
paart.

6 As va echey foast un vac
v'eh feer ghraihagh er, as hug
Eh eshyn myrgeddin ec y jee
rey huc, gra, Ver ad arrym
my vac.

7 Agh dooyrt ny fir-hie
nyn mast' oc hene, Shoh
eirey

eitey; tar-jee as lig dooin Eh y varro, as bee yn eiraght lhien hene.

8 As ghow ad, as varr ad Eh, as hilg ad *Eb* magh als y gharey feeney.

9 Cre nee Chiarn y gharey-feeney er-y-fa shen y yannoo? hig Eh as stroie-ee Eh ny fir-hie, as ver Eh yn garey-feeney da fir-hie elley.

10 Nagh vel shiufh er lhaih ayns goo Yee? Ta'n chlagh ren adsyn va troggal y thie y wee-lowal, er jeet dy ve yn ard chlagh chorneilagh.

11 Shoh va jannoo yn Chiarn, as te yindyffagh ayns ny sooyl-yn ainyn.

12 As v'ad aignagh dy ghoail Eh, agh ghow ad aggle oish y poble; son va fys oc y row Eh er loayrt yn coraachey noi ocsyn: as daag ad Eh, as hie ad rhyrboo.

13 ¶ As hug ad huggey niartance jeh ny Phariseeyn, ny Herodianee, dy hayrn ayns rybbeh liorish e ock-yn.

14 As tra v'ad er jeet, dooyrt ad rish, Vainshtyr, ta fys ain vel oo firrinagh, as nagh vel ayns imnea roish dooinney y jee bee; son cha vel oo foiaghey yn persoon deiney, agh gyn-ghy raad Yee ayns firrinys: el eh lowal keesh y choyr da Shoh Cesar, mannagh vel?

15 Jean mad coyr, ny jean

mad gyn coyr? Agh va fys echyffyn er y chrauceaght-foal-sey oc, as dooyrt Eh roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my ghoail ayns ribbeh? cur-jee lhieu ping hym, dy vaikym *eb*.

16 As hug ad lhieu *eb*: as dooyrt Eh roo, Quoi gys ta'n jalloo as y screeu shoh bentyn? As dooyrt adsyn rish, gys Cesar.

17 As dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh roo, Eek-jee da Cesar, ny reddyn ta lesh Cesar, as di Jee, ny reddyn ta lesh Jee. As ghow ad yindyfs jeh.

18 ¶ Eisht haink huggey ny Saduceeyn, ta gra nagh vel irree-seofe-reesht dy ve ayn; as denee ad jeh, gra,

19 Vainshtyr, Ta Moses er scrieu dooin, My ta braar dooinney geddyn baase, as fagail e ven ny yei, fegooish cloan y aagail, dy vel e vraar dy phoo-sey'n ven echey, as dy hroggal seofe sluight gys e vraar.

20 Nish va shiaght braar-aghyn: as hooar y chied vraar, tra v'eh er phoozey ben, baase fegooish sluight y aagail.

21 As ghow yn nah vraar ee, as hooar Eh baase, as cha daag Eh sluight: as y tress myrgeeddin.

22 As v'ee ec y chiaght, as cha daag ad sluight: er-jerrey ooilley hooar y ven baase myrgeeddin.

23 Ec yn irree-reesht er-y-fa shen,

N. M A R K.

shen, tra nee ad girree, quoi
jeu vees ee echey son ben? son
v'ee ny ben da'n chiaght.

24 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh roo, Nagh vel shiu
er-y-fa shen fo marranys, er-
yn-oyr nagh vel toiggal eu jeh
goo ny jeh pooar Yee?

25 Son ee yn irree-reeft
veih ny merriu, cha vel ad
poofey, ny er nyn goyrt ayns
poofey: agh t'ad myr ny ain-
lyn t'ayns niau.

26 As mychione ny merriu,
dy nirree ad; nagh vel shiu er
lhaih ayns lioar Voses, kys loayr
Jee rish ayns y thammag, gra,
Mish Jee Abraham, as Jee
Isaac, as Jee Yacob?

27 Cha nee Jee ny merriu
Eh, agh Jee ny bio: ta shiu
er-y-fa shen fo marranys vooar.

28 ¶ As haink fer jeh ny
scruderyn, as liorish dy row Eh
er chlashtyn ad resooney cooid-
jagh, as er chur tastey dy row
Eh er n'anfoor ad dy mie,
denee Eh jeh, Cre'n ard anney
ooilley?

29 As dreggyr Yeesey Eh,
Yn chied anney jeh oilley ny
annaghyn, Clasht, O Hrael,
Ta'n Chiarn yn Jee ain un
Chiarn;

30 As ver oo graih da'n
Chiarn dy Yee lesh oilley
dty chree, as lesh oilley dty
annym, as lesh oilley dt'aig-
ney, as lesh oilley dty niart:
shoh'n chied anney.

31 As ta'n nah anney goll
rish, *ta shen dy ghra*, Ver oo
graih da dty naboo, myr dhyt
hene: cha vel anney erbee elley
smoo na ad shoh.

32 As dooyrt y scrudere
rish, Ta shen dy mie, Vainsh-
tyr, t'ow er loayrt yn irriney:
son ta un Jee ayn, as cha vel
Jee erbee elley agh Eh.

33 As dy ve graihagh er lesh
ooilley'n chree, as lesh oilley'n
tushtey, as lesh oilley'n
annym, as lesh oilley'n niart,
as dy ve graihagh er e naboo
myr er hene, ta shen ny smoo
na oilley ny slane chebballyn
losht as ourallyn.

34 As tra honnick Yeesey
dy danfoor Eh dy tushtagh,
dooyrt Eh rish, Cha vel oo fod-
dey veih reeriaght Yee. As cha
by-loys da dooinney erbee ny
lurg shen question erbee y
enaght jeh.

35 ¶ As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh, choud as v'eh gyn-
saghey ayns y chiable, Ky
ta ny scruderyn gra dy nee
Creest mac Ghavid?

36 Son ta David Eh hene
ghra liorish y Spyrryd Noo
Dooyrt y Chiarn rish my
Hiarn's, Soie uss er my lau-
yesh, derrey verrym dty noie
jyn son stoyl fo dty chassyn.

37 Ta David er-y-fa shen
Eh hene genmyss Eh ny Hiarn
as kys t'eh eisht yn mac echey
As deisht yn pobole v'er ny
jaglym

jaglym cooidjagh rish dy ar-
ryltagh.

38 ¶ As dooyrt Eh roo ayns
e ynsagh, Cur-jee twoaie jeh
ny scruderyn, ta booiagh ve
shooyl ayns coamraghyn liau-
rey, as sleih dy vannaghey daue
ayns ny margaghyn,

39 As ny ard-stuill y ve de
ayns ny kialteenyn, as ny ard
ynnydyn-soie ec cuirraghyn:

40 T'ad cur mow thieyn
mraane-treoghe, as liggey or-
roo dy bee ad foddey ec pad-
der: ta kerraghey strimmey
ayn gouyr oc shoh.

41 ¶ As va Yeesey ny hoie
iorish kishthey yn stoyr, as cur
astey kys va'n pobble cur argid
ayns y stoyr: as ren ymmodee
ra berchagh cur ayn dy pal-
they.

42 As haink ben voght
reoghe dy row, as hilg ee ayn
aa vite ta jannoo farling.

43 As deie Eh orroosyn va
neer geiyr er huggey, as
dooyrt Eh roo, Dy firrinagh
mee gra riu, dy vel y ven-
reoghe voght shoh er chur ny
roo ayns kishthey'n stoyr, na
chooilley annane t'er choyr
n.

44 Son t'adsyn ooilley er chur
n asf nyn balchey: agh tie
n asf y ghennid eck er hilgey
n ooilley ny v'eck, dy jarroo
oilley ny v'eck dy veaghey

C A B. XIII.

AS myr v'eh goll magh asf
y chiable, dooyrt fer
jeusyn va sheer geiyr er rish,
Vainshtyr, jeeagh cre'n forch
dy chlaghyn, as cre'n vuildal
t'ayns shoh.

2 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh rish, Vel oo fakin y
vuildal vooar shoh? cha bee
faagit un chlagh er clagh elley
nagh bee tilgit sheese.

3 As myr v'eh ny hoie er
cronck ny Oliveyn, jeeragh er
y chiable, denee Peddyr as
Jamys, as Ean, as Andreays
jeh er-lheh,

4 Insh dooin, cooin vees ny
reddyn shoh? as cre vees y
cowrey tra vees dy chooilley
nhee jeu shoh er nyn gooil-
leeney?

5 As dreggyr Yeesey ad, as
ren Eh toshiaght dy ghra, Cur-
jee twoaie nagh moll dooinney
erbee shiu.

6 Son hig ymmodee ayns
m'ennym's, gra, Mish Creeft:
as nee ad ymmodee y volley.

7 As tra chlinnys shiu jeh
caggaghyn, as jeh imraaghyn
dy chaggaghyn, ny bee-jee
seaghnit: son shegin da leid ny
reddyn y ve, agh cha bee yn
jerrey foast.

8 Son irree ashoon noi ashoon,
as reeriaght noi reeriaght: as
bee craaghyn-thallooin ayns
ymmodee dy ynnydyn, as gen-

N. M A R K.

naghyn as seaghyn: ad shoh
to shiaght trimthey.

9 Agh cur-jee twoaie diu
hene: son livrey-ee ad shiu
feose gys coonceilyn; as ayns
ny quaiyllyn vees shiu er nyn
mwoalley, as bee shiu er nyn
goyrt kiongoyrt rish fir-reil as
reeaghyn er y choontey aym's,
dy ve son feanish nyn oi oc.

10 As shegin da'n fustal
ve hoshiaght er ny phreacheil
mastey dy chooilley ashoon.

11 Agh tra nee ad shiu y
leeideil as y livrey feose, ny
smooince-jee ro-laue cre nee
shiu y loayrt, cha-moo vees
shiu imneagh ayns nyn gree-
aghyn: agh cre-erbee vees er
ny choyrt diu ayns yn oor shen,
shen loayr-jee; son cha nee
shiuish ta loayrt, agh y Spyr-
ryd Noo.

12 Nish livrey-ee yn derrey
vraar yn braar elley gys baase,
as yn ayr y mac: as nee cloan
girree feose noi nyn ayr as nyn
moir, as eiyrree ad ad gys
baase.

13 As ver dy chooilley
ghooinney feoh diu kyndagh
rish yn ennym aym's: agh bee
eshyn nee tannaghtyn gys y
jerrey er ny hauail.

14 ¶ Agh tra bee shiu ea-
jeeid yn traartys, ta loayrit jeh
lorish Daniel yn phadeyr, ny
hassoo raad nagh lhisagh eh,
(eshyn ta lhaih, lig da rastey

ghoaill) eisht lig dauesyn t'ayns
Judea, roih gys ny fleityn:

15 As eshyn t'er mullagh y
thie, ny lig da cheet neose, ny
goll stiagh, dy ghoaill nhee
erbee als e hie.

16 As ny lig dasyn t'ayns y
vagher chyndaa back, dy chur
lesh e gharmad.

17 Agh smerg dauesyn ta
torragh, as dauesyn ta cur
keeagh ayns ny laghyn shen.

18 As guee-jee nagh bee yn
roih eu er-chea ayns y yeurey.

19 Son bee seaghyn ayns ny
laghyn shen, leid as nagh row
er dy hoshiaght y theihll ta Jee
er ny chroo, gys yn earish shen,
as leid as nagh bee arragh dy
bragh.

20 As mannagh beagh y
Chiarn dy Leah er chur kione
er ny laghyn shen, cha beagh
feill erbee er ny hauail: agh
er graih yn chloan reiht, t'eh
er ny reih, t'eh er chur er ny
laghyn ve dy Leah ec kione.

21 As eisht my jir dooinney
erbee riu, Cur-my-ner,
Creest ayns shoh, ny cur-my-
ner, t'eh ayns shid; ny cred
jee Eh.

22 Son nee Creestyn foalsey
as Phadeyrn foalsey girree
as cowraghyn as yindyllyn,
hoilshaghey, dy volley,
beagh eh possible, yn eer chloan
reiht.

23 Agh cur-jee twoaie

cur-my-ner, ta mish er n'ish
diu dy chooilley nhee ro-lae.

24 ¶ Agh ayns ny laghyn
shen, lurg y seaghyn shen,
aalee yn ghrian dorragey, as
cha der yn aist e soillhey :

25 As tuittee rollaagyn yn
aer, as bee pooaraghyn yn aer
er nyn graa.

26 As eisht hee ad yn Mac
dooiney cheet ayns ny bodjal-
lyn, lesh pooar as gloyr voar.

27 As eisht ver Eh magh e
ainlyn, as nee Eh e chloan
reih y haglym cooidjagh veih
ny kiare geayghyn, veih'n ayn
sodjeys as y raad jeh'n thalloo,
gys yn ayn sodjeys jeh'n aer.

28 Nish ynsee-jee coraa-
dorragey jeh'n billey-figgagh:
Tra ta'n banglane echey foast
oor, as cur magh duillagyn,
ta fys eu dy vel y sourey er-
gerrey :

29 Myr shen myrgeeddin
shiuish, tra hee shiu ny reddyn
shoh cheet gy kione, toig-jee
dy vel eh er-gerrey, dy jarroo
ec ny dorryflyn.

30 Dy firrinagh ta mee gra-
riu, roish my vow yn cheeloghe
shoh baase, dy bee dy chooilley
nhee jeu shoh jeant.

31 Nee niau as thalloo cher-
raghtyn: agh my ghoan's cha
jean cherraghtyn.

32 ¶ Agh er y laa as yn
oor shen, cha vel fys ec dooin-
ney erbee, ny ec ny ainlyn

t'ayns niau, ny ec y Mac, agh
yn Ayr.

33 Gow-jee taffey, bee-jee
er nyn dwoaie as guee-jee:
son cha s'eu cooin ta'n tra.

34 Son ta'n Mac dooinney myr
dooiney va goll er-troailt, as
daag e hie, as hug pooar da e
harvaantyn, as da dy chooilley
ghooinney e obbyr, as hug Eh
saarey da'n porter dy watchal.

35 Bee-jee shiuish er nyn
dwoaie er-y-fa shen (son cha
s'eu cooin hig mainshtyr y
thie; ayns yn astyr, ny ec
main-oie, ny ec gerrym y chel-
lee, ny ayns y voghrey).

36 Er aggle dy jig Eh doal-
tattym, as dy vow Eh shiu
nyn gadley.

37 As ny ta mee dy ghra-
riuish, ta mee dy ghra rish
ooilley, Jean-jee watchal.

C A B. XIV.

LURG daa laa va feailley
ny Caisht as yn arran mil-
lish: as va ny ard-faggyrtyn as
ny scruderyn shirrey kys ed-
dagh ad Eh y ghoail dy follit,
dy choirt Eh gy baase.

2 Agh dooyrt ad, Cha nee
er laa'n eailley, er aggle dy bee
irree-magh ayn mastey yn pob-
ble.

3 ¶ As myr v'eh ny hoie
ec bee, ayns Bethany, ayns
thie Simon yn Iouraane, haink
ben as box alabafter dy ooill
eck, jeh spikenard feer deyr:

G g as

N. M A R K.

as dōshil ee yn box, as gheayrt ee eh er y chione echey.

4 As va paart va jymmoo-fagh cheu-shtie jeu hene, gra, Cre'n-fa va'n jummal shoh jeh'n ooill jeant?

5 Son oddagh eh v'er ny ve creckit son ny smoo na three cheead ping, as er ny choirt da ny boghtyn. As v'ad jymmoofagh ree.

6 As dooyrt Yeesey, Faag-jee ee, cre'n-fa ta shiu dy boirey ee? t'ee er n'obbraghey obbyr vie orryms.

7 Son ta ny boghtyn eu kinjagh mêriu, as tra erbee dy nailliu, foddee shiu mie y yannoo daue: agh mish cha vel eu kinjagh.

8 T'ee er n'yannoo ny dod ee: t'ee er-jeet ro-laue dy oillaghey my chorp gouyr my oanluckey.

9 Dy firrinagh ta mee gra riu, Raad erbee dy bee yn fustal shoh er ny phreacheil trooid ooilleyn seihl, bee shoh tie ish er n'yannoo, loayrit jeh son cooinaghtyn jee.

10 ¶ As hie Yuaase Iscariot, fer jeh'n daa *ostyl* yeig, gys ny ard-faggyrtyn, dy vrah Eh huc.

11 As tra cheayll ad shoh, v'ad booiagh, as yiall ad argid y chur da. As v'eh feeau er tra cooie dy vrah Eh.

12 ¶ As er y chield laa

jeh'n arran millish, tra v'ad marroo yn Eayn-caisht, dooyrt adsyn va sheer geiyrt er rish, Cre'n raad sailt shin dy ghol as dy yannoo aarlo, dy vod co yn Eayn-caisht y ee?

13 As hug Eh magh jeeusyn va sheer marish, as dooyrt Eh roo, Gow-jee gys yn ard-valley, as hig nyn guail dooinney vees saagh-craie dy ushtey echey: eiy-jee ersyn.

14 As raad erbee dy jed Eh stiagh, abbyr-jee rish far-thie yn thie, Ta'n Mainshyter gra, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee maroosyn ta sheer mârým?

15 As jeeagh-ee Eh diu ard-room mooar vees soit magh as jeant aarlo: ayns shen aarlee-jee er nyn son.

16 As hie yn vooijer va sheer geiyrt er magh, as haink ad gys yn ard-valley, as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

17 As ayns yn astyr haink Eh marish yn daa *ostyl* yeig.

18 As myr v'ad nyn soit ec bee, dooyrt Yeesey, Dy firrinagh ta mee gra riu, Dy jean annane eauish ta gee mârým, mee y vrah.

19 As ren ad toshiaght dy ve trimshagh, as dy ghra rish annane lurg annane, Nee mish Eh? as dooyrt fer elley, Nee orryms t'ow cheet?

20 As dreggyr Eh, as dooyrt
Eh roo, *Sbe* fer jeh'n daa *astyl*
yeig Eh, ta cur e laue mârým
ayns y chlaare.

21 Ta'n Mac dooinney dy
jarroo goll myr te scruit jeh:
agh smerg da'n dooinney shen
diorish ta'n Mac dooinney er ny
vrah; mie veagh eh er ve son
ydoooinney shen mannagh beagh
Eh rieau er-jeet er y theihll.

22 ¶ As myr v'ad gee,
ghow Yeesey arran, as vannee
as vrish Eh *eb*, as hug Eh *eb*
daue, gra, Gow-jee, ee-jee:
shoh my chorp.

23 As ghow Eh yn cappan,
as tra v'eh er chur booife, hug
Eh *eb* daue: as diu ad ooilley
jeh.

24 As dooyrt Eh roo, Shoh
my uill's jeh'n conaant noa
t'er ny gheayrtey son ym-
modee.

25 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Nagh niu-ym ny smoo jeh
mefs y villey-feeney, derrey'n
laa iu-ym eh afs yn noa ayns
reeriaght Yee.

26 ¶ As tra v'ad er ghoail
arrane spyrrydoil, hie ad magh
gys cronek ny Oliveyn.

27 As dooyrt Yeesey roo,
Failee yn credjue eavish ooilley
noght kyndagh rhym: son te
scruit, Bwoillyms yn bochil-
ley, as bee ny kirree er nyn
skeayley.

28 Agh erreish dou v'er

n'irree reesh, hem reue gys
Galilee.

29 Agh dooyrt Peddyr rish,
Ga dy vaill credjue dy chooil-
ley annane, foast cha vaill my
chredjue's.

30 As dooyrt Yeesey rish,
Dy firrinagh ta mee gra rhyt,
yn laa jiu, dy jarroo yn oie
noght roish my gerr y kellagh
daa cheayrt, dy nob ufs miff
three keayrtyn.

31 Agh loayr ehhyn ny
s'jeeanne, Dy bein dy ghol
gy baase mâr, cha nobbin oo
er agh erbee. As er yn agh
cheddin loayr ad ooilley.

32 As haink ad gys ynyd
va enmyssit Gethsemane: as
dooyrt Eh rish e oostyllyn, Soie-
jee shiuish ayns shoh, choud as
hems gys padjer.

33 As ghow Eh marish,
Peddyr as Jamys as Ean, as
ren Eh toshiaght dy ve feer
atchimagh as trome chreeagh.

34 As dooyrt Eh roo, Ta
m'annym feer trimshagh gys y
baase: fuirree-jee ayns shoh,
as jean-jee watchal.

35 As hie Eh red beg er y
hoshiaght, as huit Eh er y
thalloo, as ghow Eh padjer,
my ve possible yn oor shen dy
gholl shiaghey.

36 As dooyrt Eh, Abba,
Ayr, ta dy chooilley nhee pos-
sible dhyts, gow ericoyl yn
cappan shoh voym: ny-yeih

cha hœc in' aigne's, agh dr'aig-
ney's dy row jeant.

37 As haink Eh as hœar
Eh ad nyn gadley, as dooyrt
Eh nish Peddyr, Simon, vel
wfs dy chadley, nagh row aby
watcha Emârym un oor.

38 Bœ-jee er nyn dwoie,
as gdeec-jee, nagh duit shiu
ayns miolagh: ta'n spyrryd eu
dy jarroo arrytagh, agh ta'n
eill annoon.

39 As hie Eh roish reesht,
as ghow Eh padjer, as loayr
Eh ny goan cheddin.

40 As tra haink Eh back,
hœar Eh ad nyn gadley reesht
(fon va ny sooyllyn oc trome)
as cha row fys oc cre'n ansoor
dy chur da.

41 As haink Eh yn tress
cheayrt, as dooyrt Eh roo,
Caidle-jee nish, as gow-jee nyn
vea: te dy liooar, ta'n oor er-
jeet; cur-my-ner, ta'n Mac
dooiney er ny vrah gys laueyn
pettee.

42 Irree-jee, lig dooin goll:
cur-my-ner, te eshyn er gerrey
doin ta dy my vrah.

43 ¶ As chelleeragh choud
as v'eh soast loayrt, haink
Yuaase, fer jeh'n daa ofyl yeig,
as marish va sheshaght vooar
lesh cliwnyn as luirg, veih ny
ard-saggyrtyn, as ny scruderyn,
as y chanstyn.

44 As hug eshyn v'er vrah
Eh cowrey daue, gra, Quoir

erbee verryms paag da, v'esh
Eh; igow-jee Eh, as leeid-jee
Eh ersooylody fauchey.

45 As cha leah as v'eh er-
jeet, hie Eh chelleeragh hug-
gey, as dooyrt Eh, Vainstyt,
vainstyt; as phaag Eh Eh.

46 ¶ As hug ad nyn laueyn
er, as ghow ad Eh.

47 As hayrn fer jeufyn va
nyn shaffoo marish cliwe, as
woail Eh fer-mooinjerey yn
ard-saggyrt, as yiare Eh e
chleash jeh.

48 As dreggyr Yeesey, as
dooyrt Eh roo, Vel shiu er
jeet magh myr noi maarlagh,
lesh cliwnyn as luirg dy my
ghoail.

49 Va mee mœriu gagh laa
ayns y chiable, gynsaghey,
as cha ghow shiu mee: agh
shagin da ny scriptyryn v'er
nyn gooilleeney.

50 As ren ad ooilley Eh
hreigeil as cosney rowe.

51 As deiyr er dooinney aeg
dy row va aanrit mysh e chorp
rooisht; as haare ny deiney
aegey greme er.

52 As daag Eh yn aanrit,
as chosne Eh vow rooisht.

53 ¶ As leeid ad Yeesey
ersooyl gys yn ard-saggyrt:
as marishyn v'er nyn jaglym
cooidjagh ooilley ny ard-sag-
gyrtyn, as y chanstyn, as ny
scruderyn.

54 As deiyr Peddyr er fod-
dey

dey ny yoi, gys een thie yn ard-
faggyrt: as hoie Eh marish ny
sharvaantyn, as hiow Eh Eh
hene ec yn aile.

55 As va ny ard-faggyrtyn,
as ooilley'n choonceil shirrey
feanishyn noi Yeesey dy chur
Eh gy baase; as cha dooar ad
veg.

56 Son dymmyrk ym modee
feanish foalsey noi, agh cha
row yn eanish oc lajer dy liooar.

57 As dirree shiartance, as
dymmyrk ad feanish foalsey
noi, gra,

58 Cheayll shin Eh gra,
Lieggymys y chiable shoh ta
jeant lesh laueyn, as cheu-schie
jeh three laa, troggym chian-
ble elley vees jeant fegooish
laueyn.

59 Agh myr shen hene cha
row yn eanish oc lajer dy liooar.

60 As hafs yn ard-faggyrt
eose ayns y vain oc, as dence
Eh jeh Yeesey, gra, Nagh vel
oo cur ansoor erbee ere shoh
ad shoh dy hoilshaghey dt'oi?

61 Agh chum Ehe hengey,
s cha dansoor Eh veg. Reesht
ence yn ard-faggyrt jeh, as
dooyrt Eh rish, Nee uss yn
reesht, Mac yn Er-vannit?

62 As dooyrt Yeesey, She
nen mee: as hee shiuiish yn
Mac dooinney ny hoie er laue
esh y phooar, as cheer ayns
odjallyn yn aer.

63 Eisht raip yn ard-faggyrt.

e eadlagh, as dooyrt Eh; Grein
feme t'ain er feanishyn erbee
fodjey?

64 Ta shin beg chlashtyn ny
goan-mollaghtaght: cre ta shiu
dy smooingaghtyn? As gheyr
ad ooilley Eh dy row Eh toil-
chin dy v'er ny choyrrogy baase.

65 As ren paart toshiaght
dy chew shellaghyn er, as dy
choodaghey yn eddin echey,
as dy woalley Eh, as dy ghira
rish, Jean phadeyr: as woail
ny sharvaantyn Eh lesh bassyn
nyn laueyn.

66 ¶ As myr va Peddyr
heese ayns thie yn ard-faggyrt,
haink annane jeh ny inneenyn-
veyll.

67 As tra honnick ee Ped-
dyr dy hiow Eh hene, yeeagh
ee er, as dooyrt ee, As vow uss
marish Yeesey dy Nazareth.

68 Agh dob Eh, gra, Cha
vel fys ny toiggal aym, cre
t'ow dy ghra. As hie Eh magh
ayns y phorch; as gherry kel-
lagh.

69 As honnick ben-aeg Eh
reesht, as ren ee toshiaght dy
ghra roosyn va nyn shaffoo
lionish, T'eh shoh fer jeu.

70 As dob Eh reesht, As
tammylt ny lurg shen, dooyrt
y vooijer va nyn shaffoo lionish
reesht rish Peddyr, Shiekyr
she fer jeu oo: son she Galilean
oo, as ta dty ghlaare dy hoil-
shaghey eh.

71 Agh

71 Agh ren Eh toshiaght dy ghweeaghyn as dy loo, *gra*, Cha nione dou yn dooinney shoh jeh ta shiu loayrt.

72 As yn nah cheayrt ren y kellagh gerrym. As hayrn Paddyn gys cooinaghtyn yn fockle va Yeesey er ghra rish, Roish my gerr y kellagh daa cheayrt, obbee ufs miff three keayrtyn. As tra smooinee Eh er shen, ren Eh keaney.

C A B. XV.

AS chelleeragh ayns y vogh-
rey hug ny ard-faggyrtyn
as y chanstyr as ny scruderyn,
as y flane choonceil, nyn goyrle
dy cheilley, as chiangle ad Yee-
sey, as leeid ad *Eb* erfooyl, as
livrey ad *Eb* gys Pilate.

2 As dénee Pilate jeh, Nee
ree ny Hewnyn oo? As dreg-
gyr eshyn as dooyrt Eh rish,
Ta mee ny t'ow ufs dy ghra.

3 As hug ny ard-faggyrtyn
ymmodee dy reddyn ny lich,
agh cha dug Eh anfoor erbee
daue.

4 As dénee Pilate jeh reesht,
gra, Nagh vel oo cur anfoor
erbee? cur-my-ner cre whilleen
red as t'ad shoh dy hoilshaghey
dt'oi.

5 Agh cha dug Yeesey an-
foor erbee da; myr shen dy
ghow Pilate yindyis.

6 Nish ec yn eailley shen v'eh
feaysley daue un phryssonagh,
quoi erbee hirragh ad.

7 As va *fer* va enmyssit Ba-
rabbas, va ayns geulaghyn ma-
roosyn v'er n'irree magh ma-
rish, as v'er n'yannoo dunverys
ayns yn irree-magh oc.

8 As deie yn pobblye dy ard,
as ren ad toshiaght dy ghuee er,
Eb dy yannoo myr v'eh ricau
cliaghtey y yannoo er nyn son.

9 Agh danfoor Pilate ad,
gra, Nailliu mee dy eaysley diu
ree ny Hewnyn.

10 (Son va fys echey dy row
ny ard-faggyrtyn er livrey
feose Eh ayns goanlys.)

11 Agh ghreinnee ny ard-
faggyrtyn yn pobblye, Barabbas
dy ve yn dooinney yinnagh Eh
y eaysley daue.

12 As dreggyr Pilate, as
dooyrt Eh reesht roo, Cre bail-
liu mee eisht dy yannoo rishyn
ta shiu dy enmyss ree ny
Hewnyn?

13 As deie ad dy ard-reesht,
Jean y chrossley Eh.

14 Eisht dooyrt Pilate roo,
Cre'n-oyr, cre t'eh er n'yannoo
dy holk? As dyllee ad
wheesh shen smoo, Jean y
chrossley Eh.

15 ¶ As myr shen va Pilate
booiagh nyn aigney chooyrt da
pobblye, as deayste Eh Barabbas
daue, as livrey Eh Yeesey,
v'eh er chustey *Eb*, dy ve
ny chrossley.

16 As leeid ny sidooryn
erfooyl gys y hall va enmyssit
Pretorium

Preteritum; as deie ad er y
flane sheshaght cooidjagh.

17 As choamree ad Eh lesh
scarleod, as fee ad attey dy
ghrineyn, as hug ad eh my-
geayrt y chione echey.

18 As ren ad toshiaght dy
oltaghey da, Dy vannee, Ree
ny Hewnyn.

19 As woail ad Eh er y
chione lesh cuirtliagh, as chew
ad shellaghyn er, as chroym
ad nyn ghlioonyn kiongoyrt
rish, as hug ad ooshey da.

20 As tra v'ad er chraidey
mysh, ghow ad yn scarleod
eh, as hug ad e eaddagh hene
er, as leeid ad Eh magh dy
chroffey Eh.

21 As deaginee ad fer va
enmyssit Simon Cyrenian va
goll shiaghey, cheet as y cheer,
ayr Alexander as Rufus, dy
ymmyrkey e chrosh.

22 As hug ad lhieu Eh gys
yn ynnyd Golgotha, ta shen,
tra ta bun er ny chur er, ynnyd
collag.

23 As hug ad da dy iu,
eeyn as myrrhe ny-chione:
gh cha ghow Eh eb.

24 As tra v'ad er chroffey
eh, reynn ad e gharmadyn,
lgey lottyn orroo, cre yin-
gh dy chooilley ghooiney y
hoail.

25 As ve yn tress oor, as
en ad y chroffey Eh.

26 As va screeu va cur

coontey jeh oyr e vaais scrut
harrish, REE NY HEWNYN.

27 As marish ren ad daa
vaarlagh y chroffey; yn derrey
yeh er e laue yesh, as y jeh
elley er e laue chiare.

28 As va'n scriptyr cooil-
leenit, ta gra, As v'eh er ny
earroo marish ny drogh-yantee.

29 As loayr yn vooijer va
goll shiaghey dy lunagh noi,
craa nyn ging, as gra, Ah,
ufs ta lieggal y chianble as dy
hroggal eb reesht ayns three
laa,

30 Saue oo hene, as tar
neose jeh'n chrosh.

31 Myr shen myrgeeddin
ren ny ard-saggyrtyn craidey,
gra nyn mast' oc hene marish
ny scruderyn, Haue Eh feal-
lagh elley, Eh hene cha vel
Eh abyl y hauail.

32 Lig da Creest Ree Israel
cheet neose nish jeh'n chrosh,
dy vod mad fakin as credjal.
As ren adsyn v'er nyn grossey
marish, Eh y oltoan.

33 As tra va'n cheyoo oor
er jeet, va dorraghys harrish
ooilley'n cheer, gys yn nuyoo
oor.

34 As ec yn nuyoo oor deie
Yeesey lesh ard chora, gra,
Eloi, Eloi, lama sabachthani
ta shen, tra ta bun er ny chur
er, My Yee, My Yee, cre'n-fa
t'ow er my hreigeil?

35 As dooyrt paart jeusyn
va

N. M A R K.

va'nyn shaffoo ayns shen, tra
cheaph had shoh, Cur-my-ner,
doh geamagh er Elias.

36 As roih fer, as lhienn
Eh sponge laane vinegar, as
hug Eh ablen cuertlagh, as
boeyn Eh huggey dy in, gra,
Faag-jee Eh; hee mad jig
Elias dy ghoail neose Eh.

37 As deie Yeesey lesh ard
choraa, as phaart Eh.

38 As va'n coodaghey va
eddyr y chiable as yn ynnod
casherick rapit veih my chiel-
ley, veih'n vullagh gys y laare.

39 As tra honnick yn cap-
tan-keead va ny haffoo jeeragh
er y raad v'eh, dy row Eh myr
shen er n'eamagh, as er phaar-
tail, dooyrt Eh, Dy firrinagh
she Mac Yee va'n dooinney
shoh.

40 Va myrgeddin ymmodee
mraane dy akin Eh foddey
vow: nyn mast' oesyn va
Moirrey Malaine, as Moirrey
moir Jamys by loo as Joses,
as Salome;

41 Va myrgeddin tra v'eh
ayns Galilee, er n'eiyr, as
er hirveish er; as ymmodee
mraane elley v'er jeet seole
marish gys Jerusalem.

42 ¶ As nish tra va'n fastyr
er jeet (er yn-oyr dy nee tra
yn aarlaghey ve, ta shen, yn
laa roish y doonaght)

43 Haink Joseph dy Arima-
thea, fer-coyrlee oasle, va myr-
geddin Eh hene farkiagh son

reeriaght Yee, as cha ghow Eh
aggle, agh hie Eh stiagh gys
Pilate, as ren Eh aghin son
corp Yeesey.

44 As ghow Pilate yindy
my v'eh hannah marroo, as
deie Eh er y captan-keead
huggey, as dénee Eh jeh, row
Eh er ve foddey marroo?

45 As tra hooar Eh fys er
veih'n captan-keead, hug Eh
yn corp da Joseph.

46 As chionnee Eh aanrit
keyll, as ghow Eh neose Eh,
as hoill Eh Eh ayns yn aanrit
as doanluck Eh Eh ayns oae
va cleyt ayns creg, as row
Eh clagh er becall yn oae.

47 As honnick Moirrey
Malaine as Moirrey moir Joses
c'raad v'eh er ny oanluckey.

C A B. XVI.

AS tra va'n doonaght
kione, va Moirrey Ma-
laine, as Moirrey moir Jamys
as Salome, er chionnaght
spisyn miljei dy voddagh
cheet dy ooillaghey Eh.

2 As dy feer voghey ayns
voghrey, er y chied laa jeh
chaghtin, haink ad gys yn oae
ec irree ny greiney.

3 As dooyrt ad nyn mal-
oc hene, Quoi rowlys erloo
yn chlagh jeh becall yn oae.

4 (As tra v'ad er yeeaghy
honnick ad y chlagh rowlit
fooyl) son v'ee feer vooar.

5 As hie ad stiagh ayns
oae, as honnick ad dooinn

eg ny hoie er y cheu yesh,
coamrit ayns coamrey liauyr
hal; as v'ad agglagh.

6 As dooyrt Eh roo, Ny
row-jee aggle: ta shiu shirrey
reesey dy Nazareth, v'er ny
throssley: t'eh er n'irree; cha
vel Eh ayns shoh: cur-my-ner
hoh'n boayl v'eh oanluckit
yn.

7 Agh gow-jee reue, insh-jee
auesyn va shier geiyr er as
a Peddyr, dy vel Eh goll reue
ys Galilee: ayns shen-hee shiu
eh, myr dooyrt Eh riu.

8 As hie ad magh dy tap-
ree, as roih ad rowe veih'n
aie; son v'ad er-creau as at-
himagh: cha-moo loayr ad
eg rish dooinney erbee; son
v'ad ayns aggle.

9 ¶ Nish tra va reesey er
irree dy moghey, er y chied
a jeh'n chaghtin, hoishhee Eh
h hene holshiaght da Moirrey
Malaine, as-jee v'eh er hilgey
hiaght drogh-spyrrydyn.

10 As hie ish, as dinsh ee
n naight dauesyn v'er ny ve
arish, myr v'ad jannoo dob-
eran as keaney.

11 As erreish. daue v'er
lashtyn dy row Eh bio, as
row Eh er ny akin lioree-ish,
ast cha ren ad credjal.

12 ¶ Ny lurg shen hoishhee
h Eh hene ayns cummey elley
a jees jeu, myr v'ad walkal, as
oll er y cheer.

13 As hie ad as dinsh ad eh

da'n chooid elley jeh'n cheu
shaght: as cha chred ad ad

14 ¶ Ny lurg shen hoishhee
Eh Eh hene da'n nua astyl yeig,
myr v'ad nyn soie ec bee, as
hoar Eh foill daue son y veed
chredjue as y chreoghys cred
oc, er yn-oyr nagh row ad ef
chredjal adlyn v'er yakin Eh,
erreish da v'er n'irree.

15 As dooyrt Eh roo, Gow-
jee magh trooid ooilley'n feihll,
as jean-jee yn fustal y phreach-
eil gys dy chooilley chretoor.

16 Bee eshyn ta credjal as
t'er ny vashtey, er ny hauail;
agh bee eshyn nagh vel credjal;
er ny gheyrey.

17 As eiyyree ny cowraghyn
shoh orroosyn ta credjal; Ayns
m'ennym's nee ad drogh-spyr-
rydyn y hilgey magh, loayree
ad lesh chengaghyn noa,

18 Troggee ad ard-nieugh-
yn, as my iu-ys ad nhee erbee
pushoonagh, cha jean eh skiel-
ley daue; ver ad nyn laueyn
er sleih chingey, as nee ad
cowral.

19 ¶ Myr shen erreish da'n
Chiarn v'er loayrt roo, v'eh er
ny ghoail seose gys niau, as
hoie Eh er laue yesh Yee.

20 As hie ad magh, as ren
ad preacheil dy chooilley raad,
yn Chiarn gobbraghey maroo,
as jannoo yn goo breeoil lionish
ny mirrillyn va goll lesh.
Amen.

The Fifteenth Edition carefully corrected. Folio.

The Book of Job, Psalms, Proverbs, Ecclesiastes, and the
 Song of Solomon, paraphrased; with Arguments to each Chap-
 ter, and Annotations in English. By the Right Reverend Fa-
 ther in God, James Oglethorpe, D. D. late Lord Bishop of Ex-
 eter. New Edition. 1710.

the second Edition. Price as before bound in calf.

...with some additional remarks, and Mr. ... individuals, ... by way of Appendix, an Ex- ... on the most interesting ... of our modern ... communications of the Spirit. Likewise some ... to ... and ... of ...

A. Victor of W. ...
 ... of the ... and ...
 ... of ...

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

By the _____

[Faint, illegible text]

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
STATE OF NEW YORK

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

At the present time, the only way to get a copy of the book is to order it from the publisher, who is the only one who has the right to do so. The book is not available in any other form, and the publisher is the only one who can provide a copy of the book. The book is not available in any other form, and the publisher is the only one who can provide a copy of the book.

Deviations for the Commission and the Commission Office

large in three parts. Collected by a German naturalist for the private collection. The second edition, collected by a German naturalist for the private collection.

Devotional

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint horizontal lines and small dark spots, possibly due to age or scanning artifacts. The page is otherwise empty of any text or markings.

Yn Sushtal Icrut liorish yn Noo L U K E.

C A B. I.

SON wheesh as dy vel ym-
modee er ghoailh ayns laue
dy chur coontey cairagh jeh ny
reddyn ta dy firrinagh er nyn
gradjal nyn mast' ain

2 'Naght myr ren ad nyn
livrey ad dooinyn, va er dyn
toshiaght nyn veanishyn sooyl-
ey as nyn shirveishee jeh'n
ghoo.

3 Ta mish er vakin eh ym-
myrchagh myrgeddin, liorish
dy vel toiggal vie er ve aym
eh dy chooilley nhee er dyn
er toshiaght, dy scrieu hoods
yns order, Theophilus smoo
oalle,

4 Dy vod fyfs y ve ayd er
rrinys ny reddyn shen, ayndoo
ow er ny ve ynfit.

VA ayns laghyn Herod
ree Yudea, saggirt dy
ow va enmyffit Zacharias, jeh
ynney Abia; as va'n ven echey
hinneenyn Aaron, as yn en-
ym eck Elizabeth.

6 As v'ad ny neesht cairagh
ongoyrt rish Jee, gimme-
ht ayns ooilley annaghyn as
rdaghyn y Chiarn fegooish
hsan y hoilchin.

7 As cha row slught oc,
yn-oyr dy row Elizabeth
nnish, as v'ad ny neesht er
h dy mie ayns eash.

8 As haink eh gy kione,
oud as v'eh cooilleeney oik y
gyrt kiongoyrt rish Jee, myr
e choorse erjeet magh,

9 Cordall rish chaghtey oik
y taggyrt, dy laghyr eh dy
ve yn currym echey dy lostey
oural milhik, tra v'eh goll
hiagh ayns chramble y Chiarn.

10 As va'n slane chaglym
jeh'n pobble ee padjer er theu-
mooie, ec traayn oural milhik.

11 As haink aine y Chiarn,
as hafs Eh er y cheu yosh jeh
altar yn oural milhik.

12 As tra honnick Zacharias
Eh, v'eh seaghnit, as ghow Eh
aggle.

13 Agh dooyrt yn aine rish,
Ny gow aggle Zacharias son
ta dty phadjer er ny chlashtyn;
as nee yn ven ayd Elizabeth
mac y ymmyrkey dhyt, as en-
myffee oo yn ennym echey
Ean.

14 As bee boggey as gen-
nalyt ayd, as nee ymmodee
boggey y ghoailh tra hig Eh er
y teihl.

15 Son bee Eh mooar ayns
shilley yn Chiarn, as cha niu
Eh feeyn ny jough lajer, as bee
Eh ihieentlesh y Spyrryd Noo,
veih eer brein e varey.

16 As ymmodee jeh cloan
Israel nee Eh y byndaa gys y
Chiarn y Jee oc.

17 As hed Eh rish ayns
spyrryd as pooar Elias, dy hyn-
daa creeaghyn ny ayraghyn gys
y chloan, as ny mee-viallee gys
creenaght yn er-chairagh, dy
yannoo aarloo pobble vees klarit
son y Chiarn.

18 As dooyrt Zacharias rish yn ainle, Cre liorish vees fys aym's er shoh? son ta mee my hen ghooiney, as ta'n ven aym ayns ny shen laghyn eck.

19 As dreggyr yn ainle, as dooyrt Eh rish, Mish Gabriel ta my haffoo ayns fenish Yee: as ta mee er my choyrty dy loayrt rhyt, as dy hoilshaghey dhyt ny naightyn gerjolah shoh.

20 As cur-my-ner bee oo balloo, as cha bee oo abyll loayrt, derrey yn laa vees ny reddyn shoh cooilleenit, er-y-fa nagh vel oo er chredjal my ghoan's vees er nyn gooilleeney ayns nyn imbagh.

21 As va'n pobble farkiagh er Zacharias, as goaill yindyf's dy row Eh furriaght choud ayns y chiamble.

22 As tra haink Eh magh, cha row Eh abyll loayrt roo; as dennee ad dy row Eh er vakin afhlifh ayns y chiamble: son v'eh jannoo signyn daue, agh cha row e ghlare cheet lesh.

23. As haink eh gy kione, cha lea as va laghyn y chirveish echey ec kione, dy jimme Eh gys e hie hene.

24 As lurg ny laghyn shen ren e ven Elizabeth giennaghtyn, as dollee ee ee hene queig meeghyn, gra,

25 Shoh myr ta'n Chiarn er ghellal rhym ayns ny laghyn t'eh er n'yeeaghyn orrym, dy ghoaill erfooyll my scammylt mastey deiney.

26 As ayns y cheyoo vee, va'n ainle Gabriel er ny choyrty veih Jee, gys ard-valley dy Ghalilee, va enmyffit Nazareth,

27 Gys moidyn va nash rish dooinney va enmyffit Joseph, jeh thie Ghavid, as va ennym y voidyn Moirrey.

28 As haink yn ainle shag as dooyrt Eh ree, Dy vannie dhyts ta ayns foayr mooar, ta'n Chiarn mairt; bannit t'ow mastey miraane.

29 As tra honnick ee Eh v'ee seaghnit ayns e haigney kyndagh rish y raa echey, as smooinee ee ayn jee hene cre monney dy vannaghey va shoh.

30 As dooyrt yn ainle ree Ny gow aggle Moirrey; son t'ow er gheddyn foayr rish Jee.

31 As cur-my-ner, nee o giennaghtyn ayns dty vrein, a mac y ymmyrkey, as enmyffit oo yn ennym echey Yeesey.

32 Bee Eh mooar, as enmyffit Mac yn Er-syrje; ver y Chiarn Jee da stoyl-reec e ayr David.

33 As nee Eh reill-harri thie Yacob son dy bragh, as y reeriaght echey cha bee jerr erbee.

34 Eisht dooyrt Moirrey yn ainle, Kys oddys shoh y fakin nagh row veg ec dooinney rhym?

35 Ar dreggyr yn ainle dooyrt Eh ree, Hig yn Spyr Noo ort, as nee pooar yn fyrry

fyrjey scadoo y hilgey harryd:
shen-y-fa bee yn red casherick
shen myrgeddin vees er ny
ruggey jeed, enmyffit Mac
Yee.

36 As cur-my-ner, dty ven-
vooinjerey Elizabeth, tie ish
myrgeddin er yiennaghtyn mac
ayns ny shen laghyn eck: as
shoh yn cheyoo vee jee-ish ta
enmyffit gennish.

37 Son da Jee cha bee nhee
erbee neu-phossible.

38 As dooyrt Moirrey, Cur-
my-ner innееveyl y Chiarn, dy
daghyr eh doos cordail rish dty
ghoo. As jimmee yn ainle
voie.

39 As dirree Moirrey ayns
ny laghyn shen, as hiee gys
cheer ny gronck lesh siyr, gys
ard-valley dy Yuda,

40 As hiee stiagh ayns thie
Zacharias as vannee ee da Eli-
zabeth.

41 As haink eh gy kione,
tracheayll Elizabeth bannaghey
Moirrey, dy leime yn oikan
ayns e brein, as va Elizabeth
lhieent lesh y Spyrryd Noo.

42 As loayr ee magh lesh
ard chora as dooyrt ee, Bannit
ow uss mastey mraane, as ban-
nit ta mess dty vrein.

43 As cre voish ta shoh erjeet
hym, dy vel moir my Hiarn
erjeet dy my yeeaghyn?

44 Son cur-my-ner, cha lea
as ren coraa yn bannaghey ayd
feiyral ayns my chleashyn,

leime yn oikan ayns my vrein
son boggey.

45 As bannit tie ish ta er
chredjal: son bee cooilleeney
jeh ny reddyn shen v'er ny
insh jee liorish y Chiarn.

46 As dooyrt Moirrey, Ta
m'annym cur ard-voylley da'n
Chiarn,

47 As ta my spyrryd er
ghoail boggey ayns Jee my
Haualtagh.

48 Son t'eh er chur tastey da
stayd injil e innееveyl: son
cur-my-ner, maghey shoh nee
dy chooilley heeloghe mish y
enmyfs bannit.

49 Son te ehhyn ta niartal
er n'yannoo reddyn mooarey
er my hon, as casherick yn
ennym echey.

50 As ta e vyghin orroosyn
ta goaill aggle roish, veih shee-
loghe gys sheeloghe.

51 T'eh er hoilshaghey niart
lesh e roih; t'eh er skeayley yn
vooinjer voyrnagh ayns smooi-
aghtyn nyn greeaghyn.

52 T'eh er chur sheefe yn
vooinjer niartal veih ny stuill
oc, as er hoiaaghey seose adsyn
jeh stayd injill.

53 T'eh er lhieeney ny ac-
cryffee lesh reddyn mie, as ny
berchee t'eh er chur tollym er-
sooyl.

54 T'eh er chooney lesh e
harvaant Israel, ayns cooin-
aghtyn jeh e vyghin.

55 Myr loayr Eh rish ny ayr-
aghyn

N. L U K E.

aghyn ain, rish Abraham as e luight er son dy bragh.

56 As duirree Moirrey mâree mygeayrt three meeghyn, as haink ee reesht gys e thie hene.

57 Nish va flane tra Elizabeth erjeet, dy row ee dy ve er ny livrey; as hug ee mac son y teihll.

58 As cheayll ny naboony as y fleih mooinjerrey eck, kys va'n Chiarn er hoilshaghey ard vyghin jee; as ghow ad boggey mâree.

59 As haink eh gy kione er y hoghtoo laa dy daink ad dy yiarey chymmylt yn liannoo; as denmys ad Eh Zacharias, lurg ennym e ayr.

60 As dreggyr e voir, as dooyrt ee, Cha nee; agh bee Eh enmyffit Ean.

61 As dooyrt ad ree, Cha vel veg jeh dty chynney ta'n ennym shen orroo.

62 As ren ad signyn gys e ayr, kys ballish Eh ve enmyffit.

63 Ashir Eh boayrd-screuee, as scrieu Eh, gra, Ta'n ennym echey Ean. As ghow ad ooilley yindyfs.

64 As va'n becal echey er ny osley chelleeragh, as e hengey er ny eaysley, as loayr Eh, as hug Eh moylley da Jee.

65 As haink aggle orroosyn ooilley va vaghey mygeayrt-y-moo: as va ooilley ny raaghyn shoh er nyn insh magh trooid cheer-cronck Yudea.

66 As ooilley adfyn v'er

chlashtyn ad, hasht ad ad ayns nyn greeaghyn, gra, Cre'n monney dy ghooorney vees Eh shoh? as va laue yn Chiarn mârish.

67 As va'n ayr echey Zacharias Ihieent lesh y Spyrryd Noo, as ren Eh phadeyr, gra,

68 Bannit dy row yn Chiarn Jee dy Israel, son t'eh er yeeaghyn er, as er chionnaghey reesht e phobble,

69 As t'eh er hroggal seofe niart dy haualtys er nyn son, ayns thie e harvaant David;

70 Myr loayr Eh liorish becal e adeyrn crauee, t'er ny ve er dy hoshiaght y teihll;

71 Dy beagh shin er nyn fauail veih nyn noidjyn, as veih'n laue ocfsyn ooilley ta dwoaie oc orrin.

72 Dy chooilleeney yn vyghin *va giallit* da ny ayraghyn ain, as dy chooinaghtyn er e chonaant casherick:

73 Yn breearrey ren Eh gys yn ayr ain Abraham,

74 Dy giallagh Eh dooinyn, dy beagh shin er nyn livrey veih laueyn nyn noidjyn, as dy shirveishagh shin Eh fegooilsh aggle,

75 Ayns craueeaght as cairys kiongoyrt rish, ooilley laghyt nyn mea.

76 As ufs liennoo, bee oo enmyffit phadeyr yn Er-fyrjey; son hed oo roish eddin y Chiarn, dy yannoo aarloos e raadjin;

77 Dy

77 Dy chur tushtey dy hau-
altys da e phobble, liorish leih
nyn beccaghyn,

78 Trooid myghin meigh
yn Jee ain; liorish ta foilshey
yn laa veih yn yrjid er jeet dy
nyn yeeaghyn,

79 Dy chur foilshey dauesyn
ta nyn soie ayns dorraghys as
ayns scadoo yn vaish, dy leeideil
ny cassyn ain gys raad y chee.

80 As daase y liannoo, as
haink Eh dy ve lajer ayns spyr-
ryd, as v'eh ayns ny faafaghyn,
derrey yn laa v'eh er ny hoil-
shaghey da Israel.

C A B. II.

AS haink eh gy kione ayns
ny laghyn shen, dy jagh
farey magh veih Cesar Au-
gustus, ooilley yn feihll dy chur
nyn enmyn ayns screeu ry hoi-
keesh y eeck.

2 (As va'n cheesh shoh
hoshiaght er ny hroggal, tra
va Cyrenius ny chiannoort er
Syria.)

3 As hie ooilley dy chur
nyn enmyn sheefe, dagh annane
gys e ard-valley hene.

4 As hie Joseph myrgeddin
seose veih Galilee, veih ard-
valley Nazareth, gys Judea, gys
ard-valley Ghavid, ta enmyffit
Bethlehem, (er-y-fa dy row Eh
jeh thie as kynney Ghavid)

5 Dy chur stiagh e ennym
heneas ennym Moirrey yn ven
va nasht risht, va trome torragh.

6 As myr shen ve, choud as
v'ad ayns shen dy row ny laghyn

ec kione dy row ee dy ve er ny
livrey.

7 As hug ee son y theihll yn
chied vac rugg jee, as hoill ee
Eh ayns aanrityn soillee, as hug
ee Eh ny lhie ayns manjoor,
er-y-fa nagh row room er nyn
son ayns y thie-oast.

8 As va ayns y cheer ched-
din bochillyn va cummal ayns ny
magheryn, as freaylley watch
er ny shioltaneynoc ayns yn oie.

9. As cur-my-ner haink ainle
y Chiarn orroo, as ren gloyr y
Chiarn foilshean mygeayrt-y-
moo; as v'ad feer agglagh.

10 As dooyrt yn ainle roo,
Ny gow-jee aggle: son cur-
my-ner, ta mish coyrt lhiam
hiu naightyn mie dy voggey
mooar vees gys dy chooilley
phobble.

11 Son diuish t'er ny rug-
gey jiu ayns ard-valley Ghavid,
Saualtagh, ta shen Creest yn
Chiarn.

12 As *bee* shoh son cowrey
diu; Yiow shiu yn oikan soil-
lit ayns aanrityn soillee, as ny
lhie ayns manjoor.

13 As ayns y tullogh va
marish yn ainle ymmodde jeh'n
chesaght-chaggee flaunyffagh
cur moylley da Jee, as gra,

14 Gloyr gys Jee ayns yn
yrjid, as er y thalloo shee, aig-
ney-mie gys deiney.

15 As haink eh gy kione,
cha lea as va ny ainlyn er gholl
erfooyl vow gys niau, dy dooyrt

N. L U K E.

ny bochillyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Lig dooin goll nish derrey Bethlehem, dy akin yn red shoh t'er jeet gy kione, ta'n Chiarn er ny hoilshaghey dooin.

16 As haink ad lesh siyr, as hooar ad Moirrey as Joseph, as yn oikan ny lhie ayns manjoor

17 Aserreish daue v'er vakin *Eh*, hoilshhee ad magh yn raa va inshit daue mychione y liannoo shoh.

18 As ghow dy chooilley annane cheayll *eh*, yindyfs jeh ny reddyn va inshit daue liorish ny bochillyn.

19 Agh hasht Moirrey ooilley ny raaghyn shoh, as smooinee ee *orroo* ayns e cree.

20 As haink ny bochillyn roue, cur gloyr as moylley da Jee son ooilley ny reddyn v'ad er chlashtyn as er vakin, cordail rish ny va inshit daue.

21 As tra va hoght laa ec kione son giarey chymmylt yn liannoo, va'n ennym v'er ny chur er *YEESEY*, son shen myr v'eh enmyffit liorish yn ainle, roish my row *Eh* er ny yiennaghtyn ayns y vreïn.

22 As tra va ny laghyn v'oc ry hoi mraane dy ve er nyn ghlenney, cordail rish leih Voses, ec kione, hug ad lhieu *Eh* gys Jerusalem, dy hebbal *Eh* gys y Chiarn,

23 (Myr te scruit ayns leih yn Chiarn, Bee dy chooilley

yrrynagh ta fosley yn vreïn enmyffit casherick gys y Chiarn)

24 As dy hebbal oural, cordail rish ny t'er ny ghra ayns leih yn Chiarn, Piyr dy chalmaneyn turtle, ny daa chalmane aegey.

25 As cur-my-ner va dooinney ayns Jerusalem, *va* enmyffit Simeon; as *va'n* dooinney cheddin cairagh as crauee, farkiagh son gerjagh Israel; as *va'n* Spyrryd Noo er.

26 As ve er ny hoilshaghey da liorish y Spyrryd Noo, nagh vaikagh *Eh* yn baase, roish my beagh *Eh* er vakin Creest yn Chiarn.

27 As haink *Eh* liorish y sp, rryd stiagh ayns y chiable: as tra *va'n* ayr as y voir er chur lhieu yn liannoo Yeesey stiagh, dy yannoo er e hon, lurg cliaghtey yn leih;

28 Eisht ghow *Eh* seose *Eh* ayns e roiaghyn, as hug *Eh* moylley da Jee, as dooyrt *Eh*,

29 Hiarn nish t'ow cur kied da dty harvaant paartail ayns shee, cordail rish dty ghoo.

30 Son ta my hooyllyn er vakin dty haualtys;

31 T'ow er n'yannoo aarlou kiongoyrt rish dy chooilley phobble;

32 Soilshy dy hoilshaghey ny Ashoonyn quaagh, as gloyr dty phobble Israel.

33 As ghow Joseph as e voir yindyfs

yindyfs jeh ny reddyn va loayrit liorish.

34 As vannee Simeon ad, as dooyrt Eh rish Moirrey e voir, Cur-my-ner ta'n *liannoo* shoh soït dy chur sheese as dy hoiaghey seose ymmodee ayns Israel; as son cowrey vees er ny loayrt noi.

35 (As nee cliwe toylley trooid dt'annym hene neesht) dy vod smooïnaghtyn ymmodee creeaghyn v'er nyn soilshaghey magh.

36 As va ben va jannoo phadeyrys va enmyssit Anna, inneen Phanuel, jeh sheeloghe Afer; v'ee dy eash vooar, as v'ee er veaghey marish e sheehy shiaght bleeaney neayr as v'ee ny moidyn.

37 As v'ee ny ben-treoghe va mysh kiare feed as kiare bleeaney d'eash, as cha row ee fuirriaght veih'n chiable, agh shirveish *fee* lesh trostey as padjeryn oie as laa.

38 As haink ish stiagh ayns yn oor shen, as hug ee booise myrgeeddinda'n Chiarn, as loayr ee jeh roosyn ooilley vajeeaghyn son livrey ayns Jerusalem.

39 As tra v'ad er chooildeency dy chooilley nhee cordail rish leih yn Chiarn, haink ad reesht gys Galilee, gys yn ard-valley oc hene Nazareth.

40 As daase y liannoo as haink Eh dy ve lajer ayns Spyr-ryd, as v'eh lhiacent lesh creenaght, as va grayie Yee marish.

41 Nish va e ayr as e voir goll seose gys Jerusalem dy chooilley vleïn ec feailley ny caisht.

42 As tra v'eh daa vleïn jeig dy eash, hie ad seose gys Jerusalem lurg cliaghtey yn eailley.

43 As tra va ny laghyn ec kione, as ad goll thie reesht, duirree yn liannoo Yeesey nyn yei ayns Jerusalem, as cha row fys ec Joseph as e voir er.

44 Agh heill ad dy row Eh ayns y cheshaght, as hie ad jurnah laa; as v'ad briaght er e hon mastey *nyn* gheiney mooïnjeray as nyn ainjys.

45 As tra nagh dooar ad Eh, hie ad reesht gys Jerusalem dy ênaght er e hon.

46 As haink eh gy kione, lurg three laa dy dooar ad Eh ayns y chiable, ny hoie mastey ny fir-ynsee, chammah geaishtagh roo as fênaghtyn questionyn jeu.

47 As ghow ooilley ny va geaishtagh rish yindyfs jeh'n toiggal as jeh ny anfooryn echey.

48 As tra honnick ad Eh, v'ad atchimagh; as dooyrt e voir rish, Vac, cre'n-fa t'ow er ghellal rooin myr shoh? cur-my-ner, ta dt' ayr as mish er ny ve briaght er dty hon ays trimshy.

49 As dooyrt Eh roo, Kys dy row shiu briaght er my hons? nagh row fys eu dy beign dou v ve mysh obbyr my Ayrey?

N. L U K E.

50 As cha hoig ad yn raa ren Eh foayrt roo.

51 As hie Eh sheese maroo, as haink Eh gys Nazareth, as v'eh biallagh daue: as hasht e voir oolley ny raaghyn shoh ayns e cree.

52 As ren Yeeley bishaghey ayns creenaght as aase, as ayns foayr rish Jee as dooinney.

C A B. III.

NISH ayns y wheiggoo vlein jeig jeh reill Tiberius Cesar, tra va Pontius Pilate ny chiannoort er Judea, as Herod ny hetrach er Galilee, as e vraar Philip reill ayns Iturea, as cheer Trachonitis, as Lyfanas reill ayns Abilene.

2 Tra va Annas as Caiaphas nyn ard saggertyn, haink goo Yee gys Ean mac Zacharias ayns yn aafagh.

3 As haink Eh gys oolley'n cheer mygeayrt Jordan, preach-eil bashtey arrys son leih peccaghyn;

4 Myr te scruit ayns lioar goan Efaias yn phadeyr, gra, Coraa fer geamagh ayns yn aafagh, Jean-jee aarloos raad y Chiarn, jean-jee ny cassanyn echey kiart.

5 Bee dy chooilley choan er ny thieeney, as dy chooilley slieau as cronck er nyn injil-laghey, as ny ynnydyn cammey er nyn n'yannoo jeeragh, as ny raadjyn garroo er nyn n'yannoo rea.

6 As hee dy chooilley cill faualtys Yee.

7 Eisht dooyrt Eh rish y poble v'er jeet magh huggey dy ve er nyn mashtey, O heeloghe dy ard-nieughyn, quoi ta er chur raave diu dy hea veih'n chorree ta ry heet?

8 Ymmyrk-jee magh er-y fa shen messyn cooie dy arrys, as ny jean-jee toshiaght dy ghra cheu-shtie jiu hene, Ta Abraham ain son nyn ayr: son ta mee gra riu, dy vel Jee abyl jeh ny claghyn shoh cloan y hroggal seose da Abraham.

9 As nish myrgeddin ta'n teigh er ny choyrt gys fraue ny miljyn: shen-y-fa ta dy chooilley villey nagh vel gymmyrkey magh mess mie, dy ve giarit sheese as tilgit ayns yn aile.

10 As denee yn poble jeh, gra, Cre nee mainyn eisht?

11 Dreggyr Eh as dooyrt Eh roo, Eshyn ta daa chooat echey, lig Eh coyrt dasyn nagh vel cooat eddyr echey; as eshyn ta beaghey echey, lig Eh jannoo er yn aght cheddin.

12 Eisht haink myrgeddin ny publicanee dy ve er nyn mashtey, as dooyrt ad rish, Vaimshyr, cre nee mainyn?

13 As dooyrt Eh roo, Ny trog-jee ny smoo ny t'er ny oardaghey diu.

14 As denee ny sidooryn myrgeddin jeh, gra, As cre

nee

nee mainyn? As dooyrt Eh roo,
Ny jean-jee tranlaase er dooin-
ney erbee, ny jean-jee dooinney
erbee y phlaint dy aggairagh, as
bee-jee booiagh lesh nyn vaill.

15 As myr va'n pobble ayns
imnea, as dy chooilley ghooi-
ney smooiagh ayns nyn gree-
aghyn mychione Ean, nee Eh
va'n Creeit mannagh nee;

16 Dreggyr Ean as dooyrt
Eh roo oolley, Ta mish dy
jarroo bashtey shiu lesh ush-
tey; agh ta fer spooaral ny
mish cheet, kiangley ny braag-
yn echey cha vel mee feeu dy
eayley: nee ehyn shiu y vash-
tey lesh y Spyrryd Noo, as lesh
aile.

17 Ta'n chleayst echey ayns
e laue, as nee Eh dy bollagh e
laare-arroo yghlenney, as gowee
Eh yn churnaght stiagh ayns e
hie-tashtee; agh yn choau nee
Eh y lostey lesh aile nagh vod-
er ny vooghey.

18 As ymmodee dy reddyn
elley ren Eh y choyrilaghey as y
phreachail gys y pobble.

19 Agh Herod yn Tetrarch,
as oghsan er ny chur da liorish
on Herodias ben e vraar Philip,
nyn ason oolley ny huilk va Herod
n' yannoo,

20 Ren Eh shoh marish y
chooid elley, dy dug Eh Ean
yns prysson.

21 Nish tra va oolley'n pob-
le er nyn mashtey, haink eh
y kione dy row Yeesey myr-

geddin er ny vashtey, as ghow
Eh padjer, as va niau er ny
olley;

22 As haink y Spyrryd Noo
neose er, ayns cummey callin-
agh myr calmane, as haink
coraa veih niau, gra, Oo my
Vac graihagh, jeed ta mee dy
mooar soiaghey.

23 As ghow Yeesey Eh hene
toshiaght dy ve mysh jeih
bleaney as feed dy eash, as v'eh
(jeeagh it er dy ve) mac Yoseph,
mac Heli,

24 Mac Matthat, mac Levi,
mac Melchi, mac Janna, mac
Joseph,

25 Mac Mattathias, mac A-
mos, mac Naum, mac Esli, mac
Nagge,

26 Mac Maath, mac Matta-
thias, mac Semei, mac Joseph,
mac Juda,

27 Mac Joanna, mac Rhesa,
mac Zorobabel, mac Salathiel,
mac Neri,

28 Mac Melchi, mac Addi,
mac Cosam, mac Elmodam, mac
Er,

29 Mac Jose, mac Eliezer,
mac Jorim, mac Matthat, mac
Levi,

30 Mac Simeon, mac Juda,
mac Joseph, mac Jonan, mac
Eliakim,

31 Mac Melea, mac Menan,
mac Mattatha, mac Nathan,
mac David,

32 Mac Jesse, mac Obed, mac
Booz, mac Salmon, mac Naaffon,

33 Mac

N. L U K E.

33 *Mac* Aminadab, *mac* Aram, *mac* Esrom, *mac* Phares, *mac* Juda,

34 *Mac* Jacob, *mac* Isaac, *mac* Abraham, *mac* Thara, *mac* Nachor,

35 *Mac* Saruch, *mac* Ragau, *mac* Phalec, *mac* Heber, *mac* Sala,

36 *Mac* Cainan, *mac* Arphaxad, *mac* Sem, *mac* Noe, *mac* Lamech,

37 *Mac* Mathufala, *mac* Enoch, *mac* Jared, *mac* Maleleel, *mac* Cainan,

38 *Mac* Enos, *mac* Seth, *mac* Adam, *mac* Yee.

C A B. IV.

AS va Yeesey laane jeh'n Spyrryd Noo as hyndaa Eh veih Jordan, as v'eh er ny leeideil liorish y spyrryd gys yn aafagh,

2 As v'eh da-eed laa er ny violaghey liorish y drogh-spyrryd, as ayns ny laghyn shen, cha die Eh veg; as tra v'ad ec kione, v'eh ny lurg shen accrysfagh.

3 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, My she Mac Yee oo, cur sarey da'n chlagh shoh dy ve jeant ny arran.

4 As dreggyr Yeesey Eh, gra, Te scruit, Nagh nee er arran ny lomarcane nee dooinney beaghey, agh liorish creerbe ta Jee dy loayrt.

5 As hug y drogh-spyrryd lesh seofe Eh gys flieau ard, as

yeeagh Eh da ooilley-reeriaght-yn y teihll ayns un tullogh.

6 As dooyrt y drogh-spyrryd rish, Ooilley yn phooar shoh verryms dhyt, as y ghloyr oc son ta shen er ny livrey dou, as da quoi-erbee faillym, ta mee dy chooyrt eh.

7 My ver oo er-y-fa shen ooashley dou, bee ooilley lhiars.

8. As dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, Gow afs my enish, Noid-anmey: son te scruit, Ver oo ooashley da'n Chiarn dty Yee, as eshyn ny lomarcane nee oo y hirveish.

9 As hug Eh lesh Eh gys Jerusalem, as hoie Eh Eh er eer vullagh y chiable, as dooyrt Eh rish, My she Mac Yee oo, tilg oo hene sheese veih shoh. 10 Son te scruit, Ver Eh curym da e ainlyn harryd, dy dty reaylley:

11. As ayns *nyn* laueyn nee ad oo y ymmyrkey, er aggle ec tra erbee dy bwoail oo dty chafs noi clagh.

12. As dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, Te er ny ghra Cha jean oo yn Chiarn dty Yee y violaghey.

13. As tra va'n drogh-spyrryd er chur kione er ooilley violagh, daag Eh Eh son y tra shen.

14 ¶ As haink Yeesey reesh ayns pooar y spyrryd gys Galilee: as hie goo magh jeh trool ooilley'n cheer my-geayrt.

15 As dynsee Eh ayns ny kialteenyn oc, as va dy chooilley annane cur ard-voylley da.

16 ¶ As haink Eh gys Nazareth, raad v'eh er ny ve troggit: as hie Eh, myr v'eh eliahtey, stiagh ayns y cheeill er laa yn doonaght, as hais Eh feole dy thaih.

17 As va lioar y phadeyr Elaias er ny livrey da, as tra v'eh er volley'n lioar, hooar Eh yn ynyd raad ve feruit,

18 Ta spyrryd y Chiarn orryms, er-y-la dy vel Eh er my ooilhaghey dy phreacheil y fustal gys ny boghtyn, t'eh er my choirt dy taanaghey yn vooijer hrome-chreeagh, dy phreacheil livrey gys ny kappeyn, as foillhey reesht da ny doail, dy chur nyn reamys dauesyn ta broojit,

19 Dy phreacheil bleinwooilal y Chiarn.

20 As yeigh Eh yn lioar, as hug Eh ee reesht da'n chirveishagh, as hoie Eh sheese: as yeeagh dy chooilley annane v'ayns y cheeill dy gyere er.

21 As ren Eh toshiaght dy ghra roo, Jiu ta'n scriptyr shoh cooilleent ayns ny cleashyn eu.

22 As dymmyrk ad ooilley feanish lesh, as ghow ad yindyss jeh ny goan graysoil va cheet magh afs y veeal echey. As dooyrt ad, Nagh nee shoh mac Yoseph?

23 As dooyrt Eh roo, Jir shiu

ayns shickyrys yn chen raa shoh rhym, Lhee, jean oo hene y lheidys: cre-erbee ta shin er chlashtyn va jeant ayns Capernaum, jean myrgeeddin ayns shoh ayns dty heer hene.

24 As dooyrt Eh, Dy firringagh ta mee gra riu, Nagh vel foiaagh jeant jeh phadeyr erbee ayns e heer hene.

25 Agh ta mee ginsh diu ayns firrinyss, dy row ymmodee mraane treoghe ayns Isracl ayns laghyn Elias, tra va'n aer jeight feole three bleaney as they meeghyn, tra va genney vooar trooid ooilley'n cheer:

26 Agh gys annane oc cha row Elias er ny choirt, cheu-mooie jeh gys Sarepta ard-valley dy Sidon, gys ben va ny bentreoghe.

27 As va ymmodee louraane ayns Isracl, ayns earish Eliseus yn phadeyr, as cha row annane oc er ny ghlenney, cheu-mooie jeh Naaman yn Syrian.

28 As va ooilley ny v'ayns y cheeill, tra cheayll ad ny goan shoh, lhiacent lesh jymmoose,

29 As dirree ad feole, as deiyr ad Eh magh afs yn ard-valley, as leeid ad Eh gys broogh yn chronck (er va'n ard-valley oc troggit) dy vod-dagh ad Eh y hilgey sheese gouyr y vullee.

30 Agh hie Eh magh nyn drooid, as jimmee Eh roish:

31 As haink Eh neose gys Capernaum,

N. L U K E.

Capernaum, ard-valley dy Ghalilee, as dynsee Eh ad er laghyn y doonaght.

32 As ghow ad yindyfs mooar jeh'n ynfagh echey: son va e ghoo lesh pooar.

33 ¶ As ayns y cheeill va dooinney va spyrryd neu-ghlen ayn, as deie Eh lesh ard chora,

34 Gra, Faag shin; cre'n eie t'ayd orrin ufs Yeesey dy Nazareth? veloo er-jeet dy nyn stroie? ta fys aym quoi oo; yn Fer casherick dy Yee.

35 As hug Yeesey oghsan da, gra, Cum dty hengey, as tar magh afs. As tra va'n drogh-spyrryd er lhieggal Eh kiongoyrt roo, haink Eh magh afs, as cha ren Eh skielley da.

36 As v'ad ooilley atchim-agh, as loayr ad nyn mast' oc hene, gra, Cre'n fockle shoh? son lesh pooar as niart t'eh cur farey da ny spyrrydyn neu-ghlen, as t'ad cheet magh.

37 As hie goo magh jeh trooid dy chooilley ard jeh'n cheer mygeayrt.

38 ¶ As hrog Eh magh afs y cheeill, as hie Eh stiagh ayns thie Simon: as va moir ben Simon feer ching ayns y chiaf-saghey; as ren ad aghin huggey er e son.

39 As hafs Eh er e skyn, as hug Eh oghsan da'n chiallaghey, as daag eh ee. As chel-leeragh dirree ee seose, as ren ee ad y hirveish.

40 ¶ Nish ec lhie ny greiney, whilleen as va sleih chingey oc ayns caghlaaghyn dy ghoghannyn, hug ad lhieu ad huggey; as hug Eh e laueyn er dy chooilley annane oc, as ren Eh ad y lheihs.

41 As haink drogh-spyrrydyn myrgeddin magh afs ym-modee, geamagh as gra, Oo yn Creest Mac Yee. As hug Eh oghsan, as cha lig Eh daue loayrt; son va fys oc dy nee Eh va'n Creest.

42 As tra va'n laa ayn, jimmee Eh roish, as hie Eh gys boall er lneh: as va'n pobble briaght er e hon, as cheet huggey, as chionney er, Eh dy uirriaght maaroo.

43 As dooyrt Eh roo, shegin doos reeriaght Yee y phreachail gys ard-valjyn elley myrgeddin: son er yn oyr shen ta mee er my chooyrt.

44 As ren Eh preacheil ayns kialteenyn Ghalilee.

C A B. V.

AS haink eh gy kione, myr va'n pobble chionney stiagh er dy chlashtyn goo Yee, dy hafs Eh liorish keayn Gennefareth,

2 As honnick Eh daa long nyn soie er y traie: agh va ny eeastairyn er gholi afs-doo, as v'ad niee nyn lieenteenyn.

3 As hie Eh ayns annane jeh ny longyn va lesh Simon, as ghuee Eh er, Eh dy gholi magh

red

red beg veih'n thalloo: as hoie
Eh sheefe, as dynsee Eh yn
pobble afs y long.

4 Nish tra v'eh erreish loayrt,
dooyrt Eh rish Simon, Gow-
see magh gys y diunit, as lig-
see sheefe nyn lieenteenyn dy
ghoaill eeast.

5 As dreggyr Simon as
dooyrt Eh rish Vainshtyr, ta
shin er hooilleil fud ny hoie, as
cha vel shin er ghoaill veg:
ny-yeih er dt'ockle's liggym
sheefe y lieen.

6 As tra v'ad er n'yannoo
shoh, haare ad earroo moor
dy eeastyn; as ren y lieen oc
brishey.

7 As chrie ad er ny shesh-
aghyn oc va ayns y long elley,
ad dy heet dy chooney lhieu.
As haink ad, as lhieen ad yn daa
long, myr shen dy ren ad toshi-
ght dy sinkeil.

8 Tra honnick Simon Ped-
dyr shoh, huit Eh sheefe ec
glioyn Yeesey, gra, Immee
roym, son ta mee my ghooi-
ney peccoil, O Hiarn.

9 Son ghow eshyn, as ooh-
ey ny va marish yindyss moor,
eh'n tayrn dy eeastyn v'ad er
ghoaill:

10 As myr shen myrgeeddin
Jamys as Ean meck Zebe-
dee, va nyn barteeassyn marish
Simon. As dooyrt Yeesey rish
Simon, Ny gow aggle, veih
shoh magh nee oo deiney y
ghoaill.

11 As tra v'ad er chur lhieu
nyn longyn gys thalloo, hreig
ad ooilley, as deiyr ad er.

12 ¶ As haink eh gy kione,
tra v'eh ayns ard-valley dy row,
cur-my-ner, dooinney laane
jeh'n louraans: as tra honnick
Eh Yeesey, huit Eh sheefe er e
eddin, jannoo aghin huggey as
gra, Hiarn, my she dt'aigney
eh, foddee oo mish y yannoo
glen.

13 As heeyn Eh magh e laue,
as venn Eh rish, gra, M'aigneys
eh; bee er dty ghlenney. As
chelleeragh jimmee yn lou-
raans veih.

14 As hug Eh currym da
gyn Eh dy inth da dooinney
erbee: agh immee, as soilshee
oo hene da'n taggyrt, as cheb
son dty ghlenney, 'naght myr
ta Moses er harey, dy ve son
feanish daue.

15 Agh wheesh shen smoo
hie taggloo magh jeh: as haink
earrooyn moorey dyleih cooid-
jagh dy chlashtyn, as dy ve er
nyn lheidys liorish jeh'nyn
allaaintyn.

16 ¶ Agh hie eshyn Eh hene
roish gys yn aafagh, dy ghoaill
padjer.

17 As haink eh gy kione laa
dy row, myr v'eh gynsaghey,
dy row Phariseeyn as fir-ynsee
jeh'n leih nyn soie liorish, v'er
jeet magh afs dy chooilley val-
ley v'ayns Galilee, as Judea,
as Jerusalem: as va'n Chiarn dy
feer

feer phooaral lheihs doghanyn.

18 ¶ As cur-my-ner, hug deiney lhiu ayns lhiabbee dooinney va ching jeh'n chingys-cra: as v'ad shirrey y chur lhiu stiagh Eh, dy hoiaghey *Eh* kiongoyrt rish.

19 As tra nagh dod ad er aght erbee y chur lhiu stiagh Eh kyndagh rish y pobble, hie ad seose er mullagh y thie, as lig ad sheese ny hrooid, Eh hene as e lhiabbee, er y laare kiongoyrt rish Yeesey.

20 As tra hug Eh taftey da'n chredjue oc, dooyrt Eh rish, Ghooinniey, ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt.

21 As ren ny scruderyn as ny Phariseeyn toshiaght dy resooney, gra, Quoi shoh ta loayrt goan mollaghtagh? Qnoi oddys peccaghyn y leih, agh Jee ny lomarcan?

22 Agh va fys ec Yeesey er ny smooiinaghtyn oc, as dreggyr Eh, as dooyrt Eh roo, Cre er ta shiu resooney ayns nyn greeaghyn?

23 Quoi fasshey dy ghra, Ta dty pheccaghyn er nyn leih dhyt, ny dy ghra, Irree seose as shooill?

24 Agh dy vod fys y ve eu, dy vel pooar ec yn Mac dooinney er y thalloo dy leih peccaghyn (dooyrt Eh rishyn va ching jeh'n chingys-cra) Ta mee gra rhyt, Irree, as trog seose dty lhiabbee, as gow royd gys dty hie.

25 As chelleeragh dirree Eh seose kiongoyrt roo, as hrog Eh shen v'eh ny lhie er, as jimmee Eh gys e hie, cur moylley da Jee.

26 As ghow ad ooilley lane yindyfs, as ren ad Jee y ghloyraghey, as v'ad lhiement lesh aggle, gra, Ta shin er vakin reddyn yindyffagh jiu.

27 ¶ As ny lurg shoh hie Eh magh, as honnick Eh publican va enmyffit Levi, ny hoie ec boayrd y cheesh: as dooyrt Eh rish, Eiyr orryms.

28 As daag Eh ooilley ad dirree Eh seose, as deiyr Eh er.

29 As ren Levi aarlaghey mooar er e hon ayns e hie hene: as va sheshaght vooar dy phublicanee as dy eallaghellley hoie sheese m'aroo.

30 Agh va ny scruderyn oc as ny Phariseeyn jymmoosaght roosyn va sheer geiyr er, gra, Cre'n-fa ta shiu gee as giu marish publicanee as peccer?

31 As dreggyr Yeesey dooyrt Eh roo, Cha vel femoosyn t'a flaane er y lhee: agh ec sleih chingey.

32 Cha daink mish dy eamagh er y vooijer chairagha agh er peccer gys arrys.

33 ¶ As dooyrt ad roo Cre'n-fa t'adsyn ta Ean er n'yn saghey trofsey dy mennick as jannoo padjeryn, as mygeddin yn vooijer ta ny Phariseeyn er n'yn saghey; agh t'ad

fyn ta geiyrty orts gee as giu?

34 As dooyrt Eh roo, Vod shiu cur er ny caarijn ta marish dooinney'n phoofee ayns e hiamyr trofthey, choud as ta dooinney'n phoofee mârôo?

35 Agh hig ny laghyn, tra vees dooinney'n phoofee er ny ghaoill ersooyl vow, as eisht nee ad trofthey ayns ny laghyn shen.

36 ¶ As loayr Eh myrgeddin coraa-dorraghey roo, Cha vel dooinney erbee cur peesh dy eaddagh noa er shen gharmad: er nonney, ta chammah yn noa rapey y laane lesh, as cha vel yn pheesh va goit als yn noa cordail rish y shen.

37 As cha vel dooinney erbee cur feeyn noa ayns shen voteilyn*; er nonney brishee yn feeyn noa ny boteilyn, as erbee eh deayrtit, as bee ny boteilyn dy choayll er.

38 Agh shegin da feeyn noa v'er ny ehur ayns boteilyn noa; as t'ad ny neesht fauchey.

39 Cha-moo ta dooinney erbee, erreish da v'er n'iu shen feeyn, chelleeragh shirrey feeyn noa: son t'eh gra, Ta'n shen ny share.

C A B. VI.

AS haink eh gy kione er y chied doonaght lurg yn nah laa jeh'n chaisht, dy row Eh goll shiaghey arroo: as ren

* Liare.

y vooijer va sheer geiyrty er jeeafyn y phluckey, as nyn ee ad, erreish daue nyn rubbey ad ayns nyn laueyn.

2 As dooyrt shiartance jeh ny Phariseeyn roo, Cre'n-fa ta shiu jannoo shen nagh vel lowit dy ve jeant er laghyn y doonaght?

3 As dreggyr ehhyn ad, gra, Nagh vel shiu er lhaih wheesh shoh, cre ren David, tra v'eh hene as e heshaght accryffagh:

4 Kys hie Eh stiagh ayns thie Yee, as ghow Eh as die Eh yn arran casherick, as hug Eh eh myrgeddin dauefyn va mârish, ga nagh row eh lowit dy ve eeit, agh liorish ny fagggyrtyn ny lomarcen?

5 As dooyrt Eh roo, Dy row yn Mac dooinney ny Hiarn myrgeddin er y doonaght.

6 As haink eh gy kione er doonaght elley, dy jagh Eh stiagh ayns y cheeill as dy dynsee Eh: as va dooinney ayns shen va'n laue yesh echey er shyrgaghey.

7 As hug ny scruderyn as ny Phariseeyn taltey da, dy yeeaghyn jinnagh Eh Eh y lheihs er laa'n doonaght: dy voddagh oyr y ve oc dy loayrt noi.

8 Agh va fys echyffyn er ny smooiinaghtyn oc, as dooyrt Eh rish y dooinney va'n laue echey er shyrgaghey, Irree seose as shafs magh er y laare. As dirree Eh, as hafs Eh magh.

9 Eisht

19 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Eenym: va red jiuish, vel eh
lowit er laghyn y doonaght dy
yannoo mie, ny dy yannoo dy
holk? dy hauail bioys, ny dy
ferbie eh.

10 As yecagh Eh mygeayrt
otroo ooilleys, as dooyrt Eh rish
y dooinney, Sheeyn magh dy
laue. As ren Eh shen, as va'n
laue echey er ny theihys myr y
laue elley.

11 As daafe ad feer elgyf-
sagh; as loayr ad eddyr ad hene
cre oddagh ad y yannoo rish
Yeesey.

12 As haink eh gy kione
ayns ny laghyn shen, dy jagh Eh
feose er fliau dy ghoail padjer,
as dy ren Eh tannaghtyn fud
ny hoie guee gys Jee.

13 ¶ As tra va'n laa ayn,
deie Eh er y vooijer va sheer
geiyr er huggey: as jeusyn
reih Eh ghaa-yeig, denmyfs Eh
myrgeddin nyn Oostyllyn.

14 Simon (ren Eh myrge-
din y enmyfs Peddyr) as An-
dreays e vraar, Jamys as Ean,
Philip as Parlane,

15 Mian as Thomase, Jamys
mac Alphais, as Simon va en-
myffit Zelotes,

16 As Judas braar Jamys,
as Yuase Hecarior, wa myrge-
din yn traitoor.

17 ¶ As haink Eh aefse
maroo, as hais Eh er y thaloo
kiart, as va marish yn chesfhaght
jeusyn va sheer geiyr er, as

caroo mooar thylek velh doof-
ley Judea as Jerusalem, as doof-
ardjyn nymarey Tyre as Sidon,
haink dy eashtagh rish, as dy
ve er nyn theihys o'jeh pyn
ghoghannyn.

18 As adsyn va spyrry dy
neu-ghlen ayndoo; as vad er
nyn theihys.

19 As va'n flane chaglym
shirrey bennalt rish: son va bree
goll magh als, va dyn theihys
ad ooilleys.

20 ¶ As hrog Eh seofen
hooyllyn er y vooijer va sheer
geiyr er, as dooyrt Eh, Bannit
ta shiuish voghtyn: son thieuish
reeriaght Yee.

21 Bannit ta shiuish ta ac-
cryffagh nish: son bee shiu er
nyn yannoo magh. Bannit ta
shiuish ta nish jannoo dobberan:
son nee shiu garaghtee.

22 Bannit ta shiuish, tra ta
deiney cur feoh diu, as tra nee
ad nyn scarrey shiu voo, as nyn
oltooaney shiu, as nyn ennym y
hilgey magh myr olk, er coon-
tey'n Mac dooinney.

23 Bee-jee gennal ayns
laa shen, as leime-jee son bog-
gey: son cur-my-ner, ta'n leagh
eu mooar ayns niau: son er y
aght cheddin ren ny ayraghyn
oc rish ny phadeyryn.

24 Agh smerg diuish ta ber-
chagh: son ta shiu er gheddyn
nyn gherjagh.

25 Smern diuish ta laane
son bee shiu accryffagh. Smern
diuish

diuifh ta garaghtee nifh: fon
bee fhiu dobberan as keaney.

26 Smerg diuifh tra nee dy
chooilley ghooiiney loayrt dy
nie jiu: fon fhen myr ren ny
yraghyn oc jeh ny phadeyryn
oalsey.

27 ¶ Agh ta mifh gra riuiifh
a clafhtyn, Bee-jee graihagh
er nyn noidjyn, jean-jee mie
daufyn ta cur feoh diu:

28 Bannee-jee adfyn ta guee
hollaght diu, as gow-jee padjet
er nyn fon ocfsyn ta cur feaghyn
riiu.

29 As huggeysyn woaillys
er y *derrey* lieckan, chyndaa
myrgheddin yn lieckan elley:
er elhyn ghoys erfooyl dty
chloagey, ny bee noi dty chooat
liggey *lefh* myrgheddin.

30 Cur da dy chooilley
ghooiiney ta jannoo aghin
ood; as jehsyn ta goaill woid,
y trog dty chooid reefht.

31 As myr balliuiifh deiney
y jannoo riuiifh, jean-jee
diuifh myrgheddin roofyn.

32 Son my ta fhiu foil-
aghey graih daufyn ta graih-
h erriuiifh, cre'n booiſe ta
yngouyr? fon ta peccce myr-
gheddin graihagh er y vooijer
cur graih daue.

33 As my ta fhiu jannoo
e daufyn ta jannoo mie
diuifh, cre'n booiſe ta nyn
yngouyr? fon ta peccce myr-
gheddin jannoo yn leid cheddin

34 As my ta fhiu geeafaght

daufyn vow ta fhiu treifhteil
dy gheddyn reefht, cre'n booiſe
t'eu? fon ta peccce myrgheddin
geeafaght da peccce, dy ghed-
dyn wheefh reefht.

35 Agh cur-jee graih da
nyn noidjyn, as jean-jee mie,
as ceafee-jee, fegooifh jerkal
rifh veg y gheddyn reefht: as
bee yn leagh eu mooar, as bee
fhiu nyn gloan da'n Er-fyr-
jey: fon t'eh dooie da'n vooi-
jer neu-wooiſal as *da'n* vee-
chrauee.

36 Bee-jee er-y-fa fhen
myghinagh, myr ta'n Ayr eu
myrgheddin myghinagh.

37 Ny jean-jee briwnyfs, as
cha bee fhiu er nyn mriwnyfs:
ny jean-jee deyrey, as cha bee
fhiu er nyn gheyrey: leih-jee,
as yiow fhiu leih:

38 Jean-jee coyr, as bee eh
er ny choyr diu; towſe mie,
jingit ſheefe, as criht cooid-
jagh, as roih harrifh, ver deimey
diu gys nyn oghrifh. Son
lefh y towſe cheddin ta fhiu
towſe, bee eh er ny howſe diu
reefht.

39 As loayr Eh coraa-dor-
raghey roo, Vod y doal ſhooyll
kione y doal? nagh duit ad ny
neefht ayns y jeege?

40 Cha vel y ſcoyllar erfkyn
e vainſhtyr: agh bee dy chooil-
ley annane ta ynſit dy fondagh,
myr e vainſhtyr.

41 As cre'n-fa t'ow cron-
naghey yn brennecin t'ayns

fooyl dty vraar, agh cha vel
oo gennaghtyn yn beam t'ayns
dty hooyl hene?

42 Ny kys oddys oo gra
rish dty vraar, Vraar, lig dou
yn brenneen y ghoail as dty
hooyl's, tra nagh vel oo goail
ayd hene dy vel beam ayns dty
hooyl hene? Er-crauee-oalsey,
tilg hofhiaght yn beam as dty
hooyl hene, eisht bee foilshey
ayd dy ghoail yn brenneen as
fooyl dty vraarey.

43 Son cha vel billey mie
tilgey drogh vefs: ny drogh
villey tilgey mefs mie.

44 Son ta enney er ny choyr
er dy chooilley villey liorish e
vefs: son cha vel mefs y villey-
figgagh er ny heiy jeh drineyn,
ny mefs y villey-feeney jeh
thammag-ghrefs.

45 Ta dooinney mie as
stoyr mie yn chree echey, cur
magh then ny ta mie: as drogh
ghooinney as drogh stoyr e
chree, cur magh then ny ta
olk: son magh veih stoyr y
chree ta'n beal loayrt.

46 As cre'n-fa ta shiu
genmyfs mee, Hiarn, Hiarn,
fegooilh jannoo ny reddyn ta
mee dy ghra?

47 Quoi-erbee ta cheet
hym's, as clastyn my ghoan,
as jannoo ymmyd mie jeu,
jeeaghyns diu quoi rish t'eh
goll.

48 T'eh goll-rish dooinney
ren thie y hroggal, as chley dy

dowin, as hoie yn undin er
creg: as tra dhatt yn ushtey,
cheau yn rhooilley er y thie
shen, as cha dod eh y chra
eh; er-yn-oyr dy row yn un-
din echey er creg.

49 Agheshyn ta clastyn as
nagh vel jannoo ymmyd mie
jeh, t'eh goll-rish dooinney
ren fegooilh undin thie y hrog-
gal er yn ooir, er ren y rhoil-
ley ceau, as chelleeragh hui
eh, as mooar va toyr-mow y
thie shen.

C A B. VII.

NISH tra v'eh erreil
nooilley ny goan shoh
loayrt ayns clastyn yn poble
hie Eh stiagh ayns Capernaum
2 As va captan-keead
row va fer-mooinjerey echey
bynney lesh dy mie, as ve
ching, as raad y vaaih.

3 As tra cheayll Eh
Yeesey, hug Eh huggey shan-
tyr ny Hewnyn, guet er
dy heet dy laanaghey e
mooinjerey.

4 As tra v'ad er jeet g
Yeesey, ren ad aghin hugg
dy jeean, gra, Dy row eh
feeu v'eh dy jannoo shoh
hon:

5 Son t'eh graihagh er
alhoon ain, as t'eh er hrog-
keeill dooin.

6 Eisht hie Yeesey mar-
Astrav'eh er jeet er gerrey
thie, hug y captan-keead
jyn huggey, gra rish, Hi

ny gow yn trubble ort hene,
son cha vel mish feeu oo dy
heet stiagh fo my ohlea.

7 As er yn oyr shen cha
yeeagh mee orrym pene dy ve
feeu dy heet hood: agh loayr
y fockle, as bee my er-mooi-
jerey er ny laanaghey.

8 Son ta mish mee hene my
ghooiney ta fo pooar, as ta
sidooryn aym foym, as ta mee
gra rish shoh, Imme, as t'eh
goll: as rish fer elley, Tarr, as
t'eh cheet: as rish my harvaant,
Jean shoh, as t'eh dy yannoo
eh.

9 Tra cheayll Yeesey ny
reddyn shoh, ghow Eh yindyfs,
as hyndaa Eh mygeayrt, as
dooyrt Eh rish y pobble va
geiyrt er, Ta mee gra rin,
Leid y credjue lajer shoh, cha
vel mee er gheddyn ayns Israel
hene.

10 As haink adsyn hie er y
chaghteragh reest gys y thie,
as hooar ad dy mie ayns e lhaunt
yn fer-mooinjerey va er ny ve
ching.

11 ¶ As haink eh gy kione
yn laa er-giyn, dy jagh Eh gys
ard-valley va enmyllit Nain;
as hie ymmodee jeusyn va sheer
geiyrt er marish, as ymmodee
dy leih.

12 Nish tra haink Eh er-
gerrey da giat yn ard-valley,
cur-my-ner, va sleih cur shieu
magh dooinney marroo, va ny
ynrycan vac da e voir, as vic

ish ny ben treoghe: as va ym-
modee jeh sleih yn ard-valley
mâree.

13 As tra honnick y Chiarn
ee, va chymmey echey unree,
as dooyrt Eh ree, Ny jean
keaney.

14 As haink Eh, as venn
Eh rish y carbyd, (as hals
adsyn va fo) as dooyrt Eh,
Ghooiney aeg, ta mee gra
rhyt, Irree.

15 As hoie yn dooinney
marroo seose, as ren Eh to-
shlaght dy loayrt: as livrey
Eh Eh gys e voir.

16 As haink aggle orroo
ooilley: as hug ad moylley da
Jee, gra, Dy vel phadeyr
mooar er n'irree seose nyn
mast' ain; as, Dy vel Jee er
yeeaghyn er e phobble.

17 As hie yn naight shoh
magh mychione echey trooid
ooilley Judea, as trooid ooil-
ley'n cheer mygeayrt.

18 As hug adsyn va sheer
geiyrt er Ean coontey da jeh
ooilley ny reddyn shoh.

19 ¶ As deie Ean er jees
jeusyn v'er ny ve sheer marish,
as hug Eh ad er chaghteragh
gys Yeesey, gra, Nee uss Eh *
va dy heet, ny vel shin dy
yeeaghyn son fer elley?

20 Tra va ny deiney er jeet
huggey, dooyrt ad, Ta Ean
Bashtey er nyn goyrt shin dy
ênaght jeed, Nee uss Eh * va
[b 2] ry

* Yn Messias.

N. L U K E.

ry hoi cheet, ny vel shin dy yeeaghyn son fer elley?

21 As ayns yn oer cheddin v'eh l'heihys ymmodee jeh ny assaintyn as ny dughanyn, as ny drogh-spyrrydyn oc, as da ymmodee va doal v'eh coyrt soillshey.

22 Eisht dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh roo, Immee-jee reue, as insh-jee da Ean cre ny reddyn ta shiu er vakin as er chlashtyn, kys dy vel ny doail geddyn nyn soillshey, ny croobee shooyll, ny louraaneer nyn ghlenney, ny beuyr clashtyn, ny merriu er nyn mioghey, as y sushtal er ny phreacheil da ny boghtyn.

23 As bannit ta eshyn nagh gow oyr dy huittym erfooyl [*veib'n Chredjue*] er y choontey aym's.

24 ¶ As tra va chaghteryn Ean er gholl roue, ren Eh toshiaght dy ghra rish y pobbles mychione Ean, cre hie shiu magh gys yn aafagh dy akin? Cuirtlagh criht lesh y gheay?

25 Agh cre hie shiu magh dy akin? Dooiney coamrit ayns sheedey? Cur-my-ner, t'adsyn ta ceau sheedey, as beaghey dy seyr, ayns thieyn reeaghyn.

26 Agh cre hie shiu magh dy akin? Phadeyr? dy jarroo, ta mee gra riu, as fer syrjey na phadeyr.

27 Shoh Eh jeh te scrut,

cur-my-ner, ta mee cur my hagher magh royd, dy yannoo aarloos dy raad er dy hon.

28 Son ta mee gra riu, Nyn mashtey oclyn t'er nyn ruggey jeh mraane, cha vel phadeyr syrjey na Ean Bashtey: agh ta'n fer floo t'ayns reeriaght Yee ny syrjey na eshyn.

29 As ren oolley'n, pobbles cheayll *Eb*, as ny publicanee Jee y heyrey, as v'ad er nyn mashtey lesh bashtey Ean.

30 Agh ren ny Phariseeyn as ny fir-ynsee jeh'n leigh beg y hoiaghey jeh coyrle Yee nyn oc hene, as cha row ad er nyn mashtey liorish.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Cre gys nee'm deiney yn cheelloghe shoh y hoyllaghey? as cre rish t'ad goll.

32 T'ad goll-rish cloan, ta nyn soie ayns ny margaghyn, geamagh yn derrey yeh da'n jeh elley, as gra, Ta shin er n'yannoo bingys diu, as cha vel shiu er ghonsin: ta shin er n'yannoo kiaull hrimshagh diu, as cha vel shiu er cheaney.

33 Son cha daink Ean Bashtey gee arran, ny giu feeyn, as ta shiu gra, Ta drogh-spyrryd echey.

34 Ta'n Mac dooinney er jeet gee as giu; as ta shiu gra, Cur-my-ner dooinney jollysfagh, as iuder-feeney, carrey dy phublicanee as dy pheccer.

35 Agh ta creenaght er ny heyrey

heyrey liorish ooilley e cloan.

36 ¶ As chuir fer jeh ny Phariseeyn Eh gys bee marish. As hie Eh stiagh ayns thie yn Pharisee, as hoie Eh sheefe gys bee.

37 As cur-my-ner, va ben ayns yn ard-valley, va ny drogh-yantagh, tra va fys eck dy row Yeesey ny hore ec bee ayns thie yn Pharisee, hug ee theie box-alabaster dy ooill,

38 As hafs ee ec e chassyn cheu y chooylloo keaney, as ren ee toshiaght dy niee e chassyn lesh jeir, as rub ee *ad* lesh folt e king, as phaag ee e chassyn, as ren ee *ad* y ooillaghey lesh yn ooill.

39 Nish yn Pharisee ren y chuirrey Eh, tra honnick Eh *shob*, loayr Eh cheu-sthie jeh hene, gra, Veagh fys er ve ec y dooinney shoh, dy beagh Eh ny adeyr, quoi, as cre'n monney dy ven *ee shob*, ta bennaylt rish: son t'ee ny drogh-yantagh.

40 As dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh rish, Simon, ta red aym's dy ghra rhyt. As dooyrt Eh, Loayr, Vainshyr.

41 Va dooinney dy row, va jees ayns lhiastynys da: va'n derrey yeh lhiastyn queig cheead ping, as y jeh elley leih pingyn as da-eed.

42 As tra nagh row oc dy eck, leih Eh daue ny neelht dy arryltagh. Insh dou eisht

quoi oc s'graihee vees er?

43 Dreggyr Simon as dooyrt Eh, Ta mee dy smooïnaghtyn dy nee eeshyn, da smoo ren Eh leih. As dooyrt Eh rish, T'ow er vriwnys dy cairagh.

44 As hyndaa Eh gys y ven, as dooyrt Eh rish Simon, Vel oo cur talley da'n ven shoh? Hie mee stiagh ayns dty hie's, as cha dug oo dou ushtey son my chassyn: agh tie ish er niee my chassyn lesh jeir, as er rubbey *ad* lesh folt e king.

45 Cha dug uss paag dou: agh ta'n ven shoh, er dyn traahaink mee stiagh, er ve kinjagh paagey my chassyn.

46 My chione lesh ooill cha ren oo y ooillaghey: agh ta'n ven shoh er n'ooillaghey my chassyn lesh ooill.

47 Shen-y-fa ta mee gra rhyt, Ta ny peccaghyn eck, ta ymmodee, er nyn leih; son v'ee feer ghraihagh: agh eeshyn ta beggan er ny leih *da*, cha vel y fer cheddin foilshaghey agh beggan graih.

48 As dooyrt Eh ree, Ta dty pheccaghyn er nyn leih.

49 As ren y vooinjer va nyn soie ec bee marish, toshiaght dy ghra cheu-sthie jeh hene, Quoi Eh shoh ta myr-geddin leih peccaghyn?

50 As dooyrt Eh rish y ven, Ta dty chredjue er dty hauail, imnee ayns shee.

N. L U K E.

C A B. VIII.

AS haink eh gy kione ny lurg shen, dy jagh Eh trooid dy chooilley valley, mooar as beg, preacheil as foil-shaghey naightyn gerjolagh reeriaght Yee: as *va'n* daa *o'st*yl yeig marish;

2 As shiartance dy vraane, v'er nyn lheihs jeh drogh-spyrrydyn, as allaıntyn, Moirrey va enmyssit Malaine, afs-jee hie shiaght drogh-spyrrydyn,

3 As Joanna ben Chusa stiurt Herod, as Susanna, as ymmodee elley, v'er hirveish er jeh nyn gooid.

4 ¶ As tra va earroo mooar dy leih er nyn jaglym cooid-jagh, as er jeet huggey als dy chooilley ard-valley; loayr Eh liorish coraa-dorraghey:

5 Hie corryder magh dy chuirr e rafs: as myr v'eh cuirr, huit paart rish oirr y raad, as ve stampit sheese, as die eeanlee yn aer eh.

6 As huit paart er creg, as cha Leah as ve er n'aase seose, hie eh naardey, er-yn-oyr dy row eh laccal soo.

7 As huit paart mastey drineyn, as daase ny drineyn seose marish, as hoght ad eh.

8 As huit cooid elley jeh ayns thalloo mie as daase eh seose, as dymmyrk eh mess keead-filley. As tra v'eh er ghra shoh, deie Eh, Eshyn ta

cleashyn echey dy chlashtyn, lig da clashtyn.

9 As denee yn vooijer va sheer geiyr er jeh, gra, Cre oddagh y coraa-dorraghey shoh y ve?

10 As dooyrt Eh, Diuist er ny choyr dy hoiggal folliaghtyn reeriaght Yee; agh da teallagh elley ayns coraaghyn-dorraghey: fakin nagh voddagh ad fakin, as clashtyn nagh voddagh ad toiggal.

11 Nish y coraa-dorraghey she shoh eh: Yn rafs goo Yee.

12 Shen rish oirr y raad, yn vooijer ta clashtyn: eisht ta'n drogh-spyrryd cheet, as goaill erfooyl yn goo als ny creeaghyn oc, er aggle dy jeanagh ad credjal, as dy beagh ad er nyn fauail.

13 Adsyn er y chreg, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goaill y goo lesh boggey; as cha vel fraue oc shoh, son tammylt t'ad credjal, agh ayns earish miolagh ta nyn gredjue failleil.

14 As shen huit mastey drineyn, yn vooijer, tra t'ad er chlashtyn, ta goll magh as ta thoghtit lesh kiarrail as berchys, as pleasallyn y vea shoh, as cha vel ad gymmyrkey magh mess.

15 Agh shen er y thalloo mie, yn vooijer, ta lesh creeaghyn onneragh as mie, er chlashtyn yn goo, as ta dy reaylley

reaylley oc eh, as cur magh
mefs dy furransagh.

16 ¶ Cha vel dooinney er-
bee, tra t'eh er voddey kainle,
dy choodaghey ee lesh saagh,
ny dy choyrty ee fo lhiabbee:
agh foiaghey ee ayns kainlere,
dy vod adsyn ta cheet stiagh
yn foiishey y akin.

17 Son cha vel nhee erbee
folliit, nagh jig gys foiishey:
ny nhee erbee kellit, nagh bee
fys er, as nagh jig magh.

18 Cur-jee twoaie er-y-fa
shen kys ta shiu clashtyn: son
quoi-erbee ta echey, dasyn vees
er ny choyrty; as quoi-erbee
magh vel echey, veihsyn vees
er ny ghoail shen hene ny ta
smooinit dy ve echey.

19 ¶ Eisht haink huggey e
voir as e vraaraghyn, as cha
dod ad cheet n'aare, kyndagh
rish y chennid.

20 As va shoh er ny insh da,
dioroofyn dooyrt, Ta dty voir
as dty vraaraghyn nyn shaffoo
mooie, as booiagh oo y akin.

21 As dreggyr Eh, as dooyrt
Eh roo, My voir as my vraar-
aghyn ad shoh ta clashtyn goo
yee, as ta dy yannoo eh.

22 ¶ Nish haink eh gy kione,
er laa dy row, dy jagh Eh ayns
hong marish y vooijer va fheer
geiyrty er: as dooyrt Eh roo,
Lig dooin goll harrish gys y
cheu elley jeh'n ushtey. As
hie ad magh son y cheayn.

23 Agh myr v'ad shiaulley,

huit Eh ny chadley: as dirree
sterrym mooar dy gheay er y
cheayn, as haink lane ushtey
stiagh, as v'ad ayns dangere.

24 As haink ad huggey as
ghooisht ad Eh, gra, Vainshyrt,
vainshyrt, bee mad callit. Eisht
dirree Eh, as smaghtee Eh yn
gheay as y sterrym v'ayns yn
ushtey: as ghow ad fea, as va
kuiney ayn.

25 As dooyrt Eh roo, Cre
vel y credjue eu? As v'ad
agglagh, as ghow ad yindyfs,
gra yn derrey yeh rish y jeh
elley, Cre'n monney dy ghooi-
ney Eh shoh? son t'eh cur
saarey da ny eer geayghyn as
yn ushtey, as t'ad cur biallys
da.

26 ¶ As haink ad gys cheer
ny Gadarenee, ta jceragh er
Galilee.

27 As tra v'eh er ghol er
thalloo, haink ny whail afs yn
ard-valley, dooinney dy row
va drogh-spyrrydyn er ve ayn
ry foddey, as cha row Eh ceau
eaddagh, ny fuirriaght ayns
thie erbee, agh mastey ny hoai-
aghyn.

28 Tra honnick Eh Yeesey,
deie Eh, as huit Eh sheese kion-
goyrt rish, as dooyrt Eh lesh
ard chora, Cre'n eie t'ayd or-
rym, Yeesey, Vac yn Jee smoo
ard? Gueeym ort ny jean m'y
horchaghey.

29 (Son v'eh er haarey yn
spyrryd neu-ghlen dy heet
[b 4] magh

N. L. U. K. E.

magh als y dooinney. Son ve
dy menick er hoiaaghey er:
as v'eh freile kainlt lesh geu-
laghyn, as ayns yiarnyn; as
v'eh Eh ny geulaghyn, as v'eh
er ny v'eh ny lloish y drogh-
spyrred gys yn aafagh.)

30 As denee Yeesey jeh,
gra, Cre'n ennym t'ort? As
dooyt Eh, Legion: er-yn-oyr
dy row ymmodee drogh-spyr-
rydyn er gholl stiagh ayn.

31 As ghuee ad er gyn Eh
dy oardaghey daue goll sheefe
gys y diunt.

32 As va griagh moor dy
vuckyn fo bochillyn er y clieau:
as ghuee ad er, Eh dy chur
kied daue goll stiagh ayndoo.
As hug Eh kied daue.

33 Eisht hie ny drogh-spyr-
rydyn als y dooinney, as hie ad
stiagh ayns ny muckyn: as
roih yn ghriagh gouyr nyn
mullee lesh yn ughtagh gys y
cheayn, as v'ad plooghit.

34 Tra honnick ny bochil-
lyn cre va jeant, roih ad rowe,
as hie ad as dinsh ad eh ayns
yn ard-valley, as er y cheer.

35 Eisht hie ad magh dy
yeaaghyn cre va jeant; as haink
ad gys Yeesey, as hooar ad y
dooiney, als va ny drogh-
spyrredyn er gholl, ny hoie ec
cassyn Yeesey, as e eaddagh
er, as v'eh dy mie ayns e cheeal:
as ghow ad aggle.

36 Dinsh myr geddin yn
vooijer honnick eb daue, cre'n

aght v'eshyn va ny drogh-
spyrredyn er ny ve ayns er ny
lleihs.

37 Eisht ren y flane chag-
lym jeh cheer ny Gadarene
mygeayrt, gude er Eh dy gholl
roish vow, son va aggle moor
er duittym ortoo: as hie Eh
seose ayns y llong as hyndag
Eh back reelit.

38 Nish va'n dooinney as
va ny drogh-spyrredyn er gholl
geearree dy ve marish: oagh
hug Yeesey Eh ersooyl, gra,

39 Gow royd gys dy hie
hene, as foilsee cre ny reddyn
moorey ta Jee er n'yannoo er
dy hon. As hie Eh roish, as
dinsh Eh magh trooid oolley'n
ard-valley, cre ny reddyn
moorey va Yeesey er n'yannoo
er e hon.

40 As haink eh gy kione,
tra va Yeesey er jeet back, dy
ren y poble e vea y oltaghey:
son v'ad oolley fereau er.

41 ¶ As cur-my-ner, haink
dooiney va enmyssit Jairus,
as v'eh ny er-reil jeh'n cheeill:
as huit Eh sheefe ec cassyn Yee-
sey, as ghuee Eh er, Eh dy
heet stiagh ayns e hie.

42 Son va un synnycan in-
neen e chey, va mysh daa vleit
jeig dy eash, as v'ee raad y vaish:
(Agh myr vleth goll, va'n poble
ble cheet chion er.)

43 ¶ As va ben va roih
foalley er ny ve eek risht daa
vleit jeig, v'et vaarail oolley
e beaghey

e beaghey er dheeghyn, as cha
dod annane oc ee y ltheihys,

44 Haink ee shoh cheu y
chooylloo, as venn ee rish oirr
e ghannad: as chelleeragh
hymee yn roih-foalley eck.

45 As dooyrt Yeesey, Quoi
venn rhym? Tra ren ooilley
gobbal, dooyrt Peddyn, as ad-
slyn va marish, Vainshyr, ta'h
pobble cheet chion ort, as dy
dty yingey, as row ufs gra,
Quoi venn rhym?

46 As dooyrt Yeesey, Ta
peccagh ennagh er vennaylt
rhym: son ta mee gennaghtyn
dy vel bree er gboll as-ym.

47 As tra honnick y ven dy
row ee cronnit, haink ee er-
creau, as huit ee sheefe ee e
chaffyn, as hoishsee ee da kion-
goyrt rish ooilley'n pobble,
ere'n oyr v'eck dy vennaylt
rish, as kys v'ee er ny ltheihys
chelleeragh.

48 As dooyrt Eh ree, In-
neen, bee dy yien mie; ta dty
chredjue er dty laanaghey:
(mee ayns shee.)

49 ¶ Choud as v'eh soast
payrt, haink fer veit thie fer-
reil ny killagh, gra rish, Ta
le'inneen marroo, ny cur trub-
le da'n Mainshyr.

50 Agh tra cheayll Yeesey
dreggyr Eh Eh, gra, Ny
gow aggle: ny domarcan jean
redjal, as yow ee e flant.

51 As tra v'eh er jeet stiagh
yns y thie, cha lig Eh da

dooinney erbee goll stiagh,
cheu-mooie jeh Peddyn, as
Jamys, as Ean, as ayr as moir
y ven-aeg.

52 As v'ad ooilley keaney,
as jannoo dobberan er e son:
agh dooyrt eshyn, Ny jean-jee
keaney; cha vel ee marroo,
agh ny cadley.

53 As ren ad gannidys er,
son vafys oc dy row ee mar-
roo.

54 As hug Eh ad ooilley
magh, as ghow Eh ee er laue,
as deie Eh, gra, Ven-aeg, ir-
ree seofe.

55 As haink y spyrryd eck
reesht, as dirree ee chelleeragh:
as hug Eh saarey bee y chur
jee.

56 As ghow yn ayr as y voir
eck yindyfs mooar: agh hug
Eh currym daue gyn ad dy
insh da dooinney erbee cre va
jeant.

C A B IX.

EISHT deie Eh er y dia
ostyl yeig cooidjagh, as
hug Eh daue poar as reil han-
rish dy chooilley ghrogh-spyr-
ryd, as dy ltheihys doghanyn.

2 As hug Eh ad magh dy
phreacheil reeriaght Yee, as dy
laanaghey sleih chingey.

3 As dooyrt Eh roo, Ny
cur-jee thieu red erbee son nyn
yurnah, cha-moo luirg, ny
spagey, ny arran, ny argid;
as ny lig da daa choat y pheesh
y ve eu.

N. L U K E.

4 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, fuirree-jee ayns shen, as veih shen gow-jee reue.

5 As quoi-erbee nagh jean foiagh jiu, tra aagys shiu yn ard-valley shen, crie-jee yn eer joan jeh ny cassyn eu, dy ve son seanish nyn oi oc.

6 As hie ad magh, as jimmee ad trooid ny baljyn, preacheil yn fustal, as lheihs dy chooilley raad.

7 ¶ Nish va Herod yn te-trarch er chlashtyn jeh ooilley ny v'er ny yannoo liorish: as v'eh seaghnit, er-y-fa dy row paart gra, dy row Ean er n'irree veih ny merriu:

8 As paart, dy row Elias er jeet kionfenish: as feallagh elley, dy row annane jeh ny shen adeyryn er n'irree reesht.

9 As dooyrt Herod, Jeh Ean ren mish yn chione y ghoail; agh quoi Eh shoh jeh ta mee clashtyn leid ny reddyn? As v'eh booiagh Eh y akin.

10 ¶ As dinsh ny oostyllyn da, tra v'ad er jeet back, ooilley ny v'ad er n'yannoo. As ghow Eh ad, as hie Eh dy liattee gys boayl er-lheh ayns yn aafagh, va bentyn gys ard-valley va enmyffit Bethsaida.

11 As tra hooar y poble fys er, deiyr ad er: as hug Eh oltaghey-bea daue, as loayr Eh roo jeh reeriaght Yee, as laanee Eh adsyn va feme slaanaghey.

12 As tra va'n laa faggys

ceaut, haink yn daa *ostyl* yeig as dooyrt ad rish, Cur y poble ersooyl, dy vod ad goll roue gys ny baljyn as er y cheer mygeayrt, dy gheddyn aaght as beaghey: son ta shin ayns shoh ayns boayl faafagh.

13 Agh dooyrt Eh roo Cur-jee shiuish bee daue. As dooyrt ad, Cha vel ain agh queig bwilleenyn as daa east; mannagh jemmad dy chion-naghey bee son ooilley'n poble shoh.

14 Son v'ad mysh queig thousane dooinney. As dooyrt Eh rish y vooijer va sheer geiyr er, Cur-jee orroo soie sheefe, jeh as da-eed ayns sheefaght.

15 As ren ad shen, as hug ad orroo ooilley soie sheefe.

16 Eisht ghow Eh ny queig bwilleenyn as y daa east, as yeeagh Eh seofe gys niau, as vannee Eh, as vrish Eh, as hug Eh ad dauesyn va sheer marish dy hoiaghey roish y poble.

17 As ren ad ooilley gee, as v'ad er nyn yannoo magh: as hrog ad jeh'n fooillagh daag ad, laane daa vasket je g.

18 ¶ As haink eh gy kione, myr v'eh ayns ynyd er-lheh ec padjer, dy row yn vooijer va sheer geiyr er marish: as dénee Eh jeu, gra, Cre ta'n poble dy ghra ny mychione's quoi mee?

19 Dreggyr

19 Dreggyr adfyn, as dooyrt
d, Ean Bashtey: agh ta paart
ra, Elias: as paartelley, dy vel
nnane jeh ny shen adeyryn er
irree reesht.

20 Dooyrt eshyn roo, Agh
uoi ta shiuisht dy ghra mee?
Dreggyr Peddyr as dooyrt Eh,
creest *Mac Yee*.

21 As hug Eh currym as
arey gyere daue, gyn *ad* insh
nen da dooinney erbee,

22 Gra, Shegin da'n Mac
ooinney ymmodee dy reddyn
hurranshe, as ve beg soit jeh
orish y chanstyr, as ny ard-
eggyrtyn, as ny scruderyn, as
e er ny varroo, as girree
reesht yn trefs laa.

23 ¶ As dooyrt Eh roo
oilley, My ta dooinney erbee
ooiagh geiyrt orryms, lig da
Eh hene y obbal, as e chrosh
hroggal gagh laa, as geiyrt
rrym.

24 Son quoi-erbee ballish e
ioys y hauail, caillee Eh eh:
gh quoi-erbee chaillys e vioys
my ghraih's, sauee Eh shoh
h.

25 Son cre'n vondeish t'ec
ooinney, my chosnys Eh yn
eihll ooilley, as Eh hene dy
e caillit, ny ceaut ersooyl?

26 Son quoi-erbee ghoy's
arey roym's, as roish my
hoan, roishyn nee yn Mac
ooinney nearey y ghoail, tra
ig Eh ayns e ghloyr hene, as
loyr e Ayrey, as ny ainlyn ca-
erick.

27 Agh ta mee ginsh diu
ayns firriny's, dy vel paart nyn
shaffoo ayns shoh nagh jean
blashtyn er y baase, derrey hee
ad reeriaght Yee.

28 ¶ As haink eh gy kione
mygeayrt hogh laa lurg ny
raaghyn shoh, dy ghow Eh
marish, Peddyr as Ean as
Jamys, as dy jagh Eh seose er
shieu dy ghoail padjer.

29 As myr v'eh guce, va
cummey yn eddin echey er
ny chaghlaa, as *va'n* coamrey
echey gial as follys.

30 As cur-my-ner, va daa
ghooinney taggloo rish, ta shen
dy ghra Moses as Elias:

31 Haink kionfenish ayns
gloyr, as ren loayrt jeh e vaase,
as ny v'eh dy hurranse ec Jeru-
salem.

32 Agh haink cadley trome
er Peddyr as orroosyn va ma-
rish: as tra v'ad er ghooftay,
honnick ad yn ghloyr echey,
as y daa ghooinney va nyn
shaffoo marish.

33 As haink eh gy kione,
myr v'ad goll dy aagail Eh,
dy dooyrt Peddyr rish Yeesey,
Vainstyt, te mie er ny son
ainyn dy ve ayns shoh; as lig
dooi three cabbaneyn y yan-
noo, cabbane er dty hon's, as
cabbane son Moses, as cabbane
son Elias: agh cha row fys
echey cre v'eh dy ghra.

34 Choud as v'eh loayrt *ny*
goan shoh, haink bodjal ren
scadoo

seadoo y hilgey nartystoo: as
ghow ad aggle, myr va'n bod-
jal cheet moo.

35 As haink coraa als y
vodjal, gra, Shoh my Vac
gramagh: caillat-see rish.

36 As lary y choraa, va Yee-
sey er ny gheddyn ny lomar-
can: as dreill ad yob oc hene,
as eha dinsh ad da dooinney
erbee ayns ny laghyn shen,
veg jeh ny reddyn v'ad er
vakin.

37 ¶ As haink eh gy kione
yn nah laa, tra v'ad er jeet
neose jeh'n cleau, dy daink
ymmodee ny whail.

38 As cur-my-ner, deie
dooinney jeh'n cheshaght, gra,
Vainshyr, ta mee guee ort
jeeagh er my vac, son she my
ynrycan liannoo Eh.

39 As cur-my-ner, ta spy-
ryd dy ghoall Eh, as ayns y
tullogh t'eh geamagh, as t'eh
dy heih noon as noall Eh derrey
t'eh keshal, as er egin t'eh
cheet huggey hene, erreish da
y vroo Eh.

40 As ghuee mee orroosyn
ta sheer geiyr ort ad dy hilgey
als Eh, as cha row ad abyl.

41 As dreggyr Yeesey, gra,
O heeloghe vee-chredjuagh as
roonagh, caid ta mish dy ve
meru, as dy hurranse diu?
Cur lhiat dty vac ayns shoh?

42 As choud as v'eh foast
cheet, chew yn drogh-spyryd
sheese, as heih Eh noon as noall

Eh: agh hug Yeesey oghlan
da'n spyryd neu-ghlen, as
laanee Eh yn liannoo, as livrey
Eh Eh reesht gys e ayr.

43 ¶ As ghow ad ooilley
yindy's mooar jeh pooar niartal
Yee: Agh choud as va dy
chooilley annane ayns ard im-
nea mychione dagh nhee va
Yeesey er n'yannoo, dooyrt
Eh rish y vooijer va sheer
geiyr er,

44 Lig da ny raaghyn shoh
v'er nyn glashtyn dy gyere
lieriu: son bee yn Mac dooin-
ney er ny livrey gys laueyn
deiney.

45 Agh cha hoig ad yn ra
shoh, as ve kellit vow, nagh
dug ad tastey da: as va aggle
orroo fenaght jeh mychione yn
raa shen.

46 ¶ Eisht hie ad dy re-
sooney eddyr ad hene, quoi oc
syrjei veagh.

47 As hoig Yeesey imooin-
aghtyn y chree oc, as ghow Eh
liannoo, as hoie Eh Eh llorish.

48 As dooyrt Eh roo, Quoi
erbee nee soiaghey jeh'n lian-
noo shoh ayns m'ennym's, t'eh
jannoo soiagh jeem's: as quoi
erbee nee soiaghey jeem's, t'eh
soiaghey jehsyn t'er my choyr
son eshyn sloo ta nyn mast' er
ooilley, bee yn fer cheddin
mooar.

49 ¶ As dreggyr Ean
dooyrt Eh, Vainshyr, hon-
nick shin fer tilgey magh
drogh

ogh-spyrrydyn ayns dt'en-
m's; as liett shin Eh, er-
n-oyr nagh vel Eh geiyr *orts*
arinyn.

50 As dooyrt Yeesey rish,
y liett-jee Eh: son, eshyn
agh vel nyn 'oi, t'eh lhién.

51 ¶ As haink eh gy kione,
a va'n traá er jeet dy row Eh
y ve goit seofe, dy ghow Eh
y thicky ayns laue, goll seofe,
y va e eddin soit, gys Jeru-
salem,

52 As hug Eh chaghteryn
agh roish: as jimmeé ad
oue, as hie ad stiagh ayns
alley-beg jeh ny Samaritanee
y yanno aarloó er e hon.

53 As cha dug adfyn ol-
ghey-bea da, er-yn-oyr dy
w Eh goll er e hoshiaght gys
Jerusalem.

54 As tra honnick ny ostyl-
n echey Jamys as Ean shoh,
dooyrt ad, Hiarn, nailt shin
y haarey aile dy heet neofe
ih niau, dy chooyrt ad mow,
y ren Elias?

55 Agh hyndaa Eh, as hug
h oghsan daue, gra, Cha's eu
e'n monney dy spyrryd ta
iu jeh.

56 Son cha vel yn Mac
dooinney er jeet dy stroie bioys
iney, agh dy nyn saual. As
e ad roue gys balley-beg el-
y.

57 ¶ As haink eh gy kione,
y v'ad goll er y raad, dy
dooyrt dooinney dy row rish,

Hiarn, Eiyryms ort raad *erbee*
dy jeh.

58 As dooyrt Yeesey rish,
Ta tuill ec ny shynnee, as idd
ec ceanlee yn aer, agh es yn
Mac dooinney cha vel bonyl
dy chur e chione ayn.

59 As dooyrt Eh rish fer el-
ley, Eiyr ortym: Agh dooyrt
eshyn, Hiarn, cur kied dou
hoshiaght goll *this* dy oan-
luckey my ayr.

60 Dooyrt Yeesey rish, Lig
da ny merriu nyn merriu oan-
luckey; agh gow ufs royd as
jean reeriaght Yee y phreacheil.

61 As dooyrt fer elley myr-
geddin rish, Hiarn, Eiyryms
ort: agh cur kied dou ho-
shiaght bannaght y aagail ec y
vooijer t'ec my hie.

62 As dooyrt Yeesey rish,
Cha vel dooinney erbee t'er
chur e laue gys y cheeaght, as
ta jeeaghyn back, fit son ree-
riaght Yee.

C A B. X.

NY lurg shoh, hug y Chiarn
ayns pooar three-feed as
jeih elley, as hug Eh ad magh
jees as jees roish hene, gys dy
chooilley ard-valley as ynyd,
raad v'eh hene dy heet.

2 Shen-y-fa dooyrt Eh roo,
Ta'n fouyr dy jarroo moor,
agh ta ny labreeyn beggan:
guee-jee shiuih er-y-fa shen er
Chiarn y fouyr, Eh dy chur
magh labreeyn gys y fouyr
echey.

N. L. U. K. E.

3 Imme-jee reue: cur-my-ner, ta mish dyn goyrt shiu magh myr eayin maltey mod-dee-oal-dey.

4 Ny cur-jee lhienu sporan, ny spagey, ny braagyn: as ny ceau-jee nyn draa ayns goll dy yeeaghyn dooinney erbee er y raad.

5 As thie erbee dy jed shiu stiagh ayn, abbyr-jee hoshiaght, Shee dy row gys y thie shoh.

6 As my vees mac yn chee ayns then, nee yn shee eauish tannaghtyn ayn: mannagh vel, chyndaa-ee eh hui reesht.

7 As ayns y thie cheddin fuirree-jee, gee as giu leid as nee ad y choyrt: son ta'n lab-bree feeu e ail. Ny gow-jee veih thie dy thie.

8 As ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as ad dy ol-taghey nyn mea, ee-jee leid as vees soit reue.

9 As slaanee-jee yn fleih chingey t'ayn, as abbyr-jee roo, Ta reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

10 Agh ard-valley erbee dy jed shiu stiagh ayn, as gyn ad dy oltaghey nyn mea, gow-jee reue magh ayns ny straadyn oc, as abbyr-jee,

11 Eer joan yn ard-valley eu, ta lhiantyn hooim, ta shin dy rubbey jin nyn 'oi eu: ny-yeih, bee jee shickyr jeh shoh, dy vel reeriaght Yee er jeet er-gerrey diu.

12 Agh ta mish gra tiu, dy vow Sodom ny smoo dy foayn ec y laa then, na yiow yn ard-valley then.

13 Smerg dhyts Chorazin, smerg dhyts Yethsaida: son dy beagh ny obbraghyn yindyssagh er ve jeant ayns Tyre as Sidon, t'er ny ve jeant ayn diuith veagh ad er ghoail arrys fo-dey er dy henney ayns aann sack as leoai.

14 Agh bee kerraghey s'ed drymmee er ny choyrt er Tyre as Sidon ec y vriwnys, na veer er ny choyrt erriuith.

15 As uss Capernaum, dt'ooashley roshtin gys niab bee oo er dy hilgey sheese gy niurin.

16 Eshyn eaishtys riuih, t'e geaishtagh rhym's: as eshy ta foaghey beg jiuith, t'eh foaghey beg jeem's: as eshyn foaghey beg jeem's, t'eh foaghey beg jehsyn ta er choyrt.

17 ¶ As haink y three-fee as jeh back reesht lesh bogge gra, Hiarn, ta ny eer drog spyrtydyn biallagh dooi trooid dt'ennym's.

18 As dooyrt Eh roo, Honick mee Noid ny hanne myr tendeil, tuittym veih nia

19 Cur-my-ner, Ta mi coyrt diu pooar dy stampey ard-nieughyn as scorpionee, er qoilleey pooar yn noid: cha jean nee erbee er ag

erbee shiu y ghortaghey.

20 Ny-yeih ayns shoh ny
gow-jee boggey, dy vel ny
spyrtydyn biallagh diu: agh
gow-jee boggey smoo, dy vel
ny hen' myn eu scrut ayns niau.

21 ¶ Ayns yn oor cheddin
ghow Yeesey boggey ayns e
spyrtyd, as dooyrt Eh, Ta
mee cur booife dhyt, O Ayr,
Hiarn niau as thalloo, dy vel
oo er chieltyn ny reddyn shoh
vowsyn ta creeney as tulhtagh,
as dy vel oo er hoilshaghey ad
da oikanyn: shen dy jarroo
myr te, Ayr, son shen myr ve
mie ayns dty hilley's.

22 Ta dy chooilley nhee er
ny livrey dooyrshorish my Ayr:
as cha vel fyfs ec annane erbee
quoi yn Mac, agh yn Ayr; ny
quoi yn Ayr, agh y Mac, as
eshyn da nee yn Mac *Eh* y hoil-
shaghey.

23 ¶ As hyndaa Eh gys y
vooijer va sheer geiyrt er, as
dooyrt Eh er-lheh, Bannit ta
ny sooyllyn ta fakin ny reddyn
ta shiuish dy akin.

24 Son ta mee ginsh diu,
dy vel ymmodee phadeyryn as
reeaghyn er ve aignagh dy akin
ny reddyn shen ta shiuish er
vakin, as cha vel ad er vakin
ad; as dy chlashtyn ny reddyn
ta shiuish dy chlashtyn, as cha
vel ad er chlashtyn ad.

25 ¶ As cur-my-ner, hafs
fer-ynsee dy row jeh'n leigh
seose, er-chee y violaghey Eh,

gra, Vainstyt, cre neem's dy
vod ciraght y ve aym ayns y
vea veayn?

26 Dooyrt eshyn rish, Cre
ta scrut ayns y leigh? kys
t'ow lhaih?

27 As dreggyr eshyn as
dooyrt Eh, Ver oo graih da'n
Chiarn dty Yee lesh ooilley dty
chree, as lesh ooilley dt'annym,
as lesh ooilley dty niart, as lesh
ooilley dt'aigney; as da dty
naboo myr dhyt hene.

28 As dooyrt Eh rish, T'ow
er n'anfoor dy mie: jean shoh,
as yiow yn vea.

29 Agh v'eshyn booiagh
Eh hene y heyrey, as dooyrt
Eh rish Yeesey, As quoi my
naboo?

30 As dreggyr Yeesey, gra,
Hie dooinney dy row sheese
veih Jerusalem gys Jericho, as
huit Eh mastey maarlee, rooisht
e choamrey jeh, as woailt *Eh*,
as hie ad rhymboo, erreish
daue v'er vaagail *Eh* lieh var-
roo.

31 As trooid taghyrt haink
saggyrt dy row sheese y raad
shen; as tra honnick Eh Eh,
hie Eh shaghey er y derrey
hiew jeh.

32 As myrgeddin Levite,
tra v'eh ec yn ynnayd, haink Eh
as yeeagh Eh er, as hie Eh
shaghey er y cheu elley.

33 Agh haink Samaritan dy
row, myr v'eh er e yurnah,
raad v'eh: as tra honnick Eh
Eh,

Eh, va chymmeey echey er.

34 As hie Eh huggey, as chiangle Eh seofe ny lottyn echey, deayrtey ayn-doo coill as feeyn, as hoie Eh Eh er e vaagh hene, as hug Eh lesh Eh gys thie-oast, as ghow Eh kiarrail jeh.

35 As laa ny vairagh tra v'eh goll roish, hayrn Eh, as hug Eh daa phing da'n far-thie, as dooyrt Eh rish, Bee kiarralagh jeh; as cre-erbee smoo vaarys oo, eeckym dhyt eh, tra higgym reesht.

36 Quoi nish jeh shoh nyn droor, t'ow ufs dy smooïnaghtyn, va ny naboo dafyn huit mastey ny maarlee?

37 As dooyrt Eh rish, Eshyn ren myghin y hoilshaghey er. Eisht dooyrt Yeesey rish, Im-mee, as jean ufs er yn agh cheddin.

38 ¶ Nish haink eh gy kione, myr v'ad goll, dy jagh ad stiagh ayns balley-beg dy row: as ren ben dy row, va enmyffit Martha, e vea y oltaghey gys y thie eck.

39 As va shuyr eck enmyffit Moirrey, hoie myrgeddin ec cassyn Yeesey, clashtyn e ghoo.

40 Agh va Martha tooillit lesh y phreish vooar v'urree, as haink ee huggey, as dooyrt ee, Hiarn, vel eh gys dt'aigney dy vel my huyr er n'aagail y currym orryms my lomarcen?

abbyr. ree er-y-fa shen, ee dy chooneey lham.

41 As dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh ree, Martha, Martha, t'ow seaghnit ayns dt'aigney, as ta ymmodee reddyn dy dty voirey.

42 Agh an red ta ymmychagh. As ta Moirrey er reillyn ayn vie shen, nagh bee er ny ghoail erfooyl voice.

C A B. XL

AS haink eh gy kione, myr v'eh ec padjer ayns ynnyd dy row, tra daag Eh jeh, dy dooyrt fer jeusyn va sheer geiyrt er rish, Hiarn, ynsee dooinyn dy ghoail padjer, myr dynsee Ean myrgeddin da'n vooïnjer va sheer geiyrt er.

2 As dooyrt Eh, Tra ghoyshiu padjer, abbyr-jee, Ayr aint'ayns niau, Casherick dy row dt'ennym. Dy jig dty reeriaght. Dt'aigney dy row jeanter y thalloo, myr ee ayns niau.

3 Cur dooin laa lurg laa nyn arran gagh laa.

4 As leih dooin nyn bec-caghyn, son ta shinyn myrgeddin leih da dy chooilley annanta ayns lhiastynys dooin. As ny lecid shain ayns miolagha agh livrey shin veih olk.

5 As dooyrt Eh roo, Quoi eavish vees parrey echey, as hed huggey ec main-oie, as jirish, Charrey, eeafce dou three bwilleenyn;

6 Son ta dooinney mooinjerrey

jeet don va er e yurnah er
jeet hym, as cha vel monney
aym dy hoiaghey roish:

7 As freggyr-ee eihyn veih
cheu-ihie, gra, Ny boir mee:
ta'n doorys nish jeight, as ta
my chloan 'sy lhiabbee m'arym,
cha vaddym girree dy chur
dliyt.

8 Ta mee gra niu, Ga nagh
hirree Eh dy chur da, er coon-
rey dy nee e charrey Eh: ny-
veih kyndagh nish y jeeanid
echey, irree Eh as ver Eh da
whilleen as vees Eh ny eme.

9 As ta mish gra nish,
Zeearee-jee, as ylow shiu:
hir-jee, as nee shiu feddyn:
jee-jee aignagh folley gheddyn,
as bee eh er ny olley diu.

10 Son ta dy chooilley an-
ano ta geearee, geddyn: as
fer ta shirrey, feddyn: as
hyn ta aignagh folley ghed-
dyn, bee eh er ny olley da.

11 My nee mac arran y hir-
ey er annane eaulish ta ny ayr,
er Eh clagh da? ny my bir-
as Eb eeast, jean Eh ayns yn-
d eeast ard-nieu y chur da?

12 Ny my hirrys Eh ooh,
b Eh scorpion da?

13 My ta toiggal er-y-fa
en eaulish, ta olk, kys dy
oyrt giootyn mie da nyn
an; ere woad smoo nee'n
yr flaunyffagh as yn Spyrryd
oo y choyrt dauelyn ta jan-
o aghin huggey?

14 ¶ As v'eh tilgey magh

drogh-spyrryd, as v'eh balloo
as haink eh gy-kione, tra va'n
drogh-spyrryd er gholl-afs, dy
loayr y balloo: as ghow yn
pobble yndys.

15 Agh dooyrt paart jee,
She liorish Beelzebub, yn ard
drogh-spyrryd, t'eh tilgey
magh drogh-spyrrydyn.

16 As va feallagh elley mio-
laghey, as shirrey er cowrey
veih niau.

17 Agh va fys echyslyn er
ny smooinghyn oe, as dooyrt
Eh roo, Ta dy chooilley ree-
riaght ta girree ny oi hene, er
ny choyrt mow: as ta thie ta
ny oi hene, tuittym.

18 As my ta'n Jouyl girree
magh ny oi hene, kys nee yn
reeriaght echey shassoo? er-y-
fa dy vel shiu gra, dy nee liorish
Beelzebub ta mish tilgey magh
drogh-spyrrydyn.

19 As my ta mish liorish
Beelzebub tilgey magh drogh-
spyrrydyn, quoi liorish ta ny
meck eu hene dyn dilgey ad-
magh? adfyn er-y-fa then vees
ny briwnyn eu.

20 Agh my ta mish lesh
mair Yee tilgey magh drogh-
spyrrydyn, fegooish dooyt ta
reeriaght Yee er jeet erriu.

21 Tra ta dooinney lajer, ta
eilley er, jeeaghyn da e hie, ta
e chooid fauchey.

22 Agh tra ta fer stroshey
na Eh shaghey er, as geddyn
y varriaght, t'eh goaill veih

N. L U K E.

oailley e eriley huggey v'eh
treistheil, as t'eh reynn e chooid.

23 Eshyn nagh vel lhiam,
t'eh moi; as eshyn nagh
vel chymfaghey mairym, t'eh
Ikeayley.

24 Tra ta'n spyrryd neu-
ghlen er ghoill as dooinney,
t'eh shooyl trooid ynnydyn
chyrmei, shirrey fea: as tra
nagh vel Eh dy gheddyn eh,
t'eh gra, Chyndaa-ym gys my
hie, as haink mee.

25 As tra t'eh cheet, t'eh
dy gheddyn eb sceabit as soit
magh dy stooamey.

26 Eisht t'eh goll as cur
lesh marish shiaght spyrrydy
elley, ta ny smessey na Eh
hené, as t'ad goll stiagh as
vaghey ayns shen: as ta'n jer-
rey ny smessey da'n dooinney
shen na'n toshiaght.

27 ¶ As haink eh gy kione,
myr v'eh loayrt ny goan shoh,
dy hrog ben dy row jeh'n che-
shaght e coraa seose, as dy
dooyrt ee rish, Bannit ta'n
vrein dymmyrk oo, as ny
keeaghyn t'ow er ny yiole.

28 Agh dooyrt eshyn, Ban-
nit dy jarroo t'adsyn ta clath-
tyn goo Yee, as jannoo ymmyd
jeh.

29 ¶ As tra va'n pobble er
nyn jaglym dy choocoidjagh,
ren Eh toshiaght dy ghra, Shoh
drogh heeloghe: t'ad shirrey
cowrey, as cha bee cowrey er
ny choyrt daue, agh cowrey yn
phadeyr Jonas.

30 Son myr va Jonas ny
chowrey da ny Nineviteyn,
myr shen myrgeddin vees yn
Mac dooinney da'n cheeloghe
shoh.

31 Nee ben-rein y jafs gir-
ree seose ayns briwnys nol
deiney yn cheeloghe shoh, as
ad y gheyrey: son haink rish
veih ny ardjyn sodjey er y thal-
loo dy eaishtagh rish creenaght
Solomon; as cur-my-ner, ta
fer syrjey na Solomon ayns
shoh.

32 Nee deiney Niniveh gir-
ree seose ayns briwnys, as
cheeloghe shoh y gheyrey: son
ghow adfyn arrys ec preacher
Jonas; as cur-my-ner, ta fer
syrjey na Jonas ayns shoh.

33 Cha vel dooinney erbee
tra t'eh er voddey kainley,
choyrt ee ayns ynnyd folli,
fo saagh; agh ayns kainlere,
vod adfyn ta cheet stiagh
foillhey y akin.

34 Yn tooyl ta cur foillhey
da'n chorp: shen-y-fa tra
dty hooyl fegooish foill, ta fo
shy ec oailley dty chorp,
agh tra ta foil ayns dty
ta dty chorp myrgeddin
dorraghys.

35 Cur twoaie er-y-fa
nagh nec dorraghys yn foill
ta aynyde.

36 My ta foillhey er
shen ec oailley dty chorp,
gooish ayn erce dy ve
dorraghys, bee oo oailley
foill

foillhey, myr t'ow, tra ta foil-
they follys ayd veih kaine.

37 As myr v'eh loayrt,
chuir Pharisee dy row Eh gys
jinnair marish: as hie Eh stiagh,
as hoie Eh theese gys bee.

38 As tra honniok yn Pha-
riste shoh, gbow Eh yindyfs
nagh ren Eh hene y niee
rish jinnair.

39 As dooyrt y Chiarn rish,
Nish ta shiuih Phariseeyn glen-
ney yn cappan as y claare er
cheu-mooie: agh ta'n cheu-
sthie eu laane dy hranlaase as
dy olkys.

40 Gheiney vee-chealagh,
nagh nee eefyn ren y cheu-
mooie, ren y cheu-sthie myr-
geddin?

41 Agh cur-jee leid as t'eu
da ny boghtyn: as cur-my-ner,
bee dy chooilley nee glen diu.

42 Agh smerg diuish Pha-
riseeyn: son ta shiu geeck
jaghee jeh myndey, rue, as dy
chooilley sorch dy dossyreeyn,
as cha vel shiu cooilleeney
briwnys as graih Yee: ad shoh
shagh shiu v'er n'yannoo,
fegooish y chooidelley y aagail
gyn jannoo.

43 Smern diuish Phariseeyn:
son shynney thieu ny ard-stuill
ayns ny kialteenyn, as sleih dy
vannaghey diu ayns ny mar-
gaghyn.

44 Smern diu scruderyn as
Phariseeyn, chrauee-oalsey:

son ta shiu goll-rish oaiaghyn
nagh vel er nyn xakin, as ny
deiney ta shooyl-harrytoo, cha
vel fys oc dy vel ad gym.

45 Eisth dreggyr fer, jeh
fir-ynsee yn leigh, as dooyrt
Eh rish, Vainsthyr, liorish then
y ghra, t'ow eur, scammylt
dooynyn myrgeddin.

46 As dooyrt Eh, Smern
diuish neesht fir-ynsee yn leigh:
son ta shiu laadey deiney lesh
erraghyn doillee dy ve er nyn
ymmyrkey, as cha vel shiu
hene bennaylt rish ny erraghyn
lesh annane jeh ny meir eu.

47 Smern diu: son ta shiu
troggal oaiaghyn ny phadeyr-
yn, as ny ayraghyn eu ren
y varroo ad.

48 Dy firrinagh ta shiu gym-
myrkey seanish dy vel shiu
lowal jeh jannoo ny ayraghyn
eu: son ren adsyn dy jarroo y
varroo ad, as ta shiuih trog-
gal ny oaiaghyn oc.

49 As shoh yn oyr ta creen-
aght Yee er ghra, Verrym
huc phadeyrn as oostylln, as
paart jeh nee ad y varroo, as
tranlaase y yannoo orroo:

50 Dy vod fuill ooilley ny
phadeyrn, v'er ny gheayrtey
er dy hoshaght y theihll, ve
er ny chooilleeney er y chee-
loghe shoh;

51 Veih fuill Abel gys fuill
Zacharias, ren cherraghtyn ed-
dyr yn altaras ychiamble: dy
firrinagh

firmagh ta mee gra riu, dy bee eh er ny chooilleeney er y cheeloghe shoh.

52 Smerg diu fir-ynsee yn leigh: son ta shiu er ghoail erfooyl ogher yn yffrye: cha jagh shiu stiagh shiu bene, as adsyn va goll stiagh, ren shiu y liettal.

53 As tra v'eh er ghra ny reddyn shoh roo, ren ny scrudern as ny Phariseeyn toshiaght dy eaginaghey, as dy ghreinnaghey Eh dy loayrt jeh ymmodee reddyn:

54 Soiaghey ribbaghyn er e hon, as shirrey red ennagh y hayrtyn afs e veeal, dy vod-dagh oyr y ve oc dy phlaint er.

C A B. XII.

NISH tra va ymmodee er-skyn earroo dy leih er nyn jaglym cooidjagh, ayns wheesh as dy stamp ad yn derrey yeh yn jeh elley, ren Eh toshiaght dy ghra rish y vooijer va sheer geiyr er hoshiaght ooilley, Cur-jee twoaie jeh foorit ny Phariseeyn, she crauee-aght-oalsey eh.

2 Son cha vel nhee erbee follit nagh jig gys foilshey; ny kellit, nagh jig magh.

3 Shen-y-fa cre-erbee ta shiuish er loayrt ayns y dorraghys, bee eh er ny chlashtyn ayns y toilshey: as shen ta shiu er livrey ayns sonnishyn ayns

shamyryn, bee eh er ny ockley magh er mullagh ny thieyn.

4 As ta mee gra riuish, my chaarijn, Ny bee-jee agglagh rouesyn varrys y corp, as ny lurg shen nagh vel arragh oc oddys ad y yannoo.

5 Agh foilshee-yms diu quoi roish ghoys shiu aggle: Gow-jee aggle roishyn, echey ta pooar, erreish da v'er varroo, dy hilgey ayns niurin; shen ta mish dy ghra riu, Gow-jee aggle roishyn.

6 Nagh vel queig sperriu er nyn greck son daa farling, as cha vel annane oc jarroodit kiongoyrt rish Jee?

7 Agh ta eer renaigyn nyn ghing ooilley er nyn earroo. Ny gow-jee aggle er-y-fa shen: ta ny smoo dy ve soit jiuish, na jeh ymmodee sperriu.

8 Myrgeddin ta mee gra riu, Quoi-erbee ghoys rhym's kiongoyrt rish deiney, nee yn Macdooiney myrgeddingoail rishyn kiongoyrt rish ainlyn Yee.

9 Agh bee eshyn obbys mish kiongoyrt rish deiney, er ny obbal kiongoyrt rish ainlyn Yee.

10 As quoi-erbee loayrt fockle noi yn Macdooiney bee eh er ny leih da: agh dasyn ta loayrt goan-mollaghtagh no yn Spyrryd Noo, cha bee eh er ny leih.

11 As tra ver ad lhiu shiu
gys-ny quaiyllyn, as gys fir-
reil as pooaraghyn, ny bee-jee
imneagh kys ny cre nee shiu y
reggyrt, ny cre nee shiu y ghra:

12 Son ynsee yn Spyrryd
Noo diu, ayns yn oor cheddin
cre lhisagh shiu y ghra.

13 ¶ As dooyrt fer jeh'n
chesaght rish, Vainshyr, loayr
rish my vraar Eh dy reynn yn
eiraght rhym?

14 As dooyrt Eh rish,
Ghooiney, quoi t'er my hoi-
aghey's seose dy vriwnys, ny
dy reynn nyn mast' eu?

15 As dooyrt Eh roo, gow-
jee tashtey, as cur-jee twoaie
jeh saynt: son cha vel dooin-
ney er ny reaylley bio liorish
palchey mooar e chooid.

16 As loayr Eh coraa-dor-
raghey roo, gra, Ren thalloo
dooiney berchagh dy row
mess y chur magh dy palchey.

17 As smooinee Eh rish
hene, gra, Cre nee'm, tra
nagh vel boayl aym dy hashtey
seose my vels ayn?

18 As dooyrt Eh, Shoh
nee'm y yannoo: Lieggym my
hoaltyn, as troggym soaltyn
smoo; as ayns shen nee'm ooil-
ley my vels as my chooid y
hashtey.

19 As jirrym rish m'annym,
Annym, ta ymmodee cooid
ayd tashtit seose son ymmodee
bleeantyn; gow dt'aash, ee, iu,
as bee gennal.

20 Agh dooyrt Jee rish, Ufs

ommydan, yn die noght vees
dt'annym er ny ghoailt woid:
quoi lesh eisht vees ny reddyn
shen t'ow ufs er hilgey nyn
gouyr?

21 Myr shoh ta ethyn ta
tashtey seose berchys er e honi
hene, as nagh vel berchagh
fenish Jee.

22 ¶ As dooyrt Eh rish y
voinjer, va sheer geiyrt er,
Shen-y-fa ta mish gra riuish,
Ny bee-jee imneagh son nyn
mea, cre nee shiu y ee; ny son
nyn girp, cre ver shiu miu.

23 Ta'n vea ny smoo dy ve
foit jeh na beaghey, as y corp
na coamrey.

24 Smooinee-jee er ny fee:
son cha vel ad cuirr ny buinn;
cha vel thie-stoyr ny foalt oc,
as ta Jee dyn meagey ad: As
nagh vel shiuish foddey share
na ny eeanlee?

25 Quoi eaiuish liorish ve
imneagh oddys un chraue-
roih y chur dys yn aase echey?

26 Mannagh vel shiuish aby-
leisht yn red sloo y yannco,
cre'n-fa ta shiu imneagh son y
chooid elley?

27 Gow-jee eu hene kys ta
ny lilleeyn gaase; cha vel ad
laboraght, cha vel ad sneeu:
as foalt ta mee gra riu, nagh
row Solomon ayns ooilley e
ghloyr er ny choamrey myr
annane jeh shoh.

28 My ta Jee eisht myr
shoh coamrey'n faiyr, ta jiu 'fy

N. L U K E.

vagher, as mairagh ceaut stiagh
ayns yn oghe: nagh jean *Eh*
foddey smoo er nyn son eaulsh,
O gheiney faale-chredjuagh?

29 As ny shir-jee cre ee-ys,
ny cre iu-ys shiu, as ny bee-
jee roa imneagh.

30 Son ooillee ny reddyn
shoh ta ashoonyn y theihl
briaght er nyn son: as ta fys
ec yn Ayr eu dy vel feme eu
er ny reddyn shoh.

31 ¶ Agh shir-jee hoshiaght
reeriaght Yee, as bee shiu jeant
magh lesh ooillee ny reddyn
shoh.

32 Ny gow aggle, hioltane
veg; son she aigney mie nyn
Ayr eh, dy chur diu yn ree-
riaght.

33 Creck-jee, as cur-jee ny
t'eu da ny boghtyn: kiare-jee
er ny son eu hene sporrany
nagh naase shen, berchys ayns
ny niaughyn nagh vel failleil,
raad nagh vel y maarlagh cheet
er-gerrey, ny'n themeen cur
mow.

34 Son raad vees nyn stoyr,
ayns shen vees y cree eu myr-
geddin.

35 Lig da ny meeghyn eu
ve foillit, as ny kainlyn eu
foddit;

36 As shiu hene goll-rish
deiney ta farkiagh son cheet
thie nyn Jiarn veih'n vannish,
ec y cheet echey tra nee *Eh*
cronckal, dy vod ad fosley da
chelleeragh.

37 Bannit ta ny sharvaantyn
shen yiow yn Chiarn er nyn
dwoaie ec y cheet echey: dy
ferrinagh ta mee gra riu, dy
gainle *Eh* e gharmau myn, as
dy der *Eh* orroo soie sheese gys
bee, as dy jig *Eh* magh dy
hirveish orroo.

38 As my hig *Eh* ayns yn
nah ghooftay, ny my hig *Eh*
ayns y trels ghooftay, as ad y
gheddyn myr shen, bannit ta
ny sharvaantyn shen.

39 As shoh toig-jee, dy
beagh fys er ve ec mainhtyr
y thie cre'n oor veagh y maar-
laght er jeet, veagh *Eh* er ve
er e arrey, as cha beagh *Eh* er
lhiggey da e hie v'er ny vrishey
stiagh.

40 Bee-jee shiuish myrge-
din er-y-fa shen aarlao: son
hig yn Mac dooinney ec oor
nagh vel shiu smooiaghyn er.

41 ¶ Eisht dooyrt Peddyr
rish, Hiarn, nee rooinyn t'ow
loayrt yn coraa dorraghey shoh,
ny myrgeaddin rish dy chooillee
annane?

42 As dooyrt y Chiarn,
Quoi eisht yn stiurt ferrinagh as
creeney shen nee e hiarn y yan-
noo ny er-reil er lught e hie,
dy howse magh nyn meaghey
daue ayns traa cooie?

43 Bannit ta'n charvaant
shen, yiow e hiarn jannoo myr
shen, ec y cheet echey.

44 Ayns ferrinys ta mee gra
riu, dy livrey *Eh* gys y chur-

rym

ym echey ooilley e chooid.

45 Agh my nee yn charvaant shen gra ayns e chree, Ta my hiarn lhiggey-shiaghey yn cheet echey; as toshiaght y yannoo dy woalley ny firvooinjerey, as ny inneenynweyll, as dy ee as dy iu, as dy ve er-mefhtey :

46 Hig chiarn y charvaant shen ec laa nagh bee Eh jeeagh-yn er e hon, as ayns oor nagh bee eh twoaiagh jeh, as giaree Eh Eh veih my chielley, as pointee Eh e chronney marish y vooijer vee-chredjuagh.

47 As y charvaant shen va toiggal aigney e hiarn, as nagh dooar *Eh bene* aarloos, as nagh ren cordail rish e aigney, mooar vees y kerraghey echey.

48 Agh eshyn nagh row toiggal, as ren reddyn y yannoo va toilchin kerraghey, cha bee yn kerraghey echey mooar. Son da quoi-erbee ta mooarane er ny choirt, ersyn vees mooarane er ny hirrey: as eshyn ta ane er ny chur gys e churym, ersyn smoo vees dy choirt.

49 Haink mish dy chur aile er y thalloo, as cre baillym, ny te hannah er lossy?

50 Agh ta bashtey aymys dy ve er my vashtey lesh, as cre cha neu-aashagh as ta mee, derrey vees eh cooilleenit!

51 Vel shiu smooiinaghtyn dy daink mish dy chur shee er

y thalloo? Cha nee *shee*, ta mee gra riu *bug mee lbiam*, agh freeu.

52 Son veih shoh magh bee queig ayns un thie noi ry hoi, three noi jees, as jees noi three.

53 Bee yn ayr noi yn mac, as y mac noi yn ayr; yn voir noi yn inneen, as yn inneen noi yn voir; yn voir 'sy leigh, noi e ben-chlewn, as y ven-chlewn noi e moir 'sy leigh.

54 ¶ As dooyrt Eh myr-geddin rish y pobble, Tra ta shiu fakin bodjal girree as y sheear, chelleeragh ta shiu gra, Ta frass cheet; as shen myr te,

55 As tra ta'n gheay-jass sheidey, ta shiu gra, Bee chialls ayn, as te cheet gy kione.

56 Chrauee-oalsey, ta shiu abyl tastey choirt da neeal yn aer as y thalloo: agh kys nagh vel shiu cur tastey da'n earish shoh?

57 Dy jarroo, as cre'n-oyr myr-geddin nagh vel shiu jiu hene briwnys shen ny ta cairagh?

58 ¶ Tra t'ow goll marishyn ta freeu rhyt fenish yn fer-reil, jean ny oddys oo er y raad dy gheddyn rea rish; er aggle dy dayrn Eh lesh oo gys y vriw, as dy livrey yn briw oo huggeysyn ta goaill kerraghey, as dy dilg Eh shen oo ayns pryssoon.

59 Ta mee ginsh dhyt, nagh

N. L. U. K. E.

jeu magh als shen, derrey vees
oo erreish yn mite lodjey magh
y eeck.

C. A. B. XIII.

VA kionfenish ec y tra
shen, paart dinsh da my-
chione ny Galileanee, yn uill
oc va Pilate er gheayrtey kione
ny ourallyn ec.

2 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh roo, Vel shiu sheil-
tyn dy row ny Galileanee shoh
nyn beccee erskyn ooilley ny
Galileanee, er-y-fa dy duillee
ad leid y baase?

3 Ta mee ginsh diu, Nagh
row: agh mannagh gow shiuish
arrys, nee shiu ooilley myrge-
din cherraghtyn.

4 Ny yn hoght-jeig shen,
oroo ren yn toor ayns Siloam
tuittym, as ad y varroo, vel
shiu smooïnaghtyn dy row ad
nyn beccee erskyn ooilley ny
deiney va vaghey ec Jerusa-
lem?

5 Ta mee ginsh diu, Nagh
row: agh mannagh gow shiuish
arrys, nee shiu ooilley myrge-
din cherraghtyn.

6 ¶ Loayr Eh myrge-
din yn coraa-dorraghey shoh: va
dooïnney dy row va billey-fig-
gagh echey soit ayns e gharey-
feeney, as haink Eh dy yeeagh-
yn row mels er, as cha dooar
Eh veg.

7 Eisht dooyrt Eh rishyn va
currym y gharey-feeney er,
Cur-my-ner, ny three bleeaney,

shoh ta mee er jeet dy yeraght
yn voïn mels er y villey fig-
gagh shoh, as chavel mee ged-
dyn veg: giare sheese eh, cre'n
vondeish ta jeh'n thallou choud
as te ayn?

8 As dreggyr eshyn as dooyrt
Eh rish, Hiarn, lig da shaffoo
blein elley, derrey neem's reu-
rey mygeayrt y mysh, as y
coyllaghey eh.

9 As my nee eh mels yym-
myrkey, *smieshen*: as mannagh
jean, foddee oo ny lurg shen
y yiarey sheese eh.

10 As v'eh gynsaghey ayns
annane jeh ny kialteenyn er y
doonaght.

11 ¶ As cur-my-ner, va
ben va spyryd dy ghoghan er
ve eck rish hoght bleeaney jeig,
as v'ee crybbit dy cheiley, as
cha dod ee er aght erbee ee bene
y yeeraghey.

12 As tra honnick Yeesey
ee, deie Eh urree huggey, as
dooyrt Eh ree, Ven, t'ow er
dy eaysley veih dty ghoghan.

13 As hug Eh e laueyn ur-
ree; as chelleeragh v'ee er ny
yannoo jeeragh, as hug ee gloyr
da Jee.

14 As dreggyr fer-reil ny
killagh lesh jymmoose, er-yn-
oyr dy row Yeesey er lheihs
er laa yn doonaght, as dooyrt
Eh rish y pobble, Ta shey laa
ayn ry hoi gobbraghey: er ny
laghyn shen er-y-fa shen tar-jee
dy ve er nyn lheihs, as cha
nee

nee er laa'n doonaght.

15 Eisht dreggyr yn Chiarn Eh, gra, Er-crauce-oalsey, nagh vel dagh annane eauish er y doonaght feayfley e ghow ny e affyl veih'n vanjoor, as dy chur Ihieu magh dy ushtaghey

16 As nagh Ihisagh y ven fhoh ta ny hinneen da Abraham, ee ta'n Noid-anmey er chiangley, cur-my-ner ny hoght bleaney jeig fhoh, ve er ny feayfley veih yn vondiaght fhoh er laa'n doonaght?

17 As tra v'eh er loayrt ny goan fhoh, ghow ooilley e noid-jyn nearey: agh ooilley yn pobble ren boggey ghocail son ooilley ny reddyn gloyroil va want liorish.

18 ¶ Eisht dooyrt Eh, Cre rish ta reeriaght Yee goll? as cre gys nee'm y hoyllaghey eh?

19 Te goll-rish greine dy rafs mustard, ren dooinney y ghoail, as y hilgey ayns e gharey, as daase eh, as haink eh dy ve ny villey vooar: as ren eeanlee yn aer fastee y ghoail ayns ny banglaneyn chey.

20 As reesht dooyrt Eh, Cre gys nee'm reeriaght Yee hoyllaghey?

21 Te goll-rish soorit, ren en y ghoail as y ollaghey ayns three towesyn dy veinn, errey ve ooilley soor.

22 As hie Eh magh trooid

ny ard-valjyn as ny baliyn-beggey, gynsaghey as goll er e hoshiaght gys Jerusalem.

23 Eisht dooyrt fer rish, Hiarn, nee beggan ta er nyn fauail? As dooyrt Eh roo.

24 ¶ Streeu-jee dy ghol stiaagh er y yiat coon: son ym-modee, ta mee gra riu, hirrys goll stiaagh, as nagh bee abyl.

25 Un cheayrt dy bee mainstyr y thie er n'irree, as y dorrys er ny yeigh, as dy jean shiuish toshiaght dy haffoo er cheu-mooie, as dy chronckal ec y dorrys, gra, Hiarn, Hiarn, foskil dooin; as freggyr-ee eshyn as jir Eh riu, Cha vel mee goail riu, cre voish ta shiu:

26 Eisht nee shiu toshiaght dy ghra, Ta shin er n'ee as er n'iu ayns dt'enish, as t'ow er n'ynsaghey ayns ny straadjyn ain.

27 Agh jir eshyn, Ta mee ginsh diu, nagh vel mee goail riu, cre voish ta shiu; immee-jee voym ooilley shiuish ghrogh-yantee.

28 Ayns shen vees keaney as snaggeraght feeacklyn, tra hee shiu Abraham, as Isaac as Jacob as ooilley ny phadeyryn ayns reeriaght Yee, as shiu hene tilgit magh.

29 As hig ad veih'n niar, as veib yn neear, as veib yn twoaie as veib yn jass, as soie-ee ad sheese ayns reeriaght Yee.

30 As

N. L U K E.

30 As cur-my-ner, ta er-jerrey vees hoshiaght, as ta hoshiaght vees er-jerrey.

31 ¶ Yn laa cheddin, haink shiartance jeh ny Phariseeyn, as dooyrt ad rish, Fow erfooyl, as immee royd veih shoh; fon ra Herod ayns aigney oo y varroo.

32 As dooyrt Eh roo, Gow-jee shjuish, as insh-jee da'n shynnagh shen, Cur-my-ner, ta mee geiyr magh drogh-spyrrydyn, as lheihs doghan-yn jiu as mairagh, as y trefs laa-bee my obbyr ec kione.

33 Ny-yeih, Shegin dou shooyl jiu as mairagh, as y laa er-giyn: fon cha vel eh lowal phadeyr dy ve er ny stroie als Jerusalem.

34 O Yerusalem, Yerusalem, ta marroo ny phadeyryn, as dyn glaghey adsyn t'er nyn goyrt er chaghteraght hood: cre cha mennick as va mish booiagh v'er haglym dty chloan cooidjagh, myr ta kiark goaill stiagh e hein fo my skainyn, as cha nee yn aigney eu ve!

35 Cur-my-ner, ta'n thie eu faagit diu treigit: As dy firrinagh ta mee gra riu, nagh vaik shiu mish, derrey hig yn earish tra jir shiu, Bannit ta eshyn ta cheet ayns ennym y Chiarn

C A B. XIV.

A S haink eh gy kione, tra v'eh er gholl stiagh ayns

thie annane jeh ny ard Phari-seeyn dy ee arraner y doonaght, dy dug ad tastey da.

2 As cur-my-ner, va dooinney ayns yn enish echey, va'n droply er.

3 As dreggyr Yeesey, as loayr Eh rish fir-ynsee yn leigh as rish ny Phariseeyn, gra, Vel eh lowal dy lheihs er laa'n doonaght?

4 As chum ad nyn jengey. As ghow Eh as laanee Eh Eh, as lig Eh yn raad da:

5 As dreggyr Eh ad, gra, Quoi eu vees dow ny affyl echey er huittym ayns jeeg, nagh jean chelleeragh y hayrn afs eh er y doonaght?

6 As cha row ad abyl anfoor erbee y chur da gys ny goan shoh.

7 ¶ As loayr Eh coraa-dorraghey roosyn va cuirt, tra hug Eh tastey kys v'ad reih ny stuill byrjey; gra roo,

8 Tra t'ow cuirt liorish dooinney erbee gys bannish, ny soie sheese er y stoyl syrjey eraggle dy bee dooinney s'ooalle na uss er ny chuirrey liorish;

9 As dy jig eshyn ren shiu ny neesht y chuirrey, as dy jir Eh rhyt, Cur raad da'n dooinney shoh; as dy jean oo to shiaght lesh nearey dy ghoail y stoyl s'inshilley.

10 Agh tra vees oo cuirt gow as soie sheese er y stoyl s'inshilley; tra hig eshyn ren

chuirrey, dy vod Eh gra-
ny, Charrey, gow feose ny
rjey: eisht bee boashley ayd
yn enish ocsyn ta nyn soie
bee märt.

11 Son quoi-erbee ta dy ho-
ghey Eh hene feose, bee Eh
ny injillaghey; as eshyn ta
ny injillaghey Eh hene, bee
er ny hoigaghey feose.

12 ¶ Eisht dooyrt Eh rishyn
en y chuirrey Eh, Tra t'ow
annoo jinnair ny shibber, ny
uir dty chaarjyn, ny dty vraar-
ghyn, ny dty gheiney-mooi-
ney, ny dty naboony n ber-
hagh; er aggle dy jean adlyn
o y chuirrey reesht, as dy bee
niassaghey er ny yannoo dhyt.

13 Agh tra t'ow jannoo cuir-
ghyn, eie er ny boghtyn, ny
accee, ny croobee, as ny doail:

14 As bee oo bannit; son
ha vod ad cooilleeney chur
hyt: son bee oo cooilleenit
irree-reesht y chloan chair-
gh.

15 ¶ As tra cheayll fer jeu-
yn va nyn soie ec bee marish
y goan shoh, dooyrt Eh rish,
bannit ta eshyn nee arran y ee
yns reeriaght Yee.

16 Eisht dooyrt Eh rish,
en dooinney dy row shibber
moar, as chuir Eh ymmodee:

17 As hug Eh magh e har-
vaant ec tra shibberagh dy
bra roosyn va cuirt, Tar-jee,
on ta dy chooilley nhee nish
arloo.

18 As ren vad cooilley co-
shiaght lesh un aigney dy yan-
noo leshtalyn. Dooyrt y chie-
er, Ta mee er chionnaghey
peesht dy halloo, as shegin dou-
goll dy yeeaghyn er: Guee-ym
ort, jean my leshtal y ghoail.

19 As dooyrt fer elley, Ta
mee er chionnaghey queig
chubbil dy ghew, as ta mee
goll dy hrialad: Ta mee guee
ort, jean my leshtal's y ghoail.

20 As dooyrt fer elley, Ta
mee er phoosy ben, as er-y-fa-
shen cha voddym cheet.

21 Myr shen haink y char-
vaant shen, as hoilshree Eh da
e hiarn ny reddyn shoh. Eisht
va mainshyr y thie jymmoo-
sagh, as dooyrt Eh rish e har-
vaant, Gow magh dy tappee
gys straadjyn as raadjyn yn
ard-valley, as cur lhiat stiagh
ayns shoh ny boghtyn, as ny
baccee, as ny croobee, as ny
doail.

22 As dooyrt y charvaant,
Hiarn, te jeant myr t'ow er
ny haarey, as foast ta room.

23 As dooyrt y chiarn rish
y charvaant, Gow magh gys
ny raadjyn moorey as ny cloiy,
as eaginee ad dy heet stiagh,
dy vod my hie ve jeant magh.

24 Son ta mee gra riu, nagh
jean annane jeh ny deiney va
cuirt, blashtyn jeh my hibber.

25 ¶ As hie earrooy n moor-
ey dy leih marish: as hyndaa
Eh, as dooyrt Eh roo,

26 My

N. L U K E.

26 My hig dooinney erbee hym's, as gyn feoh y ve echey er e ayr, as e voir, as e ven as e chloan, as e vraaraghyn, as e hairaghyn, dy jarroo, as er e vyoys hene, cha vod Eh dy *firrinagh* gynsaghey voym's.

27 As quoi erbee nagh vel gymmyrkey e chrosh, as cheet geiyrt orryms, cha vod Eh dy *firrinagh* gynsaghey voym's.

28 ¶ Quoi eauish ta kiarrail toor y hroggal, nagh vel soie sheese hoshiaght, as tilgey seofe y cost, dy yeeaghyn bee echey ny nee magh *eb*?

29 Er aggle erreish da yn undin y hoiaghey, as nagh vel Eh abyl y yannoo magh *eb*, dy jean ooilley ny hee *eb*, toshiaght dy chraidey mysh,

30 Gra, Ren y dooinney shoh toshiaght dy vuildal, as cha row Eh abyl kione y chur er e obbyr.

31 Ny cre'n ree ragh dy yannoo caggey noi ree elley, nagh soiagh sheese hoshiaght dy ghoail coyrlé, beagh Eh abyl lesh jeih thousaneyn goll magh ny whail echyffyn harragh noi lesh feed thousane?

32 Er nonney, choud as ta'n ree elley foddey veih, t'eh cur chaghteraght huggey, as shirrey y hayrn Eh gys snee.

33 Myr shen myrgeddin quoi-erbee Eh nyn mast' eauish, nagh dreig ooilley ny t'echey, cha vod Eh dy *firrinagh* geiyrt orryms.

34 ¶ Ta Sollan mie: agh my ta'n sollan er choall e ylals, kys hig e vree ayn reesht?

35 Cha vel ymmyd ayn son y thalloo, ny foast son y torran; agh ta deiney dy cheau magh eh. Eshyn ta cleashyn echey dy chlashtyn, lig da clashtyn.

C A B. XV.

EISHT hank er-gerrey da ooilley ny publicanee as ny peccee dy eaishtagh rish.

2 As va ny Phariseeyn as ny scruderyn jymmoosagh, gra Ta'n dooinney shoh goail peccee huggey, as gee maroo.

3 ¶ As loayr Eh yn coraadorraghey shoh roo, gra,

4 Quoi yn dooinney nyn mast' eauish ta keead keyrrey echey, as my t'eh coall annanc oc, nagh vel Eh faagail yn chiare-feed as yn nuyh-jeig ayns yn aasagh, as goll dy birrey yn cheyrrey ta caillit, derrey t'eh dy gheddyn ee?

5 As tra t'eh er gheddyn t'eh dy choyrtee er e gheayltyn goail boggey.

6 As tra t'eh cheet thie, t'eh geamagh er e chaaryn as e na boonyn cooidjagh, as gra roo Gow-jee boggey marym, ta mee er gheddyn my cheyrrey va caillit.

7 Ta mee gra riu, dy boggey myrgeddin ayns na harrish un pheccagh ta goail arrys, ny smoo na harrish kiar

eed as nuyh perfoonyn jeig
airagh, nagh vel feme arrys.

8 ¶ Ny cre'n ven ta jeih
eeshyn dy argid eck, as ee dy
choall un pheesh, nagh vel ee
foddey kainle, as sceabey yn
hie, as shirrey dy kiarralagh,
errey t'ee dy gheddyn *eb*?

9 As tra t'ee er gheddyn
eb, t'ee geamagh er e caarjyn
as e naboonyl cooidjagh, gra,
Gow-jee boggey marym, son
a mee er gheddyn yn pheesh
ren mee y choall.

10 Myrgeeddin ta mee gra
hu, dy vel boggey ayns fenish
inlyn Yee harrish un phec-
cagh ta goaill arrys.

11 ¶ As dooyrt Eh, Va
aa vac ec dooinney dy row:

12 As dooyrt y fer saa rish
ayr, Ayr, cur dooys yn ayry
dy chooid ta my chouyr. As
eynn Eh e veaghey orroo.

13 As laghyn ny lurg shen,
nymsee yn mac saa ooillee
cooidjagh, as ghow Eh jurnah
gys cheer foddey, as ayns shen
hug Eh jummal er e chooid
lorish rouyr stroie.

14 As tra va ooillee baarit
echey, dirree genney vooar
ayns y cheer shen; as ren Eh
ofhiaght dy ve ayns feme.

15 As hie Eh as dail Eh
Eh hene rish fer jeh fir-vaghee
yn cheer shen; as hug eeshyn
Eh magh gys ny magheryn
echey dy ve son bochillee
muck.

16 As by houyr lesh e volg
y thieency lesh ny bleaystyn va
ny muckyn dy ee: as cha row
dooiney erbee ry hoi cur da.

17 As tra v'eh er jeer hug-
gey hene, dooyrt Eh, Nagh
nimney sharvaant failt t'ee my
ayr ta nyn saie arrah oc, as ta
mish goll mow laccal beaghey!

18 Irree-ym, as hem roym
gys my ayr, as jir-ym rish,
Ayr, ta mee er n'yannoo pec-
cah noi niau, as kiongoyrt
rhyts,

19 As cha vel mee ny sod-
jei feeu dy ve enmyssit dty
vac: dell rhym myr rish fer
jeh dty harvaantyn failt.

20 As hrog Eh er, as haik
Eh gys e ayr. Agh tra v'eh
foast foddey veih, honnick e
ayr Eh, as va chymney echey
er, as roih Eh, as haat Eh e
roiaghyn mysh e wannal, as
phaag Eh Eh.

21 As dooyrt y mac rish,
Ayr, ta mee er n'yannoo pec-
cah noi niau, as ayns dty hil-
ley's, as cha vel mee ny sodjei
feeu dy ve enmyssit dty vac.

22 Agh dooyrt yn ayr rish
e harvaantyn, Cur-jee thieu
magh yn coamrey share, as
cur-jee er *eb*, as cur-jee faamey
er e laue, as braagyn er e chal-
syn.

23 As cur-jee thieu ayns
shoh yn theiy beiyht, as mar-
jee *eb*; as lig dooin gee as ve
gennal.

24 Son

24 Son va my vac shoh marroo, as t'eh bio recst; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn. As ren ad toshaght dy ve gennal.

25 Nish va'n mac shinney ayns y vagher, as tra haink Eh er gerrey da'n thie, cheayll Eh kiail s donlin.

26 As deie Eh er annane jeh ny guillin, as dénee Eh cre son va shoh.

27 As dooyrt Eh rish, Ta dty vraar er jeet; as ta dt'ayr er varroo yn lhey beiyht, er yn oyr dy vel Eh er jeet thie huggey sauchey.

28 As va farg er, as cha row Eh booiagh goll stiagh: shen-y-fa haink Eh ayr magh, as chuir Eh Eh.

29 As dreggyr eshyn, as dooyrt Eh rish e ayn, Cur myner, ta mish rish whilleen blein shen ayns dty hirveish, as cha ren mee rieu noi dt'aigney, as foast cha dug oo rieu mannan dou, dy voddin ve gennal marish my gheiney-mooinjerey:

30 Agh cha leah as v'eh shoh dty vac er jeet, ta er vaarail dty chooid er streebaghyn, t'ow er varroo er e hon yn lhey beiyht.

31 As dooyrt Eh rish, Vac, t'ow er ny ve kinjagh m'aym, as lhiat oolley ny t'aym.

32 Ve cooie dooin ve gennal, as boggey y ghoail: son v'eh shoh dty vraar marroo, as

t'eh bio recst; v'eh caillit, as t'eh er ny gheddyn.

C A B XVI.

A S dooyrt Eh myrghedd rish y vooijer va shoh marish, Va dooinhey berchaght dy row va stiurtechey, as v'eh er ny phlaint huggey dy my Eh er yummale chooid.

2 As deie Eh er, as dooyrt Eh rish, Kys dy vel mee clah tyn shoh jeed? cur coone jeh dty stiurtys: son cha vo oo ve ny sodje dty stiurt.

3 Eisht dooyrt y stiurt rish hene, Cre nee'm? son ta my hiarn goail y stiurtys voym cha voddym gobbraghey le my chiebbey, as ta nearey or rym goll dy booyl ny dhieyn.

4 Ta fys aym cre nee'm tra vee-ym er my chooyrt als stiurtys, dy vod my vee oltit gys ny thieyn on.

5 Myr shen deie Eh er dty chooilley annane v'ayns lhiatynys da e hiarn, as dooyrt Eh rish y chie dty, Cre woad t'ow us dy lhiastyn da my hiarn?

6 As dooyrt Eh, Kee towse dy ooil. As dooyrt Eh rish, Gow dty screetyn, soie sheese dy tappee, as scrie jeih as da eed.

7 Eisht dooyrt Eh rish f'elley, As cre woad t'ow us dy lhiastyn? As dooyrt Eh, Kee towse dy churnaght. As dooyrt Eh rish, Gow dty screetyn,

screu kiare-feed.

8 As voyll y chiarn yn stiurt
neu-chairagh, er-y-fa dy row
Eh er n'yannoo dy creeney :
son ta cloan y theihll shoh ayns
nyn sheeloghe ny s'creeney na
cloan y toillthey.

9 As ta mee gra rin, Jean-
jee diu hene caaryn liorish yn
mammon molteragh; tra nee
shiu failleil, dy vod ad shiu y
ghoatill stiagh gys ny yannydyn-
raghee dy bragh farraghtyn.

10 Eshyn ta ynrick ayns y
red s'fardaalee, t'eh ynrick
myrgheddin ayns mooarane : as
eshyn ta neu-chairagh ayns y
red s'fardaalee, t'eh neu-chair-
agh myrgheddin ayns mooarane.

11 Mannagh vel shiu er-y-fa
shen er ve ynrick ayns y mam-
mon molteragh, quoi livrey-ys
diu yn *verchys* firrinagh?

12 As mannagh vel shiu er
ve firrinagh ayns ny ta lesh
dooiinneyley, quoi ver diu
ny vees shieu hene?

13 ¶ Cha vod sharvaant
erbee daa vainshytir y hirveish :
son edyr ver Eh feoh da'n der-
rey yeh, as graih da'n jeh elley ;
er nonney cummee Eh gys y
derrey yeh, as soie-ee Eh beg
jeh'n jeh elley. Cha vod shiu
Jee as mammon y hirveish.

14 As cheayll ny Phariseeyn
myrgheddin va fayntoilagh, ooil-
ley ny reddyn shoh : as ren ad
gannidys er.

15 As dooyrt Eh roo, Shiuish
yn vooijer ta dy heyrey shiu

hene kiongoort rish deiney ;
agh ta fys ec Jee er ny cre-
aghyn er : son ta shen ta dy
mooar soit jeh massey deiney,
feohdoil ayns shillee Yee.

16 *Ma'n* leigh as ny pha-
deyrin derrey Ean : er dyn tra
shen, ta reeriaght Yee er ny
phreacheil, as ta dy chooilley
ghooiinneyley chionney stiagh hug-
gey.

17 Agh t'eh ny fasssey da'n
aer as da'n thalloo dy hierragh-
tyn, na da un tittle jeh'n leigh
dy ailleil.

18 Quoi-erbee scarrys rish
e ven, as phoofs ben elley,
t'eh brishey poofey : as quoi-
erbee phoofs ish ta scarrit veih
e sheshey, t'eh brishey poofey.

19 ¶ Va dooiinneyley berchagh
dy row va coamrit ayns gor-
rym-jiarg, as aanrit keyll, as
jeant magh lesh gien mie dy
chooilley laa.

20 As va dooiinneyley boght
dy row va enmyffit Lazarus,
va ny shie ec y yiat echey, laane
dy hingyn,

21 As gearree dy ve jeant
magh lesh y vooilliagh va tuit-
tym jeh boayrd y dooiinneyley
verchagh : agh haink ny eer
moddee as sliee ad ny chingyn
echey.

22 As haink eh gy kione,
dy dooar y dooiinneyley boght
baase, as dy dug ny ainlyn
shieu Eh gys oghrish Abraham :
hooar y dooiinneyley berchagh
myrgheddin

myrgeddin baase, as v'eh er ny oanluckey.

23 As ayns niurin, raad v'eh er ny horchaghey, hrog Eh seose Eh hooyllyn, as honnick Eh Abraham foddey veih, as Lazarus ayns e oghrish.

24 As deie Eh, as dooyrt Eh, Ayr Abraham, jean myghin orrym, as cur Lazarus, dy vod Eh baare e vair y hummey ayns ushtey, as my hengey y eayraghey; son ta mee er my horchaghey ayns y lossy shoh.

25 Agh dooyrt Abraham, Vac, coinee ayns earish dty vea dy ren uss dty reddyn mie y ghoail, as myrgeddin Lazarus reddyn sie: agh nish t'eshyn er ny gherjaghey, as tow uss er dy horchaghey.

26 As marish shoh oolley, ta eddyr shynyn as shiuih diunite vooar soit: myr shen adsyn ta aignagh dy ghoill veih shoh huih, cha vel ad abyl; chamoo oddys adsyn cheet hooiyn, *ta aignagh dy beet* veih shen.

27 Eisht dooyrt Eh, Ta mee guee ort er-y-fa shen, ayr, oo dy chur Eh gys thie my ayr:

28 Son ta queig braaraghyn aym; dy vod Eh feanish y ymmyrkey daue, er son nagh jig. adsyn myrgeddin gys y boayl shoh dy horchagh.

29 Dooyrt Abraham rish, Ta Moses as ny phadeyryn oc; lig daue geill y chur dauesyn.

30 As dooyrt Eh, Cha nee,

ayr Abraham: vagh dy ragh fer veih ny merriu huc, ghoghe ad arrys.

31 As dooyrt Eh rish, Managh der ad geill da Moses as ny phadeyryn, cha greidagh ad, ga dy nitragh fer veih ny merriu.

C A B. XVII.

EISHT dooyrt Eh rish y vooijer va sheer geiyrt er, Cha vod eh ve nagh bee oyryn peccah ayn: agh smerg dafyn liorish ta sleih er nyan dayrn gys peccah.

2 Veagh eh ny baare dady beagh elagh-wyllin er bve croghit mysh e wannal, as Eh dy ve tilgit ayns y cheayn, na Eh dy hayrn gys peccah anane jeh'n vooijer veggey shoh.

3 ¶ Cur-jee twoaie diu hene: My nee dty vraar aggair dhyt, cur oghsan da; as my ghoys Eh arrys, leih da.

4 As my nee Eh peccah dt'oi shiaght keayrtyn 'fy laa, as shiaght keayrtyn 'fy laa chyndaa reesht hood as gra, Ta mee goaill arrys; leih-oo da.

5 ¶ As dooyrt ny oostyllyn rish y Chiarn, Bishee yn credjue ainy.

6 As dooyrt y Chiarn, Dy beagh credjue eu myr greine dy rafs mustard, oddagh shingra rish y billey-sycamine shoh, Bee er dty hayrn as ny fraueyrt.

as bee er dy hoiaghey ayns y cheayn; as yinnagh eh biallys diu.

7 Agh quoi eu ta sharvaant echey traau, ny cur bee da'n ollagh, jir rish chelleeragh, tra vees Eh er jeet veih'n vagher, Immee, as soie gys y voayrd?

8 As nagh jir hoshiaight rish, Fow aarlooy dy voddym my hibber y gheddyn, as kaingle dty gharmaad mood, as shirveish orryms, derrey vee'm er-reish gee as giu; as ny lurg shen nee ufs gee as giu?

9 Vel booise er da'n charvaant shen, er-yn-oyr dy ren Eh ny reddyn v'er ny haarey da? Cha vel mee smooïnaghtyn dy vel.

10 Myr shen myrgeddin shiuis, tra vees shiu er n'yan-noo ooilley ny t'er ny haarey diu, abbyr-jee, She sharvaantyn neu-vondeishagh shin: ta shiu er n'yannoo ynrycan ny va orrin dy yannoo.

11 ¶ As haink eh gy kione, myr v'eh er e yurnah gys Jerusalem, dy jimme Eh trooid main Samaria as Galilee.

12 As myr v'eh goll stiagh ayns balley-beg dy row, haink ny whail jeih deiney va nyn louraane, as hafs ad foddey veih:

13 As hrog ad seose nyn goraaghyn, as dooyrt ad, Yee-sey Vainshtyr, jean myghin orrin.

14 As tra v'eh er yeeaghyn orroo, dooyrt Eh roo, Immee-jee as jeeagh-jee shiu hene da ny faggyrtyn. As haink eh gy kione, myr v'ad goll, dy row ad er nyn ghlenney.

15 As hyndaa fer jeu back, tra honnick Eh dy row Eh er ny laanaghey, as lesh ard cho-raa hug Eh moylley da Jee,

16 As huit Eh sheese er eddin ec ny cassyn echey, cur booise da: as v'eh ny Samaritan.

17 As dreggyr Yeesey, gra, Nagh row jeih er nyn ghlenney? agh cre vel yn nuy?

18 Cha vel er nyn gheddyn t'er jyndaa dy chur gloyr da Jee, agh ny lomarcán yn joarree shoh.

19 As dooyrt Eh rish, Irree, immee royd; ta dty chredjue er dy laanaghey.

20 ¶ As tra v'eh fênit jeh liorish ny Phariseyn, cre'n tra harragh reeriaght Yee; dreggyr Eh ad, gra, Cha jig reeriaght Yee lesh stayd chronal.

21 Cha-moo jir ad, Jeeagh ayns shoh, ny jeeagh ayns shid: son cur-my-ner, ta reeriaght Yee cheu-shtie jiu.

22 As dooyrt Eh rish y vooïnjer va sheer geiyr er, Hig ny laghyn tra vees shiu aignagh dy akin annane jeh laghyn yn Mac dooinney, as cha vaik shiu eb.

[d]

23 As

N. L U K E.

23 As jir ad riu, Jeeagh ayns fhoh, ny jeeagh ayns shid: ny roih-jee geiyrt, as ny eiyr-jee orroo.

24 Son myr ta'n tendeil ta foilshean veih yn derrey ard fo'n aer, cur foilshey da'n ard elley fo'n aer: myr shen myr-geddin vees yn Mac dooinney ayns y laa echey.

25 Agh hoshiaght shegin da ymmodee reddyn y hurranse, as ve beg soit jeh liorish y chee-loghe fhoh.

26 As myr ve ayns laghyn Noe, myr shen vees eh myr-geddin ayns laghyn yn Mac dooinney.

27 V'ad gee, v'ad giu, v'ad poofey, v'ad er nyn goyrt ayns poofey, derrey yn laa hie Noe stiagh ayns yn arg: as haink y thooilley, as vaiy eh ad ooilley.

28 As er yn un aght as ve ayns laghyn Lot, v'ad gee, v'ad giu, v'ad kionnaghey, v'ad creck, v'ad foiaghey biljyn, v'ad troggal hieyn:

29 Agh er y laa hie Lot magh afs Sodom, haink neose aile as brymstone veih niau, as ren eh ad ooilley y stroie:

30 Er yn aght fhoh vees eh er y laa vees yn Mac dooinney er ny hoilshaghey.

31 Ayns y laa shen, eshyn vees er mullagh y thie, as y stoo-thie echey sthie, ny lig da cheet neose dy chur lesh eh: as eshyn ta ayns y vagher, ny

lig dasyn myr-geddin chyndaa back.

32 Cooinnee-jee er ben Lot.

33 Quoi-erbee hirrys e vioys y hauail, caillee Eh eh: as quoi-erbee nee e vioys y choall, sauee Eh eh.

34 Ta mee ginsh diu, ayns yn oie shen dy bee daa ghooiney ayns un lhiabbee; as bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

35 Bee daa ven blieh cooid-jagh; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

36 Bee daa ghocinneey ayns y vagher; bee yn derrey yeh goit, as y jeh elley faagit.

37 As dreggyr ad, as dooyrt ad rish, C'raad, Hiarn? Ad dooyrt eshyn roo, Raad erbee dy bee yn corp, ayns shen vees ny urlee er nyn jaglym cooid-jagh.

C A B. XVIII.

AS Sloayr Eh coraa dorrageh roo, dy lhifagh deine kinjagh padjer y ghoail, nagh lhifagh ad ve lhiastey;

2 Gra, Va ayns ard-valley dy row briw nagh row goail aggle roish Jee, ny cur ge da dooinney.

3 As va ben-treoghe ayns yn ard-valley shen, haink ho gey, gra, Cur cairys dou my noid.

4 As cha row Eh booiag son earish: agh ny lurg sh dooyrt Eh rish hene, Ga na

vel mee goaill aggle roish Jee,
ny cur geill da dooinney;

5 Ny-yeih er-y-fa dy vel y
ven-treoghe shoh dy my voirey,
verrym cairys jee, er aggle dy
jean ee deïnagh jee'm, liorish
ve kinjagh cheet my raad.

6 As dooyrt y Chiarn, Clafht-
jee cre ta'n briw neu-chairagh
dy ghra.

7 As nagh jean Jee cooil-
leeney ayns lieh e chloan reiht
hene, ta geamagh huggey oie
as laa, ga t'eh foddey er lhig-
gey-fhiaghey?

8 Ta mee ginsh diu dy gooil-
leen Eh er nyn son oc dy tap-
pee. Ny-yeih, tra hig yn Mac
dooiney, vow Eh credjue er y
challoo?

9 As loayr Eh yn coraa-dor-
raghey shoh rish fhiartance va
treishteil ayndoo hene dy row
ad cairagh, as va foiaghey beg
eh feallagh elley:

10 Hie daa ghooiney seofe
gys y chiable dy ghoail pad-
er; va'n derrey yeh ny Pha-
isee, as y jeh elley ny phub-
lican.

11 Hafs y Pharisee as ghow
eh padjer myr shoh rish hene,
jee, ta mee cur booise dhyt,
agh vel mish myr deiney el-
ey, tranlaasee, neu-chairagh,
rishey poofey, ny foast myr y
publican shoh.

12 Ta mee trofey daa cheayrt
y chaghtin, ta mee cur jaghee

jeh ooilley ny t'ayns my chum-
male.

13 As hafs y publican fod-
dey veih, as cha ballish wheesh
as e hooyllyn y hroggal seofe
gys niau, agh woail Eh er e
chleeau, gra, Dy row Jee mygh-
inagh dooys ta my ghrogh-
yantagh.

14 Ta mee ginsh diu, dy
jagh y dooinney shoh sheefe gys
e hie er ny heyre *ny smoo* na'n
jeh elley: son bee dy chooilley
annane ta dy hoiaghey Eh hene
seofe, er ny injillaghey; as bee
eshyn ta dy injillaghey Eh hene,
er ny hoiaghey seofe.

15 As hug ad myrgeddin
lhieu oikanyn huggey, dy jin-
nagh Eh bennaylt roo: agh tra
honnick yn vooijer va sheer
geiyrt er *eh*, hug ad oghsan
daue.

16 Agh deie Yeesey orroo
huggey, as dooyrt Eh, Sur-
jee cloan aegey dy heet hymns,
as ny jean-jee nyn lhiettal ad:
son jeh nyn leid ta reeriaght
Yee.

17 Dy firrinagh ta mee gra
riu, Quoi-erbee nagh jean
goaill reeriaght Yee myr lian-
noo beg; cha jed Eh er aght
erbee stiagh ayn.

18 As deene fer-reill dy row
jeh, gra, Vainshtyr vie, cre
neem's dy vod eiraght y ve
aym ayns y vea veayn?

19 As dooyrt Yeesey rish,
[d 2] Cre'n

N. L U K E.

Cre'n-fa t'ow genmyfs mee mie? *cha vel* annane erbee mie, agh annane, *ta shen dy ghra*, Jee.

20 Ta toiggal ayd jeh ny annaghyn, Ny jean poofey y vrishey, Ny jean dunverys, Ny jean geid, Ny jean feanish foalsey y ymmyrkey, Cur ar-rym da dt'ayr as da dty voir.

21 As dooyrt Eh, Ooilley shoh ta mee er vreyllay veih my aegid.

22 Nish tra cheayll Yeesey shoh, dooyrt Eh rish, Ta foast un red ort dy yannoo: creck as reynn ooilley ny t'ayd er ny boghtyn, as bee berchys ayd ayns niau: as tar, *as* eiyr or-ryms.

23 As tra cheayll Eh shoh, daase Eh feer trimshagh, son v'eh feer verchagh.

24 As tra honnick Yeesey dy row Eh feer trimshagh, dooyrt Eh, Cre cha doillee as vees eh daufsyn ta berchys oc, goll stiagh ayns reeriaght Yee!

25 Son te ny sassef da camel goll trooid croae snaidey, na da dooinney berchagh dy groll stiagh ayns reeriaght Yee.

26 As dooyrt adsyn cheayll *eh*, Quoi eisht oddys v'er ny hauail?

27 As dooyrt Eh, Ta ny reddyn shoh neu-phossible da deiney, agh t'ad possible da Jee.

28 Eisht dooyrt Peddyr,

Cur-my-ner, ta shynyn er dreig-eil ooilley, as er n'eiyrts orts.

29 As dooyrt Eh roo, Dy firrinagh ta mee gra riu, Nagh vel dooinney erbee t'er dreig-eil thie, ny ayr as moir, ny braar-aghyn, ny ben, ny cloan, er graih reeriaght Yee,

30 Nagh vow ymmodee fil-laghyn smoo 'sy traa t'ayn-nish as ayns y theihll ta ry heet y vea veayn.

31 ¶ Eisht ghow Eh hug-gey yn daa *ostyl* yeig, as dooyrt Eh roo, Cur-my-ner, ta shi-goll seofe gys Jerusalem; a-
bee dy chooilley nhee ta scrul-lorish ny phadeyryn, mychion-yn Mac dooinney, cooilleenit

32 Son bee Eh er ny livre-hucsyn jeh ny Ashoonyr quaagh, as nee ad craide-mysh, as bee Eh dellit o-roonagh rish, as shellaghy ceaut er;

33 As custee ad *Eh*, as v-ad Eh gy baase; as y trefe nee Eh girree reesht.

34 As cha hoig ad veg jeh ny reddyn shoh: as va'n shoh kellit vow, cha-moo-fys oc er ny reddyn va loay

35 ¶ As haink eh gy kion tra v'eh er jeet er-gerrey Jericho, dy row dooinney d-dy row ny hoie rish *liatte* raad, shirrey jeirk.

36 As tra cheayll Eh pobble goll shiaghey, *de* Eh cre v'ayn.

37 As dinsh ad da, dy row Yeesey dy Nazaaeth goll shiaghey.

38 As deie Eh, gra, Yeesey, vac Ghavid, jean myghin orrym.

39 As hug y vooijer hie roish oghsan da, son dy jin-nagh Eh e hengey y chummal: agh deie eshyn wheesh shen smoo, Vac Ghavid, jean myghin orrym.

40 As hafs Yeesey, as hug Eh faarey Eh dy ve er ny choyrnt lesh huggey: as tra v'eh er jeet er-gerrey, dénee Eh jeh,

41 Gra, Cre bailt mee dy yannoo er dty hon? As dooyrt Eh, Hiarn, dy voddym my hoilshy y gheddyn.

42 As dooyrt Yeesey rish, Gow dty hoilshy: ta dty chredjue er dty hauail.

43 As chelleeragh hooar Eh e hoilshy, as deiyr Eh er, cur gloyr da Jee: as ooilley yn pobble, tra honnick ad *eb*, hug ad moylley da Jee.

C A B. XIX.

AS hie Yeesey stiagh as jim-mee Eh trooid Jericho.

2 As cur-my-ner, *va* dooinney *va* enmyffit Zaccheus, *va*'n dooinney byrjey *va* mastey ny publicanee, as v'eh berchagh.

3 As v'eh shirrey Yeesey y akin quoi v'eh, as cha dod Eh kyndagh rish y pobble, son y'eh jeh aate beg.

4 As roih Eh roish, as hie Eh seose er billey-sycamore dy gheddyn shilley jeh; son v'eh dy gholh shiaghey yn raad shen.

5 As tra *va* Yeesey er jeet gys yn ynnyd, yeeagh Eh seose, as honnick Eh Eh, as dooyrt Eh rish, Zaccheus, jean siyr, as tar neose; son jiu ta mish dy ve ec dty hie.

6 As ren Eh siyr, as haink Eh neose, as doltee Eh e *vea gys e hie* lesh boggey.

7 As tra honnick ad *shoh*, v'ad ooilley jymmoosagh, gra, Dy row Eh er gholh stiagh dy ee as dy iu marish dooinney dy ghrogh *vea*.

8 As hafs Zaccheus, as dooyrt Eh rish y Chiarn, Cur-my-ner, Hiarn, yn derrey lieh jeh my chooid ta mee dy choyrnt da ny boghtyn: as my ta mee er ghoail red erbee dy molter-agh veih dooinney erbee, ta mee cur lhiaffaghey *da* kiare-filley.

9 As dooyrt Yeesey rish, Jiu ta faualtys er jeet gys y thie shoh, ayns wheesh as dy vel eshyn myrgeddin ny vac da Abraham.

10 Son ta'n Mac dooinney er jeet dy hirrey as dy hauail shen ny *va* caillit.

11 As erreish daue shoh y chlashtyn, hie Eh ny sodjey er e hoshiaght, as loayr Eh coraa-dorraghey, er-y-fa dy row Eh er-gerrey da Jerusalem, as

liorish dy row ad smooïnaghtyn dy row reeriaght Yee chelleer-agh dy ve er ny hoilshaghey :

12 Dooyrt Eh er-y-fa shen, Hie dooinney ooasle dy row gys cheer foddey, dy gheddyn er e hon hene reeriaght, as dy heet back reesht.

13 As deie Eh er ny jeih sharvaantyn echey, as livrey Eh daue jeih punt, as dooyrt Eh roo, Jean-jee dellal derrey higgym.

14 Agh hug fir-vaghee yn un ard-valley rish feoh da, as hug ad chaghteraght geiyrt er, gra, Cha naillin yn dooinney shoh dy reill harrin.

15 As haink eh gy kione, tra v'eh er jeet back, erreish da yn reeriaght y gheddyn, dy dug Eh saarey ny sharvaantyn shoh dy ve eit hugghey, daue v'eh er choiyrt yn argid, dy voddagh fys y ve echey, crewoad va dy chooilley ghooïnney er chosney liorish dellal.

16 Eisht haink y chied er, gra, Hiarn, ta dty phunt er chosney jeih punt.

17 As dooyrt Eh rish, Smie shen, harvaant vie : er-yn-oyr dy vel oo er ny ve firrinagh ayns red feer fardalagh, ta'n reill dy ve ayd er jeih ard-valjyn.

18 As haink yn nah er, gra, Hiarn ta dty phunt er chosney queig punt.

19 As dooyrt Eh myrged-

din rishyn, Ta reill dy ve ayda neesht er queig ard-valjyn.

20 As haink fer elley, gra, Hiarn, cur-my-ner, *shoh* dty phunt, t'er ny ve ayns tafhtit ayns naptin :

21 Son va mee ayns aggle royd er-y-fa dy nee dooinney oo ta creoi *dy gbellal rhyt* : t'ow troggal shen nagh dug oo sheefe, as buinn yn red nagh chuirr oo.

22 As dooyrt Eh rish, Afs dty veeal hene nee'm oo y vriwnys, ghrogh harvaant. Va fys ayd dy row mee dooinney creoi *dy ve dellit rish*, troggal shen nagh dug mee sheefe, as buinn yn red nagh chuirr mee :

23 Cre'n-fa nagh dug oo my argid raad t'ad jannoo vondeish liorish argid y yeeafaght, ec y cheet aym, dy voddin v'er droggal my chooid hene lesh bishaghey.

24 As dooyrt Eh roosyn va nyn shaffoo liorish, Gow-jee veih yn punt, as cur-jee *eb* dasyn ta jeih punt echey.

25 (As dooyrt ad rish, Hiarn, ta jeih punt echey.)

26 Son ta mee gra riu, Da dy chooilley annane ta echey, vees er ny choiyrt : as eshyn nagh vel echey, bee shen hene ny ta echey er ny ghoail er-fooyl veih.

27 Agh my noidjyn shen nagh row booiagh mish dy reill harrystoo, cur lhiat ad ayns *shoh*,

fhoh, as cur *ad* gy baase-kion-
goyrt rhym.

28 ¶ As tra v'eh er ghra
fhoh, hie Eh rhymboo, *myr*
v'ad goll seose gys Jerusaleim.

29 As haink eh gy kione,
tra v'ad er jeet er-gerrey da
Bethphage as Bethany, ec y
chronck va enmyssit *cronck* ny
Oliveyn, dy dug Eh jees jeh'n
vooijer va sheer marish er
chaghteraght,

30 Gra, Gow-jee gys y bal-
ley-beg ta shiu dy akin; as
cha leah as vees shiu er ghol
stagh ayn, yow shiu lhie
kaint, urree nagh ren rieu
dooiney markiagh: feayshyl-
jee as cur-jee lhieu ee ayns
fhoh.

31 As my ênys dooiney
erbee jiu, Cre'n-fa ta shiu dy
eaysley ee? fhoh myr nee shiu
gra rish, Er-y-fa dy vel feme
ec y Chiarn urree.

32 As hie adsyn v'er nyn
goyrt, rhymboo, as hooar ad
eh myr v'eh er ghra roo.

33 As myr v'ad feaysley yn
lhie, dooyrt y vooijer by liesh
ee roo, Cre'n-fa ta shiu feaysley
yn lhie?

34 As dooyrt adsyn, Ta
feme ec y Chiarn urree.

35 As hug ad lhieu ee gys
Yeesey: as hug ad nyn ead-
dagh er y lhie, as hug ad Yee-
sey ny hoie er yn *eaddagh*.

36 As myr v'eh goll, skeayl
ad nyn gharmadyn er y raad.

37 As tra v'eh er jeet er-
gerrey, liorish dy row Eh er y
raad sheese veih cronck ny
Oliveyn, ren y flane sheshaght
jeh'n vooijer va sheer marish
toshiaght dy ghoail boggey,
as dy chur moylley da Jee lesh
ard chora, son ooillee ny ob-
braghyn pooaral v'ad er ny
akin,

38 Gra, Bannit *dy row* yn
Ree ta cheet ayns ennym y
Chiarn: shee ayns niau, as
gloyr ayns yn yrid.

39 As dooyrt paart jeh ny
Phariseeyn rish veih mastey'n
pobble, Vainshyr, cur oghsan
da'n vooijer ta sheer geiyrt
ort.

40 As dreggyr eshyn, as
dooyrt Eh roo, Ta mee ginsh
diu, my chummagh ad fhoh
nyn jengey, dy jinnagh ny
claghyn chelleeragh geamagh.

41 ¶ As tra v'eh er jeet
er-gerrey, yeeagh Eh er yn
ard-valley, as cheayn Eh er e
son,

42 Gra, Dy beagh toiggal
er ve ayds, dy jarroo ayds,
ayns dty laa fhoh hene, jeh ny
reddyn *ta bentyn* rish dty hee!
agh nish t'ad follit veih dty
hooyll n.

43 Son hig ny laghyn ort,
tra nee dty noidiyn jeeg y yan-
noo mood, as foie-ee ad ad hene
mygeayrt, as cruinnee ad oo
stagh er dy chooillee hiew.

44 As liegge ad oo kiart
[d 4] rish

N. L U K E.

rish y thalloo, as dty chloan cheu-fthie jeed; as cha vaag ad aynyd un chlagh er clagh elley: er-y-fa nagh dug oo taltey da'n earish haink mish dy dty yeeaghyn.

45 As hie Eh stiagh ayns y chiamble, as ren Eh toshiaght dy eiyr magh yn vooijer va creck as kionnaghey ayn,

46 Gra roo, Te scruit, My hie's thie yn phadger: agh ta shiuish er n'yannoo eh ny ooig dy vaarlee.

47 As dynsee Eh gagh laa ayns y chiamble. Agh va ny ard-faggyrtyn, as ny scruderyn, as leeideilee yn pobble shirrey Eh y ftoie,

48 As cha row fys oc cre yinnagh ad: son va ooilleyn pobble as ny aignaghyn oc soit dy eaishtagh rish.

C A B. XX.

AS haink eh gy kione, er annane jeh ny laghyn shen, myr v'eh gynsaghey yn pobble ayns y chiamble as preacheil y fustal, dy ren ny ard-faggyrtyn, as ny scruderyn foaghey er, marish y chanstyr,

2 As loayr ad rish, gra, Insh dooin, Cre'n phooar t'ayd dy yannoo ry reddyn shoh? ny quoi Eh hug y phooar shoh dhyt?

3 As dreggyr eshyn as dooyrt Eh roo, Fênymys jiuish myrgeddin un red; as freggyr-jee mee:

4 Bashtey Ean, nee veih niau ve, ny veih deiney?

5 As loayr ad nyn mast' oc hene, gra, My jir mad, Veih niau; jir eshyn, Cre'n-fa eisht nagh chred shiu eh?

6 Agh my jir mad, Veih deiney; nee ooilleyn pobble nyn glaghey shin: son t'ad dy shickyr credjal Ean dy ve ny adeyr.

7 As dreggyr ad, nagh row ad abyl insh cre voish v'eh.

8 As dooyrt Yeesey roo, Cha-moo inshymys diuish cre'n phooar t'aym dy yannoo ny reddyn shoh.

9 Eisht ren Eh toshiaght dy loayrt rish y pobble yn coraadorragey shoh: Va dooinney dy row ren garey-feeney y hoaghey, as hoie Eh eh rish fir-hie, as hie Eh gys cheer foddey son choud shen dy hraa.

10 As ec yn imbagh, hug Eh fer-mooinjerey gys ny fir-hie, dy voddagh ad coyrt da jeh mefs y gharey-feeney: agh woail ny fir-hie Eh, as hug ad *Eb* ersooyl follym.

11 As reesht hug Eh fer-mooinjerey elley; as woail ad eshyn myrgeddin, as ghell ad dy scammyltagh rish, as hug ad *Eb* ersooyl follym.

12 As reesht hug Eh yn trefs; as voo ad eshyn myrgeddin, as deiyr ad *Eb* ersooyl.

13 Eisht dooyrt chiarn y gharey-feeney, Cre nee'm? Verry

Verrym *buc* my vac graihagh :
foddee dy der ad arrym *da* tra
hee ad Eh.

14 Agh tra honnick ny fir-
hie Eh, loayr ad eddyr ad hene,
gra, Shoh'n eirey : tar-jee, lig
dooin Eh y varroo, dy vod yn
eiraght ve lhien hene.

15 Myr shen cheau ad Eh
magh als y gharey-feeney, as
varr ad *Eb*. Cre nee chiarn y
gharey-feeney er-y-fa shen roo?

16 Hig Eh as stroie-ee Eh
ny fir-hie shoh, as ver Eh yn
garey-feeney da feallagh el-
ley. As tra cheayll ad *shen*,
dooyrt ad, Nar lig eh Jee.

17 As yeeagh Eh orroo, as
dooyrt Eh, Cre shoh eisht ta
scrut, Ta'n chlagh ren adfyn
va troggal y thie y vee-lowal,
er jeet dy ve yn ard chlagh
chorneilagh?

18 Quoi-erbee huittys er y
chlagh shen, bee Eh er ny
vroo : agh quoi-erbee huittys
y chlagh shen er, nee ee cha
meen as joan jeh.

19 ¶ As va ny ard-saggyrtyn
as ny scruderyn ayns yn oor
cheddin shirrey Eh y ghoail ;
agh ghow ad aggle roish y pob-
ble : son dennee ad dy row Eh
er loayrt yn coraa-dorraghey
shoh noi ocfin.

20 As va fooyl oc er, as
hug ad magh feallagh va ry
hoi y hayrn Eh ayns ribbeh
liorish e ghoan, as v'ad dy lhig-
gey orroo dy nee deiney cairagh

v'ad, dy voddagh ad Eh y
hayrtyn ayns e ghlare, as myr
shen Eh y livrey gys pooar as
reill y chiannoort.

21 As dennee ad jeh, gra,
Vainshyrt, ta fys ain dy vel
oo loayrt as gynsaghey dy cair-
agh ; cha-moo t'ow foiaghey
jeh persoonyn, agh gynsaghey
raad Yee dy firrinagh.

22 Veleh lowal dooin keesh
y eeck da Cesar, mannagh vel?

23 Agh dennee Eh yn foal-
saght oc, as dooyrt Eh roo,
Cre'n-fa ta shiu shirrey dy my
ghoail ayns ribbeh?

24 Jeeagh-jee dou ping :
quoi gys ta'n jalloo as y screeu
t'er bentyn? Dreggyr ad as
dooyrt ad, gys Cesar.

25 As dooyrt Eh roo, Eeck-
jee er-y-fa shen da Cesar ny
reddyn ta lesh Cesar ; as da
Jee ny reddyn ta lesh Jee.

26 As cha row ad abyl Eh
y ghoail ayns ribbeh liorish e
ghoan kiongoyrt rish y pobble :
as ghow ad yindyis jeh'n anfoor
echey, as chum ad nyn jengey.

27 ¶ Eisht haink huggey
shiartance jeh ny Saduceeyn
(ta gobbal dy vel irree-seofe-
reesht dy ve ayn) as dennee ad
jeh,

28 Gra, Vainshyrt, ta Mo-
ses er scrieu dooin, My ta braar
dooiney erbee geddyn baase,
as ben echey, as Eh dy ghed-
dyn baase fegooish cloan, dy
vel e vraar dy phoofey'n ven
echey,

N. L U K E.

echey, as dy hroggal feose
flaight gys e vraar.

29 Va er-y-fa-shen shiaght
braaraghyn: as hooar y chie
vraar, tra v'eh er phoofey ben,
baafe fegooish cloan.

30 As ghow yn nah vraar
ee son ben, as hooar Eh baafe
dyn chloan.

31 As ghow yn trefs ee; as
er yn aght cheddin yn chiaght.
As cha daag ad cloan, as hooar
ad baafe.

32 Er-jerrey ooilley hooar
y ven baafe myrgeddin.

33 Ec yn irree-reesht er-y-fa
shen, quoi jeu vees ee echey
son ben? son v'ee ny ben da'n
chiaght.

34 As dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh roo, Ta cloan y
theibll shoh poofey, as er nyn
gooyrt ayns poofey:

35 Agh adsyn vees coontit
feeu jeh'n theibll shen, as jeh'n
irree-reesht veih ny merriu,
cha vel ad poofey, ny er nyn
gooyrt ayns poofey.

36 Cha-moo oddys ad baafe
y gheddyn arragh; son t'ad
corrym rish ny ainlyn, as nyn
gloan dy Yee, liorish dy nee
cloan yn irree-feose-reesht ad.

37 Nish dy nirree ny mer-
riu, hoilshree Moses hene ec y
thammag, tra t'eh genmys y
Chiarn. Jee Abraham, as Jee
Isaac, as Jee Yacob.

38 Son cha nee Jee ny mer-

riu Eh, agh Jee ny bio: son
ta ooilley bio huggeysyn.

39 ¶ Eisht dreggyr shiartance
jeh ny scruderyn, as dooyrt
ad, Vainshyr, t'ow er ghra dy
mie.

40 As ny lurg shen, cha
by-loys daue question erbee
fodjey y enaght jeh.

41 As dooyrt Eh roo, Kys
t'ad gra dy nee Creest mac
Ghavid?

42 As dy vel David Eh hene
ayns lioar ny psalmyn gra,
Dooyrt y Chiarn rish my
Hiarn's, Soie uls er my laue
yesh,

43 Derrey verrym dty noid-
jyn son stoyl fo dty chassyn.

44 Ta David er-y-fa shen
genmys Eh ny Hiarn, kys
t'eh eisht yn mac echey?

45 ¶ Eisht ayns clashtyn
ooilley yn poble, dooyrt Eh
rish y vooijer va sheer geiyrt
er,

46 Cur-jee twoaie jeh ny
scruderyn, ta booiagh ve shooyn
ayns coamraghyn liaurey, as
shynney lhiou sleih dy van-
naghey daue ayns ny margagh-
yn, as ny stuill syrjey y ve oo-
ayns ny kialteenyn, as ny aro-
ynnydyn-soie ec cuirraghyn:

47 T'ad cur mow thiey
mraane-treoghe, as lhigge
orróo dy bee ad foddey ec pad-
jer: ta kerraghey strimme
nyn gouyr oc shoh.

C A B. XXI.

A S yeeagh Eh seofe, as honnick Eh ny deiney berchagh tilgey ny giootyn oc ayns kishrey yn stoyr.

2 As honnick Eh myrged-din ben voght treoghe dy row, tilgey ayn daa vite.

3 As dooyrt Eh, Ayns fir-rins ta mee gra riu, dy vel y ven voght treoghe shoh er hilgey ayn ny smoo na t'ad ooilley.

4 Son t'ad shoh ooilley afs nyn balchey er chur gys oural-lyn Yee: agh tie ish afs y ghenid eck er hilgey ayn ooilley ny v'eck dy veaghey er.

5 ¶ As myr va paart loayrt jeh'n chiable, kys ve er ny hoiaghey magh lesh claghyn aalin, as giootyn, dooyrt Eh,

6 Son ny reddyn shoh ta shiu dy akin, hig ny laghyn, tra magh bee faagit un chlagh er clagh elley nagh bee tilgit sheese.

7 As dēnee ad jeh, gra, Vainshyr, agh cooin vees ny reddyn shoh? as cre'n cowrey vees tra hig ny reddyn shoh gy kione?

8 As dooyrt Eh, Cur-jee woaie nagh bee shiu er nyn molley: son hig ymmodee ayns m'ennym's, gra, Mish Creeft; as ta'n traa tayrn er gerrey: ny gow-jee shiuish er fa shen geiyrt orroo.

9 Agh tra chlinnys shiu jeh

caggaghyn as irree-magh, ny bee aggle erriu: son shegin da ny reddyn shoh hoshiaght cheet gy kione, agh cha bee yn jerrey foast.

10 Eisht dooyrt Eh roo, Nee alhoon girree noi alhoon, as reeriaght noi reeriaght:

11 As bee craaghyn-thallooin mooar ayns ymmodee ynnydyn, as gennaghyn, as crampyn, as shillaghyn agglagh, as bee cowraghyn mooarey veih niau.

12 Agh roish ooilley shoh, ver ad nyn laueyn erriu, as nee ad tranlaase y yannoo erriu, as shiu y livrey seofe gys quaiyl-lyn, as gys pryffoonyn, as bee shiu er nyn goyrt fenish ree-aghyn as fir-reil er coontey yn ennym aym's.

13 As nee shoh taghyrt dy ve son feanish diu.

14 Soie-jee eb er-y-fa shen ayns nyn greeaghyn, gyn shiu dy smooinghtyn ro-laue, cre nee shiu y reggyrt.

15 Son verryms diu becal as creenaght, nagh bee ooilley nyn noidjyn abyl loayrt ny shaffoo noi.

16 As bee shiu er nyn mrah chammah liorish ayraghyn as moiraghyn, as braaraghyn, as deiney mooinjerrey, as caarjyn; as ver ad er paart eu ve er nyn goyrt gy baase.

17 As ver dy chooilley ghooiney feoh diu kyndagh rish yn ennym aym's.

18 Agh

N. L U K E.

18 Agh cha jed renaig jeh'n chione eu mow.

19 Liorish y furransé eu freillee shiu fauchey nyn anmeenyn.

20 As tra hee shiu sheshaghtyn-caggee mygeayrt Jerusalem, eisht toig-jee dy vel y traartys echey er-gerrey.

21 Eisht lig dauesyn ta ayns Judea, roih gys ny sleityn; as lig dauesyn ta sthie ayns main ny cheerey, goll rowe afs; as ny lig dauesyn ta mooie er y cheer goll back reesht.

22 Son ad shoh laghyn y chooilleeney, dy vod dy chooilleey nhee ta scruit ve jeant mie.

23 Agh smerg dauesyn ta torragh, as dauesyn ta cur keeagh ayns ny laghyn shen: son bee trimshy mooar ayns y cheer, as corree noi yn pobble shoh.

24 As tuittee ad er foyr y chliwe, as bee ad er nyn ghoail ersooyl nyn gappeeyn gys dy chooilleey aphoon: as bee Jerusalem er ny stampey sheese lioroosyn jeh ny Aphoonyn-quaagh, derrey vees earishyn ny Aphoonyn-quaagh er nyn gooilleeney.

25 As bee cowraghyn ayns y ghrian, as ayns yn aist, as ayns ny rollaagyn; as er y thalloo seaghyn aphoonyn, as angaish; yn faarkey, as ny tonnyn echey feiyral;

26 Creeaghyn deiney dyn yailleil ad lesh aggle, as lesh

jeeaghyn jeih ny reddyn shen ta cheet er y thalloo: son bee pooaraghyn yn aer er nyn graa.

27 As eisht hee ad yn Mac dooinney cheet ayns bodjal lesh pooar as gloyr vooar.

28 As tra nee ny reddyn shoh toshiaght dy heet gy kione, eisht jeeagh-jee seose, as trog-jee seose nyn ghing; son ta'n livrey eu tayrn er-gerrey.

29 As loayr Eh roo coraadorraghey, Cur-jee my ner yn billey-figgagh as ooilley ny biljyn;

30 Tra t'ad nish cur magh duillagyn, ta shiu fakin as toiggal jiu hene, dy vel y fourey er-gerrey.

31 Myr shen myrgedding shiush, tra hee shiu ny reddyn shoh cheet gy kione, toig-jee dy vel reeriaght Yee er-gerrey.

32 Dy firrinagh ta mee gra riu, Roish my vow yn chee loghe shoh baase, dy bee ooilley cooilleenit.

33 Nee niau as thalloo cher raghtyn, agh my ghoan's ch jean cherraghtyn.

34 ¶ As cur-jee twoaie di hene, er aggle ec tra erbee di bee ny creeaghyn eu rou laadit lesh jooid as meshtyry as kiarrail y vea shoh, as shen yn laa shen dy heet er gyn yfs.

35 Son myr ribbeh hig orroosyn ooilley ta vaghey eaghtyr ooilley'n thalloo.

36 Bee-jee er nyn dwoaie er-y-fa shen, as guee-jee kin-jagh, dy vod shiu ve coontit feeu dy scapail ooilley ny red-dyn shoh hig gy kione, as dy hassoo kiongoyrt rish yn Mac dooinney.

37 As ayns y laa v'eh gyn-saghey ayns y chiable, as ec yn oie goll magh, as goaill aaght ec y chronck ta enmyffit cronck ny Oliveyn.

38 As va ooilley'n pobble cheet huggey dy moghey gys y chiable, dy eaishtagh rish.

C A B. XXII.

NISH va feailley yn arran millish tayra er-gerrey, ta enmyffit y Chaisht.

2 As va ny'ard-saggyrtyn as ny scruderyn shirrey cre'n agh oddagh ad Eh y choyrty gy baase; son v'ad ayns aggle roish y pobble.

3 ¶ Eisht hie yn drogh-spyrryd stiagh ayns Yuaase va flennooit Iscariot, va jeh earroo yn daa *ostyl* yeig.

4 As hie Eh roish, as loayr Eh rish ny ard-saggyrtyn as ny captanyn, mychione Eh y vrah daue.

5 As ghow adfyn boggey, as ren ad conaant dy chur argid da.

6 As hug Eh gialdyn, as ve'h shirrey caa dy vrah Eh tra nagh beagh y pobble marish.

7 ¶ Eisht haink laa yn ar-

ran millish, tra va'n Eayn-caisht dy ve er ny varroo.

8 As hug Eh magh Peddyr as Ean, gra, Immee-jee, as aarlee-jee yn Eayn-caisht, dy vod mad gee.

9 As dooyrt ad rish, C'raad sailt shin dy yannoo aarloos?

10 As dooyrt Eh roo, Cur-my-ner, tra vees shiu er gholli stiagh ayns yn ard-valley, hig dooinney nyn guail vees saagh-craie dy ushtey echey; eiyr-jee er gys y thie hed Eh stiagh ayn.

11 As abbyr-jee rish far-thie yn thie, Ta'n Mainshyrt gra rhyt, Cre vel shamyr ny goaldee, raad nee'm yn Eayn-caisht y ee maroosyn ta sheer geiyrty orrym?

12 As jeeaghee Eh diu ard-room mooar vees soit magh: ayns shen jean-jee aarloos.

13 As hie ad as hooar ad myr v'eh er ghra roo: as daarlee ad yn Eayn-caisht.

14 As tra va'n oor er jeet hoie Eh sheese as y daa *ostyl* yeig marish.

15 As dooyrt Eh roo, Lesh yeearee jeean ta mee er ve aignagh yn Eayn-caisht shoh y ee m'eri roish my jean-ym sur-ranfe.

16 Son ta mee gra riu, Nagh nee-ym maghey shoh jeh, derrey vees eh cooilleenit ayns ree-riaght Yee.

17 As ghow Eh yn cappan, as hug Eh boofse, as dooyrt Eh

N. L U K E.

Eh, Gow-jee shoh, as feynn-jee *eb* nyn mast' eu hene.

18 Son ta mee gra riu, Nagh niu-ym-jeh mess y villey-feeney, derrey hig reeriaght Yee.

19 ¶ As ghow Eh arran, as hug Eh boofe, as vrish Eh *eb*, as hug Eh *eb* daue, gra, Shoh my chorp t'er ny choyr't er nyn son eu: shoh jean-jee ayns cooinaghtyn jeem's.

20 As er yn aght cheddin yn cappan lurg shibber, gra, Yn cappan shoh yn conaant noa ayns my uill's, t'er ny gheayrtey er nyn son eu.

21 ¶ Agh cur-my-ner, *ta'n* laue echyffyn ta dy my vrah, m'arym er y voayrd.

22 As dy firrinagh ta'n Mac dooinney goll myr ve er ny oardaghey: agh smerg da'n dooinney then liorish t'eh er ny vrah.

23 As ren ad toshiaght dy vriaght nyn mast' oc hene, quoi oc yinnagh shoh y yannoo.

24 ¶ Nish va streu myr-geddin nyn mast' oc, quoi jeu syrjey veagh coontit.

25 As dooyrt Eh roo, Ta reeaghyn ny Ashoonyn-quaagh gymmyrkey reill harrystoo; as t'adsyn t'ayns pooar nyn mastey, enmyssit deiney oasse.

26 Agh cha bee shiuish myr then: agh quoi-erbee syrjey ta nyn mast' eu, lig Eh ve myr y fer-saa; as eshyn ta goaill y raad, myr y fer ta shirveish.

27 Son quoi syrjey, eshyn ta ny hoie ec bee, ny'n fer ta shirveish? nagh *nee* eshyn ta ny hoie ec bee? agh ta mish nyn mast' eu myr y fer ta shirveish.

28 She shiuish t'er hannaghtyn m'arym ayns my violaghtyn.

29 As ta mee pointeil diu reeriaght, myr ta my Ayr er phointeil dooys:

30 Dy vod shiu gee as giu ec my voayrd ayns my reeriaght, as soie er stuill-reeoil, briwnys daa heeloghe yeig Israel.

31 ¶ As dooyrt y Chiarn, Simon, Simon, cur-my-ner, ta'n Noid-anmey er yecarree shiuish y *ve echey*, dy chretarey *shiu* myr curnaght:

32 Agh ta mish er ghuee er dty hon's, nagh jean dty chred-jue failleil; as tra vees oo er jyndaa, niartee dty vraaraghyn.

33 As dooyrt Eh rish, Hiarn, ta mish aarloos dy gholl mart chammah gys pryssoon, as gys baase.

34 As dooyrt Eh, Ta mee ginsh dhyt, Peddyr, roish my gerr y kellaagh jiu, dy nob uls three keayrtyn dy nione dhyt mee.

35 As dooyrt Eh roo, Tra hug mee shiu magh fegooish sporrán, as spagey, as braagyn, row nhee erbee dy laccal erriu: As dooyrt ad, Cha row nhee erbee.

36 Eisht dooyrt Eh roo, Agh nish eshyn ta sporran echey, lig da y ghoail eb, as myrgeddin e spagey: as eshyn nagh vel cliwe echey, lig Eh e gharma y chreck, as cliwe y chionnaghey.

37 Son ta mee gra riu, Dy negin da shoh ny ta scruit, ve foast cooilleenit aynys, As v'eh er ny earroo marish ny drogh-yantee: son ta jerrey er ny reddyn ta my my-chiones.

38 As dooyrt ad, Hiarn, cur-my-ner, ta daa chliwe ayns shoh. As dooyrt Eh roo, Te dy liooar.

39 ¶ As haink Eh magh, as hie Eh, myr v'eh cliaghtey, gys cronck ny Oliveyn; as deiyr ny oostyllyn myrgeddin er.

40 As tra v'eh ec yn ynnyd, dooyrt Eh roo, Guee-jee, nagh duit shiu ayns miolagh.

41 As hie Eh vow, mysh choud as hilgagh fer clagh, as huit Eh er e ghloony, as ghuee Eh,

42 Gra, Ayr, my she dty aigney eh, scugh yn cappan shoh voym: ny-yeih cha nee m'aigney's, agh dt'aigney's dy row jeant.

43 As haink huggey ainle veih niau, dy niartaghey Eh,

44 As v'eh ayns angaish vooar, as ghow Eh padjer ny s'jeanne: as va'n ollish echey myr bineyn mooarey foalley cuttrym gys y thalloo.

45 As tra v'eh er n'irree veih padjer, as er jeet gys e oostyllyn, hooar Eh ad nyn gadley lesh trimshy,

46 As dooyrt Eh roo, Cre'n fa ta shiu cadley? irree-jee as guee-jee, nagh duit shiu ayns miolagh.

47 ¶ As choud as v'eh foast loayrt, cur-my-ner, haink sheshaght vooar, as eshyn va enmyssit Yuaase, fer jeh'n daa oostyl yeig, shooyl rhymboo, as hayrn Eh er-gerrey da Yeesey dy chur paag da.

48 Agh dooyrt Yeesey rish, Yuaase, vel oo brah yn Mac dooinney lesh paag?

49 Tra honnick adsyn va mygeayrt y mysh cre va ry heet, dooyrt ad rish, Hiarn, bwoail mad lesh y chliwe?

50 ¶ As woail fer jeu fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as yiare Eh yn chleash yesh jeh.

51 As dreggyr Yeesey, as dooyrt Eh, Shioar shoh hene. As venn Eh rish e chleash, as laanee Eh eh.

52 Eisht dooyrt Yeesey rish ny ard-saggyrtyn as captanyn y chiable, as y chanstyr v'er jeet magh huggey, Vel shiu er jeet magh, myr noi maarlagh, lesh cliwnyn as luirg?

53 Tra va mee meriu gagh laa ayns y chiable, cha heeyn shiu magh nyn laueyn m'oi: agh shoh yn oor eu, as pooar y dorraghys.

54 ¶ Eisht

54 ¶ Eisht ghow ad Eh, as leeid ad as hug ad lhieu Eh gys thie yn ard-saggyrt. As deiyr Peddyr er foddey ny yei.

55 As tra v'ad er voddey aile ayns main y hall, as er hoie sheese cooidjagh, hoie Peddyr sheese nyn mast' oc.

56 Agh hug ben-aeg dy row tastey da, myr v'eh ny hoie ec yn aile, as yeeagh ee dy gyere er, as dooyrt ee, V'eh shoh myrgeddin marish.

57 As dob Eh, gra, Ven, cha vel enney aym er.

58 As tammylt ny lurg shen, honnick fer elley Eh, as dooyrt Eh, She fer jeu myrgeddin ufs. As dooyrt Peddyr, Ghooiney, cha nee.

59 As mysh oor ny lurg shen, hafs fer elley er dy creoi, gra, Ayns firriny's v'eh shoh myrgeddin marish; son she Galilean Eh.

60 As dooyrt Peddyr, Ghooiney, cha vel fys aym cre t'ow dy ghra. As chelleeragh, choud as v'eh foast loayrt, gherr y kellagh.

61 As hyndaa yn Chiarn, as yeeagh Eh er Peddyr; as chooinee Peddyr er y fockle va'n Chiarn er ghra rish, Roish my gerr y kellagh, nee ufs mish y obbal three keayrtn.

62 As hie Peddyr magh, as cheayn Eh dy sharroo.

63 ¶ As ren ny deiney va cummal Yeesey craidey mysh, as y woalley Eh.

64 As tra v'ad er choo daghey ny sooyllyn echey, woail ad Eh er yn eddin, as denee ad jeh, gra, Jean phadeyrys, quoi ta dy dty woalley

65 As ymmodee dy reddyn elley loayr ad dy mollaghtaght noi.

66 ¶ As cha leah as va laa ayn, haink shanstyr yn pobble, as ny ard-saggyrtn as ny scruderyn cooidjagh, as hug ad lhieu Eh gys y choonceil oc

67 Gra, Nee oo yn Creest insh dooin. As dooyrt Eh roo My inshym diu, cha jean shi credjal.

68 As my neem's myrgeddin *shiuish* y qhueshtional, ch jean shiu my reggyrt, ny raad y lhiggey dou.

69 Ny lurg shoh nee yn Ma dooinney soie er laue yel pooar Yee.

70 Eisht dooyrt ad ooillee Nee oo eisht Mac Yee? As dooyrt Eh roo, Ta shiuish g dy nee.

71 As dooyrt ad, Cre feme sodjey t'ain er feanishyn son ta shin hene er chlashty veih'n veeall echey..

C A B. XXIII.

AS dirree yn flane sheshagh, jeu, as leeid ad Eh g Pilate.

2 As ren ad toshiaght loayrt noi, gra, Hooar sh Eh shoh cur yn ashoon ain shaghryn, as lhiettal sleih ve

keesh y choyr't da Cesar, gra,
dy nee Eh hene Creest yn ree.

3 As dênee Pilate jeh, gra,
Nee ree ny Hewnyn oo? As
dreggyr Eh as dooyrt Eh, T'ow
us dy ghra *eh*.

4 Eisht dooyrt Pilate rish ny
ard-saggyrtyn as *risb* y pobble,
Cha vel mish er gheddyn foill
erbee ayns y dooinney shoh.

5 As loayr ad ny s'jymmosée,
gra, T'eh boirey yn pobble,
gynfaghey trooid ooilley Judea,
goaill toshiaght veih Galilee
errey shoh.

6 Tra cheayll Pilate jeh Ga-
lee, dênee Eh nee Galilean
a'n dooinney.

7 As cha Leah as hooar Eh
ys dy nee gys reill Herod v'eh
entyn, hug Eh Eh gys Herod,
Ma myrgeddin Eh hene ec Jeru-
yalem ec y traa shen.

8 ¶ As tra honnick Herod
Zeesey, v'eh feer wooiagh :
on v'eh aignagh ry foddey dy
kin Eh, er-yn-oyr dy row Eh
chlashtyn ymmodee reddyn
sh; as dy row Eh treishteil
shyn y kin mirril ennagh jeant
ashy orish.

9 Eisht dênee Eh ymmodee
questionyn jeh; agh cha dug
shaght anfoor erbee da.

10 As hafs ny ard-saggyrtyn
ny scruderyn as loayr ad dy
gyffagh noi.

11 As ren Herod as e
iney-caggee beg y hoighey
as chraid ad mysh, as

choamree ad Eh lesh coamrey
gloyroil, as hug ad Eh reesht
gys Pilate.

12 ¶ As y laa cheddin va
cordail er ny yannoo eddyr Pi-
late as Herod; son roie v'ad
ayns noidjys yn derrey yeh gys
y jeh elley.

13 ¶ As deie Pilate er ny
ard-saggyrtyn cooidjagh, as er
ny fir-reil as y pobble,

14 As dooyrt Eh roo, Ta
shiu er chur lhieu yn dooinney
shoh hym's, myr fer ta cur
y pobble er shaghryn: as cur-
my-ner, ta mish er veysh *Eb*
kiongoyrt riu, as cha vel mee
er gheddyn foill erbee ayns y
dooinney shoh, mychione ny
reddyn ta shiuish dy chur ny
lieh;

15 Cha-moo ta Herod: son
hug mee shiu huggeysyn, as
cur-my-ner, cha vel nee erbee
ta toilchin baase er ny yannoo
liorish.

16 Smaghtee-ym er-y-fa
shen Eh, as liggym y raad *da*.

17 Son beign da fer y
eayfley daue ec yn eailley.

18 As deie ooilley'n chesh-
aght, gra, Ersooyl lesh y dooin-
ney shoh, as feayfle dooin Ba-
rabbas:

19 (Va son irree-magh dy
row, va jeant ayns yn ard-
valley, as son dunverys tilgit
ayns pryssoon.)

20 Va Pilate er-y-fa shen
booiagh feayfley choyr't da

[e] Yeesey.

Yeesey, 'as loayr Eh reesht roo.

21 Agh deie adfyn, gra, Jean y chrosshey *Eh*, Jean y chrosshey *Eh*.

22 As dooyrt Eh roo yn trefs cheayrt, Cre'n oill t'eh er ny yannoo? cha vel mish er gheddyn oyr erbee baaisht ayn: Smaghtee-ym Eh er-y-fa shen, as liggym y raad *da*.

23 As loayr ad ny s'jeeaney lesh ard choraaghyn, gearree Eh dy ve er ny chrosshey: as ren y coraa ocfyn as *coraa* ny ard-saggyrtyn raad y ghoail.

24 As hug Pilate briwnys cordail rish nyn yeearee.

25 As deaylle Eh daue, eshyn va son irree-magh as dunverys tilgit ayns pryssoon, Eh v'ad er n'yannoo aghin er e hon; agh livrey Eh Yeesey gys nyn aigney.

26 As myr v'ad dy chur lhieu Eh, haare ad greme er Simon Cyrenian dy row, va cheet afs y cheer, as ersyn hug ad y chrosh, dy ymmyrkey *eh* geiyrt er Yeesey.

27 ¶ As deiyr er earroo mooar dy leih, as dy vraane, va myrgeddin keayney as jannoo dobberan er e hon.

28 Agh hyndaa Yeesey huc, as dooyrt Eh, Inneenyn Yerusalem, ny keayn-jee er my hon's, agh keayn-jee er nyn son hene, as son nyn gloan.

29 Son cur-my-ner, ta ny laghyn cheet, tra jir ad, Ban-nit *ta* ny *mraane* gennish, as ny breinyn nagh ren gymmyrkey, as ny keeaghyn nagh dug bainney.

30 Eisht nee ad toshiaght dy ghra rish ny sleityn, Tuit-jee orrin; as rish ny cruinck, Coodee-jee shin.

31 Son my t'ad jannoo ny reddyn shoh rish y billey oor cre vees er ny yannoo rish y billey creen?

32 As va myrgeddin da ghrogh-yantagh elley er ny leeideil magh marish, dy veenyn goyrt-gy baase.

33 As tra v'ad er jeet gy yn ynnyd ta enmyssit Calvary ayns shen ren ad eshyn y chrosshey, as ny drogh-yantee; y derrey yeh er y laue yesh, y jeh elley er y laue chiare.

34 ¶ Eisht dooyrt Yeesey Ayr, leih daue; son cha s'cre t'ad dy yannoo. As reyn ad e choamrey, as hilg ad lo-tyr.

35 As va'n pobble nyn shoo jeeaghyn er: as maroo ny fir-reil myrgeddin gannid er, as gra, Haue Eh feallaght elley; lig da Eh hene y haue my she Creest reiht Yee Eh.

36 As va ny sidooryn myrgeddin craidey mysh, che huggey, as chebbal da vineg.

37 As gra, My she ree Hewnyn oo, faue oo hene.

38 As va'n screeu shoh myr-
 eddin soit er-skyn e chione,
 yns letteryn dy Ghreek, as dy
 Latin, as dy Hebrew, SHOH
 REE NY HEWNYN.

39 ¶ As ren fer jeh ny
 trogh-yantee v'er nyn groghey
 payrt dy lunagh noi, gra, My
 he oo yn Creeft, faue oo hene
 as shinyin.

40 Agh dreggyr y jeh elley,
 ur oghlan da, as gra, Nagh
 el aggle ort roish Jee, fakin
 y vel ufs fo'n vriwnys ched-
 in?

41 As shinyin dy jarroo dy
 airagh; son ta shin er gheddyn
 oilchinys cooie yn jannoo ain:
 gh cha vel y dooinney shoh er
 yannoo aggair erbee.

42 As dooyrt Eh rish Yee-
 sey, Hiarn, cooinee orryms tra
 h, as gys dty reeriaght.

43 As dooyrt Yeesey rish,
 Dy firrinagh ta mee gra rhyt,
 Dy bee ufs m'aryms jiu ayns
 paradise.

44 As ve mysh y cheyoo
 or, as va dorraghys harrish
 oilley yn cheer gys yn nuyhoo
 or.

45 As va'n ghrian dor-
 aghey, as y coodaghey va
 ddyr y chiable as yn ynnyd
 asherick ve rapit veih my
 shielley.

46 ¶ As tra va Yeesey er
 eamagh lesh ard-choraa,
 dooyrt Eh, Ayr, gys dty
 queyn ta mish chymney my

spyrtyd: as tra v'eh er ghra
 shoh, phaart Eh.

47 Nish tra honnick y cap-
 tan-keead cre va er jeet gy
 kione, hug Eh moylley da Jee,
 gra, Ayns firriny v'eh shoh
 ny ghooiiney cairagh.

48 As oilley yn pobble
 v'er jeet cooidjagh gys y shil-
 ley shen, hug ad my-ner ny
 reddyn va jeant, as woail ad
 nyn gleeau, as haink ad rhym-
 boo.

49 As oilley'n fleih ainjys-
 fagh echey, as ny mraane deiyr
 er veih Galilee, hafs ad foddey
 veih cur ny reddyn shoh my-
 ner.

50 ¶ As cur-my-ner va
 dooinney va enmyssit Joseph,
 va ny er-coyrlee, as ny ghooi-
 ney mie as cairagh:

51 (Cha row ayry erbee ec
 Eh shoh ayns y choyrle ny'n
 jannoo oc) v'eh veih Arima-
 thea, ard-valley jeh ny Hew-
 nyn, (va myrgeddin Eh hene
 farkiagh son reeriaght Yee.)

52 Hie Eh shoh gys Pilate,
 as deearree Eh corp Yeesey.

53 As ghow Eh neose eh,
 as hoill Eh eh ayns aanrit, as
 doanluck Eh eh ayns oaje va
 cleyt ayns creg, ayn nagh row
 rieu dooinney oanluckit roie.

54 As y laa shen va laa'n
 aarlaghey, as va'n doonaght
 tayrn er-terrey.

55 As h. ny mraane myr-
 geddin haink marish veih Ga-

N. L U K E.

lilee geiyr't er y *corp*, as honnick ad yn oaie, as kys, va'n corp er ny oanluckey.

56 As haink ad rhymboo, as hooar ad aarloo spifyn as ooillyn; as ghow ad fea er laa'n doonaght cordail rish yn anney.

C A B. XXIV.

NISH er y chield *laa* jeh'n chaghtin, feer voghey ayns y voghrey, haink ad gys yn oaie, cur lhiu ny spifyn v'ad er gheddyn aarloo, as va mraane *elley* m'aroo.

2 As hooar ad y chlagh rowlit erfooyl jeh'n oaie.

3 As hie ad stiagh, as cha dooar ad corp y Chiarn Yeesey.

4 As haink eh gy kione, tra v'ad ayns imnea mooar son shoh, cur-my-ner, hafs daa ghooi'ney lioroo ayns coamraghyn follys.

5 As myr v'ad agglagh, as croymmey sheese *ny* eddinyn gys y thaloo, dooyrt ad roo, Cre'n-fa ta shiu shirrey yn vio mastey ny merriu?

6 Cha vel Eh ayns shoh, agh er n'irree: cooinee-jee cre loayr Eh riu tra v'eh ayns Galilee,

7 Gra, Shegin da'n Mac dooinney v'er ny livrey gys laueyn deiney peccoil, as ve er ny chrossy, as y trefs laa girree reesht.

8 As chooinee ad er e ghoan,

9 As haink ad back veih yn

oaie, as dinsh ad ooilley shoh da'n un *ostyl* yeig, as da ooilley'n vooijer elley,

10 She Moirrey Malaine, as Joanna as Moirrey *moir* Jamys as *mraane* elley va m'aroo, dinsh ny reddyn shoh da ny ostyllyn

11 As ghow ad y ghlare o myr taggloo ommijagh, as chadug ad geill daue.

12 Eisht dirree Peddyr a roih Eh gys yn oaie, as chroynt Eh sheese, as honnick Eh m'haanrityn nyn lhiu er-lheh, a jimme Eh roish, goaill yindyf ec ny va er daghyrt.

13 ¶ As cur-my-ner hie jees jeu yn laa cheddin gys balley va enmyssit Emmaus, v'ad *mysh* shiaght veeilley as lieveeille veih Jerusalem.

14 As va taggloo oc eddyr ad mychione dy chooilley nheer va er daghyrt.

15 As haink eh gy kione choud as v'ad taggloo as roofooney *ry cheiley*, dy daink Yeesey hene er-gerrey, as dajagh Eh m'aroo.

16 As va ny fooyllyn o lhiettit nagh dug ad enney er

17 As dooyrt Eh roo, cur ny naightyn shoh ta shiu dinsh yn derrey yeh da'n jee elley, myr ta shiu shooyl d'trimshagh er y raad?

18 As dreggyr fer jeu, va ennym echev Cleopas, as dooyr Eh rish, Vel ufs dy lomarcadty yoorree ayns Jerusalem,

nagh vel fys ayd er ny reddyn
ayns shen er jeet gy kione er
ny laghyn shoh?

19 As dooyrt Eh, Cre ny
reddyn? As dooyrt adfyn rish,
Mychione Yeesey dy Nazareth,
va ny adeyr, as pooaral ayns
annoo as goo, kiongoyrt rish
ee, as ooilley'n pobbé:

20 As kys ren ny ard-sag-
gyrtyn as ny fir-reil ain y-livrey
h dy ve er ny gheyrey gys
naafe, as t'ad er ny chrossley
h.

21 Agh va shynyn treishteil
y nee ehhyn veagh er chur
vrey da Israel: as marish shoh
oilley, jiu yn trefs laa neayr
hie ny reddyn shoh er jan-
liedoo.

22 Myrgeddin va shiartance
y vraane jeh'n cheshaght ain,
ug orrin lane yindyfs y ghoail,
orish dy row ad dy moghey
yn oaie:

23 As tra nagh dooar ad yn
orp echey, haink ad as dooyrt
dy row ad er vakin afhlis
ainlyn, dinsh daue dy row
h bio.

24 As hie shiartance jeusyn
mârinyn gys yn oaie, as
dooar ad *eh* er yn eer aght myr
ny mraane er ghra; agh
yn cha vaik ad.

25 Eisht dooyrt Eh roo, O
meiney mee-hushtagh, as moall
ns cree dy chredjal ooilley ny
ny phadeyryn er loayrt!

26 Nagh beign da Creest ny
nagh

reddyn shoh y hurranse as goll-
stiagh ayns e ghloyr?

27 As goaill toshiaght ec
Mofes, as ooilley ny phadeyr-
yn, hug Eh tushtey daue ayns
ooilley ny scriptyryn jeh ny
reddyn va bentyn rish hene.

28 As haink ad er-gerrey
da'n balley, raad v'ad goll: as
lig Eh er dy ragh Eh ny fod-
jey.

29 Agh lhie ad er, gra
Fuirree mârin, son ta'n fastyr
faggys ayn, as ayn vie jeh'n
laa ceaut. As hie Eh stiagh
dy uirriaght mâroo.

30 As haink eh gy kione,
myr v'eh ny hoie ec bee mâroo,
dy ghow Eh arran, as vannee
Eh, as vrish Eh, as heeyn Eh
huc *eh*.

31 As va ny fooyllyn oc er
nyn vosley, as hug ad enney
er; as hie Eh ersooyl afs nyn
shilley.

32 As dooyrt y derrey yeh
jeu rish y jeh elley, Nagh row
ny creeaghyn ain lossey cheu-
sthie jîn, choud as v'eh taggloo
rooin er y raad, as choud as
v'eh fosley dooin ny scriptyryn?

33 As dirree ad seose yn oor
cheddin, as haink ad back gys
Jerusalem, as hooar ad yn un
ostyl yeig er nyn jaglym cooid-
jagh, as adfyn va mâroo,

34 Gra, Ta'n Chiarn er n'ir-
ree dy jarroo, as v'eh er ny
akin liorish Simon.

35 As dinsh ad cre ny reddyn

N. L U K E.

da jeant er y raad, as kys hug ad enney er, tra v'eh brishey arran.

36 ¶ As myr v'ad myr shoh loayrt, hafs Yeeley hene ayns y vain oc, as dooyrt Eh roo, Shee dy row hui.

37 Agh v'ad seaghnit ayns nyn aigney as agghit, as heill ad dy nee scaan v'ad dy akin.

38 As dooyrt Eh roo, Cre'n-fa ta shiu seaghnit, as cre'n-fa ta smooïnaghtyn er n'irree ayns nyn greeaghyn?

39 Jeeagh-jee er my laueyn as my chaffyn, dy nee mish mee hene t'ayn; loaghtee-jee mee, as jeeagh-jee, son cha vel feill as craueyn ec scaan, myr hee shiu aym's.

40 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh Eh daue e laueyn as e chaffyn.

41 As choud as nagh row ad foast credjal, kyndagh rish y boggey oc, agh goaill yindyfs, dooyrt Eh roo, Vel veg y veaghèy eu ayns shoh?

42 As hug ad da peesh dy eeast roast as dy khere-volley.

43 As ghow Eh, as die Eh kiongoyrt roo.

44 As dooyrt Eh roo, Shoh ny goan loayr mish riu, choud as va mee foast mèriu, dy beign da dy chooilley nhee ve cooilleenit va scrùit ayns leigh Voses, as ayns ny phadeyryn,

as ayns ny psalmyn my my-chione's.

45 Eisht doshil Eh yn tush-tey oc, dy voddagh ad ny scriptyryn y hoiggal,

46 As dooyrt Eh roo, Shoh myr te scrùit, as shoh myr ve kiarit da Creest dy hurraase, as dy irree yn trefs laa veih ny merriu:

47 As arrys as leih peccaghyn dy ve er nyn breacheil ayns nyn ennym echey, mastey dy chooilley ashoon, goaill to shiaght ec Jerusalem.

48 As ta shiuih nyn vea nishyn jeh ny reddyn shoh.

49 ¶ As cur-my-ner, Ver rymys hui gieldyn my Ayr agh fuirree-jee ayns ard-valle Yerusalem, derrey vees shi coamrit lesh pooar veih'n yrye

50 ¶ As leeid Eh ad mag choud as gys Bethany: as hro Eh seose e laueyn as vannee E ad.

51 As haink eh gy kion choud as v'eh dyn mannaghe ad, dy row Eh er ny scarro vow, as er ny hroggal seogys niau.

52 As hug ad ooashley d as hyndaa ad gys Jerusalem lesh boggey mooar:

53 As v'ad kinjagh ayns chiable, cur moylley as glo da Jee. Amen.

Yn Sushtal scruit liorish yn Noo E A N.

C A B. I.

A YNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo ny Yee.

2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee.

3 Va dy chooilley nhee er ny yannoo liorish; as n'egooish cha row nhee erbee er ny yannoo va jeant.

4 Aynsyn va bea, as va'n vea foilshey deiney.

5 As ren y foilshey foilshean ayns y dorraghys, as y dorraghys cha ren tastey ghoailh jeh.

6 ¶ Va dooinney er ny choyrte veih Jee *va* enmyssit Ean.

7 Haink Eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley *ghooinney* credjal.

8 Cha nee Eh va'n foilshey shen, agh *v'eh er ny choyrte* dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen.

9 *Shen* va'n foilshey firringh, ta foilshean er dy chooilley *ghooinney* ta cheet stiagh ayns y theihll.

10 V'eh ayns y theihll, as va'n feihll er ny yannoo liorish, as y feihll cha dug enney er.

11 Haink Eh gys ny va lesh hene, as cha ren e vooinjer hene foiaghey jeh.

12 Agh da whilleen as ren foiaghey jeh, hug Eh pooar dy heet dy ve nyn meck dy Yee, liorish credjal ayns yn ennym echey :

13 Dauesyn ruggyr, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee.

14 As va'n Goo er ny yannoo ny eill, as ren Eh vaghey nyn mast' ain (as hug shin myner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan *Mac* er ny gheddyn jeh'n Ayr) laane dy ghrayse as dy irrinys.

15 ¶ Dymmyrk Ean feanish jeh, as deie Eh, gra, Shoh Eh jeh ren mish loayrt, Te eshyn ta cheet my yei er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

16 As jeh'n flane towse echey ta shin ooilley er gheddy, as grayse son grayse.

17 Son va'n leigh er ny choyrte liorish Moses, *agh* haink grayse as firrinys liorish Yeesey Creest.

18 Cha vel annane erbee er vakin Jee ec traas erbee; yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn, ta ayns oghrish yn Ayr, eshyn t'er ny hoilshaghey *Eb*.

19 ¶ As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggirtyn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght jeh, Quoi oo?

20 As ghow Eh rish, as cha dob Eh; agh ghow Eh rish, Cha nee mish yn Creest.

21 As dennee ad jeh, Creisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dan-soor Eh, Cha nee.

22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mad ansoor y choyrt da'n vooijer t'er nyn goyrt shin: Cre t'ow dy ghra my dty chione hene?

23 Dooyrt Eh, Mish coraa fer geamagh ayns yn aafagh, Jean-jee raad y Chiarn kiart, myr dooyrt y phadeyr Esaias.

24 As adsyn v'er nyn goyrt, v'ad jeh ny Phariseeyn.

25 As d'enee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ow bashtey eisht, mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen?

26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer ny hassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er;

27 Eshyn Eh ta cheet my yei, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangley ny braagyn echey cha vel mish feeu dy eayfley.

28 Va ny reddyng shoh jeant ayns Bethabara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey.

29 ¶ Yn nah laa honnick Ean Yeesey cheet huggey, as dooyrt Eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn feihll.

30 Shoh Eh ta mish er loayrt jeh, Myyei ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym.

31 As cha row enney aym's er: agh dy voddagh Eh ve

soilshit da Israel, er-yn-oyr shen haink mish bashtey lesh ushtey.

32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyrryd cheet neose veih niau myr calmane, as soie er.

33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt Eh shen rhym, Er-syn hee oo yn Spyrryd cheet neose as soie, shen Eh ta bashtey lesh y Spyrryd Noo.

34 As honnick mee, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 ¶ Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeusyn va sheer geiyrt er:

36 As yeeagh Eh er Yeesey, myr v'eh shooyl, as dooyrt Eh, Cur-my-ner Eayn Yee.

37 As cheayll y jees va sheer marish Eh loayrt, as deiyr ad er Yeesey.

38 Eisht hyndaa Yeesey, as honnick Eh ad geiyrt er, as dooyrt Eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, tra ta bun er ny chur er, Vainshyrt) c'raad t'ow vaghey?

39 Dooyrt Eh roo, Tar-jee as jeeagh-jee. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh vaghey as duirree ad marish yn laa shen: son ve mysh yn jehoor.

40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, v'ad jeh ny Phariseeyn
Andreays

C A B. i, ii.

Andreays, braar Simon Ped-
dyr.

41 Hooar eshyn hoshiaght
e vraar hene Simon, as dooyrt
Eh rish, Ta shyn er gheddyn
yn Messias, ta shen, tra ta bun
er ny chur er, yn Creest.

42 As hug Eh lesh Eh gys
Yeesey. As tra honnick Yee-
sey Eh, dooyrt Eh, Ufs Simon
mac Jona: bee oo enmyssit
Cephas, liorish ta dy ve er ny
hoiggal, clagh.

43 ¶ Yn laa er-giyn she
aigney Yeesey ve dy gholl
magh gys Galilee, as hooar Eh
Philip, as dooyrt Eh rish, Eiy-
orrym.

44 Nish va Philip asf Beth-
saida, ard-valley Andreays as
Peddyr.

45 Hooar Philip magh Na-
thanael, as dooyrt Eh rish, Ta
shyn er gheddyn eshyn, jeh ren
Moses ayns y leigh, as ny
phadeyryn scrieu, Yeesey dy
Nazareth, mac Yoseph.

46 As dooyrt Nathanael
rish, Vod nhee erbee mie cheet
magh asf Nazareth? Dooyrt
Philip rish, Tar royd as hee oo.

47 Honnick Yeesey Na-
thanael cheet huggey, as dooyrt
Eh mychione echey, Cur-my-
gher Israelite dy jarroo, ayn
magh vel molteraght erbee.

48 Dooyrt Nathanael rish,
re-woish ta enney ayd or-
ryms? Dreggyr Yeesey as
dooyrt Eh rish, Roish my deie

Philip ort, tra vow fo'n villey-
figgagh, honnick mee oo.

49 Dreggyr Nathanael as
dooyrt Eh rish, Rabbi, oo
Mac Yee, oo ree Israel.

50 Dreggyr Yeesey as dooyrt
Eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee
rhyt, dy vaik mee oo fo'n
billey-figgagh, vel oo credjal?
hee oo reddyn smoo na shoh.

51 As dooyrt Eh rish, Dy
ferrinagh ferrinagh ta mee gra-
riu, Ny lurg shoh hee shiu
niau foshlit, as ainlyn Yee goll
seose as cheet neose er y Mac
dooiney.

C A B. II.

AS y trefs laa va poosey
ayns Cana dy Ghalilee;
as va moir Yeesey ayns shen.

2 As va chammah Yeesey
cuirt, as y vooijer va sheer
marish, gys y vannish.

3 As tra v'ad laccal feeyn,
dooyrt moir Yeesey rish, Cha
vel feeyn oc.

4 Dooyrt Yeesey ree, Ven,
cre'n eie t'ayd orrym? cha vel
my oor foast er jeet.

5 Dooyrt e voir rish ny
sharvaantyn, Jean-jee shiuish
cre-erbee jir Eh riu.

6 As va soit ayns shen they
siyn cloaie ry hoi ushtey, lurg
aght niee ny Hewnyn, cummal
ghaa ny three dy firkinyn y
pheesh.

7 Dooyrt Yeesey roo, Lhieen-
jee ny siyn lesh ushtey. As
lhieen ad ad seose gys y veaal.

8 As

N. E A N.

8 As dooyrt Eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhieu gys fer-reil y yien. As hug ad lhieu *eb*.

9 Tra va fer-reil y yien er vlashtyn er yn ushtey va jeant ny ceyn, as nagh row fys echey cre-woish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey) deie fer-reil y yien er y dooinney-phoofee,

10 As dooyrt Eh rish, Ta dy chooilley gooinney ec y toshiaht cur magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh tow ufs er vrealley yn feeyn mie derrey nish.

11 Yn toshiaht shoh dy virrillyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilfhee Eh magh e ghloyr; as ren y vooijer va sheer geiyrt er credjal ayn.

12 ¶ Ny lurg shen, hie Eh hene, as e voir, as e vraar-aghyn, as y vooijer va sheer marish sheese gys Capernaum; as cha nimmey laa duirree ad ayns shen.

13 As va Caisht ny Hewnyn er-gerrey, as hie Yeesey feofe gys Jerusalem,

14 As hooar Eh ayns y chiamble feallagh va creck deu, as kirree, as calmaneyn, as y vooijer va caghlaa argid nyn soie:

15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy choyrdyn keylley, deiyr Eh ad ooilley als y chiamble,

as ny kirree, as ny deu; as spreiy Eh magh yn argid ocfsyn va caghlaa, as hilg Eh harrish ny buird;

16 As dooyrt Eh roofsyn va creck calmaneyn, Cur-jee lhieu ny reddyn shoh als shoh; ny jean-jee thie my Ayrey ny hie dy verchantys.

17 As chooinnee yn vooijer va sheer geiyrt er dy row eh scrut, Ta graih jeean dty hie er my chur mow.

18 ¶ Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ow dy yeeaghyn dooin, fakin dy vel oo jannoo ny reddyn shoh?

19 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Lieg-jee yn chiamble shoh, as troggymys eh reesht ayns three laa.

20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-eed va'n chiamble shoh dy hroggal, as drog ufs eh ayns three laa?

21 Agh mychione chiamble e chorp hene loayr eshyn.

22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merriu, chooinnee yn vooijer va sheer geiyrt er dy row Eh er ghra shoh roo as chred ad yn scriptyr, as ghlare va Yeesey er loayrt.

23 ¶ Nish tra v'eh ec Jerusalem ec y Chaisht, rish earry yn eailley, ren ymmodee credjal ayns yn ennym echey, thie honnick ad ny mirrillyn v'eh dy yannoo.

24 Agh cha hreisht Yeesey Eh hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chöoilley *ghöoinney*,

25 As nagh row feme echey er annane erbee dy ymmyrkey feanish jeh dooinney: son va fys echey cre va ayns dooinney.

C A B. III.

VA dooinney jeh ny Phari-seeyn va enmyssit Nicodemus, fer-reil jeh ny Hewnyn:

2 Haink Eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, as dooyrt Eh rish, Rabbi, ta fys ain dy nee ferynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo tow uss dy yannoo, mannagh bee Jee marish.

3 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod Eh reeriaght Yee y akin.

4 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shen? vod Eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll?

5 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as *jeh'n* Spyrryd, cha vod Eh goll stiagh ayns reeriaght Yee.

6 Shen t'er ny ruggey jeh'n

eill, she feill eh; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd, she spyrryd eh.

7 Ny gow yindyfs dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht.

8 Ta'n gheay sheidey raad fail ee, as t'ow clashtyn y feiyr eck, agh cha s'ayd cre-woish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley annane t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd.

9 Dreggyr Nicodemus as dooyrt Eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve?

10 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, Vel uss dy vainshtyr ayns Israel, as nagh vel fys ayd er ny reddyn shoh?

11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vakin; as cha vel shiu foi-aghey jeh'n eanish ain.

12 My ta mish er loayrt reddyn thallooinagh riu, as nagh vel shiu *dy my* chredjal, kys nee shiu *my* chredjal my loayr-ym reddyn flaunyffagh riu?

13 As cha vel dooinney erbee er groll seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, yn Mac dooinney ta ayns niau.

14 ¶ As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn

N. E. A. N.

yn aafagh, myr shen shagin
da'n Mac dooinney v'er ny
hroggal seofe:

15 Son nagh jean quoir-
erbee ta credjal ayn cherragh-
tyn, agh dy bee yn vea ta dy
bragh farraghtyn echey.

16 ¶ Son myr shen hug Jee
graih da'n feihll, dy dug Eh e
ynrycan Vac v'er ny gheddyn,
son nagh jinnagh quoir-erbee
chredagh ayn cherraghtyn, agh
dy beagh yn vea ta dy bragh
farraghtyn echey.

17 Son cha dug Jee e Vac
gys y theihll dy gheyrey'n
feihll; agh dy voddagh y feihll
liorishyn v'er ny hauail.

18 ¶ Eshyn ta credjal ayn,
cha vel Eh er ny gheyrey:
agh eshyn nagh vel credjal
ayn, t'eh er ny gheyrey han-
nah, er-yn-oyr nagh vel Eh er
chredjal ayns ennym yn ynry-
can Mac v'er ny gheddyn dy
Yee.

19 As shoh yn vriwnys, dy
vel foilshey er jeet gys y theihll,
as dy row deiney ny s'graihee
er y dorraghys na er y toilshey,
er-y-fa dy row nyn obbraghyn
olk.

20 Son ta dy chooilley an-
nane ta jannoo dy holk, cur
seoh da'n toilshey, cha-moo
t'eh cheet gys y toilshey, se-
nagh jig brah er ny obbraghyn
echey.

21 Agh eshyn ta jannoo fir-
rinys, t'eh cheet gys y toilshey,

dy vod e obbraghyn v'er nyn
foilshaghey magh, dy vel ad
er nyn obbraghey ayns Jee.

22 ¶ Ny lurg shoh haink
Yeesey as y vooijer va sheer
geiyr er gys cheer Yudea, as
duirree Eh ayns shen mârroo,
as ren Eh bashtey.

23 As va Ean myrgeddin
bashtey ayns Enon, er-gerrey
da Salim, er-y-fa dy row lane
ushtey ayns shen: as haink ad
as v'ad er nyn mashtey.

24 Son cha row Ean foast
tilgit ayns pryssoon.

25 ¶ Eisht dirree question
eddyr *paart* jeh'n vooijer va
sheer geiyr Ean as ny Hewnyn,
mychione glenney.

26 As haink ad gys Ean,
as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn
va mâr er cheu elley dy Yor-
dan, da ren co feanish y ym-
myrkey, cur-my-ner, te eshyn
bashtey, as ta dy chooilley
*ghooi*ney cheet huggey.

27 Dreggyr Ean as dooyrt
Eh, Cha vod dooinney nhee
erbee y ghoail, mannagh bee
eh er ny choyr da veih niau.

28 Ren shiuis shiu hene
feanish y ymyrkey lhiam, dy
dooyrt mee, Cha nee mish yn
Creest, agh dy vel mee er my
choyr roish.

29 Eshyn dooinney'n phoofee
ta ben y phoofee echey: agh
ta carrey dooinney'n phoofee,
ta ny hassoo as geaishtagh rish,
goail boggey moor kyndagh
rish

rish coraa yn dooinney-phoofee:
ta shoh my voggey's er-y-fa
shen jeant magh.

30 Shegin dafyn bilhaghey,
agh *shegin* dooys parail.

31 Eshyn ta cheet veih'n
yrjid, t'eh erskyn ooilley: eshyn
ta jeh'n thalloo, t'eh thalloon-
agh, as loayrt jeh'n thalloo:
eshyn ta cheet veih niau, t'eh
erskyn ooilley.

32 As y red t'eh er vakin as
er chlashtyn, shen t'eh gym-
myrkey feanish jeh; as cha vel
dooinney erbee soiaghey jeh'n
eanish echey.

33 Eshyn t'er n'yannoo soi-
agh jeh'n eanish echey, t'eh er
chur y seal echey huggey, dy
vel Jee firrinagh.

34 Son te eshyn ta Jee er
ny choyrt, loayrt goan Yee:
son cha nee liorish towse ta Jee
cur y Spyrryd *da*.

35 Ta'n Ayr graihagh er y
Mac, as t'eh er chur dy chooil-
ley nhee ayns y laue echey.

36 Eshyn ta credjal ayns y
Mac, ta'n vea ta dy bragh far-
raghtyn echey: as eshyn nagh
vel credjal yn Mac cha vaik
Eh yn vea, agh nee corree Yee
tannaghtyn er.

C A B. IV.

TRA va fys ec y Chiarn
er-y-fa shen, kys va ny
Phariseeyn er chlashtyn dy row
Yeesey jannoo as bashtey ny
liee va geiyrt ersyn na va er
Ean,

2 (Ga nagh row Yeesey hene

bashtey, agh yn vooijer va
sheer geiyrt er)

3 Daag Eh Judea, as jim-
mee Eh reesht gys Galilee.

4 As beign da goll trooid
Samaria.

5 Eisht haink Eh gys ard-
valley dy Samaria, ta enmysht
Sychar, er-gerrey da'n pheesh
dy halloo hug Jacob da e vac
Joseph.

6 Nish va chibbyr Yacob
ayns shen. Va Yeesey er-y-fa
shen cuirt rish e yurnah, as
myr shen hoie Eh liorish y
chibbyr: as ve mysh y cheyoo
oor.

7 Haink ben dy Samaria dy
hayrn ushtey: dooyrt Yeesey
ree, Cur dooys dy iu.

8 Son va'n vooijer va sheer
marish er ghol gys y valley dy
chionnaghey beaghey.

9 Eisht dooyrt y ven dy Sa-
maria rish, Kys dy vel uss, ta
dy Hew, shirrey jough orryms,
ta my ven dy Samaria? son
cha vel ny Hewnyn dellal rish
ny Samaritanee.

10 Dreggyr Yeesey, as dooyrt
Eh ree, Dy beagh fys ayds er
gioot Yee, as quoi Eh ta gra-
rhyt, Cur dooys dy iu? veagh
oo er hirrey ersyn, as veagh
Eh er chur dhyt ushtey bio.

11 Dooyrt y ven rish, Vainsh-
tyr, cha vel red erbee ayd dy
hayrn lesh, as ta'n chibbyr
down: cre woish eisht ta'n
ushtey bio shen ayd?

12 Vel

N. E A N.

12 Vel ufs ny syrjey na nyn ayr Jacob, hug dooin y chib-byr, as diu jee Eh hene, as e chloan, as y maase echey?

13 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh ree, Quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey shoh bee Eh paagh reesht:

14 Agh quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey verrym da, cha bee Eh dy bragh paagh: agh bee yn ushtey verrym da ny farrane ushtey ayn nee geill gys y vea ta dy bragh far-raghtyn.

15 Dooyrt y ven rish, Vainsh-tyr, cur dooys yn ushtey shoh, son nagh bee'm paagh, as nagh jiggym ayns shoh dy hayrn.

16 Dooyrt Yeesey ree, Im-mee, as eie er dty heshey, as tar ayns shoh.

17 Dreggyr y ven as dooyrt ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeesey ree, T'ow er ghra dy mie, Cha vel sheshey aym:

18 Son ta queig deiney er ny ve ayd, as eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey Eh: ayns shen t'ow er ghra yn irriney.

19 Dooyrt y ven rish, Vainsh-tyr, ta mee cur tastey dy nee phadeyr oo.

20 Ren ny ayraghyn ain ooashley choyrta er y slieau shoh; as ta shiuish gra, dy nee ayns Jerusalem ta'n boayl raad lhisagh sleih ooashley choyrta.

21 Dooyrt Yeesey ree, Ven, cred mish, ta'n oor cheet tra

nagh jean shiu er y clicau shoh, ny foast ec Jerusalem ooashley choyrta da'n Ayr.

22 Ta shiuish cur ooashley da, cha s'eu cre: ta fys ayns cre ta shin cur ooashley da; son ta saualtys jeh ny Hewnyn.

23 Agh ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee adfyn ta cur ooashley dy firrinagh ooashley choyrta da'n Ayr ayns spyrryd as ayns firrinys: son ta'n Ayr shirrey nyn leid oc, shoh dy chur ooashley da.

24 Ta Jee ny Spyrryd, as adfyn ta cur ooashley da, shegin daue ooashley choyrta ayns spyrryd as ayns firrinys.

25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta ennyssit Creeft: tra hige eihyn, inshee Eh dooin dy chooilley nhee.

26 Dooyrt Yeesey ree, She mish ta loayrt rhyt *Eb*.

27 ¶ As er shen haink yn vooijer va sheer geiyrt er, as ghow ad yindyfs dy row Eh taggloo rish y ven: foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ow dy hirrey? ny, Cre'n-ta t'ow taggloo ree?

28 Daag yn ven eisht yn saagh ushtey eck, as hiee rhim-bee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney,

29 Tar-jee dy akin dooinney t'er n'ish dou ooilley ny ren mee rieu: nagh nee shoh yn Creeft?

30 Eisht hie ad magh als y valley as haink ad huggey.

31 ¶ Ayns y traas shen ghuee yn vooijer va sheer marish er, gra, Vainshtyr, ee bee.

32 Agh dooyrt eshyn roo, Ta bee ayns dy ee nagh vel fys eaulsh er.

33 Shen-y-fa dooyrt yn vooijer va sheer geiyrt er yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh erbee huggey dy ee?

34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey ayns eh dy yannoo yn aigney echyffyn t'er my choyrt, as dy chooilleeney yn obbyr echey.

35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meeghyn foast, as eisht ta'n fouyr cheet? cur-my-ner, ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn sooyllyn, as jeeagh-jee er ny magheryn; son t'ad baane hannah son y fouyr.

36 As ta'n beaynee geddyn faill, as chaglym mels gys y vea veayn: dy vod chammah yn corryder as y beaynee boggey y ghoaill cooidjagh.

37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuirr, as fer elley buinn.

38 Hug mish shiu magh dy vuinn yn red nagh ren shiu y laboragh: ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er gholl stiagh er y laboraght oc.

39 ¶ As ren ymmodee jeh

Samaritanee yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh Eh dou ooilley ny ren mee rieau.

40 Myr shen tra va ny Samaritanee er jeet huggey, ghuee ad er, Eh dy uirriaght mârroo: as duirree Eh ayns shen daa laa.

41 As ren ymmodee elley credjal ayn kyndagh rish e ghlaire hene;

42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nee son y raa ayds: son ta shin hene er chlashtyn Eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creeft, Saualtagh y theihll.

43 ¶ Nish lurg daa laa jim-mee Eh veih shen, as hie Eh roish gys Galilee:

44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene.

45 Tra v'eh eisht er jeet gys Galilee, hug ny Galileanee oltaghey-bea da, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren Eh ec Jerusalem, ec yn eailley: son v'adsyn er ve ec yn eailley.

46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er n'yannoo yn ushtey ny eeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum.

47 Tra cheayll Eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee,

Galilee, hie. Eh huggey, as
ghree Eh er, Eh dy heet neose
dy ltheihys e vae : son v'eh
raad y vaailh.

48 Eisht dooyrt Yeesey rish,
Mannagh vaik shu cowraghyn
as yindyflin, cha jean shu
credjal.

49 Dooyrt y chiarn rish,
Vainshyr, tar neose roish my
vow my liannoo baase.

50 Dooyrt Yeesey rish, Im-
mee royd; ta dty vac bio. As
chred y dooinney yn fockle va
Yeesey er loayrt rish, as hie
Eh roish.

51 As tra v'eh nish goll
sheese, haink ny tharvaantyn
echey ny whaill, as dinsh ad da,
gra, Ta dty vac bio.

52 Eisht denee Eh jeu cre'n
oor ren Eh toshiaght dy ve ny
share : as dooyrt ad rish, Jea
ec y chiaghtoo oor daag y
chiaffaghey Eh.

53 Myr shen va fys ec yn
ayr dy nee ayns yn oor cheddin
va Yeesey er ghra rish, Ta dty
vac bio; as ren Eh hene cred-
jal as ootley e hie.

54 Shoh reesht yn nah vir-
ril ren Yeesey, tra v'eh er jeet
veih Judea gys Galilee.

C A B. V.
NY lurg shoh va feailley ny
Hewnyn ayn, as hie Yee-
sey seose gys Jerusalem.

2 Nish ta ec Jerusalem liorish
gial ny geyrragh, poyll, ta en-
myssit ayns y ghlaire Hebrew

Bethesda, ta queig porchyn
er.

3 Ayndoo shoh va nyn lthe
ymmodee dy leih dourinagh,
jeufyn va doak, jeh ny batcee,
jeufyn va ayren erbee jeh nyn gorp
er shirgaghey, as v'ad fecau er
gleashaght yn ushtey.

4 Son va ainle goll sheese
leid y tra shen ayns yn ushtey,
as feiy yn ushtey : quoi-erbee
eisht va hoshaght goll sheese
lurg feiy yn ushtey, v'eh er ny
laanaghey jeh doghan erbee dy
row er.

5 As va ayns shen dooinney
dy row, va doghan er ve er rish
hoght bleeaney jeig as feed.

6 Tra honnick Yeesey Eh
ny lthe, as fys echey dy row
Eh er ve myr shen ry foddey dy
earish, dooyrt Eh rish, Naill
ve er dy laanaghey ?

7 Dreggyr yn annooïnagh
Eh, Vainshyr, cha vel dooin-
ney erbee aym, tra ta'n ushtey
er ny heiy, dy my chur sheese
ayns y phoyll : agh choud as
ta mee cheet, ta fer elley goll
sheese roym.

8 Dooyrt Yeesey rish, Ir-
ree, trog dty lhiabbee as jean
shooyl.

9 As chelleeragh va'n dooin-
ney er ny ltheihys, as hrog Eh
e lhiabbee, as huill Eh : as er
y laa shen va'n doonaght.

10 ¶ Dooyrt ny Hewnyn
er-y-fa shen rishyn v'er ny
ltheihys, She laa'n doonaght
t'ayn

t'ayn; cha vel eh lowal dhyt
dy lhiabbee y chur lhiat.

11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn
ren my laanaghey, dooyrt Eh
shen rhym, Trog dty lhiabbee
as shooill.

12 Eisht dênee ad jeh, Quoi
yn dooinney shen dooyrt rhyt,
Trog dty lhiabbe as shooill?

13 As cha row fys echysfyn
v'er ny lheihs, quoi v'eh:
son va Yeesey er gholl dy liat-
tee veih'n chaglym mooar dy
leih v'ayns y voayl shen.

14 Ny lurg shen hooar Yee-
sey Eh ayns y chiable, as
dooyrt Eh rish, Cur-my-ner,
row er dy laanaghey: ny jean
peccah ny smoo, er aggle dy
jig red smeffey ort.

15 Jimmee yn dooinney
roish, as dinsh Eh da ny
Hewnyn dy nee Yeesey v'er
ny laanaghey Eh.

16 As er-yn-oyr shen ren ny
Hewnyn tranlaase er Yeesey,
as v'ad shirrey Eh y chur gy
aafe, er-y-fa dy row Eh er
yannoo ny reddyng shoh er
aa'n doonaght.

17 ¶ Agh dreggyr Yeesey
ad, Ta my Ayr gobbraghey
errey nish, as ta mish gob-
braghey.

18 Shen-y-fa va ny Hewnyn
shirrey ny smoo Eh y varroo;
er-yn-oyr dy row Eh cha nee
nrycan er vrishey yn doonaght,
gh er ghra myrgeddin dy nee
ee va'n Ayr echey, jannoo
eh hene corrym rish Jee.

19 Eisht dreggyr Yeesey, as
dooyrt Eh roo, Dy firrinagh
firrinagh ta mee gra riu, Cha
vod y Mac nhee erbee y yan-
noo jeh hene, agh ny t'eh fakin
yn Ayr dy yannoo: son cre-
erbee ny reddyng t'eh dy yan-
noo, ad shen myrgeddin ta'n
Mac er yn un agh dy yannoo.

20 Son ta'n Ayr graihagh
er y Mac, as t'eh foilshaghey
da dy chooilley nhee t'eh hene
dy yannoo: as foilshEE Eh da
obbraghyn smoo na ad shoh,
dy vod shiu yindyfs y ghoail.

21 Son myr ta'n Ayr trog-
gal seose as bioghey ny merriu:
myr shen ta'n Mac bioghey yn
vooijer faillish.

22 Son cha vel yn Ayr
briwnys dooinney erbee; agh
t'eh er livrey dy chooilley
vriwnys gys y Mac:

23 Dy voddagh dy chooilley
ghooiinneey ooashley chooyrt da'n
Mac, 'naght myr t'ad cur
ooashley da'n Ayr. Eshyn
nagh vel cur ooashley da'n
Mac, cha vel Eh cur ooashley
da'n Ayr ren y chooyrt Eh.

24 Dy firrinagh firrinagh
ta mee gra riu, Eshyn ta clash-
tyn my ghoo's, as credjal ayn-
fyn t'er my chooyrt, ta'n vea ta
dy bragh farraghtyn echey, as
cha jig Eh gys coal-anmey;
agh t'eh er gholl veih baase
gys bea.

25 Dy firrinagh firrinagh ta
mee gra riu, Ta'n oor cheet,

as nish ayn, tra chlinnys ny merriu coraa Mac Yee: as bee adfyn chlinnys bio.

26 Son 'naght myr t'ec yn Ayr bioys ayn hene; myr then t'eh er choyrt da'n Mac bioys y ve echey ayn hene;

27 As t'eh er choyrt da poar dy choyrt briwnys myr-geddin, er-y-fa dy nee yn Mac dooinney Eh.

28 Ny gow-jee yindyfs jeh shoh: son ta'n oor cheet, tra chlinnys ooille ny t'ayns ny oaiaghyn e chora,

29 As hig ad magh; adfyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reeft y vea; as adfyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reeft y choal-an-mey.

30 Cha voddym jee'm pene nhee erbee y yannoo: myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys: as ta my vriwnys cairagh, er-yn-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyrt.

31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 ¶ Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy ymmyrkey jee'm firrinagh.

33 Hug shiuish fys gys Ean, as dymmyrk Eh feanish gys yn irriney.

34 Agh cha vel mish goaill feanish veih dooinney: agh ny

reddyn shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn fauail.

35 Ve eshyn ny chainle va lossey dy sollys: as va shiu booiagh son earish boggey ghoaill ayns y soilshy echey.

36 ¶ Agh ta feanish smoo aym na ren Ean y choyrt: son ny obbraghyn hug my Ayr dou dy chooilleeney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy yannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyrt.

37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrt, er n'yymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e chora ec tra erbee, ny er vakin e chaslys.

38 As cha vel yn goo e chyssyn eu tannaghtyn ayndiu son eshyn t'eh er ny choyrt aynsyn cha vel shiu credjal.

39 ¶ Shir-jee magh n scriptyryn, son ayndoosyn t shiu smooiinaghtyn dy vel vea veayn eu, as she ad she ta gymmyrkey feanish jeem's.

40 As cha vel shiu booiagh cheet hym, dy vod bea y eu.

41 Cha vel mish soiaghe jeh gloyr deiney.

42 Agh ta toiggal ay jiuish, nagh vel graih Y ayndiu.

43 Ta mish er jeet ayns nym my Ayrey, as cha shiu goaill rhym: my hig elley ayns e ennym hene, ri

yn nee shiu goaill.

44 Kys oddys shiu credjal ta geddyn gloyr yn derrey yeh veih'n jeh elley, as nagh vel shirrey yn ghloyr ta veih Jee ny lomarcan?

45 Ny smooinee-jee dy loayryms nyn oi eu rish yn Ayr: ta ayn ta loayrt nyn oi eu, *ta shen*, Moses, ayn ta shiu treishteit.

46 Son dy beagh shiu er chredjal Moses, veagh shiu er my chredjal's; son scrieu Eh jee'm.

47 Agh mannagh gred shiu ny ren ehhyn y scrieu, kys nee shiu my ghloan's y chredjal?

C A B. VI.

NY lurg shoh hie Yeesey harrish faarkey Ghalilee ny Tiberias.

1 As deiyr earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy vaik ad ny mirrilyn dobbree Eh orroosyn va doghanit.

2 As hie Yeesey feose er slieau, as hoie Eh ayns shen marish yn vooijer va sheer geiyrt er.

3 As va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

4 Tra va Yeesey eisht er hroggal feose e hooyllyn, as er chur tastey da sheshaght vooar cheet huggey, dooyrt Eh rish Philip, Cre-woish oddys mad arran y chionnaghey dy vod ad shoh gee?

5 (As shoh dooyrt Eh dy

phrowal Eh: son va fys echey hene cre yinnagh Eh)

6 Dreggyr Phillip Eh, Cha vel feagh daa cheead ping dy arran dy liooar er nyn son oc, dy vod dy chooilley annane oc red beg y ghoaill.

7 Dooyrt annane jeh ny oostyllyn echey, Andreays, braar Simon Peddyr, rish,

8 Ta guylley beg ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa eeast veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen?

9 As dooyrt Yeesey, Curjee er ny deiney soie sheese, Nish va lane faiyr ayns yn ynyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo mysh queig thousaneyn.

10 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur booise, reynn Eh ad er y vooijer va sheer geiyrt er, as reynn adsyn ad orroosyn va erreish soie sheese; as myrgeeddin jeh ny eeastyn wheesh as bailloo.

11 Tra v'ad jeant magh, dooyrt Eh rish y vooijer va sheer marish, Jean-jee yn vrooil-liagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee veg caillit,

12 Shen-y-fa ren ad eh y haglym, as lhiien ad daa vasket jeig lesh brooilliagh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee.

13 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin yn

mirril ren Yeesey, She shoh ayns firrinys yn phadeyr shen va dy heet gys y theihll.

15 ¶ Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad Eh er niart, dy yannoo Eh ny ree, hie Eh seose reesht er slieau Eh hene ny lomarcan.

16 As tra va'n fastyr ayn, hie yn vooijer va sheer geiyrt er sheese gys y cheayn.

17 As hie ad ayns lhong, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dorraghey, as cha row Yeesey er jeet huc.

18 As dirree yn keayn, kyndagh rish geay vooar va sheidey.

19 Myr shen tra v'ad er n'ymmyrt mysh kiare veeilley, honnick ad Yeesey walkal er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle.

20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee-jee agglagh.

21 Eisht ghow ad Eh dy harryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ec y thalloo raad v'ad goll.

22 ¶ Yn laa er-giyn, tra honnick yn pobble va nyn shassoo er y cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n un vaatey shen, ayn va'n vooijer va sheer marish er gholl, as nagh jagh Yeesey

maroofyn ayns y vaatey, agh dy row yn vooijer va sheer marish er gholl ersooyl nyn lomarcan:

23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur booise)

24 Tra honnick y pobble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny'n vooijer va sheer geiyrt er, ghow adsyn myrgeddin luingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesey.

25 As tra hooar ad Eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, Cooi haink oo ayns shoh?

26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt Eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy my hirrey's, cha nee er-yn oyr dy vaik shiu ny mirrilyn, agh son dy ren shiu gee jeh ny bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.

27 Ny labree-jee son y beaghey ta cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tannaghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooinney y choyrnt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er sealal.

28 Eisht dooyrt ad rish, Cre nee mainyn, dy vod mad obbraghyn Yee y obbraghey?

29 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Shoh obbyr Yee, shiu

dy chredjal aynsyn t'eh er ny choyrt.

30 Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Cre'n cowrey t'ow dy yeeaghyn eisht, dy vod mad fakin, as credjal aynyd? cre t'ow dy obbraghey?

31 Diee ny ayraghyn ain manna ayns yn aafagh; myr te scrut, Hug Eh daue arran veih niau dy ee.

32 Eisht dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen veih niau, agh my Ayr ta coyrt diu yn arran firrinagh veih niau.

33 Son arran Yee eshyn ta cheet neose veih niau, as ta cur e vioys son y seihll.

34 Eisht dooyrt ad rish, Dy bragh cur dooinyn yn arran shoh.

35 As dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eshyn ta cheet hym's, cha bee Eh dy bragh accryflagh; as eshyn ta credjal aynym, cha bee Eh dy bragh paagh.

36 Agh ta mish er ghra riu, dy vel shiu myrgeeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal.

37 Nee ooillee ny ta'n Ayr dy chur dou, cheet hym; as eshyn ta cheet hym, cha jeany er aght erbee y hilgey magh.

38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney here, agh yn aigney

echyffyn ren my choyrt.

39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrt, jeh ooillee ny hug Eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ec y laa er-jerrey.

40 As shoh yn aigney echyffyn ta er my choyrt, dy chooillee annane ta fakin yn Mac as credjal ayn, yn vea dy dragh farraghtyn dy ve echee: as troggym's Eh seose ec y laa er-jerrey.

41 Eisht va ny Hewnyn jymmoofagh rish, er-y-fa dy dooyrt Eh, Mish arran y vea haink neose veih niau.

42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeesey mac Yoseph, yn ayr as y voir echee shione dooin? kys eisht dy vel Eh gra, Haink mee neose veih niau.

43 Dreggyr Yeesey er-y-fa shen as dooyrt Eh roo, Ny lig da jymmoose ve nyn malt' eu.

44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choyrt y hayrn Eh: as troggym's Eh seose ec y laa er-jerrey.

45 Te scrut ayns ny phadeyryn, As bee ad ooillee yn sit liorish Jee. Dy chooillee ghooiney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er nynsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.

46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin yn Ayr, chee-

N. E A N.

thoie jehsyn ta veih Jee, t'eh
shen er vakin yn Ayr.

47 Dy firrinagh firrinagh
ta mee gra riu, Eshyn ta cred-
jal aynym's ta'n vea ta dy bragh
farraghtyn echey.

48 Mish arran y vea.

49 Diee ny ayraghyn eu
manna ayns yn aafagh, as t'ad
marroo.

50 Shoh yn arran ta cheet
neose veih niau, dy vod dooin-
ney gee jeh, as gyn baase y
gheddyn.

51 Mish yn arran bio, haink
neose veih niau: my ee-ys
dooiney erbee jeh'n arran
shoh, bee Eh bio son dy bragh:
as yn arran neem's y choyr, t'
she my eill eh, verrym son
bioys y feihl.

52 Ren ny Hewnyn er-y-fa
shen streeu nyn mast' oc hene,
gra, Kys oddys y dooinney
shoh e eill y chur dooin dy ee?

53 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Dy firrinagh firrinagh ta mee
gra riu, Mannagh jean shiu
feill yn Mac dooinney y ee, as
e uill y iu, cha vel y vea eu
ayndiu.

54 Eshyn ta gee my eill, as
giu my uill, ta'n vea veayn
echey, as troggym's Eh seose ec
y laa er-jerrey.

55 Son dy firrinagh she bee
my eill, as dy firrinagh she
jough my uill.

56 Eshyn ta gee my eill as
giu my uill, t'eh vaghey ayn-
yn's, as mish ayns n.

57 Myr ta'n Ayr bio er my
choyrt's, as ta mee bio hiorish
yn Ayr: myr shen neesht vees
eshyn ta dy my ee's, bio ho-
rym.

58 Shoh yn arran haink
neose veih niau; cha nee myr
ren ny ayraghyn eu manna y
ee, as t'ad marroo: bee eshyn
ta gee jeh'n arran shoh, bio
son dy bragh.

59 Ny goan shoh loayr Eh
ayns y cheeill, myr v'eh gyn-
saghey ayns Capernaum.

60 Dooyrt ymmodee er-y-fa
shen jeh'n vooijer va sheer
geiyrt er, tra cheayll ad shoh,
Shoh raa creoi, quoi oddys y
chlashtyn eh?

61 Tra va fys ec Yeesey
ayn hene dy row yn vooijer
va sheer geiyrt er jymmosagh
son shoh, dooyrt Eh roo, Vel
shoh cheet ayns raad y chred-
jue eu?

62 Cre my hee shiu yn Mac
dooiney goll seose raad v'eh
roie?

63 She yn spyrryd ta biogh-
ey, cha vel yn eill jannoo veg
y vie: ny goan ta mish dy
loayrt riu, t'ad spyrryd as t'ad
bea.

64 Agh ta paart jiuisn nagh
vel credjal. Son va fys ec
Yeesey er dyn toshiaght, quoi
v'ad nagh row credjal, as quoi
yinnagh Eh y vrah.

65 As dooyrt Eh, Shen-y-fa
dooyrt mish riu, nagh vod
dooiney

dooi'ney erbee cheet hym's,
mannagh bee eh er ny choyr't
da liorish my Ayr.

66 ¶ Veih yn traa shen hie
ymmodee jeh'n voo'injer va
sheer geiyr't er back, as cha
huill ad arragh marish.

67 Eisht dooyrt Yeesey rish
y daa *ostyl* yeig, Jed shiuish
myrge'ddin reue?

68 Eisht dreggyr Simon
Peddyr Eh, Hiarn, quoi gys
hemmad? ayds ta goan y vea
veayn.

69 As ta shin credjal, as
shickyr jeh dy nee ufs yn
Creest, Mac y Jee bio.

70 Dreggyr Yeesey ad, Nagh
vel mish er reih shiuish yn ghaa
yeig, as ta annane eu ny youyll?

71 Loayr Eh jeh Yuaase
Iscariot *mac* Simon: son eshyn
Eh va dy vrah Eh, as v'eh fer
jeh'n daa *ostyl* yeig.

C A B. VII.

NY lurg shoh huill Yeesey
ayns Galilee: son cha row
Eh booiagh shooyll ayns Judea,
er-yn-oyr dy row ny Hewnyn
shirrey Eh y varroo.

2 Nish va feailley cabbane-
agglish ny Hewnyn er-gerrey.

3 Dooyrt Eh vraaraghyn
er-y-fa shen rish, Gow royd as
shoh, as immee gys Judea, dy
vod y voo'injer ta sheer geiyr't
ort myrge'ddin fakin ny ob-
braghyn t'ow dy jannoo.

4 Son cha vel dooi'ney erbee
ta jannoo nhee erbee dy follit,

as Eh hene shirrey enney v'er
ny chur er dy foshlit: My t'ow
jannoo ny reddyn shoh, foillhee
oo hene da'n feihll.

5 Son cha row e vraaraghyn
bene credjal ayn.

6 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Cha vel my hraa's foast er jeet:
agh ta'n traa eaiish kinjagh
aarloo.

7 Cha vod y feihll feoh chur
diuish, agh dooys te cur feoh;
er-y-fa dy vel mee gymmyrkey
feanish jeh, dy vel ny obbragh-
yn echey olk.

8 Gow-jee shiuish seose gys
yn eailley shoh: cha vel mish
goll seose foast gys yn eailley
shoh, er-yn-oyr nagh vel my
hraa foast er jeet.

9 Tra v'eh er ghra ny goan
shoh roo, duirree Eh *myr v'eb*
ayns Galilee.

10 ¶ Agh tra va e vraar-
aghyn er ghol seose, eisht hie
eshyn myrge'ddin seose gys yn
eailley, cha nee dy foshlit, agh
myr dy beagh eh dy follit.

11 Eisht va ny Hewnyn
briaght er e hon ec yn eailley,
as dooyrt ad, Cre vel Eh?

12 As va lane jymmoose
mashey yn pobble mychione
echey: son va paart gra, She
dooi'ney mie Eh: as feallagh
elley gra, Cha nee; agh t'eh
molley yn pobble.

13 Ny-yeih, cha loayr dooi-
ney erbee dy foshlit jeh, goaill
aggle roish ny Hewnyn.

N. E A N.

14 ¶ Nish er y chiarroo laa jeh'n eailley, hie Yeesey seose gys y chiable, as dynsee Eh.

15 As ghow ny Hewnyn yindyfs, gra, Kys ta toiggal ec y dooinney shoh jeh ynsagh, as nagh jagh Eh er cur roish?

16 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt Eh, Cha vel my ynsagh lhiam's, agh leshyn t'er my choyrt.

17 My vees dooinney erbee booiagh e aigney y yannoo, yiow Eh toiggal jeh'n ynsagh, nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.

18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e ghloyr hene: agh eshyn ta shirrey yn ghloyr echyffyn t'er ny choyrt Eh, t'eh shen firrinagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.

19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel annane eu freaylley yn leigh? Cre'n-fa ta shiu shirrey my vioys y ghoail?

20 Dreggyr y pobble Eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyr-ryd ayd: Quoi ta shirrey dy vioys y ghoail?

21 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh roo, Ta mish er n'yannoo un obbyr, as ta shiu ooilleey goaill yindyfs.

22 Hug Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmylt diu, (cha nee son dy vel Eh jeh Moses, agh jeh ny ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght giarey chymmylt dooinney.

23 My ta dooinney er doonaght goaill giarey-chymmylt, son nagh bee leigh Vofea er ny vrishey; vel shiuish-jymmoosagh rhymys, er-y-fa dy vel mee er n'yannoo dooinney ooilleey magh slaane er y doonaght?

24 Ny briwnys-jee myr ta reddyn jeeaghyn dy ve er cheu mooie, agh jean-jee briwnys cairagh y vriwnys.

25 Eisht dooyrt paart jeusyn va veih Jerusalem, Nagh nee shoh Eh t'ad shirrey y varroo?

26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy foshlit, as cha vel ad loayrt veg noi: vel dy jarroo fys ec ny fir-reil dy nee shoh yn Creest firrinagh?

27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney shoh cre-woish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-woish t'eh.

28 Eisht deie Yeesey ayns y chiable myr v'eh gynsaghey, gra, Ta chammah enney eu orryms, as ta fys eu cre-woish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh te eshyn t'er my choyrt firrinagh, eshyn cha nione diu.

29 Agh shione dooys Eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt.

30 Eisht v'ad shirrey y ghoail Eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row-ya oor echey foast er jeet.

31 As ren ymmodee jeh'n pobble

pobble credjal ayn, as gra, Tra
hig Creest, jean Eh ny sliee
mirril na ad shoh ta'n dooinney
shoh er n'yannoo?

32 ¶ Cheayll ny Phariseeyn
dy row taggloo yn pobble er
yn aght shoh mychione echey:
as hug ny Phariseeyn as ny
ard-saggyrtyn magh fir-oik dy
ghoaill Eh.

33 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Foast tammylt beg ta mish
mériu, as eisht ta mee goll
huggeysyn t'er my choyrt.

34 Shirree shiu, as cha vow
shiu mee: as y raad ta mee,
cha vod shiu cheet.

35 Eisht dooyrt ny Hewnyn
nyn mast' oc hene, C'raad hed
Eh, nagh vow mad Eh? jed
Eh dy ynsaghey ny Greekyn
er nyn skeayley mastey ny
Ahoonyn-quaagh?

36 Cre ta'n ghlare shoh t'eh
er ny loayrt, Shirree shiu, as
cha vow shiu mee: as y raad
ta mee, cha vod shiu cheet?

37 Er y laa s'jerree, laa
nooar yn eailley, hafs Yeesey
s deie Eh, gra, My ta dooin-
ney erbee paagh, lig Eh cheet
ym's as giu.

38 Eshyn ta credjal aynym,
oyr ta'n scriptyr er ghra, as
volg echey roihys strooanyn
y ushtey bio.

39 (Agh shoh loayr Eh jeh'n
pyrryd, v'adsyn va credjal
n dy gheddyn: son cha row
eh'n Spyrryd Noo foast er ny

choyrt, er yn-oyr nagh row
Yeesey foast er ny ghloyr-
aghey)

40 ¶ Dooyrt ymmodee jeh'n
pobble er-y-fa shen, tra cheayll
ad y raa shoh, Ayns firriny's
shoh yn phadeyr.

41 Dooyrt feallagh elley,
She shoh yn Creest. Agh
dooyrt paart, Jig Creest als
Galilee?

42 Nagh vel y scriptyr er
ghra, Dy nee jeh slught
Ghavid, as als y balley Beth-
lehem, raad va David, ta
Creest dy heet?

43 Myr shen va streou
mastey yn pobble mychione
echey.

44 As va paart jeh booiagh
v'er ghoaill Eh; agh cha dug
dooiiney erbee laue er.

45 ¶ Eisht haink ny fir-oik
gys ny ard-saggyrtyn as ny
Phariseeyn; as dooyrt ad roo,
Cre'n-fa nagh dug shiu lhieu
Eh?

46 Dreggyr ny fir-oik, Cha
ren rieu dooinney loayrt myr
y dooinney shoh.

47 Eisht dreggyr ny Phari-
seeyn ad, Vel shiunish myrged-
din er nyn molley?

48 Vel veg jeh ny fir-reil,
ny jeh ny Phariseeyn er chred-
jal ayn?

49 Agh ta'n pobble shoh,
nagh vel toiggal y leigh, fo
mollaght.

50 Dooyrt Nicodemus roo
(eshyn

(eshyn haink gys Yeesey ayns yn oie, as v'eh fer jeusyn)

51 Vely leigh ainyn briwnys dooinney erbee roish my vel eh cur clashtyn da, as geddyn fys cre t'eh er n'yannoo?

52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee afs Galilee tow us myrgeddin? Shir-jee magh as jeeagh-jee: son cha vel phadeyr erbee er n'irree seose ayns Galilee.

53 As hie dy chooilley ghooiinne roish gys e hie hene.

C A B. VIII.

HIE Yeesey gys cronck ny Oliveyn:

2 As dy moghey *laa-ny-vairagh* haink Eh reesht gys y chiable, as haink ooilley yn pobble huggey; as hoie Eh sheese, as dynsee Eh ad.

3 As hug ny Scruderyn as ny Phariseeyn lhieu huggey ben va goit ayns brishey-poosey; as tra v'ad er hoiaghey ee kiongoyrt rish,

4 Dooyrt ad rish, Vainshtyr, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah.

5 Nish ta Moses ayns y leigh er chur saarey dooin, e leid dy ve er ny claghey: agh cre jir us?

6 Shoh dooyrt ad dy violaghey Eh, dy voddagh oyr y ve oc dy loayrt noi. Agh chroyrn Yeesey sheese, as lesh e vair scrieu Eh er y laare,

myr nagh beagh Eh dy nyn glashtyn.

7 Myr shen tra v'ad sheer fênaght jeh, hrog Eh Eh hene seose, as dooyrt Eh roo, Eshyn ta fegooish peccah nyn mast' eu, lig da ve yn chied er hilgys clagh urree.

8 As chroyrn Eh sheese reesht, as scrieu Eh er y laare.

9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooin-sheanse hene, as hie ad magh annane lurg annane, goaill toshiaight ocsyn by hinney, gys yn eer vooijer s'jerree: as va Yeesey faagit ny lomarkan, as y ven ny shassoo kiongoyrt rish.

10 Tra hrog Yeesey Eh hene seose, as nagh vaik Eh annane erbee agh y ven, dooyrt Eh ree, Ven, cre vel y vooijer va plaaint ort? vel dooinney erbee er dty gheyrey?

11 Dooyrt ish, Cha ve dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeesey ree, Cha-moota mish dy dty gheyrey: goyroyd, as ny jean peccah ny smoo.

12 ¶ Eisht loayr Yeesey rooreesht, gra, Mish soillshey yn theihll: eshyn ta geiyr orryms cha shooyll Eh ayns y dorraghys, agh bee soillshey yn ve echey.

13 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen rish, T'ow gym myrkey feanish jeed hene; cha vel dt'eanish firrinagh.

14 Dreggy

14 Dreggyr Yeesey as dooyrt
 h roo, Ga dy vel mee gym-
 nyrkey feanish jee'm pene, *foast*
 n eanish aym firrinagh: son
 a fys aym cre-woish haink
 mee, as c'raad ta mee goll;
 gh cha s'eauish cre-woish
 haink mee, as c'raad ta mee
 oll.

15 Ta shiuish briwnys lurg
 riwnys ny foalley; Cha vel
 ish briwnys dooinney erbee.

16 As foast my ta mee
 riwnys, ta my vriwnys firrin-
 gh: son cha vel mish my
 omarcan, agh mish as yn Ayr
 er my choyrt.

17 Te myrgeddin scruit ayns
 leigh eu, dy vel feanish daa
 hoooinney firrinagh.

18 Ta mish un er ta gym-
 nyrkey feanish jee'm pene, as
 a'n Ayr t'er my choyrt, gym-
 nyrkey feanish jee'm.

19 Eisht dooyrt ad rish,
 Cre vel dt' Ayr? Dreggyr
 Yeesey, Cha vel enney eu or-
 yms, ny er my Ayr: dy beagh
 nney er ve eu orryms, veagh
 nney er ve eu er my Ayr myr-
 geddin.

20 Ny goan shoh loayr
 Yeesey ayns room y ftoyr,
 ny v'eh gynsaghey ayns y
 hiamble: as cha dug dooin-
 ey erbee laue er, son cha row
 n oor echey foast er jeet.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo
 eesht, Ta mee goll roym, as
 ne shiu my hirrey, as yow shiu
 baase ayns nyn beccaghyn:

raad ta mish goll, cha vod
 shiuish cheet.

22 Eisht dooyrt ny Hew-
 nyn, Jean Eh Eh hene y var-
 roo? er-yn-oyr dy vel Eh gra,
 Raad ta mish goll, cha vod
 shiuish cheet.

23 As dooyrt Eh roo, Ta
 shiuish veih heese, Ta mish
 veih heese: ta shiuish jeh'n
 theihll shoh, cha vel mish jeh'n
 theihll shoh.

24 Dooyrt mee er-y-fa shen
 riu, dy voghe shiu baase ayns
 nyn beccaghyn: son mannagh
 vel shiu credjal dy nee mish
Eb, yow shiu baase ayns nyn
 beccaghyn.

25 Eisht dooyrt ad rish,
 Quoi oo? As dooyrt Yeesey
 roo, Yn un er dooyrt mee riu
 er dyn toshiaght.

26 Ta ymmodee reddyn
 aym's dy ghra as dy vriwnys
 jiuish: agh ta eshyn t'er my
 choyrt firrinagh; as ta mee
 loayrt rish y theihll ny reddyn
 shen ta mee er chlashtyn veih.

27 Cha hoig ad dy row Eh
 loayrt roo mychione yn Ayr.

28 Eisht dooyrt Yeesey roo,
 Tra vees shiu erreish yn Mac
 dooinney y hroggal seose, eisht
 bee fys eu dy nee mish *Eb*, as
 nagh vel mee jannoo nhee erbee
 jee'm pene; agh dy vel mee
 loayrt ny reddyn shen ta my
 Ayr er chur roym.

29 As ta eshyn t'er my
 choyrt m'arym: cha vel yn
 Ayr

N. E A N.

Ayr er m'aagail my lomarcán :
son ta mee kinjagh jannoo ny
reddyn shen ta dy wooiys Eh.

30 Choud as y'eh loayrt ny
goan shoh, ren ymmodee cred-
jal ayn.

31 Eisht dooyrt Yeesey rish
ny Hewnyn shen va credjal
ayn, My nee shiu tannaghtyn
ayns my ghoo, *eisht* bee shiu
adsyn ta gynsaghey voym dy
jarroo ;

32 As bee toiggal eu jeh'n
irriney, as nee yn irriney yn
vondiaght eu y eayfley.

33 ¶ Dreggyr adsyn Eh,
She slught Abraham shin, as
cha hirveish shin rieu dooin-
ney erbee : kys dy vel uss gra,
Bee yn vondiaht eu er ny
eayfley ?

34 Dreggyr Yeesey ad, Dy
ferrinagh ferrinagh ta mee gra
riu, Quoi-erbee ta jannoo pec-
cah, t'eh ayns shirveish peccah.

35 As cha vel y charvaant
tannaghtyn ayns y thie son dy
bragh : *agh* ta'n Mac tannagh-
tyn dy bragh.

36 My nee yn Mac er-y-fa
shen yn vondiaht eu y eayfley,
bee feayfley eu dy jarroo.

37 Ta fys aym dy nee slught
Abraham shiu ; agh ta shiu
shirrey mish y varroo, er-y-fa
nagh vel my ghoo er ghoail
greme erriu.

38 Ta mish loayrt shen ny
ta mee er ny akin ec my Ayr's :
as ta shiuish jannoo shen ny ta

shiu er vakin ec yn ayr eayfley.

39 Dreggyr ad as dooyrt ad
rish, Abraham yn ayr ayn
Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh
shiu nyn gloan dy Abraham
veagh shiu jannoo obbraghyn
Abraham.

40 Agh nish ta shiu shirrey
mish y varroo, dooinney t'eh
n'ish diu yn irriney, ta mee
er chlashtyn veih Jee : shoh
cha ren Abraham.

41 Ta shiuish jannoo ob-
braghyn yn ayr eu. Eisht
dooyrt ad rish, Cha ruggy
shinyn ayns maarderys : ta
Ayr ain, *ta shen*, Jee.

42 Dooyrt Yeesey roo, Dy
beagh Jee son Ayr diu, veagh
shiu graihagh orryms ; son dy
ren mee cheet magh, as dy
daink mee veih Jee ; as cha
daink mee jee'm pens, agh
eshyn t'er my chooyrt.

43 Cre'n-fa nagh vel shiu
toiggal my ghlaire ? *ta* son nagh
vel shiu clashtyn my ghoo.

44 Ta shiuish jeh'n ayr
yn drogh-spyrryd, as saynt
ayr eu nee shiu y yannoo :
eshyn ny ghunver er dyn to
shiaght, as cha hafs Eh gys
irriney, er-y-fa nagh vel shi
rinys ayn. Tra t'eh vloayrt
breg, t'eh loayrt jeh e chooyrt
hene : son t'eh ny vragerey
as yn ayr echey.

45 As er-y-fa dy vel mee
ginsh yn irriney, cha vel shi
dy my chredjal.

46 Quoi eavish ta cur pec-
ah my lich? As my ta mee
ra yn irriney, ere'n-fa nagh
shiu dy my chredjal?

47 Eshyn ta veih Jee, r'eh
lashtyn goan Yee: cha vel
moish er-y-fa shen clashtyn
d, er-y-fa nagh vel shiu veih
ee.

48 Eisht dreggyr ny Hew-
yn, as dooyrt ad rish, Nagh
shin gra yn irriney, dy nee
amaritan oo, as dy vel drogh-
pyrryd aynyd.

49 Dreggyr Yeesey, Cha vel
drogh-spyrryd aynym; agh ta
nee cur ooashley da my Ayr,
as ta shiuish cur mee-oashley
dooyrs.

50 As cha vel mee shirrey
y ghloyr hene: ta un er ta
shirrey as briwnys.

51 Dy firrinagh firrinagh ta
nee gra riu, My ta dooinney
freaylley my raa's, cha vaik
h yn baase dy bragh beayn.

52 Eisht dooyrt ny Hewnyn
sh, Nish ta fys ain dy vel
drogh-spyrryd aynyd. Ta
Abraham marroo as ny pha-
deyryn; as tow uss gra, My
dooinney freaylley my raa's,
na jean Eh blashtyn er y baase
y bragh beayn.

53 Vel uss ny syrjey na nyn
Abraham, ta marroo? as
ny phadeyryn marroo: quoi
ow jannoo jeed hene?

54 Dreggyr Yeesey, My ta
nee cur ooashley dou hene,

cha vel my ooashley veg: she
my Ayr ta cur ooashley dou,
jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee
yn Jee eu Eh.

55 Ny-yeih cha mone diu
Eh; agh shione dooyrs Eh: as
dy niarrin nagh boyn dou Eh,
v'ein my vreagerey goll riuish:
agh shione dooyrs Eh, as ta mee
freaylley yn raa echey.

56 Ghow yn ayt eu Abra-
ham foddiaight dy akin yn laa
aym's: as honnick Eh eh, as
ghow Eh boggey.

57 Eisht dooyrt ny Hewnyn
rish, Cha vel uss foast jeih
bleeaney as da-eed dy eash, as
vel oo er vakin Abraham?

58 Dooyrt Yeesey roo, Dy
firrinagh firrinagh ta mee gra
riu, Roish my row Abraham,
Ta mish.

59 Eisht hrog ad claghyn
dy hilgey er: agh cheih Yeesey
Eh hene vow, as hie Eh magh
afs y chiamble, goll trooid y
cheed oc, as myr shen hie Eh
shiaaghey.

C A B. IX.

AS myr va Yeesey goll
shiaaghey, honnick Eh
dooinney va doal neayr as
haink Eh er y theihll.

2 As denee yn vooijer va
sheer geiyrt er jeh, gra, Vainsh-
tyr, quoi ren peccah, Eh shoh
ny e ayr as e voir, dy row Eh
er ny ruggey doal?

3 Dreggyr Yeesey, Cha nee
son peccah dy ren Eh shoh, ny
e ayr

e ayr as e voir : agh dy vod-
dagh obbraghyn Yee v'er nyn
foilshaghey magh ayn.

4 Shegin dooys gobbraghey
ny obbraghyn echyffyn t'er my
choyrt, choud as ta'n laa ayn :
ta'n oie cheet tra nagh vod
dooiney erbee gobbraghey.

5 Choud as ta mee ayns y
theihll, mee foilshey yn theihll.

6 Tra v'eh erreish shoh y
loayrt, hug Eh shelley er y
thalloo, as ren Eh cray jeh'n
shelley, as hug Eh yn chray
rish fooyllyn y dooinney doal.

7 As dooyrt Eh rish, Im-
mee as oonlee *oo bene* ayns
poyll Siloam (ta then tra ta
buner ny churer, Er ny choyrt.)
Hie Eh roish er-y-fa then, as
doonlee Eh *Eb bene*, as haink
Eh as e hoilshey echey.

8 ¶ Dooyrt ny naboony
er-y-fa then, as adsyn va roie
er vakin Eh dy row Eh doal,
Nagh nee shoh Eh va cliaghtey
ve ny hoie shirrey jeirk?

9 Dooyrt paart, She shoh
Eh : dooyrt feallagh elley, T'eh
goll-rish : agh dooyrt Eh hene,
She mish *Eb*.

10 Shen-y-fa dooyrt ad rish,
Kys va dty hooyllyn er nyn
volley?

11 Dreggyr eshyn as dooyrt
Eh, Ren dooinney ta enmyffit
Yeesey, cray, as hug Eh rish
my hooyllyn eh, as dooyrt Eh
rhym, Immee gys poyll Siloam,
as oonlee *oo bene*; as hie mee

as doonlee mee *mee bene*,
hooar mee *my* hoilshey.

12 Eisht dooyrt ad rish, Cr-
vel Eh? Dooyrt eshyn, Ch-
s'aym.

13 ¶ Hug ad lhiu gys
Phariseeyn eshyn va roishshe
doal.

14 As she er y doonaght
Yeesey er n'yannoo yn chray
as er volley ny fooyllyn echey.

15 Eisht denee ny Phariseey
jah reesht, kys v'eh er gheddy
e hoilshey. Dooyrt Eh ree
Hug Eh cray er my hooyllyn
as doonlee mee *mee bene*,
ta mee fakin.

16 Shen-y-fa dooyrt paat
jah ny Phariseeyn, Cha vel
dooiney shoh veih Jee, er-y-
nagh vel Eh freaylley yn doo-
aght. Dooyrt feallagh elley
Kys oddys dooinney ta n-
ghrogh-yantagh leid ny mi-
rillyn y yannoo? As va stre-
nyn mast' oc.

17 Dooyrt ad rish y dooi-
ney doal reesht, Cre row
dy ghra er e hon, dy doishil
dty hooyllyn? Dooyrt Eh, Sh-
phadeyr Eh.

18 Agh cha ren ny Hewny
credjal mychione echey,
row Eh er ve doal, as dy doo-
Eh e hoilshey reesht, derre
deie ad er yn ayr as y vo-
echyffyn v'er gheddyn e ho-
shey.

19 As denee ad jeu gr-
Nee shoh yn mac eu, ta sh-

gra va er ny ruggey doal? kys
eisht t'eh nish fakín?

20 Dreggyr e ayr as e voir
ad, gra, Tafys ain dy nee shoh
yn mac ain, as dy row Eh er
ny ruggey doal?

21 Agh kys t'eh nish fakín,
cha s'ain; ny quoi t'er vosley
ny sooyllyn echey, cha vel fys
ain: t'eh ec eash, fénée-jee
jeh, nee Eh loayrt er e hon
ene.

22 Ny goan shoh loayr e
ayr as e voir, er-y-fa dy row
ad ayns aggle roish ny Hew-
nyn: son va ny Hewnyn er
chordail hannah, my ghoghe
dooinney erbee rish dy nee Eh
va'n Creest, dy beagh Eh er
ny chur magh afs y cheeill.

23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr
as y voir echey, T'eh ec eash,
fénée-jee jeh.

24 Eisht deie ad reesht er y
dooinney v'er ny ve doal, as
dooyrt ad rish, Cur y moylley
da Jee: ta fys ain dy nee drogh-
yantagh Eh shoh.

25 Dreggyr eshyn, as dooyrt
Eh, Cha s'aym's nee drogh-
yantagh Eh: un red ta fys aym
er, dy row mee doal, as nish
dy vel my hoilfhey aym.

26 Eisht dooyrt ad rish
reesht, Cre ren Eh rhyt? kys
doshil Eh dty hooyllyn?

27 Dreggyr eshyn ad, Ta
mee er n'ish diu hannah, as
cha dug shiu geill: cre'n-fa
bailliu y chlashtyn reesht eh?

bailliu-ish myrgeddin ve jee syn
ta gynsaghey veih?

28 Eisht dootoan ad Eh, as
dooyrt ad, Tow uss gynsaghey
veih; agh ta shynyn gynsaghey
veih Moses.

29 Ta fys ain dy loayr Jee
rish Moses: agh Eh shoh, cha
s'ain cre-woish t'eh.

30 Dreggyr y dooinney as
dooyrt Eh roo, Ta shen red
yindyffagh, nagh s'eu cre-woish
t'eh, as ny-yeih dy vel Eh er
vosley my hooyllyn's.

31 Nish ta fys ain nagh vel
Jee cur clashtyn da peccee:
agh my ta dooinney erbee cur
ooashley da Jee, as jannoo e
aigney, dasyn t'eh cur clash-
tyn.

32 Er dy hoshiaght y theihll
cha row eh er ny chlashtyn dy
doshil dooinney erbee sooyllyn
fer va er ny ruggey doal.

33 Erbey dy vel y dooinney
shoh veih Jee, cha voddagh Eh
nhee erbee y jannoo.

34 Dreggyr ad as dooyrt ad
rish, Haink uss er y theihll
ooilley cooidjagh ayns pec-
caghyn, as vel oo gynsaghey
shynyn? As hilg ad Eh magh.

35 Cheayll Yeesey dy hilg
ad magh Eh; as tra v'eh er
gheddyn Eh, dooyrt Eh rish,
Vel oo credjal ayns Mac Yee?

36 Dreggyr eshyn as dooyrt
Eh, Quoi Eh, Hiarn, dy vod-
dym credjal ayn?

37 As dooyrt Yeesey rish,

T'ow

T'ow chammah er vakin Eh, as she eshyn Eh ta taggloo rhyt.

38 As dooyrt Eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug Eh ooashley da.

39 ¶ As dooyrt Yeesey, Son briwnys haink mish gys y theihll shoh: dy vod adfyn nagh vel fakin, fakin; as adfyn ta fakin, dy vod ad v'er nyn yannoo doal.

40 As cheayll *paert* jeh ny Phariseeyn va marish *ny goan* shoh, as dooyrt ad rish, Vel shynyn doal neesht?

41 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh shiu doal, cha beagh peccah eu: agh nish ta shiu gra, Ta shin fakin; shen-y-fa ta shiu tannaghtyn ayns peccah.

C A B. X.

DY firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee-ny-geyrragh, agh ta drappal seose er aght ennagh elley, t'eh shen ny vaarlagh as ny roosteyr.

2 Agh eshyn ta goll stiagh er y dorrys, *yn fer cheddin* bochilley ny geirragh.

3 Dafyn ta'n fer ta currym y dorrys er fosley; as ta ny kirree clashtyn e chora: as t'eh geamagh er e chirree hene lurg *nyn* en'myn, as dyn leeideil ad magh.

4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhym-

boo, as ta ny kirree geiyr er son ta enney oc er e chora.

5 As joarree cha neiy ad er, agh roih-ee ad er chea veih: son cha vel enney oc er cora joarreeyn.

6 Yn cora-dorraghey shoh loayr Yeesey roo: agh cha boig ad cre ny reddyn v'ad v'ch dy loayrt roo.

7 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys ny geirragh.

8 Ta ooilley ny haink roym's nyn maarlee as nyn roosteyrn agh cha dug ny kirree geill daue.

9 Mish y dorrys: lioryms my ta dooinney erbee goll stiagh, bee Eh er ny hauail, as hed Eh stiagh as magh, as yiw Eh pastyr.

10 Cha vel y maarlagh cheet agh dy gheid, as dy varroo, as dy stroie: haink mish dy voddagh bea y ve oc as dy voddagh eb ve oc ny s'palchey.

11 Mish y bochilley mie ta'n bochilley mie cur e vios son ny kirree.

12 Agh eshyn ta failt, agh nagh vel ny vochilley, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh fakin yn moddey-oaldey cheet as t'eh faagail ny kirree, agh roih er chea: as ta'n moddey-oaldey dyn dayrtyn ad, agh fkeayley ny kirree.

13 Ta fer-ny-failley chea,
er-y-fa dy nee fer-failt Eh, as
agh mooyr lesh son ny kirree.

14 Mish y bochillee mie,
ta enney aym er my *chirree*,
ta enney oclyn orryms.

15 Myr ta enney ec yn Ayr
orryms, then myr ta enney
ym's er yn Ayr: as ta mee
scarrey rish my vioys son ny
kirree.

16 As kirree elley t'aym,
agh vel jeh'n woaillee shoh:
then neesht shegin dou y
thur lham, as clinnee ad my
choraa; as bee un woaillee ayn,
un vochilley.

17 Shen-y-fa ta my Ayr
raihagh orryms er-yn-oyr dy
mee scarrey rish my vioys,
y voddym y ghoail reesht eh.

18 Cha vel dooinney erbee
y ghoail voym eh, agh
aigney hene eh dy scarrey
sh; Ta pooar aym dy scarrey
sh, as dy ghoail reesht eh.
saarey shoh hooar mee veih
my Ayr.

19 ¶ Va streu er-y-fa then
reesht mastey ny Hewnyn son
raaghyn shoh.

20 As dooyrt ymmodee jeu,
drogh-spyrryd ayn, as t'eh
cheal; cre'n-fa ta shiu
aishtagh rish?

21 Dooyrt feallagh elley,
na nee goan fer ta drogh-
pyrryd ayn ad shoh: Vod
drogh-spyrryd fooyllyn ny doail
olley?

Ta

22 ¶ As haghyr shoh ec Je-
rusalem, ec feailley catherickey
yn chiable, as va'n geurey
ayn.

23 As va Yeesey walkal
ayns y chiable ayns porch
Solomon.

24 Eisht haink ny Hewnyn
mygeayrt y mysh, as dooyre
ad rish, Caid t'ow shiggey
dooin ve ayns inneah? My she
oo yn Creest, insh dooin dy
plain.

25 Dreggyr Yeesey ad, Ta
mee er n'insh diu, as cha ren
shiu my chredjal: ta ny ob-
braghyn ta mee dy yannoo
ayns ennym my Ayrey, gym-
myrkey feanish jee'm.

26 Agh cha vel shiuisht cred-
jal; er-yn-oyr nagh vel shiu
jeh my chirree, myr dooyre
mee riu.

27 Ta my chirree clastyn
my choraa, as ta enney aym
orroo, as ciyree ad orrym.

28 As ta mee cur daue yn
vea veayn, as cha jean ad dy
bragh cherraghtyn, as cha bee
annane erbee abyh nyn ghoail
ad er niart afs my laue.

29 Ta my Ayr hug dou ad,
pooaral er-ikyn oolley: as cha
jiarg annane erbee y ghoail ad
afs laue my Ayrey.

30 Ta mish as my Ayr an-
nane.

31 Eisht hrog ny Hewnyn
claghyn reesht dy chlaghey eh.

32 Dreggyr Yeesey ad,
[g] Ymmodee

N. E A N.

Ymmodee obbraghyn mie ta mee er noillhaghey diu veih my Ayr; cre'n obbyr jeu shen ta shiu dy my chlaghey er y hon?

33 Dreggyr ny Hewnyn Eh, gra, Son obbyr vie cha vel shin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel ufs, ta dty ghooiney, jannoo oo hene Jee.

34 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel eh scruit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jeeaghyn shiu?

35 My t'eh genmys adsyn Jeeaghyn, my nyn gione va'n goo shen dy Yee, as nagh vod y scriptyr v'er ny vrishey:

36 Vel shiu gra mychione-syn ta'n Ayr er ny chasherickey, as er ny choyrty gys y theihll, T'ow loayrt goan-mollaghtagh; er-y-fa dy dooyrt mee, She Mac Yee mee?

37 Mannagh vel mee jannoo obbraghyn my Ayrey, ny cred-jee mee.

38 Agh my ta mee jannoo ad, ga nagh gred shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynys, as mish aynsyn.

39 Shen-y-fa v'ad shirrey reesht y ghoail Eh: agh chosne Eh veih'n laue oc,

40 As hie Eh roish reesht er cheu elley dy Yordan, gys

y boayl raad ren Ean hoshiaght bashtey; as duirree Eh ayns shen.

41 As va ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean mirril erbee: agh va dy chooil-ley nhee loayr Ean jeh'n dooin-ney shoh firrinagh.

42 As ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

C A B. XI.

NISH va dooinney dy row ching, *va enmyssit* Lazarus dy Vethany, balley Moirrey as y chuyr eck Martha.

2 (She Moirrey shen v'ay ren y Chiarn y ooillaghey lef ooill, as rub ny cassyn eche lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching.)

3 Shen-y-fa hug ny shai aghyn echey fys huggey, gra Hiarn, cur-my-ner, t'eshy shynney hiat ching.

4 Tra cheayll Yeesey shen dooyrt Eh, Cha vel y ching shoh gys baase, agh son glo Yee, dy vod Mac Yee v'er ghloyraghey liorish.

5 Nish va Yeesey graiba er Martha, as y chuyr eck, Lazarus.

6 Shen-y-fa tra v'eh chlashtyn dy row Eh chiu duirree Eh daa laa ayns yn voayl raad v'eh.

7 Eisht ny lurg shen doo Eh rish y vooinjer va sh geiyrt er, Lig dooin goll Judea reesht.

8 Doo

8 Dooyrt y vooijer va sheer
 eiyr er rish, Vainshyr, cha
 vel foddey neayr as va ny
 Hewnyn shirrey oo y chlaghey;
 s jeu ayns shen reesht?

9 Dreggyr Yeesey, Nagh
 vel daa oor yeig ayns y laa?
 My ta dooinney erbee shooyll
 yns y laa, cha vel Eh snap-
 eral, er-y-fa dy vel Eh fakin
 oilshy yn theihll shoh.

10 Agh my ta dooinney
 shooyll ayns yn oie, t'eh snap-
 eral, er-y-fa nagh vel soilshy
 yn.

11 Ny reddyn shoh loayr
 Eh: as ny lurg shen dooyrt Eh
 oo, Ta nyn garrey Lazarus
 y chadley; agh ta mish goll
 y voddym Eh y ghooftay as
 chadley.

12 Eisht dooyrt adsyn va
 neer marish, Hiarn, my t'eh
 adley, nee Eh cowral.

13 Ny-yeih loayr Yeesey
 h'n vaase echey: agh heill
 adsyn dy row Eh er loayrt jeh
 a y ghoail ayns cadley.

14 Eisht dooyrt Yeesey roo
 plain, Ta Lazarus marroo.

15 As ta mee booiagh er y
 noontey eaulsh, nagh row mee
 yns shen (son dy vod shiu
 credjal) ny-yeih lig dooin goll
 uggey.

16 Eisht dooyrt Thomase
 enmyssit Didymus rish e
 shy-ostyllyn, Lig dooinyn
 oll neesht, dy vod mad baase
 gheddyn marish.

17 Eisht tra va Yeesey er

jeet, hooar Eh Eh kiare laa oc
 hannah ayns yn oie.

18 (Nish va Bethany er-
 gerrey da Jerusalem, mysh daa
 veeilley veih.)

19 As va ymmodee jeh ny
 Hewnyn er jeet magh gys
 Martha as Moirrey, dy ed-
 drymmaghey yn trimshy oc
 son nyn mraar.

20 Eisht hie Martha, cha
 leah as cheayll ee dy row Yee-
 sey cheet, magh ny whaill:
 agh hoie Moirrey ayns y thie.

21 Eisht dooyrt Martha rish
 Yeesey, Hiarn, dy beagh ufs
 er ve ayns shoh, cha beagh my
 vraar er gheddyn baase.

22 Agh ta fys aym, 'sy
 traa t'ayn, cre-erbee nee oo y
 yeeanee er Jee, dy der Jee
 dhyt eb.

23 Dooyrt Yeesey ree, nee
 dty vraar girree reesht.

24 Dooyrt Martha rish, Ta
 fys aym dy nirree Eh reesht
 ee yn irree-seose ec y laa er-
 jerrey.

25 Dooyrt Yeesey ree, Mish
 yn irree-seose-reesht as y vea:
 bee eshyn ta credjal aynyms,
 bio, ga dy vow Eh baase;

26 As quoe-erbee ta bio, as
 credjal aynyms, cha vow Eh
 yn baase ta dy bragh beayn.
 Vel ufs credjal shoh?

27 Dooyrt ee rish, Ta,
 Hiarn: ta mee credjal dy nee
 ufs yn Creeft Mac Yee, va dy
 heet gys y theihll.

28 As tra v'ee er ghra shoh, hiee rhimbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er ltheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainshyt er jeet, as t'eh geamagh ort.

29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ee dy tappee, as haink ee huggey.

30 Nish cha row Yeesey soast er jeet stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y voayl shen veet Martha Eh.

31 Ny Hewnyn eisht va mâree ayns y thie dy eddrymaghey yn trimshy eck, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oaie dy cheayne ayns shen.

32 Eisht tra va Moirrey er jeet raad va Yeesey, yeeagh ee er, as huit ee sheese ee e chafsyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase.

33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayne, as ny Hewnyn myrgeeddin keayne v'er jeet mâree, hayrn Eh osney hrome cheu-sthie jeh hene, as huit Eh ayns trimshy,

34 As dooyrt Eh, C'raad ta shiu er choyrte Eh? Dooyrt ad-syn rish, Hiarn, tarr as hee oo.

35 Cheayn Yeesey.

36 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Jeeagh cre cha graihagh as v'eh er!

37 As dooyrt paart jee, Nagh voddagh Eh shoh, va fosley sooyllyn ny doail, v'er choyrte eh gy kione nagh beagh y dooinney shoh er gheddyn baase?

38 Hayrn Yeesey er-y-fa shen osney hrome reesht cheu-sthie jeh hene, as haink Eh gys yn oaie. She ooig v'ayn as va clagh er ny choyrte ny lhie er.

39 Dooyrt Yeesey, Gow-jeerfooyl y chlagh. Dooyrt Martha shuyr y Varroo rish Hiarn, ta nish soar trome jeh son t'eh er ve kiare laa marroo.

40 Dooyrt Yeesey ree, Nagh dooyrt mee rhyt, my chredag oo, dy vaikagh oo gloyr Yee.

41 Eisht ghow ad erfooyl chlagh jeb'n boayl raad va Marroo ny lhie. As hro Yeesey seose a hooyllyn, dooyrt Eh, Ayr, ta mee cu booise dhyt dy vel oo er m chlashtyn.

42 As va fys aym dy ro kinjagh dy my chlashtyn: ag kyndagh rish y pobble va m geayrt y moo'm, loayr me dy vod ad credjal dy vel oo my choyrte.

43 As tra v'eh er ghra shoh deie Eh lesh ard choraa, Lazarus, tarr magh.

44 As haink eshyn va marroo magh, kaintt cals as la lesh aanrityn baaish: as v'eddin echey soilt lesh napt.

Dooy

Dooyrt Yeesey roo, Feayshyl-
jee Eh, as lig-jee yn raad da.

45 Eisht ren ymmodee jeh
ny Hewnyn v'er jeet magh gys
Moirrey, as v'er vakin ny red-
dyn ren Yeesey, credjal ayn.

46 Agh hie paart jeu rhym-
boo gys ny Phariseeyn, as dinsh
ad daue cre ny reddyn va Yee-
sey er n'yannoo.

47 ¶ Eisht deie ny ard-
saggyrtyn as ny Phariseeyn er
ychoonceil cooidjagh, as dooyrt
ad, Cre ta shynyn dy yannoo?
son ta'n dooinney shoh jannoo
ymmodee mirrilyn.

48 My liggys mad da, nee
dy chooillee *ghooinney* credjal
ayn; as hig ny Romanee as
er ad mow chammah yn yn-
yd *casberick* as yn ashoon ain.

49 As va fer jeu *va enmyssit*
Caiaphas, ny ard-saggyrt yn
vlein shen, as dooyrt Eh roo,
Cha vel toiggal eu jeh nhee
erbee,

50 Cha-moo ta shiu goaill
hene kys te ymmyrchagh
ny son ain, un dooinney dy
beddyn baase son y pobble, as
yn y slane ashoon dy hier-
aghtyn.

51 As shoh loayr Eh, cha
ee jeh hene: agh v'eh ny ard-
saggyrt yn vlein shen, as ren
sh phadeyrys dy voghe Yeesey
baase son yn ashoon shen:

52 As cha nee ynrycan son
ashoon shen, agh myrgeed-
dy jinnagh Eh clean Yee

va skeaylt dy liane, y hayrn gys
annanys ry cheiley.

53 Eisht veih'n laa shen
magh v'ad cur nyn goyle
dy cheiley dy choyrt Eh gy
baase.

54 Cha jimmee Yeesey er y-
fa-shen ny smoo dy foshtic
mastey ny Hewnyn; agh hie
Eh veih shen gys cheer v'er
er-gerrey da'n aafagh, gys ard-
valley enmyssit Ephraim, as
duirree Eh ayns shen marish y
vooinjer va sheer geiyrt er.

55 As va Chaisht ny Hewnyn
tayrn er-gerrey: as va ym-
modee als y cheer goll seose
gys Jerusalem roish y Chaisht,
dy ghlenney ad hene.

56 As v'ad briaght son Yee-
sey as loayrt nyn mast' oc hene,
myr v'ad nyn shassoo ayns y
chiamble, Cre ta shiu dy
smooïnaghtyn, nagh jig Eh
seose gys yn eailley?

57 Nish va chammah ny
ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn
er chur saarey, my va fys ec
dooinney erbee c'raad v'eh, dy
row Eh dy hoilshaghey *eh*, dy
voddagh ad Eh y ghoail.

C A B. XII.

EISHT shey laa roish y
Chaisht, haink Yeesey gys
Bethany, raad va Lazarus v'er
ny ve marroo, Eh v'eshyn er
hroggal veih ny merriu.

2 Ayns shen ren ad shibber
er e hon, as va Martha shirveish
oroo: agh va Lazarus fer jeu-

syn va nyn soie ec y voayrd
marish.

3. Eisht ghow Moirrey punt
dy ooill dy ipikenard feer deyr,
as ren ee cassyn Yeesey y ooil-
laghey, as rub ee e chassyn lesh
e folt: as va'n thie er ny
lhieeney lesh soar yn ooill.

4. Eisht dooyrt fer jeh ny
ostyllyn echey, Yuaase Iscariot
mac Simon, va kiarrail Eh y
vrah,

5. Cre'n-fa nagh row yn ooill
shoh creckit son three cheead
ping, as er ny choyrt da ny
boghtyn?

6. Shoh dooyrt Eh, cha nee
son dy row kiarrail erbee er jeh
ny boghtyn; agh er-yn-oyr dy
nee maarlagh v'eh, as dy nee
echey va'n sporran, as ny v'ad
dy choyrt ayn eshyn va dy
chur lesh eh.

7. Eisht dooyrt Yeesey, Faag-
jee ee: noi laa my oanluckey
t'ee er hashtey shoh.

8. Son ny boghtyn t'ad eu
kinjagh mériu; agh mish cha
vel eu kinjagh.

9. Va fys er-y-fa shen ec ym-
modee jeh poble ny Hewnyn
dy row Eh ayns shen: as haink
ad, cha nee er coontey Yeesey
ny lomarcán, agh dy voddagh
ad Lazarus y akin myrgeddin,
Eh v'eshyn er hroggal veih ny
merriu.

10. ¶ Agh hug ny ard-sag-
gyrtyn nyn goyrle dy cheiley,
mychione Lazarus myrgeddin
y choyrt gy baase;

11. Er-y-fa er y choontey
echyffyn dy row ymmodee jeh
ny Hewnyn er gholle roue, as
er chredjal ayns Yeesey.

12. ¶ Er yn nah laa ren
ymmodee jeh'n poble v'er
jeet gys yn eailley, tra cheayl
ad dy row Yeesey cheet gy
Jerusalem,

13. Banglaneyn dy viljyn
palm y ghoail, as hie ad magh
ny whaill, as deie ad, Hosanna
bannit ta ree Israel ta chee
ayns ennym y Chiarn.

14. As tra va Yeesey er ghed-
dyn assyl aeg, varkee Eh ur
ree; myr te scruit,

15. Ny gow aggle, innee
Sion: cur-my-ner, ta dty Re
cheet, markiagh er thie assyl

16. Ny reddyn shoh cha ho
yn vooijer va sheer geiyrt
ec y toshiaght: agh tra
Yeesey er ny ghloyraghey, eif
chooinee ad dy row ny redd
shoh scruit jeh, as dy row ad
n'yannoo ny reddyn shoh risht

17. Ren y poble er-y-
shen va marish, tra deie Eh
Lazarus afs yn oaie, as
hrog Eh Eh veih ny merr
feanish y ymmyrkey.

18. Er-yn-oyr shoh va'n po-
ble myrgeddin er gholle ma
ny whaill, son dy geayll ad
row Eh er n'yannoo yn mi
shoh.

19. Dooyrt ny Pharisee
er-y-fa shen nyn mast' oc he
Nagh vaik shiu nagh vel f
jann

jannoo veg y vie? cur-my-ner,
ta'n seihll er ghol geiyrt er.

20 ¶ As va shiartance dy
Ghreekyn nyn mast' oc, v'er
jeet seofe dy chur ooashley ec
yn eailley :

21 Haink ad shoh er-y-fa
shen gys Philip, va veih Beth-
saida ayns Galilee, as ren ad
aghin huggey, gra, Vainshtyr,
baillin Yeesey y akin.

22 Haink Philip as dinsth
Eh da Andreays, as reesht
dinsth Andreays as Philip shoh
da Yeesey.

23 ¶ As dreggyr Yeesey ad,
gra, Ta'n oor er jeet, dy vel
yn Mac dooinney dy ve er ny
ghloyraghey.

24 Dy firrinagh firrinagh ta
mee gra riu, Mannagh vel y
greine curnaght tuittym ayns
y thalloo, as goll eag, te cum-
mal ny un ghreine kinjagh:
agh my te goll eag, te gym-
myrkey magh lane mefs.

25 Eshyn ta graihagh er e
vioys, caillee Eh eh: agh eshyn
ta feoh echey er e vioys 'sy
theihll shoh, freillee Eh eh gys
y vea veayn.

26 My nee dooinney erbee
mish y hirveish, lig da geiyrt
orrym; as y raad ta mish, ayns
shen myrgeddin vees my har-
vaant: my nee dooinney erbee
mish y hirveish, dasyn ver my
Ayr onnor.

27 Nish ta m'annym seagh-
nit; as cre jirrym? Ayr, saue

mee veih'n oor shoh: agh er-
yn-oyr shoh haink mee gys yn
oor shoh.

28 Ayr, cur gloyr da dt'en-
nym hene. Eisht haink coraa
veih niau, *gra*, Ta mee cham-
mah er ghloyraghey *eb*, as
nee'm *eb* y ghloyraghey reesht.

29 Dooyrt y pobble er-y-fa
shen va nyn shalloo ayns shen,
as cheayll *eb*, dy row taarnagh
ayn: dooyrt feallagh elley, Dy
nee ainle ren loayrt rish.

30 Dreggyr Yeesey ad as
dooyrt Eh, Cha daink y coraa
shoh er y choontey aym's,
agh er nyn son eauish.

31 Nish ta briwnys y theihll
shoh ayn: nish vees prince y
theihll shoh er ny hilgey magh.

32 As my veem's er my
hroggal seofe jeh'n thalloo,
tayrnym dy chooilley *ghooinney*
hym.

33 (Shoh loayr Eh, dy
hoilshaghey cre'n baase v'eh
dy hurranse.)

34 Dreggyr y pobble Eh,
Ta shin er chlashtyn afs y leigh,
dy vel Creeft tannaghtyn son
dy bragh: as kys tow ufs gra,
Dy vel y Mac dooinney dy ve
troggit seofe? quoi yn Mac
dooinney shoh?

35 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Foast tammylt beg ta'n soillshey
mériu: immee-jee choud as
ta'n soillshey eu, er aggle dy
jig y dorraghys erriu: son cha
vel fys echyslyn ta shooyll ayns
[84] y dor-

N. E. A. N.

y dorraghys c'raad t'eh goll.

36 Choud as ta foillhey eu, cred-jee ayns y toillhey, dy vod shiu ve nyn gloan jeh'n toillhey. Ny reddyn shoh loayr Yeesey, as jimmee Eh roish, as dollee Eh Eh hente vow.

37 ¶ Agh ga dy ren Eh whilleen mirril kiongoyrt roo, foalt cha chred ad ayn :

38 Dy voddagh y raa loayr Esaias y phadeyr ve cooilleenit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta foih yn Chiarn er ve foilshit?

39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, er-y-fa dy row Esaias er ghra reelit,

40 T'eh er gholley ny sooyllyn oc, as er chreoghey nyn gree; son nagh vaikagh ad lesh *nyn* sooyllyn, as nagh doig-gagh ad lesh *nyn* gree, as nagh beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihys.

41 Ny reddyn shoh loayr Esaias, tra honnick Eh yn ghloyr echey, as tra loayr Eh jeh.

42 ¶ Ny-yeih mastey ny ard fir-reil myrgeddin ren ym-modee credjal ayn; agh kyn-dagh rish ny Phariseeyn cha ghow ad rish, er aggle dy beagh ad er nyn goyrt magh as y cheeill.

43 Son v'ad ny sondee er moylley gheiney, ny moylley Yee.

44 ¶ Deie Yeesey as dooyrt

Eh, Eshyn ta credjal aynym, cha nee aynym t'eh credjal, agh ayns t'er my choyrt.

45 As eshyn ta dy my akin's, t'eh fakin eshyn t'er my choyrt.

46 Ta mish er jeet my hoillhey gys y theihll, son nagh jean quoi-erbee nee credjal aynym tannaghtyn ayns y dorraghys.

47 As my ta dooinney erbee ta clashtyn, as nagh vel credjal my ghooan, cha vel mish dy vriwnys Eh: son cha daink mee dy vriwnys y feihll, agh dy hauail y feihll.

48 Eshyn ta soiaaghey beg jeem's, as nagh vel goaill huggey my ghooan, ta *shen* echey ta dy vriwnys Eh: yn goo ta mish er loayrt, nee *shen* y vriwnys Eh ec y laa er-jerrey.

49 Son cha vel mish er loayrt jee'm pene; agh yn Ayr t'er my choyrt, eshyn hug saarey dou, cre yiarrin, as cre loayrin.

50 As ta fys aym, yn saarey echysyn dy nee yn vea veayn eh: cre-erbee er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n Ayr er ghra rhym, myr shen ta mee loayrt.

C A B. XIII.

NISH va fys ec Yeesey, roish failleey ny Caist, dy darragh yn oor v'eh dy gholl as y theihll shoh gys yn Ayr, myr v'eh graihagh er vooinjer hene, va ayns y theihll, hug Eh graih daue gys y jerrey.

2, As myr v'ad gee nyn shibber, (va'n drogh-spyrryd nish er choyrt *eh* ayns cree Yuaase Iscaiot *mac* Simon, dy vrah Eh.)

3 Va fys ec Yeesey dy row yn Ayr er chur dy choilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veih Jee haink Eh, as dy nee gys Jee v'eh goll,

4 Dirree Eh veih shibber, as hug Eh jeh e gharmadyn, as ghow Eh aanrit, as chiangle Eh eh mysh.

5 As ny lurg shen, hug Eh shitey ayns baishin, as ren Eh toshiaght dy niee cassyn e oftyllyn, as dy rubbey *ad* lesh yn aanrit va echey mysh.

6 Eisht haink Eh gys Simon Peddyr: as dooyrt Peddyr rish, Hiarn, vel uss niee my chassyn's?

7 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, Cha vel fys ayd nish cre ta mee dy yannoo; agh bee fys ayd er ny yei shoh.

8 Dooyrt Peddyr rish, Cha niee oo dy bragh my chassyn's. Dreggyr Yeesey Eh, mannagh niee-yms oo, cha vod ayn *erbee* ve ayd m'arym.

9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee ny lo-marcán my chassyn, agh myr-geddin *my* laueyn as *my* chione.

10 Dooyrt Yeesey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, agh t'eh glen ooilley harrish:

as ta shiuish glen, agh cha vel shiu ooilley *myr shen*

11 Son va fys echey quoi va ry hoi y vrah Eh, shen-y-fa dooyrt Eh, Cha vel shiu ooilley glen.

12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghoaitt e gharmadyn, as er hoie sheese reesht, dooyrt Eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo riu?

13 Ta shiu genmys mee Mainshyr, as Chiarn: as ta shiu gra dy mie; son she shen mee.

14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainshyr *eu* er niee nyn gassyn, lhisagh shiuish myr-geddin yn derrey yeh *eu* cassyn y jeh elley y niee.

15 Son ta mish er chur diu samplere, dy vod shiu jannoo myr ta mish er n'yannoo riu.

16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e Hiarn, ny eshyn t'er ny choyrt, ny syrjey na eshyn ren y choyrt Eh.

17 My ta fys eu er ny red-dyn shoh, bannit vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 ¶ Cha vel mee loayrt jiu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran m'arym, er hrog-gal e voyn m'oi.

19 Nish ta mee ginsh diu ro-laue,

N. E. A. N.

ro-laue, tra hig eh gy kione,
dy vod shiu credjal dy nee
mish *Eb*.

20 Dy firrinagh firrinagh ta
mee gra riu, Eshyn ta jannoo
soiagh jeh quoi-erbee ta mee
dy choyr, t'eh jannoo soiagh
jeem's: as eshyn ta soiaghey
jeem's, t'eh soiaghey jehsyn
t'er my choyr.

21 Tra va Yeesey er ghra
shoh, v'eh seaghnit ayns e spyr-
ryd, as dymmyrk Eh feanish,
as dooyrt Eh, Dy firrinagh
firrinagh ta mee gra riu, dy
jean annane eauish mish y
vrah.

22 Eisht yeeagh ny oostyllyn
er y chielley, dooteil quoi jeh
v'eh loayrt.

23 Nish va ny lhie gys ogh-
rish Yeesey, fer jeh ny oostyl-
lyn echey v'eh graihagh er.

24 Chrie Simon Peddyr er-
y-fa shen er, Eh dy enaght quoi
jeh v'eh loayrt.

25 Myr v'eh eisht ny lhie
gys oghrish Yeesey, dooyrt Eh
rish, Hiarn, quoi Eh?

26 Dreggyr Yeesey, She
eshyn Eh da verrym greym
dy arran, tra vee'm er hummey
eh. As tra v'eh er hummey
yn greym, hug Eh eh da
Yuaase Iscariot *mac* Simon.

27 As lurg y greym, hie
yn drogh-spyrryd stiagh ayn.
Eisht dooyrt Yeesey rish, Shen
t'ow dy yannoo, jean eh dy
tappee.

28 Nish cha row fys ec
dooiney erbee ec y voayrd
cre'n oyr v'echey dy loayrt
shoh rish.

29 Son heill paart, er-yn-oyr
dy nee ec Yuaase va'n sporrán,
dy row Yeesey er ghra rish,
Kionnee ny vees mad ny eme
couyr yn eailley: ny Eh dy
chur red ennagh da ny bogh-
tyn.

30 Erreish da eisht v'er
ghoaill yn greym *dy arran*,
hie Eh chelleeragh magh: as
va'n oie ayn.

31 ¶ Shen-y-fa tra v'eh er
gholl magh, dooyrt Yeesey,
Nish ta'n Mac dooiney er ny
ghloyraghey, as ta Jee er ny
ghloyraghey ayn.

32 My ta Jee er ny ghloyr-
aghey ayn, nee Jee myrgeddin
eshyn y ghloyraghey ayn hene,
as nee Eh dy tappee Eh y
ghloyraghey.

33 Chloan veggey, foast
tammylt beg ta mish mériu
Nee shiu my hirrey: as myr
dooyrt mee rish ny Hewnyn
Raad ta mish goll, cha vod
shiuish cheet; myr shen ta mee
nish gra riuish.

34 Saarey noa ta mee dy
choyrt diu, Shiu dy ve graih-
agh yn derrey yeh er y jeh
elley; myr ta mish er ve graih-
agh erriuish, dy der shiuish
myrgeddin graih yn derrey yeh
da'n jeh elley.

35 Liorish shoh vees fys ec

dy chooilley *ghooiney* dy vel
shiu gynsaghey voym's, my
vees shiu graihagh yn derrey
yeh er y jeh elley.

36 ¶ Dooyrt Simon Peddyr
rish, Hiarn, c'raad t'ow goll?
Dreggyr Yeesey Eh, Raad ta
mee goll, cha vod co geiyrt
orrym nish; agh eiyrree oo or-
rym ny lurg shoh.

37 Dooyrt Peddyr rish,
Hiarn, cre'n-fa nagh voddym
geiyrt ort nish? Scarrym rish
my vioys er dty ghraih.

38 Dreggyr Yeesey Eh,
Jean oo scarrey rish dty vioys
er my ghraih's? Dy firrinagh
firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh
gerr y kellagh derrey obbys oo
mish three keayrtyn.

C A B. XIV.

NY lig da'n cree eu ve
seaghait: ta shiu credjal
ayns Jee, cred-jee myrgeddin
aynyns.

2 Ayns thie my Ayrey ta
ymmodee ynnydyn-vaghee;
dy beagh eh er aght elley, v'ein
er n'ish diu: ta mee goll dy
yannoo aarlooo ynnyd er nyn
son.

3 As my hem's dy yannoo
aarlooo ynnyd er nyn son, hig-
gym reesht, as goym shiu hym
pene, raad ta mish dy vod
shiuish ve myrgeddin.

4 As ta fys eu cre'n raad ta
mee goll, as shione diu yn
raad.

5 Dooyrt Thomase rish,

Hiarn, cha s'ain cre'n raad
t'ow goll, as kys oddys enney
y ve ain er y raad?

6 Dooyrt Yeesey rish, Mish
y raad, yn irriney, as y vea:
cha vel dooinney erbee cheet
gys yn Ayr, agh lioryms.

7 Dy beagh enney er ve eu
orryms, veagh enney eu er my
Ayr myrgeddin: as nish ta
enney eu er, as ta shiu er vakin
Eh.

8 Dooyrt Philip rish, Hiarn,
Jeeagh dooin yn Ayr, as cha
shir mad arragh.

9 Dooyrt Yeesey rish, Vel
mish er ve choud then m'riu,
as nagh nione dhyts mee foast,
Philip? eshyn t'er my akin's,
t'eh er vakin yn Ayr; as kys
tow ufs gra *eisht*, Jeeagh dooin
yn Ayr.

10 Nagh vel oo credjal dy
vel mish ayns yn Ayr, as yn
Ayr aynyns? ny goan ta mish
dy loayrt riu, cha vel mee
loayrt jee'm pene: agh yn Ayr
ta vaghey aynym, eshyn ta
jannoo ny obbraghyn.

11 Cred-jee mish, dy vel
mee ayns yn Ayr, as yn Ayr
aynyns: er nonney cred-jee
mee kyndagh rish ny eer ob-
braghyn.

12 Dy firrinagh firrinagh ta
mee gra riu, Eshyn ta credjal
aynyns, ny obbraghyn ta mish
dy yannoo nee eshyn myrged-
din, as *obbraghyn* smoo na ad
shoh nee Eh; er-y-fa dy vel
mish

mish goll roym gys my Ayr.

13 As cre-erbee nee shiu y hirrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Vac.

14 My hirrys shiu nhee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm ch y yannoo.

15 ¶ My ta shiu graihagh orryms, freil-jee m'annaghyn.

16 As guce-yms gys yn Ayr, as ver Eh hiu Fer-gerjagh elley, dy vod Eh tannaghtyn mêriu son dy bragh;

17 Spyrryd ny firriney, nagh vod y feihll y ghoaill, er-y-fa nagh vel ad dy akin Eh, as nagh nione daue Eh: agh shione diuish Eh, son t'eh tannaghtyn mêriu, as bee Eh ayndiu.

18 Cha vaagym shiu fegooish gerjagh; higgym shiu.

19 Foast tammylt beg, as cha vel y feihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myrged-din.

20 Ayns y laa shen vees fys eu dy vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym, as mish ayndiuish.

21 Eshyn ta my annaghyn's echey, as ta freaylley ad, eshyn Eh ta graihagh orrym; as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as verryms graih da, as foilshée-ym mee hene da.

22 Dooyrt Yuaase rish, cha nee Iscariot, Hiarn, kys oddys eh ve dy jean oo oo hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n feihll?

23 Dreggyr Yeesey as dooyrt Eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee Eh my ghoan: as ver my Ayr graih da, as hig mad huggey, as nee mad tannaghtyn mârish.

24 Eshyn nagh vel graihagh orryms, cha vel Eh freaylley my ghoan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyr.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, son dy vel mee foast mêriu.

26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen yn Spyrryd Noo, Eh nee yn Ayr y choyr ayns yn ennym aym's, gynsaghey diu dy choilley nhee, as tayrn dy choilley nhee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er ghra riu.

27 Shee ta mee dy aagail mêriu, my hee ta mee dy choyr diu: cha nee myr ta'n feihll coyrt, ta mish dy choyr ch diu. Ny lig da'n cree eu ve seaghnit, ny agglagh.

28 Ta shiu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, Ta mee goll roym, as cheet reesht hiu. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shiu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta mee goll roym

roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish.

29 As nish ta mee er n'infh diu ro-laue, tra hig eh gy kione, dy vod shiu credjal.

30 Veih shoh magh cha loayrym cooid-vooar riu: son ta prince y theihll shoh cheet, as cha vel nhee erbee echey aynyms.

31 Agh dy vod fys ve ec y theihll dy vel mish graihagh er yn Ayr; as myr hug yn Ayr saarey dou, myr shen ta mee jannoo. Irree-jee, lig dooin goll afs shoh.

C A B. XV.

MISH y billey-feeney-fir-rinagh, as my Ayr yn far-thie.

2 Dy chooilley vanglane aynyms nagh vel gymmyrkey mels, t'eh dy ghoail erfooyl: as dy chooilley vanglane ta gymmyrkey mels, t'eh dy ghlenney eh, dy vod eh thooil-loo mels y chur magh.

3 Nish ta shiuish glen trooid y goo ta mish er loayrt riu.

4 Jean-jee tannaghtyn aynyms, as mish ayndiuish. Myr nagh vod y banglane mels y ymmyrkey jeh hene, mannagh bee eh soit ayns y villey-feeney: cha-moo oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynyms.

5 Mish y billey-feeney, shiuish ny banglaneyn: Eshyn

ta tannaghtyn aynyms, as mish aynsyn, t'eh shoh cur magh lane mels: son m'egooish's cha vod shiu nhee erbee y yannoo.

6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynyms, t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh fioghey; as t'ad dyn dei y as dyn dilgey ad ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey.

7 My nee shiu tannaghtyn aynyms, as my ghoan's tannaghtyn ayndiuish, shirree shiu cre sailliu, as bee eh jeant er nyn son.

8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghloyraghey, shiu dy chur magh lane mels, as bee shiu adsyn ta gynsaghey voym's.

9 Myr ta'n Ayr er chur graih dooys, myr shen ta mish er chur graih diuish: jean-jee tannaghtyn ayns my ghraih.

10 My nee shiu my annaghyn y reaylley, nee shiu tannaghtyn ayns my ghraih: myr ta mish er vreaylley annaghyn my Ayrey, as tannaghtyn ayns y ghraih echyffyn.

11 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, dy vod y boggey aym's ve er-mayrn ayndiu, as dy vod y boggey eavish v'er ny yannoo magh.

12 Shoh my haarey, Shiu dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish.

13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, ny dooinney

dooiney dy scarrey rish e
vioys son e chaarjyn.

14 She my chaarjyn shiuiſh,
my nee shiu ny ta miſh dy
haarey diu.

15 Veih ſhoh magh cha vel
mee dy enmyſs ſhiu ſharvaant-
yn; ſon cha vel ſys ec y char-
vaant, cre ta e hiarn dy yan-
noo: agh ta mee er n'enmyſs
ſhiu caarjyn; ſon dy chooilley
nhee ta mee er chlaſhtyn veih
my Ayr, ta mee er hoilſhaghey
diu.

16 Cha vel ſhiuiſh er my
reih's, agh ta miſh er reih
ſhiuiſh, as er chur ſhiu ayns
pooar, dy vod ſhiu goll magh
as meſs y ymmyrkey, as dy
vod y meſs eu ve er-mayrn:
cre-erbee nee ſhiu y hirrey er
yn Ayr ayns yn ennym aym's,
dy vod Eh y chur diu eh.

17 Ny reddyn ſhoh ta miſh
dy haarey diu, dy vod ſhiu ve
graihagh yn derrey yeh er y
jeh elley.

18 My ta feoh ec y feihll
erriu, ta ſys eu dy dug eh feoh
dooys hoſhiaght.

19 Dy beagh ſhiuiſh jeh'n
theihll, veagh y feihll graihagh
er e vooinjer hene: agh er-y-fa
nagh vel ſhiu jeh'n theihll, agh
dy vel miſh er reih ſhiu aſs y
theihll, ſhen-y-fa ta feoh ec y
theihll erriu.

20 Cooinnee-jee er y fockle
loayr miſh riu, Cha vel y
charvaant ny ſyrjey na e hiarn.

My t'ad er n'yannoo tranlaafe
orryms, nee ad myrgeddin
tranlaafe erriuſh: my t'ad er
reaylley my ghoan's, freillee
ad myrgeddin ny goan eanish.

21 Agh dy chooilley nhee
jeu ſhoh nee ad riu kyndagh
riſh yn ennym aym's, er-y-fa
nagh vel enney oc erſyn t'er
my choyr.

22 Mannagh bein's er jeet
as er loayrt roo, cha beagh
peccah er ve oc: agh niſh cha
vel leſhtal oc ſon nyn beccah.

23 Eſhyn ta feoh echey or-
ryms, ta feoh echey er my Ayr
myrgeddin.

24 Mannagh bein's er n'yan-
noo nyn maſt' oc ny obbraghyn
nagh ren dooinney erbee elley,
cha beagh peccah er ve oc:
agh niſh t'ad chammah er vak-
in, as er chur feoh chammah
dooys as da my Ayr.

25 Agh ta ſhoh, dy vod y
raa ve cooilleenit ta ſcruit ayns
y leigh oc, Hug ad feoh dou
fegooiſh oyr.

26 Agh tra vees Fer-ny-
gherjagh er jeet, Eh verryms
hiu veih'n Ayr, ta ſhen, Spyr-
ryd ny firriney, ta cheet magh
veih yn Ayr, nee Eh feaniſh y
ymmyrkey jee'ms.

27 As nee ſhiuiſh myrged-
din feaniſh y ymmyrkey, er-
y-fa dy vel ſhiu er ve m'arym
er dyn toſhiaght.

C A B. XVI.

NY reddyn shoh ta mee er loayrt riu, son nagh jean credjue eu failleil.

2 Ver ad shiu magh als ny kialteenyn: as ta'n oor cheet, quai-erbee varrys shiu, dy smboinee Eh dy bee Eh shir-veish Jee.

3 As ny reddyn shoh nee ad riu, er-y-fa nagh vel enney oc er yn Ayr, ny orryms.

4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'ish diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooinaghtyn dy dinsh mee diu jeu. As ny reddyn shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-fa dy row mee mériu.

5 Agh nish ta mee goll roym huggeysyn t'er my choyr, as cha vel annane eu fénaght jee'm, C'raad t'ow goll?

6 Agh er-y-fa dy vel mee er ghra ny reddyn shoh riu, ta trimshy er lhieneey ny cree-aghyn eu.

7 Ny-yeih, ta mish ginsh diu yn irriney; Te ymmyrchagh er nyn son mish dy groll roym: son mannagh jem roym, cha jig Fer-ny-gherjagh hui; agh my hem's roym, verrym Eh hui.

8 As tra vees Eh er jeet, ver Eh oghsan da'n feihl son peccah, as cairys, as briwnys:

9 Son peccah, er-y-fa nagh vel ad credjal aynym;

10 Son cairys, er-y-fa dy

vel mee goll roym gys yn Ayr, as nagh vaik shiu mee ny smoo;

11 Son briwnys, er-yn-oyr dy vel prince y theihl shoh er ny vriwnys.

12 Ta foast ymmodee dy reddyn aym's dy ghra riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish.

13 Agh tra hig eshyn, Spyr-ryd ny firriney, leeidee Eh shiu gys dy chooilley irriny: son cha loayr Eh jeh hene; agh cre-erbee nee Eh y chlashtyn, shen loayrys Eh; as foilshee Eh diu reddyn ta ry heet.

14 Nee Eh mish y ghloyraghey: son yiow Eh jeh ny ta lhiam's, as foilshee Eh eh diuish.

15 Ta dy chooilley nee t'ec yn Ayr lhiam's: shen-y-fa dooyrt mee, dy gow Eh jeh ny ta lhiam's, as dy foilshee Eh eh diuish.

16 Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee, er-y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr.

17 Eisht dooyrt paart jeh'n vooijer va sheer geiyrt er nyn mast' oc hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee: as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr?

18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre

Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg? cha s'ain cre t'eh dy ghra.

19 Nish va fys ec Yeesey dy row ad aignagh dy énacht jeh, as dooyrt Eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hene, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee?

20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Dy jean shiuish keayne as dobberan, agh nee yn feihll boggey y ghoail: as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshay eu er ny hyndaa gys boggey.

21 Ta ben, tra t'ee er-troailt, as trimshay eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet: agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n liannoo, cha vel ee ny fodjey cooinaghtyn er yn angaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshay eauish: agh heeys shiu reesht, as gowee yn cree eu boggey, as y boggey eu cha gow dooinney erbee veu.

23 As ayns y laa shen cha jean shiu nhee erbee y énacht jee'ms: Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee hiryys shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver Eh diu eb.

24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee erbee ayns yn ennym aym's: shir-jee, as yiow shiu,

dy vod y boggey eu v'er ny yannoo magh.

25 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu ayns coraaghyn-dorraghey: agh ta'n traa cheet tra nagh loayrym riu ny smoo ayns coraaghyn-dorraghey, agh foilshee-ym diu dy plain jeh'n Ayr.

26 Ayns y laa shen nee shiu gearree ayns yn ennym aym's: as cha vel mee gra riu, dy guce-ym gys yn Ayr er nyn lon:

27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu, er-y-fa dy vel shiuish er ve graihagh orryms, as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.

28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er jeet gys y theihll: reesht, ta mee faagail y feihll, as goll roym gys yn Ayr.

29 Dooyrt y vooijer va sheer geiyrt er rish, Cur-my-ner, nish t'ow loayrt dy plain, as cha vel oo loayrt coraa-dorraghey erbee.

30 Nish ta shin shickyr dy vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel feme ayd dooinney erbee dy énacht jee d'liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh veih Jee.

31 Dreggyr Yeesey ad, Ve shiu nish credjal?

32 Cur-my-ner, ta'n oo cheet, as nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley dy chooilley

chooilley ghooirney gys eynnyd hene, as dy vaag shiu mish my lomarcen : as foast cha vel mee my lomarcen, er-y-fa dy vel yn Ayr mârny.

33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt riu, aynys dy vod thee y ve eu. Ayns y theihll rees seaghyn eu : agh bee-jee y yien mie, ta mish er ghed-lyn barriaght er y theihll.

C A B. XVII.

NY goan shoh loayr Yeesey ; as hrog Eh seose e hooyl-yn gys niau, as dooyrt Eh, Ayr, ta'n oor er jeet ; jean dty ac y ghloyraghey, dy vod dty ac myrgeddin ufs y ghloyraghey.

2 Myr t'ow er chur da pooar arrish dy chooilley eill, dy vod Eh yn vea veayn y choyrta whilleen as t'ow er chur da.

3 As shoh yn vea veayn, shitey y ve oc jeed's yn ynry-n Jee firrinagh, as *jeb* Yeesey creest t'ow er ny choyrta.

4 Ta mee er ghloyraghey o er y thalloo : ta mee er choilleeney yn obbyr hug oo ou dy yannoo.

5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyraghey mârta hene, sh y ghloyr v'aym mârta roish y row feihll ayn.

6 Ta mee er hoilshaghey ennym gys ny deiney hug dou afs y theihll : lhiats ad, as hug oo ad dooys ; as ad er vreylley dty ghoo.

7 Nish t'ad er hoiggal dy nee voids ta dy chooilley mee t'ow er choyrta dou.

8 Son hug mish dauesyn ny goan hug ufs dooys ; as t'ad er ghoaill huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyrta.

9 Ta mee guee er nyn son : cha vel mee guee son y feihll, agh er ny son oc syn t'ow er choyrta dou, son she lhiats ad.

10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiats, as ny ta lhiats lhiam's, as ta mee er ny ghloyraghey ayndoo.

11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hoods. Ayr chasherick, freill trooid dt'ennym hene adsyn t'ow er chur dou, dy vod ad ve annane, myr *ta* shinyin.

12 Choud as va mee mârroo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dt'ennym's : adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel annane oc caillit, mannagh vel mac y toyrt-mow : dy vod-dagh y scriptyr ve cooilleenit.

13 As nish ta mee cheet hoods, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oc jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo ; as ta'n feihll er chur

[h]

feoh

feoh daue, er-y-fa nagh vel ad
jeh'n theihll, myr nagh vel mish
jeh'n theihll.

15 Cha vel mee guee oo dy
ghoaill ad als y theihll, agh
oo dy reaylley ad veih'n olk,

16 Cha vel adsyn jeh'n
theihll, myr nagh vel mish
jeh'n theihll.

17 Casherick ad son dt'ir-
riney: dty ghoo she firriny's eh.

18 Myr tow ufs er my
choyrt's gys y theihll, myr
shen ta mish myrgeddin er chur
adsyn gys y theihll.

19 As er ny son oc syn ta
mish dy my chasherickey hene,
dy vod adsyn myrgeddin v'er
nyn gasherickey son yn irriney.

20 Cha-moo ta mee guee er
ny son oc shoh nyn lomarcen,
agh myrgeddin er ny son oc-
syn nee credjal aynym's trooid
y goo oc:

21 Dy vod ad ooilley ve an-
nane, myr tow ufs Ayr ayn-
ym's, as mish aynyds; dy vod
adsyn myrgeddin ve annane
ayninyn: dy vod y feihll cred-
jal dy ren oo my choyrt.

22 As y ghloyr hug ufs
dooy's, ta mish er chur daue-
syn: dy vod ad ve annane, myr
ta shinyn annane.

23 Mish ayndoo syn, as ufs
aynym's, dy vod ad cheet dy
ve dy firrinagh ayns annane,
as dy vod fys ve ec y feihll dy
vel oo er my choyrt, as dy vel
oo er ve graihagh orroofsyn,

myr t'ow er ve graihagh or-
ryms.

24 Ayr, Saillym adsyn t'ow
er chur dou, dy ve m'arym
raad ta mee; dy vod ad my
ghloyr t'ow er chur dou y
akin: son t'ow er ve graihagh
orryms roish my row yn feihll
er ny chroo.

25 Ayr chairagh, cha ghoy
yn feihll tushtey jeed; agh ta
tushtey er ve aym's jeed, as
t'ad shoh er hoiggal dy vel oo
er my choyrt.

26 As ta mee er hoilshaghey
daue dt'ennym's, as nee'm y
hoilshaghey eb: dy vod y graih-
liorish t'ow er ve graihagh or-
ryms, ve ayndoo syn, as mish
ayndoo.

C A B. XVIII.

TRA va Yeesey er loayr
ny goan shoh, hie Eh
magh marish e oostyllyn harrish
y strooan Cedron, raad v'
garey, as hie eshyn as e oostyl-
lyn stiagh ayn.

2 As boyn da Yuaase neesh
va dy vrah Eh, yn ynnyd
son va Yeesey cliaghtey ve d'
mennick ayns shen marish
oostyllyn.

3 Hooar Yuaase eisht shesh
aght dy gheiney, as fir-oik ve
ny ard-saggyrtyn as ny Phar-
seeyn, as haink Eh ayns she-
lesh lonteyryn, as torchyn
armyn.

4 Va fys ec Yeesey er-y-
shen er dy chooilley nhee ha-

ragh er, as hie Eh magh as dooyrt Eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey?

5 Dreggyr ad Eh, Yeesey dy Nazareth. Dooyrt Yeesey roo, Mish *Eb*. As va Yuaase myrgeddin ren y vrah Eh, ny hassoo mâroo.

6 Cha leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish *Eb*, hie ad back, as huit ad gys y thalloo.

7 Eisht dênee Eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adsyn, Yeesey dy Nazareth.

8 Dreggyr Yeesey, Ta mee er n'ish diu dy nee mish *Eb*. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lig-jee daue shoh goll roue:

9 Dy voddagh y raa loayr Eh ve cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choall annane.

10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn Eh eh, as woail Eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as yiare Eh yn chleash yesh jeh. Va ennym fer-mooinjerey *shen* Malchus.

11 Eisht dooyrt Yeesey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe yn y scabbard: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niuym eh?

12 Eisht ghow yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeesey, as chiangle ad Eh,

13 As leeid ad Eh ersooyl as Annas hoshiaght (son v'eh

shen ny ayr 'sy leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vlein shen.)

14 Nish she Caiaphas v'er chur coyrle da ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny chooyrt gy baase son y pobble.

15 ¶ As deiyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeesey. Yn ostyl shen va enney ec yn ard-saggyrt er, as hie Eh stiagh marish Yeesey gys thie yn ard-saggyrt.

16 Agh hafs Peddyr ec y dorrys er cheu-mooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va enney ec yn ard-saggyrt er, as loayr Eh ree-ish va currym y dorrys urree, as hug Eh lesh stiagh Peddyr.

17 Eisht dooyrt y ven-aëg va currym y dorrys urreee rish Peddyr, Nagh nee *fer* jeh'n vooijer va sheer geiyr er y dooinney shoh us neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee.

18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayill v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jiow ad hene: as hafs Peddyr mâroo, as hiow Eh Eh hene.

19 ¶ Dênee yn ard-saggyrt eisht jeh Yeesey mychione yn vooijer va sheer geiyr er, as mychione yn ynsagh echey.

20 Dreggyr Yeesey Eh, Loayr mee dy foshlit rish y

[h 2] theihll;

theihll; Dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chianble, raad ta ny Hewnyn kinjagh thaaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee.

21 Cre'n-fa t'ow fenaght jee'ms? fenee jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-her, ta fys oc cre ta mee er ghra.

22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-olk va ny hassoo ayns shen Yeesey lesh bas e laue, gra, Nee shen myr t'ow freggyrt yn ard-faggyrt?

23 Danfoor Yeesey Eh, My ta mee er loayrt dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woail uss mee?

24 (Nish va Annas er choyrt Eh kainlt gys Caiaphas yn ard-faggyrt.)

25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow Eh hene: Dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh'n vooijer va sheer geiyrt er uss neesht? Dob Eh, as dooyrt Eh, Cha nee.

26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-faggyrt (va moonjerys dafyn va Peddyr er yiarey yn chleash jeh) Nagh vaik mish oo marish ayns y gharey?

27 Eisht dob Peddyr reesht, as chelleeragh gherr y kellagh.

28 ¶ Eisht leeid ad Yeesey veih Caiaphas gys hall y vriw-

nys: as ve moghey, as cha jaght ad hene shagh ayns hall ny briwnys, er aggle dy beagh ad neu-ghlen; as nagh voddagh ad yn Eayn-caisht y ee.

29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt Eh, Cre ta shlu dy chur gys lieh yn dooinney shoh?

30 Dreggyr adfyn as dooyrt ad, Erbey dy nee drogh-yantagh Eh, cha beagh shim er livrey Eh hoods.

31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuih Eh, as briwnys-jee Eh cordail rish y leigh eu. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowt dooinyn dooinney erbee y chur gy baase:

32 Dy voddagh y raa loayr Yeesey ve coodleenit, foll-shaghey cre'n baase v'eh dy hurranse.

33 Eisht hie Pilate shagh reesht ayns hall ny briwnys as deie Eh er Yeesey, as dooyrt Eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?

34 Dreggyr Yeesey Eh, Ve uss dy ghra shoh jeed hene, nee feallagh elley dooyrt rhy eh my mychione's?

35 Dreggyr Pilate, Vel mish my Hew? She dty afhoon hene as ny ard-faggyrtyn livrey o seofe hym's: Cre t'ow n'yannoo?

36 Dreggyr Yeesey, Cha ve my reeriaght's jeh'n theih shoh

shoh : dy beagh my reeriaght
 jeh'n theihll shoh, eisht veagh
 my harvaantyn er chaggey,
 nagh b'eïn er my livrey gys ny
 Hewnyn, agh nish cha nee
 veih shoh ta my reeriaght.

37 Dooyrt Pilate er-y-fa
 shen rish, Vel oo dty ree eisht?
 Dreggyr Yeesey, Tow uss dy
 ghra dy vel mee my ree. Er
 son shoh ruggyr mee, as er yn
 oyr shoh haink mee gys y
 theihll, dy ymmyrkey feanish
 gys yn irriney. Ta dy chooil-
 ley annane ta jeh'n irriney
 clastyn my chora.

38 Dooyrt Pilate rish, Cre
 ta'n irriney shen? as tra v'eh
 er ghra shoh, hie Eh magh
 reesht gys ny Hewnyn, as
 dooyrt Eh roo, Cha vel mish
 er gheddyn foill erbee ayn.

39 Agh ta cliaghtey eu
 mee dy eayley fer diu ec y
 Chaisht : nailliu er-y-fa shen
 mee dy eayley diu ree ny
 Hewnyn?

40 Eisht deie ad ooilley
 reesht, gra, Cha nee Eh shoh,
 agh Barabbas. Nish va Ba-
 rabbas ny roosteyr.

C A B. XIX.

EISHT ghow Pilate er-y-fa
 shen Yeesey, as chust Eh
 Eh.

2 As fee ny sidocryn attey
 dy ghrineyn, as hug ad eh er
 caione echey, as hug ad er
 coamrey gorrym-jiarg.

3 As dooyrt ad, Dy vannee,

Ree ny Hewnyn : as woail ad
 Eh lesh nyn laueyn.

4 Haink Pilate er-y-fa shen
 magh reesht, as dooyrt Eh roo,
 Cur-my-ner, ta mish dy chooyrt
 lhiam magh hiu Eh, dy vod
 fys y ve eu nagh vel mish er
 gheddyn foill erbee ayn.

5 Eisht haink Yeesey magh,
 ceau yn attey dy ghrineyn as y
 coamrey gorrym-jiarg. As
 dooyrt Pilate roo, Cur-jee my-
 ner yn dooinney.

6 Shen-y-fa tra honnick ny
 ard-faggyrtyn as ny fir-oik Eh,
 deie ad, gra, Jean y chrossley
 Eh, jean y chrossley Eh. Dooyrt
 Pilate roo, Gow-jee shiuish Eh,
 as jean-jee Eh y chrossley; son
 cha vel mish er gheddyn foill
 erbee ayn.

7 Dreggyr ny Hewnyn Eh,
 Ta leigh ainyn, as liorish y
 leigh ain lhifagh Eh baase y
 hurranse, er-y-fa dy ghow Eh
 er dy nee Mac Yee v'eh.

8 ¶ Tra cheayll Pilate er-
 y-fa shen yn raa shoh, v'eh ny
 s'agglee;

9 As hie Pilate reesht gys
 hall ny briwnys, as dooyrt Eh
 rish Yeesey, Cre-woish t'ow?
 Agh cha dug Yeesey anfoor da.

10 Eisht dooyrt Pilate rish,
 Nagh loayr oo rhym's? nagh
 vel fys ayd dy vel pooar aym's
 dy dty chrossley, as pooar dy
 dty eayley?

11 Dreggyr Yeesey, Cha
 voddagh pooar erbee y ve ayd

N. E. A. N.

m'oi's, mannagh beagh eh er ny choyrt dhyt veih yn yrid : then-y-fa ta peccah smoo echyffyn ren my livrey hood.

12 As veih then magh va Pilate shirrey y eayley Eh : agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da'n dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo : quoi-erbee ta jannoo Eh hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 ¶ Tra cheayll Pilate er-y-fa then yn raa shoh, hug Eh lesh Yeesey magh, as hoie Eh sheese er stoyl y vriwnys, ayns ynnyd ta enmyssit yn Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha.

14 As she er laa aarlaghey ny Caiht ve, as mysh y chey-oo oor : as dooyrt Eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu.

15 Agh deie ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, jean y chroffsey Eh. Dooyrt Pilate roo, Jeanyim yn ree cauish y chroffsey ? Dreggyr ny ard-saggyrtyn, Cha vel ree ainyn agh Cesar.

16 Eisht livrey Eh Eh er-y-fa then huc dy ve er ny chroffsey. As ghow ad Yeesey as leeid ad Eh ersooyl.

17 As dymmyrk Eh e chroff, as hie Eh magh gys ynnyd yiarragh ad ynnyd bollagh rish, ta enmyssit ayns Hebrew, Golgotha.

18 Raad ren ad eshyn y chroffsey, as jees elley marish, fer er dagh cheu, as Yeesey ayns y vain.

19 ¶ As scrieu Pilate screuyn, as hug Eh eh er y chroff. As va'n screu, **YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN.**

20 Yn screu shoh eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn y lhaih, son van boayl raad v'eh er ny chroffsey er-gerrey da'n ard-valley : as ve scrut ayns Hebrew, as Greek, as Latin.

21 Eisht dooyrt ard-saggyrtyn ny Hewnyn rish Pilate. Ny scrieu, Ree ny Hewnyn agh dy dooyrt Eh, She ree ny Hewnyn mee.

22 Dreggyr Pilate, Ny scrut aym, te scrut.

23 ¶ Eisht ghow ny fidooryn, tra v'ad er chroffsey Yeesey e gharmadyn (as ren ad kiar aynyn jeu, ayn da dy chooilley hidoor) as myrgeddin chooat : nish va'n cooat ooilley feeit, veih heese dy heese fegooish seam.

24 Dooyrt ad er-y-fa then nyn mast' oc hene, Ny dooin y rapey eh, agh lottyn y hilgey er, quoi echey ve eh : dy voddagh y scriptyr cooilleenit, ta gra, Reynn my gharmad nyn mast' oc, er my chooat ren ad lottyn hilgey. Shoh er-y-fa then ny fidooryn.

25 ¶ Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeesey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey *ben* Cleophas, as Moirrey Malaine.

26 Tra honnick Yeesey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt Eh rish e voir, Ven, cur-my-ner dty vac.

27 Eisht dooyrt Eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e *bie* hene.

28 ¶ Ny lurg shoh, son dy row fys ec Yeesey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant mie, dooyrt Eh, Ta mee paagh.

29 Nish va saagh er ny hoigaghey laane vinegar: as lhienn ad sponge lesh vinegar, as hug ad eh er hyssop, as heeyn ad eh gys y veeal echey.

30 Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt Eh, Te cooilleenit: as chroyrn Eh e chione, as phaart Eh.

31 Shen-y-fa ren ny Hewnyn, er-yn-oyr dy nee *laa'n* aarlaghey ve, son nagh beagh ny kirp er y chrosh er *laa'n* doonaght (son va'n doonaght shen ny ard *laa*) guee er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl.

32 Eisht haink ny sidooryn as vrisht ad lurgaghyn y chieder, as y jeh elley v'er ny chrosey mairish.

33 Agh tra haink ad gys Yeesey, as dy vaik ad dy row Eh hannah marroo, cha vrisht ad ny lurgaghyn echey.

34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haink magh als ushtey as fuill.

35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel Eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal.

36 Son va ny reddyn shoh jeant, dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishey.

37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 ¶ As ny lurg shoh ren Joseph dy Arimathea (va ny schoyllar dy Yeesey, agh dy follit ayns aggle roish ny Hewnyn) guee er Pilate, Eh dy lhiggey da corp Yeesey y ghoail ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink Eh er-y-fa shen, as hug Eh lesh corp Yeesey.

39 As haink myrgeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeesey ayns yn oie) as hug Eh lesh mysh keead punt dy myrrh as dy aloes kione y chielley.

40 Eisht ghow ad corp Yeesey, as hoill ad eh ayns aanrityn, lesh spisyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey.

41 Nish ayns yn ynnyd raad v'eh er ny chrosey, va

garey; as ayns y gharey oaie
noa, ayn nagh jagh riau dooin-
ney er coyr.

42 Ayns then ren ad Yeesey
er-y-fa then y oanluckey, son
dy nee *laa*-aarlagey ny Hew-
nyn ve, son va'n oaie er-gerrey
daue.

C A B. XX.

ER y chied *laa* jeh'n chagh-
tin; haink Moirrey Ma-
laine dy moghey, tra ve foast
dorragey, gys yn oaie, as
honnick ee yn chlagh goit er-
fooyl jeh'n oaie.

2 Eisht roih ee, as haink ee
gys Simon Peddyr, as gys yn
ostyl elley bynney lesh Yeesey,
as dooyrt ee roo, T'ad er ghoail
erfooyl y Chiarn als yn oaie, as
cha s'ain c'raad t'ad er choyr
Eh.

3 Hie Peddyr er-y-fa then
magh, as yn ostyl elley then,
as haink ad gys yn oaie.

4 Son v'ad ny neesht er roih
cooidjagh: agh va'n ostyl elley
er roih ny sleaie na Peddyr, as
er jeet hoshiaght gys yn oaie.

5 As chroym Eh sheese, as
honnick Eh ny haanrityn nyn
lhie, ny-yeih cha jagh Eh stiagh.

6 Eisht haink Simon Peddyr
geiyrt er, as hie Eh stiagh ayns
yn oaie, as honnick Eh ny
haanrityn nyn lhie;

7 As y naptin va mysh y
ehione echey, cha nee ny lhie
marish ny haanrityn, agh fillit
er y chielley ayns ynyd er-
lneh.

8 Eisht hie stiagh myrged
din yn ostyl elley then haink
hoshiaght gys yn oaie, as ren
Eh fakin as credjal.

9 Son cha row foast toiggal
oc jeh'n scriptyr, dy beign da
girree veih ny merriu.

10 Eisht hie ny ostyllyn
rhythoo reesht gys nyn dhie
hene.

11 ¶ Agh va Moirrey ny
shassoo cheu-mooie jeh'n oaie
keayne: as myr v'ee keayne,
chroym ee sheese as yeeagh ee
stiagh ayns yn oaie.

12 As honnick ee daa ainle
nyn soie ayns *coamraghyn* gial,
yn derrey yeh ec y chione, as
y jeh elley ec ny cassyn raad va
corp Yeesey ny lhie:

13 As dooyrt ad ree, Ven,
cre'n-fa t'ow keayne? Dooyrt
ish roo, Er-y-fa dy vel ad er
ghoail erfooyl my Hiarn, as
nagh s'aym c'raad t'ad er choyr
Eh.

14 As tra v'ee er ghra shoh,
hyndaa ee ee hene back, as
honnick ee Yeesey ny hassoo, as
cha row fys eck dy nee Yeesey
v'ayn.

15 Dooyrt Yeesey ree, Ven,
cre'n-fa t'ow keayne? quoy
t'ow dy hirrey? Heill ish dy
nee yn dooinney va currym y
gharey er v'ayn, as dooyrt ee
rish, Vainshyr, my t'ow
chur lhiat als shoh Eh, insh
dou c'raad t'ow er choyr Eh,
as verrym lhiam Eh.

16 Dooyrt

16 Dooyrt Yeesey, Voirrey. Hyndaa ee ee hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshyr.

17 Dooyrt Yeesey ree, Ny benn rhym; son cha vel mee foast er gholi seose gys my Ayr: agh gow gys my vraaraghyn, as abbyr roo, Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr eauish, as gys my Yee's as y Jee eauish.

18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny oostyllyn, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row Eh er loayrt ny goan shoh ree.

19 ¶ Eisht er y laa cheddin, yn chied *laa* jeh'n chaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn jeight, raad va ny oostyllyn er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewnyn, haink Yeesey as hafs Eh kiongoyrt roo, as dooyrt Eh roo, Shee *dy row* hiu.

20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh Eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht gow ny oostyllyn boggey tra honnick ad y Chiarn.

21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Shee *dy row* hiu: myr ta my Ayr er my choyrts, myr shen ta mish coyrts shiuish.

22 As tra v'eh er ghra shoh, heid Eh *orroo*, as dooyrt Eh roo, Gow-jee yn Spyrryd Noo.

23 Da quoi-erbee ta shiuish eih peccaghyn, t'ad er nyn eih daue; as da quoi-erbee

nagh vel shiu cur feayfley, cha vel ad feayflit.

24 ¶ Agh cha row Thomase, fer jeh'n daa *ostyl* yeig va enmyssit Didymus, maaroo tra haink Yeesey.

25 Dooyrt ny oostyllyn elley er-y-fa shen rish, Ta shin er vakin y Chiarn. Agh dooyrt eishyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn echey ynnyd ny treinaghyn, as mannagh derryim my vair ayns ynnyd ny treinaghyn, as my laue y choyrts stiagh ayns e lhiattee, cha greidym.

26 ¶ As lurg hoght laa reesht va ny oostyllyn echey sthie, as Thomase maaroo: as haink Yeesey, choud as va ny dorryssyn jeight, as hafs Eh kiongoyrt roo, as dooyrt Eh, Shee *dy row* hiu.

27 Eisht dooyrt Eh rish Thomase, Sheeyn ayns shoh dty vair, as jeeagh er my laueyn; as sheeyn dty laue, as cur stiagh ayns my lhiattee ee: as ny bee mee-chredjuagh, agh jean credjal.

28 As dreggyr Thomase as dooyrt Eh rish, My Hiarn, as my Yee.

29 Dooyrt Yeesey rishyn, Thomase, Er-y-fa dy vel oo er my akin, t'ow er chredjal: bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta er chredjal.

30 As ymmodee cowraghyn elley dy jarroo ren Yeesey ayns feanish

N. E A N.

feanish ny oftyllyn echey, nagh
vel scruit ayns y lioar shoh.

31 Agh t'ad shoh scruit, dy
voddagh shiuish credjal dy nee
Yeesey yn Creest Mac Yee, as
erreish diu v'er chredjal dy
voddagh bea y ve eu trooid yn
ennym echey.

C A B. XXI.

NY yei shoh hoilshee Yeesey
Eh hene reesht da ny
ostyllyn, ec faarkey Tiberias;
as er yn agh shoh hoilshee Eh
Eb bene.

2 Va cooidjagh Simon Ped-
dyr, as Thomase va enmyffit
Didymus, as Nathanael dy
Chana ayns Galilee, as *meck*
Zebedee, as jees elley jeh ny
ostyllyn.

3 Dooyrt Simon Peddyr roo,
Ta mish goll dy eeastagh.
Dooyrt adsyn rish, Hem main-
yn myrgeddin mart. Hie ad
magh, as hie ad ayns lhong
chelleeragh; as yn oie shen
cha haare ad nhee erbee.

4 Agh yn moghrey er-giyn,
va Yeesey ny hassoo er y traie:
agh cha row fys ec ny oftyllyn
dy nee Yeesey v'ayn.

5 Eisht dooyrt Yeesey roo,
Chloan, vel red erbee eu dy
ee? Dooyrt adsyn rish, Cha
vel.

6 As dooyrt Eh roo, Tilg-
jee magh yn lieen er y cheu
yesh jeh'n lhong, as nee shiu
feddyn. Chuir ad er-y-fa shen:
as nish cha row ad abyl yn

leen y ghoail stiagh va leid y
thummyd eeast ayn.

7 Shen y-fa dooyrt yn oftyl
shen bynney lesh Yeesey rish
Peddyr, She yn Chiarn t'ayn.
Nish tra cheayll Simon Peddyr
dy nee yn Chiarn v'ayn, hug
Eh e chooat mysh (son v'eh
rooisht) as hilg Eh Eh hene
ayns y cheayn.

8 As haink ny oftyllyn elley
ayns lhong veg (son cha row
ad foddey veih'n thaloo, agh
mysh daa cheead chraue-roih)
fleydey lhieu yn lieen as yn
eeast ayn.

9 Cha Leah eisht as v'ad er
jeet gys thaloo, honnick ad
aile geayill ayns shen, as eeast
er ny chur er, as arran.

10 Dooyrt Yeesey roo, Cur-
jee lhieu jeh'n eeast ta shiu nish
er ghoail.

11 Hie Simon Peddyr seose,
as hayrn Eh yn lieen gys thal-
loo laane dy eeastyn mooarey,
keead as three jeig as da-ceed
as son ooilley dy row whilleen,
ny-yeih cha vrish y lieen.

12 Dooyrt Yeesey roo, Tar-
jee, as gow-jee nyn yinnair
As cha by loys da annane jeh
ny oftyllyn fenaght jeh, Quo
oo? cur enney er dy nee Eh
va'n Chiarn.

13 Eisht haink Yeesey, a
ghow Eh arran, as hug Eh
daue *eb*, as eeast myrgeddin.

14 Shoh nish yn trefs cheayn
hoilshee Yeesey Eh hene da
ostyllyn

ostyllyn, erreish da v'er n'irree
veih ny merriu.

15 ¶ Myr shen tra v'ad er
n'ee nyn yinnair, dooyrt Yee-
sey rish Simon Peddyr, Simon
Yonas, vel oo ny s'graihee or-
ryms na orroo shoh? Dooyrt
Eh rish, Ta mee, Hiarn; ta
fys ayd dy vel mee graihagh
ort. Dooyrt Eh rish, Jeeagh
dy mie da my eayin.

16 Dooyrt Eh rish reesht yn
nah cheayrt, Simon Yonas, vel
oo graihagh orrym? Dooyrt
Eh rish, Ta mee, Hiarn; ta
fys ayd dy vel mee graihagh
ort. Dooyrt Eh rish, Jean my
chirree y vochillaght dy mie.

17 Dooyrt Eh rish yn trefs
cheayrt, Simon Yonas, vel oo
graihagh orrym? Va Peddyr
neu-aashagh *ayns e aigney* er-
y-fa dy dooyrt Eh rish yn trefs
cheayrt, Vel oo graihagh or-
rym? As dooyrt Eh rish,
Hiarn, ta fys ayd er dy chooil-
ley nhee; ta fys ayd dy vel
mee graihagh ort. Dooyrt
Yeesey rish, Jeeagh dy mie da
my chirree.

18 Dy firrinagh firrinagh ta
mee gra rhyt, Tra vow aeg,
chiangle oo dt'eaddagh mood,
as jimnee oo raad erbee dy
bailt: agh tra vees oo shen,
sheeynee oo magh dty laueyn,
as nee fer elley oo y chiangley,
as y chur lesh raad nagh bee oo
aignagh dy gholh.

19 Shoh loayr Eh dy hoil-
shaghey yn forch dy vaase liorish
v'eh dy chur gloyr da Jee. As
tra v'eh er ghra shoh, dooyrt
Eh rish, Eiyr orrym.

20 Eisht hyndaa Peddyr
mygeayrt, as honnick Eh cheet
geiyrt orroo yn ostyl bynney
lesh Yeesey; eshyn lhie gys e
oghrish ec shibber, as dooyrt,
Hiarn, Quoi Eh ta dy dty
vrah?

21 Honnick Peddyr Eh
shoh, as dooyrt Eh rish Yee-
sey, Hiarn, as cre'n erree hig
er y dooinney shoh?

22 Dooyrt Yeesey rish, My
sailllyms Eh dy uirriaght der-
rey'n cheet aym, cre *ta shen*
dhyts? Eiyr usf orryms.

23 Eisht hie yn raa shen
magh mastey ny braaraghyn,
nagh voghe yn ostyl shen baase:
agh cha dooyrt Yeesey rish,
Cha vow Eh baase: agh, My
sailllyms Eh dy uirriaght der-
rey'n cheet aym, cre *ta shen*
dhyts?

24 Shoh'n ostyl dymmyrk
feanish jeh ny reddyn shoh, as
ren ny reddyn shoh y scrieu:
as ta fys ain dy vel yn eanish
echey firrinagh.

25 As ta myrgeddin ym-
modee dy reddyn elley ren
Yeesey, dy beagh ad ooilley
scrut, ta mee dy heiltyn nagh
gummagh y feihll hene ny
lioaryn veagh scrut. Amen.

JANNOO

JANNOO NY OSTYLLYN.

C A B. I.

VAⁿ chied lioar ren mee,
O Theophilus, mychione
ooilley ny ren Yeesey toshiaght
chammah dy yannoo as dy yn-
faghey.

2 Derrey'n laa v'eh er ny
ghoaill feose, erreish da, trooid
y Spyrryd Noo, v'er chur dagh
nhee ayns currym da ny ostyl-
lyn v'eh er ny reih.

3 Dauesyn myrgeddin hoil-
fhee Eh Eh hene bio lurg e
vaase, liorish ymmodee cow-
raghyn firrinagh, ayns dy row
Eh er ny akin lioroo daa-eed
laa, as dy loayr Eh jeh reddyn
va bentyn rish reeriaght Yee.

4 As choud as v'ad ooilley
cooidjagh marish, doardee Eh
daue gyn ad dy gholi veih Je-
rusalem, agh ad dy arkiagh son
gialdyn yn Ayr, yn gialdyn
cheddin (*as esbyn*) ta shiu er
chlashtyn voym's.

5 Son ren Ean dy firrinagh
bashtey lesh ushtey; agh bee
shiuish er nyn mashtey lesh y
Spyrryd Noo, as cha nimmey
laa gys y tra.

6 Choud as v'ad er-y-fa shen
cooidjagh, dénee ad jeh, gra,
Hiarn, jean oo ec y tra shoh
reeriaght Israel y hoiaghey feose
reesht?

7 As dooyrt Eh roo, Cha-
vel eh bentyn riuish dy hoiggal
ny hearishyn ny ny himbaghyn,
ta'n Ayr er chur ayns e phooar
hene.

8 Agh yiw shiu pooar
veih'n Spyrryd Noo hig erriu:
as bee shiu nyn veanishyn
dooy's, chammah ayns Jerusa-
lem, as ayns ooilley Judea, as
ayns Samaria, as gys ny ardjyn
sodjey magh jeh'n theihl.

9 As tra v'eh er loayrt ny
goan shoh, v'eh er ny broggal
feose vovsyn va jeeaghyn er,
as ghow bodjal Eh als nyn
shilley.

10 As choud as v'ad jeeagh-
yn dy gyere feose 'syn aer, myr
v'eh goll feose; cur-my-ner,
hafs daa ghooiney lioroo ayns
coamraghyn gial;

11 Dooyrt myrgeddin,
Gheiney Ghalilee, cre'n-fa ta
shiu nyn shassoo jeeaghyn feose
'syn aer? nee Yeesey shoh t'er
ny ghoaill vew gys niau, cheet
er yn un aght ta shiu er ny akin
Eh goll feose gys niau.

12 Eisht haink ad reesht gys
Jerusalem, veih'n chronck va
enmyssit Olivet, va veih Jeru-
salem jurnah laa doonee.

13 As tra v'ad er jeet stiagh,
hie ad feose er lout, raad duir-
ree Peddyr as Jamys, as Ean
as Andreays, Philip as Tho-
mase, Parlane as Mian, Jamys
mac Alpheus, as Simon Zelotes,
as Judas *braar* Jamys.

14 Chum ad shoh ooilley
cooidjagh lesh un aigney ayns
pader as aghin, marish ny
mraane, as Moirrey moir
Yeesey,

Yeeſey, as marish e vraar-aghyn.

15 ¶ As ayns ny laghyn shen hafs Peddyr ſeoſe ayns y vain ocſyn v'er ve ſheer geiyr *er Yeeſey*, as dooyrt Eh, (va earroo ny en'myn cooidjagh myſh ſhey feed)

16 Gheiney as vraaraghyn, beign da'n ſcriptyr ſhoh ve cooilleenit, ren y Spyrryd Noo y loayrt ro-laue lioriſh becal Ghavid mychione Yuaaſe, va ny leeideilagh daueſyn ghow Yeeſey.

17 Son v'eh er ny earroo marin, as eit dy ghoail er aynr jeh'n chirveiſh ſhoh.

18 Niſh ren y dooinney ſhoh magher y chionnaghey leſh leagh e vee-chairys; as leſh tuitrym gouyr y vullee, ſkeilt Eh veiſh my chielley ayns y vain, as roih ooilley e vyn-nagh aſs.

19 As hooar ooilley ny va vaghey ec Jeruſalem ſys er ſhoh; ayns wheeſh as dy vel y magher ſhen enmyſſit ayns y ghlare ocſyn, Aceldama, ta ſhen dy ghra, Magher foalley.

20 Son te ſcruit ayns lioar ny pſalmyn, Lig da'n ynnyd-vaghee echey ve treigit, as ny lig da dooinney erbée vaghey ayn: as, Yn oik-aſpick echey lig da fer elley y ghoail.

21 Shen-y-fa jeh ny deiney ſhoh t'er ve ayns y cheſhaght ain, ooilley'n traa va'n Chiarn

Yeeſey goll ſtiaght as magh nyn maſt' ain,

22 Goail tolliaht veiſh baſhtey Ean derrey'n laa v'eh er ny ghoail ſeoſe voim, ſhegin da annane ve ny eaniſh marin jeh'n irree-ſeoſe-reeſht echey.

23 As ren ad jees y phoin-teil, Joſeph va enmyſſit Baria-bas, va ſlennooit Juſtus, as Matthias.

24 As ghow ad padjer, as dooyrt ad, Uſs, Hiarn, ayd ta ſys cre t'ayns cree dy chooilley *ghooinney*, ſoilſhee quoi jeh'n jees ſhoh t'ow er ny reiſh,

25 Dy ghoail aynr jeh'n chirveiſh as yn oik-oſtyl ſhoh, veiſh ta Yuaaſe er ghoil er-ſhaghryn, dy voddagh Eh goll gys e ynnyd hene.

26 As hug ad magh nyn lottyn; as huit y lot er Mat-thias, as v'eh er ny earroo ma-riſh yn un oſtyl yeig.

C A B. II.

AS tra va laa ny Kingeeſh er jeet, v'ad ooilley leſh un aigney ayns un ynnyd.

2 As haink doaltattym veiſh niau feiyr myr dy gheay heidjee lajer, as lhiene en ooilley yn thie raad v'ad nyn ſoie.

3 As honnick ad chengagh-yn ſkeilt, myr dy beagh ad dy aile, as hoie eh er dagh annane oc:

4 As v'ad ooilley lhiene leſh y Spyrryd Noo, as ren ad tolliaht dy loayrt leſh cheng-aghyn

J A N N O O.

aghyn elley, myr va'n Spyrryd
cur roue.

5 As va cummal ec Jerusale-
lem, Hewnyn, deiney crauee,
afs dy chooilley ashoon 'fy
theihll.

6 Nish tra va taggloo jeant
jeh shoh, haink y pobble cooid-
jagh, as v'ad atchimagh, er-
yn-oyr dy row dy chooilley
ghooiney clashtyn ad loayrt
ayns e ghlare hene.

7 As v'ad ooilley as nyn
dappey vow, goaill yindyfs, as
gra yn derrey yeh rish y jeh
elley, Cur-my-ner, nagh vel
ad shoh ooilley ta loayrt nyn
Ghalileanee?

8 As kys dy vel shin clash-
tyn dy chooilley ghooiney
loayrt glare nyn jeer hene?

9 Parthianee, as Medyn as
Elamiteyn, as fir-vaghee Me-
sopotamia, as Judea, as Cap-
padocia, Pontus as Asia,

10 Phrygia as Pamphilia,
Egypt as ardjyn Lybia my-
geayrt Cyrene, as joarreeyn
veih yn Raue, Hewnyn as
Profelyteyn,

11 Cretyn as Arabianee, ta
shin clashtyn ad loayrt ayns ny
chengaghyn ainyn obbraghyn
yindyffagh Yee.

12 As v'ad ooilley atchimagh
as ayns imnea, gra yn derrey
yeh rish y jeh elley, Cre s'erree
da shoh?

13 Agh va feallagh elley
craidey, as gra, Ta ny deiney
shoh laane dy feeyn noa.

14 ¶ Agh hafs Peddyr feose
marish yn un *ostyl* yeig, as
troggal feose e chora dooyrt
Eh roo, Gheiney Yudea, as
ooilley shiuish ta vaghey ec
Jerusalem, gow-jee toiggal jeh
shoh, as cur-jee geill da my
ghoan's:

15 Son cha vel ad shoh er-
meshtey, myr ta shiuish dy
heiltyn, fakin nagh vel eh agh
y trefs oor jeh'n laa.

16 Agh shoh eh va loayrit
jeh liorish y phadeyr Joel,

17 As hig eh gy kione ayns
ny laghyn s'jerree (ta Jee gra)
dy deayrtyms magh jeh my
Spyrryd er dy chooilley eill:
as nee ny meck as ny inneenyn
eu phadeyrys, as nee dy deiney
aegey eu ashlishyn y akin, as
ny shen gheiney eu dreamallyn
y ghreamal:

18 As er my harvaantyn, as
er my inneenyn-veyl deayrtym
magh ayns ny laghyn shen jeh
my Spyrryd, as nee ad pha-
deyrys:

19 As foilsheeym yindyffyn
ayns yn aer heose, as cow-
raghyn er y thalloo wafs'; fuill,
as aile, as diuit dy yaagh.

20 Bee yn ghrian er ny
hyndaa gys dorraghys, as yn
aist gys fuill, roish my jig laa
mooar agglagh y Chiarn.

21 As hig eh gy kione,
quoi-erbee eieyfs er ennym
y Chiarn, dy bee Eh er ny
hauail.

22 Gheiney

22 Gheiney Israel, eaisht-jee rish ny goan shoh; Yeesey dy Nazareth, dooinney ren Jee soiaigh jeh nyn mast' eu, liorish mirrillyn, as yindyssyn as cowraghyn, dobbree Jee liorishyn ayns yn enish eu, myr ta fys myrgeddin eu hene :

23 Eshyn, va livreit seose liorish oardagh as coyrle as fys-syree ro-laue Yee, ta shiuish er ghoail, as lesh laueyn mee-chrauee er chrosshey as er var-roo :

24 She eshyn ta Jee er hroggal seose reesht, tra v'eh er veaysley pianyn y vaaish : er-y-fa nagh row eh possible Eh dy ve cummit fo liorish.

25 Son ta David loayrt jeh, Honnick mee ro-laue yn Chiarn kinjagh kiongoyrt rhym; son t'eh er my laue yesh, dy my reaylley veih skirraghtyn.

26 Shen-y-fa ghow my chree boggey, as va my hengey gerjoilagh : as ny sodjey foast, nee my eill fea y ghoail ayns treishteil.

27 Er-y-fa nagh vaag oo my annym ayns niurin, as nagh lig oo da dty Er-casherick loauys y akin.

28 T'ow er chur toiggal dooys jeh raadjyn y vea; ta t'eddin er my lhieneey lesh gerjagh.

29 Gheiney as vraaraghyn, sur-jee kied dou loayrt dy aryltagh riu mychione yn Patriarch David, dy vel Eh mar-

roo as oanluckit neesht, as dy vel yn oaie echey ry akin 'fy laa t'ayn jiu :

30 Shen-y-fa liorish dy row Eh ny adeyr, as dy row fys echey dy row Jee er yialdyn lesh breearrey da, jeh mess ny meeghyn echey, cordail rish yn eill, dy droggagh Eh seose Creest dy hoie er y stoyl-reeoil echey :

31 Honnick eshyn shoh ro-laue, as loayr Eh jeh irree-seose-reesht Chreest, nagh row e annym faagit ayns niurin, as nagh row e eill dy akin loauys.

32 Shoh Yeesey ta Jee er hroggal seose, myr ta shinyn ooilley nyn veanishyn.

33 Shen-y-fa fakin dy vel Eh er ny ghoail seose gys laue yesh Yee, as dy vel Eh er gheddyn veih yn Ayr yn Spyr-ryd Noo ren Eh y yialdyn, t'eh er gheayrtey magh shoh ta shiuish nish dy akin as dy chlashtyn.

34 Son cha vel David er ghoil seose gys ny niaughyn : agh t'eh hene gra, Dooyrt y Chiarn rish my Hiarn's, Soie uss er my laue yesh,

35 Derrey verrym dty noid-jyn son stoyl fo dty chassyn.

36 Shen-y-fa lig da ooilley thie Israel fys y ve oc ayns shickyrays, dy vel Jee er n'yan-noo Yeesey shen ta shiuish er ny chrosshey, chammah Chiarn as Creest.

J A N N O O.

37 Nish tra cheayll ad *shob*,
v'ad guint ayns nyn gree, as
dooyrt ad rish Peddyr, as rish
ny oostyllyn elley, *Gheiney as*
vraaraghyn, cre bailliu shyn dy
yannoo?

38 Eisht dooyrt Peddyr roo,
Gow-jee arrys, as bee-jee er
nyn mashtey dy chooilley an-
nane eu ayns ennym Yeesey
Creest, son leih peccaghyn, as
yow shiu groot y Spyrryd Noo.

39 Son ta'n gialdyn diuish,
as da nyn gloan, as da ooilley
ny ta foddey als y raad, dy
jarroo da whilleen as vees er
nyn eam liorish nyn Chiarn Jee.

40 As lesh ymmodee goan
elley dymmyrk Eh feanish as
choyrlee Eh, gra, Saue-jee
shiu hene veih'n drogh hee-
loghe shoh.

41 ¶ Eisht v'adsyn va dy
arryltagh er ghoail e ghoo, er
nyn mashtey: as y laa cheddin
va'n earroo oc er ny vishaghey
gys mysh three thousaneyn.

42 As ren ad tannaghtyn
ayns ynsagh as sheshaght ny
oostyllyn, as ayns brishey arran,
as ayns padjeryn.

43 As haink aggle er dy
chooilley annym: as va ym-
modee yindyffyn as cowraghyn
jeant liorish ny oostyllyn.

44 As va ooilley ny v'er
jyndaa gys y chredjue *thaaghey*
cooidjagh, as v'ad ayns *annaneys*
ry cheiley, as cha row ad treayl-
ley ny v'oc nyn gouyr hene,

45 Agh creck nyn gummal-
lyn as nyn gooid, as reynn ad
er dy chooilley *ghooiney*, cor-
dail rish e eme.

46 As v'ad goll gagh laa
lesh un aigney gys y chiamble,
as brishey arran ec y thie, as
goail nyn meaghey lesh gen-
naly as oynit cree,

47 Cur moylley da Jee, as
toilchin aigney-mie veih ooil-
ley'n pobble. As va'n Chiarn
cur gys yn agglish gagh laa
leid as va dy v'er nyn saual.

C A B. III.

NISH hie Peddyr as Ean
seofe cooidjagh gys y
chiamble, ec obr y phadjer,
yn nuyoo oor.

2 As va dooinney dy row va
croobagh veih brein e vayrey,
er ny hroggal, as er ny chur
ny thie gagh laa ec giat y
chiamble, ta enmyffit y giat
Aalin, dy hirrey jeirk orroosyn
va goll stiagh ayns y chiamble.

3 Honnick Eh shoh Peddyr
as Ean mysh goll stiagh y
chiamble, as ren Eh jeirk y
hirrey.

4 As yeeagh Peddyr dy
gyere er, myr ren Ean, as
dooyrt Eh, Jeeagh orrin.

5 As ghow Eh tastey jeu,
jerkal rish red ennagh y ghed-
dyn vow.

6 Eisht dooyrt Peddyr, An-
gid as airh cha vel aym; agh
leid as t'aym ta mee dy chur
dhyt: Ayns ennym Yeesey
Creest

Creest dy Nazareth, irree seose as shooil.

7 As ghow Eh Eh er y laue yesh, as hrog Eh *Eb* seose; as chelleeragh ghow ny cassyn as craueyn ny habbaneyn echey niart.

8 As leïme Eh seose, as hafs Eh, as huill Eh, as hie Eh stiagh ayns y chiable mârroo, shooyl, as leïme, as cur moylley da Jee.

9 As honnick ooilley'n poble Eh shooyl, as cur moylley da Jee.

10 As hug ad enney er dy nee eshyn veagh ny hoie shirrey jeirk ec giat Aalin y chiable v'ayn: as v'ad lhieent lesh yindyfs as atchim mychione ny v'er daghyrt da.

11 Agh ren y dooinney croobagh v'er ny 'laanaghey Peddyr as Ean y chumrail, derrey va ooilley yn poble er roih cooidjagh gys y porch ta enmyssit *porch* Solomon, goaillymmodde yindyfs.

12 As tra honnick Peddyr *bob*, dansoor Eh yn poble, Gheiney Israel, cre'n-fa ta shiu gindyfs er shoh? ny jeeaghyn cha gyere orriny, myr dy beagh shin liorish y phooar ny'n chraueeaght ain hene er chur er y dooinney shoh shooyl.

13 She Jee Abraham, as Isaac, as Jacob, Jee ny ayraghyn ain t'er ghloyraghey e Vac Yeesey; ren shiuish y

livrey seose as y obbal ayns fenish Pilate, tra v'eh kiarit y raad y lhiggey da.

14 Agh hreig shiuish yn Fer-casherick as cairagh, as hir shiu dunver dy v'er ny ghiootal erriu,

15 As ta shiu er varroo prince y vea, ren Jee y hroggal veih ny merriu; myr ta shiny nyn veanishyn.

16 As she yn ennym echey trooid credjue ayns e ennym t'er chur niart da'n dooinney shoh, ta shiu dy akin as er ta enney eu: dy jarroo, she credjue aynsyn t'er chur er ve dy mie ayns e laynt ayns yn enish eu ooilley.

17 As nish, vraaraghyn, ta fys aym dy nee trooid meehushtey ren shiu *eb*, myr ren myrgeddin ny fir-reil eu.

18 Agh ny reddyn va Jee ro-laue er hoilshaghey liorish beal ooilley e adeyryn, dy row Creest dy hurranse, t'eh er yn aght shen er ny chooilleeney.

19 ¶ Gow-jee arrys er-y-fa shen, as bee jee er nyn jyndaa, dy vod shiu v'er nyn ghlenney veih nyn beccaghyn, tra hig earishyn yn ooraghey magh veih fenish y Chiarn,

20 As nee Eh Yeesey Creest y choyrt, va roie er ny phreachail diu:

21 Eshyn ta dy ve ayns niau, derrey earishyn lhiassaghey dy chooiley nhee, ta Jee er ny

J A N N O O.

loayrt liorish beal ooilley e adeyryn crauee, er dy hoshiaght y theihll.

22 Son dooyrt Moses dy firinagh rish ny ayraghyn, Phadeyr, myr ta mish, nee yn Chiarn yn Jee eu y hroggal seose diu, jeh nyn mraaraghyn; rishyn nee shiu geaishtagh ayns dy chooilley nhee cre-erbee nee Eh y ghra riu.

23 As hig eh gy kione, dy bee dy chooilley annym nagh der geill da'n phadeyr shen, er ny stroie veih mastey'n poble.

24 As ta myrgeddin ooilley ny phadeyryn veih Samuel, dy jarroo whilleen as haink ny yei, as ren loayrt, er n'ish ro-laue jeh ny laghyn fhoh.

25 Shiuish cloan ny phadeyryn, as y conaant ren Jee rish nyn ayraghyn, gra rish Abraham, As ayns dty luight's vees ooilley kynnaghyn y theihll er nyn mannaghey.

16 Er ny son eauish hoshiaght, ta Jee er hroggal seose e Vac Yeesey, as er chooyrt Eh dy vannaghey shiu, ayns dy chooilley annane eu y hyn-daa erfooyl veih e vee-chrauee-aght.

C A B. IV.

AS myr v'ad loayrt rish y poble, haink ny faggyrtyn, as captan y chiable, as ny Saduceeyn orroo,

2 As v'ad neu-wooiagh dy

dy row ad gynsaghey yn poble, as preacheil trooid Yeesey yn irree-seose-reesht veih ny merriu.

3 As hug ad laueyn orroo, as hug ad ad ayns prysfloonerrey yn nah laa: son va'n fastyr nish ayn.

4 Ny-yeih ren ymmodee jeusyn v'er chlashtyn yn goocredjal; as va earroo ny deiney mysh queig thousaneyn.

5 ¶ As haink eh gy kione laa ny vairagh, dy row ny firreil oc, as y chanstyr, as ny screuderyn,

6 As Annas yn ard-faggyr as Caiaphas, as Ean, as Alexander, as whilleen as va jekynney yn ard-faggyrt, er ny jaglym cooidagh ec Jerusalem.

7 As tra v'ad er hoiaghe ad kiongoyrt roo, denee a jeu, Quoi hug pooar ny faare diu dy yannoo fhoh?

8 Eisht va Peddyr lhiene, lesh y Spyrryd Noo, as dooyt Eh roo, Fir-reil yn poble, shanstyr Israel,

9 My ta shynyn jiu er mveayst mychione y thurn va jeant son y dooinney crebagh, as cre'n aght v'eh er laanaghey;

10 Lig da fys y ve ead ooilley, as ec ooilley poble Israel, dy nee liorish Yeesey Creest dy Nazareth ren shiuish y chrosshey, Eh Jee y hroggal veih ny merriu.

dy jarroo liorishyn ta'n dooin-
ney shoh ny hassoo ayns shoh
ayns flaynt kiongoyrt riu.

11 Shoh yn chlagh ren ad-
syn va troggal y thie y vee-
lowal, t'er jeet dy ve yn ard
chlagh chorneilagh.

12 Cha-moo ta faualtys ayns
annane erbee elley: son cha vel
ennym erbee elley fo niau er ny
ehoyrt mastey deiney liorish
oddy's mad v'er nyn fauail.

13 ¶ Nish tra hug ad tastey
da dunnalys Peddyr as Ean, as
dy dennee ad dy nee deiney
neue-ynsit as mee-hushtagh v'ad,
ghow ad yindyfs, as hoig ad dy
row ad er ve marish Yeesey.

14 As jeeaghyn er y dooin-
ney v'er ny laanaghey ny hassoo
maroo, cha row fockle oc dy
ghra n'oi.

15 Agh tra v'ad er haarey
ad dy ghol magh afs y choon-
ceil, dimrah ad nyn mast' oc
hene,

16 Gra, Cre nee mad rish
ny deiney shoh? son dy vel dy
jarroo mirril yindyffagh er ve
neant lioroo, ta fys ec ooilley
nir-vaghee Yerusalem, as cha
od mainyn goll noi.

17 Agh son nagh skeayl eh
nagh veg sodjey mastey'n
pobble, lig dooin baggyrt dy
yere orroo, nagh loayr ad
eih shoh magh rish dooinney
erbee ayns yn ennym shoh.

18 As deie ad orroo, as
arddee ad daue gyn ad dy

loayrt eddyr, ny dy ynsaghey
ayns ennym Yeesey.

19 Agh dreggyr Peddyr as
Ean as dooyrt ad roo, My te
cairagh ayns shilley Yee dy
chur geill smoo diuishi na da
Jee, foddee shiu hene briwnys.

20 Son cha vod mainyn agh
loayrt ny reddyn ta shin er
vakin as er chlashtyn.

21 Myr then erreish daue
v'er vagggyrt orroo reesht, lig
ad y raad daue, tra nagh daink
lhieu nyn gerraghey ad, kyn-
dagh rish y pobble: son va dy
chooilley ghooiiney cur gloyr da
Jee son ny v'ad er n'yannoo.

22 Son va'n dooinney er-
skyn da-eed blein dy eash, er
va'n mirril shoh dy laanaghey
er ny obbraghey.

23 ¶ As haink ad, erreish
daue v'er lhiggey'n raad daue,
gys nyn sheshaght hene, as hug
ad coontey daue jeh ooilley ny
va ny ard-saggyrtyn as y chan-
styr er ghra.

24 As tra cheayll ad then,
hrog ad seofe nyn goraa gys
Jee lesh un aigney, as dooyrt
ad, Hiarn, ufs Jee t'er chroo
niau as thaloo, as y faarkey,
as ooilley ny t'ayndoo:

25 Ta liorish becal dty har-
vaant David er ghra, Cre'n-fa
va ny ashoonyn-quagh son-
naasagh, as y pobble smoon-
aghtyn er reddyn fardalagh.

26 Ren reeaghyn y thal-
looin shassoo seofe, as va ny

J A N N O O.

fir-reil er nyn jaglym cooid-jagh noi yn Chiarn, as noi e Chreest.

27 Son ayns firriny's noi dty liannoo casherick Yeesey, t'ow er ny ooillaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate, marroosyn jeh ny Ashoonynquaagh as pobble Israel er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As nish, Hiarn, cur tastey da ny baggyrtyn oc: as giall da dty harvaantyn, lesh dy chooilley ghunnalys dy vod ad dty ghoo y loayrt magh,

30 Liorish sheeyney magh dty laue dy lheihs: as dy vod cowraghyn as yindyssyn v'er nyn yannoo liorish ennym dty liannoo casherick Yeesey.

31 ¶ As erreish daue v'er ghoaill padjer, chrie yn boayl raad v'ad er nyn jaglym cooid-jagh; as v'ad ooilley lhiacent lesh y Spyrryd Noo, as loayr ad goo Yee lesh dunnalys.

32 As va un chree, as un annym ec yn ymmodee v'er chredjal; as cha row annane oc gra, dy row red erbee dy row echey, lesh hene, agh jeh ooilley ny v'oc va dy chooilley annane goaill ayn.

33 As lesh pooar vooar dymmyrk ny oostyllyn feanish jeh irree-seose reesht y Chiarn Yeesey: as va grayle mooar orroo ooilley.

34 Cha-moo va annane erbee nyn mast' oc va laccal: son whilleen as va thieyn, ny thalloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur lhiou priceyn ny reddyn va creckit,

35 As dyn goyrt ad sheese ec cassyn ny oostyllyn: as va reynn er ny yannoo er dy chooilley ghooiney cordail rish e eme.

36 As ren Joses, va liorish ny oostyllyn slennooit Barnabas (ta shen, tra ta bun er ny ehun er, Mac yn gherjagh) Levite as jeh cheer Cyprus,

37 Yn thalloo v'echey chreck, as yn argid y chur lesh, as y choyrt eb ec cassyn ny oostyllyn.

C A B. V.

AGH va dooinney dy ro va enmyssit Ananias, y ven echey Sapphira, thalloo v'oc y chreck,

2 As chiell Eh hene as ven ayn jeh'n phrice, as hu Eh lesh leid yn ayn shen jeh as hug Eh sheese ec cassyn oostyllyn eb.

3 Agh dooyrt Peddyr, nanias, cre'n-fa ta Noid-hanmey er lhieneey dty chur dy chur ort ve breagagh gy Spyrryd Noo, as dy chiell ayn jeh price y thalloon?

4 Choud as ve dyn chred nagh row eh lhiat hene? erreish da ve creckit, nagh eh ayns dty phooar hene cre'n

cre'n-fa t'ow er smooïnaghtyn
er leid y red ayns dty chree?
cha vel oo er ny ve breagagh
gys deïneey, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny
goan shoh, huit Eh sheese, as
hooar Eh baase: as haink aggle
mooar orroosyn ooilley cheayll
ny goan shoh.

6 As dirree ny deïneey aegey
seose, as hoil ad, as hrog ad
lhieu magh, as doanluc ad Eh.

7 As ve mysh three ooryn
ny lurg shen, tra haink e ven
stiagh, as ve gyn yfs jee cre
v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr ree,
Insh dou, ren shiu yn thaloo
y chreck er y phrice shen? As
dooyrt ish, She shen va'n
phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr ree,
Kys dy choard shiu eddyr shiu
hene dy hrial Spyrryd y Chiarn?
cur-my-ner, ta ny cassyn ocsyn
ter n'oanluckey dty heshey ec
y dorrys, as troogee ad ufs
magh.

10 Eisht huit ee sheese chel-
leeragh ec e chassyn, as hooar
ee baase: as haink ny deïneey
aegey stiagh, as hooar ad ee
marroo, as hrog ad lhieu magh
ee, as doanluc ad ee liorish e
heshey.

11 As haink aggle mooar
er ooilley'n agglish, as er whil-
leen as cheayll ny reddyn shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny
ostyllyn va ymmodee cow-
raghyn as yindyssyn er nyn ob-

braghey mastey'n pobble; (as
v'ad ooilley lesh un aigney ayns
porch Solomon.

13 As cha by loys da an-
nane jeh'n vooïnjer elley cheet
ayns y cheshaght oc: agh va
soiagh mooar jeant jeu liorish
y pobble.

14 As ren earrooy'n mooarey
chyndaa gys y Chiarn, cham-
mah dy gheïneey as dy vraane.)

15 Ayns wheesh as dy dug
ad lhieu magh ayns ny ftraad-
jyn sleih chingey nyn lhie er
lhiabbaghyn as couchyn, dy
voddagh eer scadoo Peddyr tra
v'eh goll shiaghey, cheet er
paart jeu.

16 Haink ymmodee myr-
geddin afs. ny ard-valjyn my-
geayrt gys Jerusalem, cur lhieu
sleih chingey, as leid as va spyr-
rydyn neu-ghlen ayndoo: as
v'ad ooilley er nyn lheihs.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-
faggyrt seose as ooilley ny va
mârish (v'ad jeh credjue ny
Saduceeyn) as v'ad laane dy
yymmoose,

18 As hug ad nyn laueyn er
ny ostyllyn, as hilg ad ad ayns
y phryssoon chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn
dorryssyn y phryssoon ayns yn
oie, as hug Eh lesh ad magh,
as dooyrt Eh,

20 Immee-jee, as shafs-jee
as loayr-jee ayns y chiable rish
y pobble ooilley goan y vea
shoh.

J A N N O O.

fir-reil er nyn jaglym cooid-jagh noi yn Chiarn, as noi e Chreeft.

27 Son ayns firriny's noi dty liannoo caltherick Yeeſey, t'ow er ny ooillaghey, va chammah Herod as Pontius Pilate, marroſyn jeh ny Aſhoonynquaagh as pobble Iſrael er nyn jaglym cooidjagh,

28 Dy-yannoo cre-erbee va dty laue as dty choyrle kiarit ro-laue dy yannoo.

29 As niſh, Hiarn, cur taſtey da ny baggyrtyn oc: as giall da dty harvaantyn, leſh dy chooilley ghunnalys dy vod ad dty ghoo y loayrt magh,

30 Liorish ſheeyney magh dty laue dy lheihs: as dy vod cowraghyn as yindyſſyn v'er nyn yannoo lioriſh ennym dty liannoo caltherick Yeeſey.

31 ¶ As erreish daue v'er ghoaill padjer, chrie yn boayl raad v'ad er nyn jaglym cooid-jagh; as v'ad ooilley lhiement leſh y Spyrryd Noo, as loayr ad goo Yee leſh dunnalys.

32 As va un chree, as un annym ec yn ymmodee v'er chredjal; as cha row annane oc gra, dy row red erbee dy row echey, leſh hene, agh jeh ooilley ny v'oc va dy chooilley annane goaill ayn.

33 As leſh pooar vooar dymmyrk ny oſtyllyn feaniſh jeh irree-ſeoſe-reeſht y Chiarn Yeeſey: as va grayſe mooar orreo ooilley.

34 Cha-moo va annane er-bee nyn maſt' oc va laccal: ſon whilleen as va thieyn, ny thalloo oc, v'ad dyn greck ad, as cur lhiieu priceyn ny reddyn va creckit,

35 As dyn goyrt ad ſheefe ec caſſyn ny oſtyllyn: as va reynn er ny yannoo er dy chooilley *ghooi*ney cordail riſh e eme.

36 As ren Joſes, va lioriſh ny oſtyllyn ſlennooit Barnabas (ta ſhen, tra ta bun er ny ehur er, Mac yn gherjagh) Levite, as jeh cheer Cyprus,

37 Yn thalloo v'echey y chreck, as yn argid y chur leſh, as y choyrt *eb* ec caſſyn ny oſtyllyn.

C A B. V.

AGH va dooinney dy row va enmyſſit Ananias, as y ven echey Sapphira, ren thalloo v'oc y chreck,

2 As chiell Eh hene as ven ayn jeh'n phrice, as hug Eh leſh leid yn ayn ſhen jeh as hug Eh ſheefe ec caſſyn ny oſtyllyn *eb*.

3 Agh dooyrt Peddyr, Ananias, cre'n-fa ta Noid-ny hanmey er lhieney dty chredy chur ort ve breagagh gys Spyrryd Noo, as dy chielty ayn jeh price y thallooin?

4 Choud as ve dyn chreck nagh row eh lhiat hene? erreish da ve creckit, nagh row eh ayns dty phooar hene cre'n-fa

cre'n-fa t'ow er smooïnaghtyn
er leid y red ayns dty chree?
cha vel oo er ny ve breagagh
gys deiney, agh gys Jee.

5 Tra cheayll Ananias ny
goan shoh, huit Eh sheese, as
hooar Eh baase: as haink aggle
mooar orroosyn ooilley cheayll
ny goan shoh.

6 As dirree ny deiney aegey
seose, as hoil ad, as hrog ad
lhieu magh, as doanluc ad Eh.

7 As ve mysh three ooryn
ny lurg shen, tra haink e ven
stiagh, as ve gyn yfs jee cre
v'er daghyrt.

8 As dooyrt Peddyr ree,
Insh dou, ren shiu yn thaloo
y chreck er y phrice shen? As
dooyrt ish, She shen va'n
phrice.

9 Eisht dooyrt Peddyr ree,
Kys dy choard shiu eddyr shiu
hene dy hrial Spyrryd y Chiarn?
cur-my-ner, *ta* ny cassyn ocyn
t'er n'oanluckey dty heshey ec
y dorrys, as troggee ad ufs
magh.

10 Eisht huit ee sheese chel-
leeragh ec e chassyn, as hooar
ee baase: as haink ny deiney
aegey stiagh, as hooar ad ee
marroo, as hrog ad lhieu magh
ee, as doanluc ad ee liorish e
sheshey.

11 As haink aggle mooar
er ooilley'n agglish, as er whil-
leen as cheayll ny reddyng shoh.

12 ¶ As liorish laueyn ny
ostyllyn va ymmodee cow-
raghyn as yindyffyn er nyn ob-

braghey mastey'n pobble; (as
v'ad ooilley lesh un aigney ayns
porch Solomon.

13 As cha by loys da an-
nane jeh'n vooïnjer elley cheet
ayns y cheshaght oc: agh va
soiagh mooar jeant jeu liorish
y pobble.

14 As ren earrooyng mooarey
chyndaa gys y Chiarn, cham-
mah dy gheiney as dy vraane.)

15 Ayns wheesh as dy dug
ad lhieu magh ayns ny straad-
jyn sleih chingey nyn lhie er
lhiabbaghyn as couchyn, dy
voddagh eer scadoo Peddyr tra
v'eh goll shiaghey, cheet er
paart jeu.

16 Haink ymmodee myr-
geddin as ny ard-valjyn my-
geayrt gys Jerusalem, cur lhieu
sleih chingey, as leid as va spyr-
rydyn neu-ghlen ayndoo: as
v'ad ooilley er nyn lheihs.

17 ¶ Eisht dirree yn ard-
faggyrt seose as ooilley ny va
mârish (v'ad jeh credjue ny
Saduceeyn) as v'ad laane dy
yymmoose,

18 As hug ad nyn laueyn er
ny ostyllyn, as hilg ad ad ayns
y phryssoon chadjin.

19 Agh doshil ainle y Chiarn
dorryssyn y phryssoon ayns yn
oie, as hug Eh lesh ad magh,
as dooyrt Eh,

20 Immee-jee, as shass-jee
as loayr-jee ayns y chiable rish
y pobble ooilley goan y vea
shoh.

J A N N O O.

21 As tra cheayll ad *shen*, hie ad stiagh dy moghey ayns y chiamble, as dynsee ad. Agh haink yn ard-saggyrt as adsyn va mairish, as deie ad er y choonceil cooidjagh, as ooillee shanstyr cloan Israel, as hug ad fys gys y phrysson dy chur ad kiontenish.

22 Agh tra haink ny fir-oik, as nagh dooar ad ad ayns y phrysson, hyndaa ad back, as dinsh ad.

23 Gra, Yn pryssoon dy jar-roo hooar shin jeight lesh dy chooillee fauchys, as y vooinder va watchal nyn shassoo cheumooie jeh'n dorrys: agh tra va shin er volley, cha dooar shin dooinney erbee fthie.

24 Nish tra cheayll yn ard-saggyrt as captan y chiamble as ny ard-saggyrtyn *elley* ny goan shoh, ghow ad yindyfs mooar ayndoo hene, cre har-ragh jeh shoh *ec y jerrey*.

25 Eisht haink fer as dinsh Eh daue, Cur-my-ner, ta ny deiney hug shiuiish ayns pryssoon nyn shassoo ayns y chiamble, gysaghey'n poble.

26 Eisht hie yn captan as ny fir-oik as hug ad lhieu ad, channee er niart: (fon va aggle or-roo dy jinnagh y poble nyn glaghey ad).

27 As tra v'ad oc kion-fenish, hoie ad ad kiongoyrt rish y choonceil: as dennee yn ard-saggyrt jeh,

28 Gra, Nagh dug shinyn saarey gyere diu, gyn shiu dy ynsaghey ayns yn ennym shoh? as cur-my-ner, ta shiu er lhieeney Jerusalem lesh yn ynsaghey eu, as kiarrail fuill y dooinney shoh y cherraghey orrin.

29 ¶ Eisht dansoor Peddyr as ny oostyllyn *elley*, gra, Te kainlt dooin ve ny s'biallee da Jee na da deiney.

30 Ta Jee ny ayraghyn ain er hroggal seose Yeesey, ren shiuiish y varroo as y chroghey er billey.

31 Eshyn ta Jee er hoiaghey seose liorish e laue yesh, *dy ve* ny Phrince as ny Haualtagh, dy chur arrys da Israel as leish peccaghyn.

32 As ta shinyn ny feanishyn echey jeh ny ta shin dy insh diu, as *myr shen* myrgeddin ta'n Spyrryd Noo, ta Jee er ny chooyrt dauesyn ta cur biallys da.

33 Tra cheayll ad *shen*, ghow ad dy feer olk rish, as hug ad nyn goyrle dy cheiley dy var-roo ad.

34 Eisht hafs seose ayns y choonceil Pharisee dy row, va enmyssit Gamaliel, fer-ynsee jeh'n leigh, jeh va ooillee'n poble jannoo soiagh mooar as doardee Eh ny oostyllyn y chur magh tammylt beg.

35 As dooyrt Eh roo Gheiney Israel, cur-jee taltey

mie diu hene, cre ta shiu kiar-rail y yannoo rish ny deiney shoh.

36 Son roish ny laghyn shoh dirree Theudas feose, as hug Eh leid yn ennym mooar da hene, dy deiyr earroo dy gheiney mysh kiare cheead er: *agb* v'eshyn er ny varroo, as whilleen as hast da, haink skeayley as toyrt-mow nyn vud.

37 Lurg y dooinney shoh dirree Judas dy Ghalilee feose, ayns laghyn y cheesh, as violee Eh ymmodee dy leih huggey: as v'eshyn myrgeeddin er ny stroie, as dy chooilley annane deiyr er v'ad er nyn skeayley.

38 As nish ta mish gra riuish, Lig-jee fea da ny deiney shoh, as ny cur-jee eie orroo: son my ta'n choyrle shoh, ny'n obbyr shoh jeh deiney, hed eh naardey:

39 Agh my she veih Jee te, cha vod shiuish y chur mow eh; son cre veagh shen agh dy chaggey noi Jee hene?

40 As dasyn hug ad geill: as tra v'ad er n'eamagh er ny ostyllyn as er nyn mwoalley *ad*, hug ad saarey gyn ad dy loayrt ayns ennym Yeesey, as lig ad y raad daue.

41 ¶ As hie ad magh veih fenish y choonceil, goaill boggey dy row ad coontit feeu dy hurranse nearey son yn ennym echey.

42 As gagh laa ayns y

chiamble, as veih thie dy thie, cha scuirr ad dy ynsaghey as dy phreacheil Yeesey Creest.

C A B. VI.

AS ayns ny laghyn shen tra va'n earroo oclyn v'er jyndaa gys y chredjue er nyn mishaghey, daase ny Grecianee neu-wooiaagh jeh ny Hebrewyn, son nagh row ayn er ny chur da ny mraane-treoghe oc jeh ny va shirveishit gagh laa.

2 Eisht deie yn daa *ostyl* yeig er y cheshaght jeusyn v'er jyndaa gys y chredjue huc, as dooyrt ad, Cha vel eh resoon-agh shynyn dy aagail goo Yee, dy hirveish buird.

3 Shen-y-fa, vraaraghyn, jeeagh-jee magh nyn mast' eu son shiaght deiney dy ghoomie, laane jeh'n Spyrryd Noo as jeh creenaght, dy vod mad nyn soiaghey ad gys yn obbyr shoh.

4 Agh nee mainyn nyn draa y vaarail ayns padjer as shirveish yn goo.

5 ¶ As va'n raa booifal da'n flane sheshaght: as reih ad Steaon, dooinney va laane dy chredjue as jeh'n Spyrryd Noo, as Philip, as Prochorus, as Nicanor, as Timon, as Parmenas, as Nicolas *va ny phro-* selyte dy Antioch.

6 Ad shoh hoie ad kiongoyrt rish ny ostyllyn: as tra v'ad er ghoaill padjer, hug ad *nyn* laueyn orroo.

J A N N O O.

7 As ren goo Yee bishaghey; as daase yn earroo oclyn v'er jyndaa gys y chredjue ny smoo as ny smoo ayns Jerusalem; as haink sheshaght vooar jeh ny saggyrtyn dy ve biallagh gys y chredjue.

8 As va Steaon laane dy ghrayse as dy phooar, as ren Eh yindyffyn mooarey as mirrillyn mastey'n pobble.

9 ¶ Eisht dirree seose shiartance jeh'n cheeill ta enmyssit *keeill* ny Libertinee, as jeh ny Cyrenianee, as Alexandrianee, as jeusyn jeh Cilicia, as Asia, as loayr adfyn as Steaon noi ry hoi.

10 As cha row ad abyl shassoo magh noi'n chreenaght as y spyrryd v'eshyn loayrt Iesh.

11 Eisht daill ad deiney dy ghra, Ta shin er chlashtyn Eh loayrt goan mollaghtagh noi Moses as noi Jee.

12 As ghrennee ad yn pobble, as y chanstyr, as ny scruderyn, as haink ad as haare ad Eh, as hug ad lhieu *Eb* fenish y choonceil,

13 As hoie ad seose feanish yn foalsey, ren gra, Ta'n dooinney shoh kinjagh loayrt goan mollaghtagh noi yn ynnyd casherick shoh as y leigh.

14 Son ta shin er chlashtyn Eh gra, dy jean Yeesey shoh dy Nazareth yn ynnyd shoh y stroie, as ny oardaghyn y chaghlaa ren Moses y livrey dooin.

15 As yeeagh ooilleey ny va ayns y choonceil dy gyere er, as honnick ad yn eddin echey myr dy beagh eh eddin ainte.

C A B. VII.

EISHT dooyrt yn ard-saggyrt, Nee shoh myr tei

2 As dooyrt eshyn, Gheiney, vraaraghyn, as ayraghyn, eaishtjee, Ren Jee ny ghloyr Eh hene y hoilshaghey da nyn ayr Abraham, tra v'eh ayns Mesopotamia, roish my row Eh cummal ayns Charran,

3 As dooyrt Eh rish, Gow magh veih dty cheer hene as dty chynney hene, as tarr gys y cheer neem's y yeeaghyn dhyt.

4 Eisht haink Eh magh afs cheer ny Caldeanee, as ren Eh vaghey ayns Charran: as veih shen, lurg baase e ayr, scugh Eh Eh gys y cheer shoh raad ta shiuish nish vaghey.

5 As cha dug Eh eiraght erbee da ayn, wheesh as liead trie: foast yiall Eh dy jinnagh Eh da eh dy ve leshyn, as lesh e heeloghe ny yei, tra v'eh *foast* fegooish slught.

6 As loayr Jee er yn aght shoh, Dy row yn slught echey dy vaghey ayns cheer joarree, (as dy vreillagh ad ad fo bondiaght, as dy dellagh ad dy holk roo) kiare cheead blein.

7 As yn ashoon daue vees ad ayns bondiaght nee'ms y vriwnys dooyrt Jee: as ny lurg shen

shen hig ad magh, as shirveishee
ad mee ayns shoh.

8 As hug Eh da conaant y
yiarey-chymmylt: as myr shen
hooar *Abraham* Isaac, as ren Eh
Eh y yiarey-chymmylt er y
hoghtoo laa, as *hooar* Isaac Ja-
cob, as Jacob yn daa phatriarch
jeig.

9 Agh ren ny patriarchyn
troo mysh Joseph, as chreck
ad Eh gys Egypt: agh va Jee
mârish,

10 As livrey Eh Eh veih
ooilley e heaghyn, as hug Eh
da foayr as creenaght ayns shil-
ley Pharaoh ree Egypt; as ren
Eh Eh ny chiannoort er Egypt,
as ooilley e hie.

11 Nish haink genney harrish
ooilley cheer Egypt as Cha-
naan, as seaghyn mooar; as cha
dod ny ayraghyn ain beaghey
y gheddyn.

12 Agh tra cheayll Jacob dy
row arroo ayns Egypt, hug Eh
magh ny ayraghyn ain ho-
shiaght.

13 As yn nah *cheayrt* hooar
braaraghyn Joseph fys dy nee
Eh v'ayn; as va foilshaghey
jeant da Pharaoh jeh kynney
Joseph.

14 Eisht hug Joseph fys, as
deie Eh er yn ayr echey Jacob
huggey, as ooilley e chynney,
three feed as queig anmeenyn
jeig.

15 As hie Jacob sheese gys
Egypt, as hooar Eh baase, Eh
hene as ny ayraghyn ain,

16 As v'ad er nyn goyrt
lhieu gys Sichem, as er nyn oan-
luckey ayns yn oaie va Abra-
ham er chionnaghey son sim dy
argid, veih meek Emmor *ayr*
Sichem.

17 Agh tra va earish yn
yialdyn, va Jee er vreearrey
da Abraham, rayrn er-gerrey,
daase yn pobble, as vishee ad
ayns Egypt,

18 Derrey dirree ree elley,
echey nagh row enney er Jo-
seph.

19 Ghell Eh shoh dy foalsey
rish y chynney ain, as hug Eh
drogh chorrym da nyn ayr-
aghyn, myr shen dy dug Eh
orroo nyn gloan veggey y hil-
gey magh, son nagh beagh ad
bio.

20 Ayns y tra shoh rugg
Moses, as va taitnys ec Jee ayn,
as va kiarrail goit jeh three
meeghyn ayns thie e ayrey:

21 As tra v'eh er ny chur
magh, ghow inneen Pharaoh
Eh, as hrog ee Eh son e mac
hene.

22 As hie Moses er ynsaghey
ayns ooilley creenaght ny E-
gyptianee, as v'eh pooaral ayns
goo as jannoo.

23 As tra v'eh slane da-eed
blein dy eash, haink eh ayns
y chree echey dy ghoill dy
yeeaghyn e vraaraghyn cloan
Israel.

24 As fakin fer *jeu* geddyn
aggair, ghow Eh e phaart, as
ghow

J A N N O O.

ghow Eh coëilleen er e hon
son y tranlaase va jeant, as varr
Eh yn Egyptian :

25 Son v'eh smooïnaghtyn
dy beagh e vraaraghyn er hoig-
gal, kys dy jinnagh Jee liorish
y laue echyffyn nyn livrey ad ;
agh cha hoig ad *Eb*.

26 As yn nah laa haink Eh
hucfyn v'er duittym magh, as
v'eh booiagh nyn dayrn ad
gys cordail, gra, Gheiney, she
braaraghyn shiu; cre'n-fa ta
shiu jannoo aggair yn derrey
yeh da'n jeh elley ?

27 Agh hug eshyn va jan-
noo aggair da e naboo eddin
da, gra, Quoi hug ufs ayns
pooar dy ve dy er-reil as dy
vriw harrin ?

28 Bait mish y varroo, myr
varr oo yn Egyptian jea ?

29 Eisht hie Moses er-chea
ec y raa shen, as v'eh ny yoar-
ree ayns thalloo Madian, raad
hoor Eh daa vac.

30 As tra va da-eed blein
ec kione, haink huggey ayns
faafagh cronck Sina, ainle y
Chiarn ayns lossey dy aile ayns
thammag.

31 Tra honnick Moses *eb*,
ghow Eh yindyfs jeh'n shilley :
as myr v'eh tayrn er-gerrey dy
chur tastey *da*, haink coraa'n
Chiarn huggey,

32 *Gra*, Mish Jee dty ayr-
aghyn, Jee Abraham, as Jee
Isaac, as Jee Yacob. Eisht va
Moses er-creau, as cha by loys
da jeeaghyn.

33 Agh dooyrt y Chiarn
rish, Cur dty vraagyn jeh dty
chaffyn : son y boayl t'ow dy
haffoo er she grunt casherick
eh.

34 Ta mee er vakin, ta mee
er vakin seaghyn my phobble
ta ayns Egypt, as er chlashtyn
ny ofnaghyn oc, as ta mee er
jeet neose dy livrey ad. As
nish tarr, verrymms oo er chagh-
teraght gys Egypt.

35 Moses shoh ren adsyn y
obbal, gra, Quoi hug oo ayns
pooar dy ve dy er-reil as dy
vriw ? Eh shoh ren Jee y choyrt
dy ve ny er-reil as dy choyrt
livrey liorish laueyn yn ainle
honnick Eh ayns y thammag.

36 Hug Eh lesh ad magh,
erreish da v'er hoilshaghey yin-
dyffyn as cowraghyn ayns thal-
loo Egypt, as ayns y faarkey
jiarg, as ayns yn aafagh da-eed
blein.

37 Shoh va'n Moses dooyrt
rish cloan Israel, Phadeyr nee
yn Chiarn yn Jee eu y hrogga
seose diu jeh ny braaraghyn
eu, casley rhymms; dasyn ve
shiu geill.

38 Shoh Eh va ayns yn ag-
glish ayns yn aafagh, marish
yn ainle ren loayrt rish e
cronck Sina, as *marish* ny ayr-
aghyn ain : Eh hoor goan
vea dy choyrt ad dooinyn.

39 Da cha row ny ayraghyn
ain booiagh ve biallagh, ag-
yiould ad rish, as ayns
creeaghyn

creeaghyn oc hyndaa ad back
reesht gys Egypt,

40 Gra rish Aaron, Jean
dooynyn Jeeaghyn hed roin:
son Moses shoh hug lesh shin
magh afs thalloo Egypt, cha
s'ain cre'n erree t'er jeet er.

41 As ren ad lhei y ayns ny
laghyn shen, as heb ad oural
da'n jalloo, as ghow ad boggey
ayns obbraghyn nyn laueyn
hene.

42 Eisht hyndaa Jee, as
livrey Eh ad seose dy chur
ooashley da * sheshaght-chag-
gee flaunys; myr te scrut ayns
lior ny Phadeyryn, O hie
Israel, vel shiu er hebbal dooys
beyn marroo as ouralyn, da-
eed blein ayns yn aafagh?

43 As ta shiu er hroggal
cabbane-agglissh Moloch, as
rollaage yn Jee eu Remphan,
co-chaslyffyn ren shiu y yan-
noo dy chur ooashley daue:
as verrys lham shiu ersooyl
gys y cheu elley jeh Babylon.

44 Va cabbane-agglissh yn
canish ec ny ayraghyn ain ayns
yn aafagh, myr v'eh er n'oar-
daghey, gra rish Moses, Eh
dy yannoo eh lurg y samplere
v'eh er ny akin.

45 As hug ny ayraghyn ain,
haink ny yei, lhiu stiagh eh
marish* Joshua, gys cheer ny
Ashoonyn-quaagh, deiyr Jee
magh veih fenish ny ayraghyn
ain, gys laghyn David;

* Yn Ghrian, yn Aist as ny Rol-
laageyn.

46 Quoi hobar foayr ayns
shillee Yee, as va shirrey yn-
nyd-vaghee y gheddyn son Jee
Yacob.

47 Agh Solomon hrog thie
da.

48 Ny-yeih cha vel y Jee
smoo ard vaghey ayns chian-
byllyn ta troggit lesh laueyn;
myr ta'n phadeyr gra,

49 Niau my stoyl-reeoil, as
y thalloo yn stoyl ta fo my
chaffyn: cre'n thie hroggys
shiu dooys? ta'n Chiarn gra:
ny cre vel ynyd yn fea aym?

50 Nagh nee my laue's ren
dy chooilley nhee jeu shoh?

51 ¶ Chreoi-wannallagh as
nagh vel er nyn yiarey-chym-
mylt ayns cree as cleashyn, ta
shiu kinjagh shassoo magh noi
yn Spyrryd Noo: myr va ny
ayraghyn eu, myr shen ta
shiuish.

52 Quoi jeh ny phadeyryn
nagh ren ny ayraghyn eu tran-
laase er? as t'ad er varroo ad-
syn hoillshee ro-laue jeh cheet
yn Fer-cairagh, Eh ta shiuish
nish er vrah as er ghunverys:

53 Hooar shiu yn leigh
liorish shirveish ainlyn, agh
cha dreill shiu eb.

54 ¶ Tra cheayll ad ny
goan shoh, v'ad guint gys y
chree, as slieeu ad nyn veeack-
lyn er.

55 Agh v'eshyn laane jeh'n
Spyrryd Noo, as yeeagh Eh
seose dy gyere gys niau, as
honnick

honnick Eh gloyr Yee, as Yee-
sey ny hassoo er laue yesh Yee.

56 As dooyrt Eh, Cur-my-
nen, hee-ym ny niaughyn fosh-
lit, as yn Mac dooinney ny
hassoo er laue yesh Yee.

57 Eisht deie ad lesh ard
choraa, as stap ad nyn gleashyn,
as roih ad stiagh er lesh un aig-
ney.

58 As hilg ad *Eb* magh afs
yn ard-valley, as chlagh ad *Eb*:
as hug ny feanishyn nyn ead-
dagh ny lhie ec cassyn dooinney
aeg, va enmyssit Saul.

59 As chlagh ad Steaon,
geamagh er *Jee*, as gra, Hiarn
Yeesey, gow my spyrryd.

60 As ghlioon Eh sheese, as
deie Eh lesh ard choraa, Hiarn,
ny cur y peccah shoh nyn lieh.
As tra v'eh er ghra shoh, huit
Eh ny chadley.

C A B. VIII.

AS va aigney Saul lhieu
ayns y choyrte Eh gy
baase. As ec y traah shen va
tranlaase mooar er ny yannoo
er yn agglissh va ec Jerusalem;
as v'ad ooillee er nyn skeayley
magh trooid cheeraghyn Yudea
as Samaria, cheu-mooie jeh ny
ostyllyn.

2 As hrog deiney crauee
lhieu Steaon *dy oanluckey Eb*, as
v'ad feer trimshagh er e skyn.

3 Agh hug Saul mow yn
agglissh, goll stiagh ayns thieyn,
as tayrn magh deiney as mraane,
as dyn dilgey *ad* ayns pryssoon.

4 Shen-y-fa hie yn vooijer
v'er nyn skeayley magh, trooid
ymmodee ardjyn, preacheil y
goo.

5 Agh hie Philip sheese gys
ard-valley Samaria, as ren Eh
Creest y phreacheil daue.

6 As hug yn pobble geill
lesh un aigney da ny reddyn va
Philip dy loayrt, clashtyn as
fakin ny mirrilyn v'eh dy yan-
noo.

7 Son va spyrrydyn neu-
ghlen, geamagh lesh ard cho-
raa, cheet magh afs ymmodee
v'ad ayndoo: as va ymmodee
va'n chingys-craa orroo, as va
croobagh, er nyn lheidys.

8 As va boggey mooar ayns
yn ard-valley shen.

9 Agh va dooinney dy row
va enmyssit Simon, boallagh
ayns yn ard-valley cheddin ve
cur rish obbeeyn, as cur shagh-
rynys er pobble Samaria, jan-
noo dooinney mooar jeh hene.

10 Da shoh v'ad ooillee cur
tastey, beg as mooar, gra, Yn
dooinney shoh pooar vooar
Yee.

11 As v'ad ayns imnea roish
er-y-fa dy row Eh ry foddey
chur ad er-shaghryn lesh
obbeeyn *eckey*.

12 Agh tra v'ad er chredia
Philip, preacheil ny reddyn
bentyn rish reeriaght Yee,
ennym Yeesey Creest, v'ad
nyn mashtey chammah deiney
as mraane.

13 As va Simon hene er hyndaa gys y chredjue: as tra v'eh er ny vashrey, duirree Eh marish Philip, goaill yindyfs, as cur tastey da ny mirrilyn as ny cowraghyn v'er nyn ob-braghey.

14 Nish tra va ny oostyllyn va ec Jerusalem er chlashtyn dy row Samaria er ghoaill goo Yee, hug ad huc Peddyr as Ean.

15 As tra v'ad er jeet neose, ghuee ad er nyn son dy vod-dagh ad y Spyrryd Noo y gheddyn.

16 (Son cha row Eh foast er duittym er veg jeu: agh v'ad ynryan er nyn mashtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.)

17 Eisht hug ad nyn laueyn orroo, as hooar ad y Spyrryd Noo.

18 As tra honnick Simon dy row yn Spyrryd Noo er ny choyrnt liorish laueyn ny oostyllyn y chur orroo, heb Eh daue argid,

19 Gra, Cur-jee dooys neesht yn phooar shoh, quoi-erbee verrym my laueyn er, dy vod Eh yn Spyrryd Noo y gheddyn.

20 Agh dooyrt Peddyr rish, Dy jean dt'argid cherraghtyn mart hene, er-y-fa dy vel oo er smooïnaghtyn dy vod groot Yee ve kionnit lesh argid.

21 Cha vel part ny aym ayd ayns y chirveish shoh: son

cha vel dty chree firrinagh ayns shilley Yee.

22 Gow arrys er-y-fa then jeh dt'olkys, as guee gys Jee, dy yeeaghyn bee smooïnaghtyn dty chree er ny lheid dhyt.

23 Son hee-ym dy vel oo ayns y ghall dy herridys, as fo geuley yn vee-chraueeaght.

24 Eisht dreggyr Simon, as dooyrt Eh, Guee-jee shiuiish gys y Chiarn er my hon, nagh jig veg jeh ny reddyn ta shiuiish er loayrt, orrym.

25 As tra v'ad er n'ym-myrrkey feanish as er phreachell goo yn Chiarn, hie ad back gys Jerusalem, as ren ad y sushtal y phreachell ayns ymmodee jeh baljyn ny Samaritanee.

26 As loayr ainle y Chiarn rish Philip, gra, Irree, as gow gys y jafs, gys y raad ta goll sheele veih Jerusalem gys Gaza, ta enmyssit faafagh.

27 As dirree Eh as jimmee Eh roish: as cur-my-ner, va dooinney gennish veih Ethiopia, v'ayns pooar vooar fo Candace ben-rein ny Ethiopianee, fo'n churym echey va ooilley yn verchys eck, er jeet gys Jerusalem dy chur ooashley da Jee,

28 As v'eh er y raad back, as ny hoie ayns e ainagh, lhaih Esaias yn phadeyr.

29 Eisht dooyrt y Spyrryd rish Philip, Gow seole, as cur oo hene ayns theshaght yn ainagh shoh.

J A N N O O.

30 As roih Philip huggay,
as cheayll Eh Eh lhaih yn phadeyr
Esaïas, as dooyrt Eh, Vel
oo toiggal cre t'ow dy lhaih?

31 As dooyrt Eh, Kys oddym,
mannagh bee fer ennagh aym dy
chur roym? As hir Eh er Philip
Eh dy heet seofe dy hoie mairish.

32 Yn aynr jeh'n scriptyr v'eh
dy lhaih, she shoh ve, V'eh er ny
leeideil myr keyrrey gys y vaase,
as myr ta eayn balloo kiongoyrt
rishyn ta dy lomyrte, myr shen
cha doshil eshyn e veal:

33 Ayns e injillid v'eh liyreit
veih yn vriwnys v'eh fo: as quoi
nee yn veayntys eche y hoilshaghey?
son va e vioys goit erfooyl
veih'n thalloo.

34 As danfoor y dooinney
gennish Philip, as dooyrt Eh,
Guee-ym ort, quoi jeh ta'n phadeyr
loayrt shoh, jeh hene, ny jeh
dooiney ennagh elley?

35 Eisht doshil Philip e veal,
as ghow Eh toshiaght ec y scriptyr
cheddin, as ren Eh Yeesey y
phreacheil da.

36 As myr v'ad goll er y raad,
haink ad gys ushtey dy row: as
dooyrt y dooinney gennish, Jeeagh
shoh ushtey; cre ta dy my lhiettal's
veih ve er ny vashtey?

37 As dooyrt Philip, My t'ow
credjal lesh ooille dy chree, foddee
oo. As dreggyr eshyn as dooyrt
Eh, Ta mee

credjal dy nee Yeesey Creest
Mac Yee.

38 As hug Eh saarey yn ainagh
dy hassoo: as hie ad ny neefht
sheefe ayns yn ushtey, chammah
Philip as y dooinney gennish; as
vasht Eh Eh.

39 As tra v'ad er jeet seofe
as yn ushtey, hrog Spyrryd y
Chiarn lesh Philip erfooyl nagh
vaik yn dooinney gennish Eh
arragh: as hie Eh er y raad
goaill boggey.

40 Agh va Philip er ny gheddyn
ec Azotus: as jim-mee Eh trooid,
as ren Eh yn fustal y phreacheil
ayns dy chooilley ard-valley,
derrey haink Eh gys Cesarea.

C A B. IX.

AS va Saul foast sheidey
magh baggyrtyn as toyr-mow
noi ocyn v'er chredjal ayns y
Chiarn, as jim-mee Eh gys yn
ard-saggyrt,

2 As hir Eh er screeuyn gys
Damascus gys ny fir-reil, my
yioeghe Eh veg jeh'n raad shen,
edyr ad 've deiney ny mraane,
dy voddagh Eh chur lesh ad
kainlt gys Jerusalem.

3 As myr v'eh er e yurnah,
haink Eh er-gerrey da Damascus:
as doaltattym ren soilshay veih
niau soilshaan mygeaynt y mysh.

4 As huit Eh gys y thalloo,
as cheayll Eh coraa gra rish
Saul, Saul, cre'n-fa t'ow jan-

noo tranlaase orrym?

5 As dooyrt Eh, Quoi oo Hiarn? As dooyrt y Chiarn, Mith Yeesey t'ow jannoo tranlaase er: *Te* doillee dhyt dy vrebbaal noi ny jilg.

6 As v'eh er-creau as atchimagh, as dooyrt Eh, Hiarn, cre bairt mee dy yannoo? As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys yn ard-valley, as bee eh inshit dhyt cre shegin dhyt y yannoo?

7 As hafs ny deiney va er nyn yurnah marish as nyn dappay vow, *son* cheayl ad coraa, agh cha vaik ad dooinney er-bee.

8 As dirree Saul veih'n thalloo; as tra va e hooyllyn er nyn vosley, cha vaik Eh dooinney erbee: agh leeid ad Eh er y laue, as hug ad lhieu *Eb* gys Damascus.

9 As v'eh three laa fegooish soillshey, as cha ren Eh gee ny giu.

10 ¶ As va dooinney dy row ec Damascus enmyssit Ananias, v'er jyndaa gys y ehredjue, as rishyn dooyrt y Chiarn ayns ashlish, Ananias. As dooyrt Eh, Cur-my-ner, ta mee ayns *shoh*, Hiarn.

11 As dooyrt y Chiarn rish, Irree, as gow gys y traaid ta enmyssit y *traaid* Yeeragh, as Jean briaght ayns thie Judas, son fer ta enmyssit Saul jeh Tarsus: son cur-my-ner, t'eh ec padjer,

12 As t'eh er vakin ayns ashlish dooinney enmyssit Ananias cheet stiagh, as cur e laue er, dy vod Eh e hoillshey y gheddyn.

13 Eisht dansoor Ananias, Hiarn, ta mee er chlashtyn veih fer ny gha jeh'n dooinney shoh, dy mooar yn aggair t'eh er n'yannoo da dty nooghyn's ec Jerusalem:

14 As ayns shoh ta pooar echey veih ny ard-saggyrtyn, dy chiangley ooilley ny ta geamagh er dt'ennym's.

15 Agh dooyrt y Chiarn rish, Immee royd: son t'eh ny haagh reiht dooys, dy ymmyrkey my ennym kiongoyrt rish ny Ashoonyn-quaagh, as reeaghyn, as cloan Israel.

16 Son soillshee-yms da, cre ny reddyn mooarey shegin da y hurranse son m'ennym's.

17 As jimmee Ananias roish, as hie Eh stiagh ayns y thie; as hug Eh e laueyn er, as dooyrt Eh, Vraar Saul, ta'n Chiarn (*ta shen dy ghra*, Yeesey honnick oo er y raad myr haink oo) er my choyrt's, dy voddagh oo dty hoillshey y gheddyn, as ve lhieent lesh y Spyr-ryd Noo.

18 As chelleeragh huit veih ny sooyllyn echey myr dy beagh eh scaailey; as hooar Eh ec y traad cheddin e hoillshey, as dirree Eh, as v'eh er ny vahtey.

J A N N O O.

19 As tra v'eh er ghoail beaghey, v'eh er y niartaghey. Eisht duirree Saul shiartance dy laghyn maroosyn v'er jyndaa gys y chredjue ec Damascus.

20 As chelleeragh ren Eh Creest y phreachail ayns ny kiatteenyn, dy nee Mac Yee Eh.

21 Agh ghow ooilley ny va dy chlastyn *Eb* yindyfs mobar, as dooyrt ad, Nagh nee shoh Eh va dyn eiyrty gys baase ad-syn va geamagh er yn ennym shoh ayns Jerusalem, as *nagh* daink Eh er y chee shen, dy voddagh Eh nyn goyrt lesh ad kaint gys ny ard-saggyrtyn?

22 Agh daase Saul ny s'dunnallee dy chooilley laa, as charow ny Hewnyn va vaghey ec Damascus abyl loayrt n'oi, *tra v'eb* jannoo mie jeh dy nee shoh yn Creest firrinagh.

23 ¶ As tra va ymmodee dy laghyn ec kione, hug ny Hewnyn nyn goyrle dy cheiley dy varroo Eh:

24 Agh hooar Saul fys er y drogh aigney v'ad ayn da: as v'ad watchal ec ny giattyn laa as oie dy varroo Eh.

25 Eisht ghow adsyn v'er jyndaa gys y chredjue Eh ayns yn oie, as lig ad *Eb* sheese rish y voall ayns basket.

26 As tra va Saul er jeet gys Jerusalem v'eh booiagh lhiantyn hucsyn v'er jyndaa gys y chredjue, agh v'ad ooil-

ley ayns aggle-roish, as charow ad credjal dy row Eh jeh'n chredjue *oe*.

27 Agh ghow Barnabas Eh, as hug Eh lesh *Eb* gys ny oostyllyn, as hoilthee Eh daue, kys v'eh er vakin yn Chiarn er y raad, as dy row Eh er loayrt rish, as kys v'eh er phreachail dy dunnaal *as dy fosblit* ec Damascus ayns ennym Yeesey.

28 As v'eh maroo ayns y cheet stiagh as y ghol magh *oe* ec Jerusalem.

29 As loayrt Eh *dy fosblit* as lesh dunnaalys ayns ennym y Chiarn Yeesey, as ren Eh hene as ny Grecianee resooney noi ry hoi: agh ghow adsyn ayns laue dy marragh ad Eh.

30 Agh tra hoig ny braaraghyn *shoh*, hug ad lhieu Eh sheese gys Cefarea, as hug ad Eh magh gys Tarsus.

31 Eisht hooar yn aggliffy fea trooid ooilley Judea, as Galilee, as Samaria, as haink ee dy mie er e toshiaght, as liorish dy huill ee ayns aggle y Chiarn, as ayns gerjagh yn Spyrryd Noo, v'ee er ny bishaghey.

32 ¶ As haink eh gy kione tra va Peddyr er ghol harrish ooilley *ny ardyn*, dy daink Eh neose myrgeeddin gys ny noogh yn va vaghey ec Lydda.

33 As ayns shen hooar Eh dooinney dy row va enmyss Eneas, v'er chummal e lhiab

bee
chin
3
Ene
laan
lhiab
leera
35
vagh
as hy
36
dy r
ragh
glare
va'n
mode
chur
37
ayns
ee chin
as tra
ad ee
38
Lydda
dy row
er chl
ayns sh
ghooin
ghoail
39
ie Eh
cet, h
lout
raane
jeeag
y gar
yanno
ayrn.
40
A
y mag
ghow

bee rish hoght bleeaney, as va'n chingys-craa er.

34 As dooyrt Peddyr rish, Eneas, ta Yeesey Creest dy dty laanaghey : irree, as jean dty lhiabbee. As dirree Eh chel-leeragh.

35 As honnick ooilley fir-vaghee Lydda as Saron Eh, as hyndaa ad gys y Chiarn.

36 ¶ Nish va ec Joppa ben dy row jeh'n chredjue yiar-ragh ad Tabitha ree, va ayns glare elley enmyssit Dorcas : va'n ven shoh er n'yannoo ymmodee obbraghyn mie, as er chur lane da ny boghtyn.

37 As haink eh gy kione ayns ny laghyn shen, dy row ee ching, as dy dooar ee baase : as tra v'ad er y niee ee; hug ad ee ny lhie er lout.

38 As son wheesh as dy row Lydda er-gerrey da Joppa, as dy row adsyn jeh'n chredjue er chlashtyn dy row Peddyr ayns shen, hug ad huggey daa ghooiney, dy ghuee er Eh dy ghaoill y trubble dy heet huc.

39 Eisht dirree Peddyr, as lhie Eh m'aroo. Tra v'eh er eet, hug ad lhiu Eh seose er lout : as hafs ooilley ny mraane-treoghe liorish keaney, as jeeaghyn da ny cooatyn as y garmadyn va Dorcas er yannoo, choud as v'ee er mayrn.

40 Ag hug Peddyr ad ooilley magh, as ghlooon Eh sheese, as ghow Eh padjer, as hyndaa

Eh gys y corp, as dooyrt Eh, Tabitha, irree seose. As doshil ee e sooyllyn : as tra honnick ee Peddyr, hoie ee seose.

41 As ghow Eh ee er y laue, as hrog Eh ee seose ; as tra v'eh er n'eamagh er ny nooghyn as ny mraane-treoghe, hoie Eh ee kiongoyrt roo bio.

42 As va shoh er ny hoil-shaghey magh trooid ooilley Joppa ; as ren ymmodee cred-jal ayns y Chiarn.

43 As haink eh gy kione, dy duirree Eh ymmodee dy laghyn ayns Joppa marish tanner dy row *va enmyssit* Simon.

C A B. X.

VA dooinney dy row ayns Cefarea, enmyssit Cornelius, va ny chaptan-keead er y cheshaght va enmyssit yn *cheshtaght* Italian ;

2 *Dooiney* crauee, va beaghey ayns aggle Yee, *Eb bene* as ooilley e hie, as v'eh cur ymmodee jeirkyn da'n pobble, as guee gys Jee kinjagh.

3 Honnick Eh shoh ayns afhlissh dy plain, mysh yn nuyoor jeh'n laa, ainle dy Yee cheet stiagh huggey, as gra-rish, Cornelius.

4 As tra yeeagh Eh seose er, v'eh agglagh, as dooyrt Eh, Cre shoh Hiarn ? As dooyrt Eh rish, Ta ny pad-jeryn as ny jeirkyn ayd er jeet seose son cooinaghtyn kiongoyrt rish Jee.

[k]

5 As

J A N N O O.

5 As nish cur deiney gys Joppa, dy eamagh er Simon ta flennooit Peddyr:

6 T'eh goaill aaght marish Simon yn tanner, ta'n thie echey rish oirr ny marrey: infhee eshyn dhyt cre lhisagh oo y yannoo.

7 As tra va'n ainle loayr rish Cornelius er gholl roish, deie Eh er jees jeh ny firvooinjerrey echey, as er sidoor crauee jeusyn va tendeil er kinjagh:

8 As tra v'eh er hoilshaghey dy chooilley nhee *jeu shob* daue, hug Eh ad gys Joppa.

9 ¶ Laa ny vairagh myr v'ad goll er nyn yurnah, as tayrn er-gerrey da'n ard-valley, hie Peddyr seose er mullagh y thie gys padjer, mysh y cheyoo oor.

10 As daase Eh feer accrysfagh, as v'eh booiagh v'er n'ee: agh choud as v'ad jannoo aarloo *er e bon*, huit Eh my-nealoo,

11 As honnick Eh niau er ny osley, as saagh dy row cheet neose hugghey, myr dy beagh eh brelleein vooar, kaint ec ny kiare binn, as lhiggit sheese er y thalloo:

12 Ayn va dy chooilley vonney dy veiy kiare-cassagh y thalloon, dy veiy feie, as reddyn ta snaaue *er y thalloo*, as eeanlee yn aer.

13 As haink coraa hugghey, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

14 Agh dooyrt Peddyr, Foddey *dy row shen* voyrn, Hiarn; son cha vel mish ricau er n'ee nhee erbee dy vel cadjin ny neu-ghlen.

15 As loayr y coraa rish reesht yn nah cheayrt, Shen ta Jee er ny ghlenney, ny enmys uss cadjin.

16 Va shoh jeant three keayrtyn: as va'n saagh goit seose reesht gys niau.

17 Nish choud as va Peddyr ayns imnea ayn hene, cre va meanal yn ashlish v'eh er vakin; cur-my-ner, va ny chaghteryn haink veih Cornelius er gheddyn magh thie Simon liorish briaght, as v'ad nyn shassoo ec y dorrys,

18 As deie ad, as dencee ad row Simon va flennooit Peddyr goaill aaght ayns shen.

19 ¶ Choud as va Peddyr smooiinaghtyn er yn ashlish dooyrt y Spyrryd rish, Cur-my-ner, ta three deiney fénagh er dty hon.

20 Irree er-y-fa shen, a gow sheese, as gow mároo, a ny bee faittagh: son ta mish er nyn goyrt ad.

21 Eisht hie Peddyr shee gys ny chaghteryn haink hugghey veih Cornelius; as dooyrt Eh, Cur-my-ner, Mish Eh shiu dy hirrey: cre'n-oyr v'eh er-y-fa shen dy heet?

22 As dooyrt adfyn, Cornelius yn captan-keea dooinne

dooiñney cairagh, as ta beaghey ayns aggle Yee, as echey ta goo mie mastey ooilley ashoon ny Hewnyn, er gheddyn raaue veih Jee liorish ainle casherick, dy chur fys orts gys e hie, dy eaishtagh rish dty ghoan.

23 Eisht deie Eh orroo stiagh, as hooar Eh aaght *daue*. As laa ny vairagh hie Peddyr mârroo, as hie myrgheddin shiartance jeh ny braaraghyn mârish veih Joppa.

24 As yn laa er-giyn haink ad gys Cesarea: as va Cornelius feeau er y cheet oc, as v'eh er n'eamagh er e gheiney-mooiñjerrey cooidjagh, as e reih caarjyn.

25 As tra va Peddyr cheet stiagh, hie Cornelius ny whail, as huit Eh sheese ec e chassyn, as hug Eh ooashley *da*.

26 Agh hrog Peddyr seose Eh, gra, Shafs seose; ta mish mee hene myrgheddin my ghooiñney.

27 As myr v'eh loayrt rish, hie Eh stiagh, as hooar Eh ymmoddee er nyn jaglym cooidjagh.

28 As dooyrt Eh roo, Ta fys eu dy nee red neu-lowal eh da dooiñney ta ny Hew, dy reaylley sheshaght rish, ny dy heet gys annane *erbee* jeh ashoon elley: agh ta Jee er hoilshaghey dooys, nagh hishin jeeaghyn er dooiñney *erbee* dy ve cadjin ny neu-ghlen.

29 As she shoh va'n oyr haink mee *biu* dy arryltagh, cha leah as hug shiu fys orrym: baillym er-y-fa shen shiu dy insh dou cre son hug shiu fys orrym.

30 As dooyrt Cornelius, Kiare laa er dy henney va mish my hrostey gys yn oor shoh, ac ec yn nuyoo oor ghow mee padjer ayns my hie, as cur-my-ner, hafs dooiñney kiongoyrt rhym ayns coamrey sollys,

31 As dooyrt Eh, Cornelius, ta dty phadger er ny chlastyn, as dty yeirkyn freilt ayns cooinaghtyn ayns shillee Yee.

32 Cur fys er-y-fa shen gys Joppa, dy eamagh er Simon ta slennooit Peddyr; t'eh goaill aaght ayns thie Simon yn tanner, rish oirr ny marrey: as tra hig Eh, loayree Eh rhyt.

33 Chelleeragh er-y-fa shen hug mee fys ort; as t'ow er n'yannoo dy mie dy vel oo er jeet. Nish er-y-fa shen ta shin ooilley ayns shoh kionfenish, kiongoyrt rish Jee, dy eaishtagh rish dy chooilley nhee ta Jee er n'oardaghey dhyt.

34 ¶ Eisht doshil Peddyr e veeal, as dooyrt Eh, Ayns firrins ta mee cur tastey nagh vel Jee soiaaghey jeh persoanyn:

35 Agh ayns dy chooilley ashoon, eshyn ta goaill aggle
[k 2] roish,

J A N N O O.

roish, as gobbraghey cairys,
t'eh goit gys foayr liorish.

36 Yn goo hug Jee gys
cloan Israél, preacheil shee
liorish Yeesey Creest (eshyn y
Chiarn *ain* ooilley)

37 Yn goo shen (*ta mee gra*)
ta fys eaulish dy row eh er ny
hoilshaghey magh trooid ooil-
ley Judea, as dy ghow eh to-
shiaght veih Galilee, lurg y
bashtey ren Ean y phreacheil;

38 Kys dy ren Jee Yeesey
dy Nazareth y ooillaghey lesh
y Spyrryd Noo, as lesh pooar;
hie Eh mygeayrt jannoo mie;
as slaanaghey ooilley ny va'n
drogh-spyrryd er heaghnaghey:
son va Jee mârish.

39 As ta shynyn nyn vea-
nishyn jeh dy chooilley nhee
ren Eh chammah ayns cheer
ny Hewnyn, as ayns Jerusa-
lem; *as dy* ren ad Eh y varroo
as y chroghey er billey:

40 Eshyn ta Jee er hroggal
seose yn trefs laa, as er hoil-
shaghey Eh dy foshlit,

42 Cha nee da ooilley yn
pobble, agh da feanishyn va
reiht ro-laue liorish Jee, *dy*
jarroo dooinyn ren gee as giu
mârish, erreish da v'er n'irree
veih ny merriu.

42 As hug Eh saarey dooin
dy phreacheil gys y pobble, as
dy ymmyrkey feanish dy nee
eshyn, liorish oardagh Yee, *ta*
dy ve briw-ny bio as ny merriu.

43 Leshyn ta ooilley ny

phadeyryn gymmyrkey fea-
nish, trooid yn ennym echey,
quoi-erbee chreddys ayn, dy
vow Eh feayfley peccaghyn.

44 ¶ Choud as va Peddyr
loayrt ny goan shoh, huit y
Spyrryd Noo orroosyn ooilley
va clashtyn y goo.

45 As ghow adsyn jeh'n
yiarey-chymmylt va er chred-
jal, yindyfs mooar, whileen
as haink marish Peddyr, er-
y-fa orroosyn jeh ny Ashoonyn-
quaagh myrgeddin dy row
gioot y Spyrryd Noo er ny
gheayrtey magh.

46 Son cheayll ad ad loayrt
lesh chengaghyn, as cur ard-
voylley da Jee. Eisht dreggyr
Peddyr,

47 Vod dooinney erbee ush-
tey y lhiettal, nagh bee ad
shoh er nyn mashtey, ta er
gheddyn y Spyrryd Noo, cham-
mah as shynyn?

48 As hug Eh saarey ad dy
ve er nyn mashtey ayns ennym
y Chiarn. Eisht ghuee ad er
dy uirriaght shiartance dy
laghyn.

C A B. XI.

AS cheayll ny oostyllyn as
ny braaraghyn va ayns
Judea, dy row *adsyn jeh* ny
Ashoonyn-quaagh er ghoail
orroo goo Yee.

2 As tra va Peddyr er jeet
seose gys Jerusalem, hooar
braaraghyn y yiarey-chymmylt
foill da,

3 Gra,

3 Gra, Hie oo stiagh gys deiney nagh row er nyn yiarey chymmylt, as ren oo gee mâ-roo.

4 Agh hoillshee Peddyr kys *ve* veih yn toshiaght, as hoie Eh *eh* ayns order rhymboo, gra,

5 Va mish ec padjer ayns ard-valley Joppa; as huit mee my-nealoo, as honnick mee *ayns* ashlish, saagh dy row cheet neose, myr dy beagh eh brellecin vooar, lhiggit neose veih niau er ny kiare binn; as haink eh hym's.

6 As tra va mee er yeeaghyn dy gyere er, as er ghoailt tastey, honnick mee beyn kiare-caslagh y thallooin, as beyn feie, as reddyn ta snaaue *er y thaloo*, as eeanlee yn aer.

7 As cheayll mee coraa gra rhym, Irree, Pheddyr; marr, as ee.

8 Agh dooyrt mish, Foddey *dy row shen* voym, Hiarn: son cha vel nhee erbee dy vel cadjin ny neu-ghlen ec tra erbee er ghoill stiagh ayns my veal.

9 Agh dreggyr y coraa mee reesht veih niau, Shen ta Jee er ny ghlenney, ny enmyfs ufs cadjin.

10 As va shoh jeant three keayrtyn: as va ooilley tayrnit seose reesht gys niau.

11 As cur-my-ner, ayns y tra, va three deiney hannah er jeet gys y thie raad va mee,

v'er nyn goyrt hym veih Cesare.

12 As doardee yn Spyrryd dou goll mâroo, as nagh by lhias dou aggle y ghoail. As hie ny they braaraghyn shoh ry heshaght mârym, as hie shin stiagh ayns thie yn dooinney:

13 As hoillshee Eh dopin, kys v'eh er vakin ainle ayns e hie, hafs as dooyrt rish, Cur deiney gys Joppa dy eamagh er Simon ta slennooit Peddyr:

14 Eh nee goan y livrey dhyt, lioroo oddys oo hene as ooilley dty hie ve er nyn sauail.

15 As tra ren mee toshiaght dy loayrt, huit y Spyrryd Noo orroo, myr *huit Eh* orrinyn ec y toshiaght.

16 Eisht chooince mee er goo yn Chiarn, kys dooyrt Eh, Ren Ean dy jarroo bashtey lesh ushtey; agh bee shiuish er nyn mashtey lesh y Spyrryd Noo.

17 My hug Jee eisht dauefyn yn un yioot *bug Eh* dooinyn v'er chredjal ayns y Chiarn Yeefey Creest, cre'n phooar v'aym's dy hassoo noi Jee?

18 Tra cheayll ad shoh, chum ad nyn jengey, as hug ad gloyr da Jee, gra, Eisht ta Jee er yialdyn da ny eer Ailhoonyn-quaagh arrys gys bea.

19 ¶ Nish va'n vooijer y'er nyn skeayley magh, kyn-dagh rish y tranlaase va jeant er coontey Steaon, er droailt

J A N N O O.

choud as Phenice, as Cyprus,
as Antioch, as cha ren ad yn
goo y phreacheil da annane
erbee agh ynrycan da ny Hew-
dyn.

20 As va paart jeu deiney
veih Cyprus as Cyrene, as tra
v'ad er jeet gys Antioch loayr
ad roosyn jeh ny Ashoonyn-
quaagh, preacheil yn Chiarn
Yeesey.

21 As va laue yn Chiarn
lhieu: as ren earroo mooar dy
leih credjal, as chyndaa gys y
Chiarn.

22 ¶ Eisht haink naightyn
jeh ny reddyn shoh gys clashtyn
yn agglish va ec Jerusalem: as
hug ad magh Barnabas derrey
Antioch

23 As tra v'eh er jeet as er
vakin grayse Yee, ghow Eh
boggey, as choyrlee Eh ad
poilley, lesh shickyrys cree ad
dy lhiantyn gys y Chiarn.

24 Son v'eh ny ghooiney
mie, as laane jeh'n Spyrryd
Noo, as jeh credjue; as ren
ymmodee dy leih chyndaa gys
y Chiarn.

25 Eisht jimmee Barnabas
gys Tarsus dy hirrey Saul. As
tra v'eh er gheddyn Eh, hug
Eh lesh Eh gys Antioch.

26 As haink eh gy kione,
dy duirree ad choud as blein
ayns shen ayns sheshaght ny
hagglish, as dy dynsee ad ym-
modee dy leih; as v'adsyn v'er
jyndaa gys y chredjue enmyf-

lit Creesteenyn hoshiaght ayns
Antioch.

27 ¶ As ayns ny laghyn
shen haink phadeyryn veih Je-
rusalem gys Antioch.

28 As hafs seose fer jeu en-
myffit Agabus, as hoilshree Eh
lorish y Spyrryd, dy beagh
genney vooar trooid ooilley yn
theihll; red haink gy kione
ayns laghyn Claudius Cesar.

29 Eisht ghow adsyn v'er
jyndaa gys y chredjue ayns
laue, dy chooilley ghooiney
lurg e phooar, dy chur cooney
gys ny braaraghyn va vaghey
ayns Judea.

30 As ren ad shen neesht,
as hug ad eh gys y chanstlyr
lorish laueyn Barnabas as Saul.

C A B. XII.

NISH mysh y traa shen
heeyn Herod yn ree magh
e laueyn dy yannoo tranlaase er
shiartance jeh'n agglish.

2 As varr Eh Jamys braar
Ean lesh y chliwe.

3 As er-y-fa dy dug Eh
tastey dy row shoh booiys ny
Hewdyn, hie Eh ny sodjey er
e hoshiaght dy ghoail Peddyr
neesht. (Shen y traa va laghyn
yn arran millish ayn.)

4 As tra v'eh er ghoail Eh
hug Eh Eh ayns pryfloon, as
livrey Eh Eh gys shey sidooryn
jeig dy reaylley Eh, kiarran
lurg y Chaisht dy chur lesh Eh
magh gys y pobble.

5 Va Peddyr er-y-fa she

freil

freilt ayns pryffoon; agh va padjer er ny yannoo kinjagh gys Jee er e hon.

6 As tra ballish Herod v'er choyrt lesh magh Eh, yn oie cheddin va Peddyr ny chadley eddyr daa hidoor kianlt lesh daa yeuley; as va feallagh soit ec y dorrys dy watchal y phryffoon.

7 As cur-my-ner, haink ainle y Chiarn huggey, as ren foilshey foilshean ayns y phryffoon: as woail Eh Peddyr er y lhiattee, as ghooisht Eh Eh, gra, Irree seose dy tappee. As huit ny geulaghyn jeh ny laueyn *ecbey*.

8 As dooyrt yn ainle rish, Cur dty chryfs ort as kiangle ort dty vraagyn: As ren Eh then. As dooyrt Eh rish, Cur dty gharmaad mood, as etyr orryms.

9 As hie Eh magh as deiyr Eh er, as cha row fys echey dy row ny va'n ainle er n'yan-noo firrinagh; agh heill Eh dy nee ashlish v'eh dy akin.

10 Tra v'ad er gholl shiagh-ey yn chied as yn nah ghard, haink ad gys y giat yiarn ta leeideil gys yn ard-valley, as doshil eh daue jeh hene: as hie ad magh as jimnee ad trooid un straaid, as chelleer-agh daag yn ainle Eh.

11 As tra va Peddyr er jeet huggey hene, dooyrt Eh, Nish ta fys aym ayns shickyrys dy

vel y Chiarn er choyrt e ainle dy my livrey veih laue Herod, as *veih* ooilley ny va kiarit my choyr liorish pobble ny Hew-nyn.

12 As tra v'eh er smooingaghtyn er *bene*, haink Eh gys thie Moirrey moir Ean, va slennooit Mark, raad va ymmodee er nyn jaglym cooid-jagh, ec padjer.

13 As tra va Peddyr er chronckal ec dorrys y yiat, haink ben-aeg va enmyssit Rhoda dy enaght quoi v'ayn.

14 As tra hug ee enney er coraa Pheddyr, cha doshil ee yn giat son boggey, agh roih ee stiagh as dinsh ee daue dy row Peddyr ny hassoo ec y yiat.

15 Dooyrt adsyn ree, T'ow afs dty cheal. Agh hafs ish er kinjagh dy nee Eh v'ayn. Eisht dooyrt ad, She yn ainle echey t'ayn.

16 Agh chum Peddyr cronckal *ec y dorrys*: as tra v'ad er volley *da*, as er vakin dy nee Eh v'ayn, ghow ad lane yindyfs.

17 Agh chrie eshyn e laue orroo ad dy chummal nyn jengey, as hoillshee Eh daue kys va'n Chiarn er chur lesh Eh afs y phryffoon. As dooyrt Eh, Insh-jee ny reddyn shoh da Jamys, as da ny braaraghyn. As jimnee Eh roish, as hie Eh gys ynnyd elley.

J A N N O O.

18 Nish cha leah as va'n laa ayn, va streeu mooar mastey ny fidooryn cre'n erree v'er jeet er Peddyr.

19 As tra va Herod dy hirrey magh Eh, as nagh row Eh ry gheddyn, deayst Eh yn vooijer va currym y phryfsoon orroo, as doardee Eh *ad* dy ve er nyn goyrt gy baase. As hie Eh sheese veih Judea gys Cesarea, as duirree Eh *ayns shen*.

20 ¶ As va Herod treeal goll dy chaggey rish ny Tyrianee as ny Sidonianee: agh haink ad lesh un aigney huggey, as hooar ad stiagh rish Blastus, er va currym y chamyr va'n Ree Ihie ayn, as hir ad shee; er coontey dy row yn cheer oc cummit seose liorish *cheer y Ree*.

21 As laa dy row, hug Herod er e choamrey reecoil, as hoie Eh er e stoyl-reecoil, as loayr Eh *myr dy beagh Eb jan-noo* sharmane daue.

22 As dyllee yn pobble, *She coraa* Jee t'ayn, as cha nee coraa dooinney.

23 As chelleeragh woail ainle y Chiarn Eh, er-y-fa nagh dug Eh yn gloyr da Jee: as diee beishteigyn Eh, as hooar Eh baase.

24 ¶ Agh ren goo Yee bishaghey as mooadaghey.

25 As haink Barnabas as Saul back veih Jerusalem, tra

v'ad er chooilleeney yn chirveish *oc*, as hug ad Ihieu maroo Ean va slennooit Mark.

C A B. XIII.

NISH va ayns yn agglifh va ec Antioch, shiartance dy adeyryn as dy ir-ynsee; myr Barnabas as Simeon, va enmyssit Niger, as Lucius yn Cyrenean, as Manaen va troggit marish Herod yn tetrarch, as Saul.

2 Roo shoh va *tendeil* er shirveish y Chiarn as trostey, dooyrt y Spyrryd Noo, Soiejee dooys er-lheh Barnabas as Saul, son yn obbyr huggey ta mee er n'eamagh ad.

3 As tra v'ad er hrostey as er ghoail padjer, as er chur *nyn* laueyn orroo, hug ad *ad* ersooyl.

4 ¶ Myr shen jimmee ad-syn v'er nyn goyrt magh liorish y Spyrryd Noo, gys Seleucia; as veih shen hiauill ad gys Cyprus.

5 As tra haink ad gys Salamis, ren ad goo Yee y phreacheil ayns kialteenyn ny Hewnyn: as va Ean oc foue son shirveishagh.

6 As tra v'ad er gholl trooid yn Ellan gys Paphos, hooar ad ayns shen fer-obbee dy row, phadeyr foalsey, Hew *va* enmyssit Barjesus:

7 Va marish kiannoort ny cheerey, Sergius Paulus, dooinney dy hushtey mie: hug Eh *shoh*

shoh fys er Barnabas as Saul, geeearree goo Yee y chlashtyn.

8 Agh hafs Elymas yn fer-obbee (son shen meanal yn ennym echey) nyn oi oc, shirrey yn kiannoort y reaylley veih chyndaa gys y chredjue.

9 Agh yeeagh Saul (ta myr-geddin *enmyssit* Paul) myr v'eh lhieent lesh y Spyrryd Noo, dy feer yhere er,

10 As dooyrt Eh, O ufs ta laane jeh dy chooilley volterys as dy olkys, vac y Jouyl, noid dy chooilley chairys, nagh scuir ufs veih shaghrynys y chur *er sleib buillagh* ayns raadjyn cairagh y Chiarn?

11 As nish cur-my-ner, ta laue yn Chiarn ort, as bee oo doal, cha vaik oo yn ghrian son earish. As chelleeragh huit kay as dorraghys er; as hie Eh mygeayrt shirrey feallagh huillagh ny chione.

12 Tra honnick yn kiannoort eisht cre va er daghyrt, ren Eh credjal, as ghow Eh yindyfs mooar jeh goo yn Chiarn.

13 Nish tra va Paul as e heshaght er hiaulley veih Paphos, haink ad gys Perga ayns Pamphylia: as daag Ean ad, as hie Eh back gys Jerusalem.

14 ¶ Agh tra v'ad er gholl veih Perga, haink ad gys Antioch ayns Pisidia, as hie ad stiagh ayns y cheeill er laa yn doonaght, as hoie ad sheesc.

15 As lurg lhaish yn leigh as ny phadeyryn, hug fir-reil ny killagh fys huc, gra, Gheiney as vraaraghyn, my ta fockle erbee dy choyrle eu dy chur da'n pobble, loayr-jee.

16 Eisht hafs Paul seose, as chrie Eh laue orroo, as dooyrt Eh, Gheiney Israel, as shiuish ta goaill aggle roish Jee, calst-jee.

17 Ren Jee yn pobble shoh Israel ny ayraghyn ain y reih, as yn pobble y hoiaghey seose tra v'ad er nyn yoorreeaght ayns cheer Egypt, as lesh laue niartal hug Eh lesh ad magh as Egypt.

18 As mysh da-eed blein dy hraa hrog Eh ad ayns yn aasagh, *myr ta bondyr troggal liannoo.*

19 As tra v'eh er stroie shiaght ashoonyn ayns cheer Chanaan, reynn Eh yn thalloo oc orroo liorish lottyn.

20 As ny lurg shen hug Eh daue briwnyn, mysh kiare cheead as jeih bleaney as da-eed, derrey Samuel yn phadeyr.

21 As ny lurg shen decarree ad Ree: as hug Jee daue Saul mac Cis, dooinney jeh sheeloghe Benjamin, son da-eed blein.

22 As tra v'eh er scughey eshyn, hoie Eh David seose dy ve ny Ree daue; gymmyrkey feanish lesh myr-geddin as gra, Ta mee er gheddin magh David

J A N N O .

vid *mac* Jesse, dooinney lurg my chree hene, nee cooilleeney ooilley my aigney.

23 Jeh slught y dooinney shoh ta Jee, cordail rish e yialdyn, er hroggal seose da Israel Saualtagh Yeesey :

24 Erreish da Ean v'er phreacheil, tra v'eshyn aarloo dy heet, bashtey arrys da ooilley pobble Israel.

25 As myr va Ean cooilleeney e hirveish, dooyrt Eh, Quoi, ta shiu dy smooïnaghtyn mish? Cha nee mish *Eb*. Agh cur-my-ner, ta fer cheet my yei, braagyn e chassyn cha vel mee feeu dy eayley.

26 Gheiney as vraaraghyn, cloan sheeloghe Abraham, as quoi-erbee ta nyn mast' eavish goaill aggle roish Jee, huiish ta goo yn taualtys shoh er ny chooyrt.

27 Son adsyn ta vaghey ec Jerusalem, as ny fir-reil oc, son nagh hoie ad jehsyn, ny foast jeh coraaghyn ny phadeyryn t'er nyn lhaih dy chopilley ghoonaght, t'ad er chooilleeney *ad shen* ayns *eshyn* y gheyrey.

28 As ga nagh dooar ad oyr erbee baaish *ayn*, ny-yeih ghuee ad er Pilate e vioys y ghoaill.

29 As tra v'ad er chooilleeney ooilley ny va scruit jeh, ghow ad *Eb* neose jeh'n villey, as doanluc ad *Eb* ayns oaië.

30 Agh hrog Jee seose Eh veih ny merriu :

31 As v'eh er ny akin ym-modee dy laghyn lioroofsyn haink seose marish veih Galilee gys Jerusalem, quoi va ny feanishyn echey da'n pobble.

32 As ta shynyn soilshaghey diu naightyn gerjoilagh; yn gialdyn va jeant da ny ayraghyn,

33 Kys dy vel Jee er chooilleeney eh dooinyn yn chloan oc, ayns dy vel Eh er hroggal seose Yeesey reesht; myr te myrgeddin scruit ayns yn nah psalm, Oo my vac, jiu ta mee er dty gheddyn.

34 As mychione dy hrog Eh Eh seose veih ny merriu, as nagh row Eh arragh dy hyn-daa gys loauys, dooyrt Eh er yn aght shoh, Verryms diu myghinyn shicky Ghavid.

35 Shen-y-fa t'eh gra myrgeddin ayns *psalm* elley, Chalig oo da dty Er-casherick loauys y akin.

36 Son erreish da David ayns e eash hene v'er hirveish aigney Yee, huit Eh ny chadley, as v'eh er ny oanluckey marish e ayraghyn, as honnick Eh loauys :

37 Agh eshyn hrog Jee seose reesht, cha vaik Eh loauys.

38 ¶ Toig-jee shiuish er-y-fa shen, gheiney as vraaraghyn, dy nee ny hrooidsyn ta leih peccaghyn er ny phreacheil diu :

39 As liorishyn ta ooilley ny ta credjal er ny heyrey veih dy chooilley nhee, vow nagh voddagh shiu v'er ny heyrey liorish leigh Voses.

40 Cur-jee twoaie er-y-fa shen, nagh jig shen ny ta loayrit liorish ny phadeyryn erriu,

41 Cur-jee my-ner, shiuiish ta foiaghey beg, as gow-jee yindyfs jeh'n toyrt-mow eu: son ta mish gobbraghey obbyr ayns ny laghyn eaiuish, obbyr nagh jean shiu er aght erbee y chredjal, dy beagh eh er ny hoilshaghey diu.

42 As tra va ny Hewnyn er ghoill as y cheeill, ghuee *adsyn jeh* ny Ashoonyn-quaagh dy beagh ny goan shoh er ny phreacheil daue yn nah ghoonaght.

43 As erreish da sleih ny *killagh* v'er skeayley, deiyr ymmodee jeh ny Hewnyn, as jeh ny profelyteyn crauee er Paul as Barnabas; as loayr ad roo, as choyrlee ad ad dy hannaghtyn ayns grayse Yee.

44 ¶ As yn nah ghoonaght haink faggys yn flane ard-valley cooidjagh dy chlashtyn goo Yee.

45 Agh tra honnick ny Hewnyn leid y chaglym dy leih, daase ad feer jymmoofagh, as loayr ad noi ny red-dyn va Paul dy livrey, cur ed-din da, as loayrt goan-mol-laghtagh.

46 Eisht daase Paul as Barnabas dunnal, as dooyrt ad, Ve ymmyrchagh goo Yee dy ve hoshiaght er ny phreacheil diuish: agh fakin dy vel shiu cur cooyl rish, as briwnys shiu hene neu-feeue jeh'n vea veayn, cur-my-ner, ta shynyn chyndaa gys ny Ashoonyn-quaagh.

47 Son shen myr ta'n Chiarn er chur saarey dooin, *gra*, Ta mee er dy hoiaghey oo seose dy ve dty hoilshhey da ny Ashoonyn-quaagh, as dy ve son faualtys gys ny ardjyn sodjey er y thalloo.

48 As tra cheayll *adsyn jeh* ny Ashoonyn-quaagh shoh, ghow ad boggey, as ren ad goo yn Chiarn y ghloyraghey: as hyndaa whilleen gys y chredjue as va feeue *as aarlooe* son y vea veayn.

49 As va goo yn Chiarn er ny hoilshaghey magh trooid ooilley yn cheer.

50 Agh ghreinnee ny Hewnyn ny mraane seyrey *va jeh'n chredjue oc*, as deiney mooarey yn ard-valley nyn oi oc, as dirree ad seose noi Paul as Barnabas, as deiyr ad ad als ny ardjyn oc.

51 Agh chrie adsyn yn joan jeh nyn gassyn nyn oi oc, as haink ad gys Iconium.

52 As v'adsyn v'er jyndaa gys y chredjue lhieent lesh boggey as y Spyrryd Noo.

J A N N O O.

C A B. XIV.

AS haink eh gy kione ayns Iconium, dy jagh ad ny neefit cooidjagh stiagh ayns keetill ny Hewnyn, as dy loayr ad myr shen dy ren earroo mooar chammah jeh ny Hewnyn as *jeusyn* jeh ny Ashoonyn-quaagh credjal.

2 Agh hug ny Hewnyn nagh hyndaa gys y chredjue *adsyn jeb* ny Ashoonyn-quaagh er nyn doshiaght, as phushoon ad ny aignaghyn oc noi ny braaraghyn.

3 Ry foddey dy earish er-y-fa shen duirree ad ayns shen loayrt dy *foshlit* as dy dunnal ayns y Chiarn, ren feanish y ymmyrkey gys goo e ghrayse hene, as yiall cowraghyn as yindyssyn dy ve jeant liorish ny laueyn oc.

4 Agh va sleih yn ard-valley noi ry hoi: as va aynr jeu goaill paart ny Hewnyn, as aynr elley paart ny oostyllyn.

5 As tra va chammah *adsyn jeb* ny Ashoonyn-quaagh, as myrgeddin ny Hewnyn, marish ny fir-reil oc, soit er drogh gbellal y chur *daue*, as nyn glaghey ad,

6 Hooar *adsyn* fys er, as chofne ad rowe gys Lystra as Derbe, ard-valjyn dy Lycaonia, as gys y cheer mygeayrt:

7 As ayns shen ren ad y fustal y phreacheil.

8 ¶ As va ny hoie ec Lystra

dooiney dy row, va annoon ayns e chassyn, v'er ny ve croobagh veih brein e vayrey, cha ren Eh rieau shooyl.

9 Cheayll Eh shoh Paul loayrt: as yeeagh Paul dy gyere er, as dennee Eh dy row credjue echey dy ve er ny lheihys,

10 As dooyrt Eh lesh ard chora, Shafs seose dy jeeragh er dty chassyn. As leime Eh as huill Eh.

11 As tra honnick y pobble cre va Paul er n'yannoo, hrog ad seose nyn goraaghyn, gra ayns glare Lycaonia, Ta ny Jeeaghyn er jeet neose hooin ayns cummey deiney.

12 As denmys ad Barnabas Jupiter, as Paul Mercury, er-y-fa dy nee Eh smoo va loayrt.

13 Eisht hug saggyrt Jupiter, va cheu-mooie jeh'n ard-valley, lesh dew as lossyreeyn gys ny giattyn, as ballish v'er hebbal oural marish y pobble.

14 Agh tra cheayll ny oostyllyn, Barnabas as Paul *jeb*, raip ad nyn eaddagh, as roih ad stiagh mastey'n pobble, geamagh,

15 As gra, Gheiney, cre'n-fa ta shiu jannoo ny reddyn shoh? Cha vel shinyn agh deiney ta ny annooinidyn cheddin ain as ta eauish, as ta shin preacheil diu, shiu dy hyndaa veih ny fardailyn shoh gys y Jee bio, chroo niau as thalloo,

as y faarkey as dy chooilley
nhee t'ayndoo :

16 Ayns ny eashyn t'er ghol
fhiaghey, lig da ooilley ny
Ashoonyn-quaagh shooyl ayns
nyn raadyn hene.

17 Ny-yeih cha daag Eh Eh
hene fegooish feanish, ayns dy
ren Eh mie, as dy dug Eh dooin
fhiaghey veih niau, as imbagh-
yn meffoil, lhieneey ny cree-
aghyn ain lesh beaghey as gen-
nals.

19 As lesh ny raaghyn fhoh,
fcoan ren ad y poble y lhiettal
veih oural y hebbal daue.

19 ¶ As haink fhiartance dy
Hewnyn veih Antioch as Iconi-
um, as chleaynee ad y poble,
as ren ad Paul y chlaghey as y
hayrn magh as yn ard-valley,
fheiltyn dy row Eh marroo.

20 Ny-yeih myr v'adsyn va
eh'n chredjue nyn shaffoo my-
geayrt y mysh, dirree Eh seose
as haink Eh ftiagh ayns yn ard-
valley : as yn nah laa hie Eh
marish Barnabas gys Derbe.

21 As tra v'ad er phreach-
il y fustal gys yn ard-valley
shen, as er n'ynfaghey ym-
nodee, haink ad reesht gys
lystra, as gys Iconium as An-
tioch,

22 Niartaghey anmeenyn ny
creesteenyn, as coyrlaghey ad
y hannaghtyn ayns y chredjue,
as dy nhegin dooin trooid ym-
nodee seaghyn goll ftiagh ayns
fieriaght Yee.

23 As tra v'ad er hoiaghey
er-lheh shirveilhee ayns dy
chooilley cheeill, as er ghoist
pader lesh trostey, ren ad y
hymney ad gys y Chiarn, ayn
v'ad er chredjal.

24 As tra v'ad er ghol har-
rish ooilley Pisidia, haink ad gys
Pamphylia.

25 As erreish daue v'er
phreacheil y goo ayns Perga,
hie ad sheese gys Attalia :

26 As veih shen ghow ad
luingys gys Antioch, voish
v'ad er ny ve chymnit gys
grayse Yee, son yn obbyr ren
ad y chooilleeney.

27 As tra v'ad er jeet, as
er n'eamagh er yn agglish
cooidjagh, hug ad coontey
daue jeh ooilley ny va Jee er
n'yannoo roo, as kys v'eh er
volley dorrys y chredjue da ny
Ashoonyn-quaagh.

28 As duirree ad ry foddey
dy earish ayns shen, marroosyn
v'er jyndaa gys y chredjue.

C A B. XV.

AS dynsee fhiartance dy
gheiney haink neose veih
Judea ny braaraghyn, gra,
Mannagh bee shiu er nyn
yiarey chymmylt lurg aght
Voses, cha vod shiu ve er nyn
fauail.

2 Tra va streu er-y-fa shen
as resooney nagh nee beggan
er ve ec Paul as Barnabas roo,
ghow ad ayns laue dy ragh Paul

as Barnabas, as shiartance elley mârroo, seose gys Jerusalem gys ny oostyllyn as y chanstyr mychione y question shoh.

3 As hie yn agglish magh mârroo dy chur ad er nyn do-shiaght er nyn yurnah, as jim-mee ad trooid Phenice as Samaria, soilshaghey chyndaa ny Ashoonyn-quaagh gys y chredjue: as va shoh oyr boggey mooar da ooilley ny braaraghy-n.

4 As tra v'ad er jeet gys Jerusalem, hooar ad oltaghey beaveih'n agglish, as veib ny oostyllyn as y chanstyr, as hug ad coontey jeh dy chooilley nhee va Jee er n'yannoo roo.

5 As dirree seose shiartance jeh ny Phariseeyn v'er jyndaa gys y chredjue, as dooyrt ad, Dy row eh ymmyrchagh ad y yiarey chymmylt, as saarey chur daue ad dy reaylley leigh Voses.

6 ¶ As haink ny oostyllyn as y chanstyr cooidjagh dy reaghey yn chooish shoh.

7 As erreish daue v'er ve foddey resooney, dirree Ped-dyr seose, as dooyrt Eh roo, Gheiney as vraaraghyn, ta fys eu foddey er dy henney, dy ren Jee reih y yannoo nyn mast' ain, dy row ny Ashoonyn-quaagh veih my veeal's dy chlashtyn goo yn sushtal, as dy chredjal.

8 Agh dymmyrk Jee, echey

ta fys cre t'ayns ny creeaghyn, feanish lhieu, as hug Eh daue yn Spyrryd Noo, myr bug Eb dooinyn.

9 As cha dug Eh scarrey erbee eddyr adsyn as shinyn, glenney ny creeaghyn oc liorish credjue.

10 Kys er-y-fa shen dy vel shiu nish brasnaghey Jee, liorish quing y choyrt er y wannal oc-syn ta jeh'n chredjue, nagh row ny ayraghyn ain ny shin hene abyl y ymmyrkey?

11 Agh ta shin credjal trooid grayse nyn Jiarn Yeesey Creest, dy bee mad er nyn sauail, er yn un aght as vees adsyn.

12 ¶ Eisht va ooilley yn cheshaght nyn doot, as deaisht ad rish Barnabas as Paul, soilshaghey cre ny mirrillyn as ny yindyssyn va Jee er n'obbraghey mastey ny Ashoonyn-quaagh lioroosyn.

13 ¶ As erreish daue v'er chummal nyn jengey, dreggyr Jamys, gra, Gheiney as vraaraghyn, eaisht-jee rhym's.

14 Ta Simeon er hoilshaghey kys ren Jee ec y toshiaght jeeaghyn er ny Ashoonyn-quaagh, dy ghoail asidoo poble son yn ennym echey.

15 As rish shoh ta cordail goan ny phadeyryn; myr te scrut,

16 Ny lurg shoh biggym reesht, as troggym as yn noa cabbane-agglish Ghavid, ta er duittym;

duittym; as troggym eh reesht erreish da v'er ghol naardey, as soie-ym eh seose:

17 Dy vod y Chiarn v'er ny hirrey magh liorish y chooid elley jeh ny deiney, as liorish oolley ny Ashoonyn-quaagh, orroo ta my ennym er ny enmys, ta'n Chiarn gra, ta janoo dy chooilley nhee jeu shoh.

18 Ec Jee ta fys er oolley e obbraghyn hene, er dy hoshiaght y theihll.

19 Shen-y-fa my vriwnys's eh, gyn shin dy heagnaghey adsyn ta veih mastey ny Ashoonyn-quaagh er jyndaa gys Jee:

20 Agh shin dy scrieu huc, ad dy reaylley ad hene veih broïd jallooyn, as *veib* maarderys, as *veib* reddyn toghtit, as *veib* fuill.

21 Son ta ec Moses er dyn chen earish, ayns dy chooilley ard-valley adsyn ta dy phreach-eil Eh, as t'eh er ny lhaih ayns ny kialteenyn dy chooilley ghoonaght.

22 Eisht yeeagh ny oostyllyn as y chanstyr as y slane agglish er dy ve ymmyrchagh, dy chur deiney reiht jeh'n cheshaght oc hene gys Antioch, marish Paul as Barnabas; *ta shen dy gbra*, Judas slennooit Barsabas, as Silas, ard deiney mastey ny braaraghyn:

23 As scrieu ad screeuyn lhieu er yn agh shoh, Ta ny

oostyllyn, as y chanstyr, as ny braaraghyn cur bannaght gys ny braaraghyn ta jeh ny Ashoonyn-quaagh ayns Antioch, as Syria as Cilicia.

24 Son wheesh as dy vel shin er chlashtyn, dy vel shiartance hic magh voinyn er ny heagnaghey shiu lesh goan, leih nyn anmeenyn, *as gra, dy nbegin* diu v'er nyn yiarey chymmylt, as y leigh y reaylley; daue cha dug shinyn *leid* y saarey:

25 Ta shinyn, ta lesh un aigney er nyn jaglym cooid-jagh, er vakin eh fit, dy chur deiney reiht huiish, marish nyn mraaraghyn graihagh Barnabas as Paul;

26 Deiney veagh er scarrey rish nyn mioys son ennym nyn Jiarn Yeesey Creest.

27 Ta shin er-y-fa shen er chur hui Judas as Silas, nee ny reddyn cheddin y insh *diu*.

28 Son te er ny akin fit liorish y Spyrryd Noo, as liorinyn, gyn errey smoo y chur erriu na ny reddyn ymmyrchagh shoh;

29 Shiu dy reaylley shiu hene veih beeghyn va chebbir gys jallooyn, as *veib* fuill, as *veib* reddyn toghtit, as *veib* maarderys: vow shoh my reaillys shiu shiu hene, nee shiu dy mie. Shee dy row hui.

30 Myr shen tra v'ad er lhiggey yn raad daue, haink ad gys Antioch:

J A N N O O.

Antioch: as cha leah as va'n cheshaght er nyn jaglym cooid-jagh, livrey ad ny screeuyn.

31 As lhaih ad ec lesh boggey as gerjagh mooar.

32 As myr va Judas as Silas nyn vadeyrn ad hene, choyrlee ad ny braaraghyn lesh ymmodee goan, as hickyree ad *ad ayns nyn gredjue.*

33 As erreish daue v'er vuirriaght *ayns shen* son earish, lig ny braaraghyn y raad daue gys ny oostylln ayns shee.

34 Ny-yeih she aigney Silas ve dy uirriaght ayns shen.

35 Duirree Paul myrgeddin as Barnabas ayns Antioch, gynsaghey as preacheil goo yn Chiarn, marish ymmodee elley.

36 ¶ As laghyn ny lurg shen dooyrt Paul rish Barnabas, Lig dooin goll reesht dy yeeaghyn nyn mraaraghyn ayns dy chooilley ard-valley, raad ta shin er phreacheil goo yn Chiarn, *dy yeeaghyn* kys t'ad.

37 As va Barnabas booiagh Ean y chur lhieu mârroo, va flennooit Mark.

38 Agh dob Paul nagh ragh Eh mârroo, son dy daag Eh ad ec Pamphylia, as nagh jagh Eh mârroo gys yn obbyr.

39 As dirree leid y streeu shen eddyr ad, dy scarr ad ry cheiley: as hug Barnabas lesh Mark, as ghow Eh luingys gys Cyprus.

40 As reih Paul Silas, as jimmee Eh roish, erreish da v'er ny hymney gys grayse Yee liorish ny braaraghyn.

41 As huill Eh trooid Syria as Cilicia, niartaghey ny kialteenyn *ayns nyn gredjue.*

C A B. XVI.

E ISHT haink Eh gys Derbe as Lystra: as cur-my-ner, va dooinney dy row jeh'n chredjue ayns shen, va enmyffit Timothy, mac ben dy row v'er ve ny Hew, as ren chyndaa gys y chredjue; agh *va'n* ayr echey jeh ny Ashoonyn-quaagh:

2 Va goo mie ec *Timothy* shoh veih ny braaraghyn va ec Lystra as Iconium.

3 As eshyn ballish Paul dy ghoill magh mârish; as ghow Eh as ren Eh Eh y yiarey chymmylt, kyndagh rish ny Hewnyn v'ayns ny ardjyn shen: son va fys oc ooilley dy row e ayr jeh ny Ashoonyn-quaagh.

4 As myr v'ad goll trooid ny ard-valjyn, livrey ad daue ny oardaghyn dy reaylley v'er nyn goyrt magh liorish ny oostylln as y chanstyr va ec Jerusalem.

5 As shen myr va ny kialteenyn er nyn niartaghey ayns y chredjue, as er nyn mishaghey ayns earroo gagh laa.

6 Nish tra v'ad er ghoill trooid Phrygia, as cheer Galatia, hug y Spyrryd Noo cur-rym

rym daue gyn ad dy phreach-
eil y goo ayns Asia,

7 *As erreish daue v'er jeet*
gys Myfia, heb ad dy gholl er
nyn doshiaght gys Bithynia:
agh cha lig y Spyrryd daue.

8 Myr shen hie ad shiaghey
Myfia, as haink ad neose gys
Troas.

9 *As honnick Paul ashlish*
ayns yn oie; Hafs dooinney
jeh Macedonia liorish, as ghuee
Eh er, gra, Tarr noon gys
Macedonia, as cooin lhien.

10 *As erreish da v'er vakin*
yn ashlish, ghow shin ayns laue
chelleeragh dy ragh shin gys
Macedonia, goaill ain hene
ayns shickyrys dy row yn
Chiarn er n'eamagh orrin dy
phreachail y fushtal daue.

11 *Shen-y-fa deashil shin*
veih Troas, as haink shin lesh
coorse jeeragh gys Samothracia,
as yn nah *laa* gys Neapolis;

12 *As veih shen gys Phi-*
lippi, yn ard-valley by voo
v'ayns yn ayn shen jeh Mace-
donia, *as* bentyn gys y Raue:
as duirree shin ayns yn ard-
valley shen shiartance dy lagh-
yn.

13 *As er laa'n doonaght hie*
shin magh afs y valley, gys
boayl va lowit son padjer, rish
purr ny hawin; as hoie shin
theese, as loayr shin rish ny
mraane v'er nyn jaglym cooid-
agh.

14 *As va ben dy row*

enmyssit Lydia, va jeh ard-
valley Thyatira, as creeck
gorrym-jiarg, v'ee shoh cur-
ooashley da Jee, *as* deasht ee
rooin: *as* doshil yn Chiarn y
cree eck, dy dug ee geill da
ny va Paul dy loayrt.

15 *As tra v'ee hene as lught*
e thie er nyn mashtey, ghuee
ee *orrin*, gra, My ta shiu er
vriwnys mish dy ve firrinagh
gys y Chiarn, tarr-jee stiagh as
fuirree-jee ayns my hie. *As*
cha goghe ee obbal voïn.

16 ¶ *As haink eh gy kione,*
myr va shin goll gys y *boayl va*
lowit son padjer, dy daink ben-
aeg dy row nyn guail, ayn-jee
va spyrryd dy aishnagh, *as* v'ee
cur ymmodee cosney da ny
mainshityryn eck, liorish ny
reddyn v'ee dy insh:

17 *Deiyr ee shoh er Paul as*
orrinyn, geamagh as gra, Ny
deiney shoh sharvaantyn y Jee
smoo ard, ta foilshaghey dooin
raad y taualtys.

18 *As shoh ren ee ry ym-*
modee dy laghyn. Agh va
Paul jymmoosagh, as hyndaa
Eh, as dooyrt Eh rish y spyrr-
yd, Ta mee cur currym ort
ayns ennym Yeesey Creest oo
dy heet magh afs-jee. *As*
haink eh magh yn oor ched-
din.

19 ¶ *As tra honnick ny*
mainshityryn eck nagh row
ad dy yerkal rish arragh dy
chosney lioree, haare ad Paul

J A N N O O.

as Silas, as hayrn ad *ad* gys y whaiyl, fenish fir-reil yn *ard-valley*.

20 Eisht hug ad lhieu ad gys ny fir-reil *va weib'n Raue*, gra, Ta ny deiney fhoh er ghooftay ymmodee anvea ayns yn *ard-valley* ain, liorish dy nee Hewnyn ad,

21 As dy vel ad cur magh oardaghyn nagh vel lowit dooinyn, ta bentyn gys y Raue, dy ghoail orrin, ny dy reaylley.

22 As dirree yn pobble magh nyn oi: as raip ny fir-reil nyn eaddagh, as hug ad faarey *ad* dy ve er nyn mwoalley lesh flattyn.

23 As tra v'ad er chur ymmodee buillaghyn daue, hilg ad *ad* ayns pryssoon, as hug ad faarey dafyn va currym y phryssoon er, Eh dy reaylley ad dy fauchey;

24 Quoi, liorish dy row leid y faarey er ny chur da, hilg ad ayns y phryssoon bodjey stiagh, as hug ny cassyn oc dy shickyr ayns ny stockyn.

25 ¶ Agh ec main-oie ghow Paul as Silas padjer as arraneyn moylee gys Jee: as cheayll ny pryssooner ad.

26 As ayns y tullogh va craa mooar thallooin ayn, myr shen dy row undinyn y phryssoon er nyn graa: as chelleeragh va ooilley ny dorryssyn er nyn volley, as kianglaghyn

dy chooilley annane er nyn veaylley.

27 As ghooisht eshyn va currym y phryssoon er als e chadley, as tra honnick Eh dorryssyn y phryssoon foshtit, hayrn Eh e chliwe, as ballish v'er varroo Eh hene, goaill ayns laue dy row ny pryssooner er chofney rowe.

28 Agh deie Paul lesh ard chora, gra, Ny jean aggair erbee dhyt hene; son ta shin ooilley ayns fhoh.

29 Eisht deie Eh son soilshy, as hie Eh stiagh, as huit Eh sheese er-creau kiongoyrt rish Paul as Silas;

30 As hug Eh lesh ad magh, as dooyrt Eh, Gheiney mie, cre shegin dooys y yannoo dy voddym v'er my hauail?

31 As dooyrt ad, Cred ayns y Chiarn Yeesey Creeft, as bee oo hene as dty hie er nyn fauail.

32 As loayr ad goo yn Chiarn rishyn, as rish ooilley ny va ayns e hie.

33 As ghow Eh ad yn oorcheddin jeh'n oie, as niee Eh ny lottyn oc; as v'eh hene as ooilley lught e hie er nyn mashtey chelleeragh.

34 As tra v'eh er chur lesh ad stiagh ayns e hie, hoie Eh bee rhumboo, as ghow Eh hene as ooilley e hie boggey, as chred ad ayns Jee.

35 As tra va'n laa ayn, hug ny fir-reil ny fir-oik va foue, gra,

gra, Lig ny deimey shen magh.

36 As dinsh eshyn va cur-rym y phryfloon er yn raa shoh da Paul, T'ny fir-reil er chur fys dy lhiggey yn raad diu: gow-jee nish er-y-fa shen magh, as imnee-jee reue ayns shee.

37 Agh dooyrt Paul roo, T'ad er nyn mwoalley shynyn, ta bentyn gys y Raue, dy foshlit as fegooish v'er nyn mriwnys, as er hilgey shin ayns pryfloon; as vel ad nish dyn eiyrty shin magh dy follit? cha bee eh myr shen ayns firriny; agh lig daue hene cheet as shin y chur lhieu magh.

38 As dinsh ny fir-oik ny reddyn shoh da ny fir-reil: as ghow ad aggle tra cheayll ad dy row ad bentyn gys y Raue.

39 As haink ad lesh aghin huc, as hug ad lhieu magh ad, as ghuee ad orroo ad dy gholl rowe as yn ard-valley.

40 As tra v'adsyn er jeet as y phryfloon, hie ad stiagh ayns thie Lydia: as erreish daue v'er vakin ny braaraghyn, ren ad y gherjaghey ad, as jimnee ad roue.

C A B. XVII.

NISH tra v'ad er gholl trooid Amphipolis as Apollonia, haink ad gys Thesalonica, raad va keeill ec ny Hewnyn.

2 As hie Paul, myr va'n claghtey echey stiagh huc, as son three doonaghtyn ren Eh

resooney roo as ny scriptyryn,

3 Cur tushtey daue as for-aghey roue dy beign da Creest v'er hurranse, as v'er n'irree veih ny merriu: as dy nee Yeesey shoh ta mish dy phreachait diu, yn Creest.

4 As ren paart jeu credjal, as lhiantyn gys Paul as Silas: as shen ren earroo mooar jeh ny Greekyn crauee, as myr-geddin jeh ny ard vraane.

5 ¶ Agh hie ny Hewnyn nagh hyndaa gys y chredjue son troo moo, as ghow ad huc shiartance dy ghrogh gheiney as dy vee-reiltee; as tra va chaglym mocar jeu oc, voiyrt ad ooillee yn ard-valley, as hie ad stiagh er niart ayns thie Jason, shirrey ad y choyrty lhieu magh gys y pobble.

6 As tra nagh dooar ad ad, hayrn ad lhieu Jason as shiartance jeh ny braaraghyn gys fir-reil yn ard-valley, geamagh, T'ad shoh t'er hyndaa yn feihll bun rish skyn er jeet ayns shoh neesht;

7 As ta Jason er chur ol-taghey bea daue: as t'ad shoh ooillee jannoo noi cardaghyn Cesar, gra dy vel ree elley ayn, ta enmyssit Yeesey.

8 As va ooillee yn pobble as fir-reil yn ard-valley ayns imnea mooar, tra cheayll ad ny reddyn shoh.

9 As tra v'ad er ghoail raanteenyn son Jason as y

J A N N O O.

vooinjer elley, lhig ad y raad daue.

10 ¶ As hug ny braaraghyn erfooyl chelleeragh Paul as Silas avns yn oie gys Berea: as tra v'ad er jeet gys shen, hie ad ftiagh ayns keeill ny Hewnyn.

11 V'ad shoh ny s'fudee na ny Thessalonianee, ayns dy deaisht ad rish y goo lesh dy chooilley arryltys vaigney, as hir ad magh ny scriptyryn gagh laa, nee shen myr va ny red-dyn shen.

12 Shen-y-fa ren ymmodee jeu credjal: as myrgeddin dy vraane ooaile va nyn Greekyn, as dy gheiney.

13 Agh tra hooar Hewnyn Thessalonica fys dy row Paul er phreacheil goo Yee ec Berea, haink ad derrey shen, as ghreinnee ad yn pobble n'oi.

14 Er shen hug ny braaraghyn erfooyl Paul chelleeragh, myr dy beagh Eh dy gholl son y cheayin: agh duirree Silas as Timothy ayns shen.

15 As hug y vooinjer hie marish Paul lhieu Eh gys Athens: as erreish daue v'er gheddyn faarey gys Silas as Timothy dy heet huggey lesh dy chooilley hiyr, jimme ad rowe.

16 ¶ Nish choud as va Paul farkiaight son y cheet oc ec Athens, v'eh seaghnit ayns e aigney, tra honnick Eh ooilley yn ard-valley laane jallooyn.

17 Shen-y-fa ren Eh resooney

ayns y cheeill rish ny Hewnyn, as rish ny deiney crauee, as ayns y vargey gagh laa roosyn va cheet ny raad.

18 Eisht hoie shiartance jeh fir-ynsee ny Epicureanee as ny Stoickyn er: as dooyrt paart jeu, Cre ballish shoh ta goaill wheesh dy haggloo er y ghra? Dooyrt feallagh elley, T'eh jeeaghyn myr dy beagh Eh loayrt jeh Jee'ghyn noa: er-yn-oyr dy row Eh preacheil daue Yeesey, as yn irree-seofereesh.

19 As ghow ad, as hug ad lhieu Eh gys Areopagus, gra, Vod mad fys y gheddyn cre'n ynsagh noa shoh tow ufs dy chur magh?

20 Son t'ow feiyral shiartance dy reddyn yindyffagh ayns ny cleashyn ain: baillin er-y-fa shen fys y gheddyn cre er t'ow cheet liorish ny reddyn shoh?

21 (Son cha row ooilley ny Athenianee as ny joarreeyn v'ayns shen, baarail nyn draa ayns nhee erbee, agh edyr dy insh, ny dy chlashtyn red en-nagh noa.)

22 ¶ Eisht hafs Paul seofe ayns main Areopagus, as dooyrt Eh, Gheiney Athens, Heeym dy vel er dy chooilley aght rouyr fardail ayns y chrauee-acht eu.

23 Son myr va mee goll shiaghey, as goaill tastey jeh'n ooaishley eu, hooar mee altar va'n

ve'n raa shoh scruit er, GYS Y JEE NAGH VEL TUSH-TEY AIN JEH. She eshyn er-y-fa shen ta shiu dy mee-hushtagh cur ooashley da, ta mish dy hoilshaghey diu.

24 Jee ren y feihll, as dy chooilley nhee t'ayn y chroo, fakin dy nee Chiarn niau as thalloo Eh, cha vel Eh vaghey ayns chiambyllyn ta troggit lesh laueyn :

25 Cha-moo ta ooashley er ny chur da lesh laueyn deiney, myr dy beagh feme echey er nhee erbee, fakin dy vel Eh coyrt da ooilley bioys, as ennal, as dy chooilley nhee ;

26 As dy hrog Eh seose jeh un uill ooilley aphoonyn sheel-naue, dy *chur orroo* vaghey er ooilley eaghtyr y thalloon, as dy vel Eh er n'oardaghey ny earishyn v'eh roie er ny hoi-aghey, as ardjyn ny ynnydyn-vaghee oc :

27 Dy voddagh ad y Chiarn y hirrey, my haghryagh daue briaght er e hon, as y ghed-dyn magh Eh, ga nagh vel Eh foddey veih dy chooilley annane ain :

28 Son aynsyn ta shin bio, as gleashaght, as beaghey ; myr ta paart jeh ny poetyn eu hene er ghra, Son she jehsyn myrgeddin haink shin.

29 Son wheesh eisht as dy nee jeh Jee haink shin, cha hifagh shin smooiinaghtyn dy

vel y Dooghys-Jee goll-rish aihr, ny argid, ny clagh obbyrit lesh keeal as shleie dooinney.

30 As son earishyn y vee-hushtey shoh, cha ghow Jee kerraghey ; agh nish t'eh cur faarey da dy chooilley ghooiney ayns dy chooilley ynnyd arrys y ghoail :

31 Er-y-fa dy vel Eh er hoiaghey laa ry hoi yn feihll y vriwnys ayns cairys, liorish y dooinney *shen* t'eh er ny phointeil ; as jeh shoh t'eh er chur shickyrys da dy chooilley ghooiney, ayns dy vel Eh er hroggal Eh veih ny merriu.

32 ¶ As tra cheayll ad jeh irree-seose-reesht ny merriu, ren paart craidey : as dooyrt cooid elley *jeu*, Eaishtee mad rhyt keayrt elley mychione shen.

33 Myr shen jimmee Paul veih nyn mast' oc.

34 Ny-yeih ren shiartance dy gheiney lhiantyn huggey, as credjal : nyn mast' oc syn *va* Dionysius yn Areopagite, as ben *va* enmyssit Damaris, as feallagh elley maroo.

C A B. XVIII.

NY lurg shoh jimmee Paul veih Athens, as haink Eh gys Corinth :

2 Ashooar Eh Hew dy row *va* enmyssit Aquila, ruggyr ayns Pontus, va er ny laghyn shen er jeet veih Italy, as e ven

J A N N O O.

Priscilla marish, (er-y-fa dy row Claudius er haarey ooilley ny Hewnyn dy ghoill afs y Rave) as haink Eh huc.

3 As er-yn-oyr dy row Eh jeh'n un cheird roo, duirree Eh as doobree Eh maroo (son jannoo-cabbaneyn va'n cheird oc)

4 As v'eh resooney ayns y cheeill dy chooilley ghoonaght, as coyrلاغhey ny Hewnyn as ny Greekyn.

5 As tra va Silas as Timothy er jeet veih Macedonia, daase Paul jeean ayns spyryd, as dymmyrk Eh feanish gys ny Hewnyn *dy nee Yeesey va yn Creest.*

6 Agh tra v'ad er hoiaghey ad hene n'oi, as er loayrt goan-mollaghtagh, chrie Eh e choamrey, as dooyrt Eh roo, Yn uill eu *dy row* er ny king eu hene; *Ta* mish neu-chyn-dagh: veih shoh magh hem roym gys ny Ashoonyn-quaagh.

7 ¶ As jimnee Eh veih shen, as hie Eh stiagh ayns thie dooinney dy row va cur ooashley da Jee, *va* enmyssit Justus, va'n thie echey er-gerrey da'n cheeill.

8 As ren Crispus ard fer-reil ny killagh, credjal ayns y Chiarn, as ooilley e hie: as va ymmodee jeh ny Corinthianee ren clashtyn as credjal, er nyn mashtey.

9 Eisht loayr y Chiarn ayns ashlish rish Paul ayns yn oie,

Ny gow aggle, agh loayr, as ny cum dty hengey:

10 Son ta mish mart, as cha soie dooinney erbee ort dy yannoo aggair dhyt: son ta sleih dy mie aym's ayns yn ard-valley shoh.

11 As duirree Eh *ayns shen* three bleeaney as lieh vlein, gynsaghey goo Yee nyn mast' oc.

12 ¶ As tra va Gallio reill ayns Achaia, ren ny Hewnyn girree magh lesh un aigney noi Paul, as hug ad lhieu Eh gys stoyl y vriwnys,

13 Gra, T'eh shoh coyr-laghey sleih dy chur ooashley da Jee noi yn leigh.

14 As tra va Paul goll dy osley e veal, dooyrt Gallio rish ny Hewnyn, Dy beagh eh cooish dy aggair, ny dy ghrogh yannoo, veagh eh resoonaagh, O Ewnyn, mee dy ymmyrkey lhieu:

15 Agh my she streu eh son focklyn as en'myn, as mychione y leigh eu, jeeagh-jee hene *da*; son cha beem's my vriw ayns leid ny cooishyn.

16 As deiyr Eh ad veih stoyl y vriwnys.

17 Eisht ghow ooilley ny Greekyn Sosthenes, ard fer-reil ny killagh, as woail ad Eh kiongoyrt rish stoyl y vriwnys: as cha dug Gallio veg y yeill da ny reddyn shen.

18 ¶ As duirree Paul *ayns shen*

shen ymmodee dy laghyn, as eisht daag Eh bannaght ec ny braaraghyn, as hiauil Eh veih shen gys Syria, as mârish va Priscilla as Aquila, v'er vaarey e chione ec Cenchrea; son v'eh fo breearrey.

19 As haink Eh gys Ephesus, as daag Eh adfyn ayns shen: agh hie Eh hene stiagh ayns y cheeill, as resoon Eh rish ny Hewnyn.

20 Tra v'ad gearree *Eb* dy uirriaght ny sodjey mârroo, cha neaishtagh Eh roo:

21 Agh daag Eh bannaght oc, gra, Shegin dooys er dy choilley chor yn feailley shoh ta cheet stiagh y reaylley ec Jerusalem: agh higgym back reesht huiish, lesh cooney Yee. As hiauil Eh veih Ephesus.

22 As tra v'eh er jeet er thalloo ec Cesarea, as er gholl seose, as er vannaghey da'n agglish, hie Eh sheele gys Antioch.

23 As erreish da v'er vuiriaght choud shen dy hraa ayns *shen*, jimme Eh roish, as hie Eh harrish cheer Galatia as Phrygia ayns order, niartaghey ooilley ny Creesteenyn ayns *nyn gredjue*.

24 ¶ As haink Hew dy row gys Ephesus, va enmyssit Apollos, ruggyr ec Alexandria, dooinney dy hengey mie, as jeh tushthey fondagh ayns ny scriptyryn.

25 Va'n dooinney shoh er ny ynsaghey ayns raad y Chiarn; as lesh jeeanid ayns y spyrryd loayr Eh as dynsee Eh dy kiarralagh ny reddyn va bentyn rish y Chiarn, toigal ynrycan bashtey Ean.

26 As ren Eh toshiaght dy loayrt *dy fosblit* as lesh dunnalys ayns y cheeill. Agh tra va Aquila as Priscilla er chlashtyn Eh, hug ad lhieu Eh, as hug ad tushthey s'fondee da jeh raad Yee.

27 As tra v'eh aignagh dy ghoail jurnah gys Achaia, scrieu ny braaraghyn, as choyrlee ad ny Creesteenyn dy oltaghey e vea: as erreish da v'er jeet, hug Eh dy mie er nyn doshiaght adfyn v'er chredjal trooid grayse.

28 Son resoon Eh dy pooaral rish ny Hewnyn, kiongoyrt rish y pobble, soillshaghey liorish ny scriptyryn, dy nee Yeesey va'n Creeft.

C A B. XIX.

AS haink eh gy kione, choud as va Apollos ec Corinth, dy jagh Paul trooid ny ardjyn syrjey, *derrey* haink Eh gys Ephesus: as hooar Eh shiartance jeusyn va jeh'n chredjue,

2 As dooyrt Eh roo, Dooar shiu yn Spyrryd Noo neayr as ren shiu credjal? Dooyrt adfyn rish, Cha vel shin wheesh as er chlastyn vel Spyrryd Noo ayn.

J A N N O O.

3 As dooyrt Eh roo, Cre gys eisht va shiu er nyn malth-
tey? Dooyrt adfyn, Gys bath-
tey Ean.

4 Eisht dooyrt Paul, Vaisht Ean dy firinagh lesh bathtey arrys, gra rish y pobble, Ad dy chredjal ayns harragh ny yei, ta shen, ayns Creest Yee-
sey.

5 Tra cheayll ad shen, v'ad er nyn malthtey ayns ennym y Chiarn Yeesey.

6 As tra va Paul er chur e laueyn orroo, haink y Spyrryd Noo orroo; as loayr ad lesh chengaghyn, as ren ad phadeyrys.

7 As va ooillee ny deiney myih ghaa yeig.

8 As hie Eh stiagh ayns y cheeill, as loayr Eh dy feshlit as lesh dunnalys choud as three meeghyn, resooney as coyr-
laghey ny reddyn va bentyn rish reeriaght Yee.

9 Agh tra ren shiartance jeu creoghey, as ayns ynnyd chyn-
daa gys y chredjue, loayrt dy holk jeh'n raad shen kiongoyrt rish y pobble, hug Eh cooyl roo, as tra v'eh er scarrey ad-
fyn v'er chredjal vow, dynsee Eh ad gagh laa ayns schoill fer va enmyssit Tyrannus.

10 As shoh chum Eb jan-
noo choud as daa vlein; myr shen dy ren ooillee fir-vaghee Asia clastyn goo yn Chiarn Yeesey, chammah Hewnyn as

adfyn jeh ny Ashoonyn-quaagh.

11 As mooar va ny mirril-
lyn ren Jee y obbraghey liorish laueyn Paul:

12 Myr shen dy dug ad lhieu veih'n chorp echey gys sleih chingey, buffellyn as a-
pronyn, as hooar ad rea rish ny doghanyn oc, as hie ny drogh spyrrydyn magh affdoo.

13 ¶ Eisht ren shiartance jeh ny Hewnyn va goll my-
geayrt tilgey magh drogh-
spyrrydyn, goaill orroo dy eamagh harrish y vooinjer va drogh spyrrydyn ayndoo, en-
nym y Chiarn Yeesey, gra, Ta shin cur currym erriu liorish Yeesey ta Paul dy phreacheil.

14 As va shiaght meck da Sceva, Hew, ard saggyrt ren shen.

15 As dreggyr y drogh spyrryd as dooyrt eh, Yeesey shione dou, as Paul ta enney aym er, agh quoi shiuish?

16 As leime y dooinney ayn va'n drogh spyrryd orroo, as hooar Eh yn varriaght as laue yn eaghtyr harrystoo, myr shen dy chofne ad rowe als y thie shen rooisht as broojit.

17 As hooar ooillee ny Hew-
nyn, as adfyn jeh ny Ashoonyn-
quaagh va vaghey ec Ephesus
fys er shoh; as haink aggle or-
roo ooillee, as va ard-voylley er
ny choyrta da ennym y Chiarn
Yeesey.

18 As

18 As haink ymmodee jesusyn v'er chredjal, as ghow ad rish, as hoilshree ad magh nyn obbraghyn.

19 Ren ymmodee myrgheddin jesusyn va cur rish obbeeyn, nyn lhioaryn y chur lhiu cooidjagh, as losht ad ad kiongoyrt rish dy chooilley ghooiney: as hilg ad feose y phrice oc, as hooar ad eh dy ve jeih thousaneyn as da-ceed *dy pbeeshyn* dy argid.

20 Cha breeoil shen ren goo Yee bishaghey as raad y ghoail.

21 ¶ Tra va ny reddyn shoh ec kione, chiare Paul ayns y spyrryd, tra veagh Eh er ghoill trooid Macedonia as Achaia, dy ragh Eh gys Jerusalem, gra, Erreish dou ve ayns shen, shegin dou myrgheddin yn Raue y akin.

22 Myr shen hug Eh gys Macedonia jees jeh ny shirveishee echey, Timothy as Erastus; *agh* duirree Eh hene ayns Asia son earish.

23 As ec y traa cheddin va boirey nagh nee beggan mychione y raad shen.

24 Son va gaue-argid dy row, *va* enmyssit Demetrius, va jannoo chambyllyn argid son Diana, as cur cosney nagh nee beggan gys ny fir-chyrjey;

25 Roo shoh, tra v'eh er n'eamagh orroo cooidjagh marish ny obbreeyn va bentyn *ish* y cheird cheddin, dooyrt

Eh, Gheiney mie, ta fys eu dy nee liorish y cheird shoh ta nyn merchys ain:

26 As ta shiu fakin as clastyn, dy vel Paul shoh, cha nee ynrycan ec Ephesus, agh faggys trooid ooilley Asia, er choyrlaghey as er hayrn er-sooyl ymmodee dy leih, gra, nagh nee Jee'ghyn ad ta jeant lesh laueyn:

27 Myr shen dy vel, cha nee ny lomarcen yn cheird shoh ain ayns dangere dy ve mee-lowit; agh myrgheddin chiable yn ven-jee mooar Diana dy ve beg soit jeh, as yn ard-ooashley eck dy ve er ny stroie, jee ta ooilley Asia, as y feihll cur ooashley.

28 Tra cheayll ad *shoh*, daase ad feer jymmoosagh, as deie ad, gra, Mooar *ta* Diana ny Ephesianee.

29 As va ooilley yn ardvalley bun rish skyn: as erreish daue v'er ghoail Gaius as Aristarchus, Macedonianee, sheshaghyn Paul ayns y troailt echey, ying ad lesh un aigney stiagh ayns y theater.

30 As tra va Paul aignagh dy ghoill stiagh gys y pobble, cha lig adsyn va jeh'n chredjue da.

31 As hug shiartance jeh deiney mooarey Asia, va ny caaryn echey, fys huggey, geearres gyn *Eb* dy hreishteil Eh hene ayns y theater.

32 Deie

J A N N O O.

32 Deie paart er-y-fa shen un red, as paart red elley: son va'n chaglym bun rish skyn, as sha row fys ec yn ayn smoo jeu cre'n-fa v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

33 As hayrn ad Alexander magh as y cheshaght, as deiyr ny Hewnyn roue Eh. As chrie Alexander lesh e laue, as ballish v'er loayrt as e lieh hene rish y pobble.

34 Agh tra hooar ad fys dy nee Hew v'eh, deie ad ooillee lesh un chora choud as daa oor, Mooar ta Diana ny Ephesiane.

35 As tra va cleragh y valley er chur y pobble gys fea, dooyrt Eh, Gheiney Ephesus, quon dooinney nagh vel fys echey dy vel ard-valley ny Ephesiane cur ooashley da'n ven-jee mooar Diana, as da'n jalloo huit neose veih Jupiter?

36 Fakin eisht nagh vod ny reddyn shoh ve loayrit noi, lhisagh shiu ve fea-agh, as gyn nee erbee y yannoo er vullagh ching.

37 Son ta shiu er chur lhiu ayns shoh ny deiney shoh, nagh vel nyn roosteyryn jeh kialteenyn, ny foast er loayrt goan-mollaghtagh noi yn ven-jee eu.

38 Shen-y-fa my ta ec Demetrius, as ny fir-chyrjey ta marish, playnt noi dooinney erbee, ta ny quaiyllyn nyn soie,

as briwnyn ayndoo, ry hoi reaghey chur daue.

39 Agh my ta nee erbee elley eu dy hirrey magh, fod-dee shiu rick y gheddyn ayn ayns chaglym cooidjagh lowal.

40 Son ta shin ayns dangere dy bee irree-magh er ny choyrtnyn lieh son ny ta jeant jiu, liorish nagh vel oyr erbee ain dy chur stiagh, dy chur resoon son leid y meeteil *steh*.

41 As tra v'eh er ghra shoh, lig Eh yn raad da'n pobble.

C A B. XX.

AS erreish da'n irree-magh ve ec fea, deie Paul or-roofyn v'er chredjal huggey, as daag Eh bannaght ac, as jimmee Eh roish dy ghol gys Macedonia.

2 As tra v'eh er ghol har-rish ny ardjyn shen, as er chur ymmodee coyrlyn daue, haink Eh gys Greece,

3 As duirree Eh ayns shen three meeghyn: as tra va ny Hewnyn kiarrail y ghoail Eh, myr v'eh goll dy ghoail luingys gys Syria, ghow Eh ayns laue dy darragh Eh back trooid Macedonia.

4 As hie ayns sheshaght marish gys Asia, Sopater Vereas; as jeh ny Thessaloniane, Aristarchus as Secundus; as Gaius veih Derbe, as Timothy; as veih Asia, Tychicus as Trophimus.

5 Hie ad shoh roin, as duirree ad er nyn son ec Troas.

6 As

6 As hiauil shín veih Philippi, lurg laghyn yn arran millish, as haink shín huc gys Troas ayns queig laa, as duirree shín ayns shen shiaght laa.

7 As er y chield *laa* jeh'n chaghtin, tra va shín er jeet cooidjagh dy vrishey arran, ren Paul preacheil daue, as myr v'eh dy ghoill roish *laa* ny vairagh, chum Eh loayrt derrey main-oie.

8 As va ymmodee kainlyn foddit er y lout, raad v'ad er nyn jaglym cooidjagh.

9 As va dooinney aeg dy row, *va* enmyssit Eutychus, ny hoie ayns uinniag, as huit Eh ny chadley dy trome: as myr va Paul foddey preacheil, skyr Eh sheese ayns e chadley, as huit Eh neose jeh'n tress lout, as v'eh er ny hroggal marroo.

10 As hie Paul sheese, as huit Eh er, as ghow Eh *Eb* ayns e roiaghyn, gra, Ny beejee ayns imnea erbee; son ta e vioys ayn.

11 Tra v'eh er-y-fa shen er jeet seose reesht, as er vrishey arran, as er n'ee, as er dagglod foddey, dys eer brishey yn *laa*, jimmee Eh roish.

12 As hug ad lhieu yn dooinney aeg bio, as va gerjagh oc nagh nee beggan.

13 ¶ As hie shín roishyn gys y lhong, as hiauil shín gys Affos, kiarrail Paul y ghoail shiagh ayns shen: son shen myr

v'eh er n'oardaghey, liorish dy row Eh aignagh dy ghoill ry chosh.

14 As tra veet Eh rooin ec Affos, ghow shín shiagh Eh, as haink shín gys Mitylene.

15 As hiauil shín veih shen, as haink shín yn nah *laa* jeeragh er Chios; as yn *laa* er giyn chosne shín gys Samos, as duirree shín ec Trogyllium; as yn *laa* ny lurg shen haink shín gys Miletus.

16 Son va Paul kiarit dy hiauley shaghey Ephesus, er-y-fa nagh row Eh booiagh yn tra a y vaarail ayns Asia: son v'eh jannoo wheesh dy hiyr as va possible dy ve ec Jerusalem *laa* ny Kingeesh.

17 ¶ As veih Miletus, hug Eh fys gys Ephesus, as deie Eh er shanstyr ny hagglish.

18 As tra v'ad er jeet huggey, dooyrt Eh roo, Ta fys eu, er dyn chield *laa* haink mish gys Asia, cre'n aght ta mee er ve mériu ec dy chooilley earish,

19 Shirveish y Chiarn lesh dy chooilley injillid aigney, as lesh ymmodee jeir, as miolaghyn haink my raad, liorish ny rybbaghyn hoie ny Hewnyn er my hon:

20 As kys nagh dreill mee back nhee erbee veagh vondeishagh *diuish*, agh hoilshée mee diu, as dynsee mee shiu dy foshlit, as veih thie dy thie,

21 Gymmyrkey feanish, chammah

J A N N O O.

chammah gys ny Hewnyn, as myrgeddin hucfyn jeh ny A-shoonyn-quaagh, jeh arrys gys Jee, as credjue gys nyn Jiarn Yeesey Creest.

22 As nish cur-my-ner, Ta mee goll kainlt ayns y spyrryd gys Jerusalem, fegooish fys y ve aym er ny reddyn nee taghyrt dou ayns shen :

23 Agh dy vel y Spyrryd Noo gymmyrkey feanish ayns dagh ard-valley, gra, dy vel bondiaght as seaghyn my chouyr.

24 Agh cha vel veg jeh ny reddyn shoh dy my agglaghey, cha-moo ta mee soiaaghey jeh my vioys, my oddym my choorse y chooilleaney lesh boggey, as y chirveish ta mee er ny gheddyn veih'n Chiarn Yeesey, dy ymmyrkey feanish gys sushtal grayse Yee.

25 As nish cur-my-ner, ta fys aym nagh jean shiuish ooilley, nyn mast' eu ta mee er ve shooyl preacheil reeriaght Yee, my eddin y akin ny smoo.

26 Shen-y-fa ta mee goaill shiu son feanishyn jiu, dy vel mee neu-chyndagh jeh fuill dy chooilley ghooiney :

27 Son cha vel mee er ve lhiastey dy hoilshaghey diu ooilley coyrle Yee.

28 ¶ Cur-jee twoaie er-y-fa shen diu hene, as da ooilley yn chioltane harrystoo ta'n Spyrryd Noo er n'yannoo shiu nyn aspickyn, dy veaghey agglish

Yee, t'eh er ny chionnaghey lesh e uill hene.

29 Son ta fys aym, erreilh dooys goll roym, dy jig mod-dee-oaldey jollyffagh stiagh nyn mast' eu, nagh gow accan jeh'n chioltane.

30 Myrgeddin nyn mast' eu hene nee deiney girree seofe, as loayrt reddyn nagh lhisagh ad, dy violaghey feallagh dy eiyr orroo.

31 Bee-jee er-y-fa shen er nyn twoaie, as cooinee-jee rish three bleaney dy vel mee er ve kinjagh oie as laa cur raau da dy chooilley annane eu lesh jeir.

32 As nish, vraaraghyn, Ta mish chymney shiu gys Jee, as gys goo e ghrayse, ta abyl nyn droggal shiu seofe, as eiraght y chur diu nyn mastey oclyn ooilley ta er nyn gasherickey.

33 Cha vel mee er chur saynt da argid, ny aihr, ny cooid ghooiney erbee.

34 Dy jarroo ta fys eu hene, dy nee ny laueyn shoh ren shirveish er my ymmyrch, as or-roofyn va m'arym.

35 Ta mee er hoilshaghey diu dy chooilley nhee, kys liorish myr shen laboraght, dy lhisagh shiu kemmyrk y choyr da ny hannooinee; as coom-aghtyn er goan y Chiarn Yeesey, kys dooyrt Eh, Te ban-naght smoo dy choyr na dy ghoail.

36 ¶ As tra v'eh er ghra shoh, ghlioon Eh sheese, as ghow Eh padjer mârôo ooilley.

37 As cheayn ad ooilley dy treih, thie er mwannal Phaul, as dy phaagey Eh,

38 As jannoo yn trimshey smoo ooilley, son ny goan loayr Eh, nagh vaikagh ad yn eddin echey ny smoo. As hie ad ayns sheshaght mârish gys y lhong.

C A B. XXI.

AS haink eh gy kione, tra va shin er gheddyn vow, dy jagh shin magh son y cheayin, as dy daink shin lesh coorse jeeragh gys Coos, as yn laa er-giyn gys Rhodes, as veih shen gys Patara.

2 As hooar shin lhong va goll er-shiaulley gys Phenicia, as hie shin er-board, as hie shin magh.

3 Nish tra chronnee shin Cyprus, daag shin eh er y laue chiare, as hiauil shin gys Syria, as haink shin er thalloo ec Tyre: son ayns shen va'n lhong dy olmaghey yn lught eck.

4 As hooar shin feallagh jeh'n chredjue, as duirree shin mârôo shiaght laa: as loayr ad rish Paul trooid y Spyrryd, gyn Eh dy gholle seose gys Jerusalem.

5 As tra va ny laghyn ec kione, jimmee shin roin, as hie shin er nyn raad; as hie ad

ooilley magh mârîn dy chur shin er nyn dolhiaght er nyn yurnah, marish mraane as cloan, derrey *va shin* mooie als y valley: as ghlioon shin sheese er y traie, as ghow shin padjer.

6 As tra va shin er ghoail nyn gied yn derrey yeh jeh'n jeh elley, ghow shin luingys; as hyndaa adsyn back reesht.

7 As tra va shin er roth yn coorse *ain* veih Tyre, haink shin gys Ptolemais, as vannee shin da ny braaraghyn, as duirree shin mârôo un laa.

8 As yn nah laa, jimmee shynyn va jeh sheshaght Phaul roin, as haink shin gys Cæsarea; as hie shin stiagh ayns thie Philip yn fultallagh (*va fer* jeh'n chiaght) as duirree shin mârish.

9 As va kiare inneenyn ec y dooinney cheddin, moidynyn, va jannoo phadeyrys.

10 As duirree shin *ayns shen* ymmodee dy laghyn, as haink neose veih Judea phadeyr dy row *va* enmyssit Agabus.

11 As tra haink Eh hooin, ghow Eh cryfs Phaul, as chiangle Eh e laueyn as e chassyn hene, as dooyrt Eh, Shoh myr ta'n Spyrryd Noo gra, Er yn aght shoh nee ny Hewnyn yn dooinney fesh yn cryfs shoh y chiangley ec Jerusalem, as *Eh* y livrey gys laueyn ny Afhoonyn-quaagh.

12 As erreish dooin shoh y chlashtyn, ghuee chammah shynyn

shinyn as adfyn jeh'n ynnyd
shenter, gyn Eh dy gholi seose
gys Jerusalemy. **13** Eisht dreggyr Paul, Cre
er ta shiu cheet, dy ve myn
shoh keayney, as brishey my
chree son ta mee aarloos, cha
nee ynrycan dy ve er my choyr
ayns geulaghyn, agh dy hur
ranse baase ec Jerusalemy son
ennym y Chiarn Yeesey.

14 As tra nagh goghe Eh
coyrle, ghow shin fea, gra,
Aigney yn Chiarn dy row
jeant.

15 As lurg ny laghyn shen,
hug shin cooidjagh ny v'ain dy
chur dhein, as hie shin seose
gys Jerusalemy.

16 Hie marinn myrgeddin
paart jeusyn v'ayns Cesarea
v'er chredjal, as hug ad lhieu
shin gys fer yiarragh ad Mnason
rish, veih Cyprus, va ry foddey
er jyndaa gys y chredjue, ma
rishyn dy voddagh shin aaght
y ghoail.

17 As tra va shin er jeet gys
Jerusalemy, doltee ny braar
aghyn nyn mea dy arryltagh.

18 As yn laa er-giyn hie
Paul stiagh marinn gys Jamys;
as va looilley yn chanstyr kion
fenish.

19 As tra v'eh er yannaghey
daue, hoilshie Eh lurg y chiel
ley ny reddyn va Jee er n'ob
braghey mastey ny Ashoonyn-
quaagh lionish y chirveish e-
chyslyn.

20 As tra cheayll ad shen,
hug ad moylley dain Chiarn,
as dooyrt ad rish, T'ow fakitt
vraar, cre whilleen thousane
jeh ny Hewnyn t'er ghoail yn
credjue orroo; as ta graih jeean
oc ooilley son y leigh.

21 As te inshit daue my dty
chione's, dy vel oo gyn saghey
ooilley ny Hewnyn ta mastey
ny Ashoonyn-quaagh, dy hreig-
eil Moses, gra, nagh lhifagh ad
nyn gloan y yiarey chymmylt,
ny nyn mea y leeideil lionish ny
oardaghyn.

22 Cre nee oo eisht? Hig
y pobble cooidjagh: son clin-
nee ad dy vel oo er jeet.

23 Jean er-y-fa shen ny jir
mainyn rhyt: ta kiare deiney
ain ta fo breearrey yn er jeet.

24 Ad shen gow, as glen
oo hene maroo, as cur oo hene
gys cost er nyn son, dy vod ad
nyn ghing y shaval: as dy vod
fys y ve ec dy chooilley an-
nane, nagh vel ny reddyn va
inshit daue my dty chione's
firtinagh, agh dy vel oo hene
leeideil dty vea lurg ny oar-
daghyn, as freaylley yn leigh.

25 As mychione adfyn jeh ny
Ashoonyn-quaagh t'er chredjal,
ta shinyn er scieu as er v'riw-
nys, gyn ad dy ghoail leid y
red orroo, agh ynrycan ad dy
reaylley ad hene veih reddyn
va chebbit gys jallooyn, as
veib fuill, as veib reddyn togh-
tit, as veib maarderys.

26 Eisht ghow Paul ny dei-
ney, as yn nah laa ghlen Eh
Eh hene mârroo, as hie Eh
stiagh ayns y chiable, dy
hoillhaghey, tra veagh laghyn
y ghlenney ec kione, dy row
oural dy ve chebbit son dy
chooilley annane oc.

27 As tra va ny shiaght laa
faggys ec kione, ghreinnee ny
Hewnyn va veih Asia ooilley
yn pobble, tra honnick ad Eh
ayns y chiable, as hug ad nyn
laueyn er,

28 Geamagh, Gheiney Is-
rael, cooin-jee lhien: shoh'n
dooiney ta gynfaghey dy
chooilley ghooiney, ayns dy
chooilley ynyd noi yn pob-
ble, as y leigh, as y boayl
shoh; as ny sodjey na shen, t'eh
er chur lesh deiney jeh ny A-
shoonyn-quaagh stiagh ayns y
chiable, as er villey yn yn-
nyd casherick shoh.

29 (Son v'ad roie er vakin
mârish ayns yn ard-valley,
Trophimus, Ephesian, as heill
ad dy row Paul er chur lesh
Eh stiagh ayns y chiable.)

30 As va ooilley yn ard-
valley neu-aafagh, as roih yn
pobble cooidjagh: as ghow ad
Paul, as hayrn ad Eh magh as
y chiable, as chelleeragh va
ny dorryffyn er nyn yeigh.

31 As myr v'ad goll dy var-
roo Eh, haink skeel gys ard-
chaptan y cheshaght, dy row
ooilley Jerusalem bun rish skyn.

32 As ghow Eh chelleeragh
sidooryn as captanyn-keead, as
roih Eh sheese huc: as tra hon-
nick ad yn ard-chaptan as ny
sidooryn, souir ad veih bwoat-
ley Paul.

33 Eisht haink yn ard-chap-
tan er gerrey, as ghow Eh Eh
as doardee Eh, Eh dy ve kaint
lesh daa yeuley; as dénee Eh
quoi v'eh, as cre v'eh er n'yan-
noo.

34 As deie paart un red, as
paart red elley mastey'n pob-
ble: as tra nagh dod Eh shick-
yrys y gheddyn kyndagh rish
y voirrainys, doardee Eh Eh
dy ve er ny chur stiagh ayns y
chafhtal.

35 As tra v'eh er ny greesh-
yn, hrog ny sidooryn lhieu Eh,
kyndagh rish dewlys yn pob-
ble.

36 Son roih yn flane chag-
lym jeh'n pobble geiyr er,
geamagh, Ersboyl lesh.

37 As myr va Paul dy ghol
stiagh ayns y chafhtal, dooyrt
Eh rish yn ard-chaptan, Voym
kied loayrt rhyt? Dooyrt e-
shyn, Vod oo Greek y loayrt?

38 Nagh nee uss yn Egyp-
tian shen, ren roish ny laghyn
shoh irree-magh y yannoo, as
leed magh gys yn aafagh,
kiare thousane dooinhey, va
nyn ghunveryn?

39 Agh dooyrt Paul, Ta
mish my ghoinney ta ny
Hew, veih Tarsus, ard-valley
ayns

J A N N O O.

ayns Cilicia, balley jeh ennym mooar; as ta mee guee ort kied y chur dou loayrt rish y pobble.

40 As tra v'eh er chur kied da, hafs Paul er ny greeshyn, as chrie Eh e laue er y pobble: as tra huit ad feer fea-agh, loayr Eh roo ayns glare ny Hebrewyn, gra,

C A B. XXII.

GHeiney, vraaraghyn, as ayraghyn, clasht-jee rish ny t'ayms dy ghra ayns my lich hene.

2 (As tra cheayll ad Eh loayrt ayns glare ny Hebrewyn roo, v'ad ny s'feace: as dooyrt Eh)

3 Ta mish dy firrinagh my ghooiney ta my Hew, ruggyr ayns Tarsus, *ard-valley* ayns Cilicia, agh va mee troggit ayns yn ard-valley shoh, ec cassyn Gamaliel, as ynsit lurg yn aght s'gyerey jeh leigh ny ayraghyn, as va graih jeean aym gys Jee, myr t'eaush ooilley jiu.

4 As ren mee tranlaase er y raad shoh gys y baase, kiangley as livrey gys pryffoonyn, cham-mah deiney as mraane.

5 Myr ta'n ard-saggyrt hene gymmyrkey feanish lhiam, as ooilley yn chanstyr: vow hooar mee myrgeddin screeuyn gys ny braaraghyn, as hie mee gys Damascus, dy chur lhiam ad-syn v'ayns shen, kainlt gys

Jerusalem, dy ve er nyn ger-raghey.

6 As haink eh gy kione, myr va mee er my yurnah, tra haink mee er-gerrey da Damascus mysh y vun-laa, dy hoilshean doaltattym veih niau foilshey mooar mygeart y moo'm.

7 As huit mee er y thalloo, as cheayll mee coraa, gra rhym, Saul, Saul, cre'n-fa t'ow jannoo tranlaase orrym?

8 As dreggyr mish, Quoi oo, Hiarn? As dooyrt Eh rhym, Mish Yeesey dy Nazareth t'ow jannoo tranlaase er.

9 As honnick adfyn va marm yn foilshey dy jarroo, as v'ad agglagh; agh cha geayll ad yn coraa echyffyn va loayrt rhym.

10 As dooyrt mish, Cre nee'm, Hiarn? As dooyrt y Chiarn rhym, Irree, as gow gys Damascus, as ayns shen vees inshit dhyt mychione dy chooilley nhee ta oardrit dhyt dy yannoo.

11 As tra nagh dod mee fakin son gloyr y foilshey shen, hug y vooijer va marm lhieu mee er y laue, as haink mee gys Damascus.

12 As haink hym fer dy row *yiarragh* ad Ananias rish, dooinney crauee cordail rish y leigh, echey va goo mie veih ooilley ny Hewnyn va vaghey ayns shen,

13 As hafs Eh as dooyrt Eh rhym, Vraar Saul, gow dty hoilshey. As 'syn oor cheddin yeeagh mee seofe er.

14 As dooyrt Eh, Ta Jee ny ayraghyn ain er dty reih's, dy voddagh fys y ve ayd er yn aigney echey, as dy vod-dagh oo yn Fer-cairagh shen y akin, as clashtyn coraa e veaal.

15 Son bee oo dy eanish da dy chooilley ghooiney, jeh ny t'ow er vakin as er chlashtyn.

16 As nish cre'n-oyr t'ow lhiggey shiaghey? irree, as bee er dty vashtey, as niee ersooyl dty pheccaghyn, geamagh er ennym y Chiarn.

17 As haink eh gy kione, tra va mee er jeet reefht gys Jerusalem, dy jarroo choud as va mee ec padjer ayns y chiable, dy huit mee my-nealoo;

18 As honnick mee Eh, gra rhym, Jean syr, as gow royd dy tappee afs Jerusalem: son cha soie ad jeh'n eanish ayd my mychione's.

19 As dooyrt mish, Hiarn, ta fys oc dy ren mish prys-sooney as bwoalley ayns dy chooilley cheeill adsyn va cred-jal aynynd.

20 As tra va fuill dr'eanish Steaon duillee baase dy gheayr-ty, va mee my hassoo liorish, as va m'aigney lhieu ayns y choyrte Eh gy baase, as yeeagh mee da'n eaddagh ocsyn va dy varroo Eh.

21 As dooyrt Eh rhym, Immee royd: son verrym oo er chaghteraght foddey veih shoh gys ny Ashoonyn-quaagh.

22 As deaisht ad rish gys y fockle shoh, as *eisht* hrog ad seofe nyn goraaghyn, as dooyrt ad, Erssooyl lesh leid yn er shoh jeh'n thaloo: son cha vel eh cooie Eh dy ve bio.

23 As myr v'ad gyllaghey, as ceau jeu *nyn* eaddagh, as cur joan 'syn aer,

24 Hug yn ard chaptan faarey Eh dy ve er ny chur stiagh ayns y chashtal, goar-daghey Eh dy ve feayshtit liorish custey; dy voddagh Eh fys y gheddyn cre'n-fa v'ad gyllaghey myr shen n'oi.

25 As myr v'ad dy chiangley Eh lesh yeeallyn, dooyrt Paul rish y captan-keead va ny hassoo liorish, Vel eh lowit diuish dy chustey dooinney ta bentyn rish y Raue, as nagh vel er ny gheyrey?

26 Tra cheayll yn captan-keead *shen*, hie Eh as dinsh Eh eh da'n ard chaptan, gra, Cur tastey cre t'ow goll dy yannoo; son ta'n dooinney shoh bentyn rish y Raue.

27 Eisht haink yn ard chap-tan, as dooyrt Eh rish, Insh dou, vel uls bentyn rish y Raue? Dooyrt eshyn, Ta mee.

28 Dreggyr yn ard chaptan, Lesh sim mooar *dy argid* hooar mish y feyrspaght shen. As

[m] dooyrt

J A N N O O.

dooyrt Paul, Agh ruggyr mish
feyr.

29 Eisht jimmee adfyn chel-
leeragh veih lhisagh v'er veayst
Eh, as ghow yn ard chaptan
hene aggle tra va fys echey dy
row Eh bentyn rish y Raue, as
er-y-fa dy row Eh er chiangley
Eh.

30 Laa ny vairagh, er-yn-
oyr dy row Eh aignagh fys y
ve echey, ayns shickyrys cre
va ny Hewnyn dy choyr ny
lieh, deayshil Eh Eh veih e
yeulaghyn, as hug Eh faarey
ny ard-faggyrtyn as ooilley yn
choonceil oc dy heet kionfenish,
as hug Eh lesh Paul sheese, as
hoie Eh Eh kiongoyrt roo.

C A B. XXIII.

AS yeeagh Paul dy gyere
er y choonceil, as dooyrt
Eh, Gheiney *as* vraaraghyn,
Ta mee er hirveish Jee ayns dy
chooilley chooinsheanse vie, gys
y laa t'ayn jiu.

2 As hug Ananias yn ard-
faggyrt faarey dauesyn va nyn
shaffoo liorish, dy woalley Eh
er y veaal.

3 Eisht dooyrt Paul rish,
Nee Jee ufs y woalley, voal
yiallit : son vel ufs dy hoie dy
my vriwnys's lurg y leigh, as
cur faarey mee dy ve bwoailt
noi yn leigh.

4 As dooyrt y vooijer va
nyn shaffoo liorish rish, Vel
ufs loayrt dy scammyltagh noi
ard-faggyrt Yee?

5 Eisht dooyrt Paul, Cha
row fys aym, vraaraghyn, dy
nee yn ard-faggyrt v'eh : son
te scruit, Cha loayr oo dy holk
jeh fer-reil dty phobble.

6 Agh tra dennee Paul dy
row yn derrey aynr jeu nyn
Sadduceeyn, as yn aynr elley
nyn Phariseeyn, deie Eh ayns
y choonceil, Gheiney *as* vraar-
aghyn, Ta mee my Pharisee,
my Vac da Pharisee : son treish-
teil as irree-seofe-reefht ny
merriu ta mee eit gys coontey.

7 As tra v'eh er ghra shoh,
dirree streeu eddyr ny Phari-
seeyn as ny Sadduceeyn, as va'n
chaglym noi ry hoi.

8 Son ta ny Sadduceeyn gra
nagh vel irree-seofe-reefht ayn,
ny ainle ny spyrryd ; agh ta
ny Phariseeyn goaill roo ny
neefht.

9 As va argane mooar er ny
ghooftey : as dirree ny scruder-
yn *va* er paart ny Phariseeyn,
as streeu ad, gra, Cha vel shynyn
er gheddyn foill erbee ayns y
dooiney shoh : agh my ta
spyrryd ny ainle er loayrt rish,
ny lig dooin caggey noi Jee.

10 As myr va'n streeu
mooadaghey, va'n ard chaptan
agglagh dy raipagh ad Paul
ayns peeshyn, as doardec Eh
sidooryn dy gholi sheese, as dy
ghoaill Eh er niart veih nyn
mast' oc, as dy chur lhiou Eh
stiagh ayns y chashtal.

11 As yn oie er-giyn hafs y
Chiarn

Chiarn liorish, as dooyrt Eh,
Bee dy yien mie, Phaul : son
myr t'ow er n'yymyrkey
feanish jeem's ayns Jerufalem,
myr shen myrgeddin shegin
dhyt feanish y ymmyrkey ec y
Raue.

12 As tra va'n laa ayn,
hiaggyl shiartance jeh ny Hew-
nyn cooidjagh, as chiangle ad
ad hene fo mollaght, gra nagh
nee-agh ad as nagh niu-agh ad
derrey veagh ad er varroo
Paul.

13 As va ny smoo na da-eed
jeu ayns y drogh-choyrlaghey
shoh.

14 As haink ad gys ny ard-
faggyrtyr as y chanstyr, as
dooyrt ad, Ta shin er chiang-
ley shin hene fo mollaght
moor, nagh nee mad veg
derrey vees shin er varroo
Paul.

15 Nish er-y-fa shen jean-
jee shiuish as y choonceil fys y
chur gys yn ard chaptan, Eh
dy chur lesh Eh hiu mairagh,
myr dy beagh red ennagh eu
dy gheddyn toiggal sodjeh jeh
mychione echey : as bee main-
yn aarlo, roish my jig Eh
nyn vaar, dy varroo Eh.

16 As tra cheayll mac
shayrey Phaul jeh ny croutyn
oc, jimme Eh roish, as hie
Eh stiagh ayns y chashtal, as
dinsh Eh ooilley da Paul.

17 Eisht deie Paul er an-
nane jeh ny captanyn-keead

huggey, as dooyrt Eh, Cur
lhiat yn dooinney aeg shoh gys
yn ard chaptan; son ta red en-
nagh echey dy insh da.

18 Myr shen ghow Eh Eh,
as hug Eh lesh Eh gys yn ard
chaptan, as dooyrt Eh, Deie
Paul yn pryfsoonagh orrym
huggey, as ghuee Eh orrym
mee dy chur lhiam yn dooin-
ney aeg shoh hoods, son dy vel
red ennagh echey dy ghra rhyt.

19 Eisht ghow yn ard chap-
tan Eh er y laue, as hie Eh
márisb dy lhiattee gys boayl er-
lkeh, as dénee Eh *jeh*, Cre
shen t'ayd dy insh dooys?

20 As dooyrt Eh, Ta ny
Hewnyn er chordail dy hirrey
orts, oo dy chur Paul sheese
mairagh gys y choonceil, myr
dy beagh red ennagh oc dy
gheddyn toiggal sodjeh jeh
veih.

21 Agh ny jean ufs er y raa
oc : son ta aarlo dy ghoail Eh
er-skyn da-eed dooinney jeu,
t'er chiangley ad hene fo mol-
laght, nagh jean ad gee ny
giu derrey vees ad er varroo
Eh : as nish t'ad aarlo, jerkal
rish gieldyn y *gheddyn* voids.

22 Myr shen lig yn ard
chaptan yn raad da'n dooin-
ney aeg, as hug Eh currym
da, *Jeeagh* nagh ninsh oo da
dooiiney erbee dy vel oo er
hoilshaghey ny reddyn shoh
dooys.

23 As deie Eh er daa chap-
[m 2] tan-

J A N N O O.

tan-keead huggy, gra, Fow-
jee aarloo da cheead sidoor dy
gholl gys Cesarea, as markee
three-feed as jeh, as deiney-
shleigh daa cheead, ec y tress
oor jeh'n oie.

24 As kiare-jee beyn *daue*,
dy vod Paul markiagh, as dy
vod ad y chur lhieu *Eh* dy
sauchey gys y kiannoort Felix.

25 As scrieu *Eh* screeuyn er
yn aght shoh :

26 Bea as slaynt *veib* Clau-
dius Lysias, gys y kiannoort
smoo ooaale Felix.

27 Va'n dooinney shoh goit
ec ny Hewnyn, as veagh ad er
choyrt *Eh* gy baase : agh haink
mish lesh sheshaght dy hidoor-
yn, as haue mee *Eh* vow, tra
hoig mee dy row *Eh* bentyn
rish y Raue.

28 As liorish dy row mee
booiaagh fys y gheddyn er yn
oyr v'oc dy phlaynt er, hug
mee lhiam *Eh* fenish y choon-
ceil oc :

29 As dennee mee dy row
Eh eit, gys coontey mychione
questionyn jeh'n leigh oc hene;
agh nagh row nhee erbee er ny
chur gys e lieh va toilchin baase
ny geulaghyn.

30 As tra ve inshit dou dy
row ny Hewnyn ayns drogh-
choyrlaghey noi *biays* y dooin-
ney, hug mee fys chelleeragh
hoods, as doardee mee yn
vooijer va loayrt n'oi, dy
ghra kiongoirt rhyts ny va oc

dy *ghra* n'oi. Shee dy row
mârt.

31 Eisht ghow ny sidooryn
Paul myr v'ad oardrit, as hug
ad lhieu *Eh* ayns yn oie gys
Antipatris.

32 Laa ny vairagh daag ad
ny markee dy gholl mârish, as
hie ad back gys y chashtal.

33 As tra haink ny markee
gys Cesarea, livrey ad ny
screeuyn gys y chiannoort, as
hoie ad Paul myrgeddin kion-
goirt rish.

34 As tra va'n kiannoort er
lhaih *ny screeuyn*, dênee *Eh*
cre'n cheer v'eh jeh. As tra
hoig *Eh* dy nee *veih* Cilicia
v'eh;

35 Verrym clashtyn dhyt,
dooyrt eshyn, tra vees y vooij-
er ta loayrt dt'oi er jeet. As
hug *Eh* saarey *Eh* dy ve freilt
ayns hall-briwnys Herod.

C A B. XXIV.

AS ec kione queig laa, hie
Ananias yn ard-saggyrt
sheese marish y chanstyr, as ard
phleadere dy row *va enmyssit*
Tertullus, dy chur eddin da
Paul fenish y chiannoort.

2 As tra v'eh eit magh, ren
Tertullus toshiaght dy loayrt
n'oi, gra, Fakin dy vel fea
mooar ain liorts, as dy vel
ymmodee dy reddyn jeant son
y chooid share son yn ashoon
shoh fo dty reill's,

3 Ta shin ec dy chooilley
earish, as ayns dy chooilley
ynnyd,

ynnyd, goaill rish, Felix smoo
oalle, lesh dy chooilley vooise.

4 Agh son nagh goym rouyr
jeh'n traayd seofe, ta mee
guee ort oo dy ve cha foayroil
as dy eaishtagh tammylt rhym:

5 Ta shin er gheddyn yn
dooiney shoh er-skyn towse
boiragh, t'eh er chur ooilley
ny Hewnyn trooid y theihll fo
my chielley, as er ve ny ard-
leeideilagh mastey ny Naza-
renee, *ayns y shagbrynys oc ayns
credjue*:

6 T'eh myrgeddin er ghoail-
er yn chiamble y hollaghey: as
ghow shinyn Eh, as baillin v'er
vriwnys Eh cordail rish y leigh
ain.

7 Agh haink yn ard chap-
tan Lysias orrin, as ghow Eh
Eh er eer niart als nyn laueyn,

8 As hug Eh saarey da'n
vooijer va loayrt n'oi dy heet
ayns yn enish ayds: as tra vees
oo er nyn veaysht ad, bee toig-
gal ayd jeh dy chooilley nee
ta shinyn dy choirt ny lieh.

9 As va ny Hewnyn er yn
un ghlare rish, gra, dy nee
shen myr va'n chooish.

10 Eisht dreggyr Paul, tra
va'n kiannoort er chra e laue
er dy loayrt, Son wheesh as dy
vel fys aym dy vel ufs er ve
rish ymmodee dy vleeantyn dty
vriw da'n ashoon shoh, ta mee
ny s'aggindee dy anfoor er my
hon hene;

11 Er-y-fa dy vod oo toig-

gal y ghoail, nagh vel agh
daa laa yeig foast neayr as hie
mee seofe dy chur ooshley ec
Jerusalem.

12 As cha dooar ad mee
ayns y chiamble resooney rish
dooiney erbee, ny greinnaghey
yn pobble gys irree-magh, edyr
ayns ny kialteenyn, ny ayns yn
ard-valley:

13 Cha-moo t'ad abyl ny
reddyn t'ad dy choirt my lieh
y phrowal.

14 Agh shoh ta mee goail-
rish dhyt, lurg yn agh t'adsyn
genmys shaghrynys veih yn
chredjue, dy nee shen myr ta
mish cur ooshley da Jee my
ayraghyn, credjal dagh nee
ta scrut ayns y leigh as ny
phadeyryn:

15 As ta treishteil aym gys
Jee, red t'ad hene myrged-
din dy lowal, dy bee irree-
seofe-reesht jeh ny merriu ayn,
chammah jeh cairagh as neu-
chairagh.

16 As er-yn-oyr shoh ta mee
er my chliaghtey hene, cooin-
sheanse gyn loght y ve aym
kinjagh gys Jee as gys deiney.

17 Nish lurg ymmodee dy
vleeantyn, haink mee dy chur
lhiam jeirk gys my ashoon
hene, as ourallyn.

18 Er shoh hooar shiartance
dy Hewnyn veih Asia mee er
my ghlenney ayns y chiamble,
agh cha nee lesh chymfaghey
sieih, ny boirrainys:

J A N N O O.

19 As lhisagh ad ve ayns shoh dy loayrt m'oi, my va red erbee oc dy choyrnt my lieh.

20 Er nonney lig daue shoh hene loayrt, my hooar ad mee-chairys erbee aynym, tra hafs mee kiongoyrt rish y choonceil;

21 Mannagh vel mee son yn un chora shoh hug mee magh tra hafs mee nyn mast' oc, Mychione irree-seofe-reesht ny merriu ta mee eit gys coontey lieriu jiu.

22 Tra cheayll Felix shoh, hug Eh ad shiaghey, liorish dy row toiggal sodjey echey jeh'n raad shen, as dooyrt Eh, Tra hig Lysias yn ard chaptan neofe, yoymys fys er bun y chooish eu.

23 As doardee Eh captan-keead dy yeeaghyn da Paul, as e remys y ve echey, as nagh lhiettagh Eh veg jeh'n ainjys echey dy hirveish, ny dy heet huggey.

24 As lurg shiartance dy laghyn, haink Felix as e ven Drusilla, va ny Hew, as hug Eh fys er Paul, as deaisht Eh rish mychione y credjue ayns Creest.

25 As myr v'eh loayrt mychione cairys, sheeltys, as y vriwnys va ry heet, chrie Felix, as dansoor Eh, Immee royd nish; tra vees tra cooie aym, verrym fys ort.

26 V'eh treishteil myrged-din dy beagh Paul er chur argid da, son feaylley chur da: then-y-fa v'eh cur fys er ny s'menkey dy loayrt rish.

27 ¶ Agh ec kione daa vlein, haink Porcius Festus ayns ynnyd Felix: as liorish dy row Felix booiagh ny Hewnyn y wooiys, daag Eh Paul ny phryfloonagh.

C A B. XXV.

NISH tra va Festus er jeet gys y cheer, ec kione three laa hie Eh seofe veih Cefarea gys Jerusalem.

2 Eisht hug yn ard-saggyrt as leedeilee ny Hewnyn coontey da jeh Paul, as ren ad aghin huggey,

3 As ghuee ad er yn foayr shoh y yeeaghyn daue n'oi, Eh dy chur fys er gys Jerusalem, son dy row ad soit er e vioys y ghoaill er y raad.

4 Agh dreggyr Festus, dy beagh Paul freilt ec Cefarea, as dy ragh Eh hene ayns shen dy gerrit.

5 Lig dauesyn er-y-fa shen ta er y hon nyn mast' eu, dooyrt eshyn, goll sheese m'aryms, as cur noi yn dooinney shoh foill erbee dy vel ayn.

6 As tra v'eh er vuirriaght nyn mast' oc erskyn jeih laa, hie Eh sheese gys Cefarea; as laa ny vairagh hoie Eh er stoyl y vriwnys, as hug Eh saarey Paul y chur ayns yn enish echey.

7 As

7 As tra v'eh er jeet, hafs ny Hewnyn haink veih Jerusalem mygeayrt, as hug ad ymmodee foiljyn eajee dys lieh Phaul, nagh row ad abyl y yannoo mie;

8 Eishyn ayns y tra gra er e hon hene, Nagh row Eh noi leigh ny Hewnyn, ny noi yn chiable, ny foast noi Cesar, er ve foiljagh ayns nhee erbee.

9 Agh dansoor Festus, liorish dy row Eh booiagh ny Hewnyn y wooiys, as dooyrt Eh rish Paul, Vel oo booiagh goll feose gys Jerusalem, ayns shen dy ve er dty vriwnys son ny reddyn shoh kiongoyrt rhym's?

10 Eisht dooyrt Paul, Ta mee my hassoo ec stoyl-briwnys Cesar, raad te cooie dou dy ve briwnyffit: da ny Hewnyn chavel mee er n'yannoo aggair erbee, myr t'ow toiggal dy feer vie.

11 Son my ta mee my ghrogh-yantagh, ny my ta mee er n'yannoo nhee erbee dy hoilchin baase, cha vel mee gobbal baase y hurranse: agh man-nagh vel veg jeh ny reddyn shoh *firrinagh* t'ad shoh dy choyrty my lieh, cha vod dooinney erbee mish y livrey feose huc. Ta mee peallal gys Cesar.

12 Eisht loayr Festus rish y choonceil, as dooyrt Eh, Vel oo er pheallal gys Cesar? gys Cesar heu.

13 As ec kione shiartance dy laghyn, haink ree Agrippa as Bernice gys Cesarea dy yeeaghyn Festus.

14 As erreish daue v'er ve ayns shen ymmodee dy laghyn, hoillshee Festus cooish Phaul da'n ree, gra, Ta dooinney ayns *shoh* va faagit ny phrysoonagh liorish Felix:

15 Mychione echey, tra va mee ec Jerusalem, ren ny ard-saggyrtyn as shanstyr ny Hewnyn aghin *hym*, gearree Eh dy ve briwnyffit.

16 Dansoor mish ad, Nagh nee cliaghtey yn vooijer va bentyn rish y Raue ve dy livrey dooinney erbee feose gys baase, derrey veagh y fer veagh er ny chassid, as adsyn veagh dy chassid Eh noi ry hoi, as kied echey loayrt er e hon hene mychione yn oill veagh er ny choyrty ny lieh.

17 Shen-y-fa tra v'ad er jeet ayns shoh, fegooish lhiggey-shiaghey hoie mee laa ny vairagh er stoyl y vriwnys, as doardee mee yn dooinney y chur kionfenish.

18 N'oi, tra va'n vooijer va dy phlaynt Eh er hassoo feose, cha dug ad nhee erbee dys e lieh jeh ny reddyn va mish dy smooinghtyn:

19 Agh va shiartance dy whestionyn oc n'oi, mychione y rouyr fardail v'ayns y chraue-aght oc, as mychione fer va

ennys Yeeley va marroo, agh
bickrye Paul dy row Eh bio.

20 Er yn-oyr dy row mee
ayns imnea mychione leid ny
questionyn, dence mee *jeh* row
Eh booiagh goll seose gys
Jerusalem, ayns shen dy ve
briwnyffit son ny reddyn shoh.

21 Agh tra va Paul er pheal-
lal dy ve freilt gys clashtyn
Augustus, hug mee saarey Eh
dy v'er ny reaylley derrey od-
din Eh y choyrty gys Cesar.

22 Eisht dooyrt Agrippa
rish Festus, v'ein's mee hene
booiagh yn dooinney y chlashtyn.
Mairagh, dooyrt eshyn,
nee oo y chlashtyn Eh.

23 As laa ny vairagh, tra
va Agrippa er jeet, as Bernice
ayns stayd vooar, as er gholl
stiagh ayns thie ny quaylagh,
marish ny ard chaptanyn, as
ard deiney yn ard-valley, ec
saarey Festus va Paul er ny
choyrt kionfenish.

24 As dooyrt Festus, Ree
Agrippa, as dy chooilley
ghooiinne t'ayns shoh kion-
fenish marin, hee shiu yn
dooiinne shoh, mychione ta
ooilley ny Hewnyn er phlaynt
hym, chammah ec Jerusalem,
as ayns shoh, geamagh nagh
lbisagh Eh ve ny sodjey bio.

25 Agh tra hooar mish magh
nagh row Eh er n'yannoo nhee
erbee dy hoilchin baase, as dy
row Eh hene er pheallal gys
Augustus, ta mee kiarit dy
choyrt Eh.

26 As er-y-fa nagh vel shick-
yrys aym jeh nhee erbee od-
dym y scrieu gys my hiarn, ta
mee er choyrt lbiam Eh magh
kiongoyrt riu, agh er-skyn
ooilley kiongoyrt rhyts, Ree
Agrippa, erreish da ve feaysh-
tit, dy vod red ennagh ve aym
dy scrieu.

27 Son va mee smooiagh-
tyn dy row eh red neu-refoon-
agh pryffoonagh y choyrt, as
gyn ny foiljyn v'er ny chur gys
e lich y hoilshaghey.

C A B. XXVI.

EISHT dooyrt Agrippa
rish Paul, Ta kied ayd
loayrt er dty hon hene. Eisht
heeyn Paul magh e laue, as
danfoor Eh er e hon hene,
2 Ta mee jeeaghyn er myr
bannaght, Ree Agrippa, er-y-fa
dy vel mee dy anfoor er my
hon hene jiu kiongoyrt rhyts,
mychione ooilley ny reddyn ta
ny Hewnyn dy chur my lich:

3 Er-skyn ooilley, er-y-fa
dy vel toiggal ayd jeh dy
chooilley chliaghtey as ques-
tion ta mastey ny Hewnyn:
shen-y-fa ta mee guee ort, oo
dy eaishtagh rhym dy surran-
fagh.

4 My ymmyrkey-bea veih
my aegid, va hoshiaght mastey
my ashoon hene ec Jerusalem,
ta fys ec ooilley ny Hewnyn er,

5 Va enney oc orrym er dyn
toshiaght, (dy jinnagh ad fea-
nish y ymmyrkey) kys lurg yn
aght

aght is'gyerey jeh'n chredjue ain, ren mee beaghey my Pharisee.

6 As mish ta mee my hassoo, as er my vriwnys son treishteil y gialdyn ren Jee da ny ayr-aghyn ain :

7 Gys y gialdyn cheddin ta'n daa heeloghe yeig ain, ta shir-veish Jee oie as laa, treishteil dy heet, as er coontey yn treishteil shoh, Ree Agrippa, ta mee er ny chaffid liorish ny Hewnyn.

8 Cre'n-fa te smooinit lie-riuish red nagh vel dy ve credit, Jee dy vioghey ny mer-riu ?

9 Ghow mish dy jarroo aym pene dy lhisin ymmodee dy reddyn y yannoo noi ennym Yeesey dy Nazareth.

10 As shen ren mee neesht ayns Jerusalem : as ymmodee jeh ny nooghyn yeigh mee ayns pryffoon, erreish dou v'er gheddyn pooar veih ny ard-faggyrtyn ; as tra v'ad er nyn goyrt gy baase, hug mee my choraa nyn oi oc.

11 As cherree mee ad dy mennick ayns dy chooilley cheeill, as deaginee mee ad dy loayrt goan-mollaghtagh ; as va mee as towse elgyffagh nyn oi oc, as ren mee tranlaase orroo gys eer ard-valjyn joar-ree.

12 Er shoh tra hie mee gys Damascus, lesh pooar as bar-

rantys veih ny ard-faggyrtyn ;

13 Ec mun-laa, O ree, hon-nick mee er y raad foillhey veih niau erkyn sollylit y ghrian, foillhean mygeayrt y moo'ms, as y vooijer v'er nyn yurnah marym.

14 As tra va shin ooilley er duittym gys y thalloo, cheayll mee coraa loayrt rhym, as gra ayns glare ny Hebrewyn, Saul, Saul, cre'n-fa t'ow jannoo tran-laase orrym ? Te doillee dhyt dy vrebbaal noi ny jilg.

15 As dooyrt mish, Quoi oo, Hiarn ? As dooyrt Eh, Mish Yeesey t'ow jannoo tran-laase er.

16 Agh irree, as shafs er dty chassyn : son ta mish er hoilshaghey mee hene dhyt er yn oyr shoh, dy yannoo oo dy hirveishagh as dy eanish, cham-mah jeh ny reddyn t'ow er vakin, as jeh ny reddyn ayn-doo nee'm mee hene y hoil-shaghey dhyt ;

17 Fendeil oo veih yn pob-ble, as vovsyn jeh ny Ashoon-yn-quaagh, huc ta mee nish dy dty choyrt,

18 Dy osley nyn sooyllyn, as dy hyndaa ad veih dor-raghys gys foillhey, as veib pooar Noid-ny-hanmey gys Jee, dy vod ad leih peccaghyn y gheddyn, as eiraght nyn mast'oclyn t'er nyn gasherickey liorish y credjue ta aynms.

19 Er shoh, Ree Agrippa, cha

J A N N O O.

cha row mee mee-viallagh gys yn ashlish flaunyslagh :

20 Agh hoilshree mee ho-shiaght dauesyn v'ayns Damascus, as ec Jerusalem, as trooid ooilley cheer Yudea, as *eisht* da ny Ashoonyn-quaagh, ad dy ghoail arrys as dy hyndaa gys Jee, as obbraghyn y yannoo va cooie son arrys.

21 Son ny oyryn shoh haare ny Hewnyn mee ayns y chiable, as ghow ad ayns laue my varroo.

22 Lesh y cooney er-y-fa shen hooar mee veih Jee, ta mee er-mayrn gys y laa t'ayn jiu, gymmyrkey feanish chammah gys beg as mooar, fegooish nee erbee sodjey y ghra na dooyrt ny phadeyryn as Moses harragh gy kione :

23 Dy row Creeft dy hurranse, as dy nee Eh veagh y chield er irragh veih ny merriu, as dy jinnagh Eh foilshy y hoilshaghey da'n poble, as gys ny Ashoonyn-quaagh.

24 As myr v'eh myr shoh loayrt er e hon hene, dooyrt Festus lesh ard chora, T'ow afs dty cheeal, Phaul : ta'n ynslagh mooar dy chur oo er-shaghryn.

25 Agh dooyrt eshyn, Cha vel mish afs my cheeal, Festus smoo ooasle ; agh ta mee loayrt magh goan dy irriney as dy heeltys.

26 Son ta fys ec y ree er ny

reddyn shoh, kiongoyrt rish er-y-fa shen ta mee loayrt dy arryltagh : son ta mee credjal nagh vel veg jeh ny reddyn shoh kellit veih ; son cha row shoh jeant ayns corneil.

27 Ree Agrippa, vel oo credjal ny phadeyryn ? ta fys aym dy vel oo credjal.

28 Eisht dooyrt Agrippa rish Paul, T'ow faggys er my hayrn dy ve my Chreestee.

29 As dooyrt Paul, Yee dy beagh, cha nee ynrycan uss, agh myrgeeddin ooilley ny ta dy my chlashtyn jiu, chammah faggys as ooilley cooidjagh leid as ta mish, cheumooie jeh ny geulaghyn shoh.

30 As tra v'eh er ghra shoh, dirree yn ree, as y kiannoort, as Bernice, as adsyn va nyn soie m'aroo ;

31 As hie ad dy lhiattee, as loayr ad eddyr ad hene, gra, Cha vel y dooinney shoh jannoo nee erbee ta toilchin baasle ny bondiaght.

32 Eisht dooyrt Agrippa rish Festus, Oddagh feaysley ve ec y dooinney shoh, erbey dy ren Eh peallal gys Cesar.

C A B. XXVII.

AS tra ve kiarit dy row shin dy ghoail luingys gys Italy, livrey ad Paul as shiartance dy phryssonee elley, gys fer va enmyssit Julius captan-keead v'ayns sheshaght Augustus.

2 As hie shin ayns lhong veih Adramyttium, as hie shin magh son y cheayin, kiarrail shiauley shiaghey coastyn Asia, as va Aristarchus, Macedonian veih Thessalonica marin.

3 As yn nah *laa* haink shin gys Sidon: as ghell Julius dy dooie rish Paul, cur kied *da* goll mastey e gheiney mooin-jerey dy voddagh kiarrail ve goit jeh.

4 As tra va shin er groll magh veih shen, hiauil shin fo Cyprus, er-y-fa dy row yn gheay nyn oi.

5 As tra va shin er hiauley harrish keayn Cilicia as Pamphylia, haink shin gys Myra *ard-valley* ayns Lycia.

6 As ayns shen hooar y captan-keead lhong afs Alexandria v'er y veyge eck gys Italy; as hug Eh shin er-board.

7 As tra va shin er hiauley dy moal ymmodee dy laghyn, as dy goan va shin er jeet jeer-agh er Cnidus, son nagh row yn gheay lhien, hiauil shin fo Crete, magh veih Salmone:

8 As scoan va shin er groll shiaghey, tra haink shin gys ynnyd ta enmyssit, Ny purtyn aalin, er-gerrey da ard-valley Lasea.

9 Nish tra va moorarane tra baarit, as dy row shiauley nish dangeragh, er-yn-oyr dy row earish yn trostey nish er groll shiaghey, choyrlee Paul *ad*,

10 As dooyrt Eh roo, Gheiney mie, ta mee cur tastey dy bee yn veyge shon lesh skielley as coayl mooar, channee ynrycan jeh'n lught as y lhong, agh myrgeeddin gys nyn mioys.

11 Ny-yeih chred yn captan-keead mainshtyr as pilot ny luingey, ny smoo na ny reddyn va Paul dy loayrt.

12 As er-y-fa nagh row eh purt mie dy ve ayn car y yeuree, choyrlee yn ayn smoo *jeh'n cheshaght* ad dy groll rowe veih shen, my oddagh ad er aght erbee cosney gys Phenice, dy voddagh ad yn geurey y chur shiaghey *ayns shen*; *she* purt t'ayns Crete eh, as te lhie gys yn neear-afs as yn neear-hwoai.

13 As er-y-fa dy row geay-jafs as cuiney ayn, heill ad dy beagh *nyn* earree oc, as deayshil ad *veih shen*, as hiauil ad close shiaghey Crete.

14 Agh my daink ny vodely dirree geay sterrymagh nyn oi oc, *va* enmyssit Yn gheay niar-hwoai.

15 As tra nagh rowe yn lhong cosney, as nagh dod ee cummal seose gys y gheay, lhig shin *jee* tuittym lesh.

16 As roih shin fo ellan dy row, ta enmyssit Claudia, as va lane obbyr ain dy ghoaill stiagh yn baatey:

17 Agh tra v'ee goit seose oc, ren ad ymmyd jeh saafyn, hoill

J A N N O O.

hoill ad y lhong fo *lesh cablyn*;
as er aggle dy duittagh ad ayns
geimagh vio, ghow ad yn
shiaul neole, as myr shen lhig
ad y raad jee.

18 As erreish dooin ve eiyrir
er-ikyn rowle noon as noal lesh
y doyrin, yn nah *laa* deddrym-
mee ad y lhong:

19 As yn treis *laa* hug shin
magh lesh nyn laueyn hene
greie ny luingey.

20 As tra nagh daink grian
ny aist rish ayns ymmodee dy
laghyn, as dy row shin fo ster-
rym nagh nee beggan, cha row
shin ny fodjey jerkal rish dy
v'er nyn fauail.

21 As erreish daue v'er ve
foddey nyn drostey, hafs Paul
magh nyn mast' oc, as dooyrt
Eh, Lhisagh shiu, gheiney mie,
v'er n'caisttagh rhym, as gyn
v'er veaysley veih Crete, dy
gheddyn yn skielley as y coayl
shoh.

22 As nish ta mee coyr-
laghey shiu dy ve ayns gien
mie, son cha bee coayl jeh
bioys *daoinney erbee* nyn mast'
eu, agh jeh'n lhong.

23 Son hafs lioryms noght
ainle Yee, quoi fesh mee, as
Eh ta mee dy hirveish,

24 Gra, Ny gow aggle,
Phaul; shegin dhyt shaffoo
kiongoirt rish Cesar: as cur-
my-ner, ta Jee er chur dhyt
oailley adsyn ta shiauley mart.

25 Shen-y-fa, Gheiney mie,

cum-jee seose nyn gree: son
ta mee credjal Jee, dy bee eh
myr te inshit dou.

26 Ny veih shegin dooin ve
ceaut stiagh er ellan.

27 Agh tra va'n chiarroo
oie yeig er jeet, myr va shin
eiyrir noon as noal ayns *keayn*
Adria, mysh y vain-oie heill
ny marreeyn dy row ad tayrn
er-gerrey da cheer ennagh:

28 As cheau ad magh yn
leoaie, as dennee ad dy row
feed feiy oc: as tra v'ad er
gholl red beg fodjey, hug ad
magh yn leoaie reesht, as hooar
ad eh queig feiyen jeig.

29 Eisht er aggle dy roi-
agh ad er creggyn, hilg ad
kiare akeryn magh ec y stiurey,
as ghow ad foddiaht son y *laa*.

30 As myr va ny marreeyn
mysh cosney als y lhong, tra
v'ad er lhiggey yn baatey sheese
er y cheayn, myr dy beagh ad
goll dy hilgey akeryn magh ec
toshiaght ny luingey,

31 Dooyrt Paul rish y cap-
tan-keead as rish ny sidooryn,
Mannagh vuirree ad shoh ayns
y lhong, cha vod shiu v'er nyn
fauail.

32 Eish yiare ny sidooryn
teddyn y vaatey, as lhig ad y
raad jee.

33 As myr va'n *laa* soil-
shaghey, choyrlee Paul ad oail-
ley dy ghoail beaghey, gra,
Ta shiu jiu er chur shiagh
yn chiarroo *laa* yeig, as er
chummal

chummal nyn drofey, fegooish
nhee erbee y ghoail.

34 Shen-y-fa my choyrle's
eh shu dy ghoail beaghey;
son te son y slaynt eu: son cha
duit renaig jeh kione annane eu.

35 As tra v'eh er ghra shoh,
ghow Eh arran, as hug Eh
booife da Jee, ayns yn enish
oc ooilley, as vrish Eh *eb*, as
ren Eh toshiaght dy ee.

36 Eisht v'ad ooilley ayns
cree mie, as myrgeeddin ghow
ad beaghey.

37 As va shin ayns ooilley
ayns y lhong, daa cheead,
three feed as they anmeenyn
jeig.

38 As tra v'ad er n'ee dy
llooar, deddrymmee ad y
lhong, as hilg ad y churnaght
magh ayns y cheayn.

39 As tra va'n laa ayn, cha
dug ad enney ery thalloo: agh
chronnee ad giuag dy row, as
er y traie echey v'ad aignagh,
my ve possible, yn lhong y roie
stiagh.

40 As hrog ad ny akeryn,
as daag ad *ad bene* gys y cheayn,
as deayshil ad bondaghyn y
stiurey, as hug ad yn shiaul
main gys y gheay, as ren ad
gys y traie.

41 As huit ad ayns boayl
raad va daa fairkey cheet quail
y chielley, as roih ad y lhong
er thalloo; as va'n toshiaght
eck soit cha shickyr, nagh row
ee scughey, agh va'n jerrey eck

brillit lesh mart ny tonnyn.

42 As coyrle ny fidooryn
ve dy varroo ny prylloonee, er
aggle dy snaauagh veg jeh
magh, as dy gosnagh ad rowe.

43 Agh va'n captan-keead
booiaigh Paul y hauail, *as* lhiets
Eh ad veih shen y yannoo, as
doardee Eh adlyn oddagh
snaaue, ad dy hilgey *ad bene*
hoshiaght ayns y cheayn, as ad
dy hayrtyn gys y thalloo:

44 As y chooid elley, paart
er buird, as paart er *peeshyn*
jeh'n lhong: as myr shen haink
eh gy kione, dy dooar ad ooil-
ley dy fauchey gys thalloo.

C A B. XXVIII.

AS erreish daue v'er ghed-
dyn dy fauchey *er thalloo*,
eisht va fys oc dy row yn ellan
enmyffit Melita.

2 As va ny barbarianee feer
dooie dooin; son dod ad aile,
as ghow ad dy chooilley annane
ain stiagh kyndagh rish y
fliaghey v'ayn, as kyndagh
rish y feayraght.

3 As heih Paul kionnan dy
vrasnagyn, as hug Eh ad eryn
aile, as haink ard-mieu as y
chias, as leime eh er e laue.

4 As tra honnick ny barba-
rianee yn cretoor pooshoonagh
croghey rish e laue, dooyrt ad
nyn mast' oc bene, fegooish
dooyt ta'n dooinney shoh ny
ghunver, cha lhig kerraghey
Yee da ve bio, ga t'eh er scapail
y keayn.

J A N N O O.

5 As chrie Eh yn ard-nieu
jeb'n laue echey ayns yn aile, as
cha dennee Eh skielley erbee.

6 Agh ghow adsyn oc hene
dy beagh Eh er n'att, ny er
duittym sheese marroo doaltat-
tym, agh tra v'ad foddey er
n'yeeaghyn, as nagh vaik ad
aggair erbee er jeet er, haink
ad gys smoomaghtyn elley, as
dooyrt ad dy nee Jee v'eh.

7 Ayns ny ardjyn shen va
thieyn as thalloo lesh kiannoort
ny hellan, va enmyssit Publius,
veih hooar shin oltaghey-bea,
as aaght ry three laa dy gennal.

8 As haink eh gy kione, dy
row ayr Publius ny lhie dy
ching ayns y chiaffaghey, as
ayns giarey folley: *as* hie Paul
stiagh huggey, as ghow Eh
pader, as hug Eh e laueyn er,
as laanee Eh Eh.

9 As erreish da v'er n'yan-
noo shoh, haink feallagh elley
neesht va doghanyn oc ayns yn
ellan, as v'ad er nyn lheihs:

10 As hug ad ymmodee
leaghyn onnoroil dooin, as tra
va shin goll roin, laad ad *shin*
lesh leid ny reddyn as veagh
ymmyrchagh.

11 As lurg three meeghyn,
hiauil shin ayns lhong dy Alex-
andria, v'er ve car y yeuree
ayns yn ellan, yn cowrey eck
va Castor as Pollux.

12 As haink shin er thalloo
ec Syracuse, as duirree shin
ayns shen three laa.

13 As veih shen hiauil shin
mygeayrt, as haink shin gys
Rhegium: as ec kione un laa
heid y gheay ec y jafs, as yn
nah laa haink shin gys Puteoli:

14 Ayns shen hooar shin
braaraghyn, as va aghin jeant
hooin shin dy uirriaght marroo
shiaght laa: as shen myr hie
shin gys y Raue.

15 As veih shen, tra cheayll
ny braaraghyn jin, haink ad
magh nyn guail choud as Appii
forum, as choud as ny Three
ard-thieyn oast: as tra honnick
Paul ad, hug Eh booise da Jee,
as ghow Eh dunnalys.

16 As tra haink shin gys y
Raue, livrey yn captan-keead
ny pryffoonnee gys captan y
ghard: agh ve lowit da Paul
thie y ve echey da hene, marish
fidoor va dy yeeaghyn da.

17 As haink eh gy kione
lurg three laa, dy deie Paul er
ny ard Hewnyn cooidjagh. As
tra v'ad er jeet huggey, dooyrt
Eh roo, Gheiney *as* vraaraghyn,
ga nagh vel mee er n'yannoo
nhee erbee noi yn pobble, ny
noie cliaghtaghyn ny ayraghyn
ain, foast va mee er my livrey
seose my phryffoonagh veih Je-
rusalem gys laueyn y vooijer
ta bentyn rish y Raue.

18 As tra v'ad shoh er my
eayst, v'ad booiagh yn raad y
lhiggey *dou*, er-y-fa nagh row
oyr erbee baaisht aynym.

19 Agh tra loayr ny Hewnyn
m'oi,

m'oi, va mee eaginit dy pheal-
lal gys Cefar; cha nee son dy
row playnt erbee aym dy yan-
noo er my alhoon.

20 Er-yn-oyr shoh er-y-fa
shen ta mee er chur fys erriuish,
dy akin *shiu*, as dy loayrt *riu* :
er-y-fa son treishteil Israel dy
vel mee kainlt lesh y geuley
shoh.

21 As dooyrt ad rish, Cha
dooar shynyn screeuyn veih Ju-
dea my dty chione, cha-moo
ren veg jeh ny braaraghyn t'er
jeet soilshaghey ny loayrt red
erbee dy holk jeed.

22 Agh ta shyn booiagh
clashtyn voids, cre t'ow dy
smooiaghyn : son mychione
y shaghrynys shoh veih'n chred-
jue, ta fys ain dy vel eh ayns
dy chooilley ynnyd loayrit noi.

23 As tra v'ad er hoiagh
laa da, haink ymmodee huggey
gys e hie; as hug Eh tushtey
daue, as dymmyrk Eh feanish
jah reeriaght Yee, coyrlaghey
ad mychione Yeesey, chammah
als leigh Voses, as *veih* ny pha-
deyrn, veih moghrey derrey
fastyr.

24 As va paart jeu chred
ny reddyn va loayrit, as paart
elley nagh ren credjal.

25 As tra nagh chord ad
nyn mast' oc hene, jimmee ad
rowe, erreish da Paul v'er loayrt
un ockle, S'mie loayr yn Spyr-

ryd Noo liorish Esaias yn pha-
deyr rish ny ayraghyn ain,

26 Gra, Gow royd gys y
pobble shoh as abbyr, Liorish
clashtyn, nee shiu clashtyn, agh
cha doig shiu; as lesh fakin,
nee shiu fakin, agh cha gron-
nee shiu.

27 Son ta cree yn pobble
shoh er n'aase roauyr, as ta ny
cleashyn oc moal dy chlashtyn,
as nyn sooyllyn t'ad er n'yeigh;
er aggle dy jinnagh ad fakin
lesh *nyn* sooyllyn, as clashtyn
lesh *nyn* gleashyn, as toiggal
lesh *nyn* greeaghyn, as dy beagh
ad er nyn jyndaa, as dy jinnin
ad y lheihys.

28 Lig da fys y ve eauish
er-y-fa shen, dy vel faualtys
Yee er ny choyrty gys ny A-
shoonyn-quaagh, as dy neaisht
ad rish.

29 As tra v'eh er loayrt ny
goan shoh, jimmee ny Hewnyn
rowe, as va mooarane resooney
oc nyn mast' oc hene.

30 As chum Paul ry daa
vlein cooidjagh ayns e hie
maaltee hene, goaill stiagh dy
chooilley annane va cheet hug-
gey;

31 Preacheil *daue* reeriaght
Yee, as gynsaghey ny reddyn
va bentyn rish y Chiarn Yeesey
Creeft, lesh dunnalys, as fe-
gooish ve er ny lhiettal.

